

Stotras addressed to Lord Sastha/mainly in Tamil and Malayalam

Contents

Stotras addressed to Lord Sastha/mainly in Tamil and Malayalam	1
Shaastha Pancharathnam	8
Sri Hariharathmajashtakam	9
Bhootha natha stotra dasakam.....	11
Ayyappa Suprabatham(Malayalam).....	12
Sri Bhootha Nadha Dasakam.....	19
Sri Bhootha natha Sthuthi vimsathi	21
Sri Dharma Shastru Asraya Dasakam	22
Sri Dharma sasthru Aasraya dwadasam.....	24
Sri Dharma Sasthru Karavalamba Sthavam.....	25
Maha sasthru anugraha kavacham	29
Bhoothanathane Kanumaaraganam(Malayalam).....	31
Ayyappa Kavacham (Tamil).....	32
Ayyappa Pancharathnam(Tamil).....	35
Dharma Sastha Ashtotharam	37
Ayyappa Saranam Saranam Saranam Ayyappa.....	38
Ayyappa Pahi Mam- A malayalam prayer describing the route from Erumeli to Sabarimala temple.....	39
Sri Ayyappa Suprabatham in Sanskrit (sung by Sri K J Yesudas).....	41
Ore oru Lakshyam Sabarimala (Malayalam Prayer song).....	54
Ore oru Lakshyam Sabarimala	54
Ponnana deivame –A prayer in Tamil to Ayyappa	55
Swamiye Saranam (an emotional Bhajan in Malayalam)	56
Swamiye Saranam (an emotional Bhajan in Malayalam).....	56
Evide Vili Pongunnuvo avide –A prayer to Ayyappa in Malayalam.....	58
Katharulenam Bhagwane- A prayer to Lord Ayyappa in Malayalam	60
Ayya ,a yya, Sabarigireeswara	60
Mandala Kalam Ananje-A prayer to Ayyappa in Malayalam	61
Namakaram, Namaskaram	63
Srimad Ayyappa Sthuthi Panchakam	66
Dharma Sasthru sthuthi dasakam	67

Sabari Malai chendral –A tamil Bhajan	68
Saranam, Saranam Deva –A bhajan in Malayalam	69
Padi Pooja Kazhinju - Ayyappa Songs Lyrics Malayalam	69
Pambayil Kuli Kazhinchu - Ayyappa Bhajan in Malayalam	70
Gangayaru pirakkunnu-.....	72
Pambayarin Pon Pulinathil-.....	72
Aanayirangum Mamalayil	74
Padi pattu of Sabari Mala Ayyappan.....	76
Sabari malai Vaazhum Ayyappa-A tamil Bhajan	94
SARANAM,. Saranam Ayyappa	95
Om Namō Ayyappa – A tamil Bhajan.....	95
Swami Ayyappa Kattiya Vachanam	96
Varavu Paattu of Pthinettampadi Karuppanna Swami	98
Sastha Preethi-Malayalam Prayer.....	102
Ayyappa Darsana Stotram(Malayalam)	102
Sastha Dasakam	105
Mani Kanda Sthuthi.....	106
Ayyappa Sahasra Namam (one thousand names of Lord Ayyappa) Translated by P.R.Ramachander	108
Sri Sastha Bhujangam.....	118
Bhoothanadha Keerthanam.....	120
Sri Sasthu sthavam.....	120
Mani Kanda Sthuthi II.....	122
Mani Kanda Keerthanam	123
Ayyappa Bhajan songs Compiled by Mrs Priya Vardheesh.....	126
Sabari Gireesashtakam	132
Mudra Mala Dharana manthra	135
Mantra chanted before taking off Mala	136
Ashtothara satha Namavali.....	136
Ayyappa Gayathri Manthram.....	139
The 108 Sarana Ghosham	139
Vazhinadai Saranam.....	142
Brahmarpanam-Manthra for taking food	142
Deeparadhana.....	143
Namaskara Slokam(Loka Veeram)	145

Therinthum Theriyamalum	149
Swamiye Vaarai (Oonjal paatu).....	149
Harivarasanam	150
Pallikattu Sabari malaikku	153
Bavani Varaar	156
Annadana Prabhuve.....	159
Poiyindri	159
Bhagavaan Saranam.....	160
Maadan Varaanae.....	162
Ayyappa Saranam Endre	165
Yaanai Mugan Sodharane	166
Swamiye Saranam Ayya	168
Kaathu ratchikkanum.....	169
Acchan Kovil Arase.....	170
Sannithanam Ayyappan Sannithanam	171
Saranam Solli Koopiduvom	172
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam	173
Ayyappane VA VA.....	175
Saranam Saranam Swami Saranam	175
Saranam Ayyappa SWamiye	176
Dindhakathom Dindhakatom.....	181
Swami Saranam Aiyana Saranam.....	183
Enge Manakkuthu	184
Sri Dharma Sastha Paahimaam	186
Puli vaahanan Swami Punita Mohanan	187
Thalladi thalladi nadai nadundhu	188
Bhootha Nathane Eesan Baalane.....	189
Ondram Padiyil Ayyappa.....	190
Kannimoola Ganapathiya Vendikittu	195
Thandhaikkoru Malaiyunddu Kayilai Malai.....	196
Sabari Girisha Engal Naayaga.....	198
Maamalai Sabari Meethiruppone	198
Mangalam	204
Swamiye Saranam Saranam(Malayalam)	205

Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa	207
Aa Divya Naamam	208
Ore Oru Lakshyam.....	208
Vandi Periyarum Medum Nadapathayakki	209
Sri Kovil Nada Thurannu.....	210
Irumudiye Sumandu Vandom Irakkam Illaya (Tamil)	211
Kaalam Karthika Masam (Malayalam)	213
Swami Ponnayyappa	215
Kaanana vaasa.....	215
Sabari Malayil Thanka sooryadhayam	216
Makara Vilakke.....	217
Saranam Saranam Me'	219
Erimeeliyil Petta Thulli	220
Sankara Nandhana Sabari Girisha	221
Adhigo Adhigo Sabari Mala(Telugu).....	222
Thom Thom Thindaka Thom	223
Dhandalammo Dhandalammo	225
Vuyyala Luguthunnadu	226
Chukkallanti Chukkallo Lachalladhi Chukkallo	227
.Ayya ayyaa SAbari gireeswaraa ,.....	229
Bhakthajana priyanayyappa.....	230
Saranam ayyappa.....	231
Saranamn saraname.....	232
Sarva jeeva rakshakanaam thamburaane,.....	235
Mamala vaanarulum Sabareesa.....	236
Ayyane kaanaan	238
Hariyum neeye	238
Yerumeliyil Petta Thulli	240
Pambayil nee.....	242
AArya vamsa Sujathaa.....	244
Harihara sutha Saranam.....	246
DEvakalaal Poojithanagiya	249
Sarana, , Saranam bhagawane.....	250
SWamiye Saranam	251

Sastha Trikalyana Manjari	261
Introduction	261
Poorna Pushkala Avahana Manthram	262
Sastha Varavu vendal	266
Poorna /Pushkala getting love lorn.....	270
Kurathi dhoothu	271
Magudi	273
Kili Kanni.....	274
The coming of Sastha	275
The Coming of Sastha II.....	276
Coming of Sastha 3.....	276
The Lord coming to TheAuditorium	278
Shobhana kummi	279
Shobhanam	279
Exchanging of Garland	281
Muthu Kuthuthal I.....	283
Akshathai yeduthu pokum paadal	284
Muthu Kuthuthal II.....	285
Muthu Kuthuthal III.....	286
Mangala snanam.....	287
Thalandu Shobhanai	289
Sri Poornambal.....	291
Sri Pushkalambaal	291
Vasthram Othi ida	292
Poorna devi pravaram.....	292
Sri Pushkala devi pravaram.....	293
Sri Hari hara puthra pravaram	293
Mangalashtakam.....	295
Mangalya Dharanam.....	298
Kalyana Tharangam.....	298
Nalangu	300
Pathiyam	301
Poochendu aadal.....	302
Paal SAmarpikka.....	304

Thamboola Samarppanam	305
OOnjal	306
THalattu.....	308
THalattu 2.....	310
Song normally sung to make Lord Ayyappa sleep at night	310
Sri Harihara Swami Suprabatham	313
Jaya Mangala geetham.	318
Songs sung during Nurani Sastha Preethi.....	331
Jaya veeraa manikantaa.....	331
Kulathooril mevukintra	332
Sharanam sharanam	333
Murahara nagadhara	334
Thodaya mangalam.....	335
Virutham	336
SLOKAM.....	337
Engum unthan keerthi.....	338
Ayyanai naan unnai nambinen.....	339
Varuvaaro Vaaraaro	340
Varukira vadivai naan (Shurutti).....	341
Maaney madhan kuyiley	342
Nambi kkeduvaar illai.....	342
Aariyan kaavil ayyaa.....	343
Sabarimalai Eri Irangivarum Paattu.....	344
Vinkonda devarkal.....	346
Unnaithanjam	347
Sabarimalai sastha keerthanam.....	348
Achan Kovil aandavar keerthanam	349
Kaantha malai sastha keerthanam.....	350
. Vaarungo varam kelungo.....	351
Poorna kaamaa pradha paahi	352
Vishnu sharva ishtaa puthraa.....	353
Paalayamaam sree bhootha naathaa.....	353
Swami sharanam ayyappa.....	354
Manamey nee ayyan naamathai vaazhthuvaai.....	355

Bhajarey maanasa harihara puthram.....	356
Paaduvomey sthuthi paaduvomey.....	356
Anaadha naathaa dheena bandho.....	357
Shabari gireeshwareny sashwatha vaa vaa.....	358
Swamiyey sharanam ayyappa.....	360
Arul nirai daiwamey.....	363
Kaanikkai kondu vanthen.....	364
Van Puli vaahananey.....	364
Enthan meethu kopam.....	365
Poyyindri meyyodu.....	366
Irumudiyai Shumanthu vanthen.....	367
Saasthaa varavai kelppai.....	368
Sabari malai uchiyiley.....	369
Sholla sholla thithikumey.....	370
Bhajanam shey manamey.....	370
Nurani thannil.....	371
Veera manikantan varukiraar.....	372
Karunaa sagara deena dayalo.....	373
Uthiram naalil avatharithaai.....	374
Kondaattam.....	375
Ayyappa sharanam.....	375
Unnidam nerungukiren.....	376
Ashtaka priya ashtakam avathaarayaa.....	377
Muppathi mukkoti devargalum.....	378
Oonjal (1).....	385
Oonjal (2).....	385
Oonjal (3).....	385
Oonjal (4).....	386
Aasheervaadam.....	386
Viduthikal (Sreepathiyum).....	388
Nambinen unthan.....	403
Saasthaavey sharanam sharanam.....	404
Bhavani vaaruthal paareer.....	405
Ayyan Vaaraan.....	407

Venmathi pol vadhanam minnah	409
Naadhaa chaturvedhaa	410
Ayyan saasthavayyan	412
Keasthi pada alankara kummi	415
Thokamayiley enakku	419
Mangala snaanam	421
Avathaara kummi	422
Kummi	426
Swaamiyai malai yetrum keerthanam	429
Malai varna paattu	430
Naattu valappam	432
Shobhanam	434
Paandya desha mangalam	435
Thaalaattu	438
Maamava govindha	439
Nada chutti paadal	442
Vaazhikal	443
Akaraadhi panjakam	444
Vanji paattu	446

Shaastha Pancharathnam

(The five gems on Shaastha)
Translated by
P.R.Ramachander

(Shaastha is the son born to Lord Vishnu when he took the form of a woman called Mohini and Lord Shiva. He is believed to have two wives Poorna and Pushkala and a son called Sathyaka. Ayyappa is his incarnation and was brought up by a king belonging to the Pandya dynasty and ruling over a small principality of Kerala called Pandalam.)

Loka veeram, maha poojyam sarva rakshakaram vibhum,
Parvathi hrudayanandam Saasthaaram pranamamyaham. 1

I salute that Shaastha,
Who is a the best warrior,
Who is greatly adored,
Who protects everybody,
And who gives happiness to Parvathy's heart.

Viprapoojyam viswa vandhyam , Vishnu shambho priyam sutham,
Kshipra prasada niratham Saasthaaram pranamamyaham. 2

I salute that Shaastha,
Who is worshipped by Vedic scholars,
Who is saluted by the entire world,
Who is the darling son of Vishnu and Shiva,
And who is pleased easily.

Matha mathanga gamanam, karunyamrutha pooritham,
Sarva vigna haram devam, Saasthaaram pranamamyaham. 3

I salute that Shaastha,
Who walks like an elephant in fury,
Who is full of the nectar of mercy,
And who removes all obstacles on the way.

Asmath kuleshwaram devam, asmath shathru vinasanam,
Asmath ishta pradhatharam, Saasthaaram pranamamyaham. 4

I salute that Shaastha,
Who is the god of my clan,
Who destroys my enemies,
And who satisfies all my wishes.

Pandyesha vamsa thilakam , kerale keli vigraham,
Aartha thranaparam devam , Saasthaaram pranamamyaham. 5

I salute that Shaastha,
Who is the greatest in the pandya dynasty,
Who took a playful form in Kerala,
And who protects the distressed.

Pancharathnaakhya methadhyo nithyam shuddha padennara,
Thasya prasanno bhagwan Saastha vasathi manase. 6

To the one who with purity,
Chants daily these five gems,
The God Shaastha would be pleased with him,
And live in his mind.

Bhoothanadha sadananda sarva bhootha dayapara,
Raksha raksha maha baho, sashthre thubhyam namo Nama. 7

My salutations to you Shaastha,
Who is the lord of all beings,
Who is forever happy,
And who takes mercy on all beings .
With a prayer,
"Oh , great one, please protect me."

Yasya dhanwantharir matha, pitha rudhraabhisikthama,
Tham sashtharamaham vande mahavaidyam dayanidhim. 8

I salute that Shaastha,
Who is the greatest doctor,
Who is the treasure of mercy,
And whose mother is the great doctor Dhanwanthari,
And father the supreme physician, Rudra.

Sri Hariharathmajashtakam

Kambangudi Kulathu Iyer

Translated by

P.R.Ramachander

"Harivarasanam' was written by Kumbakudi Kulathur Iyer. In 1955, Swami Vimochananad recited this Ashtakam for the first time at Sabarimala.

Sannidhanam, in early 1940s, 50s and 60s , was just wild jungle which few pilgrims visited. It is understood that a VR Gopala Menon of Alapuzha used to stay on at Sannidhanam even when the temple was closed. He built a shack and stayed there even when no human being was anywhere nearby during those days when the temple was closed. It was said that the wild animals never troubled him and that he used to feed the wildest of animals. Some years later, when Devaswom Board was formed, it seems ,he was asked to move out. He died as an orphan of the world at a tea estate at Vandiperiyar. He was the only companion to Thirumeni Eashwaran Nampoothiri (an old Mel Santhi of Sannidhanam) in those wild old days of solitude and dedication.

Revered Menon used to recite `Harivarasanam' with all devotion. It was with immense grief that Thirumeni Eashwaran Nampoothiri heard about the demise of Revered Menon. At that end of the pooja that day, when he was about to close the doors of the Sanctum Sanctorum, he remembered Revered Menon and recited 'Harivarasanam' starting a nostalgic tradition that remains unbroken to this day.

Harivarasanam is recited just prior to closing of the temple doors at night.

As the final verses are being sung, all the assistant Santhis leave the Sanctum Sanctorum one by one. As the song ends, only the Mel Santhi is inside the Sreekoil. He extinguishes the lamps one by one and closes the doors for the night after the last lamp is extinguished."

(Above write up is quoted from http://www.saranamayyappa.org/Religious_Links.htm)

Harivarasanam Viswamohanam
Haridadhiswaram Aaradhyapadhukam
Arivimardhanam Nithyanarthanam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

Repository of Hari's boons,
Enchanter of universe,
Essence of Hari's grace,
He whose holy feet is worshipped,
He who kills enemies of good thought,
He who daily dances the cosmic dance,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.

My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Saranakirtanam Baktamanasam
Bharanalolupam Narthanalasangam
Arunabhasuram Bhoothanayakam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who likes song of refuge,
He who is in the mind of devotees,
He who is the great ruler,
He who loves to dance,
He who shines like the rising sun,
He who is king of all beings,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Pranayasathyakam Praananayakam
Pranathakalpam Suprabhanjitham
Pranavamanidram Keerthanapriyam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He whose soul is truth,
He who is the darling of all souls,
He who created universe,
He who shines with a glittering Halo,
He who is the temple of "OM",
He who loves songs,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Thuragavahanam Sundaranam
Varagadhayudham Vedavarnitham
Gurukrupakaram Keerthanapriyam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who rides a horse,
He who has a pretty face,
He who has the blessed mace as weapon,
He who bestows grace like a teacher,
He who loves songs,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Tribuvanarchitam Devathamakam
Trinayanam Prabhum Divyadeshikam
Tridashapoojitham Chinthithapradam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who is worshiped by the three worlds,
He who is the soul of all gods,
He who is the lord of Shiva,
He who is worshipped by devas,
He who is who is worshipped three times a day,
He whose thought is fulfilling,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Bhavabhayapaham Bhavukavaham
Bhuvanamohanam Bhoothibhooshanam
Dhavalavahanam Divyavaranam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who destroys fear,
He who brings prosperity,
He who is enchanter of universe,

He who wears holy ash as ornament,
He who rides a white elephant,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Kalamrudusmitham Sundarananam
Kalabhakomalam Gathramohanam
Kalabhakesari Vajivahanam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who blesses with enchanting smile,
He who has is very pretty,
He who is adorned by sandal paste,
He who has a pretty mien,
He who is a like a lion to the elephants,
He who rides on a tiger,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Srithajanapriyam Chinthithapradam
Sruthivibhushanam Sadhujeevanam
Sruthimanoharam Geethalalasangam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who is dear to his devotees,
He who fulfills wishes,
He who is praised by Vedas,
He who blesses life of ascetics,
He who is the essence of Vedas,
He who enjoys divine music,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Bhootha natha stotra dasakam

Translated by

P.R.Ramachander

(Sastha the son of Lord Shiva and Lord Vishnu in the form of mohini, was put in charge of all his boothas by Lord Shiva. He had two wives called Poorna and Pushkala. Ayyappa is the incarnation of Sastha for the purpose of killing Mahishi, the sister of Mahishasura.)

Pandya bhoopatheendra poorva punya maohanakruthe,
Panditharchithangri pundareeka pavana kritiche,
Poorna chandra thunda vethra danda veerya varidhe,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 1

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who has a pretty mien and is the result of good acts done by the Pandya king,
Who is being worshipped by learned people and is like sugar cane for those who do good,
And who is having a full moon like face and is the ocean of valour who punishes strictly,

Aadhi shankarachyutha priyathma sambhava prabho,
Aadhi bhootha nadha sadhu bhaktha chinthitha pradha,
Bhoothi bhoosha veda ghosha parithosha saswatha,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 2

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who is the lord who happened out of the love between Shankara and Achyutha,
Who is the primeval Lord of Bhoothas, who always thinks of his devotees
And who is the permanent gift to those who anoint ash and sing the Vedas

Pancha bana koti komala kruthe Krupa nidhe,
Pancha gavya payasanna panakadhi modhaka,
Pancha bhootha sanchaya prapanch bhootha palaka,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 3

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who has five very sharp bent arrows, does everything prettily and is a treasure of mercy,
Who likes Pancha Gavya, Payasa , Panaka and Modhaka,
Who unites the five bhoothas and looks after all beings of the world.

Chandra soorya veethi hothra nethra nethra mohana,
Sandra Sundara smithardhra kesareendra vahana,
Indra vandaneeya pada, sadhu vrunda jeevana,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 4

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who has eyes as bright as the luster of Sun and moon and has very pretty eyes,
Who is pretty because of his open smile and rides on a majestic lion,
Whose feet is worshipped by Indra and who lives in the company of sages.

Veerabahu varnaneeya veerya sourya varidhe,
Varijasanadhi deva vandhya sundarakrutha,
Vaaranendra vaji simha vaha bhaktha sevadhe,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 5

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who is the ocean of valour which is described by the great Veera bahu,
Who has a pretty form which was saluted by devas , who sit on the lotus,
Who is being served by devotees when riding on an elephant or a lion.

Athyudhara bhaktha chitha ranga narthana prabho,
Nithya shudha nirmalaadwitheeya dharma palaka,
Sathya roopa mukthi roopa sarva devathathmaka,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 6

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who is the lord who dances in the minds of his very noble devotees,
Who is ever pure, second to none in clarity and defender of Dharma,
Who is of the form of truth and salvation and in the souls of all devas.

Sama gana lola , santhi seela , dharma palaka,
Soma sundaraasya sadhu poojaneeya padhuka,
Sama dhana bedha danda sashtra neethi bhodhaka,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 7

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who is moved by song of Sama Veda, has a peaceful conduct and protects dharma,
Whose feet is worshipped by the sages of the Pandya kingdom,
And who teaches justice to be carried out by persuasion, breaking relations and punishment.

Suprasanna deva deva sad gathi pradhayaka,
Chith prakasa dharma pala sarva bhootha nayaka,
Suprasidha pancha saila sanniketha narthaka,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 8

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who is very pleasant god of gods who shows us the correct way,
Who is divinely effulgent defender of Dharma and lord of all beings,
And who dances in the temple of the famous five hills.

Soola chapa bana gadga vajra shathi shobitha,
Bala soorya koti basuranga bhootha sevitha,
Kala chakra pravruithi kalpana samanvitha,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 9

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who shines with weapons like spear, bow, arrow , sword , Vajra and Shakthi,
Who is being served by crores of bhoothas with the shine of the rising sun,
And who moves the wheels of time and is blessed with imagination.

Adbudhathma bodha sath sanathanopadesaka,
Budh budhopama prapancha vibhrama prakasaka,
Sapradha pragadhba chith prakasa divya desika,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 10

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who teaches the truths of perennial wisdom to wonderfully great souls,
Who wanders about the entire world of the learned who want to perceive,
And who is the great scholar who gives the divine shine to those great ones in the right

Ayyappa Suprabatham(Malayalam)

By
Kaviyur M.V.Narayana Iyer

(Translated in free verse from Malayalam by P.R.Ramachander)

This great book was written and published in 1991 by the author with devotion so that the devotees going to the annual pilgrimage to Sabari mala can sing the story and fame our Lord on their way to the sannidhanam.He has dedicated the book to Thakkad Sastha. .The first six verses though written in Malayalam are full of tough Sanskrit words And the rest of the sthothra in mellifluous Malayalam. The transliteration given in English is given , with a full realization that English script is very inadequate to picturise the difficult Malayalam script.

Esaana Vishnu Sambhootha,
Pratha Sandhya Pravarthathe,
Uthishta Kanana vasa,

Kathavyam Loka Sangraham.

Essence of Easwara and Vishnu,
The dawn has awoken in the east.
Please awake, the dweller of forests,
And do thine job of care of us all.

Uthishto uthishta bhoothera,
Uthishta mahishi hara,
Uthishta dharmam rakshaswa,
Kaler dosha mapakaru.

Awake and awake the God of us all,
Awake the slayer of Mahishi,
Awake, Take care of Dharma,
So that sin vanishes from this world.

Sahyadhri tunga srungeshu,
Ballarkaruna rasmaya,
Pasya kumkuma varmani,
Kurvanthi divasagame.

In the peaks of western ghats,
The baby sun's orange glow,
Has reached and made it saffron.
Heralding the birth of the day.

Uthphulla suma sourabhyam,
Samvahan gandha vaahanam,
Prasaarayathi sarvathra,
Twad yasamsi vasajjana.

The beauty of the forest has awoken,
Carrying the incense of sandal divine,
Spreading all over the world,
Thine grace to bless us all.

Jitha nidhrosi bhagawan,
Jithendriya maha mune,
Uthishta dhyana nidhraya,
Sruyathe thava kathamrutham.

Awake from sleep my Lord,
He who is a victor of senses,
And sage non-compare,
Awake from this spiritual slumber,
And hear thine nectar story divine.

Hemantha santhra hima shubhra dhukoola ramyam,
Sandhyam upaasya nadha pushkaraneesu poorvaam,
Aasthaya mandala thapa soojana padanthi,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

Dew filled, snow filled holy hours,
To worship the birth of the holy dawn,
To bathe in thine holy streams for ever,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Samsara dukha madhil veenuzhalunna marthyarkku,
Anandavum duritha santhiyum eguvaanayi,
Kaamariyaam Vishnuvil , Shivannu jathanaya,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

To bestow happiness and to console those,
Who suffer in this sea of sorrow filled world,
You were born, To Easwara the killer of desires,
And to the great Lord Vishnu divine,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Aa divya jatha sisuvin paripalanathil,
Thalparya methu miyaladhe pithakkal kattil,
Thalli kalangna mathi mohana chit swaroopa,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

Unable to nurture their divine babe,
Those fathers threw their divine tot,
In the mid of forest, Oh picture of holy soul,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.
Vettakku van vana mananjanoru Pandalesan,
Daivechayal avide yethi vidama kannal,
Kori kudichu mani kanchana kanthirase,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

In search of fruitful hunt by the grace of God,
Drew the king of Pandala, in deep dark forests dense,
And drank with soulful eyes, thine divine luster,
Brighter than all the diamonds ever known,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Ambodu kungine eduthadha therilethi,
Kottaramethi nijadhara karambujathil,
Arpicha neramoru punchiri thoogi ninna,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

Rushed he in soulful haste, in his chariot great,
To his dear darling queen, in his palace fine,
The king with divine babe in his arms,
Who was full of happiness since,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Santhana labdhi ithu Daiva niyogamenu,
Santhoshamarnnu nrupanum, nrupa pathni thaanum,
Ponkunjinneki kuthugal Mani kanta namam,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

The babe was a blessing in their childless life,
The king and queen thought him as a divine gift,
And named him with all love-Manikandan,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Aarum kothikkum azhagum mani kandan enna,
Perum manogna mani bhooshana kanthi vaaypum,
Parin asesha mathi modha miyathidunnu,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

A handsome mien, the entire world yearned,
With a holy stone around his neck,
And with a luster, none in the world dreamed,
Grew the holy babe,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Randayi vayassu mani kandannu Ragni pethittu,
Undayi nalloru anujan nava pallavam pol,
Athambiyothu pala leelagal kaati ninna,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

When this divine child was two,
The queen mother gave him a kid brother,
To care and to play and to love,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Bhoo palannu ishtamadhikam Mani kandanne thaan,
Ragnikku thande maganil peruthaam mamathwam,
Vyathyasa methum ariyathe valarnnu vanna,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

The king loved Manikandan more,
But the queen like all mothers,
Loved her own child most,
And both little ones knew not this,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Naal thorum ingane kalichu valanna raja,
Dhanikku madhara jana valiikkum,
Swargeeyamayi oru anubhoothi pagarnna deva,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

Day in and day out, the little ones played,
And made the hearts of palace glow,
And one and all of the great kingdom beamed,
And bathed in thine divine glow,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Desathile pramukha pandithare varuthi,
Balarkku nalgi kula vidhyagal Pandalesan,
Aayodhanathil athi naipuniyum varuthi,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

Called the king the pundits great,
And made both his babes number one,
In all the crafts, arts and games the world ever knew,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Yellam thiganna magane yuva rajanakki,
Vazhikkuvan arachanullil uracha neram,
Dharangal Handha! Kali keru yuranju ninnal,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

The day came marching very soon,

When the king wanted to crown,
His perfect divine son the crown prince,
But alas, the queen was full of misery and ire,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Kattil kidannavannu rajyamaho vichithram,
Swantham kumarane yozhikku vathendu nyayam,
Evam parangnu chilar eshani kooti polum,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

To this child left in the forest by some unknown,
What justice is to give the kingdom fine,
Than to his natural born son,
Some wagging tongues needed the queen,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Dur manthri ekanadha ragni yodothu koodi,
Bhoopande vanchitham udachu thakakuvanayi,
Chindichurachu chila gooda nayangal ravil,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

The irate queen soon had a consul,
Of a crooked minister great,
And together hatched they a plan in the morn,
To crush to dust, the plans of the king,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Pithennu Ragni nija sayyayil veenurundal,
Ayyo iyethndu thala vedana ethra theevram,
Vayye sahippathudu ini yennu paranju kenal,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

In the morrow, rolled the queen in her sweet quilt soft,
"How can I bear this head ache great ", she moaned and cried,
"No, I will die of this pain than suffer",
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Vannan bhashagaran alladhi koorma bhudhi,
Chonnan aneka parisodhanagalkku sesham,
"Rogam samipadhinnu vyagra payassu venam,"
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

Came there a great doctor, with sharpest brain,
And did he several tests great and hard,
And told he that this ache has only one cure,
The fresh milk from the tigress wild,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Sthambichu ninnu nrupanum Nrupa manthrimaarum,
Sevichu ninna nija bruthyarum onnu pole,
Chindichurachu chila sandhwana vaaku chonna,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

Stood like pillars strong the king and his court fine,
And those aids of the palace fine,
Consoled the king with words sweet,
And there was no answer at sight to the problem great,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Ottum vishadam arudu achannu , gnan idha poyi,
Kattil kadannu puli dhugdham eduthu poraam.
Villum sarnagalum eduthudane thiricha,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

"My papa should never be sad", said the divine babe,
"I will bring the tigress milk from the forests dense",
And took he his bows and arrows and left,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Pimbe ayacha padayaligal kattil ethum.
Mumbe oru eetha nari than mudugil kareri,
Sambranthi ulavakki aduthu vanna,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

Ere the soldiers for help could reach the forest dense,
Returned he riding a tigress which had a cub,
And with fear and wonder in all the on looking crowd,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Ayyo vilichu janam okke virandu panju,
Kayyode nee puliye vittayakkuga unni yennu,
Chollichu ragniyude chembu theliyicha balan,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

"Oh God Oh God" shouted the hysteric crowd,
"Leave now, our little babe this tigress now,"
Told the queen and her fake drama was known,

King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Sathyam grahichu nrupan aa mani kandane than,
Hruthode cherthu punarunnathu kandu ragni,
Paschathappichu atheeva krutharthanaaya,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

The truth was known to the king now,
And embraced he his son divine,
And the queen felt tears seep,
And craved the pardon of her son again and again,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Balannu vegam abishega maham nadathan,
Maapodu koodi prangu ragni,
Kai koopi ninnu urachu sakshaal,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

"Crown my babe with the greatest haste"
Begged the queen with remorse great,
But with folded hands told the little boy, the divine truth,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Mathavu enikku ariya mohiniyaya Vishnu,
Thathan maheswaran atheendriya nashta moorthi,
Evam parangu nija roopam eduthu kaatum,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

"My mother was Vishnu divine,
When he was the charmer Mohini, the great,
And my father was Shiva, the fierce who had conquered all his senses,
And is God the great,"
Quoth he and showed them his real self,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Pamba nadhi karayilulla vanandarathil,
ThungadriyammSabari mala than sirassil,
Vaasam kamingu aruluga ennorapeksha cheyda,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

In the dense forest in the banks of Pamba,
By the side of Thunga the mountain which is Sabarigiri,
Live thou as God, requested the king thine father,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Kshethram paninju Mani kandane aanayichittu,
Aagoshamodatha prathishtayum nadathi,
Kootinnu kittiyoru vavarum othu vazhum,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

Built they a temple great ,
And lead Manikandan to the spot,
With happiness and in festive spirit,
And lived he there with his pal, Vavar the great,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Poojarimare niyamichu, adinokke vendum,
Vasthukkalum dhanavum ekiya Pandalesan,
"muttathe vannidumennu" kaniju chonna,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

Priests for the temple came,
And the king gave the holy of holies lot of wealth,
So that it would be a place of worship great.
And pleaded he with his son " You should come here without fail"
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Brhmadhi devar muni mararodu chernu vannu,
Chonnaraho Mahishi yenna pisachi thande,
Samhara thandavam athu kadanam kadoram,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

Brahma and all the gods and sages came,
Told him of Mahishi the ogress and her,
Death dance painful, sorrowful,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Villum sarangalum eduthu udane purapettu,
Aa dushta moorthiye ethithu vadicha neram,
Pettenu oru sundari vannu chonnal,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

With bows and arrows he started to kill,
And when death was too near for her,
Came a beautiful woman and told,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Kelkenam ende katha, Gnan oru deva naari,
Sapathinaal Mahishi enna pisachi yayeen,
Moksham labichu thava thadanam elka moolam,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

Please hear my story, Lord,
I am an angel of heaven,
By curse I became Mahishi the ogress,
And today my curse got over by your beatings , Lord,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.
Swargathilekku Mahishikini poga vayya,
Prathippu nin mahishi pada bhaga deyam,
Ee vakku kettu daya thoniya dharmadeesan,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

"Heaven has closed its door on me Oh Lord," told she,
And she wanted to be by his side forever.
Hearing the prayer dipped in pathos,
The Lord of pity, took pity on her,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Nissangananam enikku vivahamilla,
Salsangammatte Maliga purathu ammayayi nee,
Nee en sameepa malayil kudi kondu kolga,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

"Having left all that attachments, I will not marry", he told,
"But you be Maliga Purathamma,,
And be near my hill in another hill."
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Kaattala vesham eduthu Erumeli thannil,
Bhaktharkku pada bala meguvadinnu Haa, nee,
Thalathinnu anga varumothu petta thullum,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

You as a hunter in Erumeli,
Bless your devotees, strength of feet,
And Ha, You dance with them,
And keep to their beat during the holy Petta Thullal,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Papangalellam Iru mudikkagame orukki,
Pujakku venda vibhavangal um Othu ketti,
Randum chumannu mala keru varunnu gngal,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

All the sins we bundle in the Eru Mudi and come,
With all that we need for a prayer thine,
And with both the mudis we climb the mount and come,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Uchathiloru saranam vili kondu himsra,
Jandukkale yagale aakki vanam kadannu,
Suryodaythil azhutha nadhi yethi nilpu,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

With our loud shouts of Saranam,
We drive away the wild animals and come,
And stand on the shores of Azhutha in the dawn,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Snanam kazhinju avide ninnu oru kalleduthu,
Kunnil kareeri ayavidittu pratheegamayi,
Mokshathinnu vazhi kattugayayi bakthar,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

After our bath, we throw pebbles,
Having climbed your steep hills,
And be ready to show the path to heaven,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Kattaneye , kaduvaye bayamilla bakthar,
Etham bayam karimalakku kayathamathre,
Kethathilum kadina dushkaramanirakkam,,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

They do not fear elephant wild nor the tiger big,
But the climb to Karimala steep,
The descent much fearfull than the climb,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Pamba nadhi kulur jalam anusmarichu,
Thumbam vedinju valuthayi vanam kadannu,
Pamba nadhi karayilethi samaswasichu,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

In their hearts is the cold waters of Pamba,
Forsaking all, crossing deep forests,
They take rest in the shores of Pamba,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Pambasarasthadamaho sukha vasa kendram,
Pamba sarassu bhuvana thraya punya theertham,
Pamba vilakku nayanotsava divya drusyam,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham.

The shores of Pamba are a holiday retreat,
The water of Pamba is holy in all the three worlds,
The lamps of Pamba are a feast to the eyes,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.
Snamam kazhinju , piithru tharpanavum nadathi,
Kettum chumannu , saranam viliyodu koodi,
Keeridenam sabari maamala neeli sylvam,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham

After a bath and a worship of our forefathers great,
Carrying the bundle in the head and with Saranam call in the mouth,
Climb we must the neeli mount of Sabari ghats,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Sree rama dasa gana nayagare vanangi,
Nere chavutti mala varunna neram,
Ayyappa bhakthar ariyilla oru sada daham,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham

After the prayer of Rama and Ganapathi,
When their feet touches the holy mountain thine,
Ayyappa devotees neither know hunger nor thirst,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Sugreeva baligal idanju madandarayi,
Taanyonya vairamodu erinja sila samootham,
Ootere undathu vazhikkava thandidenam,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham

When Sugreeva and Bali fought, blinded by hate,
The stones they threw are strewn,
On all the way in thine mountain great,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Paaram kidachu mala yeri yalpa dhooram,
Poyaal sugam sabari peedam adingal etham,
Sree rama leena sabari sthuthi moksha margam,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham

Gasping for breath, when they walk on thine mount,
They reach the seat of Sabari and hear,
The path to heaven of Sabari the great,
And her love for Rama the great,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Aappol mudalkku thudare thudare sravikkam,
Ayyappa sannidhiyile vedi nadha gosham,
Kootinna poopamadhil sugandham,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham

From then they hear the hear again and again,
The sound of fireworks, in the Ayappa's shrine,
And the heady smell from the kitchen fine,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Aswatha vedugalil ambugal kuthi bhakthya,
Chuthi kadannu jana sanjayam mothu chernaal,
Kootathil ozhugi sannidhi thannil etham,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham

After sending arrows on the banyan tree with devotion,
Crossing and moving with the crowd,
And floating with the crowd, we reach in front of the God,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Ponnil podinja pathinettu padikku thazhe,
Kanneeril mungi udalil pulagam nirakke,
Anjadhe yappadigal kerum adrusya shakthya,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham

Below the eighteen steps divine, packed in gold,
Drowned in tears with all the zest in them,
Fearless they climb by the unseen power,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Swara dwajathi nnarigetheriyunna chooda,

Kkunnindeya kanaka kanthiyil akshi chimmi,
Thikki thirakki bhagawal thiru mumbil etham,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham

From near the golden flag
And the blinding light, Of the burning hill
Fighting with the crowd, they reach the God,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Aa divya vighramaho nayanabhi ramam,
Aa punya darsanamaho purusowkhya dhamam,
Ayyappa nama saranam vili shanthi mandram,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham

The holy idol, a feast to the eye,
The holy sight, a travel to the heaven,
Ayyapa Saranam call a manthra to chant for peace,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Nin sannidhanam anavor akhilam samanmaar,
Swameedhi sambhodhana cheru markkum,
Ennalla swami mayame vibhavangal ellam,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham

In front of you all the world is same,
Every one is called God,
And all that round you is God,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Jadhi jirukku , madha bhedhamonnumilla,
Sadhkkalam dhanigarum bhagavannu thulyam,
Veshathilum sakala bakthanmar onnu pole,
Sree bhootha Natha Bhagawan thava suprabhatham

The madness of caste and religion is not there,
There is no one who is rich or poor,
And all are dressed alike,
King of souls, Oh my Lord, To you a holy and a pleasant morn.

Ee vannamulla sama bhavanayangu vere,
Adhvaitha that twam asi padamakki,
Lokathilee nava madam pracharippikku vanayi,
Sree bhoothanadha charanou saranam prapadhye,

Taking this new hope of sameness divine,
Making Advaita Tatvamasi as a lesson,
To tell all the world of this new creed,
King of souls, I fall at your feet.

Sree bhoothanadha saranam mende ayyappa,
Kali yuga varadha saranam ende ayyappa,
Vavuru swami srnam ende ayyappa,
Sabari gireesa saranam ende ayyappa.

Lord of souls, Saranam my Ayyappa,
The saviour during Kali, Saranam my Ayyappa,
Vavuru God, Saranam my Ayyappa
Lord of Sabari mountain, Saranam my Ayyappa.

Mangalam

Mangalam shiva puthraaya, Mohini putha mangalam,
Mangalam pandalesaya, Loka nadhaya mangalam,
Mangalam sadhoo sevyaya, bhaktha dasaya mangalam,
Mangalam deva devaaya, sarva bhoomaya mangalam.

Let everything be good, Son of Siva,
Let everything be good, son of Mohini,
Let everything be good, Lord of Pandala,
Let everything be good, Lord of the world,
Let everything be good, the Saviour of the poor,
Let everything be good, the servant of devotees,
Let everything be good, God of Gods,
Let everything be good, The supreme being.

Sri Bhootha Nadha Dasakam

(Ten verse prayer to Lord Ayyappa)

Translated by

P.R.Ramachander

(Here is a great prayer addressed to Lord Ayyappa written in Malayalam. Bhootha Nadhan can be taken to mean the Lord of Bhoothas who are assistants of Lord Shiva or it could mean Lord of all living beings. The prayer requests the help of the God for various things.)

Mayaa madham mari ivande yullam ,
Nannayi thelinju Athma sukham niranju,
Sashushudhayi chiramayi vilangaan,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 1

I need to be helped by Bhootha Nadha,
For getting rid of all illusions,
And to get the mind clear, and filled with divine pleasure
And for the mind to get pure and also to live long.

Srikantha puthran , Shiva divya Balan ,
Moksha pradhan , divya jana pradhanan,
Kailasa vasa pranaya prabhavan,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 2

I need to be helped by Bhootha Nadha,
Who is son of Vishnu, the divine lad of Lord Shiva,
The harbinger of salvation , One who is important to divine people,
And one who lives in Kailasa and is the acme of love.

Ajnanana ghora thamasuu neengaan,
Pragna viseshangal uyarnnu kollan,
Lakshmi vilasam sathatham labhippan,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 3

I need to be helped by Bhootha Nadha,
Who helped to remove darkness of ignorance,
Who helped one realize the special wisdom,
And who made people be wealthy always.

Lokakika sooran, karuna pareethan,
Sad bhakthi drusyan , kamaneeya nethran,
Bhaktha abhilakshangal koduthidunnon,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 4

I need to be helped by Bhootha Nadha,
Who is greatest hero of all worlds,
Who is full of mercy , Who likes good devotion,
Who has pretty eyes and who fulfills wishes of devotees.

Lakshmi manalan , manohara sree,
Vilangi nilkkunna visala nethran,
Aananda sampoorana kadakshamegi,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 5

I need to be helped by Bhootha Nadha,,
who is the broad eyed one,
With full presence of prettiness of Lord Vishnu,
And who gives you the glance of full divine joy.

Poorna kadaksha prabhayil thilangi,
Pongunna kanthi prasaram vahippon,
Ponnambalam thannil vilangidunnon,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 6

I need to be helped by Bhootha Nadha,
Who shines in the full blooded glance ,
And carries the rising glitter of light,
And who shines in the golden temple.

Lokabhiraman , guna poorna dehan,
Kanthi cchata pooritha sarva lokan,
Lakshmeesa Shambhu prabha chernirippon,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 7

I need to be helped by Bhootha Nadha,
Who is prettiest in the world,
Who is full of good characters,
Who is the man of the people with added luster,
And who has shine of both Lord Vishnu and Shiva.

Madichirunnu ende manushya janamam ,
Vrudha nasikkathe phalichidanayi,
Kailasanadha Priya soonuvakum,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 8

I need to be helped by Bhootha Nadha,
Who became the son of lord of Kailasa,
So that my human life full of laziness,
Is not going waste but bears fruit.

Anandamanende visishta lakshyam,
Athe guvan Sri Maniganta veeran,
Yenninarinjambodu vazhthidunnen,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 9

I need to be helped by Bhootha Nadha,
For my special aim has been joy ,
And the valorous Manikanda came to give me that,
And knowing this I completely praise him.

Yellayappozhum ninde padara vindam ,
Vidarnnu nilkenam ivande yullil,
Athinnu sarveswaranaya devan,
Sri Bhootha Nadhan Tharanam sahayam. 10

I need to be helped by Bhootha Nadha,
Since I need the lotus flower of his feet,
Be fully opened and be in my mind,
And for that I need the help of the great God.

Sri Bhootha natha Sthuthi vimsathi

(Prayer to Lord Ayyappa with twenty stanzas.)

Translated by

P.R.Ramachander

Shivaputhram , maha thejam , shiva karya durandaram,
Shivapradham , Shivanandam , Bhoothanatham Namamyaham. 1

I salute the Lord of Bhoothas, who is son of Shiva , who has great luster,
Who is engaged in works of Lord Shiva ,
Who is full of Lord Shiva and one who gives joy for Shiva.

Jagat priyam , jagat raksham , jagad Ananda dayakam,
Karanabdhim karma daksham, Bhoothanatham namamyaham. 2

I salute the Lord of Bhoothas ,who is darling of the world ,
Who protects the world , who gives joy to the world,
Who is sea of mercy and who is busy with his duties.

Jayadhi Shakthi samsevyam , Kalyana phala dhayakam,
Kalyanam, komalangam , Bhoothanatham namamyaham. 3

I salute the Lord of Bhoothas , who is served by Shakthis like Jaya,
Who blesses with good results , who is very good and has pretty form.

Jithendriyam jitha krodham jara marana nasanam,
Jaminyadhi muni dhyeyyam , Bhoothanatham namamyaham. 4

I salute the Lord of Bhoothas , who has control over senses ,
Who has won over his anger and served by sages like Jaimini

Ganadhyaksham Ganapathim Pankajasana poojitham,
Bhavanadhi sura sevyam, Bhoothanatham Namamyaham. 5

I salute the Lord of Bhoothas , chief of Ganas , lord of Ganas,
Who is worshipped by Lord Brahma and served by devas like Indra.

Parvathi nandanam Bhaktha vathsalam , Viswa nayakam,
Gunadhyaksham , Guna nidhim, Bhoothanatham namamyaham. 6

I salute the Lord of Bhoothas who is the son of Parvathi , Who is dear to his devotees,
Who is the Lord of the universe , who presides over character and treasure of character.

Surarchitham Surer vandhyam , sarva Jnana pradhayakam,
Suradhipam , viswa nadham, Bhoothanatham namamyaham. 7

I salute the Lord of Bhoothas , who is worshipped by devas, who is saluted by devas,
Who grants all sort of wisdom , who is the Lord of devas and Lord of the universe.

Hariharathmajam devam saraschandra nibhananam,
Sanakhadhi muner vandhyam , Bhoothanatham namamyaham. 8

I salute the Lord of Bhoothas ,who is son of Shiva and Vishnu,
Who resembles the autumn full moon and is saluted by sages like Sanaka.

Narayana sutham devam , gunaa guna niropakam,
Janma heenam , jithamoham, Bhoothanatham namamyaham. 9

I salute the Lord of Bhoothas , who is son of Lord Narayana,
Who differentiated between bad and the good ,
Who does not have birth and who has won over desires.

Danushbanam daradhyaksham Chinmayam , Vishnu nandanam,
Janardana sutham devam, Bhoothanatham namamyaham. 10

I salute the Lord of Bhoothas , Who is like an arrow in a bow,
Who presides over a cave, who is divine,
Who is dear to Vishnu and son of Janardhana.

Dharmagnam Dharma niratham Bhaktha papa vinasanam,
Yogeeswara., Yoga nidhim, Bhoothanatham namamyaham 11

I salute the Lord of Bhoothas , Who is bound by Dharma ,
Who follows Dharma , who destroys sins of devotees,
Who is the God of Yogis and is the treasure of Yoga.

Mahonnatham Mahakayam, dhanu Sasthra parayanam,
Mruthpoojyam Maha devam , Bhoothanatham namamyaham. 12

I salute the Lord of Bhoothas , Who is the greatest, Who has a big form,
Who is an expert in the science of bow and arrow,
Who is worshipped by the dead and who is the great God.

Neelambaram neelanibham mohanam moksha dayakam ,
Rathna prabham Rema Puthram , Bhoothanatham namamyaham. 13

I salute the Lord of Bhoothas ,who wears blue silk who looks blue,
Who is pretty , Who grants salvation,
Who shines like gems and who is the son of Parvathi.

Ramantham , Renuka sevyam Remaya parithoshitham,
Vanavasam, vanadhyaksham, Bhoothanatham namamyaham. 14

I salute the Lord of Bhoothas , who attracts , who is served by Renuka,
Who gratifies Parvathi , who lives in forest and is the Lord of the forest.

Bhashakam , Bhashya sasthragnam , neethi palam, niradhipam,
Marthandam , Manju kesam , Sri Bhoothanatham namamyaham. 15

I salute the Lord of Bhoothas , who is expert in languages,
Who is an expert in interpretation, who maintains justice,
Who refused to be a king ,Who is like Sun God and who has pretty hair.

Kailasa vasa varadam , Saranagatha palakam,
Sundaram. Sumukham, vandhyam , Bhoothanatham namamyaham. 16

I salute the Lord of Bhoothas , Who lives in Kailasa and blesses
Who looks after those who seek his protection,
Who is pretty , good natured and fit to be saluted.

Adhithya roopam Aaphagnam , Sathya dharma parayanam,
Devadhi devam Daivagnam , Bhoothanatham namamyaham. 17

I salute the Lord of Bhoothas , Who has the form of the Sun God ,
Who stays by the river , Who follows truth and Dharma
Who is God of Gods and Who can find all faults.

Yuvarajam Yogi varyam , Dhanavaanaam vinasanam,
Guha vasam , guruvaram , Bhoothanatham namamyaham. 18

I salute the Lord of Bhoothas , who is the crown prince,
Who is a great yogi , Who destroyed asuras,
Who lives in a cave and who is a great teacher.

Garudadhri vasam Gambheeram Vandaneeyam Vadhanyakam,
Bala nethra sutham devam, Bhoothanatham namamyaham. 19

I salute the Lord of Bhoothas , Who lives on Garuda mountain,
Who has a great looks , who is being saluted by people fit to be saluted
And who is the son of the eyes of Goddess Parvathi.

Ganesa poojyam bhooedesam , Lakshmi vandhyam vara priyam,
Vithesa vipinaa vasam, Bhoothanatham namamyaham. 20

I salute the Lord of Bhoothas , Who is worshipped by Ganesa,
Who is the God of Bhoothas, Who is worshipped by Lakshmi,
Who is liked by the chosen ones and who lives in the forest of Khubera.

Sri Dharma Shastru Asraya Dasakam

(The ten verses of dependence on Dharma Sastha)

Translated by
P.R.Ramachander

(This rare stotra has been taken from the blog
<http://pallassanas.spaces.live.com/blog/cns!15BB524DBFF8FF24!370.entry>
. There it is given in Malayalam script.)

Surasuradhitha Divya padukam,
Characharantha sthitha Bhoota nayakam,
Virajamana nanamadhi desikam,
Varabhayalankrutha panimasraye. 1

I seek protection with the hand that protects and blesses,
Of the God whose divine feet is worshipped by devas and asuras,
Of the leader of all beings who is in moving and non moving things,
Of the teacher who shines in his divine powers.

Varasanastham . mani kanta mujwalam,
Karambhujo patha vibhoothi bhooshanam,
Smarayuthakara mudhara vigraham,
Smarami SAstharam anadha rakshakam. 2

I meditate on Sashta who protects the orphans,
Who sits on the blessed seat , who shines with a gem on his neck,
Who shines with the sacred ash on his lotus like arms,
And who is the generous one who can arm himself just by thought.

Smaradhi Sangeetha rasanuvartanam,
Swaraja kolahala divya keerthanm,
Dhara dharendropari nithya narthanam,
Kiratha moorthim kalaye mahaddhanam. 3

I meditate on the sweet meaning of music,
Who is the divine music singing about himself,
Who dances much above the earth,
Who is the hunter and the sweet divine treasure.

Niramananda dhaya payonnidhim,
Parathparam pavana bhaktha sevadhim,
Radhi vichedhana vaidyuthakruthim,
Hareesa bhagyathmaja masrayamyaham. 4

I seek protection by the lucky son of Vishnu and Shiva,
Who is the spotless nectar like wealth of mercy,
Who is divine and saves his true devotees,
Who is like a streak of lightning which is pleasing.

Hareendra mathanga Thurangamasanam,
Harendra bhasmasana sankarathmakam,
Kireeta harangadha kankanojwalam,
Purathanam bhoothapathim bhajamyaham. 5

I sing about the ancient Lord of Bhoothas,
Who sits on a horse in the hill in the forest,
Who is with Vishnu , Indra and Lord Shiva,
And wears a shining crown and a necklace made of gold.

Varapradham viswa vaseekruthyakruthem,
Sura pradhanam , SAbari gireeswaram,
Uruprabham , koti divakara prabham,
Gurum bhajeham kula daivatham Sadaa. 6

I worship my clan deity who is my teacher,
Who gives boons, who has a very attractive form,
Who is the chief of devas, Who is the lord of Sabari mountain,
Who is greatly shining , and shining like billions of suns.

AAranya sardhoola mrugadhi modhakam,
Aaranya varnam , jadaeka nayakam,
Tharunya samath nilayam sanathanam,
Karunya moorthim , kalaye divanisam. 7

I salute day and night the picture of mercy,
Who is liked by forest tigers and other animals,
Who is of the colour of forest, The only lord of the world.
Who is the seat of the wealth of youth and beginning less.

Durantha thapa thraya papa mochakam,
Nirantharananda gathi pradhayakam,
Param thapam pandyanyapala balakam,
Chiranthanam bhoothapathim thamasraye. 8

I surrender to the Lord of Bhoothas, who is above thought,
Who frees you from three types of sufferings, sin and calamities,
Who grants you the state of permanent joy,
Who is divine, who meditates and is the son of Pandya king.

Varishtameesam Sabarari gireswaro,
Varishtam ishta padam , ishta daivatham,
Arishta dush graham santhidham,
Garishta mashta pada vethram aashraye. 9

I surrender to the heavy cane bearing God,
Who is greatest and the Lord of Sabari mountain,
Who occupies the most desired position,
Who is the most liked God , and
Calms down Asuras and effect of badly positioned bad planets.

Saroja sankhadhi gadhaa virajitham,

Karambhujaneka maho jwalayudham,
Sirastha malyam Shikhi pincha sekham,
Purasthitham Bhoothapathim Samasraye. 10

I surrender to him who is in a town and a lord of Bhoothas,
Who shines along with the lotus , conch and the mace,
Who has several shining weapons in his lotus like hands,
And who wears a garland and peacock feather in his head.

Sri Dharma sasthu Aasraya dwadasam

(The twelve verses of dependence on Sastha)

Translated by

P.R.Ramachander

This great rare stotra was taken from the blog <http://pallassanas.spaces.live.com/blog/cns!15BB524DBFF8FF24!370.entry>
There this stotra is given in Malayalam script.)

Parama pavanam , viswa vishrutham,
Vara gana pradhama , bhaktha palakam
Giri guha priyam , nithya nirmalam,
Pura harathmajam devamasraye. 1

I depend on the son of the Lord, who destroyed three cities,
Who is very pure, who is famous through out the world,
Who is friend of Subrahmanya of mountains,
And who is pure every day.

Aruna basuram , mohanambaram,
Duritha nasanam , Kama dhayakam,
Suguna pooritham , Shakthi sevitham,
Pura harathmajam devamasraye. 2

I depend on the son of the Lord, who destroyed three cities,
Who shines like rising sun, who has a pretty body,
Who destroys suffering, who fulfills desires,
Who is full of good things, who is served by the weapon Shakthi.

Natha jana priyam , dheena rakshakam,
Pathitha pavanam , Dharma tharakamm
Madana Sundaram , Keerthana priyam,
Pura harathmajam devamasraye. 3

I depend on the son of the Lord who destroyed the three cities,
Who loves his devotees, who takes care of the down trodden,
Who purifies the sinners, who is the star of Dharma,
Who is as pretty as the love God and who likes music.

Kari varasanam , gowravapaham,
Arivimardhanam , sishta palakam,
Vijaya Bhasuram , papa nasanam,
Pura harathmajam devamasraye. 4

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who sits on an elephant , who is very serious,
Who kills his enemies, who takes care of good people,
Who shines because of victory and the one who destroys sins.

Hari thanoobhavam , Grama palakam,
Hari hara priyam, Raja sevitham,
Arikulanthakam, Narthana priyam,
Pura harathmajam devamasraye. 5

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who was born out of the body of Lord Vishnu,
Who takes care of villages, who is dear to Vishnu and Shiva,
Who is served by the king , who kills the clans of his enemies,
And who likes the art of dancing.

Giri thala sthitham . rathna kandharam,
Gireesa laalitham , Mangalananam,
Srithanya rakshakam, sathya palakam,
Pura harathmajam devamasraye. 6

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who lives on a mountain, who wears a gem necklace,
Who is looked after by Shiva , Who does good acts
Who looks after those who surrender to him and Who looks after truth.

Mani gananjitham , Mohinee sutham,
Grini ganavrutham , Bhootha vanditham,
Bhuvana palakam , Bhootha nayakam,
Pura harathmajam devamasraye. 7

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who wears a stone , Who is the son of Mohini,
Who is surrounded by shining followers, who is saluted by Bhoothas,
Who looks after earth and who is the Lord of Bhoothas.

Tharuna mohanam , kundalanjitham ,
Vara gireeswaram , makuta manditham,
Kamala Bhooshanam, Bhasurananam,
Pura harathmajam devamasraye. 8

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who is a pretty youth , Who wears ear studs,
Who blesses from the mountain, Who wears a crown,
Who ornaments himself with a lotus and Who shines like Sun.

Anala kanthijam , Veera narthatham,
Muni ganarchitham , Suprabhapathim,
Bhuvana Mohanam , puthra dhayagam,
Pura harathmajam devamasraye. 9

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who shines like fire , Who dances valorously,
Who is worshipped by sages, Who has a great luster,
Who is prettiest in the world and who blesses devotees with a son.

Droohina vathsalam, vethra dhakam,
Kanaka bhooshitham , kanana priyam,
Bhuvana vanditham , Pandya sevakam,
Pura harathmajam devamasraye. 10

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who likes a lake, Who carries a stick,
Who wears Gold , Who likes forests ,
Who is saluted by the world , Who is served by Pandyas.

Vimala Veekshanam , Vipra vandhitham,
Kusuma pooritham , vasavasritham,
Amaralokagam , sathyaka priyam,
Pura harathmajam devamasraye. 11

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who has a clear look , Who is saluted by Brahmins,
Who is filled with flowers, Who is depended on by Indra,
Who belongs to land of Devas and who loves truthful ones.

Bhava vimochanam , Jnana dhayakam,
Bhava hithe ratham , Deva poojitham,
Muni nisevitham , santhi dhayakam,
Pura harathmajam devamasraye. 12

I depend on the son of the Lord who destroyed three cities,
Who frees us from birth , Who grants us wisdom ,
Who does good to those born , who is worshipped by devas,
Who is served by sages and Who grants peace.

Sri Dharma Sasthu Karavalamba Sthavam

(The prayer for support from Lord Ayyappa)

(Though Narasimha Karavalambam and Subrahmanya Karavalambam are very popular, this stotra is a very rare one. I have taken it for translation from the web site <http://pallassanas.spaces.live.com/blog/cns!15BB524DBFF8FF24!370.entry>
Thanks Sri Radhakrishnan for bringing out this rare stotra.)

Translated by
P.R.Ramachander
Om kara roopa sabharivara Peethadhipa,
Sringara ranga ramaneeya kala kalapaa,
Angaravarna manikanda mahat prathapa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 1

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is of the form of Om, who occupies the blessed temple of Shabari,
Who is the bindle of art in the romantic and pretty stage,
Who is manikanda of the colour of mars and is greatly famous.

Nakshatra charu nakha prabha nishkalanga,
Nakshatra nadhu mukha , nirmala chitha ranga,
Kukshi sthala sthitha , charachara bhootha sanga,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 2

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is without flaws with the shine of stars and pretty nails,
Who has moon like face , and a very pure heart,
And who is with all movable and immovable situated in his belly.

Manthartha Thathwa nigamartha maha varishta,
Yanthradhi thanthra vara varnitha pushkaleshta,
Santhrasithari kula padma sukhopavishta,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 3

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is very great one who is the philosophy of meaning of mantras,
Who is the dear to Pushkala who is greatly described by Yanthras and Manthras,
Who is fearful to his enemies and sits happily on a lotus.

Shikshaa Parayana , Shivathmaja sarva bhootha,
Raksha Parayana , Charachara hethu bhoothaa,
Akshayya mangal varapradha chith prabodha,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 4

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who takes care of by the learned, Who is the son of Shiva ,
Who takes care of all beings , Who is the cause of moving and unmoving,
Who gives immeasurably good things and Who wakens p the intellect.

Vageesa varnitha visishta vaacho vilasaa,
Yogeesa yogakara , yaga phala prakasaa,
Yogesa yogi pramathma hithopadesaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 5

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who has great capability of words as described by the God of words,
Who is the Lord of all yogis, who does yoga and gives results to yagas,
Who is lord of all yoga, Who is a yogi and who teaches to us about the godhead.

Yakshesa poojya nidhi sanchaya nithya palaa,
Yaksheesa kamkshitha sulakshana lakshya moola,
Aksheena punya nija bhaktha jananu koola,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 6

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is worshipped by Khubera , who daily protects his collection of wealth,
Who is so pretty and principled that he is desired by Yakshis
And who is partial to the true devotees with great Punya.

Swamin prabha Ramana Chandana liptha deha,
Chameekarabharana , charu thuranga vaha,
Srimath surabharana saswatha sath samooha,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 7

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is the pretty God with luster , with body coated with sandal paste,
Who wears golden ornaments , Who rides on a pretty horse,
And who is permanently surrounded by the good company of devas.

Aathamra hema ruchi ranchitha manju gathra,
Vedantha vedhya vidhi varnitha veerya vethraa,
Padaravinda paripavana bhaktha mithraa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 8

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who se pretty body is covered with copper coated with Gold,
Who is an expert in Vedas, Who is valorous as described by rules,
Who has lotus like feet and is the holy one who is friendly with his devotees.

Balamruthamsu parishobhitha phala chithraa,
Neelali pali Ghana kunthala divya soothra,
Leela vinodha mrugayapara sacharithraa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 9

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who with his pretty forehead shines like a nectar like child,
Who is divine with his dence black coloured hair,
And who is praised for his playful acts of hunting.

Bhoothi dhayaka Jagat pradhitha prathaapaa,
Bheethi pramoichaka visala kala kalaapa,
Bhodha pradheepa bhava thapa hara swaroompa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 10

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who gives us salvation and has fame all over the world,
Who removes fears and has broad bundle of arts
Who is light giving wisdom and removes the sufferings due to life.

Vetala bhootha parivara vinodha sheela,
Patala bhoomi sura loka Sukhanukoola,
Nathantharandga, natha kalpaka Dharma pala,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 11

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who enjoys the company of Vetals and Bhoothas,

Who takes care of the earth, the underworld and world of devas,
Who knows the mind of devotees and is the God of justice who is a wish giving tree to devotees.

Sardhoola dugdha hara , sarva rujapaharaa,
Sasthranusara para sathwika hrud viharaa,
Shasthrasthra shakthidhara moukthika mughdha haaraa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 12

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who got the milk of a tiger and solves all problems,
Who acts according to Sasthras, very calm and lives in our heart,
Who is powerful with his various weapons and wears a garland of pearls.

Adhithya koti ruchi ranjitha Veda saraa,
AAdhara bhootha bhuvanaika hithavatharaa,
AAdhi pramadi pada saarasa papa Dhoora,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 13

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who has the shine of billions of Suns and is the essence of Vedas,
Who is the basis of the entire world and does good to them,
Who is the primeval lord of Pramadhas and drives all sins away

Panjadri vasa paramadhutha bhavaneeyaa,
Pinchavathamsa makutojjwala poojaneeya,
Vanchanukoola Vara dhayaka sad sahaya,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 14

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who lives on five hills and creates a feeling of great wonder,
Who looks like moon, wears a crown and is worshipped,
Who tells favorable words , gives boons and helps good people.

Himsaa viheena saranagatha parijathaa,
Samsara sagara samutharanaika pothaa,
Hanmsadhi sevtha Vibho,Paramathma bhodhaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 15

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who shuns violence and is a pretty flower to those who surrender,
Who is the boat that helps us the sea of domestic life,
Who is the lord of great sages , and helps to realize God.

Kumbheendra kesari thurangama vaha thunga,
Gambheera Veera mani Kanda Vimohanaamga,
KUmbhodhbhavadi vara thapasa chitha ranga,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 16

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is the lion that rode on Indra , the tiger,
Who is extremely pretty and valorous with a gem on him,
And who is in the heart of sages like sage Agasthya.

Sampoorna bhaktha vara santhathi dhana sheela,
Sampath sukha prada Sanathana gana lola,
Sampoorthikhila charachara loka pala,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 17

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who blesses his complete devotees and blesses people with progeny,
Who gives wealth and pleasure and enjoys the perennial music,
And who takes care of all moving and non moving things of the world.

Veerasanasthitha vichithra vanadhi vasa,
Narayanapriya , natesa mano vilasa,
Vaarasipoorna karunamrutha vag vilasa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 18

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who sits in the seat of heroes and lives in a great forest,
Who is darling of Narayana and please the mind of Lord Shiva,
Who is full of blessings , nectar of mercy and great word power.

Kshipra prasadhaka suraasura sevya paada,
Vipradhi vandhitha vara pradha suprasadha,
Vibrhajamna mani kanda vinodha bhoothaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 19

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is very easily pleases and is served by asuras and devas,
Who is saluted by Brahmins , easily please and grants boons,
Who is the shining god with gem on his neck and is pleased with bhoothas.

Koteera charuthara koti Divakarabhaa,
Paateera panga , kalabha Priya , poorna shobhaa,
Vatee vananthara vihara vichithra roopa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 20

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who wearing a very pretty crown shines like billions of Suns,
Who likes sandal , likes being anointed with sandal paste and shines completely,
And who wanders in gardens and forests with peculiar form.

Durvara dukha hara , dheena jananukoola,
Durvasa thapasa vararchitha pada moolaa,
Darvikarendra mani bhooshana dharma pala,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 21

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who destroys unbearable sorrow and is on the side of lowest,
Whose feet was worshipped by sage Durvasa during his penance,
Who has the king with ladle , ornamented by a gem and keeper of Dharma.

Nruthabhirama nigamagama sakshi bhootha,
Bhakthanugama paramadbhutha hruth prabodha,
Sathapa sarchitha Sanathana moksha bhootha,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 22

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is the witness to the sacred books and the eye catching dance,
Who accompanies the devotees and has a very wonderful heart,
Who is worshipped by the greatest and is the reason for perennial salvation.

Kandharpa koti kamaneeya karavatharaa,
Mandhara kundha suma vrundha manojna haraa,
Mandakinee thata vihara vinodha pooraa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 23

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is billions of times prettier than the creations of cupid,
Who has a mind stealing garland made of Mandhara, Jasmine and other flowers,
Who used to enjoy in spending time in the banks of Ganges.

Sath keerthana Priya samastha suraadhinadha,
Sathkara sadhu hrudayambhujja sannikethaa,
Sath keerthi soukhya vara dhayaka sath kiraathaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 24

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who likes good song and the chief of all devas,
Who lives in the lotus like heart of pure devotees,
Who grants good fame and pleasure and is a good hunter.

Jnana prapoojitha padambhujja bhoothi bhooshaa,
Dheenanukambitha dhayapara divya veshaa,
Jnana swaroopa vara chakshusha veda gosha,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 25

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is worshipped by very wise men and has his feet coated with sacred ash,
Who has pity for the down trodden and is merciful and has a divine look,
Who is very wise , has blessed eyes and chants Vedas.

Nadhantha ranga vara mangala nrutha rangaa,
Padravrunda kusumayudha komalaangaa,
Mathanga kesari thurangama vaya thungaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 26

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is expert in music as well as dance,
Who has pretty limbs along with lotus like feet,
Who rides on elephant , lion and tigers of the caves

Brahma swaroopa bhava roga Purana vaidyaa,
Dharmartha kama vara mukthidhha Veda vedhyaa,
Karmanukoola phala dayaka chinmayadhyaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 27

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,

Who is of the form of Brahma and is the ancient doctor
Curing the sickness of birth,
Who grants freedom from Dharma, wealth and salvation,
And is being studied by Vedas,
Who gives blessings to help in our duty and is divine.

Thapa tryapahara thapasa hrud viharaa,
Thapinja charuthara gathra kiratha veeraa,
Aapadamasthaka lasad mani muktha haaraa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavalambham 28

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who kills the three types of sufferings and lives in the heart of saints,
Who is having a very pretty body and is a hunter hero,

Who shines from top to bottom and wears a garland of gems.

Chinthamani pradhitha bhooshana bhooshithangaa,
Danthavalendra hari vahana mohanangaa,
Sanathana dhayaka vibho karunantharangaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavallambham 29

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who wears a gem which reminds of the wish giving jewel,
Who rides on stately elephants and is very pretty,
Who is the Lord who grants children and has a mind full of mercy.

AAranyavasa vara thapasa bodha ropaa,
Karunya sagara kalesa kala kalaapaa,
Tharunya thamara sulochana loka dheepaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavallambham 30

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who lives in forest and has the look of a very wise sage,
Who is the ocean of mercy, the lord of arts and a bundle of art,
Who is a youth with brownish pretty eyes and a lamp of the world.

AApada charu thara kamasamaabhi raamaa,
Shobhaayamaana sura sanchaya sarva bhoomaa,
Sri Pandya Poorva sukruthaamrutha poorna dhaamaa,
Sri Bhootha nadha mama dehi karavallambham 31

Please give me support of your hands, Oh Lord of Bhoothas,
Who is pretty from head to feet and is equivalent to Lord Rama.
Who is full of shine and the chief Lord of all Devas,
And who is the gift got by Pandyas for the good they did in the past.

Maha sasthru anugraha kavacham

(The great armour of blessing of Sastha)

Translated by
P.R.Ramachander

(Sastha is the son of Lord Vishnu and Lord Shiva. This armour deals with that divine God)

Sri Devyuvacha:-
The Goddess said:-

1.Bhagwan deva devesa sarvagna tripuranthaka,
Prapthe Kali yuge ghore Maha Bhoothai samavruthe.

Oh God, oh god of gods , Oh all knowing one , Oh destroyer of three cities,
With the coming of the horrible Kali yuga , great ghosts have enveloped earth.

2.Maha vyadhi Maha vyala ghora raja samavruthe ,
Duswapna shoka santhapai durvineethai samavruthe.

Great diseases, greatly vicious and horrible kings have also come,
Bad dreams , sorrow , worry , bad laws have come and filled up.

3.Swa dharma virathe marge pravruthe hrudhi sarvadhaa,
Theshaam sidhincha, mukthincha thwam may broohi vrushadwaja.

My mind is always working to stop deterioration of our Dharma,
And Oh God who has bull in his flag , tell me how it can be achieved and the world freed.

Ishwara uvacha:-
Lord Shiva said:-

4.Srunu devi Maha bage sarva kalyani karane,
Mashasasthurscha devesi kavacham punya vardhanam.

Oh Goddess who is great who is reason for all auspiciousness,
Please hear the armour of Maha Sastha which increases auspiciousness.

5.Agnisthamba , jalasthambancha , sena stambancha vidhayakam,
Maha Bhootha prasamanam, Maha Vyadhi nivananam.

It can be used to freeze fire , water and army ,
It destroys great bhoothas and cures great diseases.

6.Maha Jnana pradhama punyam, viseshath kali thapaham,
SArva rakshothamam ayur arogya vardhanam.

It leads to great wisdom , it's auspicious specially reduces problems of Kali age,
It also provides great protection and increases life and betters health.

7.Klmatho bahunokthena yam yam kaamayathe dwija,
Tham tham aapnothi sandeho Maha Sastru prasadanath.

Because of this wishes of Brahmins would endlessly ,
Be fulfilled , without any doubt , due to grace of Sastha.

8.Kavachasya rishir Brahma , Gayathri chanda uchyathe,
Devatha Maha Satha , devo Hariharathmaja

For this armour the sage is Brahma, the meter is Gayathri,
The God is Maha Sastha and god addressed is son of Vishnu and Shiva.

9.Shadanga machare bhakthya mathraya jathi yukthaya,
Dhyanam asya pravakshyami srushwawahitha priye.

With six type of rituals and devotion along with simple manner ,
I would tell you how to meditate on him, darling of him who carries the river.

Asya Sri Maha sastru kavachamanthrasya, brahma rishi, Gayathri chanda, Maha Sastha devathaa,
Hraam beejam, Hreem Shakthi, hroom keelakam, Sri Maha sathru prasada sidhyarthe jape viniyoga.

For the armour of Maha Sastha the sage is Brahma, the meter is Gayathri, the god is Maha Sastha ,
The root is Hraam, the power is Hreem, the nail is hroom and this is being chanted to get the blessings of Maha Sastha.

Dhyaanam
Meditation

10.Thejo mandala madhyagam .trinayanam, divyambaralanguatham,
Devam pushpa sareshu karmakala sanmanikhya pithra abhayam,
Bibraanam kara pankajai madha gaja skandadhiroodam vibhum,
Sastharam saranam vrujami sathatham trilokya sammohanam.

I surrender to the God Sastha , who attracts all the three worlds,
Who is in the middle of a glowing light , who has three eyes, who wears holy cloths,
Who is the God with flower arrows and drinking goblet in his lotus like hands,
Who is the lord riding on the shoulders of elephants with masth.

Lam ithyadhi Panchopachara Pooja
Worship with five type of hospitalities starting with Lam.

11.Mahasashtha Sira pathu, phalam hariharathmaja,
Kamaroopi drusam pathu, sarvajna may sruthi sadaa

Let the great Sastha protect my head , Let the son of Vishnu and Shiva protect my forehead,
Let the god with a lovely form protect my eyes, let the all knowing one protect my ears.

12.Granam pathu krupadhayksho, mukham gowripriya sadaa,
Vedaadyayi cha may jihwaam, pathu may chibukam guru

Let the one presiding over mercy protect my nose,
Let my mouth be protected by the darling son of Gowri,
Let the one who has learned Vedas protect my tongue,
And let the teacher protect my chin.

13.Kandam pathu vishudhathma, skandhou pathu surarchitha,
Bahu pathu Viroopaksha, karou thu kamala Priya.

Let my neck be protected by the pure soul,
Let my shoulders be protected by the one who is worshipped by devas,
Let my hands be protected by the one with various occupations ,
Let my arms be protected by one who is liked by Goddess Lakshmi.

14.Bhoothadhipo may Hrudayam, Madhyam pathu mahabala,
Nabhim pathu mahaveera, kamalaksho avathatkatim.

Let the lord of Bhoothas protect my heart,
Let my middle be protected by one who is very strong,
Let my navel be protected by the greatly valorous one,
Let my waist be protected by the one who has lotus like eyes.

15.Saneepam pathu viswes, guhyam guhyarthvith sadaa,
OOru pathu gajaroodo, vajra dhari cha januni.

Let the God of the universe protect my reproductive organs,
Let the one who has secret meanings protect my private parts,
Let my thighs be protected by the one who rides the elephant,
Let my shanks be protected by one who holds Vajraydha.

16.Jange pasangusadhara, padhou pathu Mahamathi,
SARvngam pathu may nithyam Maha Mayaavisaradha.

Let my thogh be protected by one who holds the rope and the goad,
Let my feet be protected by the very intelligent one,
Let all my organs be daily protected by the expert in great illusion.

17.ltheedham kavacham punyam sarvaghogha nikrunthanam,
Maha Vyadhi prasamanam, Maha pathaka nasanam.

This is the auspicious armour which destroys all ills,
And which cures all great diseases and destroys all great crimes.

18.Jhana vairagyadham divya manimadhi vibhooshitham,
Aayur arogya jananam, maha vasya karam param.

This promotes wisdom and renunciation and would ornament us with divine gems,
This promotes health and life span and also greatly attracts others.

19.Yam yam kaamayathe kamam, tham tham aapnothya asamsaya,
Trisandhyam ya padeth vidhwan, sa yaathi paramam gathim.

Whatever one wishes to have, without doubt this would give it to him,
And if this is read at dawn, noon and dusk , he would attain the divine place.

Ithi Guhya rathna chinthamanou Sri Maha sathanugraha kavacham samaptham

Thus ends the great armour of blessing of Shastha , which occurs in Guhya rathna Chinthamani.

Bhoothanathane Kanumaaraganam(Malayalam)

Translated by
P.R.Ramachander

(This soulful Malayalam prayer was taken by me from a book called Stotra Mala, published by Devi Book Stall,Kodungallor)

1.Swamiye kanaanam , Swamiye Kanaanam,
Sri Bhootha nadhane kanumaarakanam

I want to see God, I want to see God,
I must be able to see Bhoothanadha(Lord of all beings)

2. Swamiye kanaanam , Swamiye Kanaanam,
Harihara puthrane Kanumarakanam

I want to see God, I want to see God,
I must be able to see the son of Lord Shiva and Lord Vishnu

3.Harihara puthranai Sabari mala vaazhum ,
Sri Bhoothanadhane Kanumarakanam.

I must be able to see The Bhootha Nadha,
Who as son of Shiva and Vishnu lives on Sabari mountain

4.Easwara puthranai jathanayeedina,
Sri Bhoothanadhane kanumarakanam

I must be able to see the Bhootha Nadha ,
Who was born as the son of Lord Shiva.

5.Indukaladhara soonuvai mevunna ,
Sundara gahrane kanumarakanam

I must be able to see the god with pretty body,
Who is the son of Lord Shiva who wears the crescent.

6.Uthram thirunalil udbhavicheedunna,
Moorthiyaam ayyane kanumaraganam

I must be able to see the God who is our "Sir",
Who was born in the star of Uthram.

7. Swamiye kanaanam , Swamiye Kanaanam,
Swami padambujadasanayeedenam.

I want to see God, I want to see God,
And I want to become slave to the lotus feet of that God.

8. Swamiye kanaanam , Swamiye Kanaanam,
Swami Padambuje cherumarakanam.

I want to see God, I want to see God,
I must be able to merge with the lotus feet of that God.

9.Ananda muthiyaam ayyappane sadaa,
Dhyanichu vaazhthuvaan bhagyamudakanam

I must be lucky to meditate and praise always,
That personification of divine joy.

10.Sarva soubhagya pradhayakan aakunna,
SArvesane sadaa kanumaarakanam.

I must be able to see always that God of all,
Who is the one who can bless us with all types of luck.

11.Kanumarakanam, Kanumarakanam,
Ayyappa Swamiye Kanumarakanam.

I must be able to see , I must be able to see ,
I must be able to see that God Ayyappa.

Ayyappa Kavacham (Tamil)

Armour to Ayyappa

Translated by
P.R.Ramchander

(I have taken this very devotional prayer from Sri ayyappa nithya Parayanam, a tamil book published by Giri traders, Madras. Like ancient Tamil prayers , there are three sections to this prayer.)

Kappu
(protection)
Harihara puthranai , aananda roopanai,
Iru moorthi maindanai , aaru mugan thambiyai,
Sabari gireesanai , Santha swaroopanai,
Dinam dinam pothi paninthiduvome.
Ayyappa devan kavacham idhanai,
Anu thinam solla allalgal ozhiyum ,
Thinam thinam thuthikka theerum vinaigal yellam,
Nadiya porulam nalamum varume.

We would every day praise and salute ,
The son of Shiva and Vishnu , The personification of joy,
The son of two Gods , The son of six faced Subramanya,
The Lord of Sabari mountain and the God who is peaceful.
If this armour of God Ayyappa,
Is recited daily , all problems would get solved,
Day by day as it is read all results of bad karma would get destroyed,
And Whatever we desire , we would get.

Nool
Book
1.Mannulagamellam katharul cheyya,
Mani kanda deva varuga , varuga
Maayon maindha varuga, varuga,
lynkaran sodharaa varuga varuga.

For protecting all this earth,
Oh God with a gem in his neck, come, come,
Son of Lord Vishnu , come, come,
Brother of five armed Ganesa, come , come.

2.Puli vahanane , varuga, varuga,
Puviyellam kathida Varuga, varuga,
Pooranai nathane varuga, varuga,
Punniya moorthiye varuga, varuga.

God who rides on a tiger, come, come,
Come, come , to protect all the earth,
Oh Consort of Poorna*, come, come,
Oh consolidation of good deeds , come, come.

* Some people consider Poorna and Pushkala are the wives of Ayyappa.

3.Bhootha nayaga varuga, varuga,
Pushkalai pathiye varuga, varuga,
Ponnambalathurai eesa varuga, varuga,
Adiyaarai anbudan kaaka varuga, varuga.

Lord of the Bhoothas come, come,
Consort of Pushkala come, come,
Oh god who lives in golden temple come, come,
Come , come to protect your devotees with love.

4.Varuga varuga vaasavan mainthaa,
Varuga varuga veera manikanda,
Vanchanai neekida varuga, varuga,
valvinai pockkida varuga , varuga.

Come, come son of lord Vishnu,
Oh valorous Mani Kanda , come, come,
Come, come to remove deceit ,
Come ,come to remove effect of karma.

5.Ayyam thavithida Ayyappa varuga,
Acham agathida anbane varuga,
Iru vinai kalinthe yennai atkolla,
Iru moorthi mainthaa varuga, varuga

For removing my doubts, Ayyappa please come,
For removing my fear , Friend, please come,
After removing past and present Karmas ,
Come to rule over me , Oh son of two gods,
Please come , please come.

6.Pathinen padiyai manathil ninaikka,
Panniya pavam podi podiyagum,

Ayyappa saranam endru koorida ,
lym boothangalum adi paniyume.

When we think of those eighteen steps,
The sins committed would be powdered,
When we say I surrender to you Ayyappa,
The five elements would salute us.

7.Sabari giresanai ninaithe neerida,
Thunbangal yellam thool thoolagum,
Saranam saranam yendru chollida,
Sidhigal yavum vandhu adainthidume.

When we think of the Lord of Sabari and put sacred ash,
All the sorrows would get pulverized,
When we say , I surrender, I surrender,
All occult powers would come and become ours.

8.Pambayin balan peyar chollidavum ,
Pagaivargal yellam paninthe vananguvar,
Ayyappan padam anudinam ninaikka,
Avaniyil ullor adi paninthu yethuvar.

When we tell the name of the lad of Pamba,
All our enemies will bow down and salute us,
When we daily think of the feet of Ayyappa,
All the people of earth will salute and praise us.

9.Saranam, saranam Ayyappa,
Saranam, saranam Sabari Giresa,
Saranam, saranam sad guru nadha,
Saranam, saranam Swamiye Saranam.

I Surrender , I surrender Oh Ayyappa,
I surrender , I surrender , OhLord of Sabari,
I surrender, I surrender Oh great Lord who is my teacher,
I surrender, I surrender, Oh God, I surrender

Venduthal
(requests)

10.Sivaranar magan yen sirasinai kaakka,
Nedul maal mainthan , yen nethiyai kaakka,
Gajamukhan thambi ,yen kanninai kaakka,
Naranan Balan yen nasiyai kaakka,

Let the son of Shiva protect my head,
Let son of Lord Vishnu protect my forehead,
Let the brother of Ganesa protect my eyes,
Let the lad of Narayana protect my nose.

11.Irumoorthi mainthan yen iru chevi kaakka,
Vavarin thozhan vayinai kaakka,
Pambayin balan parkkalai kaakka,
Naan mukha poojyan naavinai kaaka,

Let the son of two gods protect my two ears,
Let the friend of Vaavar protect my mouth,
Let the lad of Pamba protect my teeth,
Let he who is worshiped by the four headed one protect my tongue.

12.Kaliyugavaradan yen kazhuthinai kaakka,
Kumaran thambi yen kura valai kaakka,
Pushkalai naadhan bujangangali kaakka,
Mukkannan balan muzhangaikalai kaakka.

Let my neck be protected by God who blesses me in Kali age,
Let the younger brother of Subramanya protect my throat,
Let the consort of Pushkala protect my arms,
Let the son of three eyed god protect my forearm.

13.Veeramani kandan viralgali kaakka,
Kayilai maindhan kaigalai kaakka,
Mani kanda devan marbinai kaakka,
Van puli vahaanan vayittinai kaakka

Let the valorous Mani Kanda protect my fingers,
Let the son of Kailasa protect my hands,
Let the God Mani Kanda protect my chest,
Let he who rides on big tiger protect my stomach.

14.Muzhu mudar kadavul yen mudiginai kaakka,
Iru mudi priyan yen iduppina kaakka,
Pirambayudan yen pittangal kaakka,
Dharma sastha yen thudai thanai kaakka.

Let the first complete God protect my back side,

Let he who likes two packets(mudi) protect my waist,
Let he who uses a cane as weapon protect my posterior,
Let the Dharma Sastha protect my thighs.

15.Muruga sodharan yen muzhankalagai kaakka,
Karpooora jyothi yen kanamkal kaakka,
Pandala balan yen padaithinai kaakka,
Vijaya kumaran yen viralgalai kaakka.

Let the brother of Subramanya protect my knee,
Let the light of camphor protect my feet joint,
Let the lad of Pandala protect my feet,
Let the victorious lad protect my fingers.

16.Annadhana prabhu angamellaam kaakka,
Ariyamkavu jyothi anbudan kaakka,
Kattala roopi kalayil kaakka,
Navagraha nadhan nadupagal kaakka.

Let the Lord of gift of food protect all my limbs,
Let the light of Aryankavu protect me with love,
Let the god in tribal form protect me in the morning,
Let the lord of nine planets protect me at noon.

17.Maalin maganaar maalayil kaakka,
Harihara suthanaar anthiyil kaakka,
Inbamaya jothi iravinil kaakka,
Yerimeli saastha yendrum kaakka.

Let son of Lord Vishnu protect me in the evening,
Let the son of Hari and Hara protect me at dusk,
Let the sweet flame of light protect at night,
Let the Sastha of Yerumeli protect me always.

18.Hariyin maganaar anu dhinam kaakka,
Natarajan Balan naal thorum kaakka,
Vasavan chelvan valappuram kaakka,
Irumudi eesan idappuram kaakka,

Let the son of Hari protect me daily,
Let the son of Nataraja protect me always ,
Let son of Lord Vishnu protect my right,
Let the God of Irumudi protect my left side.

19.Kaakka kaakka karunayaal kaakka,
Paarkka paarkka yen paapam podi pada,
Immayum marumayum illathu ozhinthida,
Eesan magan yennai endrumay kaakka.

Protect protect , mercifully protect,
See, see so that my sins are powdered,
For the destruction of past and present ,
Let the son of God protect me always.

20.Kodiya vishangalum , kollai noygalum,
Kuruthiyai kudikkum dusha peygalum,
Kandamalai thanai karuthil kondita,
Kalangi marainthida karunai purivai.

Aweful poisons and dangerous diseases,
And those bad ghosts that drink our blood,
May please become confused and afraid,
When we think of the magnetic mountain in our mind.

21.Pilli sooniyam , pala vidha vanchanai ,
Pambayin balan peyar chollidavum,
Panjay parakka varam yenakku arulvai,
Bhayangalai pokki abhayam alippai.

When I say the name of the Lord of Pamba,
Please give me a boon , for black magic and great deceit,
To fly away like a whiff of cotton,
And please remove my fears and give me protection.

22.Vatham pitham slettumanthudane,
Vandhiyum , bhediym , valippum , sulukkum,
Yevvitha noyum , yenai anugaamal,
Yendru may kaapai , yerumeli deva.

Oh God of Yerumeli , let not,
Rhematism, anemia, disease of indigestion,
Omitting , dysentery , epilepsy, sprain,
and all other diseases approach me.

23.Kalviyum chelvamum , kallamilla manamum,
Nallor uravum naalum arul vai,
Nalla manathudan unai naan thudikka,

Nithiyamum arulvai , Sabari Gireesa.

Please give me education , wealth and a pure mind,
And good relations for ever and shower your grace,
Oh Lord of the Sabari Mountain , daily,
Make me pray you with a good heart.

24.Kamam, krodham, lobham , moham,
Madamathsaryam yenum aru perum peeygal,
Endrume yennai anuga vidamal,
Ayappa devaa varamenakku arulvai.

Oh Lord Ayyappa give me a boon that
The six big devils of passion,anger
Avarice , passion, exuberance,
And competition do never come near me.

25.Choothu , poramai , poy, kopam illamal,
Choram, lobham, dunmargam kallamal,
Veda neri thanai vilagi nillamal,
Veeramani kanda, varamenakku arulvai.

Oh valorous Mani Kanda , give me a boon,
That Deceit , jealousy , lie ,anger and also,
Bad behaviour with married women ,
Shortage of everything and bad character ,
Are not ever learned by me and,
That I should not go away from Vedic life.

26.Moopum , piniyum, varumayum , pasiyum,
Vandu yennai vatti vathai cheyyamal,
Ullanbudane un thiru namam ,
Anudinam solla arul tharuvaye.

Let not old age , sickness , poverty and hunger,
Come to me and trouble me greatly ,
And please by grace , make me,
Tell your name with love.

Namaskaram

27. Harihara puthraa , anbaa , namo nama,
Sabari gireesaa , sasthaa namo nama,
Pathinen padi vaazh paramaa namo nama,
lyngaran sodhara, ayyappa namo nama.

Salutations to son of Hari and hara and to my friend,
Salutations to Sastha and the Lord of Sabari mountain,
Salutations to the divine one living on eighteen steps,
Salutations to the brother five armed Ganesa.

28. Poonambalathu urai punyaa namo nama,
Pulippal eentha punyaa namo nama,
Kariyayuthamudai sundaraa namo nama,
Mahishi mardhanaa mani kandaa namo nama.

Salutations to the divine God of the golden temple,
Salutations to the divine God who brought milk of tiger,
Salutations to the pretty one who has elephant as a weapon,
Salutations to Manikanda who killed Mahishi.

29.Saranam saranam Sabari gireesaa,
Saranam saranam sathya swaroopaa,
Saranam saranam sarva dayalaa,
Saranam, saranam swamiye saranam.

I surrender, surrender to lord of Sabari hills,
I surrender, surrender to personification of truth,
I surrender, surrender to one who is kind to all,
I Surrender, Surrender, I surrender to God.

Ayyappa Pancharathnam(Tamil)

The five gems on Lord Ayyappa

Translated by
P.R.Ramachander

(I have taken this great prayer from a book called Sri Ayyappa Nithya Parayanam , a tamil book published by Giri Traders , Madras. In that book Sage Agasthya has been mentioned as the author of this great prayer. But the language used here does not seem to belong to the ancient Tamizh.)

1.Athuvitha vasthuvai , aadhi paramathmanai,
achalanai , aguna gunanai,
Amararukku athipathiyai , adiyavarkku yeliyanaai,
Hari hararkku oru mainthanai,
Sudha sathwa para brahma sakshathkara ,
Jothiyai thondrum unthan ,
Thooriya leela vaibhavangal pala yendru marai,

Chollukindra thethum ariyen,
Pithanai ninathu pugazh pesi thirinthu nin,
Perumayai ninainthu padi,
Pidathukindren nin perum koyil yeithinen,
Pizhai porutharula varuvai ,
Thathuvam anaithum oru muthiari uraithida,
Thantha sathguru nadane,
Satha madana prakasa kalasa muni viswasa,
Sabari mamalai vaasane , swamiye saranam Ayyappa.

Being a definition of Advaita, being the primeval divine soul,
Being without any movement , Having properties but being without properties,
Being the Lord of Devas, being a simple one to his devotees,
Baeing the only son of Hari and Hara,
And appearing a true light of the pure divine Brahman,
I do not know that the Vedas telling that your great divine plays are many,
And feeling like a mad man ,I roam about talking and singing your praise,
And I have reached your great temple prattling thus ,
And so please pardon my mistakes,
Oh great teacher , who gave me all the principles in one stamp.
Oh God with light of hundred gods of love, OH god, who is believed by sage Agasthya,
OH God who lives in Sabari mountain, Oh god I surrender to you Ayyappa.

2.Anthakarathile arul vilakkethuvai,
Adaviyil vazhi kattuvai,
Aravu bali mrugangal alakai pey kural kalvar anugathu kathu varuvai,
Vandanai purinthu manamalarittu vazhthuvor marabellam onga vaippai,
Maratha noykkoru marunthaki mathuvai,
Marana bhayamum pokkuvai,
Ivitham nee puriyum ennila vilayadal enni thudhikka vasamo,
Yeratha malayeri yeithum meyyadiyavarai yerpathu un barammallavo,
Chandana Sukandha sundara suthanthira sidha sanga sadguru nadhane,
Satha madana prakasa kalasa muni viswasa,
Sabari malai vasane , swamiye saranamayyapa.

Oh God with light of hundred gods of love, OH god, who is believed by sage Agasthya,
OH God who lives in Sabari mountain, Oh god I surrender to you Ayyappa.
You would light the lamp of grace in darkness,
You will show us the way in the forest,
Please guard us from wandering slaughtered animals, ghosts, devils , goblins evil spirits and thieves
You would bless with prosperity those who salute you and offer sweet smelling flowers,
You would completely cure the diseases for which there is no cure,
You would remove fear of death ,Is it possible for me to remember and pray all such great deeds of yours,
Is it not your burden to receive and protect all those true devotees who climb mountains which is difficult to climb.
Oh Great teacher who has the scent of sandal , who is pretty, who is independent and who is with great sidhas,
Oh God with light of hundred gods of love, OH god, who is believed by sage Agasthya,
OH God who lives in Sabari mountain, Oh god I surrender to you Ayyappa.

3.Yenthu pugazh choozhnta kankantha giri ongi ezhum ekantha jothimaniye,
Ennuvor enniyathellam thanthu perinba mazhai pozhiyum mukhile,
Neenthariya piravi perum kadal kadathi arul nilai chekka vandha thunaye,
Nedum palai vana vazhvil ninra karpagame , Niralambamana mei porule,
Manthali madanthayar marungura magizhndu yemmai vazhavikkum karunai vadive,
Vara neela chela singara sukumara mathi vadanane, mani kandane,
Santha samarasa sachithanantha sannithiyil saraname saranam arulvai,
Satha madana prakasa kalasa muni viswasa,
Sabari malai vasane , swamiye saranamayyapa.

Oh solitary gem of light in the greatly famous golden magnetic mountain which stands tall,
Oh cloud fulfilling all the desires of devotees and rain of divine joy,
Oh help who helped us cross the difficult to cross sea of birth and gave me a life of grace,
Oh wish giving tree in the middle of the long desert called life,
Oh truth which stands without support,
Oh personification of mercy who makes the tender mango new leaf like women to be happy with us and make us live,
Oh God with moon like face who has a blessed blue , pretty and passionate face , Oh God with gem in his neck,
Please give us protection and only protection in your peaceful , tolerant presence of divine joy,
Oh God with light of hundred gods of love, OH god, who is believed by sage Agasthya,
OH God who lives in Sabari mountain, Oh god I surrender to you Ayyappa.

4.Nee yalalthu yen kuraigal ketpavarum illai,
Oru nizhal illai, yendru manamo nilai illai,
Ninai adayum niyamangal illai
Nin ninavandri ondrum illai,
Aayirm pizhaigal thanathu adiyaar purinthaalum, aadarithu arulum arase,
Avathara murthiye, anbaana deivame , Aadhi ayyappa guruve ,
Thooyane, pambai thuraivane, siva jnana jothiye, eendravar unnai,
Thottu anaithu uyya , nee yaar pol ulai yena chollathu maunammagi,
Thayaval madi thalam irunthu muthirai ondu thanthai pol vaitha magane,
Satha madana prakasa kalasa muni viswasa,
Sabari malai vasane , swamiye saranamayyapa.

There is no one except you to hear my problems, Oh Lord,
My mind is not stable because of the feeling that I do not have any shade whatsoever,
There are no rules for attaining you
Oh king who supports and showers his grace , even if your devotees do one thousand wrongs,
Oh God of incarnation , Oh God who loves us , Oh primeval teacher Ayyappa,
Oh pure one , Oh saint of Pamba , Oh wisdom light of Shiva,

Your parents hugged you and became sorry not being able to ask you as to whom you resemble,
You who are the son, sitting on the lap of the mother and gave out a seal like your father,
Oh God with light of hundred gods of love, OH god, who is believed by sage Agasthya,
OH God who lives in Sabari mountain, Oh god I surrender to you Ayyappa.

5.Ariya marai pugahkindra annadhanam cheyyum arulaalar vazhga, vaazhga,
Anudinamum nin koi ilagu disai thozhugindra anaivarum magizhndu vaazhga,
Vratha niyamangallal mei maranthu unathu peyar vinnathirave muzhangai,
Verperi valar padigal mel yeri varugindra mei thondar vazhga, vaazhga,
Theriyai vilayadi arpuhda sithu kattum un thirunama magimai vazhga ,
Thedum intha kavimaalai paaduvor inba chirappellam ongi vaazhga,
Sariyai kriya yoga jnana sannidhi saranam , saranam saranam ayya,
Satha madana prakasa kalasa muni viswasa,
Sabari malai vasane , swamiye saranamayyapa.

Long live, long live ,those who give food , which is praised by the great Vedas ,
Let all those who daily salute in th direction of your temple be happy and live long,
Long live, long live , your true devotees who after completely forgetting their body by the rules of penance ,
Come Shouting your name loudly and climbing the mountain and the growing steps
Long live the power of your name which makes people play and show occult powers
Let the sweet greatness of those who search and sing this garland of poems , live long,
Oh Lord, I surrender, surrender to the the Temple of divine wisdom of life , duty , yoga and Jnana,
Oh God with light of hundred gods of love, OH god, who is believed by sage Agasthya,
OH God who lives in Sabari mountain, Oh god I surrender to you Ayyappa.

Dharma Sastha Ashtotharam

Translated by
P.R.Ramachander

(Dharma Sastha , the son of Lord Shiva and Lord Vishnu as Mohini was being worshipped for thousands of years in several temples in Tirunelveli s district of Tamil Nadu . Lord OParsurama is supposed to have consecrated eight temples of Sastha for the protection of Kerala.,Initially it is possible that he was not referred to as Lord Ayyappan or Lord Manikandan or even as Lord Ayyanar .He was married to Poorna and Pushkala . With the temple of Lord Ayyappa of Sabari mountain becoming famous as the adopted son of king of Pandalam , the Sastha temples of Tamil Nadu perhaps started referring him to Lord Ayyappan)

- 1.Om Maha sasthre nama-Salutations to the God who is a great trainer
- 2.Om Viswa sasthre nama-Salutations to the God who trains the universe
- 3.Om Loka Sasthre nama-Salutations to the God who trains the world
- 4.Om Dharma Sasthre nama-Salutations to the God who trains in Dharma
- 5.Om Veda Sasthre nama-Salutations to the God who trains in Vedas
- 6.Om Kala Sasthre nama-Salutations to the God who trains over time
- 7.Om Gajathipaya nama-Salutations to the God who is the lord of the elephant
- 8.Om Gajaroodayai nama-Salutations to the God who rides on an elephant
- 9.Om Ganadhyakshaya nama-Salutations to the God who presides over Ganas.
- 10.Om Vyagraroodayai nama-Salutations to the God who rides on a tiger
- 11.Om Mahadhythaye nama-Salutations to the God who has great dignity
- 12.Om Gopthre nama-Salutations to the God who protects/defends
- 13.Om Geervana samsevayai nama-Salutations to the God who is served by the Devas
- 14.Om Gathathangayai nama-Salutations to the God who makes worries a thing of past
- 15.Om Gathagranye nama-Salutations to the God who is top most in use of mace
- 16.Om rigveda roopaya nama-Salutations to the God who has the form of Rig Veda
- 17.Om Nakshatraya nama-Salutations to the God who is the star
- 18.Om Chandra roopaya nama-Salutations to the God who has a form similar to moon
- 19.Om Valahakaya nama-Salutations to the God whose body emits a beam of light
- 20.Om Dhurvaashyamaya nama-Salutations to the God who is blak like Dhruva grass
- 21.Om Maha roopaya nama-Salutations to the God who has a great form
- 22 .Om Kroora drushtaye nama-Salutations to the God who searches for cruel people
- 23.Om anamayaya nama-Salutations to the God who is healthy
- 24.Om Trinethraya nama-Salutations to the God who has three eyes
- 25.Om uthphalakaraya nama-Salutations to the God who springs up
- 26.Om Kala hanthre nama-Salutations to the God who is the killer of God of death
- 27.Om Naradhipaya nama-Salutations to the God who is the king of humans
- 28.Om Gandendhu mauli thanayaya nama-Salutations to the God who is best son of Lord Shiva who has moon on his neck
- 29.Om Kalhara kusuma priyaya nama-Salutations to the God who likes the flower of water lily.
- 30.Om Madhanaya nama-Salutations to the God who is the god of love
- 31.Om Madhava sudhaya nama-Salutations to the God who is son of Lord Vishnu
- 32.Om Mandhara kusumarchithaya nama-Salutations to the God who is worshipped by Mandhara flowers
- 33.Om Mahabalayai nama-Salutations to the God who has great strength
- 34.Om Mah uthsahayai nama-Salutations to the God who has great enthusiasm
- 35.Om Maha papa vinasanayai nama-Salutations to the God who destroys great sins
- 36.OM Mahasoorayai nama-Salutations to the God who is a great warrior.
- 37.Om Mahadheerayai nama-Salutations to the God who is very brave.
- 38.OM maha sarpa bhooshanayai nama-Salutations to the God who decorates himself with great serpent.
- 39.Om Asihasthaya nama-Salutations to the God who holds the sword in his hand.
- 40.Om sara hasthayai nama-Salutations to the God who has an arrow in his hand.
- 41.Om Halahaladarathmajaya nama-Salutations to the God who is the son of he who holds Halahala poison.
- 42.Om arjunesaya nama-Salutations to the God who is the god of Arjuna
- 43.Om agni nayanaya nama-Salutations to the God who has fire like eyes.
- 44.Om Ananga madhuradharaya nama-Salutations to the God who has the sweet lips of gOd of love.
- 45.Om dushta grahadipaya nama-Salutations to the God who is the lord of bad planets.
- 46.Om Sridhaya nama-Salutations to the God who bestows wealth
- 47.Om sishtha rakshana deekshithaya nama-Salutations to the God who has taken a decision to protect good people.
- 48.OM Kasthuri thilakaya nama-Salutations to the God who puts on Musk Thilaka
- 49.OM Rajashekarayai nama-Salutations to the God who is Rajashekaraya
- 50.Om Raja sathamaya nama-Salutations to the God who is a very good king.
- 51.Om Rajarajarchithaya nama-Salutations to the God who is being worshipped by king of kings
- 52.Om Vishnu Puthraya nama-Salutations to the God who is son of Lord Vishnu
- 53.Om Vana Janadhipaya nama-Salutations to the God who is the lord of people of the forest
- 54.Om Varchaskaraya nama-Salutations to the God who emits great light
- 55.Om Vararuchaye nama-Salutations to the God who is interested in giving boons (who is sage Vara ruchi)
- 56.Om Varadhaya nama-Salutations to the God who gives blessings
- 57.Om Vayu vahanaya nama-Salutations to the God who rides on air
- 58.Om Vajrakaya nama-Salutations to the God who is like diamond
- 59.Om Gadga panaye nama-Salutations to the God who holds sword in his hand

60.Om Vajra hasthaya nama-Salutations to the God who holds Vajrayudha in his hand
61.Om Balodhathaya nama-Salutations to the God who has enhanced strength
62.Om Trilokajayaya nama-Salutations to the God who belongs to the three worlds
63.Om athi Balaya nama-Salutations to the God who is exceedingly strong
64.Om pushkalaya nama-Salutations to the God who is magnificent (Belongs to Pushkala)
65.Om Vrudha bhavanaya nama-Salutations to the God who imagines himself as old
66.Om Poornadhavaya nama-Salutations to the God who is fully complete(consort of Poorna)
67.Om Pushkalesaya nama-Salutations to the God who is Lord of Pushkala
68.Om Pasa hasthaya nama-Salutations to the God who has a rope in his hand
69.Om bhayapahaya nama-Salutations to the God who drives away fear
70.Om Phatkara roopaya nama-Salutations to the God who has the form of the sound Phat
71.Om Papagnaya nama-Salutations to the God who destroys sins
72.Om Pashanda rudhirasanaya nama-Salutations to the God who sits on the blood of heretics
73.Om pancha Pandava santhrathre nama-Salutations to the God who saved the Pandavas
74.Om Para panchaksharasrihaya nama-Salutations to the God who depends on divine Namashivaya
75.Om Panchavakthra suthaya nama-Salutations to the God who is the son of five necked shiva
76.Om poojaya nama-Salutations to the God who is honourable
77.Om Pandithaya nama-Salutations to the God who is learned
78.Om Parameshwaraya nama-Salutations to the God who is the greatest God
79.Om Bhava thapa prasamanaya nama-Salutations to the God who cures the pain due to birth death cycle
80.Om Bhakthabheeshta prayakaya nama-Salutations to the God who fulfills desires of devotees
81.Om Kavaye nama-Salutations to the God who is the poet
82.Om Kaveenam adhipaya nama-Salutations to the God who is the king of poets
83.Om Krupalave nama-Salutations to the God who has loving kindness
84.Om klesa nasanaya nama-Salutations to the God who destroys hardship
85.Om samaya nama-Salutations to the God who is equal
86.Om aroopaya nama-Salutations to the God who is formless
87.Om Senanye nama-Salutations to the God who is the leader of the army
88.Om Bhaktha sampath pradhayakaya nama-Salutations to the God who makes wealth of devotees grow
89.Om vyagra charma dharaya nama-Salutations to the God who wears tiger skin
90.Om sooline nama-Salutations to the God who is armed with spear
91.Om Kapaline nama-Salutations to the God who holds the skull
92.Om Venu vaadhanaya nama-Salutations to the God who plays flute
93.Om Kalaravaya nama-Salutations to the God who has a sweet voice
94.Om Kambu kandaya nama-Salutations to the God who has a shell like neck
95.Om Kireedathi vibhoosithaya nama-Salutations to the God who is decorated by crown and other ornaments
96.Om Dhoorjadaye nama-Salutations to the God who has matted hair
97.Om veeranilayaya nama-Salutations to the God who is in state of valour
98.Om veeraya nama-Salutations to the God who is valorous
99.Om Veerendra vandithaya nama-Salutations to the God who is saluted by valorous kings
100.Om viswa roopaya nama-Salutations to the God who has a mega form of universe
101.Om vrushapathaye nama-Salutations to the God who is the lord of the bull
102.Om Vivithartha phala pradhaya nama-Salutations to the God who grants varying type of results
103.Om dheerga naasaya nama-Salutations to the God who has a long nose
104.Om Mahabahave nama-Salutations to the God who has great hands
105.Om Chathurbahave nama-Salutations to the God who has four hands
106.Om Jadadharaya nama-Salutations to the God who carries a matted hair
107.Om sanakadhi muni sreshtha sthuthaya nama-Salutations to the God who is prayed to by great sages like Sanaka
108.Om Hariharathmajaya nama-Salutations to the God who is son of Lord Vishnu and Lord shiva

Ayyappa Saranam Saranam Saranam Ayyappa

Translated by
P.R.Ramachander

1.Ayyappa Saranam Saranam Saranam Ayyappa,
Swamiye Saranam Saranam Saranam Saranam Ayyappa

1.Oh Ayyappa, I surrender, I surrender, I surrender, Oh Ayyappa,
Oh God, I surrender, I surrender, I surrender, Oh Ayyappa.

2.Uthara naalil aatharithai,
Sathru samharram cheyya Vanthai,
Sarvana BHava Guha Sodharane,
Sabari Mamamalyin Nayakane

2.You were born in Uthram star,
You came to destroy the enemies,
Oh Brother of Lord Subrahmanya,
Oh Lord of the great Sabari mountain.

3.Ayyappa Saranam Saranam Saranam Ayyappa,
Swamiye Saranam Saranam Saranam Saranam Ayyappa

3.Oh Ayyappa, I surrender, I surrender, I surrender, Oh Ayyappa,
Oh God, I surrender, I surrender, I surrender, Oh Ayyappa.

4.Karthikai nalla naal maalayittu,
Margazhi nall naal kattum katti,
BHajanai cheivom, Veera Mani kanda,
Pambayin balakane, Saranam ponnayyappa.

4. After wearing the garland on a good day in month of Karthikai,
After tying the bundle on a day in month of Margazhi,
We will sing about you, Oh valorous Mani Kanda,
Oh boy of Pambai, I surrender to the golden Ayyappa.

5.Ayyappa Saranam Saranam Saranam Ayyappa,
Swamiye Saranam Saranam Saranam Saranam Ayyappa

5.Oh Ayyappa, I surrender, I surrender, I surrender, Oh Ayyappa,
Oh God, I surrender, I surrender, I surrender, Oh Ayyappa.

6.Iru mudi chumanthu, Yerumeli vanthu,
Oru manathaaka Pettai thulli,
Nanbaraam Vavarai thozhuthu nindru,
Sabari malayai nadiduvom.

6.Carrying the two section bundle , after coming to Yerumeli,
With a single mind after dancing Pettai,
After standing and his saluting his friend Vavar ,
We would wish to go to Sabari mountain.

7.Ayyappa Saranam Saranam Saranam Ayyappa,
Swamiye Saranam Saranam Saranam Saranam Ayyappa

7.Oh Ayyappa, I surrender, I surrender , I surrender , Oh Ayyappa,
Oh God , , I surrender, I surrender , I surrender , Oh Ayyappa.

8.Saranam, Saranam yendru koovi vanthom ,
Padi pathinettum yeri vanthom,
Makara jothyin azhakinile ,
Appa Ayyappa undhan yezhilai kandom .

8.WE came shouting , "we surrender", "we surrender",
Singing we came climbing the eighteen steps,
In the prettiness of the flame of Makara Jyothi ,
Oh Lord Ayyappa , we have seen your beauty.

9.Ayyappa Saranam Saranam Saranam Ayyappa,
Swamiye Saranam Saranam Saranam Saranam Ayyappa

9.Oh Ayyappa, I surrender, I surrender , I surrender , Oh Ayyappa,
Oh God , , I surrender, I surrender , I surrender , Oh Ayyappa.

Ayyappa Pahi Mam- A malayalam prayer describing the route from Erumeli to Sabarimala temple

Translated by
P.R.Ramachander

(Here is a great prayer describing in what way the pilgrimage to Sabari Mala should be done from Erumeli .The pilgrimage is a period of six days with stay at Erumeli. Kallidam kunnu, Neelimala , two days in Sabarimala and then Erumeli. This is considered as the long route to Sannidhanam from ERumeli. Some of the terms and names may not be known to people who have not gone to Sabari Mala Pilgrimage .They are

- 1.Erumeli- The pilgrimage to Sabari Mala commences from here. All devotees dress up like tribal men and dance here (Petta Thullal) , go round the temple of Petta Sastha, Vavar andDharma Sastha and then proceed to Perur thodu.
- 2.Perur Thodu –It is a stream which is about 3 km from Yerumeli. Ayyappan's Poongavanam (garden forest) starts from here. It is also called Kottapadi.
- 3.Kala Ketti –This is about 12 km from Perur thodu.Lord Shiva and Goddess Parvathi who came to see the killing of Mahishi by Lord Ayyappa , it seems tied their steed Nandi here.
- 4.Azhutha river-.It is a rivulet which is about 3 km from Kala Katti. Pilgrims take bath in the river and proceed further taking a stone (Kallu) from the river.
- 5.Azhutha medu- The stone taken from Azhutha river is put here . This place is also called Injiparai kottai and Udumparai
- 6.Kari Mala-lierally black mountain .This also is considered as the temple of Lord Shiva .There is also a spring called Kari Mal kinaru here . It is believed that Lord Ayyappa killed the Thief called Udayanan.
There are two resting places here called Periyavattam and Cheriyana vatytam.
- 7.Pamba river- The road going to the temple starts from here.People take bath here , do pooja, do Tharpanam and give food as charity.
- 8.Neeli Mala-This is also called Appachi Medu.Here the pilgrims worship the Gods of the forest.
- 9.Sabari Pedam- This is the place where the woman sage called Sabari was waiting for the arrival of Lord rama.
10. Pathittu Padi- These are the 18 steps the Pilgrim must climb to reach the temple of Lord Ayyappa
- 11.Kumbalam thodu- This is a small stream near the temple from where water for anointing the God is taken,A dip in this stream is believe to completely purify you.
- 12.Malika Purathamma -This is the Yakshi who due to curse became a Rakshasi called Mahishi. When she got back her from , she requested Lord Ayyappa to marry her.Declining her request the Lord made her the Goddess of Sabari hills, She has a separate temple.
- 13.Kadutha swami –He is the assistant of Lord Ayyappa and is the security guard to the eighteen steps)

1.Athalenniye dharaniyulloru,
Marthyorokkeyum ayyane koopuvan,
Kootamode Erumeliyil chennitu,
Petta kondati Ayyappa , Pahi mam

1.People of all over the world .
Without any fear went to Erumeli ,
For the sake of saluting the lord ,
And celebrated Petta, Oh Ayyappa , please protect me.

2. Aathamodham vasichu pularkale ,
Kotta vathil kadannu nadannu poi,
Theerthamam peru thottil kulichudan,
Parthale nadannu , Ayyappa Pahi Mam.

2.Afte living there with great joy, at dawn,
They crossed the Kotta Vathil (door of fort) and ,
Walking further, they took bath in the sacred waters of Perur thodu(Perur stream) ,
They walked further , Oh Ayyappa , please protect me.

3.Inbamodothu Kala ketti kada-
Nambinode yazhuthaa nadhi pukku ,
Vanpiyaklum azhuthayil snanavum ,
Kambamenniye Ayyappa, Pahi Mam.

3.After crossing with pleasure Kala katti,
Speedily reaching the river Azhutha,
They took bath in river Azhutha,
Without any problem, , Oh Ayyappa, please protect me.

4.EEsa puthranaam ayyane chinchichittu,
AAsayodoru kallu meduthu udan,
AAsu keriya kallidum kunninmel,
Vasam annavarayappa , Pahi mam.

4.After thinking about the Lord who is son of God,
With great love we immediately take a stone ,
And climb on the hill and drop the stone ,
And live there that day, Oh Ayyappa , please protect me.

5.Ulkanivode pinne pular kaale ,
Vekkam angu chavutti Karimala ,
Pokkameriya kunnum kadannavar,
Pukku pambayil, Ayyappa Pahi Mam.

5.Then in the early morning with a compassionate mind ,
Speedily taking steps on the Karimala ,
And crossing that very tall hill,
They reach Pamba, Oh Ayyappa, please protect me.

6.OOzhi thannil prasidhamaam Panbayil,
Snanavum cheithu, sadhya kazhichudan,
Kozha koodathe Neelimala Keri,
Vasamenniye Ayyappa , Pahi Mam.

6.Then after taking their bath, in the world famous ,
River Pamba and after partaking the feast there ,
Without problem climbing without ,
Breath the Neelimala, ,Oh Ayyappa , Please protect me .

7.Yethayum vismayamaam guhakal ,
Kandothukoodi sabari peedathingal,
Thathra ninnu Sabariye Vandichu,
Bhakthi poorvamai, Ayyappa, Pahi Maam.

7.Then after seeing the caves which create,
Great wonder in you and meeting together ,
At the Sabari Peeda and standing there ,
Saluting Sabari with devotion, Oh Ayyappa, Please protect me.

8.Yere modhaal pathinetty nalpadi ,
Keri chennu thozhuthu bhagawane ,
Mari ponnu kudilum chamachudan ,
Mara thulyanam Ayyappa , Pahi mam.

8,Then after great joy climbing ,
The great eighteen steps you salute the God,
And then come by another way ,
And build immediately a hut,
Oh Ayyappa who is as pretty as God of love , Please protect me.

9.Ayyane ninachu annu vasichudan ,
Payye neram pularum dasanthare ,
Chovvinodu thirichu vadakkottu ,
Deivamayulloru Ayyappa , Pahi Mam.

9.Staying there that day Meditating on the lord,
And slowly at the time nearing the dawn,
Properly go towards the north,
Oh Ayyappa who is God, please protect me.

10.Othu koodi akumbalam thodathil,
Badhamodhena snanavum dhanavum,
SAdhyayum kazhichangume ponnudan,
Pukka ambalthil Ayyappa Pahi Mam,.

10.Then joining together at Kumbalam Thodu(stream),
And after taking bath there and giving charities ,
And also partake in the feast there and coming back,
And again enter the temple , Oh Ayyappa, please protect me.

11.Ororo janam paarathe vannitangu,
Aadharena thozhuthu BHagwane ,
Sakthikotha vazhipadokkeyum ,
Bhakthiyai kazhichayyappa Pahi Mam,

11.Then each and every person with great respect,
And devotion salute the God ,
And do rituals of the temple as per their capacity,
And with devotion, Oh Lord Ayyappa, Please protect me.

12.Avvannam thanne pinne pular kaale ,
Chovvode Mala thanneyum ammayum,
SArvarum Kadutha swami thanneyum,
Chennu vandhicchar Ayyappa, Pahi Mam.

12.In that same way next day dawn,
All people properly together ,
Went and worshipped the mother,

And Kadutha Swami, Oh Lord Ayyappa , Please protect me.

13. Annu thanne mala irangeettu ,
Vannu lokar yerumeliyil parkunnu ,
Thingina maala agathenam yennude ,
Sankarathmajan Ayyappa, Pahi Mam.

13. That same day after getting down from mountain,
All people again reach and live in Yerumeli together ,
And Then I have to remove my Maala (Thulasi bead chain),
Oh Ayyappa who is son of Lord Shiva , Please protect me.

Sri Ayyappa Suprabatham in Sanskrit (sung by Sri K J Yesudas)

Translated by

P.R.Ramachander

Dedicated to Gana Gandharawan K.J.Yesudas

(The song of waking up the Lord of Sabarimala has been recorded by Gana Gandharwan so many years back .The rendering by him is really heavenly and is capable of taking any one to the rapture of devotion. In spite of great popularity of this prayer , the lyrics of the prayer or its translation is not available anywhere in the web. Five years back . one Mr.Jagan and his wife living in Madras heard this prayer several times and wrote it in Sanskrit and send it to me for translation in to English .I am not able to contact Jagan now and express my gratefulness to him .Though I should have done the translation then itself , somehow I did not do it. A few days back , I dug up my archives and recovered the mail of Sri Jagan and translated it in about 10 days. The prayer is split in to several parts . each differing in content and the final line of the individual sloka . I wondered whether it was a combination of several suprabathams in to one .

I would like to offer my salutations to those unknown authors of the Suprabatham .)

<https://www.youtube.com/watch?v=cmRO7DxYQtw>

1,Vandhe Vighneswaram kamala jaathayithaam Pandalesaya soonum,

Smruthwaa thaa bakthi namraa sthavamimamalam , swami Bhakthi Pradhanam,

SAkshaath kaarath vineetho hariharaja , bhavath pada yugme arpayeham,

Geyam syaath nithyamethath sakala jana mano modhakam suprabatham.

1.I salute the lord and remover of obstacles, the one who came out of the lotus and son of king of pandalam,

I remember him , bent with devotion and chant his pure verse which is filled with devotion,

Realising that he was born to Vishnu and Shiva , with humility I offer myself to his twin feet,

And I sing daily this song waking him up in the morning , which makes the mind of everyone happy.

2.SAhyaadre dakshinasyaam dhisi karigiri rithyaakhyaya bhooshitha sath,

Bhoobruth varyo sthithunga sumahitha sabari punya naamnaa prasidhi,

THasmin nirbhasamanam , kaliyuga varadam sthoumyaham nithyamenam,

SWamin bho brahmacharim hariharaja vibho Jayathaam suprabatham.

2.On the south of the western ghats, , in the place called Karimala which is known to be well decorated by ,

A great and prominent mountain which is celebrated and well known with the name of Sabari

There shines the Lord who saves us from Kali age and I daily pray to him,

Oh God who is a bachelor and the Lord who was born to Vishnu and Shiva , It is going to be a good morning soon.

3.AArdhre srungam prayathum hari hara thanayam drusthumichan shubhadhyaa ,
Nishtanushtana poorva sumahitha thulasi malya dhari cha kante,
DEvam tham poorva rathri bhajathi druthamathi prarthayeham thadartham ,
Swamin bho brahmacharim hariharaja vibho Jayathaam suprabatham.

3.Travelling to that difficult peak wishing to see auspiciously the son of Vishnu and Shiva ,
Earlier observing the prescribed rituals and wearing the very famous garland of Thulasi on the neck,
After singing about the God in the previous night , I pray that God adopting a fast meter
Oh God who is a bachelor and the Lord who was born to Vishnu and Shiva , It is going to be a good morning soon.

4.Yekam jyothi swaroopam matha rahitha nithi sthouthi lokaha samanthath,
Vishno Shambhoswha puthram kali mala madhanam tham pranamya aartha bandhum,
Mokshaa vaasyai samaksham sakala guna nidhim swamin tham prarthayeham,
Swamin bho brahmacharim hariharaja vibho Jayathaam suprabatham.

4.He appears in the form of one flame , with all people without difference of opinion praising him,
And he is the own son of Vishnu and Shiva , who destroys the ills of Kali age , who is the dear friend of the suffering ones who salute him,
Who grants all of them salvation , who is the treasure of all good characters and I pray him,
Oh God who is a bachelor and the Lord who was born to Vishnu and Shiva , It is going to be a good morning soon.

5.THyakthvaa puthram vananthe manana virahithow birgathow Shambhu Vishnu,
DRushtwaa sadhya prajadham shishuka miha vane Padma lakshoni pala,
AAadhaayainam swageham thwaritha mupagatho bhavayan tham swaputhram,
Swamin bho brahmacharim hariharaja vibho Jayathaam suprabatham.

5.Lord Shiva and Vishnu with great pain in their mind abandoned their son without any support,
And seeing him with all prettiness on the lotus flower a king who ruled the people but did not have children,
Took him with speed to his own home and looked after him as his own son,
Oh God who is a bachelor and the Lord who was born to Vishnu and Shiva , It is going to be a good morning soon.

6.Kaanthaaram prasthitha thwam nrupathi daithaya chodhitha thathra sakthyaa,
Vyagree sangham cha neetha thadhanu thubhavathaa poojithaa mananeesaa ,
Ithyeshaa sruyathe bhi thava mahitha kathaa, sookshma thathwam na jaane ,
Swamin bho brahmacharim hariharaja vibho Jayathaam suprabatham.

6. You were given by the king to his wife and by the power so kindly provided by you ,
You were brought up in the company of tigers and those were worshipping your great self,
And this is what we hear from the great stories about you but I do not know the inner meaning of that,
Oh God who is a bachelor and the Lord who was born to Vishnu and Shiva , It is going to be a good morning soon.

7. THhthraaseeth bhoomipala kumathir udhayanu , Neela sailadhi vasi,

Naareenaam dhooma kethu sakhalu thava gathim rudhvaan yudha kamkshi,

Jlkhye sathvath prabhavow kari giri radhunaa bhasathe suprasidha,

Swamin bho brahmacharim hariharaja vibho Jayathaam suprabatham.

7. At that time there was an evil king called Udhayana who used to stay in Neelimala ,

And he used trouble the ladies and he wishing for a war came on your way,

Though you were the power that was to shine famously on the Karimala ,

Oh God who is a bachelor and the Lord who was born to Vishnu and Shiva , It is going to be a good morning soon.

8. Jatha kaanthara madhye kara putaka samudhbooth rasmi prabhavaath,

Pani thwam dweka Vishno vimala gala mani bhooshanam Shambu datham,

Mithram thushtasthu lushka thava charithamidham bhoothale poojyamanam,

Swamin bho brahmacharim hariharaja vibho Jayathaam suprabatham.

8. After having born in the wilderness , when you rose up along with the power of light with hands held in salutation,

Lord Vishnu held both your hands and put on your neck the ornament made of pearls given by Lord Shiva,

And your worshipful story along with the very satisfied Islamic friend of yours spread all over the world,

Oh God who is a bachelor and the Lord who was born to Vishnu and Shiva , It is going to be a good morning soon.

9. Vrutha niyama samapthou pratharudhaya Bhakthyaa ,

Vimala sarasi seersha snana samshudha bhava ,

Kali yuga varadham thwaam sthoumyaham swathma thushtayai ,

Kari giri thata vasin jayatham suprabatham,

9. After the end of the ritualistic penance , getting up early in the morning ,

And taking head bath in the pure lake and becoming in a pure state ,

I am praying to you Oh God who protects us during Kali age for getting satisfaction of my own soul,

Oh Lord who lives on the way to Karimala , It is going to be a good morning soon.

10. Atha Samuchitha poojanantharam Bhakthi porvam,

Dwimukha rachitha bandam dharayan nuktha maange ,

Harihara thanayam thwaam sthoumyaham swathmathusthai,

Kari giri thata vasin jayatham suprabatham.

10. Then after doing proper worship with devotion,

I carry on my head the luggage divided in to two ,

I am praying to you , oh son of Vishnu and Shiva , for getting satisfaction of my own soul,

Oh Lord who lives on the way to Karimala , It is going to be a good morning soon.

11.Pada gathirumelim prapya thathrastha theertha ,

Vimala jala nimagnonyastha banda thadesmin ,

Kali mala madhanam thwam sthoumyaham swathmathusthai,

Kari giri thata vasin jayatham suprabatham.

11.After travelling by the path and reaching Erumeli , I take bath by dipping,

In to the pure sacred waters there after setting aside the luggage ,

I am praying to you oh destroyer of the ills of Kali age , for getting satisfaction of my own soul,

Oh Lord who lives on the way to Karimala , It is going to be a good morning soon.

12.Sirasi vimala Bandam dharayan Bhakthi namra ,

THadanu saha charai sthou mandhiram prapya pootham,

Kali yuga varadham thwaam sthoumyaham swathma thushtayai ,

Kari giri thata vasin jayatham suprabatham,

12.Bent with devotion and carrying that pure luggage ,

Along with my friends , I quickly reach the temple of yours,

I am praying to you Oh God who protects us during Kali age for getting satisfaction of my own soul,

Oh Lord who lives on the way to Karimala , It is going to be a good morning soon.

13.Jwalitha vimala karpooa analai deeptha kundai ,

Gagana thala vileenai , shobhithe mandhiresmin ,

Harihara thanayam thwaam sthoumyaham swathmathusthai,

Kari giri thata vasin jayatham suprabatham.

13,There I get immersed in your temple shining in the sky,

With the light of burning of pure camphor and the fire place with burning fire,

I am praying to you , oh son of Vishnu and Shiva , for getting satisfaction of my own soul,

Oh Lord who lives on the way to Karimala , It is going to be a good morning soon.

14.Vrutha samuchitha nrutha prakramavesa pushtyaa,

Prachalitha kara gadgaan bhakth mukhyaan sameekshya ,

Vikatha sakala papa sthoumyaham thushtayai,

Kari giri thata vasin jayatham suprabatham.

14 Thus ending the penance properly as advised by the chief devotee,

I will then dance shaking the hand sword held in my hand ,

I am praying to you after loosing all my sins, for getting satisfaction of my own soul,
Oh Lord who lives on the way to Karimala , It is going to be a good morning soon.

15.Vidhitha Katina nishtacharyayaa poothamangam ,
Harihara thanayena kreetha mithyevamathwaa ,
Hrthapa bhavathadheenam sthoumyaham thushtayai,
Kari giri thata vasin jayatham suprabatham.

15.After completing the very difficult ritualistic penance,
Believing that it was only an illusion created by the son of Vishnu and Shiva ,
And making my heart under God's control, for getting satisfaction of my own soul,
Oh Lord who lives on the way to Karimala , It is going to be a good morning soon.

16.Janana marana marga chakrame nikramena ,
Bramathi vividha vruthyaa bhoothale marthya rasi ,
Vidhi maya mathi ganthum sthoumyaham thushtayai,
Kari giri thata vasin jayatham suprabatham.

16 In the process of winding and rewinding in the path of birth and death,
The population of human beings in the world are perplexed by various activities.
And I on this path influenced by fate and for getting satisfaction of my own soul,
Oh Lord who lives on the way to Karimala , It is going to be a good morning soon.

17.Prasantha maana somudha nirantha Bhakthi nirbharaa,
Kramena kanantharava gaahane samuthsuka,
Hareharasyathmajam krupa nidhim bhajamyaham,
Kareendra saila jatha bala Suprabathamarthaye .

17.With a peaceful mind filled with joy as well as permanent devotion ,
WE went in to the deep forest along with enthusiasm,
And I sang praise of the treasure of mercy who is son of Lord Vishnu and Shiva ,
And I wish a very good morning to the lad born on Karimala, the king of mountains.

18.Hlmodha bindhu sechanena bhooshitho vaneebaha,
Sthruna an guraischa manditha sthushara bindhu moukthikai,
Vanethi sheethake charan dhayanidhim bhajamyaham ,
Kareendra saila jatha Bala suprabathamarthaye .

18.Oh Lord who lives in the forest and is decorated by the flowing drops of ice ,

Who wears a crown made of the frosted water from the leaves of sprouted grass,
And who moves in the cold forest , I salute you who is the treasure of mercy .
And wish a very good morning to the lad born on Karimala, the king of mountains.

19.Atha kramena lokayan vanapagaam cha paavaneer ,
Nimajya nirmale jalena nithya karma chacharan,
Harer harasyathmajam dhayanidhim bhajamyaham ,
Kareendra saila jatha Bala suprabathamarthaye

19 Oh Lord who eventually made people travel in to the forest ,
Who made them use the divine pure water for their daily rituals ,
And who is the son of Hari and Hara , I salute you who is the treasure of mercy .
And wish a very good morning to the lad born on Karimala, the king of mountains.

20.SAmudhyathodhirongmesha saila srungalaam sanair ,
Muhur muhus kalpatha padhi braman bhayakula,
Sumarga darsanam mudha yugeswaram bhajamyaham,
Kareendra saila jatha Bala suprabathamarthaye

20. I have started with enthusiasm to climb the chain slowly
Keeping steps during every period of time with great fear ,
And I sing and praise with joy the God of the Yuga to show me the correct path,
And wish a very good morning to the lad born on Karimala, the king of mountains.

21.Vananthare Virajithe visala visrama sthale ,
Sukhena sanga nirmithani thani thani bakshayan,
Trushamapi pranasayan , krupanidhim bhajamyaham,
Kareendra saila jatha Bala suprabathamarthaye

21.In the broad retiring places which shined in the forest.
With pleasure I ate each and everything made by the group,
And also quenched my thirst and I sing and pray that treasure of mercy,
And wish a very good morning to the lad born on Karimala, the king of mountains.

22.Kramena sancharan vane vilokyathe vidooratho ,
Maha girischa pambayapi bhooshitha samanthatha ,
BHajami shaive vaishnaveeya puthrakam thamuchathe ,
Kareendra saila jatha Bala suprabathamarthaye .

22. Slowly I travelled seeing the forest for a long distance ,
And reached near the great mountain which was decorated by river Pampa,
And I sang the praises of the son of Lord Shiva and Lord Vishnu
And wish a very good morning to the lad born on Karimala, the king of mountains.

23. Abhava gaahyathaam nadhi nidhantha pavanodhakaam,
Nimajya nirmale jale kramarjayan cha kalmasham,
Kruthaa nadhi Krupanidhim , yugeswaram BHajamyaham,
Kareendra saila jatha Bala suprabathamarthaye .

23. Due to the non availability of deep river which has important purifying water,
That treasure of mercy created a river containing pure water for taking bath ,
And wash of the dirt and I sing and chant about the God of the yuga ,
And wish a very good morning to the lad born on Karimala, the king of mountains.

24. Nadhi thatasya neeli saila moola desa vasine ,
Vinayakaya cha anjalim sabhakthika samarpayan,
Swa sershakeshu bandamathra dharayan BHajamyaham,
Kareendra saila jatha Bala suprabathamarthaye .

24. After saluting Lord Ganapathi who stays in the river bank,
Which is situated below the Neeli mountain,
I kept on my head only the bundle and then prayed him,
And wish a very good morning to the lad born on Karimala, the king of mountains.

25. DRuda vruthai sahanugai sthadha bhajan yugeswaram,
Kramena neeli parvathadhirohenena nirvruthaa,
BHajami samyathasthameva Pandalesa puthraka,
Kareendra saila jatha Bala suprabathamarthaye .

25. Along with the strong penance and praying that God of the yuga,
Slowly after climbing the neeli mountain and becoming contended,
I pray and sing that son of the king of Pandala who considers every one as equal,
And wish a very good morning to the lad born on Karimala, the king of mountains.

26. Prabhakara Prabhojjwala pradheepa dhooparjitham,
Prabho prasantha mandiram sushobhanam vilokayan,
Pura sthitha purari sauri puthrakam bhajamyaham.
Kareendra saila jatha Bala suprabathamarthaye .

26. The Sun God spread his rays and lighted the lamp ,
Of the very peaceful temple of the lord and I saw him well decorated ,
And I sang and prayed to the son of Lord Vishnu and Lord Shiva ,
And wish a very good morning to the lad born on Karimala, the king of mountains.

27. Deva avaloke pranidhama chitham ,
Sopana mashta dasabhi prakluptham,
Yekaika maruhya nithantha bhakthyaa ,
Sthravimi supratha kruthe yugeswaram.

27. With a mind thirsting to see that God ,
I climbed immediately with great speed ,
The ten and eight steps of that Sopana ,
Praying to the God of Yuga to make the morning good.

28. THanchikam bhuvu nidhaya theertha jalamajjanena pari pavano,
Vanametha mavalokithum niyama poorva meva parithaswaran,
Sannidhou thatanu sampranamyancha Bhaje Vibhum Hariharathmajam,
Panthaladhipa kumarabho varada suprabaththamiha jayathaam,

28. Going through the land blessed with greatly blessed sacred waters ,
Seeing the forest all around, by following the prescribed rules towards the God,
And after reaching and saluting in front of god's sanctum , I prayed to the son of Hari and Hara,
Oh Lord who is the son of king of Pandala who gives boons, Now it is going to be a good morning.

29. Archanaya parikalpithaan vibhava sanchayan thadhanu Bandara.
SWeekrthaan kalitha poorvamevathu asamaarpayeth Yuga pathe mudhaa,
Shambu Vishnu thanayam kramaa thadha Bhaje vibhum kaliyugeswaram,
Panthaladhipa kumarabho varada supra bathamiha jayathaam,

29. After deciding to worship him I would collect the needed materials thereafter ,
The bundle would be received with one part not given and the other given to the lord of Yuga with joy ,
And then I would praise the son of Vishnu and Shiva who is the Lord and God of Kali age ,
Oh Lord who is the son of king of Pandala who gives boons, Now it is going to be a good morning.

30. THathra kanchanamausanr kanaka dheepa dheepi thakruthanthare,
Malya jala paribhoosithe nanu vibhaathi pandala Kumaraka ,
Bhaktha rakshaka mamum sameekshya cha Bhaje vibhum Hariharathmajam,

Panthaladhipa kumarabho varada suprabathamihā jayathāam,

30, Afterwards seating him in his golden seat and afterwards lighting the golden lamp,

And That prince of Pandala is decorated with flowers which was like never before ,

And seeing that protector of devotees, I would sing and praise the son of Hari and Hara,

Oh Lord who is the son of king of Pandala who gives boons, Now it is going to be a good morning.

31.Gaura varna muka kaanthimasya paripaavaneem nayana nandhinim,

Swetha varna thulasi nibadha gala malyamapyadha violkayan,

Shiva Vaishnava kalamayam Kali yugeswaram guna nidhim Bhaje,

Panthaladhipa kumarabho varada suprabathamihā jayathāam,

31.With your shining white face you glanced at the Goddess,

Wearing on your neck a thick garland made out of White Thulasi,

And I prayed and sang about the treasure of good qualities,

The god of kali age and one who is the mixture of the crescents of Shiva and Vishnu,

Oh Lord who is the son of king of Pandala who gives boons, Now it is going to be a good morning.

32.ASyā mohana kataksha rasmim adja manju mandahasitha prabhaam,

Kalpithasana vidhim jithendriya maharshim yuktha mavalokayan,

SAnkadabdhī tharartha masu puratho Bhaje Hariharathmajam,

Panthaladhipa kumarabho varada suprabathamihā jayathāam,

32.Lord Brahma and those sages who have won over their sense organs who were seated glanced at,

The rays of the very pretty looks as well as the luster of his pretty slow smile ,

Of the God who makes us cross speedily the ocean of sorrow and I pray that son of Hari and Hara ,

Oh Lord who is the son of king of Pandala who gives boons, Now it is going to be a good morning.

33.DAkshinena kara pallavena krutha mudhrayā vijayathe tharaam,

Deergha vama buja lambithangulibiringithani paribasayan,

Bandham adbutha vane bhavam yuga pathim vilokyacha vibhum Bhaje,

Panthaladhipa kumarabho varada suprabathamihā jayathāam,

22.He with seal in his soft right hand holds the bow of victory,

And with stretched fingers of his long left hand he indicates his shining intention,

And I sang and prayed to that lord of the Yuga along with the bundle in the wonderful forest,

Oh Lord who is the son of king of Pandala who gives boons, Now it is going to be a good morning.

23. Pushpa dhoopa grutha dhoopa dhooma gula gandha sambaritha sourabham,

BHaktha sangha charanaravaischa sayana pradakshina mahotsavai ,

Deva gehamadha bhaktha rakshana chanam vilokyyacha vibhum Bhaje .

Panthaladhipa kumarabho varada suprabathamiha jayathaam,

24. The sweet smell of the collected flowers , incense ,ghee and the perfumes ,

The sound of the feet of devotees and the great festival of bodily rolling round the temple ,

And the sound of the devotees going towards the temple , observing all this I pray to that Lord,

Oh Lord who is the son of king of Pandala who gives boons, Now it is going to be a good morning.

25.Swami vaasa savidhe gruhethra paribasathe sadhu muhummada,

THulya sad guna vibhooshithonyapisi rajatheyu vachamooopathi ,

Veekshya bakthi bharithaswathoy hariharathamajam cha sathatham Bhaje ,

Panthaladhipa kumarabho varada suprabathamiha jayathaam,

25.Very near the place where the God stays shines the Good person of Islam,

Who has the ornament of equal good qualities which were praised by the lord ,

And I see him filled with great devotion and praise and sing the sin of Hari and Hara,

Oh Lord who is the son of king of Pandala who gives boons, Now it is going to be a good morning.

26.Na athidhoora bhavane vibhathi kula kanyaka vimala maanasa,

Vruksha moola bharithamcha marganachayam vilokya viphalaasaya ,

Thaam vilokya galithaagraha m adha jithendrayascha gudinam Bhaje,

Panthaladhipa kumarabho varada suprabathamiha jayathaam,

26.Not far away from his temple shined brightly the pure minded maid of great heritage ,

And seeing the path which is crowded with roots of trees one feels disappointed ,

And glancing that even those who have won over the desires lost their desires to go and I praise the lord,

Oh Lord who is the son of king of Pandala who gives boons, Now it is going to be a good morning.

27.Jyothirathra sabari girou Makara SAMkrame thadhanu lokayan,

Maanvartha paripoorna trupthi manubhooya pooritha manoradha,

Mukthitham Hariharthmajam, pathitha rakshakam , yuga pathim Bhaje ,

Panthaladhipa kumarabho varada suprabathamiha jayathaam,

27.When the lustrous flame appears at the beginning of month of Makara, human beings ,

Seeing that attain complete satisfaction and men become completely fulfilled of their desires,

And I sing and pray the son of Hari and Hara who rescues the fallen and who is the lord of this yuga,

Oh Lord who is the son of king of Pandala who gives boons, Now it is going to be a good morning.

28.AShta dasa rachitha sopana pankthi mavatheeryathma samskruthi paraa,
Prathayaksha moorthimathi bhakthyya smaran thadanu pampa thatam pravisaram,
Samsthouni punya Sabari sailavasi nama bhouma prabham
Vyagrigharesa bhavathaa suprabatha miha pampathatardraya pibathe.

28. After descending the eighteen holy steps standing in queue with culture ,
After with great devotion meditating on the God in person , I would get back to the banks of pampa river ,
And then I would pray the holy occupant of Sabari , the lord of yuga who shines in this earth,
And Oh God who rides on a tigress it is already a good morning and I would drink and wet myself with this water of that Pampa.

29.Kanthara Marga mathilankayaadhi sanu thata maagathya thathra kuthukee,
Bukhwaa yadeshtamath pampa thate thadhanu kruthwaa chiram sthramasamam ,
SAMsthumyham Kali yugesam thadhaa sakala pradhayee namamum,
Vyagrigharesa bhavathaa suprabatha miha pampathatardraya pibathe.

29.After coming back by the bamboo path I would enter the the mountain path and reach the comfortable path,
And after eating in plenty on the banks of Pampa , I would relax a bit ,
And pray the lord of Kali Yuga, who grants us everything and I salute him ,
And Oh God who rides on a tigress it is already a good morning and I would drink and wet myself with this water of that Pampa.

30. Pampa thataa pradhitha prapya gehamathi shudhyaa gruhe Yugapathe ,
Poojam vidhaya , vibhum aaradhya , kera phala samsphotanadhi kruthavaan,
Malyava mochana vidhayi galaath vrutha sampthousraveemi varadhnam,
Vyagrigharesa bhavathaa suprabatha miha pampathatardraya pibathe.

30.After returning speedily from the banks of Pampa , reaching the home after cleaning myself, Oh Lord of the yuga ,
After performing worship to the lord according to rules, I would throw and break coconuts ,
Get freedom from the Mala (chain) and would bring to completion my penance , Oh Lord who blesses,
And Oh God who rides on a tigress it is already a good morning and I would drink and wet myself with this water of that Pampa.

31,Kanthara jathayithi panyaou prajathayithi ghoradhi vasayithi bho,
Jyothi swaroopayithi , karpooa bhoothirithi pampa thatesayithi bho,
SATHya swaroopamithi yogeendrayithyapeepi bhum theerthayanthi vibhudhaa,
Vyagrigharesa bhavathaa suprabatha miha pampathatardraya pibathe.

31.Oh Lord you were born in a bamboo forest , brought from there in hands and lived in horrible forest ,
You oh lord were of the form of flame but were worshipped by light of camphor in the banks of Pampa,
Your form was truth , you were the lord of great Yogis and the place of pilgrimage in this earth

And Oh God who rides on a tigress it is already a good morning and I would drink and wet myself with this water of that Pampa.

32.Saranam, Saranam Harihara soono , Saranam Sabari saila pathe ,

Saranam, Saranam Harihara soono , Saranam Sabari saila pathe ,

Karunaam kuru may kari giri vasin , Saranam Pandala nrupa ,

Karunam kuru may kari giri vasin , Saranam Pandala nrupa soono

Saranam, Saranam Harihara soono , Saranam Sabari saila pathe .

32.I surrender , I surrender to you, Oh son of Hari and Hara, I surrender to the Lord of Sabari mountain,

I surrender , I surrender to you, Oh son of Hari and Hara, I surrender to the Lord of Sabari mountain,

Please show mercy me Oh Lord who lives on Kari Mala, I surrender to you king of Pandalam,

Please show mercy me Oh Lord who lives on Kari Mala, I surrender to you king of Pandalam

I surrender , I surrender to you, Oh son of Hari and Hara, I surrender to the Lord of Sabari mountain,

33.Sabari sailam Kailasam , mani maya geham vaikundam,

Sabari sailam Kailasam , mani maya geham vaikundam,

Pampa thatini Ksheerabdhi Karigiri Mandhira naga Raja,

Pampa thatini Ksheerabdhi Karigiri Mandhira naga Raja,

Saranam, Saranam Harihara soono , Saranam Sabari saila pathe .

Karunam kuru may kari giri vasin , Saranam Pandala nrupa soono

Saranam, Saranam Harihara soono , Saranam Sabari saila pathe .

33.The Sabari mountain is J Kailasam , and gem studded temple is Vaikunda ,

The Sabari mountain is Kailasam , and gem studded temple is Vaikunda ,

The river at Pampa is the ocean of milk , The temple of Karimala is the king of mountains,

The river at Pampa is the ocean of milk , The temple of Karimala is the king of mountains,

I surrender , I surrender to you, Oh son of Hari and Hara, I surrender to the Lord of Sabari mountain,

Please show mercy me Oh Lord who lives on Kari Mala, I surrender to you king of Pandalam

I surrender , I surrender to you, Oh son of Hari and Hara, I surrender to the Lord of Sabari mountain,

34.Makara jyothi seethamsu kanda maneerina kara shobha,

Makara jyothi seethamsu kanda maneerina kara shobha,

Payasa Bakshyam peeyusham bhaktha jananaam amara sukham,

Payasa Bakshyam peeyusham bhaktha jananaam amara sukham,

Saranam, Saranam Harihara soono , Saranam Sabari saila pathe .

Karunam kuru may kari giri vasin , Saranam Pandala nrupa soono

Saranam, Saranam Harihara soono , Saranam Sabari saila pathe .

34. Makara jyothi is the piece of moon and it shines like a gem,

Makara jyothi is the piece of moon and it shines like a gem,

The dish of Payasam is like nectar and it gives undying pleasure to devotees,

The dish of Payasam is like nectar and it gives undying pleasure to devotees,

I surrender , I surrender to you, Oh son of Hari and Hara, I surrender to the Lord of Sabari mountain,

Please show mercy me Oh Lord who lives on Kari Mala, I surrender to you king of Pandalam

I surrender , I surrender to you, Oh son of Hari and Hara, I surrender to the Lord of Sabari mountain.

35. Pampa snanam Ganga snanam, kargiri tharanam Kailsabdhi,

Pampa snanam Ganga snanam, kargiri tharanam Kailsabdhi

Vaikundeham nikadastho Sabari saila Mokshabdhi,

Vaikundeham nikadastho Sabari saila Mokshabdhi,

Saranam, Saranam Harihara soono , Saranam Sabari saila pathe .

Karunam kuru may kari giri vasin , Saranam Pandala nrupa soono

Saranam, Saranam Harihara soono , Saranam Sabari saila pathe .

Saranam sabari saila pathe , Saranam Sabari saila pathe .

35. The bath in Pampa is equal to bath in Ganges, the crossing of Karimala is like the ocean of Kailasa,

The bath in Pampa is equal to bath in Ganges, the crossing of Karimala is like the ocean of Kailasa,

Vaikunda is very near to us , it is ocean of salvation near karimala ,

Vaikunda is very near to us , it is ocean of salvation near karimala ,

I surrender , I surrender to you, Oh son of Hari and Hara, I surrender to the Lord of Sabari mountain,

Please show mercy me Oh Lord who lives on Kari Mala, I surrender to you king of Pandalam

I surrender , I surrender to you, Oh son of Hari and Hara, I surrender to the Lord of Sabari mountain.

I surrender to the Lord of Sabari mountain, I surrender to the Lord of Sabari mountain.

36. Santhatham pathu maam Pandalesardhaka , sranthath kamasham Dharma Sastha,

Santhatham pathu maam Pandalesardhaka , sranthath kamasham Dharma Sastha,

Agrasane sthitha bhaktheshu bhoothitha vyagra sunethra namami Sastha,

SATHya swaropasya thaam mukthi dayaka, nithya prasantha praseedha deva,

Pampa thateswara dhambathi nasaka maam pathu sarvadhaa smera vakthra,

Soorya rasmi prabha chandrardra sheethala karpoora deepa prasada chith,

Pancha banatheetha pancha bhoothathmaka kanchiith krupaam kuru Dharma Sasthaa,

Pandya jayaa soola roga dhoori krutha pandithagresara vaidhya sathre ,

SARdhooli neechara sardhoola vikrama chidroopa moorthe punathu bhakthaa

SARdhooli neechara sardhoola vikrama chidroopa moorthe punathu bhakthaa

Chidroopa moorthe punathu bhakthaa

Chidroopa moorthe punathu bhakthaa

Chidroopa moorthe punathu bhakthaa

36. Always protect me Oh Prince of Pandalam and remove all evils from me , Oh Dharma Sastha

Always protect me Oh Prince of Pandalam and remove all evils from me, Oh Dharma Sastha,

Oh Sastha who is a good leader and who sits in the seat of importance and intently looks after the welfare of your devotees,

You are having the form of truth , Oh giver of salvation Oh God daily peacefully become pleased with me,

Oh Lord of the banks of Pampa, who destroys snobbishness and who has a smiling face , you always protect me ,

Oh divine one who is pleased with a lamp of camphor which shines like sun and is as cool and pleasing as the moon,

Oh Lord who is greater than the five arrows of cupid and is the soul of five elements. Oh Dharma Sastha , if you please shower your mercy on me,

Oh expert in medicine who is greatly learned and cured great pain (Sula disease) of the wife of Pandya king,

Oh Lord with the divine form . who is valorous like a lion delighting the lioness , purify your devotees,

Oh Lord with the divine form . who is valorous like a lion delighting the lioness , purify your devotees,

Oh Lord with divine form Purify your devotees,

Oh Lord with divine form Purify your devotees,

Oh Lord with divine form Purify your devotees

Ore oru Lakshyam Sabarimala (Malayalam Prayer song)

One of the great prayers of Ayyappa in Malayalam sung by the one and only one gAna Gandharvan of modern times. Hear it silently with devotion, after understanding the meaning . You are sure to be transported to the Divine presence of Lord Ayyappa

Ore oru Lakshyam Sabarimala

BY

TKR Bhadran

Singer

KJ Yesudas

(<https://www.youtube.com/watch?v=7-BAC94OPAw>)

Translated by

P.R.Ramachander

1.Ore oru Lakshyam SABarimala , Ore oru Moham Divya Darsanaqm,

Ore oru margam Pathinettam padi , Ore oru manthram,

Saranam iyappa , saranamayyappa , swami SARanamayyappa

1.The one and only one aim is Sabarimala , One and only one desire is the divine sight ,

The one and only one way is the eighteen steps , one and only one chant is,

I surrender to Ayyappa, I surrender to Ayyappa, I surrender to Ayyappa

2.Orumayodu koodi ozhugi vannidunnu, charana pankajangal paniuvaan varunnu,

Oru vapussu njangalkoru vachassu , njangalkoru manassu njagalkku oru tharam vicharam,
Akilarum varunnu nin Saranam thedi , Hariharathmaja ninne,
Saranam iyappa , saranamayyappa , swami SAranamayyappa

2.They are floating and coming united for saluting your lotus like feet,
One form is for us one sentence for us , one mind for us and one type of thought for us,
Every one is coming seeking your protection , Oh son of Hari and Hara ,
I surrender to Ayyappa, I surrender to Ayyappa, I surrender to Ayyappa

3.Ore oru Lakshyam SAbarimala , Ore oru Moham Divya Darsanaqm,
Ore oru margam Pathinettam padi , Ore oru manthram,
Saranam iyappa , saranamayyappa , swami SAranamayyappa

3.The one and only one aim is Sabarimala , One and only one desire is the divine sight ,
The one and only one way is the eighteen steps , one and only one chant is,
I surrender to Ayyappa, I surrender to Ayyappa, I surrender to Ayyappa

4.Vana thalam virikkum valiya sabdha dhara, surapatham nadungum sarana sabdha dhara,
Atavikal Kadannoo .Malakalum kadanoo parama pavanamaam poonkavanamum kadannoo,
Varikayai njangal , arikilai njangal , Hariharathmaja ninne,
Saranam iyappa , saranamayyappa , swami Saranamayyappa.

4.The huge flow of sound that extends the forest, the flow of Saranam sound that makes the heavens shudder,
We have crossed the forest, We have also crossed the mountains, we have also crossed the divinely pure Poongavanam (Garden) ,
We are coming , We have come near, Oh son of Hari and Hara ,
I surrender to Ayyappa, I surrender to Ayyappa, I surrender to Ayyappa

5.Ore oru Lakshyam SAbarimala , Ore oru Moham Divya Darsanaqm,
Ore oru margam Pathinettam padi , Ore oru manthram,
Saranam iyappa , saranamayyappa , swami SAranamayyappa

5..The one and only one aim is Sabarimala , One and only one desire is the divine sight ,
The one and only one way is the eighteen steps , one and only one chant is,
I surrender to Ayyappa, I surrender to Ayyappa, I surrender to Ayyappa

Ponnana deivame –A prayer in Tamil to Ayyappa

Translated by
P.R.Ramachander

1.Ponnana deivame , yennalum yengalai ,
Kathida vendumappa Ayyappa.
Kathida vendumappa

1. Oh Golden god , Oh Ayyappa , forever ,
You have to protect us, oh God,
You have to protect us , Oh God.
2. Nethiyil thiruneerum, bhakthiyaal panineerum,
Naan ynakku tharuvenappa, Ayyappa,
Naan unakku tharuvenappa.
- 2 Sacred ash on the forehead and rose water with devotion
Would be given by me , Oh lord , Ayyappa
I would give you, oh lord
3. oyamal ozhiamal un pugazh pada ,
Varam tharuvai Ayyappa yenakku ,
Varam tharuvai, Ayyappa
3. Without time break and without rest to sing your fame,
Give me a boon Ayyappa,
Give a boon , Ayyappa
4. Karthigai madhathil karpooram yeththiye ,
Saranangal paadeeduduvon , Ayyappa,
Saranangal paadeeduduvon.
4. In the month of Kathigai, after lighting the camphor ,
I would sing "I surrender" , Ayyappa,
I would sing "I surrender".
5. Chandana pottittu sadaa un pakkathil,
Irunthida thondruthappa, nilayai ,
Irunthida thondruthappa.
5. Along with a thilak of Sandal I would like to sit,
Always on your side oh god, Oh Ayyappa,
I want to sit by your side .
6. Kuzhandhayai nee irunthaal , kumkuma pottittu ,
Konjida thondruthappa , Unnaye,
Konjida thondruthappa.
6. If you remain as a baby, putting a thilak of Saffron,
I would like to fondle you, Oh God,
I would like to like to fondle.
7. Erumeli thannile pettakal aadiye ,
Virairvinil varuvomappa , Unnai kana ,
Virairvinil varuvomappa.
7. After dancing Pettai dance in Erumeli ,
We would come speedily, oh god , to see you.
WE would come speedily.
8. vandhanam pala cheithu , vaavarai valam vandhu ,
Vanangiye varuvomappa , Ayyappa,
Vanangiye varuvomappa.
8. After saluting you several times , after going round Vavar,
We would come saluting you , oh God , Oh Ayyappa,
We would come saluting you.
9. Panbayil neeradi , Annadhanavum cheithu ,
Deepangal parthiduvom , Laksha,
Depangal parthiduvom,
9. After taking bath in Pamba and after giving food as charity,
We would see a lakh lamps,
We would see lamps.
10. Pathinettam padi mele yeri vanthu nangal,
Abhishegam seivom appa , Unakku ,
Abhishegam seivomappa.
10. After climbing the eighteen steps , we would,
Do anointing to you oh god,
Do anointing , Oh God.
11. Thai mudhal naal andru , Ponnambala mettil,
Jyothiyai kaanvomappa , Makara ,
Jyoyjiyai kaanvomappa.
11. On the first day of Thai month , On the golden mountain,
We would see the Makara light of your flame , Oh God,
Light of your flame , Oh God.

Swamiye Saranam (an emotional Bhajan in Malayalam)

Whenever I sing or hear this prayer tears of joy fill my eyes as I have been lucky enough to chant it . Those who do not know Malayalam can read my translation and have the same feeling . What a great stotra, Ayyappa

Swamiye Saranam (an emotional Bhajan in Malayalam)

Translated by

P.R.Ramachander

Swamiye Saranam , Swamiye Saranam,

Saranam Tharanam Ayyappa

I surrender to you Oh God , Oh God I surrender to you ,

Oh Lord Ayyappa , you have to give us protection.

1.Bhakthiyillathavar dukham sahikkumbol,

Bhagyathal jnan ninde bhakthanai

AAkula chinthakal yillennikonnume,

Asritha vathsala nin varathal. (Swamiye..)

1.When those who are not having devotion are bearing sorrows,

Due to great luck, I became your devotee .

I do not have any worrying thoughts at any time ,

Due to your boons, Oh Lord who loves his devotees. (I surrender...)

2.Nin pada renukkal yethu kondallayo,

Nin vazhitharayil jnan irikkunnu,

Nin Pada sparsathaal kol mayir kollumbol,

Yen Papam aaviyai poyidatte . (swamiye..)

2.Am I not sitting on the path you take ,

Being touched by the dust of your feetm

When I horripilate by the touch of your feet ,

Let all my sins evaporate and go away. (I surrender..)

3.Chinthyileppozhum nin roopamakayaal,

Chollennatheppozhum nin namamaakayaal,

Cheyyunntheppozhum nin ishtamaakayaal,

oOyyalla , jnananu Jeevan mukthan. (Swamiye..)

3. Because your form is always in my thoughts,

Because what I tell always is your name ,

And because what I do always is your wish,

It is not a lie , I am the one whose soul has got salvation. (I surrender...)

4.Bheethiyillathe kazhinjivuanaai ,
Bhootha dhayayodu jeevikuvaanaai ,
Bhoomiyolam kshama undakuvaanaai ,
Bhootha Nadha ninde padham thozhunnen. (swamiye..)

4.For living with freedom from fear ,
For living with mercy to all souls ,
And for getting patience like the earth,
Oh Lord of all beings , I am saluting your feet. (surrender...)

Evide Vili Pongunnuvo avide –A prayer to Ayyappa in Malayalam

Translated by
P.R.Ramachander

1.Evide Vili pongunnuvo avide Bhagawan varum ,
Yellam marannu villkkuvinnakkale

1.From the wherever the call is reverberating ,
There the God will come so , Oh people ,
Forget everything and call him.

2,Vijayamanikandane , Saranam yendayyane ,
Villali veerane , Saramendayyane

2.Oh Victorious Manikanda, I surrender to you my Lord,
Oh Greatest among archers , I surrender to you my lord.

3.Karal urugi onnu vilichengil yen thampuran,
Kai vedinjidilla -innolamareyumu.

3.When the melting heart if you call that king ,
He has never failed to help , to this day.

4.Evide Vili pongunnuvo avide Bhagawan varum ,
Yellam marannu villkkuvinnakkale

4.From the wherever the call is reverberating ,
There the God will come so , Oh people ,
Forget everything and call him.

5,Vijayamanikandane , Saranam yendayyane ,
Villali veerane , Saramendayyane

5.Oh Victorious Manikanda, I surrender to you my Lord,
Oh Greatest among archers , I surrender to you my lord.

6.Oru cheriya chintha than poo polum yekiyaal,
Udane oru punjiri nalgum ayyane

6.If we offer him a little flower of our thought ,
That Lord would present us at least with a smile.

7.Oru nmisham yi manam pambayai maathiyaal,
Omana kathu poal yethum ayyane .

7.For one minute if we change our mind to river Pamba,
That Lord will reach us like a darling breeze.

8.Oru thadavu thannatal kovilai maathiyaal,
Onnode munnill theliyumu ayyane

8.For one carress , if you change our body in to his temple ,
With everything that Lord can be seen in our front.

9.Oru ninavil ulthadam karpooramakkiyaal,
Onnode munnill theliyumu ayyane.

9.For one thought , if you change your inside in to his camphor ,
With everything that Lord can be seen in our front.

10.Evide Vili pongunnuvo avide Bhagawan varum ,
Yellam marannu villkkuvinnakkale

10.From the wherever the call is reverberating ,
There the God will come so , Oh people ,
Forget everything and call him.

11.Vijayamanikandane , Saranam yendayyane ,
Villali veerane , Saramendayyane

11.Oh Victorious Manikanda, I surrender to you my Lord,
Oh Greatest among archers , I surrender to you my lord.

12.Anavarathamoro hrudaya thudippum ,
Angu Ayyappa namamai maareedugil,
13.Makara mani deepthsvathin vilakkugal ,
Manasam kondu koluthi ninudigil,
14.Kanaka mani tharaka pon moodi choodiya ,
Keval roopam yenthannarinjidaam.

12-14.If for always each of our heart's beats ,
Are changed in to the name of Lord Ayyappa,
And if the lamps of Gem studded lamps of Makaram,
Is lighting the lamp of our mind and stays there .
WE would be able to understand what is,
That form which wears the gem studded golden crown

15,Pakal iravinaal vana mala charthunoro ,
Panjakshara porul yenthennarinjidaam.

15.WE would know that five lettered substance ,
Which wears the garland of night and day.

16.Azhagil alayaazhiyai aadi theliyunnor,
AAda udukkunnathu aarennarinjidaam.

16.We would know who wears the dress ,
Of that pretty ocean with tides which becomes clear.

17.Vichala jala dalangalil villoli yeththnna ,
Villali veeran atharanennu arinjidaam.

17.WE would recognize that great archer hero who reaches
As the light of bow on the very stable leaves

18.Hrudaya mani kanda ninadham muzhakkiaal,
AA mani kadan aarennu arinjidaam,

18. If you heard echoes the sound of the name Manikanda ,
Then you would know who is Manikanda

19.Manamilakum aa verum mohangal maththiyaal,
Mohini puthranum aarennarinjidaam.

19.If you change that ordinary desires which shakes the mind,
Then you would understand who that son of Mohini is.

20.THelivinodu thanneyum thaana marannedugil ,
THaraka Brahman aarennarinjidaam.

20. If with a clear mind you can forget yourselves ,
You would know who is that Brahman who gives you salvation.

21.Evide Vili pongunnuvo avide Bhagawan varum ,
Yellam marannu villkkuvinnakkale

21.From the wherever the call is reverberating ,
There the God will come so , Oh people ,
Forget everything and call him.

22.Vijayamanikandane , Saranam yendayyane ,
Villali veerane , Saramendayyane

22.Oh Victorious Manikanda, I surrender to you my Lord,
Oh Greatest among archers , I surrender to you my lord.

23.Karimalayuyathum thamisnumappuram ,
Kaanaan varunoorakke vaiya sathaye,
24.Karal niraye nigalaa divya thejassine ,
Kori kudichu ninnadi kaikkuvinn.

23.-24.All those who have come to see that ,
Divine light which is the great truth,
Which appears beyond the darkness of Karimala ,
Can take and drink it and play and dance.

25.Evide Vili pongunnuvo avide Bhagawan varum ,
Yellam marannu villkkuvinnakkale

25.From the wherever the call is reverberating ,
There the God will come so , Oh people ,
Forget everything and call him.

26.Vijayamanikandane , Saranam yendayyane ,
Villali veerane , Saramendayyane

26.Oh Victorious Manikanda, I surrender to you my Lord,
Oh Greatest among archers , I surrender to you my lord.

27.Padikal pathinettum puranangalaakiya,
Prema swaroopande ANanda Mandapam.

27 Those eighteen steps are the eighteen epics
And are the stage of joy of the lord who is the personification of love

28.Parama ramaneeyamaam manja mathavinde,

Punjiri poo nilavadunna mandapam.

28. They are the stage where the moonlight like,
Smile of the divinely pretty Manja mother moves.

29. Athi vidagdhami kandu kai koopi ninnu ninnu,
Angae purathinnumappuram poguvin.

29. After seeing it standing with minute particulars .
You please go further and beyond that place.

30. Evide Vili pongunnuvo avide Bhagawan varum ,
Yellam marannu villkkuvin makkale

30. From the wherever the call is reverberating ,
There the God will come so , Oh people ,
Forget everything and call him.

31. Vijayamanikandane , Saranam yendayyane ,
Villali veerane , Saramendayyane

31. Oh Victorious Manikanda, I surrender to you my Lord,
Oh Greatest among archers , I surrender to you my lord.

Katharulenam Bhagwane- A prayer to Lord Ayyappa in Malayalam

Translated by
P.R.Ramachander

(Here is a great prayer of a devotee to Ayyappa to protect him,

1. Katharulenam Bhagwane ,
Kanana vasa , Mani Kanda,
Kadana kadaliil neendheedum yenne,
Kara Kethenam Sasthave.

1. Oh God shower your grace and protect me,
Oh Lord Who lives in forest, Oh Manikanda ,
Oh Lord Sastha , shower your grace and protect me,
Who is now swimming in the ocean of sorrow.

2. Pamba vasa , Mohini thanaya ,
Papa vinansana moorthe nee ,
Van puli vahana , nithyananda ,
Van mala keran vara megu.

2. Oh Lord who lives in Pamba , Oh son of Mohini,
Oh destroyer of sins, Oh Lord who rides on a tiger ,
Oh ever joyful one , you please,
Give me boon to climb the huge mountain.

3. Sabari Gireesawara, SAswatha mpooorthe ,
Saranam swami Ayyappa,
THava thiru sannidhi prapippan ,
THarane margam kanivode.

3. Oh God who lives on Sabari mountain,
Of God with permanent form ,
Oh God Ayyappa , I surrender before you ,
With mercy give me the path to reach your divine presence

4. Komala Vighraha , nithyavum jnangade,
Kamarathikale kalayenn,
Neelambaradhara Nirmala gathra,
Neeyallathoru gathiyilla.

4. Oh God with pretty form daily ,
You should destroy our passions and greed,
Oh Lord wearing blue silk who has a pure body ,
Except you I do not have any other way.

Ayya ,a yya, Sabarigireeswara

(Oh Lord, Oh Lord , Oh God of Sabari mountain)

Translated by
P.R.Ramachander

(A heart touching prayer addressed to Lord Ayyappa in Malayalam)

1. Ayya ,a yya, Sabarigireeswara,
Sachidananda roopa thunakkane

1. Oh Lord, Oh Lord , Oh God of Sabari mountain,
Oh Lord with the divine form , You have to help me.

2.Swami, innalla yennum jnan kanniyaai,
Swami yenne Karimala kethane.

2.Oh God, not only today but forever , let me be the first timer,
Oh God , you should make me climb up the Karimala.

3.Swami bhakthare kanunna nerathu ,
Swami bhakthiyai kai koopaa thonnane.

3.Oh God when I meet the other devotees,
Oh God , make me salute them with devotion.

4.Swami palare parihasam cheyyuvaan ,
Ende manassingal thonnathirkkane ,

4.Oh God let the thought of making fun of,
Many people not arise in my mind.

5.Swami thonunnathellam yen manase ,
Ayyan thonnikunnathayirikkane .

5.Oh God let all the thoughts that arise in my mind,
Be the thoughts that were brought by the Lord.

6.Swami kandu kondu anandamekaname ,
Swami indal kalanjenne kakkane.

6.Oh God Please give me joy by looking at me ,
Oh God please protect me after removing my o problems.

7.Swami ninnaal kazhinjothunnume ,
Illa , eerezhulathilengume

7.Oh God there is nothing in the fourteen worlds ,
That is impossible to you.

8.Swami saswatham yenthullee yi lokathil,
Shiva Shambhu kumarende namame.

8.Oh God , who is there which is permanent in this world,
Except the name of the son of God shiva Shambu

9.Ayya ,a yya, Sabarigireeswara,
Sachidananda roopa thunakkane

9.,Oh Lord, Oh Lord , Oh God of Sabari mountain,
Oh Lord with the divine form , You have to help me.

Mandala Kalam Ananje-A prayer to Ayyappa in Malayalam

Taken from http://ohmcalifornia.org/commonimages/OHM_Bhajans_2013.pdf -page88-89

Translated by

P.R.Ramachander

Swamiye... Sharanam ayyappa

Swamiye Ayyappa (Chorus)

Oh God-I surrender to you Ayyappa

Oh God Ayyappa (Chorus)

1.Mandala kaalam ananje

Manasinullil Manthram unarnne ,

Sabari Giri Nathan ayyane

Sharana Manthra Ghosham unarnne (Swamiye Saranam...)

1.The Mandala period has neared,

The Mantra has woken up in the mind ,

Oh Ayya who is the Lord of Sabari mountain,

The mantra has woken up in the mind . (Oh God I surrender ..)

2.Kantha Vigramam Santha Manasam

Pandalaadhipam Umanatha Sevitham

Kanta Sathgathim chinditha pradam

Bhootha Nayakam Devamashraye(Swamiye Saranam...)

2.The attractive form , The peaceful mind ,

The Lord of Pandala, Served by Lord of Uma,

Thinking about the salvation from , Oh Lord,

I surrender to the God , who is lord of all Bhoothas. (Oh God I surrender ..)

3.Panchabootha nathan ayyane

Pampayil piranna balane ,

Pandalathu rajan ayyane

Manamuruki paadi varunne (Swamiye Saranam...)

3, Oh Ayya who is the Lord of the five elements ,

Oh boy who was born in Pampa ,

Oh Ayya who is the king of Pandalam,

I come singing with a melted mind. (Oh God I surrender ..)

4,Karuna Komalam Taruna Sundaram

Karunayakulam Varuna Pujitham

Dharani Thejasam Marana Mochakam

Sharanamasraye Shabarikeswaram(Swamiye Saranam...)

4. Oh pretty merciful one , Oh very pretty lad ,

Oh Lord born in family of mercy , Oh Lord worshipped by Varuna,

Oh Lord who shines in this earth , Oh Lord who saves us from death,

I surrender and depend on the God of Sabari. (Oh God I surrender ..)

5.Malayittu Mudranirache

Maamalakal thandi varunne ,

Pathinettupadi Erivarune ,

Makarajyothi Kanduthozunne (Swamiye Saranam...)

5.Wearing the Mala , after sealing the coconut,

I am coming crossing very big mountains,

I am coming climbing the eighteen steps,

I am seeing the Makara Jyothi and saluting it. (Oh God I surrender ..)

6.Veda bhoditham Bedhavarjitham

Khedha nashanam Modadaayinam,

Sritha sevitham Nadaroopinam ,

Boothi Bushanam Devamasraye. (Swamiye Saranam...)

6.I surrender to that God who wears ash as ornament,

Who has been taught by Vedas , Who removed differences ,

Who destroyed sorrow , Who gave happiness ,

Who is served by his devotees and who is the form of music. (Oh God I surrender ..)

7.Srithajana priyam chinthitha pradhama,

Sruti vibhooshanam saadhu jeevanam,

Sruthi manoharam geetha laalasam,

Hariharatmajam deva maasraye(Swamiye Saranam...)

7. I surrender to the God who is son of Vishnu and Shiva ,

Who is loved by his devotees , who is attained by thinking about him,

Who is decorated by Vedas , Who lives a life of a sage ,

Whose fame is pretty and who is enchanted by music. (Oh God I surrender ..)

Namakaram, Namaskaram

A prayer in Malayalam addressed to Ayyappa

Translated by
P.R.Ramachander

(Here is a great stotra addressed to Ayyappa which is useful to pray as well as sing in BHajans.May he grant all your desires.)

1.Kala kalathmaja sreeman,
Sabari giri samstitha,
Lokanadha Maha yogin ,
Namaskaram nirantharam

1.Oh Gentle God who is the killer of the God of death,
Who lives in Sabari mountain,
Who is the Lord of earth , Who is a great Yogi,
I salute you forever.

2.Sailaja kamukan thannude ,
Puthranai Janichu nee ,
Yennullil vannu vaazhenam,
Namaskaram Maheswara

2.You were born as the son,
Of the darling of daughter of Mountain,
Please come and live within me,
Salutations , oh great God.

3.Kapatyavum maha garvum ,
Chathiyum chernna kootare ,
Nodiyaa! basmamakkum nee ,
Namaskaram Shivathmaja.

3.You would within a second destroy ,
Those people are the mixture of,
Cheating , great pride and deceiving ,
Salutations oh son of Lord Shiva.

4.Mohana smithavum ninde ,
Banghi thingunna dehavum,
Kandu koopan varam venam,
Namaskaram jagath prabho

4.I need a boon to see and salute ,
Your very pretty smile as well as ,
Your body which is filled with beauty,
Salutations , Oh Lord of the world.

5.SArva kalathilum ninde ,
SAngeerthana mahotsavam ,
Cheithu kondu vasikkam jnan,
Namaskaram Janadhipa

5, I would forever live ,
Singing the festival ,
Of the great music of yours ,
Salutations , oh ruler of all people .

6.Devrkku vanna dukhangal ,
Okke neekki koduthavan,
Yen dukham odukkenam,
Namaskaram gunalaya

6.You who have completely swept off ,
All the sorrows that came to the devas ,
Should destroy my sorrows also ,
Salutations ,oh store house of good characters,

7.Datha sapatinaal ghora,
SAthvamaayoru leelaye ,
Shudhikaricha Hey deva ,
Namaskaram shivankara.

7.Oh God who cleaned up,
Leela who took an evil form,
Due to the curse given to her,
Salutations , the maker of peace

8.Bhootha nadha , Maha moha,
Vinasana , Jagath guro ,
THapa jalangal maatheenam,
Namaskaram thavabgriyil .

8.Oh Lord of Bhoothas . Oh destroyer,
Of great passions , Oh teacher of the world ,
You have to change these nets of suffering ,
Salutations on your feet.

9.Iniyen janmamokkeyum ,
Bhagawath keerthi paaduvaan,
Idayaakenam yen deva,
Namaskaram Gireeswara

9. Oh God , please make me sing ,
Your fame From now ,
During all the time in this birth ,
Salutations , God of mountain.

10.Ninnangam kanninaal kaanam ,
Kelkkam nin keerthangale ,
Paadam nin thiru namangal,
Koodaam Bhaktha samedhanaai.

10. I can see all your body ,
I can hear the songs about you ,
I can sing your divine names ,
I can join along with your devotees.

11.Athanandam tharum ninde,
Truchevadikal kandidaan,
Kaadum thodum malakalum ,
Kadanethaam , thunakku nee.

11.For seeing your divine feet,
Which give me great joy ,
I would cross forests, streams ,
And mountains and reach , please help me.

12.Achanammayum yennalen ,
Babdhu jalangolakkeyum,
Nee thanne Karuna sindho,
Namaskaram dhaya nidhe

12. Oh ocean of mercy you are my ,
Father and mother and also,
All of my relations ,
Salutations to the treasure of kindness.

13. Nin meni kaanaan chemme jnanm ,
Menmel mala chavuttidaam,
Ayur aroghya soukhyangal,
Thaneedenam Dhjayaa para.

13 To see your appearance well,
I will again and again step on your mountain.
Oh doer of kindness , please give me,
Long life , health and pleasant life.

14. Nithyamum ninde naamangal ,
Bhakhodu chernnudan,
Aavarthichu uriyaadidaan ,
Bhagyam tharanam easwaraa.

14. Oh God give me the luck ,
To repeatedly tell ,
Daily your names ,
Along with other devotees.

15. Pokatte pathakaugangal ,
Cheratte saukhyam okkeyum ,
Kanatte nin mukambujam ,
Thanittu yere namippu jnan.

15. let the tide of sinful acts cease ,
Let all sort of joys accumulate ,
Let me see your lotus like face ,
I will bow down several times and salute you.

16. Bhoothadheeswara, viswadhi,
Nadhaa , nin pada pankajam,
Yella kalathum ormikkan,
Bhagyam tharika salguro.

16. Oh God of all Bhoothas , oh Lord,
Of the universe . Oh great Guru,
Grant me the luck to remember ,
Your lotus like feet always.

17. Viswanadhaa Visaalaksha ,
Roudhra roopa, Maheswara ,
Sama bhavana yennennym,
Valaraan kumbidunnu jnan.

17. Oh Lord of universe, Oh broad eyed one ,
Oh God with angry form . Oh great God ,
I salute you to grow within me,
The feeling of equality of everything.

18. Viswa mohanamaam ninde ,
Swaroopam kandidename ,
Manasam cherane ninnil,
Bhoothanadha Namosthutte.

18. I must be able to see your form,
Which bewitches the universe,
Let my mind get merged in you,
Oh Lord of Bhoothas , I salute you.

19. Namaskaram Namaskaram,
Maha Vishnu Kumaraka ,
Namaskaram, Namaskaram,
Mani Kanda Maheswara.

19. Salutations, Salutations ,
Oh son of the great Vishnu ,
Salutations, Salutations ,
Oh Manikanda , Oh great God.

20. Namikkunnen, Namikkunnen ,
Ninde padangalil sadaa ,
Nalla budhi ivarkennum ,
Vardhikkenam gunambudhe

20. I salute you, I salute you,
Always on your feet ,
For these people , good sense ,
Should grow daily, Oh Sea of good character.

21. Namasthe Karuna moorthe,
Namasthe Bhaktha Bhagyame ,
Namasthe Bhargavaradhya ,
Namasthe Bhootha nayaka.

21. Salutations to the form of mercy ,
Salutations to the luck of devotees ,
Salutations to God worshipped by Parasurama,
Salutations the Lord of Bhoothas.

22. Bhoothnadha , Mahaveera ,
Sarva lokaika nayaka,
Namaskaram, Namaskaram,

Namaskaram , Manohara.

22.Oh Lord of Bhoothas , Oh great hero ,
Oh Lord of all the worlds ,
Salutations, Salutations ,
Salutations, Oh mind stealer.

23.Yennullilaake thingunna ,
SAnthapangal nasikkuvaan,
Bhoothanadha Namaskaram,
Namaskaram Manohara.

23.Let the worries that crowd ,
Within my mind , get destroyed ,
Oh Lord of Bhoothas , salutations ,
Salutations, Oh mind stealer.

24.Yenniile kalangankal,
Maari jnan shudhamaguvaan,
Bhootha nadha Namaskaram,
Namakaram, Manohara

24.Oh Lord of Bhoothas , I salute you ,
To remove the dirt within my mind,
And get it completely cleaned ,
Salutations to God who is the mind stealer.

25.Maya bandham maranju yennum,
Swathanthryathode vaazhuvaan ,
Bhoothanadha Namaskaram,
Namakaram, Jagan maya

25. I salute you oh lord of Bhoothas ,
For the relation with Maya to disappear ,
And live with independence ,
Salutations to the one who is spread all over universe.

26.Jnan, nee , yenikku, yende yenna ,
BHavamellam kalanju nee ,
SAthya margathilekku yethikku ,
Bhoothanadha Namosthutte .

26.Please make me reach in the path of truth,
After removing from me feelings like ,
I, you , mine , to me and mine.
Oh Lord of Bhoothas , I salute you.

27.Viswasathode koopunnorkku ,
Aswasathe koduthidum,'
NInne kooppaam sadaa jnanum ,
Namaskaram Jagath padhe .

27.I would always salute you ,
Who gives solace to ,
All those who salute with faith,
Salutations , Oh Lord of universe .

28.Mayaa moha paribranthanayor,
Yen nila maathi nee ,
Mukthiye tharanam Deva ,
Bhootha nadha Jagath padhe.

28, After changing me who has ,
Become mad with the illusory passion ,
Oh God you should give salvation ,
Oh Lord of Bhoothas , Oh lord of universe.

29.Parayaguptha hey veera ,
Neraaya vazhi nalkane,
Namaskaram Maha yogin,
Bhoothanadha , Jagatpadhe.

29.OH parayaguptha , Oh hero .
Grant me the very proper path,
Salutations to the great yogi ,
To Lord of Bhoothas who is lord of universe.

30.Manikanda mahadeva,
BHagawan , BHaktha vathsala,
Namaskaram, Namaskaram,
Bhoothanadha , Dhayanidhe

30.Oh Manikanda , oh great hero,
Oh God who loves his devotees
Salutations , Salutations ,
Oh Lord of Bhoothas , Oh treasure of kindness.

Srimad Ayyappa Sthuthi Panchakam

By Telkapalli Ramachandra Sastri

Translated by
P.R.Ramachander

1.Sathyam , nithyam , sakala Jagad aaradhyam, aaryaa ,varenyam,
BHakthan sarvaan swapada nirathaam stharayantham bhavabdhim,
Aadyam Hrudayam sakala vibudhai sasevyamana aananda poornam ,
Rayyapakhyam , Sabari gireesam sadgurum Chinthayeham

1.I think about the God of Sabari mountain known as Ayyappa,
Who is truth , permanent , noble one worshipped by entire world and is chosen
Who makes all his devotees who are engaged in worship of his feet to cross the ocean of Samsara,
Who is whole heartedly served with heart full of joy by learned people.

2.AAsrantham san muni gana mano brungarajai ramilithva,
Khelantham sri Hari Hara sutham viswa rakshaa nidhaanam,
Sruthyamthardham grahana chathurai . mrugya manamaanam krutheendrai,
Rayyapakhyaam , Sabari gireesam sadgurum Chinthayeham

2.I think about the God of Sabari mountain known as Ayyappa,
Who is depended upon by hoards of good sages , by mixing of their hearts like king of bees,
Who is playing as the son of Hari and Hara , who is the primary cause of protection of the world ,
Who is an expert in understanding the Vedas and held in great honour for hunting by king of learned people

3.Mahathyaanaam khani mabhayadham mangalanamagaaram,
Giravanamchatha, hrudaya kamala dwadasathatmayamaanam,
Dheeram veeram dithi sutha manastheeshna salyayitham tham,
Rayyapakhyaam , Sabari gireesam sadgurum Chinthayeham

3.I think about the God of Sabari mountain known as Ayyappa,
Who lives in the auspicious temple which assures safety from great dangers,
And which is unprotected, honoured and holds the sun with twelve souls in its lotus like heart
Who is courageous, valorous and caused great destruction of Asuras the sons of Dithi.

4.Pampatheere vihitha vihruthim Karthikeya swaroopam,
Karunyabdhim , kali mala haram , kalpa vuksham kaveenaam,
Karpooranachamadha pariharchitha druavapatha bhajaa,
Rayyapakhyaam , Sabari gireesam sadgurum Chinthayeham

4.I think about the God of Sabari mountain known as Ayyappa,
Who started living in the shores of Pampa , who had a form like Subrahmanya,
Who is the ocean of mercy , who destroyed ills of Kali age , who is wish giving tree to poets,
And whose feet is washed with water inlaid with camphor , sandal and musk

5.Mandhakranthaam bhuvamala meemaam yasya bhavya kadaksham ,
Dharmyama gunyaam rachanyathi vibhorbhaktha vathsalya poornam ,
Vyakthavyaktham jagathi sakale sancharantham thameesa,
Rayyapakhyaam , Sabari gireesam sadgurum Chinthayeham

5.I think about the God of Sabari mountain known as Ayyappa,
Who when I move through the holy atmosphere for getting his divine sight,
And due to my character according to Dharma write about that lord with devoted affection,
Travels all over the clear and unclear world .

Kavi Kamana
Desire of the poet
Sabari giri Shikhara vasathe erayyapakhyaasya sad guru stotram,
Sri Ramachandra vidhvatkavi rachitham bhaktha harshadham bhooyath
"Abhinava Kalidasa" THlakapalli Ramachandra Sastri

This prayer addressed to the Guru written about Ayyappa ,
Who lives on the on the top of the Sabari mountain ,
BY the learned poet Ramachandra should cause happiness to his devotees.
_The modern Kalidasa THelakapalli Ramachandra Sastri.

Dharma Sasthru sthuthi dasakam

Translated by
P.R.Ramachander

1.Aasanu rupa phaladham charanaravindha-
Bhaajaamapara karunarna purna chandram,
Nasaya sarva vipadhaam api naumi nithya-
Meesana kesava bhuvam bhuvanaika nadham,

1,I daily salute the son of Lord Shiva and Lord Kesava ,
Who is the only lord of all the worlds of the universe,
Who fulfills all the desires of those who sing about his lotus like feet,
And who is like full moon to the shore less ocean , so that he destroys all dangers to me.

2.Pinchavali valyitaa kalitha prasoona,
Sanjatha kanthi bhara basura kesa bharam,
Sinchana manju mani bhooshana ranjithangam,
Chandravathamsa harinandana masrayami

2.I depend on the son of Hari and he who wears the moon,
Who has the heavy and very shining hair locks,
Which resembles the luster of flower decked peacock feathers,
And whose body is decorated by gem studded ornaments which give out tinkling sound.

3.Aalola Neela lalithalaka hara ramyam
Akamranasa marunadhara mayathaksham,
AAlmbhanam trijagatham pramdhadhinadham ,
Anamraloka harinandanamasrayami .

3.I depend on the son of lord Hari who is saluted by the world,
Who is pretty wearing the waving and simple curls of hair,
Who has a very pretty nose , red lips and long eyes,
Who is the lord of Pramadhas and on whom the three worlds depend.

4.Karnavalambhi mani kundala basamana,
Ganda sthalam samdhidhanna pundareekam,
Arnojanapahararoyiva moorthi mantham,
Punyathirekamiva Harinandanam asrayami.

4. I depend on the son of lord Hari Who is the huge bundle
Of blessed deeds by Lord Padmanabha and Lord shiva
Whose cheeks are lighted by the luster of the ear globes he has,
And who has a face like a fully opened lotus flower.

5. Udhanda charu nija danda yugagra samsthaa,
Kodanda bana mahi thantha madantha veeryam,
Udyath prabha pataladeepra madha prasaram,
Nithyam prabhpathimamah pranatho bhavami.

5. I daily salute by bending forward that lord of light,
Who holds the bow and arrow in his long and pretty hands,
Who has great valour in destruction of his enemies,
And who is surrounded by the crowds of luster which rises,

6. Maleya panga samalankrutha basamana,
Dhorantharala thartalamala hara jalam,
Neelathi nirmala dhkoolatharam mukunda,
Kalanthaka prathi nidhim pranathosmi nithyam.

6. I daily salute the son of Mukunda and killer of Yama,
Who wears waving garlands on his shining chest,
Which is decorated by the sandal paste from Malaya mountains,
And who wears very pure blue silk cloth.

7. Yath pada pankaja yugam munyobhyajasa,
Bhakthya bhajanathi bhava roga nivananaya,
Puthram puranthaka muranthaka yoru daram,
Nithyam namamyaham amithra kulanthakam tham.

7. I daily salute the son of destroyer of three cities,
And the killer of Mura who uproots the clan of his enemies,
And whose lotus like feet is sung with devotion,
By several sages for getting cured of the disease of birth-death cycle.

8. Kantham kalaya kusumadhuyuthi lobhaneeya,
Kanthi prava vilasad kamaneeya roopam,
Kanthanujaa sahitham nikhilama yougha,
Santhi pratham pramadha nacha maham bhajami.

8. I sing about the leader of Pramadhya, who pacifies,
All sort of diseases, who has a very pretty form,
Due to the flow of mind stealing luster,
Similar to the luster of Kalaya flowers and who is very pretty.

9. Bhoothesa bhoori karunamrutha poora poorna,
Vaaramnidhe varada bhaktha janaika bandho,
Paayaath bhavaanm pranadha menamapara ghora,
Samsara bheethamihamaanakilamayebhya.

9. Oh Lord of Bhoothas, Oh ocean of the flow of nectar,
Like mercy, Oh God who fulfills the wishes of devotees,
Oh relation of devotees, Please protect me from all diseases who is scared,
Of the ocean of birth and death and who is saluting you.

10. Hey Bhoothanadha bhagawan bhavatheeya charu,
Padambuje bhavathu bhakthirachanchala may,
Naadhaaya sarva jagathaam bhajathaam bhavabdi,
Bodhaaya nithyamakilaanga bhuve Namasthe.

10. Oh Lord of Bhoothas, Oh God, let me have unshakable,
Faith in your pretty lotus like feet,
I sing about the lord of all the worlds and I salute daily him,
Who is the ship helping to cross of ocean of Samsara and,
Who is son of God Shiva whose body is the universe.

Ithi Sri Dharma sasthu Sthuthi dasakam Sampooranam

Thus ends the ten versed prayer addressed to Dharma Sastha.

Sabari Malai chendral –A tamil Bhajan

Translated by
P.R.Ramachander

1. Sabari Malai chendral Sankadangal yillai,
SAsthavin munnale sodhanaigal illai,
Abaya nilai vazhangil arulvan inba nilai,
Ayyappa Saranam yendral neengum thunba nilai

1. If we go to Sabari mountain, there is no sorrow,
Before Sastha there are no sufferings,
By granting protective state, he would give us a state of pleasure,
If we see "I surrender to you Ayyappa", the state of sorrow would go away.

2. Nei manakkum Kovil, mei vazhiyai kattum,
Nanjaara ninaiporkku anjathathu thunai kootum,
Seigindra seyala yaavum sirappudan mudiyum,
Saranam, Saranam yendraal santhoshangal nirayum.

2. The temple with scent of ghee, would show us the path of truth,
Those who think about it with full heart, would get a fearless assistance,

All the job that we do would be completed very well,
If we say "I surrender, I surrender" to you would be filled with joy.

3.Irumudiyai thaangi thiru padigal yerum ,
Ezhaigak lin vaazhivilinile selvam yellam serum,
Varumai yel;lam theerum , Vantha vinai maarum,
VaLLal ayyappanin tiruvizhi vazhi koorum .

3.In the life of the poor who carry the Irumudi(two section bundle),
Wealth will accumulate , all poverty would go away ,
The problems that came would disappear ,
And the divine eye of the philanthropist Ayyappa would point out the way.

Saranam, Saranam Deva –A bhajan in Malayalam

Translated by
P.R.Ramachander

(The prayer touches the heart and tells us that surrender to Ayyappa is a better way.)

1.Saranam Saranam Devaa saranamayyappa,
Karuna varenam nithyam , Sabari gireesa.

1.I surrender, I surrender Oh God , I surrender to Ayyappa.
Daily I need your kindness, Lord of Sabari mountain.

2.Nidhi kettum yennurachu , parambugal kuzhichu,
Karinkannu thattumo yennavayyavabgal marachu,
Oru labham anayaatheekalam jnan kazhichu ,
Sabari gireesa paadam gathi yennurachu. (Saranam , Saranam deva,,)

2.Being definite that I would get a treasure, I dug lot of fields ,
Suspecting that evil eye would fall on me , I hid all my limbs,
Without getting any profit I spent all this time,
And I firmly decided that the feet of the God of Sabarigiri is my refuge.(Saranam, Saranam...)

3.Pala pala swapnangal manassingal udhichu,
Vanithakl than meyyil nayanangal pathichu,
Panam panam yennu vechudinamthorum chilachu,
Gunamonnum kittathen mudi polum narachu. (Saranam, Saranam Deva..)

3.Various and various dreams rose up in my mind,
My eyes fell on the bodies of other ladies ,
Saying money, money , I daily chattered,
And my hairs became white without getting any benefit .

4.Panathilum kanthayilum sukham mennu ninachu,
Divasangalullathellam veruthe jnan nayichu,
Amrutham yennurachathokke vishamai bhavichu,
Amrutholi chitharum nin paadham pinne ninachu. (Saranam, Saranam...)

4.I thought that pleasure is there in money and in my wife ,
I spent all the days without doing anything,
Whatever I thought was nectar turned out to be poison,
And then afterwards I thought of your feet which scattered nectar like light.

5.Iniyulla kalamellam nin kadhakal urachu,
Muni padamanayuvaan manssithilurachu ,
Athinoru varam tharaan muthiranamayya nee,
Karuna than samudrame, Harihara suthane. (Saranam, Saranam...)

5.I decided in my mind to spend all my remaining time,
To tell your stories and trying to become like a sage,
Oh Lord, you should try to give a boon for that,
Oh Ocean of mercy, Oh son of Hari and Hara.

Padi Pooja Kazhinju - Ayyappa Songs Lyrics Malayalam

Singer: K.J Yesudas

Translated by
P.R.Ramachander

(When Lord Ayyappa killed Mahishi, she got back her form of Yakshi and requested Lord Ayyappa to marry her. Lord Ayyappa promised her that he will marry her in that year when no debut Ayyappa comes to his temple and asked

her to wait for that to happen in her temple in Sabarimala.. The debut Ayyappa on reaching Sabarimala have to put an arrow on a banyan tree at Sabari Mala called Saram Kuthiyal. So after the Makarajyothi Malikapurathamma comes in procession to Saram Kuthi to inspect whether there are any new arrows in that year. When she finds there are new arrows she returns back to her temple to wait for one more year .This song is about the procession of Malikapurathama(the forever virgin) who comes with hope and goes back disappointed.

Hear this song sung by Gana Gandharwan <https://www.youtube.com/watch?v=3kOPSSLEKTM> and see the procession of Malikapurathamma in <https://www.youtube.com/watch?v=fPuvkdLtefo>)

1,padi pooja kazhinju panthalozhinju
paavana jyothi kandaalukal pirinju
manasilorayiram mohavumaayi
malikappuarathammakkezhunnallathu
saram kuthiyaalil ezhunnallathu
(padi pooja...)

1.After the worship of the steps are over , the barn is empty,
After seeing the divine flame , people have gone back,
Along with thousands of desires in the mind ,
There is procession of Malikaporathamma,
There is procession to the Saram kuthi banyan tree (Padi pooja)

2.nithya kanyathan viraham pole neelakaasam mele (2)
brahma swaroopante chitham nirayam karmakandam neeyallo
thrippadi munnil urulumen manasum
mattoru naalikeram
nithyakanyaam amme ... nisabhdhayamamme....
(padi pooja...)

2Like the love lorn nature of the forever virgin, the blue sky is above,
Are you not the chapter of action of the thought of the God who is like Brahmam,
My mind which is rolling before the holy steps is yet another coconut,
Oh mother who is forever virgin – Oh mother are you not tied to the night

3.dukha chandrike poonkavanamathil sathyam allo neeyum (2)
kanni ayyappanmaar eyyum sarangal
ninnude maaril murivayi
madangiyalum vedhanayodini
mattoru varsham kaanaam....
nithya kanyayaam amme...
swasthi nerunnu.....
(padi pooja...)

3.Oh sad moon light , are you not also the truth in Poonkavanam,(the temple area in Sabari mala)
The arrows thrown by the debut Ayyappas ,
Have caused the wounds on your chest,
Please return back with pain,
WE would see again after another year,
Oh mother who is forever virgin,
I wish you safety and peace(Padi pooja)

Pambayil Kuli Kazhinchu - Ayyappa Bhajan in Malayalam

Lyrics: T.K.R.Bhadran
Music: Dhakshina moorthy
Singer: K J Yesudas

Translated by

P.R.Ramachander

(Hear this sung by Dasettan in <https://www.youtube.com/watch?v=w1qMuWNvvSE>)

1.Pambayil kuli kazhichu pathinettu padi kayaree
Pavithramaam sannidhiyil chennu njaan
Pandala rajakumaran harihara thanayante
Punya vighram kandu njaan.
Punya vighram kandu
(Pambayil kuli...)

1.After taking bath in Pamba , after climbing the eighteen steps,

I reached the very holy presence of God,

And I saw the blessed idol of ,

The prince of Pandalam who as the son of Hari and Hara,

I saw the blessed idol. (After taking...)

2.Paarijaatha pookkal pole prabha thookum vilakkukal (2)
Prakaasha dhaarayaloru paal kadal theerkke
Thanka bhasmathaal thilangum panthala pon kudathinte
Thanka vighram kandu njaan..
Thanka vighram kandu

2.The hanging lamps which shine of Parijatha flowers,

Due to its rays of luster made the place look like ocean of milk,

And I saw the golden God who was like the,

Golden pot shining in the golden dust,

I saw the golden god.

3.Thinkal kala choodumeeshan thiru makan ayyappante(2)
Thirunaamam bhaktha janam vilichu nilkke
Varnna pushpa sanjayangal dhivya haarangal chartheedum
Swarna vighram kandu njaan..
Swarna vighram kandu
(Pambayil kuli...)

3.When the devotees were standing calling the name of,

That Ayyappa who was the blessed son of the God who wears the crescent,

And I saw the Golden form of the God ,

Who was decorated with divine garlands by collection of coloured flowers,

I saw the golden form of the God,

Saw the golden form of gOd.

Gangayaru pirakkunnu-

A Malayalam Bhajan by K.J.Yesudas

Translated by

P.R.Ramachander

(Get enthralled by hearing it sung by Yesudas - <https://www.youtube.com/watch?v=vd91vIb2Vtc>)

1.Gangayaru pirakkunnu himavan malayil
Pampayaru pirakkunnu sabarimalayil
Ponmala nammude punyamala
Pampa nammude punya nadi (2)

1.The River Ganges takes birth on the Himalaya mountains,

The River Pampa takes n birth on the Sabari mountain,

The flower mountain is our sacred mountain,

River Pampa is our Sacred river,

2.Dakshina himavan sabarimala dakshina bagirathi pampa
Gangadharanude puthran kaliyuga daiva mirikkum sabarimala
Ponmala nammude punyamala
Pampa nammude punya nadi(gangayaru)

2. The southern Himalayas is Sabari mountain, The southern ganges is the Pampa river,

Sabarimala is the place where the son of the God who carried Ganga , the God of Kali age sits,

The flower mountain is our sacred mountain,

River Pampa is our Sacred river,

3.Kaviyuduthu gangayil mungi kashikku pokum bhakthanmar
Karuppumuduthu pampayil mungi malaykku pokum ayyappanmar
Ponmala nammude punyamala
Pampa nammude punya nadi
(gangayaru)

3.While the devotees wear ochre cloths, take bath in the ganges and go to Benares,

The Ayyappas wear black Dothi , take bah in Pampa river and go to the mountain,

The flower mountain is our sacred mountain,

River Pampa is our Sacred river,

Pambayarin Pon Pulinathil-

Translated by

P.R.Ramachander

(Hear this song , sung by K.J.Yesudas - <https://www.youtube.com/watch?v=tfCCbsGmlig>)

1.Pambayarin Ponpulinathil Panimathy poloru Paithal
Panthalamannan Eduthu Valarthee Parvathamukaliliruthee
Padi Pathinettu Kettee Pathinettampadi Kettee
Pambayarin Ponpulinathil Panimathy poloru Paithal
Panthalamannan Eduthu Valarthee Parvathamukaliliruthee

1.One baby resembling the golden moon on the sand banks of Pamba river,

Was taken and nurtured by the king of Pandalam , who made him sit on the mountain top,

He built eighteen steps, eighteen steps he built
One baby resembling the golden moon on the sand banks of Pamba river,

Was taken and nurtured by the king of Pandalam , who made him sit on the mountain top,

2.Hariharasuthane Mayasuthane Akhilandakodeeswarane
Hariharasuthanae Mayasuthanae Akhilandakodeeswarane
Amarum Bhagavan Ayyappan Thaan
Amarum Bhagavan Ayyappan Thaan
Arachan Kandoru Paithal Aramanapookiya Paithal
Pambayarin Ponpulinathil Panimathypoloru Paithal
Panthalamannan Eduthu Valarthee Parvathamukaliliruthee

2.Oh son of Hari and Hara, Oh son of Maya , Oh god of the crores of people in the universe,

Oh son of Hari and Hara, Oh son of Maya , Oh god of the crores of people in the universe,,

The God who sat there was Lord Ayyappa only,

The God who sat there was Lord Ayyappa only,

The baby found by some father, the baby that entered the palace,

One baby resembling the golden moon on the sand banks of Pamba river,

Was taken and nurtured by the king of Pandalam , who made him sit on the mountain top,

3.Mannanu Makanai Mahajanathinu Chinmayanai Ponamalavasan
Mannanu Makanai Mahajanathinu Chinmayanai Ponamalavasan
Kanmashaheenana Bhakthajanathinu
Kanmashaheenana Bhakthajanathinu
Nanmmakal Nalkiyirippoo Vanmalamukalilirippoo
Pambayarin Ponpulinathil Panimathypoloru Paithal
Panthalamannan Eduthu Valarthee Parvathamukaliliruthee
Padi Pathinettu Kettee Pathinettampadi Kettee
Swamee Saranam Saranamantayyappa
Swamee Saranam Saranamantayyappa
Swamee Saranam Saranamantayyappa
Swamee Saranam Saranamantayyappa
Swamee Saranam Saranamantayyappa

3.He was a son to the king and personification of divinity to people , that Lord who lived on the golden mountain,

He was a son to the king and personification of divinity to people , that Lord who lived on the golden mountain,

He is free from stains for the devotees,

He was free of stains to the devotees,

He sat there giving good fortune, he sat on the top of the mountain,

One baby resembling the golden moon on the sand banks of Pamba river,

Was taken and nurtured by the king of Pandalam , who made him sit on the mountain top,

He built eighteen steps, eighteen steps he built
I surrender to God , I surrender to you Ayyappa,

I surrender to God , I surrender to you Ayyappa,

I surrender to God , I surrender to you Ayyappa,

Aanayirangum Mamalayil

Translated by

P.R.Ramachander

(Hear this song in the voice the one only one Yesudas in https://www.youtube.com/watch?v=V_GmTLQFixA)

1.Aanayirangum mamalayil aaraaru keraa poo malayil,

Neelimalayilum , Udayasthamanangal Niramala charthum karimalayil

Ayyappa ninsaranam , adiyen yenum Saranam

Swamiyappa , saranamappa , Pamba vasane saranamappa,

Swamiyappa saranamappa panthala vasane saranamappa ,

Aanayirangum mamalayil aaraaru keraa poo malayil,

1.In the great mountain where elephants get down , In the flowery mountain where no one climbs,

In the Neelimala , In the Karimala where sun rise and sun set fully garland ,

Oh Ayyappa I am under your protection, This slave surrenders to you forever,

Oh God Ayyappa , I surrender Ayyappa , Oh Lord who lives in Pamba, I surrender to you Ayyappa

Oh God Ayyappa , I surrender Ayyappa, Oh Lord who lives in Pandalam , I surrender to you Ayyappa.

In the great mountain where elephants get down , In the flowery mountain where no one climbs,

2.Nin thirunama japathil muzhukum pambayil oru naal neeradaan,

Swamiye Saranam, Ayyappa Saranam

Sankrama sandhya muzhangunna pavana sangeerthanangalil aaraadaan,

Swamiye Saranam, Ayyappa Saranam.

2. For taking bath one day in Pamba which drowns in the chanting of your divine name ,

Oh God I surrender , Oh Ayyappa I surrender.

For taking bath in the divine songs , which boom in the dusk of the beginning of the month,

Oh God I surrender , Oh Ayyappa I surrender.

3. Nin thirunama japathil muzhukum pambayil oru naal neeradaan,

Swamiye Saranam, Ayyappa Saranam

Sankrama sandhya muzhangunna pavana sangeerthanangalil aaraadaan,

Aalavatta moham undu adiyenu, vendathu aviduthe karunyam maathram appa,

Swami thinthakathom , Ayyappa thinthakathom,

Swami thinthakathom , Ayyappa thinthakathom,

Aanayirangum mamalayil aaraaru keraa poo malayil,

3. For taking bath one day in Pamba which drowns in the chanting of your divine name ,

Oh God I surrender , Oh Ayyappa I surrender.

For taking bath in the divine songs , which boom in the dusk of the beginning of the month,

This slave has a complete desire , Oh father all that I want is your kindness,

Swami thinthakathom , Ayyappa thinthakathom,

Swami thinthakathom , Ayyappa thinthakathom,

In the great mountain where elephants get down , In the flowery mountain where no one climbs,

4. Shapa mokshathin kadha paryunnor aa sabari peedam varanganam,

Swamiye Saranam, Ayyappa Saranam

Saramkuthi aalin chuthum valam vechu akathaaril nirvruthi nedaanum ,

Swamiye Saranam, Ayyappa Saranam

Aalavatta moham undu adiyennu, vendathu aviduthe karunyam maathram appa,

Swami thinthakathom , Ayyappa thinthakathom,

Swami thinthakathom , Ayyappa thinthakathom,

3. That Sabari peedam which tells the story of a redemption from curse is a blessed courtyard,

Oh God I surrender , Oh Ayyappa I surrender.

For getting ecstasy in my mind by going round the Saramkuthi banyan tree

Oh God I surrender , Oh Ayyappa I surrender.

This slave has a complete desire , Oh father all that I want is your kindness,

Swami thinthakathom , Ayyappa thinthakathom,

Swami thinthakathom , Ayyappa thinthakathom,

4. Aanayirangum mamalayil aaraaru keraa poo malayil,

Neelimalayilum , Udayasthamanangal Niramala charthum karimalayil

Ayyappa ninsaranam , adiyen yenum Saranam

Swamiyappa , saranamappa , Pamba vasane saranamappa,

Swamiyappa saranamappa panthala vasane saranamappa ,

Aanayirangum mamalayil aaraaru keraa poo malayil,

4. In the great mountain where elephants get down , In the flowery mountain where no one climbs,

In the Neelimala , In the Karimala where sun rise and sun set fully garland ,

Oh Ayyappa I am under your protection, This slave surrenders to you forever,

Oh God Ayyappa , I surrender Ayyappa , Oh Lord who lives in Pamba, I surrender to you Ayyappa

Oh God Ayyappa , I surrender Ayyappa, Oh Lord who lives in Pandalam , I surrender to you Ayyappa.

In the great mountain where elephants get down , In the flowery mountain where no one climbs,

Padi pattu of Sabari Mala Ayyappan

(A set of five songs)

(<https://www.youtube.com/watch?v=PypGIJ725vY>)

These songs are normally sung in the ayyappan Poojas as Chorus and before starting to the SAbarimala Pilgrimage . There are several versions for this song I have given a four of them here

A.Ondram Padiyil Ayyappa

(In the first step, Ayyappa)

Translated by

P.R.Ramachander

ondram padiyil Ayyappa
ullavan neeye Ayyappa
un pugazh paada Ayyappa
ullam urughum Ayyappa
ayyappa sree ayyappa
arul tharuvaaye Ayyappa

In the first step , Ayyappa,
You are the one there , Ayyappa,
To sing your fame, Ayyappa,
My heart will melt Ayyappa,
Ayyappa, Oh Ayyappa,
Please shower your grace Ayyappa

irandam padiyil Ayyappa
iruppavan neeye Ayyappa
ennam muzhuthum Ayyappa
niraindhaai neeye Ayyappa

In the second step , Ayyappa,

You are the one there Ayyappa,
In all my thoughts=, Ayyappa,
You are filled up completely , Ayyappa.

moondram padiyil Ayyappa
malarndhavan neeye Ayyappa
moochum peechum Ayyappa
aanaai neeye Ayyappa

In the third step , Ayyappa,
You are the one who flowered there Ayyappa,
My breath and Talk , Ayyappa,
You have become Ayyappa

naangaam padiyil Ayyappa
narthanam puriyum Ayyappa
naalum neeye Ayyappa
nallarul purivaai Ayyappa

In the fourth step, Ayyappa,
You are the one who dances , Ayyappa,
For always and always, Ayyappa,
Give us your blessings , Ayyappa

aindhaam paidyil Ayyappa
amarndhaai neeye Ayyappa
aimpulan thannai Ayyappa
adakkiduvaaye Ayyappa

In the fifth step , Ayyappa,
You sat Oh Ayyappa,
All the five sense organs, Ayyappa,

Keep them under your control, Ayyappa

aaram padiyil Ayyappa
aalbhavan neeye Ayyappa
aaraai bhakthi Ayyappa
perukuthu nenjil Ayyappa

In the sixth step, Ayyappa,
You are the one who rules Ayyappa,
The devotion, like a river, Ayyappa,
In flowing in my heart Ayyappa

eezham padiyil Ayyappa
ezhundharul seithaai Ayyappa
eezhisai yavum Ayyappa
endrum unakke Ayyappa

In the seventh step, Ayyappa,
You got up and graced Ayyappa,
All the five sorts of music, Ayyappa,
Are always for you Ayyappa.

ettam padiyil Ayyappa
ezhiludan neeye Ayyappa
naam thaal panidhom Ayyappa
nalamudan kaappaai Ayyappa

In the eighth step, Ayyappa,
You are very pretty, Ayyappa,
WE saluted your feet, Ayyappa,
Please protect us well, Ayyappa.

onbathaam padiyil Ayyappa
uraibhavan neeye Ayyappa
ullum puramum Ayyappa
un arul vendum Ayyappa

In the ninth step Ayyappa,
You are the one who stays , Ayyappa,
Inside and outside , Ayyapa,
I need your blessing Ayyappa

pathaam padiyil Ayyappa
baalagan neeye Ayyappa
kotthaai poovaai Ayyappa
sirippavan neeye Ayyappa

In the tenth step, Ayyappa,
You are the Lad , Ayyappa,
Like bunches of flowers , Ayyappa,
You laugh , Ayyappa

pathudan ondru Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
patrudan unnai Ayyappa
padam panivoome Ayyappa

In the eleventh tep , Ayyappa,
Climbing steps , Ayyappa,
With great love , Ayyappa,
WE would salute your feet, Ayyappa

pathudan irandu Ayyappa
padigal eeri Ayyappa

vettrigal vendi Ayyappa
vanangiduvome Ayyappa

In the twelfth step, Ayyappa,
Climbing steps , Ayyappa,
Requesting victory, Ayyappa,
We would salute you, Ayyappa

pathudan moondru Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
Paavam theerkka Ayyappa
panidhiduvome Ayyappa

In the thirteenth step, Ayyappa,
Climbing steps, Ayyappa,
For destroying our sins, Ayyappa,
We would salute you, Ayyappa

pathudan naangu Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
bhakthiyil unnai Ayyappa
paadida vandhoom Ayyappa

In the fourteenth step Ayyappa,
Climbing steps, Ayyappa ,
WE came , Ayyappa,
To sing you with devotion.

pathudan aindhu Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
Paal mugathoone Ayyappa
Patham arulvaaye Ayyappa

In the fifteenth step, Ayyappa,
Climbing steps, Ayyappa,
Oh milk faced one , Ayyappa,
Give us the position , Ayyappa

pathudan aaru Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
nittham unnai Ayyappa
ninaithiduvome Ayyappa

In the sixteenth step, Ayyappa,
Climbing steps, Ayyappa,
We will think, Ayyappa,
Daily about you Ayyappa

pathudan eezhu Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
sathiyam kaakka Ayyappa
saranadaithome Ayyappa

In the Seventeenth step , Ayyappa,
Climbing the steps , Ayyappa,
To protect the truth, Ayyappa,
We surrendered to you, Ayyappa

pathudan ettu Ayyappa
panivudan eeri Ayyappa
gathiena unnai Ayyappa
vandhadaindhome Ayyappa

In The eighteenth step , Ayyappa,

After climbing with humility,Ayyappa,
Thinking that you are our protection, Ayyappa
WE would come, Ayyappa

thai thiru naalil Ayyappa
jothiyai kaana Ayyappa
kuvindhiduvome Ayyappa
kuraigalai theerpaai Ayyappa

Om the auspicious day of Thai, Ayyappa,
To see you as a flame, Ayyappa,
We would gather there Ayyappa,
Please fulfill our wants , Ayyappa.

makara vilakke Ayyappa
maa marundhe nee Ayyappa
nalam pala tharuvaai Ayyappa
naaduthu ulagam Ayyappa

Oh Like of Makara month, Ayyappa,
You are the greatest medicine , Ayyappa,
You would give several comforts, Ayyappa.
The world wants you , Ayyappa

endrum solvom Ayyappa
engal saami Ayyappa
kanna; emmai Ayyappa
kaathiduvaaye Ayyappa

We will daily tell, Ayyappa,
Our God, Ayyappa,
Protect us, Ayyappa,

Like an eye , Ayyappa.

saranam saranam Ayyappa

saami saranam Ayyappa

saastha saranam Ayyappa

sathguru naatha Ayyappa

I Surrender, I surrender, Ayyappa,

I surrender to God Ayyappa,

I surrender to Sastha, Ayyappa.

Oh Lord who is a great Guru, Ayyappa.

B.Ayyappan Padi Pattu

Translated by

P.R.Ramachander

Onnam thiruppadi saranam pon ayyappa

Swamy pon ayyappa

En ayyane pon ayyapa

Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the first divine step, Oh golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Rendam thiruppadi saranam pon ayyappa

Swamy pon ayyappa

En ayyane pon ayyapa

Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the second divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Moonram thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa
En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to third divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Nangam thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa
En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the fourth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Anjam thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa
En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the fifth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Aaram thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa
En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the sixth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Ezham thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa
En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the seventh divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Ettam thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa
En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the eighth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Onbadham thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa
En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the ninth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Patham thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa
En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the tenth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Padhinonam thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa
En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the eleventh divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Panirendam thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa
En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the twelfth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Pathimoonam thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa
En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the thirteenth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Pathinaalam thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa
En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the fourteenth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Pathinanjam thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa

En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the fifteenth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Pathinaram thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa
En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the sixteenth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Pathinezham thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa
En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the seventeenth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

Pathinettam thiruppadi saranam pon ayyappa
Swamy pon ayyappa
En ayyane pon ayyapa
Swamy yilladhoru saranam illai ayyapa

I surrender to the eighteenth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God, golden Ayyappa

My lord , golden Ayyappa

Without you god there is no protection , Oh Ayyappa

C.Onnaam Thiruppadi-

Translated by

P.R.Ramachander

Onnaam Thiruppadi-

Saranam Pon Ayyappa
Swami Pon Ayyappa
Ayyanae Pon Ayyappa

First divine step
I surrender Golden Ayyappa.

Oh God golden Ayyappa,

Oh Lord Golden Ayyappa

Rendaam Thiruppadi -(Saranam)	Second divine step (I surrender...)
Moonaam Thiruppadi -(Saranam)	Third divine step (I surrender...)
Naalaam Thiruppadi -(Saranam)	Fourth divine step (I surrender...)
Anjaam Thiruppadi -(Saranam)	Fifth divine step (I surrender...)
Aaraam Thiruppadi -(Saranam)	Sixth divine step (I surrender...)
Aezlaam Thiruppadi -(Saranam)	Seventh divine step (I surrender...)
Ettaam Thiruppadi -(Saranam)	Eighth divine step (I surrender...)
Onbhathaam Thiruppadi -(Saranam)	Ninthdivine step (I surrender...)
Paththaam Thiruppadi -(Saranam)	Tenth divine step (I surrender...)
Pathinonnaam Thiruppadi -(Saranam)	Eleventh divine step (I surrender...)
Pannendaam Thiruppadi -(Saranam)	Twelfth divine step (I surrender...)
Pathimoonam Thiruppadi -(Saranam)	THirteenth divine step (I surrender...)
Pathinaalaam Thiruppadi -(Saranam)	Fourteenth divine step (I surrender...)
Pathinanjhaam Thiruppadi -(Saranam)	Fifteenth divine step (I surrender...)
Pathinaaraam Thiruppadi -(Saranam)	Sixteenth divine step (I surrender...)
Pathinaezhaam Thiruppadi -(Saranam)	Seventeenth divine step (I surrender...)
Pathinettaam Thiruppadi -(Saranam)	Eighteenth divine step (I surrender...)

Swamiyae Saranam Ayyappa
Hari Hara Suthanae Saranam Ayyappa
Samiyae Ayyappo Ayyappo Samiyae

Oh God I surrender to you Ayyappa,

Oh Son of Vishnu and Shiva , I surrender to you ayyappa,

Oh God Ayyappa, Oh Ayyappa Oh god

D.Padi Pattu

Translated by

P.R.Ramachander

Swamy Saranam , Ayyan saranam

Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

God I surrender , Oh Lord I surrender

Oh Ayyappa I surrender , I surrender Golden Ayyappa

Onnam Thiruppadi Sarananam Pon Ayyappa,

Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,

Swamy Saranam , Ayyan saranam

Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to first divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,

God , I surrender , Oh Lord I surrender,

Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Rendaam Thiruppadi Sarananam Pon Ayyappa,

Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,

Swamy Saranam , Ayyan saranam

Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to second divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,

God , I surrender , Oh Lord I surrender,

Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Moonaam Thiruppadi Sarananam Pon Ayyappa,

Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,

Swamy Saranam , Ayyan saranam

Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to third divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,
God , I surrender , Oh Lord I surrender,
Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Naalaam Thiruppadi Saranam Pon Ayyappa,
Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,
Swamy Saranam , Ayyan saranam
Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to fourth divine step , Oh Golden Ayyappa,
Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,
God , I surrender , Oh Lord I surrender,
Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Anjaam Thiruppadi Saranam Pon Ayyappa,
Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,
Swamy Saranam , Ayyan saranam
Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to fifth divine step , Oh Golden Ayyappa,
Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,
God , I surrender , Oh Lord I surrender,
Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

AAraam Thiruppadi Saranam Pon Ayyappa,
Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,
Swamy Saranam , Ayyan saranam
Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to sixth divine step , Oh Golden Ayyappa,
Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,
God , I surrender , Oh Lord I surrender,

Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Yezhaam Thiruppadi Sarananam Pon Ayyappa,

Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,

Swamy Saranam , Ayyan saranam

Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to seventh divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,

God , I surrender , Oh Lord I surrender,

Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Ettaam Thiruppadi Sarananam Pon Ayyappa,

Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,

Swamy Saranam , Ayyan saranam

Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to eighth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,

God , I surrender , Oh Lord I surrender,

Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Ompathaam Thiruppadi Sarananam Pon Ayyappa,

Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,

Swamy Saranam , Ayyan saranam

Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to ninth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,

God , I surrender , Oh Lord I surrender,

Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Pathaam Thiruppadi Sarananam Pon Ayyappa,

Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,

Swamy Saranam , Ayyan saranam

Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to tenth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,

God , I surrender , Oh Lord I surrender,

Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

PathinonnaamThiruppadi Sarananam Pon Ayyappa,

Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,

Swamy Saranam , Ayyan saranam

Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to eleventh divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,

God , I surrender , Oh Lord I surrender,

Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Panthrandaam Thiruppadi Sarananam Pon Ayyappa,

Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,

Swamy Saranam , Ayyan saranam

Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to twelfth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,

God , I surrender , Oh Lord I surrender,

Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Pathimoonnaam Thiruppadi Sarananam Pon Ayyappa,

Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,

Swamy Saranam , Ayyan saranam

Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to thirteenth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,

God , I surrender , Oh Lord I surrender,

Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Pathinalaam Thiruppadi Sarananam Pon Ayyappa,

Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,

Swamy Saranam , Ayyan saranam

Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to fourteenth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,

God , I surrender , Oh Lord I surrender,

Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Pathinajaam Thiruppadi Sarananam Pon Ayyappa,

Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,

Swamy Saranam , Ayyan saranam

Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to fifteenth divine step , Oh Golden Ayyappa,

Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,

God , I surrender , Oh Lord I surrender,

Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Pathinaaraam Thiruppadi Sarananam Pon Ayyappa,

Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,

Swamy Saranam , Ayyan saranam

Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to sixteenth divine step , Oh Golden Ayyappa,
Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,
God , I surrender , Oh Lord I surrender,
Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Pathinezhaam Thiruppadi Sarananam Pon Ayyappa,
Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,
Swamy Saranam , Ayyan saranam
Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to seventeenth divine step , Oh Golden Ayyappa,
Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,
God , I surrender , Oh Lord I surrender,
Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Pathinettam Thiruppadi Sarananam Pon Ayyappa,
Swamiya Saranam, Saranam Pon Ayyappa,
Swamy Saranam , Ayyan saranam
Ayyappa Saranam Saranam pon ayyappa

I surrender to Eighteenth divine step , Oh Golden Ayyappa,
Oh God I surrender , I surrender Golden Ayyappa,
God , I surrender , Oh Lord I surrender,
Oh Ayyappa I surrender , I surrender to golden Ayyappa

Sabari malai Vaazhum Ayyappa-A tamil Bhajan

By
Nellai Sundari Balasubramaniam

Translated by
P.R.Ramachander

1.Sabari malai Vaazhum ayyapps-Un,
Sannadhi varave Aasayappa,
Kankalum unai theduthappa –un,
Karunaikku manam thaana enguthappa

1.Oh Ayyappa who lives on Sabari mountain ,
It is my desire to come before you in your temple ,
My eyes are searching for you and my mind,

Is yearning for your kindness.

2.Karthigai mudhal naal maalaiyaninthene,
Maargazhi kadaisi varai vrutham yirundhene .
Iru mudi thanai thalayil chumandhene- Un,
Iruppidam naanum virainthu vandhene .

2.I wore the garland of penance on first day of Karthiga month,
And did I not observe penance till last day of Margazhi month,
Did I not carry the two piece bundle on my head,
And did I not know your place of stay and come rushing there.

3.Kallum mullum paathayile-athu,
Pullai therinthathu yen kankalile,
Nadanthen undhan ninaivinile-pathayai ,
Kadanthen inbamum nenjinile,

3.The road was full of stones and thorns,
But to my eye they appeared like grass,
I walked with you in my thought and crossed ,
The path with happiness in my mind.

4.Pathginettu padikal yeri vanthen –Unnai,
Parthida karangal kuvithu irunthen,
Kankalaal unnai abaitirunthen- un ,
Karunayaal ullam magizhndirunthen.

4.I came climbing the eighteen steps ,
And as soon as I saw you , I stood saluting you with folded hands ,
I stood there covering you within my eye,
And due to your mercy My mind was full of joy,

Saranam,. Saranam Ayyappa

By
V.Rajagopalan

Translated by
P.R.Ramachander

1.Saranam saranam Ayyappa ,
Iynthu malai Vasaa Ayyappa,
Neyyabhishekam unakkappa,
Un Divya darisanam yenakappa

1.I surrender, I surrender to you Ayyappa,
Oh Ayyappa who lives on the seven hills,
The anointing with ghee is for you,
And your divine looks is for me.

2.Karpoora deepam yethayile, Un Kanintha mukham angu jolikkuthappa,
Arpudha thiru kakshiyile yenangamellam chilrkuthappa.
Porpaadam kaval yena yeppodhum vilangudhappa ,
Mur papa vinaikal yellam , appaale vilakuthappa.

2.When I light up the camphor lamp , your merciful face is shining there,
And due to that wonderful divine sight , All my limbs are throbbing,
For me always your golden feet is warching over me,
And all the sins of previous j karma ,are going away.

3.Sasthaavin Abhisheka chandanathai poosiduvom,
Saswathamai vilangubavan perumaikalai pesiduvom,
Sasathave sakalamena santhathum nambiduvom,
Saasthave saranamna santhathamum vananigiduvom.

3.Let us apply the sandal used for anointing Sastha,
Let us talk about the greatness of him who is permanently there,
Let us believe always that Sastha is our everything ,
Let us always salute that Sastha is our protector

Om Namō Ayyappa – A tamil Bhajan

Translated by
P.R->ramachander

1.Om Namō Ayyappa deva, Om Namō Ayyappa Deva,
Om namō Ayyappa deva , Om namō, namō, namō,
Om namō ayyappa deva, Om namō ayyappa deva ,
Om namō Ayyappa deva , Om namō, namō, namō,

1.Om salutations to God Ayyappa, Om Salutations to God Ayyappa,
Om salutations to God Ayyappa,Om salutations, salutations, salutations,
Om salutations to God Ayyappa, Om Salutations to God Ayyappa,
Om salutations to God Ayyappa,Om salutations, salutations, salutations,

2.Yenathu naau yena cherukki, mamathai uthu alaintha yennai,
Iniyanaakki inaya vaitha inba moorthiye,
Oru kanathul yenathu ullathai uruga vaitha unthu naamam,
Om namo Ayyappa deva , Om namo, namo, namo,

2.When I was egoistically wandering with the pride of me and mine,
Oh God who transformed and made me in to a sweet person,
Your name made my mind melt within a second,
Om salutations to God Ayyappa,Om salutations, salutations, salutations,

3.Ariyumaana , sivanumaana aandavanin mainthanaagi,
Allal yellam theerkka vantha anbu deivame ,
Anbinaale aalavantha anbagalai kathidave ,
Avatharithu bhoovulakam vantha samiye (Om namo..)

3.After becoming the son of the gods Lord Shiva and Lord Vishnu ,
Oh God who came to end all my worries and problems,
For protecting your devotees who came to rule you with their love,
Oh God , you took and incarnation and came to this earth(Om salutations..)

4.Aadhiyodu anthammagi AAriyankavu balanaagi,
AAadhi sakthi maganumaaga vandha moorthiye,
Aandavanin pillayana yengalaye Kathidave,
Aavalodu vantha yengal kantha Jothiye (Om namo..)

4.After beming beginning as well as end and then the boy of Aryankavu,
After becoming the son of that Great goddess you came oh God,
For protecting us all as the son of the God,
You came our magnetic light with great desire.)Om salutations..)

5. Yerumeli sasthavaagi , yellorkkum devanagi,
Yengal kula devimaga vantha jothiye,
Yengal thuyar pokki neeyum engalai kathidave,
Yekantha Moorthiyaga vantha engal deivame,(om namo..)

5.After becoming Sastha pof Erumeli , After becoming god of all,
Oh great flame you came as the God of our clan,
For removing all our sorrows and protecting us ,
Oh our God , who came as a lonely God. (Om salutations)

6.Pathinettam padiyanaagi, pambai nadi Vaasanaagi ,
Bhakhargalai kaakka vantha yengal jothiye ,
Bhakthiyudan poojai cheithu suddhamana manathudane,
Nithavum ktharulvai deva devane.

6.After becoming one who can be reached by eighteen steps,
After becoming resident of river Pamba , oh our flame,
Who came to protect all your devotees,
Oh God of Gods , daily protect us when we come ,
After worshipping you with devotion with a pure mind

Swami Ayyappa Kattiya Vachanam

By
Mani Dasar

Translated by
P.R.Ramachander

(Kattiya Vachanam is one step of Sampradaya BHajanai . Thisrare prayer in the form of prose was posted in Face Book by many friends.I just tried to translate it in to english)

1)உக்ர ப்ரதாப, உன்மத்த தேக சத்ய ஸ்வரூபி பகவன் அய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா

Ugra prathapa , unmatha deha , sathya swaroorpi , bhagawan Ayyan Ayyappa SWamiye Saranam Ayyappa

Ferocious, famous with , exuberant body , who is the real form of God , our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

2)என் குல தெய்வமாம், வன் புலி வாகனன் செம்பறை கோட்டத்து ஐய்யன்அய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா

Yengal kula deivamaam , van puli vaahanan , chembarai kottathu Ayyappan, Ayyanm , Ayyappa swamiye Saranam ayyappa

The Ayyappa of Chembarai Kottam who is our family God and who rides on a huge tiger , our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

3)நீலாம்பரதாரி, நித்ய-ப்ரஹ்மச்சாரி பம்பா தீர்விஹாரி.....அய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா

Neelambaradaari, Nithya Brahmachari , Pamba theera vihari -Ayyan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa

He who wears blue silk , who is perennially unmarried and who roams on the bank of Pamba , our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

4)சபரிவர பீடாதிப ! உபரி சந்தான தாயகா , சகல புவன் பூஜிதாஅய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா.

Sabari vara Peedathipa, upari santhana dhayaka, sakala bhuvana poojithaa ...Ayyan , Ayyappa swamiye Saranam Ayyappa

The one who occupies the divine temple at Sabari , who grants us lot of children and who is worshipped by the entire universe , our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

5)ஸனகாதி பூஜிதன், அணிமாதி சித்திதன் சரிகாயுத தரன்.....அய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா

Sanakaadhi poojithan, Animadhi sidhithan , Churikayudha karan, ... Ayyan , Ayyappa Swamiye saranam Ayyappa
He who is worshipped by sages like Sanaka, He who can give occult powers like Anima and one who holds a throw knife in his hand... , our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

6)உத்தர நக்ஷத்ர ஜாதன் சித்ர மோஹன் ரூபன் அகஸ்த்யாதி முனி பூஜிதன்.....அய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா.

Uthra Nakshatra jaathan , Chithra mohana roopan , Agasthyaadhi muni poojithan.... Ayyan, Ayyappa Swamiye saranam Ayyappa

He whose birth star is Uthram , Who has variety of pretty forms , He who is worshipped by Agasthya and other Rishis , our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

7)ஆணை முக சோதரன் ஆரியங்கா(வு) ஐயன் ஆக்ஞா பீட வாசி.....அய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா.

AAna Mukha sodharan , AARIYANKAVU Ayyan, AAJnaa peedaa Vasi ,... Ayyan , Ayyappa SWamiye sarnam Ayyappa

Brother of elephant faced God, the Lord of Aaryankavu temple, One who lives in the temple of order . our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

8)பஞ்ச-கிரி வாசனே! பஞ்ச-கவ்யாபிவேகனே பஞ்ச பாப விதூரனே பாஹிமாம் பாஹிமாம்அய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா

8.Pancha Gri vasane pancha kavyabhishekane , pancha papa vidhoorane, pahi maam , paha maam -Ayyan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa

Oh Lord who lives on five mountains, who is anointed with Pancha Gavya and who drives away five types of sins, our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

9)நீலாம்பரதாரி , நித்ய ப்ரம்மச்சாரி, பம்பாதிர் விஹாரிஅய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா

Neelambara Dhari, Nithya Brahma chari , Pamba theera vihari -Ayyan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa

Oh Lord Who wears blue cloths , Who is forever bachelor and who strolls on banks of Pamba our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

10)ஓம்காரமான பொருள் , ஓதுமறையான மணி- ஹ்ரீங்கார மந்திர ஸ்வரூபி பகவான்அய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா

Omkaramana porul , othu marayaana mani , hreemkara manthra swaroorpi bhagwan-Ayyan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa

A thing that became the sound Om, The gem which is the chanting of Vedas, who has the form of the sound Hreem, our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

11)தஞ்சமென்பார் மன சஞ்சலம் தீர்த்தருளும், வஞ்சிமலை மகராஜன் மிஞ்ச புகழ் குளதாரான்அய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம்.

THanjam enbaar mana chanjalam theertharulum , Vanji malai Maharajan -minju pugazh kulathooran - -Ayyan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa

Lord who removes the worries of those who say surrender , the king of Vanji mountain , and The lord Kulathoor who has very great fame, our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

12)குண்டலாபரணனே ! குலவிருத்தி காரணனே ! மண்டலாபிவேகன்அய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா

Kundalabaranane , kula vruthi karanane , Mandalavishekan - -Ayyan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa

Oh Lord who wears the ear globes, who is the reason for increase of our clan and who is anointed during Mandalam(45 days), our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

13)மிண்டர் குலகாலன் , உத்தண்ட கோதண்டன், சண்டபர்சண்ட வீரமணிகண்டன்அய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா

Mindar kula kalan , uddhanda kodandan , chanda prachanda veera mani kandan-- -Ayyan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa

The God of death to the clan of asuras , Who carries huge kodanda and the extremely famous valorous Mani Kandan - our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

14)உள் கொண்ட பக்தியுடன் உள்ளத்தே தாய்மையுடன் உருகி வரும் அடிவரின் ஊழ்வினை தீர்த்தருளும் உத்தம குணான் "அய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா

Ul konda bhakthiyudan ullathe thooyamayudan urugi varun adiyavarin oozh vinai theerthu arulum uthama gunaalan Ayyan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa

The lord who removes the karmas of devotees who come to him with inner devotion and inner purity , our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

15)ஏழிசையின் நாதன், ஏகாந்த மலை வாசன் ஏழை பங்களன்அய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா

Yezhisayin Nadhan , Yekantha malai vasan , yezhai pangaalan - Ayyan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa

The lord of seven musical notes, who lives alone on a mountain and who shares the life of poor people our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

16)அம்புஜ மலர்ப்பாதன், பங்கஜதள நேத்ரன் உம்பர்கள் துதி நேசன் ஐய்யன் ஐயப்ப ஸ்வாமியே சரணம் ஐய்யப்பா.....அய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா.

Ambuja malar padhan , Pakaja dhala nethran , umbargal thuthi nesan , - Ayyan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa - Ayyan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa

Lord who has lotus like feet, who has eyes like petals of lotus flower and who is a friend of those devotees who pray to him- our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa- our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

17)பார்புகழும் சபரிமலை -பதினெட்டும் கடந்தநிலை

ஸ்ரீ சக்ர பீடத்தில் -சின்மயானந்த பாலன்

மகரம் சூழ் நன்னாளில் -யோகியாய் ஜோதியாய்

இரண்டெனக் காட்சி தந்து -இருவினை அகற்றி களையும் போது

தருணமாய் வந்து காக்கும்அய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா.

Paar pugazhum sabari malai , Pathinettu kadantha nilai , Sri Chakra peedathil chinmayanandha Balan- Makara choozh nannalil, yogiyaai , jyothiyl, irandena kakkshi thanthi iru vinai agathi kalayum pothu tharunamai vanthu kaakum - Ayyan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa

In the world famous Sabari mountain , in a state which has crossed on the Sri Chakra peeda , the lad who is in state of devine joy , on the day in the makara month visible as a yogi as well as flame When he removes the two type of Karma , he comes and protects us in proper time - our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

18)அகிலாண்ட கோடி பிரமாண்ட நாயக !! தீனதயாள் !! பக்தவதஸல !! முக்திப் ப்ரதாயக !!சக்தி ப்ரிய சகஅய்யன் , அய்யப்ப ஸ்வாமியே சரணம் அய்யப்பா.

Akiland a koti Brahmanda Nayaka , Dheena Dayala , BHaktha vathsala , Mukthi pradhayaka , Sakthi priya Sakhaa , - Ayyan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa - Ayyan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa

Lord of crores of universes , who is kind to the oppressed , who is dear to his devotees, who grants salvation and is a friend who likes strength time - our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

19)ஸமஸ்தாபராதரகூத ஸர்வாபீஷ்ட தாயக ஸர்வ மங்கள ஸ்வரூபன், ஓம் சக்தியமான பொன்னு பதினெட்டாம் படிமேல் வாழும் வில்லன் வில்லாளி வீரன் , வீர மணிகண்டன் , காசி ராமேஸ்வரம்,பாண்டி மலையாளம் அடக்கி ஆளும் என் ஓம் ஹரிஹரசுதன்

SAmasthaparadha rakshaha , sarvabheeshta dhayaka , sarva mangala swaroopan Om sathiyamana ponnu pathinettam padi me; vaazhum villan villali veeran , Veera mani kandan, kasi Rameswaram pandi Malayalam adakki aalum yen Om Harihara suthan..

The Lord who pardons all sins , who fulfils al our wishes , who has a form of all auspiciousness oh The veera manikandan who is the greatest archer among archers and who lives on the true eighteen step is the son of Hari And Hara whohas conquered and rules over benaeres, Rameswaram , pandya country and Kerala

கலியுக வரதன் ஆனந்த சித்தன் ஐயன் ஐயப்ப ஸ்வாமியே சரணம் ஐயப்பா
Kali yuga varadan AAnanda chithan Ayyappa - Ayyan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa

The God who grants boons in Kali age aho has a happy mind and is Lord Ayyappa - our Lord who is God Ayyappa , I surrender Ayyappa

பரிவார தேவதாக்கள் வரவு :

Varavu Paattu of Pthinettampadi Karuppanna Swami

Translated by

P.R.Ramachander

(I found that this song was posyed in 2015 in a facebook page of Sappanikaruppu ,I do not know who is the author.Karuppanna swami is one who is the Security guard of SAbari Malai Ayyappa Swami and is included as Parivara devathai. I never knew that there is a Sanskrit prayer addressed to Karuppanna Swami)

ஸ்ரீ கருப்பண்ண ஸ்வாமி :

த்யானம் :

வந்தே காலாப்ர வர்ணம் த்விபுஜம்
அஸிகதாம் தீப்தாகர்ண தம்ஷ்ட்ராம்

Vandhe Kaalabra varnam dwibbujam,

Asikadhaam Deepthakarna damshtraam

I salute him who is of the colour of black cloud, who has two hands,

Who fights with a sword, who is lustrous with large teeth up to his ears

பீமம் பீமாங்கரூபம் ப்ரணத பயஹரம்
பாதுகாரூட ந்ருத்தம்

Bheemam Bheemanga roopam pranatha bhaya haram,

Padhukarooda nrutham

He is huge, has a form with large limbs and removea fear of those who salute him,

And who dances mounting on his sandals

பாலம் பாலார்க்க காந்திம் எதிவஸன
தரம் காளகம் குஞ்சிதாங்க்ரிம்

Baalam Balarka kanthim sitha vasana daram,

Kalakam kunchithangrim

He is a boy with luster of sun of dawn, wears white dress,

Is dark blue in colour and has a curved foot

வ்யாகீர்ண கேச பந்திம் மதுமத
முதிதம் ஸ்யாமளம் க்ருஷ்ண புத்ரம்

Vyaaakeerna kesa pankthim madhumadha,

Mudhitham shyamalam Krishna Puthram

He has hairs flying in all direction., is joyous,

Due to intoxication of wine, black in colour and is son of Krishna

வ்ருத்தாய த்வி நேத்ரம் ச
வ்யாள பத்த ஸுகுந்தனம்

Vrudhaya dwinethram cha ,

Vyala badha sukunthanam

He is old with two eyes

And holds a vicious good spear

நீலம் ஸ கஞ்சுகம் பீமம்
த்ரி புண்ட ரவி லஸந்முகம்

Neelam sa kanchukam bheemam,

TRipundra vilasan mukham

He wears a blue gown and is huge ,

And on face he sports a Naamam(mark of Vaishnavites)

குந்தம் தரந்தம் வாமேச
க்ருகரம் தக்ஷிணேகரே

Kuntham thara ocean like ntham Vaame cha,

Krukaram dakshine kare

He holds a spear i on his left hand

And holds a cutting sword in his right hand

ஓட்யாண பக்த கச்சம்ச
ஸர்வாலங்கார பூஷிதம்

Odyaaana badha kachamcha ,

SArvalankara Bhooshitham,

With a waist belt tying his Dhothi ,

He is decorated in all ways

தத்தசாமீ கராபஞ்ச
ஸக்தி த்வய ஸமன்விதம்

THaptha saameekarabham cha ,

SAkthi divya samanvitham

Armed with a hot flat iron,

He is also blessed with divine strength

கருப்பண்ண ஸ்வாமிநம்
த்வந்தே பீடே ஸு ஸம்ஸ்திதம்

Karuppana swminam,

Dwanthe peede susamthitham

That God Karuppana ,

Is always ready to protect the temple

ரக்தாஷம் க்ருஷ்ண வஸ்த்ரஞ்ச
த்வி புஜம் மோஹனாக்ருதிம்

RAkthaksham Krishna vasthranch ,

Dwibujam mohanaa kthim

With blood red eyes and wearing black cloth .

And having two hands , he has pretty looks

கட்கம் தண்டஞ்ச பிப்ராணம்
ஸர்வாலங்கார ஷோபிதம்

Gadgam dandancha bibranam,

Sarvalankara shobitham

Armed with sword as well as staff,

He shines with all decorations

பார்ச்ஸ்வே குக்குடஸம் யுக்தம்
மஹா விக்ரம் சாலினம்

Parswe kukuda samyuktham,

Maha vikrama salinam,

With a spark of fire standing nearby ,

He is very greatly valorous

கருப்பண் திவிக்யாதம்
ஸ்வாமிநம் பாவயேத் ஸதா

Karuppannathi vikhyatham,

SWaminam bhavayeth sadhaa

I always cherish the god,

Who is famous as Karuppanna

Karuppa swami Moola manthra

: #ஓம் க்லீம் க்ருஷ்ணபுத்ராய வரூம் ஃபட் ஸ்வாவஹா நமஹ||

Om KLeem Krishna puthraya Hum Phat SWaha nama

Om KleemBlack son Hum Phat SWaha

Another manthra

ஸ்ரீ கருப்பசாமி மந்திரம்

ஸ்ரீ கருப்பஸ்வாமி வழிபாடு மந்திரம்.

English-Tamil-தமிழ், Lyrics, வரிகள்.

ஓம் க்ரூம் அஸிதாங்காய

மஹாசாஸ்த்ருபரிவாராய நமஹ.

SRI KARUPPASAMY MANTRA

SRI KARUPPASWAMY MANDHIRAM.

OM KROOM ASITHAANGAAYA

MAHAASAASTHRUPARIVAARAAYA NAMAHA.

Om Kroom Black bodied

Sakutations to the assistant of Great Sastha

Sastha Preethi-Malayalam Prayer

By
Venmani kuttan Nambudiripad

Translated by
P.R.Ramachander

(A peculiar prayer where devotee begs Lord Ayyappa to give him again great devotion to Lord Guruvayurappan)

Saranamayyappa , saranamayappa,
Sabari malayil minnum swami saranam,
Srimad bhagawatham nannai paaduvvaanum kelkkuvaanum.
Sri manala premamrutham nukaruvaanum,
Saamodham nin paadha padmam seema vittu sevikkuvvaanum,
Naama jaalangaal yepozhum japikkuvvaanum (saranamayyappa , Swami , SARanamayyappa)

I surrender to Ayyappa, I surrender to Ayyappa,
Oh Lord who shines in Sabari mountain, I surrender,
For tasting the nectar like love of Lord Vishnu,
And for serving your lotus like feet limitlessly , with joy,
And for always chanting your magical names(I surrender to you Ayyappa, Oh God...)

Kama krodhadhikalaayum vaathadhikallayum mullor,
Aamayangalozhinju onnu manandhikkannum,
Seematheetha soukhyathode , kaamithangal niraveri,
Naamarutham sevichennum kazhivaanum (saranamayyappa , Swami , SARanamayyappa)

For getting rid of the liabilities like passion , anger and arguments
And to enjoy always with endless,
Trouble free life with fulfillment of all desires.
To spend all time serving the nectar of the names of God (I surrender to you Ayyappa, Oh God...)

Vatha nadhanaakum thava maathavinde vathsalyam,
Yi paithangalaam jangalilum udhikuvaanum,
Bhoothanadha, SAdananda, SARva bhootha , dhayaaparaa,
Jaathakruporu varam aruleedenam (saranamayyappa , Swami , SARanamayyappa)

For getting the affection of Lord of Guruvayur ,
Who is your mother , in us also.,
Hey Lord of Bhoothas,Hey Lord who is forever happy, Hey Lord who is in all beings, Who is merciful,
Please grant us a boon with the mercy that is born in you, (I surrender to you Ayyappa, Oh God...)

Madiyenye madhu ripu charithatthe, vaazhthuvvaanum,
Adiyangalkku avidethe bhajikkuvanum,
Adi malar kannu neeraal kazhukichu namippor,
Yi adiyaaril aliyane, Dharma Sasthave (saranamayyappa , Swami , SARanamayyappa)

To praise without any reservations the story of the enemy of MadhU(Vishnu),
And for these slaves of yours to sing about you,
Let those who salute you who wash your lotus feet with their tears,
May please merge with these slaves, Oh Dharma Sastha (I surrender to you Ayyappa, Oh God...)

Uruthara bhakthiyodum thuru thure varunnorkku,
Theru there varam kori choriyum vibho,
Guruvayurappande ycharanabja dhasyamennum,
Tharuvaanaal veendum veendum yirannidunnen (saranamayyappa , Swami , SARanamayyappa)

To those who come in crowds and crowds with great devotion,
Oh Lord who showers and showers great many boons,
I am begging you to give me again devotion to my lord Guruvayurappan,
And For giving it, I am begging you again and again.(I surrender to you Ayyappa, Oh God...)

Swamiyei ... SARanamayyappa
Oh God ..I surrender to you ayyappa

Ayyappa Darsana Stotram(Malayalam)

Translated by
P.R.Ramachander

1.BHasakara devan udhikkum mumbe thanne,
Bhangiyil snanam kazhinju pinne.

After taking bath prettily even before,
Even before God Sun rises in the sky

2.Sri Bhoothanadha bhakthi samanvitham,
Poorna namaskaram cheythu kondu.

Along with great devotion to Lord Bhoothanadha,
Performing complete salutation to him,

3.Noyambu kalam sariyai kazhichittu,
Swamiye kanuvaan yathrayai.

After completing the period of penance ,
I started on my journey to see the God.

4.Kunnum , kuzhikalum , kadum puzhkalum,
Kallu niranjulla margangalum.

Hills , pits , forests , rivers ,
And roads full of stones,

5.Okkeyyum pinnittu viswasathode aduthu,
Namam viligal nadathi nannai

After making them all behind me , with great faith,
I chanted loudly the names of the God properly.

6.Khedangal onnum oralpam ariyathe ,
Vedana yellolavum yethidathe,

Without even little of problems,
And without suffering even minute pain

7.Bhoothanadhan thannil nannai inangiya ,
Manasamode niranju aamodhaal

With a mind which is concentrated on,
Bhoothanadha and which is filled with joy,

8.Yende sareeravum vannu yethiyallo, yi,
Bhoothanadha kshethram thannil.

My body has arrived in this,
Temple of Bhoothanadha.

9.Harshasru vannu niranju ozhikeedunnu ,
Romancha kanjukam pontheedunnu.

Tears of joy have filled up and flowing,
And the hairs are raising due to horripilation.

10.Divyamayulla pathinettu nal padi ,
Sradha mayanaai keru keru

Along with great attention after slowly,
Climbing the holy eighteen good steps.

11.Saswatha moorthiyaam easwaran vaazhunna,
Srikovil thannude munnil yethi

Reached the front of the sanctum sanctorum,
Where the permanent god lives.

12.Kaikale thamara mottakki nirthi jnan,
Kankale nischalamakki nirthi.

I made my hands similar to the bud of lotus flower ,
And made my eyes without any movement

13.Sri Bhoothanadhande darasana velayil ,
Chithathe Bhakthi sampoorammaki

At the time of my seeing Bhoothanadha,
I made my mind filled with devotion

14.Angane nilkkumbol dheepam theliyave ,
Sri Bhoothanadhane kanduvallo

When I was standing like that , the lamps were lit,
And I was able to see the God Bhoothanadha

15.Palkadal pandu kadanjoru kalathu ,
Peeyusham vannu niranja pole .

Like nectar coming and filling ,
When the ocean of milk was churned.

16.Ayyappa swami than Shudha smithathinaal,
Manasam aanandam kodu thulli.

Due to the pure smile of God Ayyappa,
My mind jumped with happiness .

17.Sri Sabari giri kshethrathi easwaran ,
Poorna prabha yothirikkayallo

In the temple of the sabari mountaim,
The God was like the complete shine.

18.Ottum adayathe kanende nethrame,
Vrnichu paduga yende naave

Oh my eyes, see without closing even a bit
Oh toungue , please describe and sing

19.Padadhi kesavum , kesadhi padhavum,
Bhakthi samanviutham kandu koopa

To help you to see with devotion,
From feet to head and head to feet

20.Devanmarellarum , devimaaradothu,
Vannethi nilpathi , chithramathre

To see all the gods along with goddesses ,
Reaching and standing there is greatly surprising.

21.Swapnam yadharthamai theernathu pol innu,
Kanninnu munnilai kandu sarva ,

Lika a dream becoming a true fact ,
I could see everything before my eyes,

22.Souvarna padmathe tholpikkan porunna ,
Pada yugalathe kandallo jnan.

I saw his twine feet capable of defeating,
A lotus flower with the colour of gold.

23.Bangi yeeridunna kal chilambangane ,
Kandallo nin padathingalee jnan.

I saw the extremely pretty anklets ,
Which were on your feet

24.Modham agathu valarthuvaan pinne aa,
Pada nakhangale kandallo jnan

Then for increasing the happiness in my mind,
I saw the nails of that feet.

25.Swarna vazha thandinatha thudakku mel,
Neela vastrangalum kandallo jnan.

Over his thighs which were like the pseudo stem,
Of Banana I saw the blue cloth worn by him.

26.Swarna tharigal kilungi vilangunna ,
Nalla oru aranjaanum kandallo jnan.

I swa a very pretty golden belt ,
Which shines with the shaking of golden bells attached

27.Thanga niramulla Sundara meniyl,
Shyama romaligal kandallo jnan.

I saw curls of black hair on his pretty ,
Body which is of golden colour.

28.Ayyappan thande viri maaril kandallo,
Rathnabharanangal minni minni

I saw on the broad chest of Lord Ayyappa,
Gem studded ornaments which were shimmering in light.

29.Kanadthil ulla maniyum jnan kaanunnu,
Deva, Manikanda , kai thozhunnen.

I am also able to see the gem tied to your neck.
Oh God, Oh Manikanda , I salute you.

30.Yikkazhcha kanunna nalla manushyarkku ,
Mohavum papavum pine yilla.

To those good people who are able to see this sight,
There would never be attachment and sin.

31.SAthrukkale venna , bhakthare kaakunna ,
Hasthangale kandu kai koopunnen.

Seein the hands that wins over the enemy ,
And protects the devotees , I salute .

32.Omanatham poonda nal mukha pankajam,
Papandhakarathinnu aadhi sooryan.

Your lotus like face which is dear to see,
Is the primeval sun to the darkness of sin.

33.AAyathu kandu jnan vandhichen Easwara,
Sri Mani kanda , thunakkaname

Seeing that face I salute you,
Oh Manikanda, please be of help to me.

34.Sundaramakunna nin mandahasamgal,

Aananda peeyusha seethalagal.

Your pretty smiles are the cool aspect ,
Which are the nectar of joy.

35.Aayathu kandu kularthallo kannugal,
Aayathalochana bhoothanadha.

Seeing them my eyes became happy ,
Oh lotus eyed one , Oh Lord of Bhoothas.

36.Pari kalikkunna kundala pankthikal,
Kandu kai koopunnen , BHoothanadha.

Seeing your flying locks in your head ,
I salute you , Oh Bhoothanadha.

37.Mouliyil minnunna thanga kireedavum ,
Rathna jalangalum pinne kandu,

Later I saw the golden crown on his hand,
Which had the magic of gems.

38.Mayatha vedanatellaam maanjallo ,
Lokaika nayaka , Bhootha nadha.

All my incurable pains have disappeared ,
Oh lord of the world, Oh Bhoothanadha.

39.Ninde kadakshangal vannu nirantharam,
Yennil pathikkenam Bhootha nadha,

Permanently al your side long glances ,
Should fall on me Bhothanadha.

40.Angine yennude janmam saphalamai ,
SAmpoornam aakaanam Bhoothanadha.

Like that you should make , my this birth fruitful,
And complete Oh Bhoothanadha.

41.Sri Sabari giri yeri irikkunna,
Loka pradheepame Bhoothanadha.

Oh light of the world , which has climbed ,
On the Sabari mountain, Oh Bhoothanadha.

42.Yella kalathilum nin pada bhkthiyen,
Manasam thannil valarnnidenam.

During all times the devotion to your feet ,
In my mind should keep on growing.

43.Angane yennum athyananda poomanai ,
Vazhuvaan yenne anugrahikku

Like that please bless me to live ,
With completely full joy.

Sastha Dasakam

(Ten verses about Sastha)

Translated by
P.R.Ramachander

(Sastha is the son of Lord Vishnu and Lord Shiva. He was born in this world to kill an ogress called Mahishi. Sastha assumed the form of a baby and was found by a king belonging to Pandya Dynasty ruling over Pandalam of Kerala. He was named Iyappa .After his life's objectives were over; he entered in to a Temple in the forests of Kerala called Sabarimala. Millions of devotees congregate there every year to have a glimpse of this god)

Loka Veeram Maha poojyam,
Sarava raksha karam Vibhum,
Parvathi hrudayanandam ,
Sastharam pranamamyaham 1

I salute that God Sastha,
Who is the hero of the world,
Who is greatly noble,
Who is the lord protecting everyone,
And who gives happiness to the heart of Parvathi.

Vipra poojyam , Viswa Vandhyam,
Vishnu Shambho priyam sutham,
Kshipra prasada niratham,
Sastharam pranamamyaham 2

I salute that God Sastha,
Who is being worshipped by Brahmins,
Who is saluted by the universe,
Who is the darling son of Vishnu and Shiva,
And who is becomes pleased very quickly.

Matha mathanga gamanam,
Karunyamrutha pooritham,
Sarva vagna haram devam,
Sastharam pranamamyaham 3

I salute that God Sastha,
Who walks like a vigorous elephant,
Who is filled with nectar of mercy,
And who is the God who removes all obstacles.

Asmad kuleshwaram devam,
Asmad Shathru vinasanam,
Asmad ishta pradha daram,
Sastharam pranamamyaham 4

I salute that God Sastha,
Who is the god of my family,
Who destroys my enemies,
And who fulfills all my wishes.

Pandyesha vamsa thilakam,
Kerale Keli vigraham,
Artha thrana param devam,
Sastharam pranamamyaham 5

I salute that God Sastha,
Who is the greatest of the clan of Pandyas,
Who is the playful god of Kerala,
And who is the God who looks after the oppressed.

Traymbaka puradheesam ,
Ganadhipa Samanvitham,
Gajaroodam aham Vande,
Sastharam pranamamyaham 6

I salute that God Sastha,
Who rides on an elephant,
Who is the king of Tryambaka,
And who is near to Lord Ganesa.

Siva veerya samud bhootham,
Sreenivasa thanudbhavam,
Siki vahanujam Vande,
Sastharam pranamamyaham 7

I salute that God Sastha,
Who is the personification of power of Shiva,
Who was born out of the body of Sreenivasa,
And who is the brother of him who rides the peacock.

Yasya Danwantharir matha,
Pitha devo Maheswara,
Tham Sastharamaham vande ,
Maha Roga nivaranam. 8

I salute that Sastha,
Whose mother is Dhanwanthari,
Whose father is Lord Shiva,
And who cures all diseases.

Bhoothanatha, sadananda,
Sarva bhootha daya para,
Raksha raksha maha baho,
Sasthre thubham namo nama. 9

Salutations and salutations to that Sastha,
Who is the lord of all beings,
Who is perennially ever happy,
Who shows mercy towards all beings,
And I pray, " Protect me great hero."

Ashyama komala vishala thanum Vichithram,
Vasoavasana arunothphala dama hastham,
Uthunga rathna magudam, kutilagra kesam,
Sastharamishita varadam saranam prapadhye. 10

I seek the protection of Sastha who loves his devotees,
Who has the peculiar pretty black body colour,
Who lives till the end of the world,
Who has dawn like hands which resemble lightning
Who has tall crown made of costly gems,
And Who has curly and pretty hair.

Mani Kanda Stuthi

(Prayer to Mani Kanda)
Translated by
P.R.Ramachander

(Lord Ayyappa was found by the king of Pandalam in the forest as a small baby. At that he was wearing a gem tied to a string on his neck, so the king called the baby Mani Kandan. This prayer is addressed to Lord Ayyappa)

Bhootha nadha, , Dayambudhe,
Bhuvanadhi Nayaka, Pahi maam,
Bhoothalakhila pala , nirmama,
Sarma dayaka, Pahi maam. 1

Lord of all beings, sea of mercy,
Lord of all worlds, please save me,
Ruler of all earth, one who does not

Have selfishness, giver of pleasure, please save me.

Bhoothi poorna, surendra vanditha,
Sadhu rakshaka, pahi maam,
Bhoothi bhooshana , bhoori bhavuka ,
Bhootha sevitha pahi maam. 2

He who is the complete pleasure, one saluted by Indra,
He who saves poor people, please save me,
One who uses ash as ornament, one who gives abundant blessing ,
One who is served by bhoothas, please save me.

Aadhi nayaka, veda varnitha, nithya,
Nishkala, nirmala, Pahi maam,
Modha dayaka , dheena vathsala ,
Deva vandhitha paduka, Pahi maam. 3

Primeval lord, Lord described by Vedas, one who is perennial,
One without stains, one who is clear, please save me,
One gives pleasure, one who likes depressed people,
One whose feet are worshipped by devas, please save me.

Nadha ranjitha, pada sevaka,
Bhaktha pala , krupaalaya, pahi maam,
Kheda bharjana , manju roopa ,
Miranjana prabha, pahi maam. 4

One who loves music, One who takes care
Of devotees serving his feet, temple of mercy, please save me,
One who cuts off sorrow, one who has a pretty mien,
One who shines of truth , please save me

Bhaktha manasa raja hamsa , samastha
Bhaktha vasamkara, pahi maam,
Nithyamuktha, nithantha bandhura ,
Bandha mochana, nisthoola, pahi maam. 5

The royal swan in the mind of devotees,
One who can be influenced by all devotees, please save me,
One who is perennially free of ties, Always pleasing,
One who frees from ties, One who is very great, please save me.

Sathya dharma hithangarachyutha ,
Sankara,pahi maam,
Nishthoola prabha, veera thunga-,
Thuranga vahana, pahi maam. 6

Lord Vishnu who comforts the mind with
Truth and dharma and Lord Shiva, please save me,
God with unmatched brilliance , one who rides
On the valorous and lofty horse, please save me.

Mara maraka veera nandana ,
Deva raja supoojitha , pahi maam,
Saramanasa sarasasana nandaneeya ,
Suravana , pahi maam, 7

The valorous son of Him who killed god of love,
God who is worshipped by Indra, please save me,
God with the firm mind, The son of Lord Vishnu,
God who lives in forest, please save me.

Ghora satrava sangha dandana vethra
Hastha, Bhayapaha,pahi maam,
Dheerasan mani kanda , paditha
Mandalarchitha, Pahi maam. 8

God whose hand punishes groups of terrible enemies,
God who removes fear, please save me.
Valorous God who wears a bead on his neck,
God who is worshipped by learned for forty days, save me.

Pahi mam bhava bhanjana Priya,
Manju bhashana pahi maam,
Pahi maam mahishee madhapaha,
Narthana Priya Pahi maam, 9

Please save me , Oh God who likes people who cut off the ties of birth,
Please save me , Oh God who has very sweet pleasing speech.
Please save me , Oh God who stole the pride of Mahishi,
Please save me , Oh God who likes to dance.

Pahi mam paramathmaka bodhaka,
Dharma saasana , pahi maam
Pahi maam nikhilamayardhana ,
Bhootha nayaka , Pahi maam. 10

Please save me, Oh God who teaches about the ultimate God,
Please save me , Oh God who is a just ruler,
Please save me , Oh God who is the neighbor for the entire world,
And please save me, Oh God, who is the ;lord of all beings.

Ayyappa Sahasra Namam

(one thousand names of Lord Ayyappa)

Translated by
P.R.Ramachander

(Lord Ayyappa is the son of Lord Shiva born to Lord Vishnu in his Mohini form. He was brought by the king of Pandala in Kerala and was sanctified in the temple in the hill temple of Sabari Malai in Kerala. He is also called Dharma Sastha and has large number of temples dedicated to him Thirunelveli district of Tamil Nadu. I got this Sahasra namam in Malayalam script from <http://www.rohiniayyappa.com/sahsranamam.pdf>. I could not get any information about its author or the origin of this stotra. In my translation work I have used the excellent translation and interpretation of this great work by Sri Ganesh Swami published by Sri Meru Publications, Trichur.)

Sankalpam

Asya Sri Harihara putra Sahasranama stotra Maha manthrasya,
Ardha Nareeswara Rishi, Anushtup chanda, Sri Hari hara putro devatha

For the one thousand names of Ayyappa , the saint is Ardhanareswara(God who is half lady), the meter is anushtup and the God addressed is the son of Vishnu and Shiva.

Dhyanam

Dhyayed Uma pathi ramapathi bhagyaputhram,
Vethrojjwalad kara thalambhasithabhi ramam,
Viswaika vasya vapusham, mrugaya vinodham,
Vanchanu rupa phaladham, vara bhootha nadham.

I meditate of the lucky son of the consort of Uma and the consort of Lakshmi,
Who is shining with pretiness due to his shining hand due to the cane,
Who has a body that attracts the whole world, who is interested in hunting,
And who is the Lord of Bhoothas, who is granting the desires of devotees.

1.Om Shiva Putraya nama-He who is the Son of Lord Shiva*
*Each name should have a prefix of Om and a suffix of Nama.

- 2.Om Maha thejase nama-He who has great luster
- 3.Om Shiva karya dhurantharaya nama-He who is busy in carrying out the works of Lord Shiva
- 4.Om Shiva pradhaya nama-He who blesses with good things
- 5.Om Shiva jnanine nama-He who knows Lord Shiva well
- 6.Om Shaiva dharma surakshithayai nama-He who protects Shaivism
- 7.Om Shankha darine nama-He who holds a conch
- 8.Om Suradhyakshaya nama-He who presides over devas
- 9.Om Chandra moulaye nama-He who decorates his head by a moon
- 10.Om Surothamaya nama-He who is the best among devas
- 11.Om Kamesaya nama-He who is the Lord of all desires
- 12.Om Kama Thejaswine nama-He who shines like the God of love
- 13.Om Kamadhi phala samyudhaya nama-He who is ready to grant desires
- 14.Om Kalyanaya nama-He who stands for all good things
- 15.Om Komalangaya nama-He who has a pretty body
- 16.Om Kalyana phala dhayakaya nama-He who grants good things
- 17.Om Karunabdhaye nama -He who is the sea of mercy
- 18.Om Karma Dakshaya nama-He who is an expert in his job
- 19.Om Karuna rasa sagaraya nama-He who is the sea of juice of mercy
- 20.Om Jagat priyaya nama -He who likes the entire world
- 21.Om Jagad rakshakaya nama-He who protects the world
- 22.Om jagad Ananda dayakaya nama-He who gives happiness to the world
- 23.Om Jayadhi Shakthi samsdsevayaya nama-He who is served by eight Shakthis like Jaya
- 24.Om Janahladhaya nama -He who makes people happy
- 25.Om jeeheeshukaaya nama-He who desires to win
- 26.Om Jithendriyaya nama-He who has won over his sense organs
- 27.Om Jitha krodaya nama-He who has won over anger
- 28.Om jitha devari sangakayai nama -He who has won over enemies of devas
- 29.Om Jaiminyadhi rishi sevithayai nama-He who is served by sages like Jaimini
- 30.Om Jara marana nas akayai nama-He who destroys death and old age
- 31.Om Janardhana suthayai nama-He who is the son of Lord Vishnu
- 32.Om Jyeshtayai nama-He who is the greatest/eldest
- 33.Om Jyeshtadhi Gana sevithayai nama-He who is served by elders like Ganapathi/
He who is served by elders
- 34.Om Janma heenaya nama-He who does not have any birth
- 35.Om Jithamithraya nama-He who wins over his enemies
- 36.Om janakenabhi poojithayai nama-He who is being worshipped by even his father
- 37.Om Parameshtine nama-He who is the divine God.
- 38.Om Pasupathaye nama-He who is the lord of all beings
- 39.Om Pankajasana poojithayai nama-He who is being worshipped by Lord Brahma
- 40.Om Pura hanthre nama-He who destroys the bodily desires
41. Om Pura thathre nama-He who protects people and cities
- 42.Om Paramaiswarya dhayakaya nama-He who gives divine wealth
- 43.Om Pavadhi surai sevithaya nama-He who is served by devas like wind God
- 44.Om Pancha brahma paraayanayai nama-He who worships the five faces of Shiva
- 45.Om Parvathi thanayai nama-He who is the son of Parvathi
- 46.Om Brahmane nama-He who is Brahmam
- 47.Om Pranandaya nama-He who is divine joy
- 48.Om Parathparaya nama-He who is more divine than the divine
- 49.Om Brahmistaya nama-He who is devoted to the consort of Brahma
- 50.Om Jnana nirathaya nama-He who is interested in wisdom
- 51.Om Gunaguna niropakayai nama-He who can differentiate between bad and good
- 52.Om Gunadhyakshayai nama-He who presides over good
- 53.Om Guna nidhaye nama-He who is the treasure of all that is good
- 54.Om Gopalenabhi poojithaya nama-He who is worshipped even by Gopala
- 55.Om Gorakshakaya nama-He who protects the earth
- 56.Om Godhanadhaya nama-He who gives the treasure called cow

57.Om Gajaroodaya nama-He who rides on an elephant
 58.Om Gaja priyayai nama-He who likes the elephants
 59.Om Gaja greevaya nama-He who has a thick neck like that of an elephant
 60.Om Gaja Skandaya nama-He who has shoulders like an elephant
 61.Om Gabhasthaye nama-He who makes directions shine by his light
 62.Om Gopathaye nama-He who is the Lord of the earth/cow
 63.Om Prabhaye nama-He who is the lord
 64.Om Grama Palaya nama-He who looks after villages
 65.Om Gajadyakshaya nama-He who manages elephants
 66.Om Diggajanobhi poojithaya nama-He who is worshipped by even elephants of directions
 67.Om Ganadyakshaya nama -He who controls the Bhootha Ganas
 68.Om Gana pathaye nama-He who is the Lord of Bhootha Ganas
 69.Om gavaam pathaye nama-He who is the Lord Sun/fire
 70.Om Aharpathaye nama-He who is the lord of the day
 71.Om Jadadharaya nama-He who has matted hair
 72.Om Jala Nibhaya nama-He who protects the world like water
 73.Om Jaiminadhyai poojithaya nama-He who is worshipped by sages like Jaimini
 74.Om Jalandhara nihanthre nama-He who killed Jalandhara
 75.Om Sonakshaya nama-He who has red eyes
 76.Om Sona vasase nama-He who wears red cloths
 77.Om Suradhipaya nama-He who is the lord of devas
 78.Om Soka hanthre nama-He who destroys sorrow
 79.Om Shobhakshaya nama-He who has shining eyes
 80.Om Surya thajiasaya nama-He who shines like the Sun God
 81.Om surachithaya nama-He who is worshipped by devas
 82.Om surair vandhyaya nama-He who is saluted by devas
 83.Om Sonangaya nama -He who has a red body
 84.Om salmali pathaye nama-He who is the Lord of Garuda
 85.Om sujyothishe nama-He who is a great scholar
 86.Om sara veeragnaya nma-He who is capable of killing great archers
 87.Om Saraschandra nibhananayai nama-He who shines like the autumn moon
 88.Om Sanakadhi muni dhyeyaya nama-He who is meditated by the Sanaka sages
 89.Om Sarva Jnana pradhaya nama-He who grants all types of knowledge
 90.Om Vibhava nama-He who is the Lord
 91.Om Halayudhaya nama-He who is armed with a plough
 92.Om Hamsa nibhaya nama-He who is as pure as a swan
 93.Om Haryakshasana thath parayai nama-He who is interested to ride on a lion
 94.Om Haha hooohoo mukha sthuthaya nama-He who is sung by the divine singers Haha and Hooohoo
 95.Om Haraye nama-He who is Lord Vishnu
 96.Om Hara priyaya nama-He who is liked by Lord Shiva
 97.Om Hamsaya nama-He who is the sage who has reached the stage of Hamsa
 98.Om Paavanaya nama-He who is pure
 99.Om Pavaka nibhaya nama-He who purifies like fire
 100.Om Bhaktha papa vinasakaya nama-He who destroys sins of his devotees.
 101.Om Bhasithangaya nama-He who has a body coated with ash
 102.Om Bhasyathrathre nama-He who saves us from fear
 103.Om Bhanu mathe nama-He who has shine like the Sun
 104.Om Bhanu Thejase nama -He who shines like the Sun
 105.Om Tripundrakaya nama-He who wears three lines
 106.Om Trinayanaya nama-He who has three eyes
 107.Om Tripundarngitha masthakaya nama-He who wears three lines on the forehead
 108.Om Tripuragnaya nama-He who destroyed the three cities
 109.Om Deva varaya nama-He who is the greatest deva
 110.Om Devarikula nasakaya nama-He who destroys the clans of the enemies of devas
 111.Om Deva senadhipathaye nama-He who is the commander in chief of deva army
 112.Om Thejase nama-He who shines
 113.Om Thejorasaye nama-He who is the source of shining light
 114.Om Dasananaya nama-He who can look after ten directions
 115.Om Darunaya nama-He who is very hard
 116.Om Dosha hanthre nama-He who destroys defects
 117.Om Dordhandaya nama-He who has arms as strong as a pestle
 118.Om Danda nayakaya nama-He who presides over punishment
 119.Om Dhanush panaye nama-He who is armed with a bow and arrow
 120.Om Dharadyakshaya nama-He who presides over the mountain
 121.Om Dhanikaya nama-He who is wealthy
 122.Om Dharma vatshalaya nama-He who is liked by just people
 123.Om Dharmagnaya nama-He who is an expert in Dharma
 124.Om Dharma nirathaya nama-He who follows Dharma
 125.Om Dhanu Sasthra paarayanaya nama-He who is an expert in science of archery
 126.Om Sthoola karnaya nama -He who has large ears
 127.Om Sthoola thanave nama-He who has a large body
 128.Om Sthoolakshaya nama -He who has large eyes
 129.Om Sthoola bahukaya nama -He who has large hands
 130.Om Thanuthamaya nama-He who has a great body
 131.Om Thanu thranaya nama -He who protects the body
 132.Om Tharakaya nama-He who helps us to cross/protect
 133.Om Thejasaam pathaye nama-He who is the lord of all that shines
 134.Om Yogeewaraya nama-He who is the lord of all yogis
 135.Om Yoga nidhaye nama-He who is the treasure of Yoga
 136.Om Yogine nama -He who is a Yogi
 137.Om Yogasana sthithaya nama-He who sits on a Yogic pose
 138.Om Mandhara vatika mathayai nama-He who likes the garden of Mandhara flowers.
 139.Om Malayachala Vasa bhoove nama-He who made mountains in to gardens
 140.Om Mandhara kusuma Prakhayai nama-He who is as pretty as the Mandhara flower
 141.Om Manda marutha sevithaya nama-He who is served by the slow breeze
 142.Om Mahaabhaase nama-He who is extremely pretty
 143.Om Maha vakshase nama-He who has a majestic chest
 144.Om Manohara madharchithaya nama-He who is worshipped by the pretty musk
 145.Om Mahonnathaya nama-He who is at the very top
 146.Om Maha kayaaya nama-He who has a great body
 147.Om Mahanethraya nama-He who has great eyes
 148.Om Maha hanave nama-He who has very great weapons
 149.Om Maruth poojyaya nama-He who is worshipped by the wind
 150.Om Maana dhanaaya nama-He who considers respectability as great wealth.
 151.Om Mohanaya nama -He who bewitches
 152.Om Moksha dayakaya nama-He who grants salvation
 153.Om Mithraya nama-He who is a friend/Sun God
 154.Om Medhaayai nama-He who is a genius
 155.Om Mahoujaswine nama-He who is immensely strong
 156.Om Maha varsha pradhayakaya nama-He who gives great rains

157.Om Bhashakaya nama -He who is a great orator
158.Om Bhashya sasthragnaya nama-He who knows the science of commentary
159.Om Bhanumathe nama-He who shines along with Shiva/Sun God
160.Om Bhanu thajase nama-He who has the shine of the Sun
161.Om Bhisajje(ge) nama-He who is a doctor/medicine
162.Om Bhavani putraya nama-He who is the son of Goddess Parvathy/Mohini
163.Om Bhava tharana karanaya nama-He who is the cause of crossing the sorrow of domestic life
164.Om Neelambaraya nama-He who wears the blue cloth
165.Om Neela nibhaya nama -He who likes Saturn
166.Om Neela greevaya nama -He who has a blue neck
167.Om Niranjanaya nama-He who is extremely pure
168.Om nethra thrayaya nama -He who has three eyes
169.Om Nishadagnaya nama-He who knows musical note Nishada
170.Om nana rathnopa shobhithaya nama-He who shines by wearing various gems
171.Om Rathna prabhaya nama -He who shines like gem stone
172.Om Rema putraya nama-He who is the son of Lakshmi
173.Om Ramaya parithoshithaya nama-He who makes Goddess Lakshmi
174.Om Raja sevyaya nama -He who is served by kings
175.Om Raja dhanaya nama-He who has royal wealth
176.Om Ranadhordhanda mandithaya nama-He who is ornamented by weapons
177.Om Ramanya nama -He who makes us happy
178.Om Renuka sevyaya nama -He who was served by Renuka
179.Om rajhane chara dhaaranaya nama -He who makes Rakshasas who travel at night afraid.
180.Om eesanaya nama -He who is Eesana the God who gives wisdom
181.Om Iharad sevyaya nama -He who is served by the royal elephants
182.Om eeshaana thraya nasanaya nama-He who destroys the wants of wealth, wife and son.
183.Om ida vasaya nama-He who lives in the ida nadi
184.Om Hema nibhaya nama -He who shines like God
185.Om Haima prakara shobhithaya nama-He who shines in the golden temple
186.Om Haya priyaya nama -He who likes horses
187.Om Haya greevaya nama-He who is the Lord Vishnu (has a neck like horse)
188.Om Hamsaya nama -He who has reached the yogic stage of Hamsa
189.Om Hari Hara athmajayai nama -He who is the son of Shiva and Vishnu
190.Om Hata sphatika prakhyayai nama -He who is clear like pure crystal
191.Om Hamsa roopdena sevithaya nama -He who is worshipped by Lord Brahma
192.Om Vana Vaasaya nama -He who lives in the forest
193.Om Vanadhyakshaya nama -He who presides over the forest
194.Om Vama devaya nama -He who is pretty or he who destroys the pride of bad ones
195.Om Varaanana nama -He who has divine blessed form
196.Om Vaivaswatha pathaye nama -He who is the lord of the south
197.Om Vishnave nama -He who is peaceful
198.Om Virad roopaya nama -He who is everywhere
199.Om Visampathaye nama -He who is the lord of humans
200.Om Venu Nadhayta nama -He who plays the flute
201.Om Varagreevaya nama -He who has a blessed neck
202.Om Varea abhaya karanwithyai nama-He who indicates blessing and surrender by his hands
203.Om Varchaswine nama -He who is with glitter
204.Om Vipula greevaya nama -He who has a broad neck
205.Om Vipulakshaya nama -He who has broad eyes
206.Om Vinodhavathe nama -He who enjoys entertainment
207.Om Vaina varanya vaasaya nama-He who lives in Bamboo forests
208.Om Vama devena sevithaya nama -He who is worshipped by Lord Shiva/sage Vamadeva
209.Om vethra hasthaya nama -He who holds the cane in his hand
210.Om Veda nidhaye nama -He who is the one who is the treasure of Vedas
211.Om Vamsa devaya nama -He who is a God by birth
212. Om Parangakaya nama -He who has great divine limbs
213.Om Hreemkaraya nama -He who is the divine sound "Hreem"
214.Om Hreem manase nama -He who is the mind of "Hreem"
215.Om Hrishtaya nama -He who is immensely happy
216.Om Hiranyaya nama -He who is golden/permanent
217.Om Hema sambhavaya nama -He who is born in the Hemantha (snowy) season
218.Om Huthasaya nama -He who has sacrificed his desires
219.Om Hutha nishpanaya nama -He who was born to Lord Shiva
220.Om Humkarakruthi suprabhaya nama-He who removes the darkness of doubt
221.Om Havya vaahaya nama-He who carries pure ghee
222.Om Havya karaya nama -He who creates ghee and rice
223.Om Attahasaya nama -He who laughs loudly
224.Om Aparahathaya nama-He who leads you to salvation
225.Om Anu roopaya nama -He who has a micro atom form
226.Om Roopa karaya nama -He who gives us a form
227.Om Ajaraya nama -He who never becomes old
228.Om Athanuroopakaya nama -He who does not have a physical form
229.Om Hamsa mantraya nama -He who is the Hamsa Mantra
230.Om Hutha bhuje nama -He who consumes food offered in fire
231.Om Hemambara sulakshanaya nama -He who looks pretty by wearing golden cloths
232.Om Neepa priyaya nama -He who lives in the shade of mountains
233.Om Neela vasase nama -He who wears blue cloths
234.Om Nidhi palaya nama -He who protects all treasures.
235.Om neerathaapaya nama-He who does not allow you to suffer
236.Om Krodahasthaya nama-He who keeps his hands straight
237.Om Thapasthathre nama-He who protects those who do penance
238.Om Thapo rakshakaya nama-He who protects the act of penance
239.Om Thapahwayaya nama-He who is himself one who does penance
240.Om Moordhabhishikthaya nama-He who is being anointed over the head.
241.Om Maanine nama-He who is respectable
242.Om Manthra roopaya nama-He who is personification of chants
243.Om Mrudaya nama-He who blesses
244.Om Manave nama-He who is in the mind
245.Om Medhavine nama-He who is greatly wise
246.Om Medha somushnave nama-He who receives and retains all wisdom
247.Om Makaraya nama-He who is special in the month of Makara(January –February)
248.Om Makaralaayaya nama -He who is as great as the sea
249.Om Marthandaya nama-He who is like the Sun
250.Om Manju kesaya nama -He who has very pretty hair
251.Om Masa palaya nama-He who controls the period of a month
252.Om Mahoushadhaye nama-He who is the great medicine
253.Om Srothriyaya nama-He who knows Vedas
254.Om Shobhamanaya nama -He who has a shine
255.Om Savithre nama -He who wakes you up
256.Om Sarva desikaya nama-He who belongs to all places

257.Om Chandra hasaya nama -He who has a pretty smile like the moon
 258.Om Samaya nama -He who is the personification of peace
 259.Om Sakthaya nama -He who is strong
 260.Om Sasi bhasaya nama -He who shines like the moon
 261.Om Samadhikaya nama -He who is tolerant
 262.Om Sudanthaya nama -He who has good teeth
 263.Om Sukapolaya nama -He who has pretty cheeks
 264.Om Shadvarnaya nama -He whose name has six letters
 265.Om SAMPadho adhipaya nama -He who is the lord of all wealth
 266.Om Garalaya nama -He who gives us the power to swallow
 267.Om Kala kanda nama -He who has a voice like Cuckoo
 268.Om Gonethre nama -He who is the leader of all beings
 269.Om Go mukha prabhava nama -He who is the Lord of the musical instrument Go Mukha
 270.Om Koushikaya nama -He who knows the treasures of life
 271.Om Kala devaya nama -He who is the God controlling time
 272.Om Krosakaya nama -He whose voice is heard for a long distance
 273.Om Krouncha Bhedakaya nama -He who is Lord Subrahmanya who broke Krouncha mountain
 274.Om Kriya karaya nama -He who is busy in action
 275.Om Krupalave nama -He who is merciful
 276.Om Kara veera Kareruhaya nama -He who holds the sword in his hand
 277.Om Kandharpa dharpa haarine nama -He who defeats God of love in prettiness
 278.Om Kama Dhatre nama -He who fulfills desires
 279.Om Kapalakaya nama -He who is lucky
 280.Om Kailasa vasaya nama -He who lives in Kailasa mountain.
 281.Om Varadaya nama -He who blesses
 282.Om Virochanaya nama -He who has a special dazzle
 283.Om Vibhasave nama -He who shines greatly
 284.Om Bhabruvahaya nama -He who rides on fire/He who was borne by Lord Vishnu
 285.Om Baladhakshaya nama -He who is the chief of all strengths
 286.Om Pshana mani vibhooshanaya nama -He who decorates himself with serpent gem
 287.Om Sundaraya nama -He who is pretty
 288.Om Sumukhaya nama -He who has a pleasant face
 289.Om Swachaya nama -He who is very pure
 290.Om Sabhasadaya nama -He who is the member of an assembly
 291.Om Sabhakaraya nama -He who presides over a community
 292.Om Sara nivruthaya nama -He who has stopped the battle with arrows
 293.Om Sakrathaya nama -He who is a great friend of Devendra
 294.Om Saranagatha palakaya nama -He who takes care of those who surrender to him
 295.Om Theeshna damshatraya nama -He who has sharp teeth
 296.Om Deerga jihwaya nama -He who has a long tongue
 297.Om Pingalakashaya nama -He who has golden eyes
 298.Om Pischagnaya nama -He who kills devils
 299.Om Abhedhyaya nama -He who cannot be split
 300.Om Anga dardya nama -He who has strong limbs
 301.Om Bhojya palaya nama -He who protects all who eat
 302.Om Bhoopathaya nama -He who is the king
 303.Om Grudhra nasaya nama -He who has eagle like nose
 304.Om avishahyaya nama -He who is not subject of anything
 305.Om Dig dehaya nama -He whose body is the eight directions
 306.Om Daithya dahaya nama -He who is thirsty to kill Asuras
 307.Om badala pooritha mukhauai nama -He who has an intelligent looking face
 308.Om vyapakaya nama -He who is spread everywhere
 309.Om Visha mochakaya nama -He who saves you from poison
 310.Om Vasanthaya nama -He who is the Lord of spring season
 311.Om Samara krudhaya nama -He who angrily fights in war
 312.Om Pungavaya nama -He who is great
 313.Om Pankajasana nama -He who sits in lotus pose
 314.Om Viswa darpaya nama -He who makes the world proud
 315.Om Nischithajnaya nama -He who gives firm orders
 316.Om Nagabharana bhooshithaya nama -He who wears serpent as ornament
 317.Om Bharathaya nama -He who is an expert ruler
 318.Om Bhairavakaraya nama -He who is fierce looking to his enemies
 319.Om Bharanaya nama -He who saves
 320.Om Vamana kriyaya nama -He Who grants even small requests
 321.Om Sihalaya nama -He who is majestic like a lion
 322.Om Simha roopaya nama -He who has a form similar to the lion
 323.Om Sena pathaya nama -He who is the commander in chief
 324.Om Sakarakaya nama -He who does actions with efficiency
 325.Om Sanathanaya nama -He who is eternal
 326.Om Sidha roopine nama -He who has a divine form
 327.Om Sidha Dharma parayanaya nama -He who is interested in upkeep of established Dharma
 328.Om Adhithya roopaya nama -He who has the form of a Sun
 329.Om Apadgnya nama -He who saves us from dangers
 330.Om Amruthabdhhi nivasa bhuvaya nama -He who lives in the ocean that gave nectar
 331.Om Yuva rajaya nama -He who is the consecrated prince
 332.Om Yogi varyaya nama -He who is a great sage
 333.Om Ushas thejasa nama -He who has the shine of early morning sun
 334.Om Udu prabhaya nama -He who shines like stars
 335.Om Devadhi devaya nama -He who is the God of Gods
 336.Om Daivagnaya nama -He who knows the future
 337.Om Thamroishtaya nama -He who has red lips
 338.Om Thamra lochanaya nama -He who has copper like eyes
 339.Om Pingalakshaya nama -He who has reddish eyes
 340.Om Pincha choodaya nama -He who wears Peacock feather
 341.Om Phana mani Vibhooshithaya nama -He who wears the serpent gem
 342.Om Bhujanga bhooshanaya nama -He who wears serpent as ornament
 343.Om Bhogaya nama -He who is the pleasure
 344.Om Bhogananda karaya nama -He who enjoys the food offerings
 345.Om avyaya nama -He who never changes
 346.Om Pasncha hasthena sampoojaya nama -He who should be worshipped with five offerings-incense, flower, perfumes and food
 347.Om Pancha banena sevithaya nama -He who is worshipped by God of love who has five types of arrows
 348.Om Bhavaya nama -He who destroys the world at time of deluge
 349.Om Sarvaya nama -He who is Lord Vishnu/Shiva
 350.Om Bhanu mayaya nama -He who is filled with light of sun
 351.Om Prajapathya swaroopakaya nama -He who has the form of one who is prepared to relinquish the world
 352.Om Swachandaya nama -He who does what he wants to do
 353.Om Chandha sashtragnaya nama -He who knows the science of meter
 354.Om Daandhaya nama -He who suffers the rigors of penance
 355.Om Deva manu prabhavane nama -He who is the source of mantras to please God
 356.Om Dasa bhujaya nama -He who is the son of shiva with ten arms

357.Om Daladyakshaya nama -He who is the chief of the army
 358.Om Dhanavaanaam vinasaya nama -He who exterminates asuras
 359.Om Sahasrakshaya nama -He who has thousand eyes and sees everywhere
 360.Om Satha nishpannaya nama -He who has achieved hundreds of things
 361.Om Sathananda samagamaya nama -He who met Sage Sadananda/ He who is eternally happy always
 362.Om Grudhadhrivasaya nama -He who lives in the mountain of the eagle
 363.Om Sambheeraya nama -He who has extreme degree of knowledge
 364.Om Gandha graahaya nama -He who enjoys the smell of sandal
 365.Om Ganeswaraya nama -He who is the God of Ganas
 366.Om Gomedhaya nama -He who is the personification of Yagas
 367.Om Gandaka vasaya nama-He who lives in the Salagrama of river Gandaki/He who lives in the lamp
 368.Om Gokulai parivarithaya nama -He who is related to those in Gokula
 369.Om Pariveshaya nama -He who is a halo of light
 370.Om Pada jnanine nama -He who has the mastery over words
 371.Om Priyam gudhruma vasakaya nama -He who lives in the Gudhruma tree(tree with red fruits)
 372.Om Guha vaasaya nama -He who lives in caves
 373.Om Guru varaya nama -He who is a great teacher
 374.Om Vandhaneeyaya nama -He who is fit to be saluted
 375.Om Vadhanyakaya nama -He who is an expert in language
 376.Om Vruthakaraya nama-He who has temples all around
 377.Om Venu panaye nama -He who has a flute in his hand
 378.Om Veena dhanda dharaya nama -He who is interested in music as well as ruling
 379.Om Haraya nama -He who destroys sins
 380.Om Haimeedyaya (haimeelyaya) nama -He who is connected with autumn/ He who is golden in colour
 381.Om Hothyasubhagaya nama -He who is as pretty as the fire God
 382.Om Houthraghaya nama -He who knows the rituals to be done in fire
 383.Om Ojasampathaye nama -He who is the Lord of body vigour
 384.Om Pavamanaya nama -He who purifies people
 385.Om praja thanthu pradhya nama-He who blesses with children
 386.Om Danda vinasanaya nama -He who removes punishment
 387.Om nimeelyaya nama -He who acts as if he does not see anything
 388.Om nimishardagnaya nama -He who gives value for time, even if it is short
 389.Om Nimishakara karanaya nama -He who is the cause of time
 390.Om ligudabhaya nama -He who is our heart/inside
 391.Om Lidakaaraya nama -He who is very pretty
 392.Om Lakshmi vandhyaya nama -He who salutes Goddess Lakshmi
 393.Om Vara prabhava nama -He who is the blessed Lord
 394.Om Idagnaya nama -He who knows the Ida nerve
 395.Om Pingalaa vaasaya nama -He who lives in the Pingala nerve
 396.Om Sushmna madhyaya nama-He who is in the middle of Sushmna
 397.Om Bhikshatanaya nama-He who lives by begging
 398.Om Bheema varchase nama -He who has a very big body
 399.Om Vara Keerthaye nama -He who has a blessed fame
 400.Om Sabheswaraya nama -He who is the leader of assembled people
 401.Om Vacho atheethai nama -He who is beyond words
 402.Om Vara Nidhaye nama -He who is the blessed treasure
 403.Om Parivethre nama -He who follows traditions
 404.Om Pramanakayai nama -He who is the model
 405.Om Aprameyaya nama-He who is beyond the senses
 406.Om Anirudhaya nama-He who cannot be stopped due to his valour
 407.Om Anathadithya suprabhaya(varchase) nama-He who has the light of endless number of suns
 408.Om Vesha priyaya nama -He who likes to make up
 409.Om visha graahaya nama -He who is the antidote to poisons
 410.Om Vara dana karothamaya nama -He who is an expert in giving boons
 411.Om Vipinaya nama -He who is fearful to bad people and sinners
 412.Om Veda saaraya nama -He who is the essence of Vedas
 413.Om Vedanthe parithoshithaya nama-He who becomes happy in learning and teaching Vedantha
 414.Om Vakraa gamaya nama-He who travels in a different path
 415.Om Varcha vachase nama -He who talks with exuberance
 416.Om Bala dhatre nama -He who gives strength
 417.Om Vimana vathe nama-He who owns an air plane
 418.Om Vajra kanthaya nama -He who has the shine of a diamond
 419.Om Vamsaka(va) rayai nama-He who belongs to a great lineage
 420.Om Vatu raksha visaradhayai nama -He who is an expert in protecting Brahmacharis(unmarried lads)
 421.Om vapra kreedayai nama-He who likes to play in mud
 422.Om Vipra poojyaya nama -He who is worshipped by Brahmins
 423.Om Velaa raasayai nama -He who is the stack of time
 424.Om Chalalakayai nama -He who has lock of hair always waving in air
 425.Om Kolahalaya nama -He who lives in a festive fashion
 426.Om Kroda nethraya nama -He who has straight eyes
 427.Om Krodasyaya nama -He who has a Varaha like face
 428.Om Kapala bhootha nama -He who is the master of his fate
 429.Om Kuncharedhyaya nama -He who is being worshipped by elephants
 430.Om Manju vasase nama -He who wears very pretty cloths
 431.Om Kriyaa maanaya nama -He who is engaged in action
 432.Om Kriyapradhayai nama -He who makes all beings act
 433.Om Kreedaa nadhaya nama -He who is the lord of sport
 434.Om Keela hasthaya nama -He who has a spear
 435.Om Krosamanaya nama -He who shouts in such a way that it is heard afar
 436.Om Baladhikaya nama -He who has great strength
 437.Om Kanakaya nama-He who is golden
 438.Om Hothya bhaagine nama-He who receives offering from fire
 439.Om Kha vaasayai nama -He who lives in the sky
 440.Om Khacharayai nama -He who moves in the sky
 441.Om Khaqayai nama-He who travels in the sky
 442.Om Ganakayai nama -He who calculates/audits our actions
 443.Om Guna nirdhishstayai nama -He who is full of good qualities
 444.Om Guna thyagine nama -He who has sacrificed all qualities
 445.Om Kusadhipaya nama -He who is the Lord of water
 446.Om Paatalaaya nama -He who is light red in colour
 447.Om Pathra dharine nama-He who has a religious mark
 448.Om Palaasaaya nama -He who is cruel to bad people
 449.Om Puthra vardhanaya nama -He who blesses us with children
 450.Om Pithru sacharithaya nama -He who has parents with glorious stories
 451.Om Preshtaya nama -He who is lovable
 452.Om papa bhasma puna suchaye nama -He who makes our sins into ashes and makes us pure again
 453.Om Phala nethraya nama -He who has a eye in the forehead
 454.Om Phulla kesaya nama -He who has shining hair
 455.Om Phulla kalhara bhooshithayai nama-He who is decorated by the white Kalhara flower
 456.Om Phani sevyaaya nama-He who is served by snakes

457.Om Patta Bhadraya nama -He who enjoys sitting in the patta Bhadra pose(Lord sits in that pose)
 458.Om patave nama -He who is alert
 459.Om Vaqmine nama -He who is an expert in speech
 460.Om Vayodhikaya nama -He who is forever young
 461.Om Chora natyaya nama -He who plays and steals our worries
 462.Om Chora veshaya nama -He who puts on the form of a robber to rob our worries
 463.Om Choragnaya nama -He who kills robbers
 464.Om Chourya Vardhanaya nama -He who keeps secrets
 465.Om Chanchalakhshaya nama -He who has an ever moving eyes
 466.Om Chamarakaya nama -He who is being fanned
 467.Om Marechaye nama-He who is shining
 468.Om Madha gamikaya nama -He who travels with exuberance
 469.Om Mrudabaaya nama -He who is the one who gives blessings
 470.Om Mesha vahaya nama -He who rides on a goat
 471.Om Maithilyaya nama -He who is the son of Maithili(Lakshmi)
 472.Om Mochakaya nama -He who saves us
 473.Om Manase nama -He who is our mind
 474.Om Manu roopaya nama -He who is the ruler
 475.Om Manthra devaya nama -He who can be approached by chants
 476.Om Manthra rasaya nama -He who is the place where all chants lead us
 477.Om Maha drudaya nama -He who is firm in his resolve
 478.Om sthupignaya nama -He who can be known by prayers
 479.Om Dhana dathre nama -He who gives wealth
 480.Om Deva vandhyaya nama -He who is saluted by Gods
 481.Om Tharanaya nama -He who helps to cross the misery of life
 482.Om Yagna priyaya nama -He who likes fire sacrifices
 483.Om Yamadyakshaya nama -He who presides over discipline of the soul
 484.Om Ibha kredaya nama -He who plays with elephants
 485.Om Ibhekshana nama -He who has eyes like that of an elephant
 486.Om Dhadhi priyaya nama -He who likes curds
 487.Om Dhuradarshaya nama -He who cannot be conquered by any one else
 488.Om Dharupalaya nama-He who protects trees
 489.Om Dhanuagne nama -He who kills asuras
 490.Om Damodharaya nama-He who wears a rope in his belly
 491.Om Dhama dharaya nama-He who carries the world
 492.Om Dakshinamurthy roopakaya nama-He who has the form of Dakshinamurthy/ God facing south or God who is of the South
 493.Om Sachee poojaya nama -He who is worshipped by Sachee Devi , the wife of Indra
 494.Om Sankha karnayai nama -He who has ears like the conch
 495.Om Chandra choodaya nama -He who wears the moon
 496.Om Manu priyaya nama -He who is dear to the king of Man-Manu
 497.Om Guda roopaya nama-He who has a secret form
 498.Om Gudakesaya nama -He who has won over sleep
 499.Om Kula Dharma parayanaya nama-He who strictly observes the Dharma of his clan
 500.Om Kalakandaya nama-He who has sweet voice like the cuckoo
 501.Om Gaada gathraya nama -He who has a strong body
 502.Om Gothra roopaya nama -He who has the form of a mountain
 503.Om Kuleswaraya nama -He who is the God of clans
 504.Om Ananda bhairavaradhya nama -He who is worshipped by the joyful Lord Shiva
 505.Om Haya medha phala pradhaya nama -He who gives his devotees the effect of performing Aswamedha sacrifice
 506.Om Dadhyanna saktha hrudaya nama -He who likes curd rice
 507.Om Gudanna pretha manasaya nama -He who likes rice mixed with jaggery
 508.Om Grithanna saktha hrudaya nama -He who likes Ghee mixed with rice
 509.Om Gouraangaya nama-He who has a golden yellow colour
 510.Om Garva Banjagaya nama -He who kills pride
 511.Om Ganesa poojaya nama-He who is worshipped by Ganesa
 512.Om Gaganaya nama -He who is the sky
 513.Om Ganaanaam pathaye nama-He who is the Lord of all Ganas
 514.Om Orjathaya nama -He has lot of physical power
 515.Om Chadma heenaya nama -He who does not have any make up
 516.Om Sasiradhaya nama -He who has teeth as white as the moon
 517.Om Shathrunam pathaye nama -He who rules over all his enemies
 518.Om Angeerese nama -He who is very shining
 519.Om Chara chara mayaya nama -He who pervades in all beings
 520.Om Santhaya nama -He who is peaceful
 521.Om Sharabesaya nama -He who is a form of Sharabha
 522.Om sathaathapaya nama-He who is as hot as hundreds of Suns
 523.Om Viraradhaya nama -He who is worshipped by all valorous heroes
 524.Om Vikramagaya nama -He in whom great valour resides
 525.Om Vedangaya nama -He who is a part of the Vedas
 526.Om Veda paragayai nama -He who is an expert of Vedas
 527.Om Parvatharohanayai nama -He who is the mountain climber
 528.Om Pushne nama -He who looks after all beings
 529.Om Paramesayai nama -He who is the divine God
 530.Om Prajapathaye nama-He who is the Lord of all beings
 531.Om Bhavagnaya nama -He who knows Lord Shiva
 532.Om Bhava rogagnaya nama -He who destroys the disease called domestic life
 533.Om Bhava sagara tharanaya nama -He who helps us to cross the sea of domestic life
 534.Om Chidagni devaya nama-He who is the God with divine fire as his body
 535.Om Chid roopaya nama-He who has a divine form
 536.Om Chidanandaya nama -He who is divinely happy
 537.Om Chidakruthaye nama -He whose form is divine
 538.Om Natya priyaya nama -He who likes dance
 539.Om Nara pathaye nama -He who is the God of human beings
 540.Om Nara Narayanarchithaya nama -He who is worshipped by sages Nara and Narayana
 541.Om Nishadha rajaya nama -He who is the king of hunters
 542.Om Niharaya nama-He who destroys sufferings
 543.Om Neshtre nama -He who conducts fire sacrifice
 544.Om Nishtoora Bhashanaya nama -He who talks harshly to his enemies
 545.Om Nimna priyaya nama -He who likes sub montane regions
 546.Om Nela nethraya nama -He who has blue eyes
 547.Om Neelangaya nama -He who has a blue body(son of Vishnu)
 548.Om Neela Kesakaya nama -He who has a blue hair
 549.Om Simhakhshaya nama -He who has eyes like the lion
 550.Om Sarva Vignesaya nama -He who is the God removing obstacles
 551.Om Sama Veda Parayanayai nama -He who is interested in Sama Veda
 552.Om Sanakadhi muni dhyeyaya nama-He who is meditated by sages like Sanaka
 553.Om Sarvareesaya nama -He who disciplines the actions of the world
 554.Om Shadananaya nama -He who has six faces
 555.Om suroopaya nama -He who has a pretty form
 556.Om Sulabhaya nama -He who can easily be attained

557.Om Swargaya nama -He who is the heaven
558.Om Sachi nadhena poojithaya nama -He who is worshipped by Devendra
559.Om Kakeenaaya nama -He who serves Kakini a form of Durga
560.Om Kama dahanaya nama -He who destroys passion
561.Om Dagdha papaya nama -He who destroys the accumulated sins
562.Om Daradhipaya nama -He who is the lord of mountains
563.Om Dhamandhine nama -He who is tied to the world
564.Om Sathasthreesaya nama -He who has hundreds of women devotees
565.Om Thanthi palaya nama -He who uses the bow/ takes care of cows
566.Om Tharakaya nama -He who helps us to cross this world
567.Om Thamarakshaya nama -He who has red eyes
568.Om Theeshna damshtraya nama -He who has sharp teeth
569.Om Thila bhooyaya nama -He who takes Gingelly rice
570.Om Thilodharaya nama -He who has a narrow waist
571.Om Mandukarnaya nama -He who has ear which is ornamented
572.Om Myadadheesayai nama -He who is greatest among those who blesses or give boons
573. Om Meru varnaya nama -He who has golden colour like Mount Meru
574.Om Mahodharaya nama -He Who has a big belly (in which all the world is there)
575.Om Marthanda bhairavaradyaya nama -He who is worshipped by Sun God and Bhairavas
576.Om Mani roopaya nama -He who has the shine of gems
577.Om Marud vahaya nama -He who is carried by wind
578.Om Masha priyaya nama -He who likes Black Gram
579.Om Madhu paanaya nama -He who drinks honey
580.Om Mrunalaya nama -He who is as pretty as a lotus
581.Om Mohini pathaye nama -He who is the Lord of Mohini
582.Om Maha Kamesa thanayaya nama -He who is the son of Lord Shiva
583.Om Madhavaya nama -He who is Lord Vishnu
584.Om Madha Garvithaya nama -He who is proud of his power
585.Om Moola dharambhujaya vasaya nama -He who lives in the center of the Lotus of Mooladhara
586.Om Moola vidhya swaroopakayai nama -He who is the personification of basic intelligence
587.Om Swadhishtaana mayaya nama -He who is the wheel of Swadhishtana
588.Om Swasthaya nama -He who is comfortable with himself
589.Om Swasthi vakhyaya nama -He who is a greeting
590.Om Sruvayudhayai nama -He who holds the long ladle for doing Homa
591.Om Mani poorabhja nilayaya nama -He who is the wheel of Mani poora in the belly
592.Om Maha Bhairava poojithaya nama -He who is worshipped by Lord Shiva
593.Om Anahathabhja rasikayai nama -He who is the wheel of Anahatha in the chest
594.Om Hreemkara rasa pesalaya nama -He who is interested in the sweetness of the sound "Hreem"
595.Om Brhoo madhya vasaya nama -He who lives in the middle of the eye brows
596.Om Brhoo kanthaya nama -He who has attractive eye brows
597.Om Bharadwaja prapoojithyai nama -He who is worshipped by sage Bharadwaja
598.Om Sahasrarambhujayai nama -He who lives in thousand petal lotus in the brain
599.Om Savithre nama -He who is the Sun God
600.Om Samavachakaya nama -He who is an expert in Sama Veda
601.Om Mukundaya nama -He who gives salvation/He who destroys poverty
602.Om Gunatheethaya nama - He who is beyond properties
603.Om Guna poojyaya nama -He who can be worshipped because of his great properties
604.Om Gunasrayaya nama -He who is home of all good characters
605.Om Dhanyaya nama -He who is blessed
606.Om Dhanabhyathe nama -He who rules over wealth
607.Om Dahaaya nama -He who burns sins
608.Om Dhana Dhaana Kambhujayai nama -He who has hands that showers wealth
609.Om Mahaasayai nama -He who has great ideas/hands
610.Om Mahatheethayai nama -He who is a great sage
611.Om Mayaheenayai nama -He who does not use illusion
612.Om Madharchithyai nama -He who is worshipped with musk
613.Om Mataarayai nama -He who knows Brahman/ He who is servant of Sun God
614.Om Moksha phala dhayakayai nama -He who gives salvation
615.Om Mad vairi kula nasaneyai nama -He who exterminates my enemies
616.Om Pingalayai nama -He who is red in colour
617.Om Pinja choodayai nama -He who wears Peacock feather
618.Om Pisithasa pavithrakayai nama -He who even purifies Rakshasas
619.Om Payasanna priyai nama -He who likes kheer/Payasam
620.Om Parva paksha masa vibhajakayai nama -He who divides the time in to parts like year , month, solstice etc
621.Om Vajra bhooshaya nama -He who wears diamonds
622.Om Vajra kayaya nama -He who has a diamond like strong body
623.Om Virinchaya nama -He who creates/entertains himself
624.Om Vara Vakshaya nama -He who has a blessed chest
625.Om Vijnana kalika vrundhaya nama -He who has flower buds called science
626.Om Visw roopa pradarsakayai nama -He who shows his mega form
627.Om Damnganayai nama -He who kills pride
628.Om Dhama ghoshagnayai nama -He who does not punish for its own sake
629.Om Dasa palayai nama -He who protects his devotees
630.Om Thapoujasaya nama -He who is strong due to his penance
631.Om Drona Kumbha abhishikthayai nama -He who is bathed with one pot of Drona(32 litre) size
632.Om Drohi nasaya nama -He who destroys traitors
633.Om Thapathuraya nama -He who is desirous of doing penance
634.Om Maha veerendra varadaya nama -He who blesses great heroes
635.Om Maha samsara nasanaya nama -He who destroys the great sorrows of domestic life
636.Om Laakini Haaikini labhdhaya nama -He who got the help of spirits like Lakini and Hakini
637.Om Lavanambodhi tharanaya nama -He who has crossed the sea of beauty/salt
638.Om Kakinaya nama -He who shines as the Yogini called Kakini
639.Om Kalapasagnayai nama -He who destroys the rope of the God of death/attachment to time
640.Om Karma bandha vimoachakayai nama -He cuts of attachment to actions
641.Om Mochakaya nama -He who gives freedom
642.Om Moha nirbhinnaya nama -He who cuts off desire
643.Om Bhagaradyaya nama -He who is being worshipped by the sun
644.Om Bruhat thanave nama -He who has a mega size body
645.Om Akshayaya nama -He who never decreases
646.Om Akroora varadaya nama -He who blesses peaceful people
647.Om Vakragama vinasanaya nama -He who destroys books against Vedas
648.Om Daakeenaya nama -He who has the blessing of Yogini called Dakini
649.Om Surya Thejasvina nama -He who is as bright as the Sun
650.Om Sarva bhooshaya nama -He who wears all types of decorations/ornaments
651.Om Sad guruve nama -He who is the good teacher
652.Om Swathanthraya nama -He who is independent
653.Om Sarva thanthresaya nama -He who is lord of all Thanthras
654.Om Dakshina moorthy roopakaya nama -He who has the form of God presiding over South
655.Om Sachidananda kalikaya nama -He who is the bud called divine joy
656.Om Prema roopaya nama -He who is the personification of love

657.Om Priyamkaraya nama -He who is dear to all
 658.Om Mithya Jagadishthanaya nama -He who was the cause for the world that is an illusion
 659.Om Mukthidhaya nama -He who blesses with salvation
 660.Om Mukthi roopakaya nama -He who is the personification of salvation
 661.Om Mumukshave nama -He who desires Salvation to all beings
 662.Om Karma phaldhaya nama -He who gives compensation for actions done
 663.Om Marga Dakshaya nama -He who is an expert is showing us the way
 664.Om Karmtaya nama-He who is devoted to the actions he does
 665.Om Maha Budhaya nama-He who is greatly wise
 666.Om Maha Shuddhaya nama -He who is greatly pure
 667.Om Shuka varnaya nama-He who is of the saffron colour
 668.Om Shuka priyaya nama-He who likes parrots
 669.Om Soma priyaya nama -He who likes the moon
 670.Om Swara preethaya nama -He who likes music
 671.Om Parvaradhana thath paraya nama -He who likes to be worshipped during change of solstice
 672.Om Ajapaya nama-He who dances
 673.Om Jana hamsaya nama-He who is the Sun god to people
 674.Om hala pani prapoojithyai nama-He who is worshipped by cultivators/Balarama
 675.Om Archithaya nama -He who is being worshipped
 676.Om Vardhanaya nama-He who increases wealth and character
 677.Om Vagvine nama-He who is a good talker
 678.Om Veera veshaya nama-He who has the form of a Hero
 679.Om Vidhu priyaya nama-He who is liked by the moon
 680.Om Lasya priyaya nama -He who likes the feminine dance form
 681.Om Layakaraya nama-He who dissolves everything
 682.Om Labhalabha vivarjithyai nama -He who decides the credit and debit at the end of life.
 683.Om Panchananaya nama-He who has five faces
 684.Om Pancha gurave nama -He who is the five teachers-father, mother, teacher, uncle and elder brother
 685.Om Pancha Yagna phala pradhya nama -He who gives results to the five sacrifices that one does-Reading of Vedas, Fire sacrifice, Hospitality, Worship of manes and Sacrifices to all beings
 686.Om Pasa hathaya nama -He who holds a rope in his hand
 687.Om Pava kesaya nama-He who is engaged in purification
 688.Om Parjanya sama Garjanaya nama-He whose booming voice is like thunder
 689.Om Paparaya nama-He who is the enemy of sins
 690.Om Paramodharaya nama-He who is greatly charitable
 691.Om Prajesaya nama-He who is the God of people
 692.Om Panga nasanaya nama-He who destroys dirt
 693.Om Nashta karmene nama-He who is independent of his actions
 694.Om Nashta vairaya nama-He who does not have any enmity
 695.Om Ishta sidhi pradhayakaya nama-He who fulfills desires
 696.Om Nagadheeszaya nama-He who is the lord of serpents
 697.Om Nashta papaya nama-He who does not have any sin
 698.Om Ishta nama vidhayakaya nama-He who gives you any name you wish
 699.Om Samar asyaya nama-He who is tolerant
 700.Om Apremayaya nama-He who is beyond rules
 701.Om Pashandine nama-He who denies Vedic methods but emphasizes on chanting of names
 702.Om Parvatha priyata nama-He who likes the mountains
 703.Om Pancha kruthya parayanaya nama-He who is busy in creation, upkeep, destruction, Coming before devotee, blessing devotee
 704.Om Pathre nama-He who looks after
 705.Om Pancha panchadhi sayikayai nama-He who practices the five acts of the five types of senses
 706.Om Padmakshaya nama-He who has lotus like eyes
 707.Om Padma vadanaya nama- He who has lotus like face
 708.Om Pavakaabhaayai nama-He who has the dazzle of the ever cleaning fire
 709.Om Priyamkaraya nama-He who does actions liked by every one
 710.Om Kartha swarangayai nama-He who has a soft body similar to Datura flower
 711.Om Gourangaya nama-He who has a white body
 712.Om Gouri puthraya nama-He who is the son of Parvathi
 713.Om Ganeswaya nama-He who is the leader of Ganas
 714.Om Ganesa silishta dfehaya nama-He whose body is hugged by Lord Ganesa
 715.Om Sheethamsave nama-He who has cool rays like moon
 716.Om Shubha dheedhithaye nama-He whose rays does only good
 717.Om Daksha dwamsaya nama-He who removes foolishness
 718.Om Daksha karaya nama-He who makes all people intelligent
 719.Om Varaya nama-He who is great
 720.Om Kathyayani suthaya nama-He who is the son of Parvathi
 721.Om Sumukhaya nama-He who has a pleasant face
 722.Om Marganaya nama-He who searches and walks/He who shows us the way
 723.Om Garbhaya nama-He in who is pregnant with godliness
 724.Om Garva bangaya nama-He who destroys pride
 725.Om Kusanaya nama-He who sits on Dharbha grass
 726.Om Kula pala pathaye mama-He who is the lord of devas who look after the clans
 727.Om Sreshtaya nama-He who is great
 728.Om Pavamanaya nama-He who is wind god
 729.Om Prajadhipaya nama-He who is the king
 730.Om Darsa priyaya nama -He who likes full moon and new moon
 731.Om Nirvikaraya nama-He who is emotionless
 732.Om Deergakaaraya nama-He who is tall
 733.Om Dhivakaraya nama-He who brings light in to us
 734.Om Bheri Nada priyaya nama-He who likes the sound of drums
 735.Om Brundhaya nama-He who is a form of ocimum(Thulasi) plant
 736.Om Bruhath senaya nama-He who has a big army
 737.Om Supalakaya nama-He who looks after well
 738.Om Subrahmane nama-He who is the divine Brahma
 739.Om Brahma rasikaya nama-He who enjoys being with Brahmam
 740.Om Rasagnaya nama-He who knows various forms of emotions
 741.Om Rajathri bhase nama-He who shines on the silver mountain
 742.Om Thimiragnaya nama-He who removes blindness to knowledge
 743.Om Mihirabhaya nama-He who shines like the Sun
 744.Om Maha neela sama prabhaya nama-He who has a blue shine like a great emerald
 745.Om Sri Chandna navi lipthangayai nama-He who has applied sandal paste on his body
 746.Om Sri Puthraya nama-He who is the son of Lakshmi
 747.Om Sreetharu priyaya nama -He who likes Bilwa tree
 748.Om Laaksha varnaya nama-He who is of the red colour of Lac
 749.Om Lasad karnaya nama-He who has shining ears
 750.Om Rajani dwamsi sannibhaya nama-He who has same light as Sun who destroys night
 751.Om Bindu priyaya nama-He who likes the dot in the centre of the two eyelids
 752.Om Ambika puthraya nama-He who is the son of Parvathi
 753.Om Bhaindhavaya nama-He who ties with every one
 754.Om Bala Nayakaya nama-He who is the strong leader
 755.Om AAnna tharakaya nama-He who saves those who are in danger
 756.Om Thaphaya nama-He who suffers heat for the sake of devotees

757.Om Thaptha kruchra phala pradhayai nama-He who gives results to those who observe hard penance
758.Om Marud vyathaya nama-He who is worshipped by the seven Maruths
759.Om Maha kharvaya nama-He who is as small as atom within atom
760.Om Cheeravasaya nama-He who wears a four stringed pearl necklace
761.Om Shikhi priyata nama-He who likes wind God and Peacock
762.Om Ayushmathe nama-He who has a very long life
763.Om Anaghaya nama-He who does not have any stain
764.Om Dhoothaya nama-He who gathers information for Lord Shiva
765.Om Ayurveda parayanayai nama-He who is interested in Ayurveda
766.Om Hamsaya nama-He who is in the state of Hamsa
767.Om Parama Hamsaya nama-He who is a great sage and teacher
768.Om Avadhootha srama priyaya nama-He who is interested in Sages who are Avadhoothas
769.Om Aswa Vegaya nama-He who is as fast as a horse
770.Om Aswa hrudayaya nama-He who knows the technique of taming horses
771.Om Haya Dhairyaya nama-He who is as bold as Indra/horse
772.Om Phala pradhaya nama-He who gives results to actions
773.Om Sumukhaya nama-He who has a pleasant face
774.Om Durmukhaya nama-He who shows a bad face towards bad people
775.Om Vighnaya nama-He who prevents bad deeds
776.Om Nirvignaya nama-He who helps us to do good acts without problems
777.Om Vighna nasaya nama-He who destroys road blocks
778.Om Aabhyaya nama-He who is a gentleman
779.Om Nadhaya nama-He who is the Lord
780.Om Aaryamabhasaya nama-He who shines like Sun God
781.Om Phalgunaya nama-He who was born in Uthara Phalguni (Uthram) star
782.Om Phala lochanaya nama-He who has an eye in the forehead
783.Om Arathignaya nama-He who kills his enemies
784.Om Ghana greevaya nama-He who has a thick neck
785.Om Greeshma Surya prabhaya nama-He who has the shine of the summer Sun
786.Om Kireetine nama-He who wears a crown
787.Om Kalpa Sasthragnaya nama-He who knows the science of rituals based on age
788.Om Kalpanala vidhayakaya nama-He who prepares the world for deluge
789.Om Jnana Vignana phaladhayai nama-He who gives results based on actions relating to worldly life as well as salvation
790.Om Virinjari vinasanayai nama-He who destroys the enemies of Lord Brahma
791.Om veera marthanda varadayai nama-He who blessed the king called Veera Marthanda
792.Om Veera Bahave nama-He who has valorous hands
793.Om Poorvajaya nama-He who was born before everybody
794.Om Veera simhasanaya nama-He who sits in the throne of heroes
795.Om Vignaya nama-He who has specialized knowledge
796.Om Veera karyaya nama-He who does heroic deeds
797.Om Astha dhanavaya nama-He who removed Asuras
798.Om nara veera suhrud brathra nama-He who was the friend and brother of a human hero(prince of Pandalam)
799.Om Naga rathna vibhooshithyai nama -He who decorates himself with snake gems
800.Om Vachapathaye nama-He who is the Lord of the words
801.Om Purarathaya nama-He who is Lord Shiva
802.Om Samvarthaya nama-He who is the cloud of deluge
803.Om Samareswaraya nama-He who is the God of War
804.Om Uru vagmine nama-He who is a great orator
805.Om Uma puthraya nama-He who is the son of Uma
806.Om Udu loka surakshakayai nama-He who protects those living in the sky
807.Om srungara rasa sampoomnayai nama-He who likes people putting Sindhoora mark
808.Om Sindhoora thilakangithayai nama-He who wears Sindhoora
809.Om Kumkumangitha sarvangaya nama-He who applies saffron all over his body
810.Om Kalakeya vinasanayai nama-He who killed Kalakeyas
811.Om Matha naga priyaa nama-He who likes wild elephants
812.Om Nethre nama-He who is the leader
813.Om Naga Gandharva poojithayai nama-He who is worshipped by snakes people and Gandharvas
814.Om Suswapna bhodakaya nama-He who gives only good dreams to his devotees
815.Om Bodhaya nama-He who teaches
816.Om Gowri duswapna nasanaya nama-He who removed misapprehensions of Goddess Parvathi
817.Om Chinthra rasi pari dwamsine nama-He who destroys unlimited worries
818.Om Chinthamani vibhooshithaya nama-He who wears the wish granting gem
819.Om Chara chara Jagad sruste nama-He who created the world with moving beings and immobile things
820.Om Chalad Kundala Karna yuje nama-He who wears moving/waving ear globes
821.Om Mukurasyaya nama-He who has a face as clear as a mirror
822.Om Moola nidhaya nama-He who is primeval treasure
823.Om Nidhi Dhwaya nishveithayai nama-He who grants the two treasures of happy life as well as salvation
824.Om Neerajana pretha manase nama-He who enjoys worship with lighted camphor/lamp
825.Om Neela nethraya nama-He who has blue eyes
826.Om Naya pradhaya nama-He who grants us method of achieving things
827.Om Kedharesayai nama-He who is the God of cultivable fields
828.Om Kirathaya nama-He who is a hunter
829.Om Kaalan mane nama-He who is the soul of time
830.Om Kalpa Vighrayaya nama-He who has a strong body/He who is the form of deluge
831.Om Kalpantha bhairavaradhayaya nama-He who is worshipped by Shiva at the time of deluge
832.Om Kanku pithra sarayudhayai nama-He who attaches eagle feathers to his arrows
833.Om Kala kashta roopayai nama-He who is the form of micro periods of time
834.Om Ruthu varshadhi masa vathe nama-He who is the form of season, year and month
835.Om Dinesa mandala vasaya nama-He who lives in the Solar universe
836.Om Vasavabhi prapoojithayai nama-He who is worshipped By Indra sitting near by
837.Om Bahu lasthambha karmagnayai nama-He who knows how to erect a pillar in the sky
838.Om Panchasad varna roopaya nama-He who is the form of 51 alphabets
839.Om Chinthra heenayai nama-He who does not have worries
840.Om Chidha krantthayai nama-He who is beyond wisdom
841.Om Charupalaya nama-He who is a pretty protector
842.Om Halayudhaya nama-He who is Balarama/farmer
843.Om Bandhuga kusuma prakhyayai nama-He who is of the colour of red lotus
844.Om Para Garva Vibhanjanayai nama-He who destroys the pride of enemies
845.Om Viddhwathamaya nama-He who is the greatest learned one
846.Om Viradhagnaya nama-He who kills those who oppose him
847.Om Sachithraya nama-He who is like a good picture
848.Om Chithra Karma(ka)ya nama-He who does surprising deeds
849.Om Sangeetha lolupa manase nama- He whose mind is moved by music
850.Om Snighdha Gambheera Garjithaya nama-He who has a clear voice like that of a thunder
851.Om Thunqa vyakthaya nama-He who has a great beginning
852.Om Sthava rasaya nama-He who enjoys prayers
853.Om Abhrabhaya nama-He who has the dazzle of the sky , cloud and Gold
854.Om Bhramarekshnaya nama-He who has a colour like a bee
855.Om Leela Kamala Hastabhjayai nama-He who keeps a lotus flower in his lotus like hands
856.Om Bala Kundha Vibhooshithayai nama -He who is decorated with buds of jasmine flowers

857.Om Lodhra prasava shudhbayai nama-He who has the purity of the young leaves of Symplocos racemosa
858.Om Sireesha kusuma priyaya nama-He who likes the flowers of the heavenly plant(Nenmeni flower in Malayalam)
859.Om Thrastha thrana karayai nama-He who saves those who shiver with fear
860.Om Thasmai nama-He who is that
861.Om Thubhyam nama-He who is you
862.Om Thatwa vakhyartha bodhakayai nama-He who teaches meaning of philosophy
863.Om Varsheeyase nama-He who has great strength(age)
864.Om Vidhi sthuthaya nama-He who is prayed by Lord Brahma(even fate)
865.Om Vedantha prathi padakayai nama-He who talks about Vedanta(Philosophy)
866.Om Moola Bhoothaya nama-He who is the basic being
867.Om Moola Thatwaya nama-He who is the basic principle
868.Om Moola karana vighraya nama-He who is the basic cause of creation
869.Om Adhinadhaya nama-He who is the primeval Lord
870.Om Akshaya phalas ya nama-He who is the never ending result
871.Om Pani janmane nama-He who was born out of a wager(between Mohini and Soorpakasura)
872.Om Aparajithaya nama-He who can never be defeated
873.Om Gana priyaya nama-He who likes music
874.Om Gana lolaya nama-He who is moved by music
875.Om Mahesaya nama-He who is the greatest God
876.Om Vojna manasaya nama-He who has a scientific mind
877.Of Girija sthanya rasikaya nama- He who enjoyed drinking milk from Parvathi
878.Om Girija vara sthuthyai nama-He who was praised by mountains
879.Om Peeyusha hastha kumbha hasthabjayai nama-He who keeps pot of nectar in his lotus like hands
880.Om Pasa thyagine nama-He who sacrificed ties of affection
881.Om Chiranthanaya nama-He who was there from ancient times
882.Om Sudha lalasa vakthrabhjai nama-He whose mouth yearns for eating nectar
883.Om Sura dhurma phalepithayai nama-He who fulfills all desires like the wish giving Kalpaka tree
884.Om Rathna hataka bhooshangayai nama-He who wears ornaments made of Gold and precious stones
885.Om Ravanabhi prapoojithayai nama-He who is worshipped by loudly shouting his names
886.Om Kanath kaaleya supreethayai nama-He who will be pleased by offering sandal paste and red sandal paste
887.Om Krounch garva vinasanaya nama -He who destroyed the pride of Krouncha mountain
888.Om Avesha jana sammohaya nama-He who attracts all people completely to himself
889.Om Ayur vidhya phala pradhayai nama-He who makes practice of science of medicine effective
890.Om Avabadha dhukulangaya nama-He who wears white cloths
891.Om Haralankrutha kandharaya nama-He who wears garlands in his neck
892.Om Kethaki kusuma preethaya nama-He who likes garlands made of Pandanus(Thazhampoo) flowers
893.Om Kalabhai parivarithaya nama-He who is surrounded by elephants
894.Om Kekaa priyai nama-He who likes the sound of Peacock
895.Om Karthikeyaya nama-He who is Lord Subrahmanya
896.Om Saranga ninandha priyaya nama-He who likes the sound of elephants/deer
897.Om Chathakaalaapa santhusthaya nama-He who likes the sound of Chataka birds(pie crested Cuckoo)
898.Om Chamari mruga sevithaya nama-He who is served by fans made of the tail of a deer found in Himalayas
899.Om Amra kootadhi sancharina nama-He who travels among mango trees
900.Om Aamnaya phala dayakaya nama-He who gives results for learning knowledge from a Guru
901.Om aksha soothra drutha panaye nama-He who wears Rudraksha garlands
902.Om Akshi roga vinasanayai nama-He who cures diseases of eyes/He who destroys the effects of Kali
903.Om Mukunda poojyaya nama-He who is worshipped by Lord Vishnu
904.Om Mohangayai nama-He who has a very attractive body
905.Om Muni manasa thoshithayai nama-He who makes the mind of sages happy
906.Om Thailabhishiktha susirasaya nama-He who has a shining head due to being anointed by oil.
907.Om Tharjane mudhrikayudhaya nama-He who shows inquisitive Mudhra asking for who is my mother's wife to me
908.Om Thata thaka mana preethayai nama-He who pleased the mind of Thatathaga princess(Meenakshi)
909.Om Thamo guna vinasanaya nama-He who destroys base qualities
910.Om Anaamaaya nama-He who does have sorrow or diseases
911.Om Anadarsaya nama-He who is the best roll model
912.Om Arjunabhaya nama-He who is white in colour
913.Om Hutha priyaya nama-He who likes offerings in fire
914.Om Shad gunya pari sampornaya nama-He who is complete with six qualities viz wealth , Dharm , wisdom, detachment and Sri
915.Om saphaswaddhi grahai sthuthaya nama-He who is worshipped by Sun and other planets
916.Om Veetha sokaya nama-He who is without sorrow
917.Om Prasadagnaya nama-He who gets pleased at his devotees
918.Om Saptha prana vara pradhayai nama-He who gave life to the Saptha Maruths
919.Om Satharchishe nama-He who likes the offerings to the fire
920. Om Trinayanaya nama-He who has three eyes
921. Om Triveni phala dayakaya nama-He who gives bathing in Pamba river the same effect as bathing in Prayag
922.Om Krishna varthmane nama-He who is the form of fire
923.Om Veda Mukhaya nama-He from whose face ,Vedas were born
924.Om Dharu mandala Madhyagaya nama-He who lives in the middle groups of trees
925.Om Veeranthrapura padabhjaya nama-He who has the Heroes toe ring in his lotus like feet
926.Om Veera Kankakana pani mathe nama-He who wears armlets bangle on his hands
927.Om Viswamoorthaye nama-He whose form has filled up the universe
928.Om Shuddha Mukhaye nama-He who has very pure face
929.Om Shudha Bhasmanu lepanaya nama-He who applies pure sacred ash on his body
930.Om Shumbha dwamsinya sambhujithaya nama-He who is worshipped by Goddess Durga who killed Shumbhasura
931.Om Raktha Bheeya kulanthakaya nama-He who killed entire clan of Raktha Bheeya
932.Om Nishadhadhi swara peethaya nama-He who is interested in music where the Nishadha note is there
933.Om Namskara phala pradhayai nama-He who gives result of saluting him
934.Om Bhakthari panchatha dhayine nama-He who makes enemies of his devotees merge in to five elements
935.Om Sajjekrutha sarayudhayai nama-He who keeps his bows and arrows in readiness
936.Om Abhayam kara Manthragaya nama-He who knows how to protect his devotees
937.Om Kubjeekamantra Vighraya nama-He who splits and makes useless chants meant to hurt
938.Om Dhoomaaswaya nama-He who has a horse of the smoke colour
939.Om Ugra Thejaswina nama-He who has a fearful power surrounding him
940.Om Dasa Kanda vinasanaya nama-He who is like the one who killed Ravana
941.Om Aasuqayudha hasthabjayai nama-He who holds a very speedily going arrow in his lotus like hands
942.Om Gadhayudha Karambhujaya nama-He who holds a mace in his lotus like hands
943.Om Pasayudha supanaye nama-He who holds the rope in his good hands
944.Om Kapalayudha sad bhujaya nama-He Who holds the sword in his good hands
945.Om Sahasra seersha vadanaya nama-He who has thousands of faces
946.Om Sahasra dwaya lochanayai nama-He who has two thousand eyes
947.Om Nana hethave nama-He who is different type of weapons
948.Om Dhanushpanaye nama-He who holds the bow
949.Om Nanasraja hithayai nama-He who wears several type of flower garlands happily
950.Om Bhooshana priyayai nama-He who likes ornaments
951.Om Aasyama komala thanave nama-He who has a pretty body which is slightly black
952.Om aaraktha panga lochanayai nama-He who has pretty slightly red eyes
953.Om Dwadasahakrutha priithaya nama-He who likes people who conduct a 12 day fire sacrifice called Dwadasahakruthu
954.Pm Pondreka vara pradhayai nama-He who gives results if a Poundreka sacrifice is conducted
955.Om Aapadodhyama krathumaya nama-He who is the personification of the Aapadodhyama Yagna
956.Om Chayanadhi phala pradhata nama-He who gives results to the fire sacrifices

957.Om Pasu bhandha phala dhathre nama-He who gives the result of tying the cow of the fire sacrifice
958.Om Vajapeyathma daivathaya nama-He who is the God of Vajapeya sacrifice
959.Om aabrahma keeta janavanathmane nama-He who is the power that creates Lord Brahma to a very small insect
960.Om Champaka priyaya nama-He who likes Champaka flowers
961.Om Pasu pasa vibhagagnaya nama-He who ties the cows (beings) to the great God
962.Om Parignana pradhayakaya nama-He who gives great wisdom
963.Om Kalpeswaraya nama-He who is a God of this Kalpa(The period between deluge to deluge)
964.Om Kalpa varyaya nama-He who is the greatest in this Kalpa
965.Om Jatha Vedase nama-He who is the form of Vedas
966.Om Prabhakaraya nama-He who radiates great light
967.Om Khumbeeswaraya nama-He who is the God of the elephants
968.Om Khumba panaye nama-He who does Pranayama with his hand
969.Om Kumkumaktha lalatakaya nama-He who applies saffron on his forehead
970.Om sileendra pithra sangasaya nama-He who is of the colour of the thin film in the banana flower
971.Om Simha vakthra pramardhanaya nama-He who killed an Asura called Simha Vakthra
972.Om Kokila kwanana karnine nama-He who hears the music of the nightingale
973.Om Kala nasana thath paraya nama-He who is engaged in maintaining the wheel of time
974.Om Naiyayika mathagnayai nama-He who denies the opinion of Nayayikas
975.Om Bhoudha sanga vinasakayai nama- He who destroyed groups of Bhudhas
976.Om Drutha Hemabhja panaye nama-He who holds a golden lotus in his hand
977.Om Homa santhushta manasayai nama-He who is pleased with fire sacrifices
978.Om Pithru Yagnasya phaladhayai nama-He who gives results to the worship of manes
979.Om Pithruvath Jana Rakshakaya nama-He who looks after people as if he is their father
980.)Om Padathi karma nirathayai nama-He who does all his actions on foot
981.Om Prushadaya pradhayakayai nama-He who makes available food mixed with curd to rituals which need it (Nandi sradha)
982.Om Mahasura vadhodhyukthayai nama-He who is ready to kill great asuras
983.Om Swasthra prathyasthrashakaya nama-He who sends arrows against arrows sent by his enemies
984.Om Maha varsha thirodhanai nama-He who makes epidemics disappear
985.Om Nagadrutha Karambhojayai nama-He who holds snake in his lotus like hands
986.Om Nama Swaha vashat Voushat Pallava prathi padhakaya nama-He who teaches great mantras like Swaha, Vashat , Voushat which are like young leaves
987.Om Mahira sadrusa greevaya nama- He who has a neck like Sun God
988.Om Mahira sadrusa sthavaya nama-He who is worshipped by prayers like the Sun
989.Om Thanthree vadana hathagrayai nama-He who plays stringed instrument with his hands
990.Om Sangeetha Priya manasayai nama-He whose mind is interested in music
991.Om Chidamsa mukuraa vaasayai nama-He who lives in a mirror and shows real truth to his devotees
992.Om Mani kootadri sanchaaraya nama-He who travels in a mountain called Mani Koota
993.Om Leela Sanchara thanukaya nama-He who is lean because of his travels
994.Om Linga Sasthra pravarthakaya nama-He who acts according the science of Shiva Linga
995.Om Rakendu dhuyuthi sampannaya nama-He who is blessed with the shine of the full moon
996.Om Yaga Karma phala pradhaya nama-He who helps people to get the fruits of fire sacrifice
997.Om Mainaka giri Sancharine nama-He who travels on Mainaka mountain
998.Om Madhu vamsa vinasakayai nama-He who exterminates the clan of Madu
999.Om Thala ganda pura vasaya nama-He who lives in a place where elephants wave their ears
1000.Om Thamala nibha thajiasayai nama-He who has the shine of the green leaves.

Om Sri Hari Hara puthra Sahasra Namam Sampooranam

Om Thus ends the 1000 names of the son of Lord Shiva and Lord Vishnu

Sri Sastha Bhujangam

Translated by
P.R.Ramachander

(I was not aware of this stotra and it is not in the list of works of Adhi Sankara who specializes in Bhujanga stotras. It was brought to my notice by sri Sudha Haran Chennicherry. The transliteration is also by him.)

1.Shridhaa nanda chinthamani shreenivasam
Sada sacchidaananda purna prakasham
Udhaaram Sadhaaram Suraadhaara meesham
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas , who is the form of light of love ,
Who is the son of Lakshmi , who is a wish giving gem and is the residence of wealth,
Who always has the full sparkle of the true divine happiness.
Who is generous , who is with respect and the God who protects devas.

2.Vibhum veda vedaantha vedhyam varishtam
Vibhoothi pradam vishrutham brahma nishtam
Vibhaaswath prabhaava prabhum pushka leshtam
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas , who is the form of light of love ,
Who is the lord , Who is worshipped by Vedas and Vedanthas, who is the greatest,
Who provides in plenty , who is famous and one who does penance to brahma,
Who shines as the lord with great power and is the dear of Pushkala.

3.Parithraana dhaksham parabrahma soothram
Suraschaaru gaathram bhava dhvaantha mithram
Param, prema paathram pavithram vichithram
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas , who is the form of light of love ,
Who protects with great interest , Who is the one who defines parabrahmam,
Who is the god with pretty body , Who is the friend of those seeking divine,
Who is divine , who is the one to be loved , Who is holy, Who is of varied types,

4.Paresham prabhum purna kaarunya rupam
Girishaadi peeto jwala chcharu deepam
Sureshaadi samsevitham suprathaapam
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas , who is the form of light of love ,
Who is the highest lord , who is the form of complete mercy,
Who is the pretty lamp which lights the place of Lord Shiva,
Who is being served by Indra and other devas and who has good fame.

5.Gurum purna lavanya paadadi kesham
Gareeyam mahatkoti surya prakasham
Karaambhoru hanya sthavethram suresham
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas , who is the form of light of love ,
Who is the teacher, who is completely pretty from head to foot,
Who is most venerable, who has shine of billions of Suns,
Who has thighs like an elephants trunk , kills and is praised by the lord of devas.

6.Hareeshaana samyuktha shaktheye ka veeram
Kiraathaa avatharam kripaa paanga pooram
Kireetaavatam sojjwalath pinjicha bhaaram
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas , who is the form of light of love ,
Who along with Vishnu and Shiva is a hero of great strength,
Who has taken the incarnation of a hunter , Who is full of mercy to others,
Who shines along with his crown and is elegant with a decorated feather

7.Mahaayoga peeto jwalantham mahaantham
Mahaavaakya Saaro Padeshm sushaantham
Maharshi praharsha pradam Jnaana kaantham
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas , who is the form of light of love ,
Who shines in the seat of great yogis , who is great,
Who teaches the meaning of great sayings. , who is greatly peaceful,
Who makes great sages happy , and who likes wisdom.

8.Mahaaranya madbaava saantarnivaasam
Ahankaara durvaara himsaan mrugadeen
Nihantham kiraata avataram charantham
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas , who is the form of light of love ,
Who lives in the great forest and is the essence of peace,
Who troubles, people with pride and bad habits and those who trouble animals,
Who has an incarnation as a hunter and who keeps on travelling.

9.Pruthivyaadi bhoota prapanchaantarastham
Pruthagbhoota chaitanya janyam prashastham
Pradhaanam pramaanam puraanam prasiddham
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas , who is the form of light of love ,
Who is within the beings of the earth other planets,
Who separately creates intelligence in all beings , who is famous,
Who is the chief of Pramadhas and who is well known in the epics.

10.Jagaj jeevanam paavanam paavaneeyam
Jagadvyaapakam deepakam mohaneeyam
Sukhaadhaara maadhaara bhootam tureeyam
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas , who is the form of light of love ,
Who lives in this world , who is holy and makes others holy,
Who is spread throughout the world like the light of a pretty lamp,
Who supports pleasant life and is the most holy support of all beings.

11.Ihaamutra satsaukhya sampannidaanam
Mahadyoni mavyaah gataatmaabhidhaanam
Ahar pundareekaananam deepyamaanam
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas , who is the form of light of love ,
Who gives wealth of good pleasure filled life, here and there,
Who goes unimpeded and put together the life of great beings,
Who during day and night lights up the forest where elephants live.

12.Trikaala sthitam susthitam jnaanasantham
Tridhaama trimoortyaa tmakam brahma sanstham
Trayeemoorti maartich chidam shaktiyuktam
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas , who is the form of light of love ,
Who is in the past , present and future, who laughs nicely, who is the store house of knowledge,
Who is in earth, heaven and hell, Who is like Shiva, Vishnu and Brahma, who is with Brahma ,
Who is perceived as the presence of the three gods and Shakthi.

13. Idaam pingalaam satsushumnaam vishantam
Sphutam brahmarandhra svatantram sushaantam
Dridham nitya nirvaanam udpadayyantam
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas , who is the form of light of love ,
Who keeps the ida, Pingala and Sushumna Nadis in absolute peace,
Who has opened his Brahmarandhra , who is independent and peaceful,
Who is stable, who is always detached and who does not have a second.

14.Anu brahmaparyanta jeevaikya bimbam
Gunaakaara matyanta bhakta anukampam
Anargyam shubhaadormarga valambam
Param jyothi rupam bhaje bhootha naatham

I sing about the Lord of Bhoothas , who is the form of light of love ,
Who is the form which is the amalgam of all beings from atom to Brahma,
Who protects good qualities, and has great concern about his devotees,
Who is priceless and always follows only the auspicious path.

Bhoothanadha Keerthanam

Translated by
P.R.Ramachander

- 1.Ponnambaliithin oliye-nalla,
Villali veera prabhuvu
- 1.Oh light of the golden temple, Oh Lord,
Who is a great archer
- 2.Madurya sarvaswa moorthe -Mano,
Mohana gana swarame
- 2.Oh God who is sweetness personified –Oh musical note,
Which bewitches the mind
- 3.Lokathinnu yeka guruve –divya,
Sathphala kalpa tharuve
- 3.Oh only teacher of the world-Oh wish giving tree,
Which gives the good fruit I of divinity.
- 4.Sankakaran thannanga ragam –Nithya,
Malangarikkum nin subhangam.
- 4.The affection of Lord Shiva would ,
Decorate you daily.
- 5.Yennantharangathil minnan -Devam
Sri Bhoothanadha thunakka.
- 5.Oh God , Oh Bhoothanadha help me,
So that there is lightning in my mind.
- 6.Maninimarilum pon kunnilum ,
AAsayillathe nin padham,
- 7.Chintha cheythu aarthi akalaan –Loka -,
Palaka balaa namikkam.
- 6-7.For meditating so that desire leaves me ,
Oh ruler of the world , Oh Lad, I will salute ,
Your feet which does not have desire ,
In the ladies as well as mountains of gold.
- 8.Chaithnya roopanaam ninde –sakthi,
Yethilum kandu hrudantham
- 8.You are having a form of divinity and ,
I see your power in everything by my mind.
- 9.Sarppadhi doshangalonnu-menye,
SArva samamayi Bhavippan,
10.Chandra kaladhara soono-bhootha,
Nayaka, nannai kaniyu.
- 9-10.For everything to be completely equal,
Without any fault caused by Sarpa(snake) and others,
Oh Son of Lord Shiva who wears the moon ,
Oh Lord of Bhoothas, Please become extremely soft towards me.

Sri Sasthu sthavam

By

Sengalipuram Anantharama Deekshithar

Translated by

P.R.Ramachander

(Though the devotees of Sastha , praise him as the Lord of Trayambakapuri many of them may not be aware about the location of Trayambaka Puri. This place is near Thiruvavur of Tamilnadu in the Nannilam Taluq of Tanjavur district. This is a small village (called Erumathalai village) houses a very small temple of Lord Sastha in the form of a boy riding on an elephant apart from the famous Shiva(Trayambakeswarar) temple . This village is very near SEngalipuram .The God is called as Ayyanar or Balasastha or Yanaimel azhagar and is the family deity of the Deekshithars of Sengalipuram. It is extremely difficult to locate this temple and The Great Sengalipuram Anantharama Deekshithar has composed this great prayer praising that Bala Sastha. In 1970 when this prayer was published one gurukkal living in Perumpanayoor (Via Kudavasal) was looking after the temple and doing pooja to it.Sri Aravind Subramanyam an authority on worship of Sastha has written a page about this temple enclosing a photograph of the temple (<http://shanmatha.blogspot.in/2011/11/trayambakapuram-my-favorite-temple.html>) . There is also reference to this temple in <https://shanthiraju.wordpress.com/thiruvavur/>

Please chant this great prayer and get rid of problems created by Lord Saturn or Rahu or Kethu.

1.Sasthameede pavithram ,

Balasastharsmishtam Hareesana puthram.

1.Praise that Sastha who is saintly,

Who is the dear boy Sastha , the son of Hari And Hara.

2.Thrathara mapathsu nithyam ,

Baktha vrundaya sarvapradaaramishtam,

Vakthramekanda bhakthe, sathru hanthara,

Masmadh kulasyadhi deivam. (Sasthaameede...)

2.He who saves us from dangers daily,

He who fulfills all desires of crowds of devotees,

He who destroys all enemies of the devotees who believe in only him and who talks to him,

And who is the primeval God of our family.(Praise that Sastha..)

3.Nithyam Gajarooda gathram,

Loka Vikhyatha mangalya shudha swagothram,

BHathavanaayathavethram,

Charu nethram , sarath Chandra san mithra vakthram. (Sasthaameede...)

3.He who always rides on the elephant sitting on the front,

He who has his own pure clan which is world famous for giving auspiciousness,

He who holds a stick to protect his devotees ,

He who is pretty eyes and a face like the full moon of autumn (Praise that Sastha..)

4.Balochithaa kalpa vesham,

SAmruthaasesha pashanda bandodha dosham,

SAmkluptha sadbahaktha posham ,

Veda goshabisheke, sugosham , jushantham. (Sasthaameede...)

4.He who suitably dresses himself like a boy,

He who removes the evils created by the atheists ,

He who looks after those devotees longing for him,

He who becomes happy by the anointing with the chant of Vedic Manthras.(Praise that Sastha..)

5.Srri trayambakye purakriye,

Kshethra madhye vasantham charantham cha loke,

Gachantham aapadsu bakthaan,

Baktha chitha pravesana sarvam vadantham. (Sasthaarameede...)

5.He who lives in the temple in the middle of fields,

In the place called Tryambakapuri, He who travels all over the world,

He who goes along with devotees when they are in trouble,

And Who tells everything after entering the mind of his devotees.(Praise that Sastha...)

6.Meenothsave Pesalaangam,

Veevadhya ksheera samsiktha divyothamangam,

Karunyanishyanthyapangam,

AAhithaagni dvijair manthra sampoojithangrim . (Sasthaarameede...)

6.He who has pretty tender decorated form during festival in month of May-June,

He who has a divine body bathed in the milk brought in the Kavadi,

He who has a merciful side long glance ,

He who is worshipped by Brahmins raising fire and chanting of Vedas.(Praise that Sastha..)

Mani Kanda Sthuthi II

Translated by
P.R.Ramachander

(A great prayer addressed to Mani Kanda)

1.Oru dinamengilum sabari gireesende ,
Kamala Manohara truppadangal,
2.Hrudaya sarovaram thannil mulakkuvaan,
Anudhinam chinthanam cheiga venam

1-2.For the lotus like pretty divine feet ,
Of the Lord of Sabari giri to grow,
At least one day in the lake of the mind ,
We have to meditate daily on Him.

3.Athilezhum thenindemadhurimaaswadanam,
Sariyai ariyunna Bhakthi varyan,
4.Kadina durachara poorithamaam loka-
Vipulandakarathil mungunnilla.

3-4.The great devotee who rightly knows,
About sweet taste of honey flowing from it,
Does not get drowned in the great darkness ,
Of the world which is sunk in the hardened evil rituals.

5.Parisudhamaam jalam thannil muzhukiyaa,
Bhagawande divya kesadhipadham,
6.Hrudaya mukarathil nannayi phalippichu,
Madhura dhyanathil layichirunnu,
7,Divasangal pokki varunna naranmaarkku,
Duritha vinasanam vannu cherum.

5-7.To those men who spend their days
In taking bath in the pure water,
Reflecting well in the mind ,
The holy form of God from head to toe ,
And then sit immersed in sweet meditation ,
The destruction of their sufferings would arrive.

8.Akhalavum deva nin amsangalaanenum,
Bhagawan akhila swaropanenum,
9.Sakalthilum deva sadrusa vibhavanam,
Sakalarum cheyyuka venam , ennum,
10.SAriyayi ariyumaraakum Maha Maya ,
Durithandhakarathil chadukayilla.

8-10. All people should understand ,
That everything is only a part of god,
And that God has a universal form,
And that everything is like God and ,
Also understand these forever and always,
And then they would not jump in to the ,
Great illusion of darkness of suffering.

11. Bhagwat charithangal aavolam keerthichu ,
Kali kala doshangal doorathaakki ,
12. Maruvuka sakalarum , Appol bhagwande,
Thirumukhamakathaaril theliyumallo.

11-12 Let everyone sing the stories,
Of God to their best of ability,
And drive away the harms of Kali age ,
And then they would be seen by the divine face of lord.

13. Athu kondu bhakthiyum mukthiyum ,
Kai varum , athu thanne kittenda vasthu sathyam.

13 Because of that they would get devotion ,
And salvation and that truly is the things to be got.

14. Athinall yi bhagawande charitha sayanam,
Anubhavicheeduka, bhava rogarthan.

14. So let those suffering from the disease of birth-death cycle,
Experience in the pleasure of the story of this God.

15. Sariyayi vruthangal anushtichu , devande ,
Madhura poongavanam thannilethi,
16. Muni vruthi kai kondu , theerthangal sevichu,
Pathinettam padi mel yethi kolvin.

15-16. After observing properly the penances ,
Reach the sweet Poongavanam (Lord's park) ,
Assume the life of a sage , drink sacred waters,
And then reach the top of the eighteen steps.

17. Avide vasikkunna harihara thanayande ,
Mahaneeya moorthiye Kaanaam appol.

17. Then it would be possible for you to see ,
The great and divine form of son of Hari and Hara who lives there.

18. Ithuvare cheithoru durithamellam theernnu ,
Mathiyil athyanandam anubhavichu,
19. Jani mruthi bhayamonnum yini undayidaathe ,
Pani mathidhara puthranothu vaazhaam..

18-19. After the sufferings which were there have come to an end,
After enjoying very great joy in the mind,
Without having any more fear of birth and death,
We can live with the son of the God who wears the crescent.

20. "Harihara suthaa, deva, sabarigireeswaraa,
Karunya nilayame , Bhoothanadhaa,
21. Agathikalkku abhayangal anudhinam arulunna ,
Mathi chooda Mohini Thanayaa, devaa,
22. Mani Kanda, lokaika Gurunadhaa , deivame ,
Thuna cheithu jnangle paalikkenam."

20-22. "Oh son of Hari and Hara , Oh God of the Sabari mountain,
Oh staying place of mercy, Oh Lord of all beings,
Oh son of God who bears the moon and Mohini , Oh God,
Who daily gives protection to those who does not have any one ,
Oh Manikanda, Oh Guru of the entire world , Oh God,
Please be with us and protect us."

23. Ithupole mathi thelinja akhileasa keerthanam,
Manu nimisham Cheyyuka Bhakthanmaare .
24. Kalikaala nayagan , giri vara nilayan,
Akhilarkkum mangalam kai varuthum.

23-24. Oh Devotees every minute chant,
Similar song praising the God of the world ,
And the lord of the Kali age who stays in the great mountain,
Would bring happiness to every one.

Mani Kanda Keerthanam

BY
P.R.Rama Verma

Translated by
P.R.Ramachander

1. Mahishi mardhana Mani Kanda,
Maanusha roopa Ayyappa,
Pandala nayaka Dasa swaroopo ,

Jaya jaya veeraa Ayyappa.

1.Oh Mani Kanda who killed Mahishi,
Oh Ayyappa who took the human form,
Oh king of Pandala , Oh Lord who took the form of a slave ,
Victory , victory to you , heroic Ayyappa

2.BHaktha priyane , Mani Kanda,
Dushta vinasana , Bhoothesaa,
Manusha bhagya vidhayaka deva,
Jaya jaya veeraa Ayyappa.

2.Oh Mani Kanda who likes his devotees,
Oh killer of evil people , Oh Lord of Bhoothas ,
Oh Lord who delivers the luck of human beings,
Victory , victory to you , heroic Ayyappa

3.Sabari gireeswara manikanda,
Sabari Mukthidha Mani Kanda ,
Pathinettam padi mukalil vilangum,
Veeraa nee jaya Ayyappa.

3.Oh Mani Kanda who is the lord of Sabari mountain,
Oh Mani Kanda who gave salvation to Sabari,
Oh hero who shines on the top of ,
Eighteen steps ,. To you victory, Ayyappa.

4.Harihara suthane Mani Kanda,
Duritham ozhika bhoothesaa ,
Papa vinasaka thapa nivaraka,
Vijayam anaykku Ayyappa.

4.Oh Mani Kanda , who is the son of Hari and Hara,
Oh Lord of Bhoothas , remove our sufferings ,
Oh destroyer of sins , Oh reliever of sufferings ,
Hug the victory oh Ayyappa.

5.Devanmarude sabha thannil ,
Poyi jayichoru Mani Kanda,
Anandamrutha dayaka Devaa ,
Jaya jaya veeraa Mani Kanda.

3. Oh Manikanda , who went ,
To the assembly of Gods and won,
Oh God who gives the nectar of happiness ,
Victory , victory to you , heroic Ayyappa

4.Madhura poonkodi than uyire ,
Aarya Nadha Mani Kanda ,
Manasa salyam ozhikkanameesaa,
Jaya jaya veeraa Mani Kanda.

4.Oh Lord who is the Soul the flowery climber like lady of Madurai,
Oh Lord of Aaryas, Mani Kanda,
Oh God remove worries of the mind,
Victory , victory to you , heroic Ayyappa

5.Neelima cherum vasthrathe ,
Poondu vilangum BHagwane ,
Hrudaya cheliye Kalayename.
Jaya jaya veeraa Mani Kanda.

5.Oh God who appears dressed,
In cloths of blue shade ,
Please remove the dirt from my mind,
Victory , victory to you , heroic Ayyappa

6.Asmaa roodaa Mani Kanda,
Kadga samethaa Gurunadhaa,
Raga dwesha vinsaka Veeraa,
Jaya jaya veeraa Mani Kanda.

6.Oh Mani Kanda who is riding a horse ,
Oh Guru who holds the sword,
Oh Hero who destroys attachment and hatred,
Victory , victory to you , heroic Ayyappa

7.Pamba snanam cheithu varum ,
Bhakthanmarude Nayagane ,
Mohini suthane moham agathu ,
Nimisham thorum Mani Kanda.

7.Oh Lord of all devotees,
Who come after bathing in Pamba,
Oh son of Mohini , remove passion from me,
During every minute oh heroic Ayyappa

8.Bhakthi valarthuka manatharil,
Mukthi pradhanam Bhagwane ,
SAkthikothu namikkam adiyam,
Prathidhinam easwaraa Mani Kanda.

8.Oh God who grants salvation,
Please grow devotion in my mind ,
And I would daily salute you
To best of my ability ,Oh Mani Kanda

9.Guru padathil veenadiyan ,
Kettum thangi nadakunnen,
Pada balam thaa, Deha balam thaa,
Lokeswarane , Mani Kanda.

9. After saluting at the feet of my Guru ,
I am carrying the luggage and walking ,
Give strength to my feet , give strength to my body ,
Oh God of the world , Oh Mani Kanda.

10. Kadukal thingum mamalakal,
Keri irangi palanaalayai,
Saranam viliyodu aarthu varunnen,
Abhayam tharane Mani Kanda.

10. It is a long time since I climbed,
And descended great forest filled mountains,
With enthusiasm I am coming shouting "Saranam",
Please give me protection , Oh Mani Kanda.

11. Pamba snanam cheyyukayum ,
Pamba deepam kanukayum,
Pathittam padi kerukayum,
Cheyyam yijnan Mani Kanda.

12. After finishing bath in Pamba,
After seeing the lamp at Pamba ,
I would definitely climb ,
The eighteenth stair , Oh Mani Kanda.

13. Nithyanandadha BHagawane ,
BHaktha manohara bhoothesa,
Bhakthi jnana viragathayellam,
Thannarulenam , Mani Kanda.

13. Oh God who is daily joyous
Oh Lord of Bhoothas who is pretty to the devotees,
Please give me devotion , Wisdom,
And detachment , Oh Mani Kanda.

14. Sankalpathodu innadiyan,
Poojakallem cheyyunnen,
Bhaktha priyanaam nee athine,
Kai kollenam, Mani Kanda

14. Along with rituals today this slave ,
Is doing all type of worships,
And you who loves your devotees,
Should accept them, Oh Mani Kanda.

15. Puli mel amarum Bhagwane,
Nila thethathe thunakkaname,
Papa samooham maththename ,
Kai koopunnen Mani Kanda.

15. Oh God who sits on the tiger ,
You have to help me not to lose my balance ,
And also remove all the clusters of sins,
I am saluting you with folded hands, Oh Mani Kanda.

16. Abhayam tharanam BHagwane ,
Sukham arulenam Giri vasaa,
Ponnambalam athil mevum nee ,
Karuna pozhikku , Mani Kanda.

16. Oh God please give me protection ,
Oh God who lives on mountain, please give me joy,
Please shower your mercy , you who,
Lives in the golden temple, Oh Mani Kanda.

17. Jnan nee yennulloru bedham,
Mari ponam Bhagawane ,
Adwauthamrutha Dayakane ,
Saranam Saranam , Mani Kanda.

17 The differences like you and me,
Oh God should get changed ,
Oh Giver of nectar of Adwaitha ,
I surrender, I surrender , Oh Mani Kanda.

18. Adi mudi ninnude roopathe ,
Vadivodu kanden Bhagawane ,
Yivanil karuna pozhikkenam ,
Koopunnen jnan Mani Kanda.

18. Oh God I saw your divine form,
From the feet to the head,
Please shower mercy on me,
I fold my hands , Oh Mani Kanda.

<https://stotrarathna.blogspot.com/2020/09/prayers-to-sasthaayyappa-translated-up.html>

<https://stotrarathna.blogspot.com/2019/10/prayers-250-addressed-to-sabarimala.html>

Ayyappa Bhajan songs Compiled by Mrs Priya Vardheesh

Ayyappa Bhajan songs Compiled by Mrs Priya Vardheesh

For Ayyappa Puja in her Chicago home

(few songs above may be repeated)

.Ayyappa Kavacham (Tamil)

Armour to Ayyappa

Kappu

(protection)

Harihara puthranai , aananda roopanai,
Iru moorthi maindanai , aaru mugan thambiyai,
Sabari gireesanai , Santha swaroopanai,
Dinam dinam pothi paninthiduvome.
Ayyappa devan kavacham idhanai,
Anu thinam solla allalgal ozhiyum ,
Thinam thinam thuthikka theerum vinaigal yellam,
Nadiya porulam nalamum varume.

We would every day praise and salute ,
The son of Shiva and Vishnu , The personification of joy,
The son of two Gods , The son of six faced Subramanya,
The Lord of Sabari mountain and the God who is peaceful.
If this armour of God Ayyappa,
Is recited daily , all problems would get solved,
Day by day as it is read all results of bad karma would get destroyed,
And Whatever we desire , we would get.

Nool

Book

1.Mannulagamellam katharul cheyya,
Mani kanda deva varuga , varuga
Maayon maindha varuga, varuga,
lynkaran sodharaa varuga varuga.

For protecting all this earth,
Oh God with a gem in his neck, come ,come,
Son of Lord Vishnu , come, come,
Brother of five armed Ganesa, come , come.

2.Puli vahanane , varuga, varuga,
Puviyellam kathida Varuga, varuga,
Pooranai nathane varuga, varuga,
Punniya moorthiye varuga, varuga.

God who rides on a tiger, come, come,
Come, come , to protect all the earth,
Oh Consort of Poorna*, come, come,
Oh consolidation of good deeds , come, come.

* Some people consider Poorna and Pushkala are the wives of Ayyappa.

3.Bhootha nayaga varuga, varuga,
Pushkalai pathiye varuga, varuga,
Ponnambalathurai eesa varuga, varuga,
Adiyaarai anbudan kaaka varuga, varuga.

Lord of the Bhoothas come, come,
Consort of Pushkala come, come,
Oh god who lives in golden temple come, come,
Come , come to protect your devotees with love.

4.Varuga varuga vaasavan mainthaa,
Varuga varuga veera manikanda,
Vanchanai neekida varuga, varuga,
valvinai pakkida varuga , varuga.

Come, come son of lord Vishnu,
Oh valorous Mani Kanda , come, come,
Come, come to remove deceit ,
Come ,come to remove effect of karma.

5.Ayyam thavithida Ayyappa varuga,
Acham agathida anbane varuga,
Iru vinai kalinthe yennai aatkolla,
Iru moorthi mainthaa varuga, varuga

For removing my doubts, Ayyappa please come,
For removing my fear , Friend, please come,
After removing past and present Karmas ,
Come to rule over me , Oh son of two gods,
Please come , please come.

6.Pathinen padiyai manathil ninaikka,
Panniya pavam podi podiyagum,
Ayyappa saranam endru koorida ,
Iym boothangalum adi paniyume.

When we think of those eighteen steps,
The sins committed would be powdered,
When we say I surrender to you Ayyappa,
The five elements would salute us.

7.Sabari giresanai ninaithe neerida,
Thunbangal yellam thool thoolagum,
Saranam saranam yendru chollida,
Sidhigal yavum vandhu adainthidume.

When we think of the Lord of Sabari and put sacred ash,
All the sorrows would get pulverized,
When we say , I surrender, I surrender,
All occult powers would come and become ours.

8.Pambayin balan peyar chollidavum ,
Pagaivargal yellam paninthe vananguvar,
Ayyappan padam anudinam ninaikka,
Avaniyil ullor adi paninthu yethuvar.

When we tell the name of the lad of Pamba,
All our enemies will bow down and salute us,
When we daily think of the feet of Ayyappa,
All the people of earth will salute and praise us.

9.Saranam, saranam Ayyappa,
Saranam, saranam Sabari Giresa,
Saranam, saranam sad guru nadha,
Saranam, saranam Swamiye Saranam.

I Surrender , I surrender Oh Ayyappa,
I surrender , I surrender , Oh Lord of Sabari,
I surrender, I surrender Oh great Lord who is my teacher,
I surrender, I surrender, Oh God, I surrender

Venduthal
(requests)

10.Sivaranar magan yen sirasinai kaakka,
Nedul maal mainthan , yen nethiyai kaakka,
Gajamukhan thambi ,yen kanninai kaakka,
Naranan Balan yen nasiyai kaakka,

Let the son of Shiva protect my head,
Let son of Lord Vishnu protect my forehead,
Let the brother of Ganesa protect my eyes,
Let the lad of Narayana protect my nose.

11.Irumoorthi mainthan yen iru chevi kaakka,
Vavarin thozhan vayinai kaakka,
Pambayin balan parkkalai kaakka,
Naan mukha poojyan naavinai kaaka,

Let the son of two gods protect my two ears,
Let the friend of Vaavar protect my mouth,
Let the lad of Pamba protect my teeth,
Let he who is worshiped by the four headed one protect my tongue.

12.Kaliyugavaradan yen kazhuthinai kaakka,
Kumaran thambi yen kura valai kaakka,

Pushkalai naadhan bujangangali kaakka,
Mukkannan balan muzhangaikalai kaakka.

Let my neck be protected by God who blesses me in Kali age,
Let the younger brother of Subramanya protect my throat,
Let the consort of Pushkala protect my arms,
Let the son of three eyed god protect my forearm.

13.Veeramani kandan viralgali kaakka,
Kayilai maindhan kaigalai kaakka,
Mani kanda devan marbinai kaakka,
Van puli vahaanan vayittinai kaakka

Let the valorous Mani Kanda protect my fingers,
Let the son of Kailasa protect my hands,
Let the God Mani Kanda protect my chest,
Let he who rides on big tiger protect my stomach.

14.Muzhu mudar kadavul yen mudiginai kaakka,
Iru mudi priyan yen iduppinaai kaakka,
Pirambayudan yen pittangal kaakka,
Dharma sastha yen thudai thanai kaakka.

Let the first complete God protect my back side,
Let he who likes two packets(mudi) protect my waist,
Let he who uses a cane as weapon protect my posterior,
Let the Dharma Sastha protect my thighs.

15.Muruga sodharan yen muzhankalagalai kaakka,
Karpooora jyothi yen kanamkal kaakka,
Pandala balan yen padaithinai kaakka,
Vijaya kumaran yen viralgalai kaakka.

Let the brother of Subramanya protect my knee,
Let the light of camphor protect my feet joint,
Let the lad of Pandalam protect my feet,
Let the victorious lad protect my fingers.

16.Annadhana prabhu angamellaam kaakka,
Ariyamkavu jyothi anbudan kaakka,
Kattala roopi kalayil kaakka,
Navagraha nadhan nadupagal kaakka.

Let the Lord of gift of food protect all my limbs,
Let the light of Aryankavu protect me with love,
Let the god in tribal form protect me in the morning,
Let the lord of nine planets protect me at noon.

17.Maalin maganaar maalayil kaakka,
Harihara suthanaar anthiyil kaakka,
Inbamaya jothi iravinil kaakka,

Yerimeli saastha yendrume kaakka.

Let son of Lord Vishnu protect me in the evening,
Let the son of Hari and Hara protect me at dusk,
Let the sweet flame of light protect at night,
Let the Sastha of Yerumeli protect me always.

18.Hariyin maganaar anu dhinam kaakka,
Natarajan Balan naal thorum kaakka,
Vasavan chelvan valappuram kaakka,
Irumudi eesan idappuram kaakka,

Let the son of Hari protect me daily,
Let the son of Nataraja protect me always ,
Let son of Lord Vishnu protect my right,
Let the God of Irumudi protect my left side.

19.Kaakka kaakka karunayaal kaakka,
Paarkka paarkka yen paapam podi pada,
Immayum marumayum illathu ozhinthida,
Eesan magan yennai endrumay kaakka.

Protect, protect , mercifully protect,
See, see so that my sins are powdered,
For the destruction of past and present ,
Let the son of God protect me always.

20.Kodiya vishangalum , kollai noygalum,
Kuruthiyai kudikkum dusha peygalum,
Kandamalai thanai karuthil kondita,
Kalangi marainthida karunai purivai.

Awful poisons and dangerous diseases,
And those bad ghosts that drink our blood,
May please become confused and afraid,
When we think of the magnetic mountain in our mind.

21.Pilli sooniyam , pala vidha vanchanai ,
Pambayin balan peyar chollidavum,
Panjay parakka varam yenakku arulvai,
Bhayangalai pokki abhayam alippai.

When I say the name of the Lord of Pamba,
Please give me a boon , for black magic and great deceit,
To fly away like a whiff of cotton,
And please remove my fears and give me protection.

22.Vatham pitham slettumanthudane,
Vandhiyum , bhediyaum , valippum , sulukkum,
Yevvitha noyum , yenai anugaamal,
Yendru may kaapai , yerumeli deva.

Oh God of Yerumeli , let not,
Rheumatism, anemia, disease of indigestion,
Omitting , dysentery , epilepsy, sprain,
and all other diseases approach me.

23.Kalviyum chelvamum , kallamilla manamum,
Nallor uravum naalum arul vai,
Nalla manathudan unai naan thudikka,
Nithiyamum arulvai , Sabari Gireesa.

Please give me education , wealth and a pure mind,
And good relations for ever and shower your grace,
Oh Lord of the Sabari Mountain , daily,
Make me pray you with a good heart.

24.Kamam, krodham, lobham , moham,
Madamathsaryam yenum aru perum peeygal,
Endrume yennai anuga vidamal,
Ayappa devaa varamenakku arulvai.

Oh Lord Ayyappa give me a boon that
The six big devils of passion,anger
Avarice , passion, exuberance,
And competition do never come near me.

25.Choothu , poramai , poy, kopam illamal,
Choram, lobham, dunmargam kallamal,
Veda neri thanai vilagi nillamal,
Veeramani kanda, varamenakku arulvai.

Oh valorous Mani Kanda , give me a boon,
That Deceit , jealousy , lie ,anger and also,
Bad behaviour with married women ,
Shortage of everything and bad character ,
Are not ever learned by me and,
That I should not go away from Vedic life.

26.Moopum , piniyum, varumayum , pasiyum,
Vandu yennai vatti vathai cheyyamal,
Ullanbudane un thiru namam ,
Anudinam solla arul tharuvaye.

Let not old age , sickness , poverty and hunger,
Come to me and trouble me greatly ,
And please by grace , make me,
Tell your name with love.

Namaskaram

27. Harihara puthraa , anbaa , namo nama,
Sabari gireesaa , sasthaa namo nama,

Pathinen padi vaazh paramaa namo nama,
lyngaran sodhara, ayyappa namo nama.

Salutations to son of Hari and hara and to my friend,
Salutations to Sastha and the Lord of Sabari mountain,
Salutations to the divine one living on eighteen steps,
Salutations to the brother five armed Ganesa.

28. Poonambalathu urai punyaa namo nama,
Pulippal eentha punyaa namo nama,
Kariyayuthamudai sundaraa namo nama,
Mahishi mardhanaa mani kandaa namo nama.

Salutations to the divine God of the golden temple,
Salutations to the divine God who brought milk of tiger,
Salutations to the pretty one who has elephant as a weapon,
Salutations to Manikanda who killed Mahishi.

29. Saranam saranam Sabari gireesaa,
Saranam saranam sathya swaroopaa,
Saranam saranam sarva dayalaa,
Saranam, saranam swamiye saranam.

I surrender, surrender to lord of Sabari hills,
I surrender, surrender to personification of truth,
I surrender, surrender to one who is kind to all,
I Surrender, Surrender, I surrender to God.

Sabari Gireesashtakam

(The octet addressed to Lord of Sabari mountain)

By
Sengalipuram Anantha Rama Dekshidhar

1. Yajana supoojitha yogi vaRarchitha,
YathuviNasaka Yogathano
Yathi vara kalpitha yanthra kruthaasana,
yaksha vararpitha pushpa thano
Yama niyamasana Yoghruthaasana ,
Yaamya Nivaarana Kaala thano
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam (1)

Worshipped by sacrifice , worshipped by great yogis,
Killer of enemies, and one who has a yogic body,
Who sits on a seat of Yanthra made by great sages,
Who has a flower like body given by great Yakshas,
Who sits on a yogic seat , who sits on mind of yogis,
Who has a body of the god of death whivch acoids death,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple ,

On Sabari mountain, Please always take care of me .

2.Makara mahotsava, mangala Dhayaka ,
Bhootha Ganavrutha deva thano,
Madhu ripu manmatha maaraka maanitha,
Matha Gaja sevitha Manjula Nataka,
Vaadhya sugoshitha, modha thano,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam

Celebrating great festival in Makara month , Granter of auspiciousness,
Oh God with a God's body surrounded by Bhoothas,
Who is born to enemy of Madhu and killer of love God,
Who is served by elephants in mast and plays a pretty drama,
And who has a very happy form surrounded by playing of musical instruments,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple ,
On Sabari mountain, Please always take care of me .

3.Jaya Jaya hey SabaRee giri Naayaka ,
Saathaya Chinthitha Mishta thano
Kali varadhothama Komala Kunthala,
Kanja sumaavali Kaantha thano
Karivara Samsthitha Kaala bhaYarthitha
Bhaktha jana vana Thushta Mathe,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam .

Victory , victory , Oh Lord of Sabari mountain,
Who thinks about truth and has likable form,
Who is the great one blessing during Kali age and having a pretty hair,
Who has a body shining like a row of lotus flowers,
Who happily lives in a forest with great elephants,
And which greatly scares your devotees,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple ,
On Sabari mountain, Please always take care of me .

4.Nisi sura poojana , mangala vaadhan,
Maalya vibhooshana modha mathe,
Sura yuvathi krutha vandana narthana ,
Nanditha manasa manju thano,
Kali manuja adbutha kalpitha komala,
Nama sukeerthana nadha thano,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam .

He who is worshipped by devas at night with playing of auspicious instruments,
Who wears flower garlands , has a happy mind,
Who is a pretty one with a joyful mind
With the dance of worship of Deva maidens,
Whose form is prettily and wonderfully sung
About by the humans of the Kali age,

Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple ,
On Sabari mountain, Please always take care of me .

5.Aparimitha adbutha leela , jagat paripala ,
Nijalaya charu thano.
Kali jana palana , sankata varana ,
Papa janavana labdha thano,
Pratrhi divasa aagatha deva vararchitha,
Sadhu muka aagatha keerthi thano,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam .

Having very great wonderful sports , Looking after the universe,
Oh pretty one who lives in the great temple
Who looks after people in Kali age and oh lord removes the sorrows of sinners
Who is worshipped daily by devas who visit him,
Whose fame is sung saints who visit him,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple ,
On Sabari mountain, Please always take care of me .

6.Kali mala kaalana , Kanjana vilochana,
Kundha sumanana kantha thano,
Bahu jana manasa kama supoorana,
Nama japothama manthra thano,
Nija giri darsana yadhu janapitha,
Puthra dhanathika dharma thano,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam .

The destroyer of sins of Kali age , who has lovely eyes,
Who has jasmine flower like colour and has a form that attracts,
The one who fulfills the desire of large number of people ,
And has body of chants which lead to the best prayers,
Who has form of Dharma with large riches,
Offered by devotees who visit that great mountain,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple ,
On Sabari mountain, Please always take care of me .

7. Sathamaka palaka, santhi vidhayaka,
SAthru vinasaka Shuddha thano,
Tharu nigralaya, dheena krupalaya,
Thapasa manasa deeptha thano,
Harihara Sambhava Padma samudhbhava,
Vasava sambhava sevya thano,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam .

The pure one who protects Indra, who establishes peace ,
And who destroys enemies,
The shining one who stays in dense forest , who is merciful to his devotes,
Who was born to Hari and Hara , who was born in a lotus,
And who is served by Indra and Goddess Parvathi ,

Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple ,
On Sabari mountain, Please always take care of me .

8.Mama kula deivatha , mama pithru poojitha,
Madhava lalitha , manju mathe,
Muni jana samsththa, mukthi vidhayaka,
Sankara palitha santha mathe ,
Jagathabhayankara janma phala pradha,
Chandana charchitha chandra ruche,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam .

Oh God of our clan who was worshipped by my father ,
Who was cherished by Lord Vishnu and had a pretty mind,
Who was praised by saints , who granted salvation,
Who was brought by Lord Shiva, who had mind of peace,
Whose hand provided protection to the universe, who made our birth meaningful,
Who was anointed by sandal paste and who was like moon,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple ,
On Sabari mountain, Please always take care of me .

Phala sruthi

9.Amalamanatha padanvitha ramasu-
Deekshitha sad kavi padyam imam,
Shiva sabari girio mandhira samsthitha,
Doshadamishtadham aarthi haram,
Padathi sruthi cha bhakthi yutho yathi,
Bhagya smruthimatho labhathe ,
Jaya Jaya hey Sabareegiri manthira
Sundhara Palaya Maamanisam .

This is a poem composed by the pure ,
Anantha Rama Deekshitha,
About him who lives in the temple of.
Shiva Sabari mountain,
Which removes sins , is lovely and removes grief,
If this read or hear with great devotion by some one,
He would earn plenty of great luck,
Victory, victory Hey pretty one who sits in a temple ,
On Sabari mountain, Please always take care of me .

Mudra Mala Dharana manthra

(The chant for wearing the garland of seal.)'

This chant of the God Ayyappa should be chanted before starting the penance to go to Sabari mountain.

1. Jnaanamudraam shaastrumudraam gurumudraam namaamyaham
Vanamudraam shuddhamudraam rudramudraam namaamyaham
Shaantamudraam satyamudraam vratamudraam namaamyaham
Shabaryaashrama satyena mudraam paatu sadaapi mey

2. Gurudakshinayaa poorvam tasyaanugraha kaarine
Sharanaagata mudraakhyam tvan mudraam dhaarayaamyaham
Chinmudraam kesareemudraam Bhadra mudraam namaamyaham
Shabaryaachala mudraayai namastubhyam namo namaha

I salute the Seal of wisdom, seal of Shastras and Seal of Guru ,
I salute the seal of forest , seal of cleanliness and seal of Rudra,
I salute seal of peace , seal of truth and seal of penance,
Let the seal of the hermitage of Sabari truly protect me always,

After paying the fees to the Guru which makes him bless me,
I would wear the seal of protection which is your seal,
I salute the divine seal, the seal of the lion and seal of safety,
I salute the seal of Sabari mountain, salutations and salutations.

Mantra chanted before taking off Mala

This is the mantra to be chanted before removing the sacred seal garland after the Irumudi (Two packet luggage)

Apooram achala aroha Divyadarshana Kaaranam
Shastru mudrat Mahadeve Dehi me Vrata mocchanam

Due to my climbing the mountain and seeing of the divine sight ,
Oh great God in the seal of Shastha , give me freedom from penance.

Ashtothara satha Namavali

- 1.Om Maha sathre nama - salutations to the great Sastha
- 1.Om Mahadevaya nama- salutations to the great God
- 3.Om Mahadeva suthyai nama- salutations to the son of Lord shiva
- 4.Om avyayaya nama- salutations to the death less god
- 5.Om Loka karthre nama- salutations to the lord of the world
- 6.Om Loka bharthre nama- salutations to the master of the world
- 7.Om Loka harthre nama - salutations to the destroyer of the world
- 8,.Om parathparaya nama- salutations to the divine among divines
- 9.Om Triloka rakshakayai nama- salutations to the protector of three worlds
- 10.Om Thanvine nama-salutations to the God who has a form
- 11.Om Thapasvine nama- salutations to the God who does penance
- 12.Om Bhootha sainyakaya nama- salutations to the God who has an army of Bhoothas
- 13.Om Manthra Vedine nama- salutations to the one who is an expert in Mantras
- 14.Oh Maha vedine nama- salutations to the one having great knowledge
- 15.Om Maruthaya nama- salutations to the God of wind

- 16.Om Jagadheeswaraya nama- salutations to the God of universe
- 17.Om Lokadhyakshaya nama - salutations to the one who presides over the world
- 18.Om Agaranye Nama - salutations to the one who is at the top
- 19.Om Srimathe nama- salutations to the one having auspicious mind
- 20.Om aprameya parakramayai nama- salutations to the one having matchless valour
- 21.Om Simharoodaya nama- salutations to the one who rode on a lion
- 22.Om Gajaroodayai nama- salutations to the one who rode on an elephant
- 23.Om Hayaroodayai nama- salutations to the one who rode on a horse
- 24.Om Maheswarayai nama- salutations to the greatest God
- 25.Om Nana Sasthra dharayai nama- salutations to the one who is armed with various weapons
- 26.Om Anargaya nama- salutations to the one who is invaluable
- 27.om Nana vidhya visaradhayai nama- salutations to the one who is an expert in different types of knowledge.
- 28.Om Nana roopa dharayai nama- salutations to the one who takes various forms
- 29.Om Veeraya nama- salutations to the one who is a hero
- 30.Om Nana prani nishevakaya nama- salutations to the one who observes various types of animals
- 31.Om Bhoothesaya nama- salutations to the God of Bhoothas
- 32.Om Bhoothidhaya nama- salutations to the one who understands Bhoothas
- 33.Om Brhuthyaya nama - salutations to the one who serves
- 34,Om Bhujana bharanathamayai nama- salutations to the one who perfectly rules over serpents
- 35.Om ikshu thanvine nama- salutations to the one who has a body like sugar cane
- 36.Om Pushpa banaya nama - salutations to the who uses arrows of flowers
- 37.Om Maha Prabhava nama- salutations to the great lord
- 38.Om Maha roopaya nama- salutations to the one who has a great body
- 39.Om Maya devi suthaya nama - salutations to the son of Maya Devi
- 40.Om Manyaya nama- salutations to the one who is honourable
- 41.Om Maha gunaaya nama- salutations to the one with great characters
- 42.Om Maha neethaya nama- salutations to the one who is a great leader
- 43.Om Mahasayaya nama- salutations to the great human being
44. Om Maha rudraya nama- salutations to the great Rudra
- 45.Om Vaishnavaya nama- salutations to the devotee of Lord Vishnu
- 46.Om Vishnu poojakaya nama- salutations to the one who worships Lord Vishnu
- 47.Om Vignesayai nama- salutations to the one who is the Lord of obstacles
- 48.Om Veerabhadresayai nama- salutations to the God Veerabhadra
- 49.Om Bhairavaya nama- salutations to the God Bhairava
- 50.Om Shanmuga druvaya nama- salutations to the Stable six faced one
- 51.Om Meruy Srunga samaseenayai nama- salutations to the one who sits on peak of Mount Meru
- 52.Om Muni sanga nishevithayai nama- salutations to the one approached by groups of saints
- 53.Om Devaya nama- salutations to the God
- 54.Om Bhadraya nama - salutations to the one who is safe
- 55.Om Jagan nadhaya nama- salutations to the lord of the universe
- 56.Om Gana Nadhayai nama- salutations to the lord of Ganas
- 57.Om Ganeswaraya nama- salutations to the God of Ganas
- 58,Om Maha yogine nama- salutations to the great Yogi
59. Om Maha Mayine nama- salutations to the great illusion
- 60.Om Maha jnanine nama- salutations to the greatly wise one
- 61.Om Maha sthiraya nama- salutations to the one who is greatly stable
- 62.Om Deva sathre nama- salutations to the Sastha of Devas
- 63.Om Bhootha Sasthre nama- salutations to the Sastha of Bhoothas
- 64.Om Bheema hasa parakramayai nama- salutations to the one who is the greatly various laughing God
- 65.Om Naga Haaraya nama- salutations to the one who wears a serpent garland
- 66.Om Nagesayai nama- salutations to the God of serpents

- 67.Om Vyoma kesaya nama- salutations to the one whose hair is the sky
- 68.Om Sugunaya nama- salutations to the one with good conduct
- 69.Om SAnathanaya nama- salutations to the one who is primeval
- 70.Om Nirgunaya nama- salutations to the one who does not have any properties
- 71.Om Nithyaya nama- salutations to the one who is forever
- 72.Om Nithya thrupthaya nama- salutations to the ever satisfied
- 73.Om Nirasrayai nama- salutations to the one who does not have any support
- 74.Om Lokasrayai nama- salutations to the one on whom world depends
- 75.Om Gunadheesaya nama- salutations to the one who is above characters
- 76.Om Chathussashti kala mayai nama- salutations to the one who has 64 crescents
- 77.Om rig yaju sama Atharva roopine nama- salutations to the one whose form is rig, Yajur, Sama and Atharva Vedas.
78. Om Mallakasura Banjanayai nama- salutations to the one who killed Mallakasura
- 79.Om Trimurthaye nama- salutations to the God who has three forms
80. Om Daithya madanayai nama- salutations to the killer of Asuras
- 81.Om Prakruthye nama- salutations to the God who is nature
- 82.Om Purushothamaya nama- salutations to the greatest Purusha
- 83.Om Kala jnanine nama- salutations to the knower of time
- 84.Om Maha jnanine nama- salutations to the greatest Wise one
- 85.Om Kamdhayai nama- salutations to the God who gives love
- 86.Om Kamalekshanayai nama- salutations to the God who has lotus like eyes
- 87.Om Kalpa Vrukshaya nama- Salutations to the all giving tree
- 88.Om Maha Vrukshaya nama- salutations to the great tree
- 89.Om Vidhya Vrukshaya nama- salutations to the tree of knowledge
90. Om Vibhoodhidhaya nama- salutations to the one who wears holy ash
- 91.Om Samasara thapa Vichethre nama- salutations to the God who cuts off the sufferings of domestic life.
- 92.Om Pasu loka Bhayangarayai nama- salutations to the one who is scary to the world of beings.
- 93.om Roga Hanthre nama- salutations to the one who cures diseases
- 94.Om Prana dathre nama- salutations to the one who gives the soul
- 95.Om Om Para Garva vibhanjanayai nama- salutations to the one who destroys the pride of others
- 96.Om Sarva sastrartha thathwagnayai nama- salutations to the philosopher explaining of the meaning of all Sastras
- 97.Om Neethimathe nama- salutations to the one who has a just mind
- 98.Om Papa Banjanaya nama- salutations to the destroyer of sins
- 99.Om Pushkala Poorna Samuykthayai nama- salutations to the one who is with Poorna and Pushkala.
- 100.Om Paramathmane name- salutations to the divine God
- 101.Om sadangadhaye nama- salutations to the one who is forever gone
- 102.Om Anathadhitya sankasayai nama- salutations to the one who is like the endless sun
- 103.Om Subrahmanyanyujayai nama- salutations to the youger brother of Subrahmanya
- 104.Om Baline nama- salutations to the very strong one
- 105.Om Bhakthanukampine nama- salutations to the one who has pity towards his devotees
- 106.Om Devesaya nama- salutations to the God of Devas
107. Om Bhagwathe nama- salutations to the one who is the God
108. Om Bhaktha vathsalayai nama- salutations to the one who is loved by his devotees

Sri Poorna Pushkalaambaa Sametha Sri HariHara puthra Swamine namaha

Salutations to the God who is son of Hari and Hara who is with Poorna and Pushkala

Nanavitha pathraparimala pushpaani samarpayami

I am offering different types of leaves and scented flowers

Ithi Sri Dharma Sastha Ashtothara satha naamavali sampoornam

Thus ends the garland of 108 names of Sastha.

Moolam (root)

Om Sri Hariharaputraya Putralabhya Shastrunashaya mada gaja vahanaya
Om Sri Mahaa shastre namaha

Om son of Hari and Hara who rides on elephant for getting of sons , for destruction of enemies .
Om Salutations to Maha Sastha

Ayyappa Gayathri Manthram

(The Gayatri Mantra of Ayyappa)

Om bhootha nadhaya vidmahe , bhava puthraya deemahi,
Thanno Saastha prajodayath.

Om let me meditate on the Lord of Bhoothas , Oh son of God give me intelligence, Let Sastha enlighten my brain.

The 108 Sarana Ghosham

1. Swamiye Saranam Ayyappa - Oh God, I surrender to you Ayyappa
2. Harihara suthane Saranam Ayyappa - Oh son of Hari and Hara, I surrender to you Ayyappa
3. Kanni moola Ganapathi Bhagwane Saranam Ayyappa - Oh God Ganapathi of kanni moola , I surrender to you Ayyappa.
4. Sakthi Vadivelan Sodarane Saranam Ayyappa - Oh brother of the powerful Vadivela , I surrender to you Ayyappa
5. Malikapurathu Manjamadevi Loka mathave Saranam Ayyappa - Oh Mother of the world Malikapurathu Manjamadevi , I surrender to you Ayyappa
6. Vavaru Swamiye Saranam Ayyappa - Oh God Vavar , I surrender to you Ayyappa
7. Karuppanna swamiye Saranam Ayyappa - Oh God Karuppanna , I surrender to you Ayyappa
8. Periya Kadutha Swamiye Saranam Ayyappa - Oh big God Kadutha , I surrender to you Ayyappa
9. Cheriya Kadutha swamiye Saranam Ayyappa - Oh small God Kadutha, I surrender to you Ayyappa
10. Vana Devathamare Saranam Ayyappa - Oh Goddesses of forest , I surrender to you Ayyappa
11. Durga Bhagwathimae Saranam Ayyappa - Oh Goddess Durga Bhagwathi , I surrender to you Ayyappa
12. Achan Kovil Arase Saranam Ayyappa - Oh king of Achan temple, I surrender to you Ayyappa
13. Anatha Rakshakane Saranam Ayyappa - Oh protector of orphans , I surrender to you Ayyappa
14. Anna dhana Prabhuve Saranam Ayyappa - Oh Lord who does charity feeding , I surrender to you Ayyappa
15. Acham thavirppavane Saranam Ayyappa - Oh God who removes fears , I surrender to you Ayyappa
16. Ambalathu arasane Saranam Ayyappa – Oh king of the temple , I surrender to you Ayyappa
17. Abhaya Dayakane Saranam Ayyappa - Oh God who gives protection , I surrender to you Ayyappa
18. Ahandhai azhippavane Saranam Ayyappa - Oh God who destroys pride, I surrender to you Ayyappa
19. Ashta Sidhi Dayakane Saranam Ayyappa - Oh God who grants eight occult powers , I surrender to you Ayyappa
20. Andinorai AAdarikkum Deivame Saranam Ayyappa - Oh God who supports those who seek you , I surrender to you Ayyappa
21. Azhuthayil Vaasane Saranam Ayyappa - Oh God who lives in Azhutha , I surrender to you Ayyappa
22. AARIYANKAVU Ayyave Saranam Ayyappa – Oh Lord of Aryan KavU, I surrender to you Ayyappa
23. Aapad Bhandavane Saranam Ayyappa - Oh relative in danger , I surrender to you Ayyappa
24. AAnanda jyothiye Saranam Ayyappa - Oh flame of joy , I surrender to you Ayyappa

25. Athma swaroopiye Saranam Ayyappa - Oh God who has the form of soul , I surrender to you Ayyappa
26. Aanai mukhan thambiye Saranam Ayyappa - Oh younger brother of Elephant faced god, I surrender to you Ayyappa
27. Iru Mudi priyane Saranam Ayyappa - Oh God who likes two packets , I surrender to you Ayyappa
28. Innalai theerpavane Saranam Ayyappa - Oh God who solves problems , I surrender to you Ayyappa
29. Ika para sukha dayakane Saranam Ayyappa - Oh God, who grants pleasure here and in heaven , I surrender to you Ayyappa
30. Idhaya Kamala Vasane Saranam Ayyappa - Oh God who lives in lotus of the heart , I surrender to you Ayyappa
31. Eedilla inbam alippavane Saranam Ayyappa - Oh God who gives matchless pleasure , I surrender to you Ayyappa
32. Umayaval Balakane Saranam Ayyappa - Oh God who is son of Goddess Uma , I surrender to you Ayyappa
33. OOmaikku arul purinthavane Saranam Ayyappa - Oh God showered his grace on the dumb one , I surrender to you Ayyappa
34. OOzh vinai agathuvone Saranam Ayyappa - Oh God who removes the effects of Karma , I surrender to you Ayyappa
35. OOkkam alippavane Saranam Ayyappa - Oh God who gives encouragement , I surrender to you Ayyappa
36. Engum nirainthone Saranam Ayyappa - Oh God who is filled everywhere , I surrender to you Ayyappa
37. Ennilla roopane Saranam Ayyappa - Oh God who has innumerable forms , I surrender to you Ayyappa
38. Yen Kula deivame Saranam Ayyappa - Oh God of my clan , I surrender to you Ayyappa
39. Yen Gurunadhane Saranam Ayyappa - Oh God who is my teacher , I surrender to you Ayyappa
40. Yerumeli vaazhum kiratha sasthave Saranam Ayyappa – Oh hunter God Sastha who lives in Yerumeli , I surrender to you Ayyappa
41. Yengum niraintha Nada Brahmame Saranam Ayyappa - Oh God who fills as music , I surrender to you Ayyappa
42. Ellorkkum arul puripavane Saranam Ayyappa - Oh God who showers his grace on all , I surrender to you Ayyappa
43. Yethumanur appan magane Saranam Ayyappa - Oh God son of God of Yethumanur(Lord Shiva) , I surrender to you Ayyappa
44. Yekantha vasiye Saranam Ayyappa - Oh God who lives alone , I surrender to you Ayyappa
45. Yezhaikku arul puriyum eesane Saranam Ayyappa - Oh God who showers his grace on the poor , I surrender to you Ayyappa
46. Iynthu malai vasane Saranam Ayyappa - Oh God who lives in five hills , I surrender to you Ayyappa
47. Iyangal theerpavane Saranam Ayyappa - Oh God who removes doubts , I surrender to you Ayyappa
48. Oppilla Manikkame Saranam Ayyappa - Oh God who is the matchless gem , I surrender to you Ayyappa
49. Omkara Parabrahmame Saranam Ayyappa - Oh God who is the sound Om which indicates divine Brahmam , I surrender to you Ayyappa
50. Kaliyuga Varadane Saranam Ayyappa - Oh God who blesses in Kali age , I surrender to you Ayyappa
51. Kan kanda deivame Saranam Ayyappa - Oh God who is visible to the eye , I surrender to you Ayyappa
52. Kambam kudikkudaya Nadhane Saranam Ayyappa - Oh God who is the lord of Kambam kudi family , I surrender to you Ayyappa
53. Karuna Samudrame Saranam Ayyappa - Oh God who is ocean of mercy , I surrender to you Ayyappa
54. Karpooora Jyothiye Saranam Ayyappa - Oh God who is the flame of camphor , I surrender to you Ayyappa
55. Sabari Giri Vasne Saranam Ayyappa - Oh God who lives in Sabari mountain , I surrender to you Ayyappa
56. Sathru samhara moorthiye Saranam Ayyappa - Oh God who killed his enemies , I surrender to you Ayyappa
57. Saranagatha Rakshakane Saranam Ayyappa - Oh God who protects those who surrender , I surrender to you Ayyappa
58. Sarana Ghosha priyane Saranam Ayyappa - Oh God who likes the wail of “I surrender” , I surrender to you Ayyappa
59. Sabarikku arul purinthavane Saranam Ayyappa - Oh God who showered his grace on Sabari , I surrender to you Ayyappa
60. SAmbhu Kumarane Saranam Ayyappa - Oh God who is son of Lord Shiva , I surrender to you Ayyappa
61. SAthya swaroopane Saranam Ayyappa - Oh God who is the form of truth , I surrender to you Ayyappa
62. SAngadam theerpavane Saranam Ayyappa - Oh God who destroys sorrow , I surrender to you Ayyappa
63. Chanchalam Theerpavane Saranam Ayyappa - Oh God who removes nervous thought , I surrender to you Ayyappa
64. Shanmugan Sodarane Saranam Ayyappa - Oh God who is brother of Lord Subramanya , I surrender to you Ayyappa
65. Danwanthari Moorthiye Saranam Ayyappa - Oh God who is the form of Danwanthari , I surrender to you Ayyappa

66. Nambinorai kallum deivame Saranam Ayyappa - Oh God who protects those who believe in you , I surrender to you Ayyappa
67. Narthana priyane Saranam Ayyappa - Oh God who likes dance , I surrender to you Ayyappa
68. Pandala Raja Kumarane Saranam Ayyappa - Oh God who is the prince of Pandalam , I surrender to you Ayyappa
69. Pambai Balakane Saranam Ayyappa - Oh lad of Pambai , I surrender to you Ayyappa
70. Parasurama poojithane Saranam Ayyappa - Oh God who was worshipped by Lord Parasurama , I surrender to you Ayyappa
71. Bhaktha Jana Rakshakane Saranam Ayyappa - Oh God protects his devotees, I surrender to you Ayyappa
72. Bhaktha Vathsalane Saranam Ayyappa - Oh God who loves his devotees , I surrender to you Ayyappa
73. Paramasivan Puthirane Saranam Ayyappa - Oh God who is the son of God Shiva , I surrender to you Ayyappa
74. Pamba vaasane Saranam Ayyappa - Oh God who lives in Pamba , I surrender to you Ayyappa
75. Parama Dayalane Saranam Ayyappa - Oh God who is greatly merciful , I surrender to you Ayyappa
76. Mani Kanda porule Saranam Ayyappa - Oh God who is Mani Kanda thing , I surrender to you Ayyappa
77. Makara Jyothiye Saranam Ayyappa - Oh God who is the flame of Makara month, I surrender to you Ayyappa
78. Vaikathappan magane Saranam Ayyappa - Oh God who is the son of Lord of Vaikam (Shiva) , I surrender to you Ayyappa
79. Kanaka Vasaane Saranam Ayyappa - Oh God who lives in the forest , I surrender to you Ayyappa
80. Kulathu puzhai Balakane Saranam Ayyappa - Oh God who is the boy of Kulathu puzhai , I surrender to you Ayyappa
81. Guruvayurappan Magane Saranam Ayyappa - Oh God who is son of Lord of Guruvayur (Vishnu) , I surrender to you Ayyappa
82. Kaivalya Pada Dhayakane Saranam Ayyappa - Oh God who gives state of Kaivalya , I surrender to you
83. Jathi matha Bedamillathavane Saranam Ayyappa Saranam Ayyappa - Oh God who does not differentiate between caste and religion , I surrender to you Ayyappa
84. Shiva Sakthi Ikya swaropane Saranam Ayyappa - Oh God who is the joined form of Shiva and Vishnu , I surrender to you Ayyappa
85. SEvipavarkku Ananda moorthiye Saranam Ayyappa - Oh God who is form of joy to those who serve him , I surrender to you Ayyappa
86. Dushtar BHayam neekubavane Saranam Ayyappa - Oh God who removes fear of bad people , I surrender to you Ayyappa
87. Devathi Devane Saranam Ayyappa - Oh God of Gods , I surrender to you Ayyappa
88. DEvargal thuyaram theerthavane Saranam Ayyappa - Oh God who removed sorrow of devas , I surrender to you Ayyappa
89. Devendra poojithane Saranam Ayyappa - Oh God who was worshipped by Indra , I surrender to you Ayyappa
90. Narayanan maindhane Saranam Ayyappa - Oh God who is son of Narayana , I surrender to you Ayyappa
91. Neyyabhisheka priyane Saranam Ayyappa - Oh God who likes to be anointed with ghee , I surrender to you Ayyappa
92. Pranava Swaropane Saranam Ayyappa - Oh God who is of the form of "Om" , I surrender to you Ayyappa
93. Papa samhara moorthiye Saranam Ayyappa - Oh God of the form of destroyer of sins , I surrender to you Ayyappa
94. Payasanna priyane Saranam Ayyappa - Oh God who likes Payasa, I surrender to you Ayyappa
95. Van puli Vahanane Saranam Ayyappa - Oh God who rides on a big tiger, I surrender to you Ayyappa
96. Vara Pradhayakane Saranam Ayyappa - Oh God who grants boons , I surrender to you Ayyappa
97. Bhagwathothamane Saranam Ayyappa - Oh God Who is a great devotee , I surrender to you Ayyappa
98. Ponnambala Vasane Saranam Ayyappa - Oh God who lives in Golden temple , I surrender to you Ayyappa
99. Mohini Suthane Saranam Ayyappa - Oh God who is the son of Mohini , I surrender to you Ayyappa
100. Mohana roopane Saranam Ayyappa - Oh God has a pretty form , I surrender to you Ayyappa
101. Villan Villali Veerane Saranam Ayyappa - Oh God who is valorous and expert in archery , I surrender to you Ayyappa
102. Veera Mani Kandane Saranam Ayyappa - Oh valorous God who had a gem on his neck , I surrender to you Ayyappa
103. Sad Guru nathane Saranam Ayyappa - Oh God who is a good Guru , I surrender to you Ayyappa
104. SARva Roga nivarakane Saranam Ayyappa - Oh God who cures all diseases, I surrender to you Ayyappa

105. Sachidananda swaropane Saranam Ayyappa - Oh God who has divine form of joy , I surrender to you Ayyappa
106. SARva Abheeshta pradhane Saranam Ayyappa - Oh God who grants all desires , I surrender to you Ayyappa
107. Saswatha Padam alippavane Saranam Ayyappa - Oh God who grants permanent , I surrender to you Ayyappa
108. Pathhinettam padikkudaya Nadhane Saranam Ayyappa - Oh God who is the Lord of eighteen steps , I surrender to you Ayyappa

Vazhinadai Saranam

(The Saranam calls on the path)

When a group of people are on the pilgrimage , they engage themselves in prayer. The first part is shouted by the leader and the second part is the response of the group and then the role is altered)

- 1.SWamiye-Ayyappa –Ayyappa -Swamiye (oh God-Ayyappa)
- 2.Swamiyappa-Ayyappa-Ayyappa-Swamiyappa (Oh God who is father-Ayyappa)
- 3.Saranamappa-Ayyappa –Ayyappa- Saranamappa(I surrender to you-Ayyappa)
- 4.Bhagawan saranam-Bhagawathi Saranam –Bhagwathi Saranam-Bhagwan Saranam (God , I surrender –Goddess , I surrender)
- 5.Bhagawane-Bhagawathiye-Bhagwathiye-Bhagwane (Oh God-Oh goddess)
- 6.DEvan Saranam-Devi SARanam –Devi Saranam-Devan Saranam (God I surrender-Goddess I surrender)
- 7.Devane-DEviye –Deviye-Devane (Oh God-Oh Goddess)
- 8.Easwaran Saranam-Easwari Saranam-Easwari Saranam-Easwaran SARnam (God I surrender-Goddess I surrender)
- 9.Easwarane-Easwarie-Easwariye-Easwarane (oh God-Oh Goddess)
- 10.Swami Padam-Ayyappa Padam –Ayyappa Padam –Swami Padam (The feet of God-The feet of Ayyappa)
- 11.Bhagwan Padam-Bhagwathi Padam-Bhagwathi padam-Bhagwan Padam (Feet of God-Feet of Goddess)
- 12.Devan Padam-Devi Padam –Devi Padam-Devan Padam (Feet of god-Feet of Goddess)
- 13.Pada Balam thaa-Deha Balam Thaa-Deha Balam thaa-Pada Balam thaa (Give me strength of feet-Give me strength of body.)
- 14.Kallum mullum Kalukku methai-Mullum Kallum kalukku methai (Stone and thorns are the cushion to feet, Thorns and stones are cushion to feet)
- 15.Kundum Kuzhiyum Kannukku Velicham-Kuzhiyum Kundum kannukku velicham (Depressions and holes are light to the eye)
- 16.Yethi Vidappa-Thooki vidappa-Thooki vidappa-Yethi Vidappa (Make me climb-Please carry me)
- 17.Palli kattu Sabarimalaikku-SABaraimalaikku palli kattu (Luggage to Sabari mountain.)
- 18.Kanni kattu SABarimalaikku-SABarimalaikku-Kanni Kattu (First time starting to Sabari mountain)
- 19.Neyyabhishekam –swamikku-Swamikku Neyyabhishekam (Anointment with ghee to God)
- 20.Karpoora dheepam swamikku –Swamikku Karpoora dheepam (Light of Camphor to God)
- 21.Yarai kana-SWamiyai Kana (To see him-to see God)
- 22,Swamiyai kandal-Moksham kittum (If you see God-you would get salvation)
- 23.Yeppo kittum-Ippo kitum (When will I get-Youwill get it now)
- 24.SADguru Natha-Ayaappa-Ayyappa –Sadgurunatha(Godd Lord who is teacher-Ayyappa)
25. Kaliyuga Varada –Ayyappa-Ayyappa-Kaliyuga Vaada (God who blesses in Kali age-Ayyappa)
- 26.Swamiye-Ayyapa –Ayyappa-SWamiye (Oh God –Ayyappa)

Brahmarpanam-Manthra for taking food

- 1.Srava Dharman parithyajya, Maamekam saranam mama ,
Aham thwam Sarva paapebhyo mokshayami maa sucha

He who leaves away all types of Dharma and surrender only to me,
I would save him from all sins, oh my clean one.

2. Brahmaṛpanam Brahma Havir
Brahmagnau Brahmaṇaahutam
Brahmaiva Tena Ghantavyam
Brahmakarma Samadhina

The act of offering is God, the oblation is God
By God it is offered into the Fire of God
God is That which is to be attained by him
who performs action pertaining to God

3. Aham Vaishvanaro Bhutva
Praninaam Dehamaashritaha
Pranapana Samayuktah
Pachaamyannam Chaturvidham

Becoming the life-fire in the bodies of living beings
mingling with the subtle breaths,
I digest the four kinds of food.

Om Praanaya Swaha,
Om Apanaya Swaha,
Om VYanaaya swaha
Om Udaanaaya Swaha,
Om Samanaaya Swaha,
Om Brahmane Swaha

Om I make offerings to Prana
Om I make offerings to Apana,
Om I make offerings to Vyana
Om I make offerings to Samanaa,
Om I make offerings to Brahman.

Deeparadhana

(Worship with lamp)

1. Aarya vamsa sujathaa namo namo,
Veera divya vilasa namonamao,
Saswatha architha deva namo namo-bahukoti

Salutations and salutations to one who has great birth in the family of gentlemen,
Salutations and salutations to one who shows great valour,
Salutations to that god who is constantly worshipped by several crores.

2. Bhootha Vanditha Deva Namonama,

Bheethi nasana roopa namo nama,
Mohana Ambuja pada Namonamo-Manikanta

Salutations and salutations to God who is worshipped by Bhoothas,
Salutations and salutations to the form that destroys fear,
Salutations and Salutations to Manikanta who has pretty lotus like feet.

3.Raja Sevaka Veera namo nama,
Vaaji Varana Vaha, Namonamo,
Geetha Nrithya Namonamo veeradhi Veera.

Oh Valorous one who served the king salutations, salutations,
Salutations and Salutations to he who rode on elephant and a horse,
Salutations to the greatly valorous one who enjoys music and dance

4.Ghora papa Vinarasa namo namo,
Haara noopura dhari Namonamo,
Jyothish anchitha peeta namo namajaya-Jaya Sheela

Salutations and salutations to one who destroy horrifying sins,
Salutations and salutations to one who wears necklaces and anklets,
Oh God who has a habit of winning who occupies the shining throne,

5.Dhyana Mangala roopa namo nama,
Kaanana anthara vaasa namo nama,
Vaasava asritha deva namo nama-Nrupadasa

Salutations and salutations to one who has an auspicious form which is meditated,
Salutations, salutations to one who lives inside forest,
Oh servant of the king who is a God depended upon by Indra.

6.Kaantha sringa nivaasaa namo nama ,
Shanthy dhayaka devaa namo nama,
Deva Vandhya Gireesha namo nama, para deva.

Salutations and salutations to one who lives on the peak of Kantha mountain.
Salutations and salutations to god who grants peace ,
Oh Divine God who is a God of the forest saluted by Devas , salutations and salutations.

7.Moola Manthra swarooka namo nama ,
Bala Vighraha moolaa namo namo,
Puthra dayaka deva namo namo- varabala

Salutations and Salutations who is the form of the basic chant,
Salutations and salutations to The God who has a boy like form,
Oh God who is greatly strong , who is a God who grants sons, salutations

8.EEsha Kesava soono, namo, namo,
Paasa janma Vinaasaa namo nama,

AArthi nasana keerthe namo namo, Divya roopaa

Salutations and salutations to son of Lord Shiva and Lord Vishnu ,
Salutations and salutations to the one who destroys attachment to life,
Oh God of auspicious form, who is sung as one who destroys grief.

9.Deepa mangala jyothi namo namo.
Thooya Ambala leelaa namo nama
Deva KUnjari Padaa namo nama-Arul thaarai.

Salutations , salutations to the auspicious flame of light ,
Salutations, salutations who does the pure sports of the temple,
Salutations and salutations to the one having feet like elephant, please shower your grace.

Namaskara Slokam(Loka Veeram)

(Prayer of salutations)

1.Loka veeram, maha poojyam sarva rakshakaram vibhum,
Parvathi hrudayanandam Saasthaaram pranamamyaham. Swamiye Saranam Ayyappa

I salute that Shastha,
Who is a the best warrior,
Who is greatly adored,
Who protects everybody,
And who gives happiness to Parvathy's heart.
I surrender to you Oh God Ayyappa

2,Viprapoojyam viswa vandhyam , Vishnu shambho priyam sutham,
Kshipra prasada niratham Saasthaaram pranamamyaham. Swamiye Saranam Ayyappa

I salute that Shastha,
Who is worshipped by Vedic scholars,
Who is saluted by the entire world,
Who is the darling son of Vishnu and Shiva,
And who is pleased easily.
I surrender to you Oh God Ayyappa

3.Matha mathanga gamanam, karunyamrutha pooritham,
Sarva vigna haram devam, Saasthaaram pranamamyaham. Swamiye Saranam Ayyappa

I salute that Shastha,
Who walks like an elephant in fury,
Who is full of the nectar of mercy,
And who removes all obstacles on the way.
I surrender to you Oh God Ayyappa

4.Asmath kuleshwaram devam, asmath shathru vinasanam,
Asmath ishta pradhatharam, Saasthaaram pranamamyaham. Swamiye Saranam Ayyappa

I salute that Shastha,
Who is the god of my clan,
Who destroys my enemies,
And who satisfies all my wishes.
I surrender to you Oh God Ayyappa

5.Pandyesha vamsa thilakam , kerale keli vigraham,
Aartha thranaparam devam , Saasthaaram pranamamyaham. Swamiye Saranam Ayyappa

I salute that Shastha,
Who is the greatest in the pandya dynasty,
Who took a playful form in Kerala,
And who protects the distressed.
I surrender to you Oh God Ayyappa

6.Pancharathnaakhya methadhyo nithyam shuddha padennara,
Thasya prasanno bhagwan Saastha vasathi manase. Swamiye Saranam Ayyappa

To the one who with purity,
Chants daily these five gems,
The God Shaastha would be pleased with him,
And live in his mind.
I surrender to you Oh God Ayyappa

7. Omakara murthim arthignam devam hariharathmajam
Sabhari peeta nilayam shastharam Pranathosmyaham
Swamiyae Saranam ayyappa

I salute that Sastha , who is the form of "Om".
Who is God who destroys grief, who is the son of Vishnu and Shiva,
And who is on the seat of Sabari.
I surrender to you Oh God Ayyappa

8. Nakshatra naadha vadanam nadam tribhuvana vanam
Niyamitha sesha bhuvanam sahstaram Pranathosmyaham
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute that Sastha who has a moon like face ,
Who is Lord of the forest as well as the three worlds ,
And who governs the entire world,
I surrender to you Oh God Ayyappa

9. Manmatha dyudha soundaryam Mahabootha nishvitham
Mrigya rasikam shuuram sastaram Pranathosmyaham
Swamiyae Saranam ayyappa

I salute that Sastha who has prettiness greater than God of love ,
Who looks after all the great beings ,
And who is valorous and interested in hunting,
I surrender to you Oh God Ayyappa

10. Siva pradhayinam bhaktha dyiivatham pandya balakam
Shaardhoola dukka haratharam sahstharam pranathosmyagam
Swamiyae Saranam ayyappa

I salute that Sastha , who was given by Lord Shiva,
Who is the divine devotee and lad of Pandya Dynasty,
And who destroyed the sorrow of the tiger,
I surrender to you Oh God Ayyappa

11. Varanendra samarudam vishva thrana parayanam
Vedoh basikaram bojam sastaram Pranathosmyaham
Swamiyae Saranam ayyappa

I salute that Sastha, who rides on the king of the elephant,
Who removes the sufferings of entire world,
And who enjoys shedding light on Vedas,
I surrender to you Oh God Ayyappa

12. Yakshina abhimatham poorna nithyam pushkala pari sevitham
Kshipra prasaada niradham sastaram Pranathosmyaham
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute that Sastha who is loved by Yakshis ,
Who is daily served by Poorna as well as Pushkala,
And who is pleased greatly with great speed,
I surrender to you Oh God Ayyappa

13. Arunodhaya sangasham neela kundala dharinam
Neelambaratharam devam vandehum Brahma nandanam
Swamiyae Saranam ayyappa

I salute that son of Brahma who is like the sun at dawn,
Who wears ear studs made of blue gem,
Who wears blue silk cloths ,
I surrender to you Oh God Ayyappa

14. Chapa bhanam vama haste raupya vethramcha
dhakshine Vilasath kundalatharam vandehum Vishnu nandanam
Swamiyae Saranam ayyappa

I salute that son of Vishnu who holds bow and arrow in his left hand,
Who holds a silver cane on his right hand,
And shines wearing ear globes,
I surrender to you Oh God Ayyappa

15. Vygra rudam raktha netram swarna mala vibhushanam
Veera pattatharam gohram vandehum shambhu nandhanam
Swamiyae Saranam ayyappa

I salute that son of Lord Shiva riding on a tiger,
Who has red eyes and wears a golden necklace,

And who wears the fearful valorous upper cloth.

16. Kinkinyodhyana boothasam poorna Chundara nibhananam
Kiradharoopa shastharam vande ham pandya nanadhanam
Swamiyae Saranam ayyappa

I salute the son of king of Pandya , Who is the Lord of Bhoothas who makes tingling sound,
Who looks like a fully open Sun ,
Who is the Sastha wearing Sastha in the form of a hunter,
I surrender to you Oh God Ayyappa

17. Bhootha vethala samasevyam kanchanadri nivesinam
Manikanda mithi khyathum vande hum Sakthi nanadanam
Swamiyae Saranam ayyappa

I salute that son of Parvathi, who is served by Bhoothas and Vetals,
Who lives on the golden mountain,
And who is famous in the name of Manikanda,
I surrender to you Oh God Ayyappa

18. Thriyambakka puradeesham ganadipa samanavidham
Gajarooda maham vandhe shastaram kula dyivatham
Swamiyae Saranam ayyappa

I salute Sastha who is the God of my clan, who is king of Thriyambaka,
Who is surrounded by the chiefs of Ganas,
And who rides on an elephant,
I surrender to you Oh God Ayyappa

19. Shiva veera samudh bhootham sreenivasa Dhanudhbavam
Shikivahanujam vandaey shatharam pranamamyaham
Swamiyae Saranam ayyappa

I Salute That Sastha , who wakens the soldiers of Shiva
Who holds the bow of Lord Sriinivasa .
And who is the brother of he who rides on a peacock,
I surrender to you Oh God Ayyappa

20. Dhamstra karala vadanam dhuma kesha digambaram
Chatur bujam trinayanam smareth pashanda dhaivatham
Swamiyae Saranam ayyappa

I think about that fierce God with black face , protruding teeth,
Smoky hairs, dressed with directions with three eyes and four arms,
I surrender to you Oh God Ayyappa

21. Yesya dhanvandharir matha pitha rudro bishakthamajam
shasthara maham vande maha vaidyam dayanidim
Swamiyae Saranam Ayyappa

I salute That great doctor, the treasure of mercy ,

Who is Sssta whose mother is Dhanvanthri and
Whose father is Rudra who begs ,
I surrender to you Oh God Ayyappa

22. Bhootha natha sadhananda sarva Bootha dayapara
Raksha Raksha Maha Baho shastre thubyam namo namah
Swamiyae Saranam ayyappa

Oh Sastha , lord of Bhoothas , who is always happy ,
Who is merciful towards all beings , Who has long hands,
I salute you, I salute you, please save me.
I surrender to you Oh God Ayyappa

23. Anyatha Saranam nasthi thvameva Saranam mama
thasmath karunya bhavena raksha raksha sabaree girisha
Swamiyae Saranam ayyappa

Except you I do not have any one who can protect me,
And so with mercy Protect me , oh Lord of Sabari mountain,
I surrender to you Oh God Ayyappa

Therinthum Theriyamalum

(Knowingly and without knowing)

Om Adiyen therinthum theriyamalum, arinthum ariyamalum,
Cheitha sakala kutthagalayum poruthu , kathu rakshithu ,
Arul puriya vendum,

Om please pardon all the mistakes done by me knowingly and without
knowing and understanding and without understanding and protect me and
shower your grace.

Om Sri Sathiyamana ponnu pathinettam padi mel veethu irukkum,
Villali veeran veera Manikandan ,
Kasi Rameswaram Pandi, Malayalam adakki aalum,
Om Sri Hari hara suthan Aananda chithan yen Ayyappa,
SWamiye Saranam Ayyappa.

Om Oh great archer valorous Manikanda who sits on the top of
The very true eighteen steps made of gold,
Oh my Ayyappa , the son of Shiva and Vishnu who has a happy mind ,
I surrender to you Oh God Ayyappa

Swamiye Vaarai (Oonjal paatu)

(Come oh God (Song of the swing))

1.Adiyavar Manam ennum oonjalile aada,
Anbudane virinthu odi vaarai,
Swamiye Vaarai Ayyane Vaarai (2 times)

Oh God please come, Oh Lord please come,
Come running with great speed and love,
To swing on the swing of your devotee's mind (2 times)

2.Achan kovil thannil azhagurave veethu irukkum,
Arasane yennai Kakka vaarai (SWamiye vaarai)

Ok king who sits with great beauty in Achan Kovil,
Please come to protect me (Oh God , please come)

3.AAriyan Kavil oru Sooriyan pol olirum,
Iraivane , yemmai kakka vaarai (SWamiye Vaarai)

Oh God who shines in AryankAvu like a sun,
Please come to protect me (Oh God please come)

4.Kulthupuzhai thannil nilavu yenave oli veesum,
Kuzhandaye , yemmai kakka Vaarai (SWamiye Vaarai)

Oh baby who gives light like a moon in Kuluthupuzha,
Please come to protect me (Oh God please come)

5.Yezhil migu erumeli thannil Kiratha Sasthave ,
Yemmai kakka anbudanr odi vaarai (SWamiye Vaarai)

Oh Hunter Sastha who is in the pretty Erumeli,
Please come with love to protect me (Oh God please come)

6.Kantha malai thannil Jyothi swaroopamai,
Kakshi tharum aiyane Vaarai (Swamiye Vaarai)

Oh Lord Who shows himself as the flame of light,
On the Kantha mountain (Oh God please come)

7.SAbari giri thannil Santha swaroopanai,
Amaranthirukkum ayyane Vaarai (Swamiye vaarai)

Oh Lord who sits assuming a peaceful form,
On Sabari mountain , please come (Oh God please come)

Harivarananam

Harivarananam Viswamohanam
Haridadhiswaram Aaradhyapadhukam
Arivimardhanam Nithyanarthanam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Repository of Hari's boons,
Enchanter of universe,

Essence of Hari's grace,
He whose holy feet is worshipped,
He who kills enemies of good thought,
He who daily dances the cosmic dance,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Saranakirtanam Bakhtamanasam
Bharanalolupam Narthanasam
Arunabhasuram Bhoothanayakam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who likes song of refuge,
He who is in the mind of devotees,
He who is the great ruler,
He who loves to dance,
He who shines like the rising sun,
He who is king of all beings,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Pranayasathyakam Praananayakam
Pranathakalpakam Suprabhanjitham
Pranavamanidram Keerthanapriyam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He whose soul is truth,
He who is the darling of all souls,
He who created universe,
He who shines with a glittering Halo,
He who is the temple of "OM",
He who loves songs,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Thuragavahanam Sundarananam
Varagadhayudham Vedavavarnitham
Gurukrupakaram Keerthanapriyam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who rides a horse,
He who has a pretty face,
He who has the blessed mace as weapon,
He who bestows grace like a teacher,
He who loves songs,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Tribuvanarchitam Devathathmakam
Trinayanam Prabhum Divyadeshikam
Tridashapoojitham Chinthithapradam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who is worshiped by the three worlds,
He who is the soul of all gods,
He who is the lord of Shiva,
He who is worshipped by devas,
He who is who is worshipped three times a day,
He whose thought is fulfilling,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Bhavabhayapaham Bhavukavaham
Bhuvanamohanam Bhoothibhooshanam
Dhavalavahanam Divyavaranam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who destroys fear,
He who brings prosperity,
He who is enchanter of universe,
He who wears holy ash as ornament,
He who rides a white elephant,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Kalamrudusmitham Sundarananam
Kalabhakomalam Gathramohanam
Kalabhakesari Vajivahanam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who blesses with enchanting smile,
He who has is very pretty,
He who is adorned by sandal paste,
He who has a pretty mien,
He who is a like a lion to the elephants,
He who rides on a tiger,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Srithajanapriyam Chinthithapradam
Sruthivibhushanam Sadhujeevanam
Sruthimanoharam Geethalalasam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who is dear to his devotees,
He who fulfills wishes,
He who is praised by Vedas,
He who blesses life of ascetics,
He who is the essence of Vedas,
He who enjoys divine music,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Saranam Ayyappa , Swami Saranam Ayyappa,
Saranam Ayyappa , Swami Saranam Ayyappa

I surrender to you Ayyappa, Oh God Ayyappa , I surrender to you,
I surrender to you Ayyappa, Oh God Ayyappa , I surrender to you,

Pallikattu Sabari malaikku

(The regal bundle to the Sabari mountain)

1.Irumudi thaangi oru manathaagi guruvenave vandhoom
Iruvinai theerkkum yemanaiyum vellum thiruvadiyai kaana vandhoom

Carrying the two section bundle with single mind thinking you are our teacher we came,
And we came to see that holy feet which will win over Yama who ends the remaining Karma

2,Pallikattu sabari malaikku
Kallum Mullum Kaalukku Methai

Swaamiyee Ayyappoo
Swaami Saranam Ayyappaa Saranam (2nd time with low voice)

Regal bundle to the Sabari mountain,
Stone and thorns are cushion to our feet,
Hey God Ayyappa,
We surrender God Ayyappa, we surrender

3.Pallikattu sabari malaikku
Kallum Mullum Kaalukku Methai
Swaamiyee Ayyappoo Ayyappo Swamiyee

Regal bundle to the Sabari mountain,
Stone and thorns are cushion to our feet,
Hey God Ayyappa,Hey Ayyappa who is God

4.Neeiyabhishekam Swamikku
Karpooa Dheepam Swamikku
Ayyappan maargalum Koodikkondu
Ayyanai naadi chenriduvaar
Sabari malaikku chenriduvaar

Annointing with ghee to the God,
Lighting of camphor to the God,
All the Ayyappas will join together ,
And go in search of their lord,
They would go to the Sabari mountain

5.Karthigai Maatham Maalai anindhu
Neerthiyaagave Viradhamirundhu
Paartha saarathiyin Maindhane unai
Paarkka veendiye thavamirundhu ,
Irumudi yedutthu yerumeeli vandhu
Oru manathaahi peettai thulli
Arumai nanparaam vaavarai thozhuthu
Ayyanin Arul malai Eeriduvaar (Swaamiyee Ayyappoo Ayyappo Swamiyee)

They would wear the rosary in November-December,
After doing proper penance in a good manner,
After doing penance to see you,
Oh Son of Parthasarathy ,
Carrying the two section bundle and after reaching Yerumeli.
With single mind doing the pettai dance there,
After saluting your dear friend Vaavar ,
We would climb the mountain of grace of our lord.

5.Azhuthai Eetram Eerum Pothu
Hariharan maganai thuthithu selvaar
Vazhi kaattidavee Vandhiduvaar

Ayyan vanpuli Eeri Vandhiduvaar
Karimalai Eetram kadinam kadinam
Karunai Kadalum thunai Varuvaar
Karimalai Irakkam Vandhavudane
Thirunathi Pambaiyai Kandiduvaar (Swaamiyee Ayyappoo Ayyappo Swamiyee)

Then we would be climbing the slope at Azhuthai,
WE would go from there after praying the son of Hari and Hara,
And Lord riding on a big tiger would come,
To show us our way ,
The climb of Karimalai is difficult, very difficult,
And the ocean of mercy also will come to help us,
And when the downward path in Karimalai starts ,
We would see the holy river of Pambai

6.Gangai nathi pol punniya nathiyaam Pambaiyil Neeraadi
Sankjaran Maganai Kumbiduvaar Sangadamindri Eeriduvaar
Neelimalai Eetram Sivabaalanum Eetriduvaar
Kaalameellam Namakke Arul Kaavalanaai Irruppaar

After taking bath in the sacred river Pambai which is similar to ganges,
They would salute the son of Lord Siva and without problem again climb up,
And the son of Siva also will climb with us on Neeli Mala,
And he would be the divine help for all time to come.

Deha balam thaa Paada balam thaa
Deha balam thaa Paada balam thaa (lower tone)

Give us strength of the body , Give strength for our feet,
Give us strength of the body , Give strength for our feet,

Deha balam thaa endral avarum
Dehathai thanthiduvaar
Paada balam thaa endral avarum
Paadhattai thanthiduvaar nalla
Paathayai Kaattiduvaar (Swaamiyee Ayyappoo Ayyappo Swamiyee)

If we ask for strength of the body,
He would give us the strong body,
If we ask for the strength of our feet,
He would grant us a strong feet ,
And also show us the proper way.

Sabari Peedame Vandhiruvaar
Sabari annaiyai panindhuduvaar
Saram kuthi Aalil kannimaargalum
Saratthinai poottu vanangiduvaar
Sabarimalai thanai nerungiduvaar

He would come to the Sabari Peeta,
And salute the mother Sabari

And debut ones would put an arrow.
On the Saram Kuthi banyan tree.

Pathinettu padi meethu Eeriduvaar
Gathi endru avarai Saranadaivaar
Mathi mugam Kannde Mayangiduvaar
Ayyanai thuthikkaiyile
Thannaiye marandhiduvaar

They would then climb on the eighteen steps
And would surrender to him saying he is our protection,
And then they would get charmed by seeing his moon like face ,
And when they are praying that Lord,
They would forget about themselves.

Pallikattu sabari malaikku
Kallum Mullum Kaalukku Methai
Swaamiyee Ayyappoo
Swami Saranam Ayyappa Saranam

Regal bundle to the Sabari mountain,
Stone and thorns are cushion to our feet,
Hey God Ayyappa,
We surrender God Ayyappa, we surrender

Pallikattu sabari malaikku
Kallum Mullum Kaalukku Methai
Swaamiyee Ayyappoo Ayyappo Swamiyee
Saranam Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (6)

Regal bundle to the Sabari mountain,
Stone and thorns are cushion to our feet,
Hey God Ayyappa,Hey Ayyappa who is God,
I surrender , Surrender to God Ayyappa , I surrender to Ayyappa.

Bavani Varaar

(He came in procession)

Bavani varaar inge Swami Saranam Ayyappa
Vaavar Swami kooda varaar Saranam Ayyappa
Paavalargal kooda varaar Saranam Ayyappa
Aavalodu Koodiduvom Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

Our Lord is coming in procession here , I surrender to Ayyappa,
The Lord Vavar is coming with him, I surrender to Ayyappa,
Expert devotees are coming with him, I surrender to Ayyappa
We would assemble there with eagerness , I surrender to Ayyappa,

I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Ambum villumm kayyil yenthi Swami Varukirar
Yemperuman thulli thulli aadi varukirar
Thunbam yellam theerndhidave bhavani varukirar
Inbamodu kumbiduvom Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

The God is coming carrying a bow and arrow in his hand,
My God is jumping, Jumping and coming dancing .
He is coming in a procession to end all sorrows,
We would happily salute him , I surrender to you Ayappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Thandhai thaayum aana Swami bhavani varukirar
Vedhiyar sabhai naduve bhavani varukirar
Bootha padaigaludan ayyan varukirar
Yittharunam kaathiduvor Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

The God who is my father and mother is coming in a procession,
He is coming in a procession in between groups of Brahmins,
The Lord is coming along with his Bhootha army,
He would protect me, I surrender to Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Kadakadavena bheri muzhanga Swami varukirar (2)
Kottu vaathiyam muzhangi varave Ayyan Varukirar
Maadam kadaya porul nirula Saranam Ayyappa
Oodi varave bavani varar Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

The God is coming accompanied by huge sound of drums,
The Lord is coming to the accompaniment of playing of small drums,
With world churning and things filling up , I surrender to Ayyappa,
He is coming running in a procession, I surrender to Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Minnal pola oli vilanga Saranam Ayyappa
Ponnu meni kandidave Saranam Ayyappa
Thanithu Vilangum Kannazaghum Swami Ayyappa
Kala kala vena salangai kulunga bavani varugirar
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

Shining like lightning, I surrender to Ayyappa,
I am able to see your golden body, I surrender to Ayyappa,
Along with outstanding beauty of eyes, I surrender to Ayyappa,
He is coming in a procession with anklets making tingling sounds,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Pillai illa kuraikalaale varunthum bhaktharai
Ullam irangi karunai katti parum Ayyappa
Vallal endru peyar vilangum yengal Ayyappa
Alli Alli thanthiduvai Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

Oh Ayyappa with a melted mind showing great mercy ,
See your devotees who are sad because they do not have children,
OH our Ayyappa who is well known as Philanthropist ,
Oh please take in large quantities and give us Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Kadum piniyin kodumayinal varunthum anbarai
Nodi pozhuthil pini akatri Kathu arulaiyya
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

Oh Lord within a second cure the illnesses ,
Of your devotees who suffer from great sicknesses,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Bhavani varar inge Swami Saranam Ayyappa
Vavar Swami kooda varar Saranam Ayyappa
Paavalargal kooda varar Saranam Ayyappa
Aavalodu koodiduvom Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (3 more times)

Our God is coming in procession here , I surrender to Ayyappa,
The God Vavar is coming along with him, I surrender to Ayyappa,
The great poets are coming with you, I surrender to Ayyappa,
We would assemble with great desire, I surrender to Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Annadana Prabhuve

AnnaDhaana Prabhuve Saranam Ayyappa
Aariyangaavu Ayyane Saranam Ayyappa (2)
Unnadiyai panindhu nindrom Saranam Pon Ayyappa (2)
Kannanin maindhane Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

Oh Lord who gives food in charity , I surrender to Ayyappa,
Oh Lord of Aryankavu, I surrender to Ayyappa,
WE stand here after saluting your feet , I surrender to Ayyappa,
Oh son of Lord Krishna, I surrender to you Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Van Puli mel amarndhavane Saraname Ayyappa
Vaavar Swami Thozhane Saraname Ayyappa
Innal Yaavum Theerpavane Saranam Pon Ayyappa
Pandhalanin Selvane Saranam Pon Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

Oh God who sat on a huge tiger, I surrender to Ayyappa,
Oh friend of God Vaavar, I surrender to Ayyappa,
Oh Lord who solves all our problems, I surrender to the golden Ayyappa,
Oh dear lad of Pandalam. I surrender to the Golden Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Erimeli Sasthave Saranam Pon Ayyappa
Ezhai Pangaalane Saranam Pon Ayyappa
Arindhum Ariyaamalum Seitha Pizhai Thannai
Porutharulvaai Nee Saranam Pon Ayyappa
AnnaDhaana Prabhoove Saranam Ayyappa
Aariyankavu Ayyane Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (4)

Oh Sastha of Erumeli , I surrender to Golden Ayyappa,
Oh helper of poor people, I surrender to Golden Ayyappa,
You please pardon all those mistakes,
Done by me with knowing and not knowing ,I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord Sastha who gives food in charity , I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord of Aryankavu, I surrender to you Ayyappa,
I surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Poiyindri

(Without lie)

Poiyindri meiyodu nei kondu ponai

Ayyanai nee kaanalaam sabariyil Ayyanai nee kaanalaam (2)
Ayyappa.. Swami Ayyappa.. Ayyappa.. Saranam Ayyappa (2)

If with truth and with no lie , if you take ghee,
You can see the lord in Sabari , you can see the lord,
Ayyappa, God Ayyappa , Ayyappa, I surrender to you Ayyappa

Avanai naadu avan pugazh paadu
Pugazhodu vaazhavaipaan Ayyappan
Unnai Pugazhodu vaazhavaipaan Ayyappan
Irupathu kaadu vananguthu naadu
Avanai kaana thevai panpaadu
Ayyappa.. Swami Ayyappa.. Ayyappa.. Saranam Ayyappa

Seek him , sing his praise,
Ayyappa will make one live with fame ,
Ayyappa will make you live with fame,
He lives in the forest and the country is saluting him ,
Culture is what is needed to see him,
Ayyappa, God Ayyappa , Ayyappa, I surrender to you Ayyappa

Poojaikal podu thooya anbodu
Peyarodu vazha vaipaan Ayyappan
Nalla peyarodu vazha vaipaan Ayyappan
Anaivarum vaarungal Ayyanai naadungal
Arul vendum anbarai ellam vazha vaipan (2)
Ayyappa.. Swami Ayyappa.. Ayyappa.. Saranam Ayyappa
Ayyappa.. Swami Ayyappa.. Ayyappa.. Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Saranam Ayyappa

Worship him with pure love ,
Ayyappa would would make you live with name,
Ayyapa will make you live with great name,
All of you come and all of you desire the lord,
He would make all those who seek him with love to live comfortably ,
Ayyappa, God Ayyappa , Ayyappa, I surrender to you Ayyappa
Ayyappa, God Ayyappa , Ayyappa, I surrender to you Ayyappa
I surrender to Ayyappa, I surrender to Ayyappa.

Bhagavaan Saranam

Bhagavaan Saranam bhagavathi Saranam Saranam Saranam Ayyappa
Bhagavathi Saranam bhagavaan Saranam Saranam Saranam Ayyappa
Bhagavaan Saranam Bhagavathi Saranam
Devan paadham Devi paadham
Bhagavaane Bhagavathiye
Devane Deviye (2nd time in lower tone)

I surrender To God , I surrender to Goddess , I surrender and Surrender to Ayyappa,
I surrender to Goddess , I surrender to the God, I surrender and surrender to Ayyappa,

I surrender to God, I surrender to Goddess,
The feet of the God, the feet of the Goddess,
Oh God, Oh Goddess,
Oh God, Oh Goddess

Bhagavaan Saranam bhagavathi Saranam Saranam Ayyappa (2)
Bhagavathi Saranam bhagavaan Saranam Saranam Ayyappa (2)
Agamum kulirave azhaithidvome Saranam Saranam Ayyappa (2)
Pagalum iravum un naamame smaranam smaranam Ayyappa
Karimalai vaasaa paapavinaasaa Saranam Saranam Ayyappa (2)
Karuthinil varuvaai karunaiyai pozhivaai Saranam Saranam Ayyappa (2)
Mahishi samhaaraa mathakaja vaakanaa Saranam Saranam Ayyappa (2)
Suguna vilaasaa sundara rupaa Saranam Saranam Ayyappa (2)
Aaru vaarame nonpirundhom perazhaka unnai kaana vandhom (2)
Paal abishekam unnakkappaa indha baalanai kadai kan paarappa (2)
Muthirai thengaai unakkappa thithikkum naamam emakkappa (2)
Karpooora theepam unakkappa undan porpatha malarkal emakkappa (2)
Devan paadam devi paadam sevadi Saranam ayyappa
Naavinil tharuvaai geethamappa thevai un thirupaathamappa,
Neiabhishekam unakkappa un dhivya darisanam emakkappa
Thaiyinil varuvom Ayyappa arul seiyappa manam vayappaa
Bhagavaan Saranam bhagavathi Saranam Saranam Ayyappa
Bhagavathi Saranam bhagavaan Saranam Saranam Ayyappa
Bhagavaan Saranam Bhagavathi Saranam
Devan paadham Devi paadham
Bhagavaane Bhagavathiye
Devane Deviyee
Bhagavaan Saranam bhagavathi Saranam Saranam Saranam Ayyappa
Bhagavathi Saranam bhagavaan Saranam Saranam Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Ayyappa Swami Saranam Ayyappa (2)

I surrender To God , I surrender to Goddess , I surrender and Surrender to Ayyappa,
I surrender to Goddess , I surrender to the God, I surrender and surrender to Ayyappa,
To make our mind cool, we will call , I surrender and surrender to Ayyappa,
Day and night I remember and remember only your name Ayyappa,
Oh God who lives in Karimala who destroys sins, I surrender and surrender to you Ayyappa,
Please come in my thoughts and shower your mercy, I surrender and surrender to Ayyappa,
Oh killer of Mahishi, Oh God who rides on exuberant elephant, I surrender , surrender to you Ayyappa
Oh Pleasant faced one with a pretty form, I surrender and surrender to you Ayyappa
We observed penance for six weeks and came to see you ,oh very pretty one ,
I would anoint you with milk, please see this lad with the corner of your eye,
The sealed coconut is for you and your sweet name is for me,
The lamp of camphor is for you and your flower like golden feet is for me ,
The feet of the God, the feet of the Goddess , I surrender to your feet Ayyappa,
Please give your song on my tongue and what I need is your feet,
Anointing with ghee is for you and your divine sight is for me,
WE will come in December-January, please make up your mind to be kind to me,
I surrender To God , I surrender to Goddess , I surrender and Surrender to Ayyappa,
I surrender to Goddess , I surrender to the God, I surrender and surrender to Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to Goddess,
The feet of the God, the feet of the Goddess,

Oh God, Oh Goddess,

Oh God, Oh Goddess

I surrender To God , I surrender to Goddess , I surrender and Surrender to Ayyappa,
I surrender to Goddess , I surrender to the God, I surrender and surrender to Ayyappa,
I surrender, surrender to Ayyappa, I surrender to God Ayyappa.

Maadan Varaanae

Maadan varaanae kambhathadi Maadan varaanae (2)

Engal Maadan varaanae kambhathadi Maadan varaanae (2)

Madan is coming , The Madan of Kambathadi is coming,
Our Madan is coming , The Madan of Kambathadi is coming.

Andhipoo sandhaiyilae maadanum aadi kkondaadi varaar (2)

Sundara thozhanukku maadanum sollik kondaadi varaar

Engal Sundara thozhanukku maadanum sollik kondaadi varaar

(Engal Maadan)

In the market of night flowers Madan is coming dancing and celebrating,

The Madan is telling his pretty friend and coming celebrating,

The Madan is telling our pretty friend and coming celebrating.

Andha andha peykalellaam angirundhu aadi kondaadi vara (2)

Sendhina theena vendru maadanum aadik kondaadi varaar (2)

(Engal Maadan)

When all those ghosts are coming from there dancing,

Madan also dances "Sendhina Theena" and celebrating and coming .

Manjalai poosikundu maadanum manjal nir aadaiyilae (2)

Bangaala sakthiyudan maadanum maagoodam kayilaendhi (2)

(Engal Maadan)

Madan after applying turmeric on his body and also wearing yellow cloths,

Along With The Shakthi of Bengal is coming holding the crown.

Kaiyilae kundaan thadiyaam maadanukku kaalinil saladdamaam (2)

Kangal theepori poae maadanukku kazhutukku than vadamaam (2)

(Engal Maadan)

Madan is holding a huge staff in hand , and is wearing big anklets on his legs,

Madan 's eyes are like fire embers and there is huge rope round his neck.

Venpattu than uduthi maadanum vettaikku pokaiyilae (2)

Virikkal yissaikke vandhu maadanai kumbhida vandhalaam (2)

(Engal Maadan)

When Madan is going for hunting wearing a white silk cloth,

Virikkal Esakki(A lady ghost) came to salute Madan,

Thiruneeru poosikondu maadanum theechatti kaiyil yendhi (2)
Therkku thesai nokki maadanum seeri alari varaar (2)
(Engal Maadan)

Madan was wearing the scared ash and was carrying a pot of fire,
And Madan was facing the south and was howling and shrieking while coming.

Karuttha chittaadai yessakki kaiyil valaiyadukki (2)
Kaatterumai meethil maadanaik kaanavee vandhalaam
Bayangara Kaatterumai meethil maadanaik kaanavee vandhalaam
(Engal Maadan)

After Making Esakki who was wearing a black short cloth, wear bangles,
She came to see Madan riding on a bison,
She came riding on a fearful bison to see Madan.

Veera badhranudan maadanum vegamaai mun nadakka (2)
Manigandan sannithiyil maadanum vindhayai aadi varaan
Veera Manigandan sannithiyil maadanum vindhayai aadi varaan
(Engal Maadan)

When Madan was walking with great speed in the front along Veerabhadra,
Madan came in front of the temple of Manikanda performing a wonderful dance ,
Madan came in front of the Valorous Manikandan dancing wonderfully.

Om Om Ayyappa
Om guru Naatha Ayyappa
(Om Om)

Om, Om Ayyappa
Om lord who is our Guru Ayyappa

Haranar Bala Ayyappa
Aambikai Bala Ayyappa
Irumudi Piriya Ayyappa
Irakkam mikundhava Ayyappa
(Om Om)

Oh son of Lord Shiva , Ayyappa
Oh son of Goddess Parvathi Ayyappa,
Oh Ayyappa who likes two section bundle,
Oh Ayyappa who is greatly merciful

Eesan makanE Ayyappa
Easvari main-thA Ayyappa
Umayaal bala Ayyappa
Uru thunai neeye Ayyappa
(Om Om)

Oh son of the God ,Ayyappa,
Oh Son of Goddess, Ayyappa,
Om son of Goddess Parvathi Ayyappa,
Oh Ayyappa, who is our great support

Ookkam tharupavna Ayyappa
OOzh vinai akattrum Ayyappa
Engum Niraindhava Ayyappa
Engal nayaka Ayyappa
(Om Om)

Ayyappa is one who gives enthusiasm,
Ayyappa is one who removes effects of past Karma,
Oh Ayyappa who is filled up everywhere,
Oh our Lord Ayyappa

Pampaiyin Baalane Ayyappa
Pandhala Vendhe Ayyappa
Vanpuli vahana Ayyappa
Villali Veera Ayyappa (Om Om)

Oh Lad of Pampa Ayyappa,
Oh king of Pandala Ayyappa,
Oh Ayyappa who rides on huge tiger,
Oh Ayyappa archer among archers.

Sabarigirisha Ayyappa
Saantha sorupa Ayyappa
Sathiya seela Ayyappa
Sasvatha roopa Ayyappa (Om Om)

Oh Lord of Sabari mountain Ayyappa,
OH Ayyappa with a peaceful form,
Oh Ayyappa who is a habitual teller of truth,
Oh Ayyappa who has permanent form

Hari Hari Siva Siva Ayyappa
Siva Siva Hari Hari Ayyappa
Azaku niraindhava Ayyappa
Athisayamaanaay Ayyappa (Om Om)

Vidshnu,Vishnu, Shiva, Shiva Ayyappa,
Shiva , Shiva, Vishnu, Vishnu , Ayyappa,
Oh Ayyappa who is filled with prettiness,
Oh Ayyappa who is wonderful.

Ashta Laxmiyum Ayyappa
Anu thinam arulvai Ayyappa
Divya tharisanam Ayyappa
Dinam Dinam arulvai Ayyappa(Om Om)

Oh Ayyappa with eight Lakshmis,
Oh Ayyappa daily shower your grace,
Oh Ayyappa , your divine form,
Oh Ayyappa daily , daily , show your grace.

Ayyappa Saranam Endre

Say surrender to Ayyappa)

Ayyappa Saranam Endre (2)
Ayyappa Saranam Endre Aanadamai Koopiduvom
Mohini Baalan Endre Mohana Kumaran Endrum
Villali Veeran endrum Veeramanikandan Endrum (2) (Ayyappa Saranam Endre...)

WE would call with happiness , I surrender to Ayyappa,
WE would call son of Miohini , very handsome lad ,
Archer among archers and Valorous Manikanda.

Panthala Veeranendrum Pathinettam padiendrum
Bhakthargal Daasanendrum Aanadamai Koopiduvom (Ayyappa Saranam Endre...)

We would call him with happiness as The hero of Pandalam,
The eighteen steps and a slave of his devotees.

Kanthamalai Jothi Endrum Kaarunya Moorthi Endrum (2)
Kamban gudi Daasanendrum Aanadamai Koopiduvom (2) (Ayyappa Saranam ...)

We would call him with happiness , the flame of Kanthamalai,
The form of mercy and the slave of the Kamban Gudi.

Pambaa Nadhikarayil Pakkuvamai Neeradi (3)
Pathu Ettu Padigaleri Ettu pathu Padigal Eri
Onbathu Irandu Padigaleri Aanadamaai Koopiduvom
Ettu Pathu Padigaleri
Pathinettam padigaleri Aanadamaai Koopiduvom (2) (Ayyappa Saranam Endre...)

After taking bath properly in the river Pampa,
After climbing ten and eight steps that is eight and ten steps,
After climbing twice nine steps , we would call with happiness ,
After climbing eight and ten steps,
After climbing eighteen steps , we will call with happiness.

Ayyappa Saranam Endre Aanadamai Koopiduvom
Ayyappa Saranam Endre (2)
Ayyappa Saranam Endre Aanadamai Koopiduvom

WE will call happily, I surrender to ayyapa,
WE wil call , I surrender to Ayyappa,
WE will call happily I surrender to Ayyappa .

Yaanai Mugan Sodharane

(Oh brother of elephant faced God)

Yaanai Mugan Sodharane Saraname Ayyappa
Aarumugan Thambiye Nee Saraname Ayyappa
Hariharanaar Puthirane Saraname Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saraname Ayyappa
Swamiye Saranam Saranam Pon Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saranam Ponn Ayyappa

Oh brother of elephant faced God, I surrender to you Ayyappa,
Oh younger brother of the six faced one, I surrender to you Ayyappa,
Oh son of Vishnu and Shiva, I surrender to you Ayyappa,
I surrender to God , I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,
I surrender to God , I surrender to the Golden Ayyappa,
I surrender to God , I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,

Kannazhagu Kondavanae Saraname Ayyappa
Karma Vinaigal Theerka Vendum Saraname Ayyappa
Neela Vanna Kattazhagaa Saraname Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saraname Ayyappa

Oh God with very pretty eyes, I surrender to Ayyappa,
You please destroy fate due to past Karma, I surrender to Ayyappa,
Oh Handsome God resembling the blue sky, I surrender to Ayyappa,
I surrender to God , I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,

Mudi Valathom Dheekshai Kondom Saraname Ayyappa
Irumudigal Sumandhu Vanthom Saraname Ayyappa
Sabari Malai Vaasane Saraname Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saraname Ayyappa

We grew hair and lead a disciplined life, I surrender to Ayyappa,
WE came carrying the two section bundle, I surrender to Ayyappa,
I surrender to Ayyappa who lives on Sabari mountain,
I surrender to God , I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,

Aaru Vaaram Nonbirunthom Saranme Ayyappa
Aaru Malai Thaandi Vanthom Saraname Ayyappa
Kallum Mullum Kadanthu vanthom Saraname Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saraname Ayyappa

We observed penance for six weeks, I surrender to Ayyappa,
We came here crossing six mountains, I surrender to Ayyappa,
We came crossing stones and thorns, I surrender to Ayyappa,
I surrender to God , I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,

Swami Saranam Ayyan Saraname Ayyappa
Swamiye Saranam Saranam Pon Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saranam ponn Ayyappa

Erumeli Vanthadainthom Saraname Ayyappa
Vaavarai Thozhuthu Nindrom Saraname Ayyappa
Dhindhimikki Paadi Vanthom Saraname Ayyappa

I surrender to God , I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,
I surrender to God , I surrender to the Golden Ayyappa,
I surrender to God , I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,
WE reached Erumeli , I surrender to Ayyappa,
WE stood saluting Vavar, I surrender to Ayyappa,
WE came singing Dindhimiki, I surrender to Ayyappa

Swami Saranam Ayyan Saraname Ayyappa
Swamiye Saranam Saranam Pon Ayyappa
Swamy Saranam Ayyan Saranam Saranam Pon Ayyappa

I surrender to God , I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,
I surrender to God , I surrender to the Golden Ayyappa,
I surrender to God , I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,

Thulasi Mani Maarbhazhaga Saraname Ayyappa
Thunbam yellam Theerkka vendum Saraname Ayyappa
Aaru Vaaram Nonbirunthom Saraname Ayyappa
Muppodum Poojai Seivom Saraname Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saranam Pon Ayyappa

Oh Ayyappa who is pretty weaing a Thulasi garland,I surrender to you,
You should completely destroy my sorrows, I surrender to Ayyappa,
WE observed penance for six weeks, I surrender to Ayyappa,
WE would worship you all the three times, I surrender to you , Ayyappa,
I surrender to God , I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,

Neelimalai Eri Vanthom Saraname Ayyappa
Sarankuthi Eduthu Vanthom Saraname Ayyappa
Appaaji Medu Eri Vanthom Saraname Ayyappa
Swami Saranam Ayyan Saranam Saraname Ayyappa
Swamiye Saranam Saranam Ponn Ayyappa
Swami Saraname Ayyan Saranam Saranam Ponn Ayyappa
Swami Saraname Saranam Ponn Ayyappa
Ayyane Saraname Saranam Ponn Ayyappa

WE came climbing Nelli Malai, I surrender to Ayyappa,
We came carrying the arrow to pierce, I surrender to Ayyappa,
WE came climbing the Appaji hill, I surrender to you Ayyappa,
I surrender to God , I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,
I surrender to God , I surrender to the Golden Ayyappa,
I surrender to God , I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to Golden Ayyappa,
I surrender to the Lord, I surrender to Ayyappa.

Swamiye Saranam Ayya

Swamiye Saranam Ayyappa
Swamiye Saranam Ayya
Dharma Shasthave Saranam Ayya

Oh God Ayyappa I surrender to you,
Oh Lord , I surrender to the God,
Oh Lord, I surrender to Dharma Sastha,

Anu Dhinam Poojai Seivom
Umakku Anantha Kodi Namaskaram
Vanpuliyyin Meethinile
Eri Veeramanikandane Vaa
Un Veera Vilayaadalgalai
Paada Vaani Thadai Kooravillai
Swamiye Saranam Ayyappa (2)

WE will daily worship you,
Our endless crores of salutations to you,
Oh Valorous Manikanda ,
Come riding on huge tiger,
The Goddess Saraswathi is not preventing us,
From singing your valorus sports,
I surrender to the God Ayyappa.

Konji Konji Pesum Undhan
Pinju Mozhi Kettidave
Anthu Pandhalthaan Seidha Thavam
Indha Paamaranthaan Seiyyavillayo
Swamiye Saranam Ayyappa (2)

Did I not who is an ordinary being,
Do similar penance like the king of Pandalam ,
Who was fortunate to hear your baby talk,
Delivered with lisping and lisping,
I surrender to you God Ayyappa

Paaledukka Puli Edharkko?
Un Paarvai enna Sakthi Atradho?
Un Paarvai Ondre Podhum Ayya
endhan Mael Paal Pozhiya Vendumaiyya
Swamiye Saranam Ayyappa (2)

What is the need for a tiger to get milk?
Does your vision lack power?
Only your vision is sufficient , Oh Lord,
Please shower milk on me,
I surrender to you God Ayyappa

Villum Ambum Kayyil Edarkko

Antha Vaavaai thhan Vetri Kollavo?
Bhaktha Vinaikalin Thuyarangalai
Vettaiyaadi Virattidavo?
Kaantha Malai Jothi Engalai
Kaantham pola Izhukkudappa
Andha Kaamakodi Naadhan Uruvil
Kaana Arul Venum Ayya
Swamiye Saranam Ayya Dharma Sasthaave Saranam Ayya
Anudinam Poojai Seivom
Umakku Anantha Kodi Namaskaaram.

What is the need to have the arrow and bow in your hand,
Is to kill Vavar by cutting him down?
Or is it to hunt and drive away ,
The sufferings and sorrows of your devotees?
The light on the Kantha Malai,
Is dragging us like a Magnet ,
We would like you to bless,
So that we can see you in the form of Kamakoti,
Oh Lord , I surrender to the God , Oh Lord , I surrender to Dharma Sastha,
We would worship you daily,
And for you endless crores of salutations.

Kaathu ratchikkanum

(You have to protect and save us.)

Kaathu ratchikkanum kannimaargalai kanni moola Ganapathiye (2)
Parthu ratchikkanum parivu kaattanum kanni moola Ganapathiye (2)
Kaathu ratchikkanum karunai kaattanum ponnu Bhagavathiye
Amma ponnu Bhagavathiye
Parthu ratchikkanum parivu kaattanum ponnu Bhagavathiye
Amma ponnu Bhagavathiye

Please protect the debut Ayyappas , Oh Ganapathi of Kanni Moola,
You should see and protect and show us mercy, Oh Ganapathi of Kanni Moola,
You should see and protect us and show us mercy , Oh Golden Goddess,
Oh mother who is the golden Goddess,
You should see and protect us and show us mercy , Oh Golden Goddess,
Ph mother who is the Golden Goddess.

Maalikai purathu manjamma Manikka paatham thanjamma (3)
Ney manakkudhu mey irukkuthu Sabarimalaiyile (2)
Aiyanne undhan azhakaik kandal sakthi pirakkuthu ullathile
Gnana sakthi pirakkuthu ullathile
Ney abhishekam seyyum pothu mey silirkkuthu malaiyile (2)
Thaiyinile undhan sannithi kaana ullathil Aaval pongiduthe (2) (Katthu ratchikkanum)

Oh mother Manjamma of Malikai , your gem like feet is our protection,
In SABari maintain scent of Ghee is wafting and there is truth there,

Oh Lord when I see your beauty a , power comes in my breath,
And the power of wisdom is born in my mind,
In the mountain when I bathe you with ghee , my body shivers with joy,
In the month of January –February a desire is born to see you.

Sathiyamaana ponnu pathinettu padi bagavane Swami ponnu bagavane,
Ponnu bagavane
Shanmugan thambiye undhan tharisanam kidaikka vendume
Swamiye Saranam Ayyappa endru solli naangal vandhome (2)
Sankaran Mohini balane undhan dharisanam tanai kaana (2)
Thayai purivaay devane tayai purivaay deviye
Swamiye Saranam Ayyappa Ayyappa Saranam Ayyappa (2)
Ayyappa Saranam Ayyappa

Oh God of eighteen steps who is the truth , God who is the golden God , The golden God,
Oh younger brother of six faced one, I should be able to see you,
Oh boy of Lord Shiva and Vishnu ,Oh God show kindness so that I can see you,
Oh God Show us your kindness , Oh Goddess show your kindness,
Oh God I surrender to Ayyappa , Oh Ayyappa, I surrender To Ayyappa.
Oh Ayyappa , I surrender to Ayyappa

Acchan Kovil Arase

(Oh king of Achan Koil)

Acchan kovil arase en acham theerkkava
Pachaimayil Erum panniru kaiyan sodhara
Swami pon Ayyappa Saranam pon Ayyappa
Sabarigiri nayakane Saranam Ayyappa
Acchan kovil arase en acham theerkkava
Pachaimayil Erum panniru kaiyan sodhara
Ichaik konden unthan Mel Eswaran maindha
Pachaivanna parantaaman magizhum selva (Swami Pon.....)

Oh king of Achan Kovil, please come to remove my fear,
Oh brother of the twelve handed one , come riding on a green peacock,
Oh God golden Ayyapa , I surrender to you Golden Ayyappa
Oh Lord of Sabari mountain, I surrender to you Ayyappa,
Oh king of Achan Kovil , come to remove my fear,
Oh brother of the twelve handed one riding on a green peacock,
Oh Son of Lord Shiva, I developed love towards you,
Oh Son who makes the green coloured Lord Vishnu happy.

Aariyangkaavil vazhum Andaavane vaa
Parvatiyal aka makizhum balakane vaa
Erumeli veetrirukkum Iraivane nee vaa
Dharma jnana saasthave Dayavudane vaa (2)
Marai Thedum sabarimalai mannane nee vaa
Kurai theerkkum kuzhattupuzhai balane nee vaa
Mannavane Manikandane Makizhvudane vaa
Vanpuli mel kaakshi tharum vallale nee vaa (2)

Devarkalum unai ppaniya kaantha malaiyile
Nee Aavaludan kakshi tandhai jothi uruvile
Kaavalane kannara kandome jothi tanai
Naavaara unai azhaithome
Swamiye Saranam Ayyappa (Swami Pon.....)

Oh God who lives in Arayan Kavu please come,
Oh child who makes the mind of Parvathi happy come,
Oh God who sits on Erumeli , please come,
Oh wise Dharma Sastha , please come showing mercy,
Oh king of Sabari mountain who is searched by Vedas, please come,
Oh Lad of Kuluthupuzha who destroys all my complexes, please come,
Oh King, Oh Manikanda please come with joy,
Oh philanthropist who is seen riding a huge tiger , please do come,
When the devas saluted you in Kantha Malai,
You came with love in the form of a flame ,
Oh protector we saw with our eyes that flame,
And called you with our tongue ,
Oh God Ayyappa , we surrender to you.

Sannithanam Ayyappan Sannithanam

(The presence of Ayyappa 's presence)

Kannimoola Ganapatiye Baghavaane Saranam
Kandhane singaara velanae Saranam
Annai maalikai purathu Amman Deviye Saranam
Harihara suthan ayan Ayyappa Swamiye Saranam Ayyappa
Maamalai sabariyile Manikandan sannitaanam (2)

Oh Ganapathy of Kannimoola , I surrender to you,
Oh Skanda, Oh pretty holder of Vel, I surrender to you,
Oh Goddess mother of Malikappuram, I surrender to you,
Oh God Ayyappa who is son of Shiva and Vishnu , I surrender to you Ayyappa,
The presence of God Manikandan is on great Sabari mountain

Maaperum baktarkalum vanankidum sannitaanam
Bhoomakan Kudi kondu kuraitheerkkum sannitaanam
Poomakal maindanin punniya sannitaanam (Maamalai)
Pathinettu padi meethu vilangkidum sannitaanam (2)
Vithiyaiyum maathi vaikkum veeranin sannitaanam
Kavalaiyai pokkidum Ganapathi sannitaanam (2)
Avaneeyellam kaakkum Ayyappan sannitaanam (Maamalai)

That presence is one saluted by very great devotees,
It is the presence where the son of earth who fulfils our wants,
It is the holy presence of the son of daughter of the flower
It is the presence which shines on the top of eighteen steps,
It is the presence of the valorous one who changes even our fate ,
It is the presence of Ganapathi who removes all our worries.

It is the presence of Ayyappa who looks after the entire world.

Naagarin sannitaanam vaavarin sannitaanam (2)
Naalellaam namai yendrum kattikkaakkum sannitaanam (2)
Maalikai purattu ammanin manam kavar sannitaanam (2)
Naalellaam nambikkai Oli veesum sannitaanam (2)(Maamalai)
Sannitaanam Ayyappan sannitaanam (2)

It is the presence of Nagar(serpent), It is the presence of Vaavar
It is the presence which takes care of us at all times and on all days,
It is the presence that has stolen the mind of mother of Malikappram,
It is the presence where the belief shines for all day,
The presence, the presence of Ayyappan.

Saranam Solli Koopiduvom

(we would salute after we say "I surrender")

Saranam sollik koopiduvom sabarimalai vaasanai
Varanum endru azhathiduvom varam kodukkum Eesanai
Arulai tharum Aandavanai anbarukku mitthiranai
Siram taazhthi vanangkiduvom harihara sudhan Ayyappanai
Villaali veerane veeramani kandane
Tamizh solleduthu paaduvom Sundaresan maindhanai
Swami Saranam Ayyappa Saranam Saranam Ayyappa (2)

WE would salute the God who lives in SABarimalai after saying "I surrender",
WE will call that God who gives boons saying "Please come",
WE would salute that God who gives us grace and he who is the friend of devotees,
Who is the archer of archers, who is the valorous Manikanda,
And sing about that son of Sundaresa using words of Tamil,
I surrender to you God Ayyappa, I surrender, I surrender to Ayyappa

Sabari malai selpavarkku chanjalangal illai
Bayam tannayye pokkiduvaan Pandalanin pillai
Abhayam endru saranadaindaal akandrirume thollai
Avanindri avaniyile anuvum asaivathillai
Veettai vittu kattu katti arulmalai purappaduvome,
Koottu Saranam pottu Erumeli pettai selvome
Pettai thulli aadum poothu perinbam kolvome
Swami Tintakattom Ayyappa tintaktom (2)
Pettai thuli aadum pothu paerinbam kolvome

Kottai kaavalan Vaavaru Saamiyai kondadi makizhvome
Swami Saranam Ayyappa Saranam Saranam Ayyappa (2)
Seermevum sabarimalai Nadhan Arul thedu
Eer onbadu padi yeri Eesan patham naadu
Paarellam kaathu nirkkum paramanin thiru veedu
Narayanan selvaniye naavinikka paadu
Swami Saranam Ayyappa Saranam Saranam Ayyappa (2)

To those who go to Sabarigiri there are no worries,
 The son of Pandalam would completely drive away fear,
 If we surrender to him saying protect me , all problems would go away,
 With him in this world even an atom cannot move,
 Leaving our house after taking the bundle we shall start to the mountain of grace.
 After shouting together I surrender , we would go to Yerumeli Pettai,
 Oh God, thinthikina thom, Oh Ayyappa Thinthikinathom,
 When we performing the dance at Pettai , let us become greatly joyous,
 We would then sing the praises of guard of fort That God Vaavar and become happy,
 Oh God, I surrender , Oh Ayyappa I surrender , I surrender to Ayyapa,
 Search for the grace of the very great Lord of Sabari mountain,
 After climbing the eighteen steps , wish for the feet of that God,
 That is the divine house of God who protects all the world,
 Sing about that son of Narayana to make your tongue sweet,
 Oh God, I surrender , Oh Ayyappa I surrender , I surrender to Ayyapa,

Swamiye Saranam Ayyappa Saranam

(Oh God, I surrender, Oh Ayappa , I surrender)

Kannimoola Ganapati Bhagavaane Saranam Saranam Ayyappa
 Karpoorapriyane Saranam Ayyappa
 Swamiye Saranam Ayyappa Saranam shabarinaathane Ayyappa saranam(2)
 Harihara suhane Ayyappa Saranam Aananda roopane arultara venum (2)
 Swamiye Saranam AyyappaSaranam Dharmmashastaave arultara venum (2)
 Pamba baalane Ayyappa Saranam Pandala raajaa Ayyappa Saranam (2)

I surrender to Ganapathi of Kanni moola, I surrender, surrender to you Ayyappa,
 Oh God who likes camphor , I surrender to you Ayyappa
 Oh God , I surrender , Oh Ayyappa , I surrender Oh Ayyappa who is the Lord of Sabari Mountain, I surrender
 Oh Ayyappa , who is son of Hari And Hara , I surrender , Oh personification of joy, give me your grace,
 Oh God I surrender, Oh Ayyappa I surrender , Oh Dharma Sastha , please give me your grace,
 Oh Lad of Pamba Ayyappa I surrender , Oh Ayyappa who is king of Pandalam, I surrender

Kaliyuga varadaa Ayyappa Saranam Karpoorapriyane Arul Tara venum (2)
 Swamiye Saranam Ayyappa Saranam chanthanapriyane Arul Tara venum (2)
 Eesanin maindhaa Ayyappa Saranam Irumudipriyane Ayyappa Saranam (2)
 Shribhoothha naathaa Ayyappa Saranam puli vaahanane Arul Tara venum (2)
 Swamiye Saranam AyyappaSaranam Satguru naathane Ayyappa Saranam (2)
 Villaali veerane Ayyappa Saranam veera manikandane Ayyappa Saranam (2)
 Mohini baalane Ayyappa Saranam Mahishi vathane Arul Tara venum (2)
 Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Shankaran makane Arul Tara venum (2)
 Shanmugan tambiyee AyyappaSaranam Satya swaroopane Ayyappa Saranam (2)

I surrender Oh Ayyappa who gives boons during Kali age , Oh Lord who loves camphor , You should grant your grace,
 I surrender to you God Ayyappa , I surrender to the lover of sandal paste , please shower your grace,
 Oh Ayyappa who is son of lord Shiva I surrender, Oh Ayyappa who likes two section bundle, I surrender,
 Oh Ayyappa who is the Lord of Bhoothas, I surrender, Oh God who rides on tiger please give me your grace,
 Oh God , I surrender, Oh Ayyappa , I surrender , Oh Ayyappa who is the great teacher, I surrender,
 Oh archer of archers Ayyappa, I surrender , Oh valorous Manikanda who is Ayyappa I surrender,

Oh Ayyappa who is the son of Mohini, I surrender , Oh killer of Mahishi, please give me your grace,
Oh God Ayyappa , I surrender to you , Oh Son of Lord Shiva, I surrender to you, please give me your grace,
I surrender to Ayyappa who is the brother of Lord Subrahmanya , I surrender to his truthful form , I surrender to
Ayyappa

Sharanaghosha priyane AyyappaSaranam Sabari vaasane ArulTara venum (2)
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Tathuvaroopane Arul Tara venum (2)
Dharma devane Ayyappa Saranam Erumeli Eesha Ayyappa Saranam (2)
Umaiyavaal maindha Ayyappa Saranam OM guru naathaa arultara venum (2)
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Aananda jyotiye Arul Tara venum (2)
Annadaana prabhu AyyappaSaranam Aapatbaandhava AyyappaSaranam (2)
Aanaatha rakshaka Ayyappa Saranam Aanai mukhan tambiyer ArulTara venum (2)

I surrender to ayyappa who loves the wails for Surrender , Oh God who lives in Sabari, please give your grace.
I surrender to the God Ayyappa, Oh God who is personification of philosophy, please give me your grace,
I surrender to Ayyappa who is the God of Dharma , I surrender Ayyappa who is the God of Yerumeli,
I surrender to Ayyappa the son of Parvathi , Oh my Guru , please give me your grace,
I surrender to the God Ayyappa , I surrender to the flame of happiness , please give me your grace,
I surrender to Ayyappa who is the Lord of Happiness, I surrender to Ayyappa who is friend in time of danger,
I surrender to Ayyappa who is the protector of Orphans , Oh Brother of Elephant faced God , give me your grace.

Swamiye Saranam AyyappaSaranam Manikanda saamiye Arul Tara venum (2)
Omkaara brahmame AyyappaSaranam Oppila azhagane Ayyappa Saranam (2)
Ambalattu arase Ayyappa Saranam Harihara puthraa Arul Tara venum (2)
Swamiye Saranam AyyappaSaranam Neiyabhishekane Arul Tara venum (2)
Karunaa Murthiye AyyappaSaranam Kaakkum deivame AyyappaSaranam (2)
Devakumaarane AyyappaSaranam Devarai kaathitta Swaamiye varanum (2)

I surrender to the God Ayyappa , Oh God Manikanda , give me your grace,
I surrender to Ayyappa who is the “Omkaara Brahmam”, I surrender to Ayyappa who is matchlessly handsome.
I surrender to Ayyappa who is the Lord of the temple , Oh Son of Hari and Hara, please give me your grace.
I Surrender to the God Ayyappa , Oh Lord who is anointed with ghee, please give me your grace,
I surrender to Ayyappa who is personification of mercy, I surrender to Ayyappa who is the God who protects,
I surrender to The God’s son Ayyappa, Oh God who protected devas please come,

Swamiye Saranam AyyappaSaranam Kankanda saamiye Arul Tara varanum (2)
Swamiye Saranam AyyappaSaranam Neiyabhishekane Arul Tara venum (2)
Swamiye Saranam AyyappaSaranam Manikanda swaamiye ArulTara venum (2)
Swamiye Saranam AyyappaSaranam Sabari naathaa varanum varanum (2)
Swamiye Saranam AyyappaSaranam Manikanda saamiye ArulTara venum (2)
Swamiye Saranam Ayyappa Saranam Neiyabhishekane Arul Tara venum (2)
Swamiye Saranam AyyappaSaranam Kankanda saamiye ArulTara venum (2)

I surrender to God Ayyappa , Oh God whom I can see, please give me your grace
I surrender to God Ayyappa I surrender to he who is anointed by ghee, Please give me your grace,
I surrender to God Ayyappa , I surrender to God Manikanda, please give me your grace ,
I surrender to God Ayyappa, I surrender to Lord of Sabari, Please come, come.
I surrender to God Ayyappa , I surrender to God Manikanta, please give me your grace,
I surrender to God Ayyappa I surrender to he who is anointed by ghee, Please give me your grace,
I surrender to God Ayyappa , Oh God whom I can see, please give me your grace

Ayyappane VA VA

(Oh Ayyappa, please come , come)

Ayyappane VA VA hari magane VA Va
Anandhane VA VA Arul puriya VA VA (2)
Sabari malai Vasane saantha punya Moorthiye
Saantha punya Moorthiye chathru Samhaarane (Ayyappane VA VA)
Kaantha malai jotiye Kaarunya Moorthiye
Kaarunya Moorthiye kali yugathil Aiyane (Ayyappane VA VA)

Oh Ayyappa, come, come, Oh Son oh Hari , come. Come,
Oh Joyful one please come, come, Please come , come to shower your grace,
Oh Lord who lives in Sabari , Oh Lord who is blessed and peaceful,
Oh flame oh Kaantha mountain , Oh greatly merciful one
Oh merciful one , Oh Lord of Kali age , OH Ayyappa, please come , come.

Saranam Saranam Swami Saranam

Saranam Saranam Swami Saranam - Saranam Ayyappa
un jothi muham kaana vandhom Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Swami Saranam - Saranam Ayyappa
un thiru-vadiyai kaana vandhom Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Swami Saranam - Saranam Ayyappa
un arul kondu kaathiduvai Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Swami Saranam - Saranam Ayyappa
un iyndu malai yeri vandhom Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Swami Saranam - Saranam Ayyappa
un thiru-namam padee vandhom Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Swami Saranam - Saranam Ayyappa
un jothi mukam kaana vandhom Saranam Ayyappa
un jothi mukam kaana vandhom Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa (Chorus, slow)Saranam Ayyappa

I Surrender, I surrender , I surrender to God Ayyappa,
WE came to see your face shining like a flame, I surrender to Ayyappa,
I Surrender, I surrender , I surrender to God Ayyappa,
WE came to see your divine feet , I surrender to Ayyappa,
I Surrender, I surrender , I surrender to God Ayyappa,
Please protect us by your grace, I surrender to Ayyappa,
I Surrender, I surrender , I surrender to God Ayyappa,
WE came climbing your five mountains, I surrender to you Ayyappa,
I Surrender, I surrender , I surrender to God Ayyappa,
We came singing your divine names , I surrender to you Ayyappa,
I Surrender, I surrender , I surrender to God Ayyappa,
We came to your face shining like a flame , I surrender to Ayyappa,
We came to your face shining like a flame , I surrender to Ayyappa,

I Surrender, I surrender , I surrender to God Ayyappa,

Saranam Ayyappa SWamiye

(I surrender to Ayyappa)

Swamiye ... Saranam Ayyappa | Villali Veerane ... Saranam Ayyappa
Oh God I surrender to Ayyappa , Oh archer among archers, I surrender to Ayyappa

Swamiye – Ayyappo
Swami Saranam - Ayyappa Saranam
Swamiye - Ayyappo
Bagavane - Bagavathiye
Devane - Deviye
Swamiye - Ayyappo
Bagavan Paatham – BagavatiPaatham
Devan Paatham – Devi Paatham
Swamiye - Ayyappo Pallikattu - Sabari malaikku Kallum mullum - Kaalukku methai Neiyabhishekam - Swamikke Karpoora
Deepam - Swamikke Swamiye - Ayyappo
Swamiye - Ayyappo
Swamiye – Ayyappo

Oh God-Oh Ayyappa,
I surrender to God-I surrender to Ayyappa
Oh God-Oh Ayyappa
Oh God-Oh Goddess
Oh Deva -Oh Devi
Oh God-Oh Ayyappa,
Feet of God-Feet of Goddess
Feet of Deva-Feet of Devi
Oh God –Oh Ayyappa –The regal suggage to sabari mountain , Stones and thorns are cushion to the feet
The anointing with Ghee-To the God , To the god-light with camphor _To the God-Oh God -Oh Ayyappa,
Oh God-Oh Ayyappa
Oh God-Oh Ayyappa

Swamiye Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Ayyappa
Villali Veerane Ayyappa
Veera Manikantane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 1

I surrender to God Ayyappa,
I surrender to God Ayyappa,
Oh Archer among archers, Ayyappa
Oh Valorous Manikanta, Ayyappa

Aananda Roopane Ayyappa
Hari Hara Suthane Ayyappa

Pampai balane Ayyappa
Pandala Raaja Ayyappa
(Swamiye Saranam) 2

Oh Ayyappa of the joyous form,
Oh Son of Hari and Hara, Ayyappa,
Oh Lad of Pampa, Ayyappa,
Oh king of Pandalam, Ayyappa

Puli Vaahanane Ayyappa
Bootha Nathane Ayyappa
Kaliyuga varadhaa Ayyappa
Kaakkum Deivame Ayyappa
(Swamiye Saranam) 3

OH one who rides on huge tiger , Ayyappa,
Oh Lord of Bhootha, Ayyappa,
Oh One who blesses in Kali age, Ayyappa,
OH God who protects Ayyappa

Chandana Priyane Ayyappa
Saantha Swaroopane Ayyappa
Karpooora Jothiye Ayyappa
Kaanthamalai Jothiye Ayyappa
(Swamiye Saranam) 4

Oh lover of sandalwood paste -Ayyappa
OH one with peaceful form , Ayyappa
Oh flame of Camphor, Ayyappa,
Oh Flame on Kanthamalai-Ayyappa

Omkaara NaathaneAyyappa
Omsakthi Magane Ayyappa
Aynkaran thambiye Ayyappa
Aindhu malai Rajane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 5

Oh one who is the sound "Om", Ayyappa,
Oh Son of Shakthi, Ayyappa,
Oh brother of five handed one, Ayyappa,
Oh king of five mountains, Ayyappa

Annadhaanaprabu Ayyappa
Aanaimugan thambi Ayyappa
Achankovil Arasae Ayyappa
Anadha rakshaka Ayyappa
(Swamiye Saranam) 6

Oh Lord who gives food as charity, Ayyappa,
Oh younger brother of elephant faced one-Ayyappa,
Oh King of Achan Kovil Ayyappa,

Oh protector of orphans-Ayyappa

Ashta sidhhi Nayakane Ayyappa
Ambalathu arasane Ayyappa
Azhutaiyin Vaasane Ayyappa
Aapatbandhavaa Ayyappa
(Swamiye Saranam) 7

Oh Lord of eight occult powers, Ayyappa,
Oh King of the temple-Ayyappa
Oh one who lives in Azhutha-Ayyappa,
Oh friend during danger Ayyappa

Irumudi Priyane Ayyappa
Innal teerppavane Ayyappa
Eesanin magane Ayyappa
Eedilla Iraivane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 8

Oh One who likes Irumudi-Ayyappa,
Oh reliever of sufferings, Ayyappa,
Oh son oh God Shiva, Ayyappa,
Oh matchless God , ayyappa

Engal oozh vinai Theerpavane Ayyappa
oomaikalai pesavaippaai Ayyappa
Enkula Deivame Ayyappa
Engum niraindhone Ayyappa
(Swamiye Saranam) 9

Oh one who removes the load of krmic fate, Ayyappa,
You make Dumb ones talk , Ayyappa,
Oh God of my clan, Ayyappa,
Oh God who is everywhere, Ayyappa,

Erimeli Sasthave Ayyappa
Enguru Naathane Ayyappa
Abhaya dhayakane Ayyappa
Akandhai azhippavane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 10

Oh Sastha of Erumeli , Ayyappa,
Oh My Guru, Ayyappa,
Oh God who gives protection, Ayyappa,
Oh God who destroys pride , Ayyappa

Acham thavirppavane Ayyappa
Aariyan kaavu aiyane Ayyappa
Karuppanna Swami Ayyappa
Kankanda Deivame Ayyappa
(Swamiye Saranam) 11

Oh Lord who avoids fear , Ayyappa,
Oh Lord of Aryan Kavu, Ayyappa,
Oh God Karuppanna, Ayyappa,
Oh God who is before our eyes, Ayyappa

Sabari vaasane Ayyappa
Sankaran magane Ayyappa
Shatru samhaarah Ayyappa
Shanmugan thambiye Ayyappa
(Swamiye Saranam) 12

Oh Lord who lives in Sabari, Ayyappa,
Oh Son of Lord Shiva, Ayyappa,
Oh killer of enemies, Ayyappa,
Oh Younger brother of six headed one , Ayyappa

Karunaamoorthiye Ayyappa
Karpooa jothi Ayyappa
Kavalai theerppava Ayyappa
karimalai vaasaa Ayyappa
(Swamiye Saranam) 13

Oh personification of mercy , Ayyappa,
Oh Flame of Camphor, Ayyappa,
Oh curer of worries , Ayyappa,
Oh One who lives in Karimalai, Ayyappa

Manikanta Saamiye Ayyappa
Makara Jothiye Ayyappa
Vaikatthu appan magane Ayyappa
Vanpuli vaahane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 14

Oh God Manikanta, Ayyappa,
Oh Flame in Makara(Jan-feb) month Ayyappa
Oh Son of Lord of Vaikkom, Ayyappa,
Oh One who rides on huge tiger, Ayyappa

Kulhattup puzhayone Ayyappa
Govindan Magane Ayyappa
Devar Kurai Theerttavane Ayyappa
Devaadhi Devane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 15

Oh Lord of Kulathu Puzhai, Ayyappa,
Oh son of Govinda, Ayyappa,
Oh one who solved the wants of Devas Ayyappa,
Oh God of Gods , Ayyappa

Mohini Suthane Ayyappa

Manmata Roopane Ayyappa
Shatru Naathane Ayyappa
Saambasivan Maindhane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 16

Oh Son of Mohini, Ayyappa,
Oh One who has the form of God of love, Ayyappa
Oh Lord of enemies, Ayyappa,
Oh son of SAmbashiva, Ayyappa

Ponnambala Vaasane Ayyappa
Bhuvanattil Swamiye Ayyappa
Mahishi vatane Ayyappa
Manikanta Swamiye Ayyappa
(Swamiye Saranam)17

Oh God who lives in Golden temple, Ayyappa,
Oh God of this earth, Ayyappa,
Oh killer of Mahishi , Ayyappa,
Oh God Manikanta, Ayyappa

Jothi Swaroopane Ayyappa
Chokkanaathan magane Ayyappa
Parama dhayaala Ayyappa
Pamba vaasane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 18

Oh god whose form is like flame, Ayyappa,
Oh son of Chokkanatha, Ayyappa,
Oh very merciful one, Ayyappa,
Oh One who lives in Pamba , Ayyappa

Azhaku Swamiye Ayyappa
Vaavarin thozha Ayyappa
Ambhikai maindhane Ayyappa
Neiabhishekane Ayyappa
(Swamiye Saranam) 19

Oh Pretty God , Ayyappa,
Oh friend of Vavar, Ayyappa,
Oh Son of Parvathi, Ayyappa,
Oh One who is anointed with ghee, Ayyappa

Swamiye Saranam Ayyappa
Saranam Saranam Ayyappa
Villali Veerane Ayyappa
Veera Manikantane Ayyappa (4 Times)

I Surrender, I surrender, Ayappa,
I Surrender, surrender, Ayyappa ,
Archer among archers , Ayyappa ,

Oh Valorous Manikanta, Ayyappa

Dindhakathom Dindhakatom

Dindhakka Dindhakka thom thome (2)
Ennum chindhoodu varuvoorai varaverkkum natha
Dindhakka Dindhakka thom thome
Vanthome UN Yogam kaana (2)

Dindhakka Dindhakka thom thome (2)
Oh Lord who welcomes those who come with this tune,
Dindhakka Dindhakka thom thome (2)
WE have come to see you here

Malaiyil Vanthome Swamiye Saranam Ayyappa
Vanthome UN Yogam kaana
Saranam Ayya Padam Saranam Ayya (Chorous repeat)
Saranam Ayya Swamiye Saranam Ayya (Chorous repeat)
Swamiye Ayyappo | Ayyappo Swamiye (2)

We had come through the mountain , I surrender to you Ayyappa,
We have come to see you here.
Oh lord we surrender , we surrender to your feet,
Oh Lord we surrender , Oh Lord who is God we surrender,
Oh God Ayyappa , Oh Ayaappa who is God

Vanavasam Seikindra natha (2)
Engal Makiganda Swamiye Saranam Ayyappa
Vanavasam Seikindra natha
Manaminge vanam Aanathayya (2)
Athu maarivida varam Vendum Saranam Ayyappa
Manaminge vanam Aanathayya (Saranam Ayya Swami)
Nandhavanam chindhum Pookkal (2)
Athile Naalaaru vakai kondu vandhoom Ayyappaa
Nandhavanam chindhum Pookkal
Vandhomun archanai seiya (2)
Yaam Vaayaara sonnoma Saranam Ayyappa
Vandhomun archanai seiya (Saranam Ayya Paatham)
Swamiye Ayyappo | Ayyappo Swamiye (2)

Oh Lord who lives in forest,
We surrender to our God Manikanda,
Oh Lord who lives in forest ,
Our mind has a forest here,
WE need a boon for it to change, we surrender to Ayyappa,
Our mind has become a forest here, we surrender to Ayyappa,
With he flowers produced by the garden,
WE have come here to worship you,
WE with our hearts content told, "We surrender to you, Ayyappa,
WE have come here to worship you , We surrender to your feet,

Oh God Ayyappa, Oh Ayyappa who is God.

Sandhana Abhisheka Deham (2)
Kaana Sabarimalai Eeri Vanthom Ayyappa
Santhana Abhisheka Deham
Manthira punnagai paartthome (2)
Naanga manasaara chonnome Saranam Ayyappa
Manthira punnakai paartthome (Saranam Ayya Swami)
Chendenthi varukindra seelaa (2)
Engal Sivaraama Sugabaalaa Saranam Ayyappa
Chendenthi varukindra seelaa
Kondaadi vandhomun Kovil (2)
Engal Kurai neenga Chonnome Saranam Ayyappa
Kondaadi vandhom un Kovil (Saranam Ayya Swami)
Swamiye Ayyappo | Ayyappo Swamiye (2)

To see you we climbe the Sabari Mountain and came ,
WE saw his magical smile ,
As well as body anointed by sandal,
WE told to our hearts content, "we surrender to you Ayyappa",
We saw his magical smile , WE surrender to Ayyappa,
Oh God who has the habit of carrying a flower ball,
Our Siva, our Rama , happy lad, we surrender to you Ayyappa,
Oh God who had the habit of carrying the flower ball,
We came celebrating to the temple ,
And for removing our short comings we told, WE surrender to Ayyappa,
WE came celebrating to your temple and said, WE surrender to you Ayyappa,
Oh God Ayyappa, Oh Ayyappa who is God.

Aindhaana malaimley vaazhum
Aindhaana Gunam seiyum vinaikal (2)
Yaavum akalathan Sonnome Saranam Ayyappa
Aindhaana Gunam seiyum vinaikal (Saranam Ayya Swami)
Swamiye Ayyappo | Ayyappo Swamiye (2)

Oh Lord who lives on the mountains which is five,
With past Karma which have five different properties ,
And For all that to go , we told , "I surrender to Ayyappa",
For that past Karma which has five properties, I surrender to you , Ayyappa,
Oh God is Ayyappa, Oh Ayyappa who is God.

Mugamaindhum Karamaindhum kaattum (2)
Andha muzhu Yogam Neethaane Swami Ayyappa
Mugamaindhum Karamaindhum kaattum
Sugamaaga Malaiera Era (2)
Naangal Sonnome UN Naamam Saranam Ayyappa
Sugamaaga Malaiera Era (Saranam Ayya Swami)

OhAyyappa you are the great phenomenon,
Which shows Five faces and five hands ,
Shows five faces and five hands ,

For climbing comfortably to the mountain,
WE Told your name, We surrender to Ayyappa,
After climbing the mountain comfortably , WE surrender to Ayyappa.

Swami Saranam Aiyan Saranam

(I surrender to the God, I surrender to the Lord.)

Swami Saranam | Aiyan Saranam | Ayyappa Saranam
Saranam Ponnayyappa (4)
Achankoyil Arase Saranam Ponnayyappa (2)
Annadhaanaprabhuve Saranam Ponnayyappa (2) (Swami)
Ariyankaavu Aiyane Saranam Ponnayyappa (2)
Anandha Roopane Saranam Ponnayyappa (Swami)
Indhu kalaadhara maindhane Ayyappa
Innalkal yaavum theerppaai Ayyappa (Swami)
Eerezhu ulakukkum nathane Ayyappa

I surrender to God , I surrender to Lord , I surrender to Ayyappa
I surrender to the golden Ayyappa,
Oh king of Achan Kovil, I surrender to the golden Ayyappa,
OH lord who gives food as charity, I surrender to the golden Ayyappa,
Oh Lord of Aryankavu, I surrender to the golden Ayyappa,
Oh Form of eternal joy, I surrender to the golden Ayyappa,
Oh Son oh him who carried the moon's crescent, Ayyappa,
Please remove all my problems,Ayyappa,
Oh Lord of the fourteen worlds, Ayyappa

Elesan kumaarane Deva Ayyappa (Swami)
Ulakai alandhavan magane Ayyappa
Unmaiyyin tathuvam Neeye Ayyappa (Swami)
Oomaikku Arul purindha Devane Ayyappa
OOzhvinai yaavum theerppaay Ayyappa (Swami)
Rishi kula poojitaa Saranam Ponnayyappa
Rikvedha poruley Saranam Ponnayyappa (Swami)

Oh God who is son of Lord Shiva,Ayyappa,
Oh Son of the God who measured the world, Ayyappa,
You are principle behind truth, Ayyappa,
Oh God who blessed the Dumb person, Ayyappa,
Please remove all accumulated Karma, Ayyappa,
Oh God worshipped by saints, I surrender to you , Ayyappa,
Oh Meaning of Rig Veda, I surrender to you Ayyappa

Enkula theivame Saranam Ponnayyappa
Engum Niraindhava Saranam Ponnayyappa (Swami)
Ekaandha Vaasaa Saranam Ponnayyappa
Ezhaikal thozhaa Saranam Ponnayyappa (Swami)
Aingaran sodharane Saranam Ponnayyappa
Aiyam theerthu tharuvaay Swami Ponnayyappa (Swami)

Porumaiydan paadi varuvome Ayyappa
Ondrum Ariyaatha Daasanai paarappa (Swami)
Othi vandhhoom undhan Naamangal Ayyappa
Omkaara porule Saranam Ponnayyappa (Swami)
Avaikku Arul purindha velavan Sotharaa
Auvannam ennai nee kaappaay Ayyappa (Swami)
Ambuja lochanin makane pon Ayyappa
Ambikai nathanin makane pon Ayyappa (Swami - Faster)

Oh Our family deity, I surrender to you golden Ayyappa
Oh God who is everywhere , I surrender to you golden Ayyappa
Oh God who lives in solitude , I surrender to you golden Ayyappa
Oh friend of the poor , I surrender to you golden Ayyappa
Oh brother of five armed God , I surrender to you golden Ayyappa
Please remove all my doubts , I surrender to you golden Ayyappa
We would come singing with patience , I surrender to you Ayyappa
Oh God please see this slave who does not know anything,
Oh Ayyappa , we came singing your names,
Oh meaning of Om, , I surrender to you golden Ayyappa
Oh brother of Lord Subramanya who blessed Avvayar,
You please protect me like that, Ayyappa,
Oh son of the lotus eyed God, Ayyappa,
Oh Son of the consort of Parvathi, Ayyappa

Enge Manakkuthu

(Where from does fragrance come?)

Swami Ayyappa Saranam Ayyappa (4)
Swamiye Ayyappo (3)
Swamiye Saranam Ayyappa
Swami Saranam Ayyappa (2)

Oh God I Ayappa, I surrender to Ayyappa,
Oh God Ayyappa,
Oh God, I surrepa to Ayyappa,
Oh God I surrender to Ayyappa.
Enge Manakkuthu Sandhanam Enge Manakkuthu
Ayyappa Saami Kovilile Sandhanam Manakkuthu (2)
Enna Manakkuthu malaiyil enna Manakkuthu
Inbamaana Oothupatti Ange Manakkuthu (Enge Manakkuthu)

Where does the fragrance of sandal come , where from does the fragrance come?
In the temple of God Ayyappa , there is fragrance of sandalwood,
What fragrance comes from the mountain , where from the fragrance come?
The very sweet Agarbathi is giving out its fragrance there.

Enna Manakkuthu malaiyil enna Manakkuthu (2)
Veera Manikandan Sanithiyil Neiyum Manakkuthu
Thiruneerum Manakkuthu, Panneerum Manakkuthu (2)
Aandavanin Sannithiyil Arul um Manakkuthu (2)

Ayyappan maarkal ullathil anbu Manakkuthu (2) (Enge Manakkuthu)

What fragrance is coming out of mountain , What fragrance is coming?
In the temple of Valorous Manikanta, even Ghee is giving out fragrance,
The sacred ash gives out fragrance , the rose water is giving out fragrance,
In the temple of that God , even his grace gives out fragrance.
In the heart of the Ayyappa devotees thew love gives out fragrance .

Pallikattai sumandhukittal bakthi Pirakuthu
Andha panimalaiyil eeridave Sakthi Pirakuthu (2)
Bhagavaanai paarttuvittal paavam kuraiyuthu
Puli vaahanan - Swami punitamohanan
Sabarimaamalai vaazhum satya Devane
Hariyin baalakan - Swami haranin puttiran
Tiruvadikale Swami Saranam Saraname
Malaiyin saaralil - tullum aruvi paayalil
Nathiyin alaikalil aiyana nadanam aaduvaan
Sarana goshame avan ketkum geethame

When the regal bundle is carried , devotion would be born,
The strength to climb that ice mountain is born in us,
Once we see the God, our sins gets reduced,
That God rides on a tiger and is divinely handsome ,
He is the God of truth living on the huge Sabari mountain,
He is the son of Lord Vishnu and he is the son of Lord Shiva,
I surrender and surrender to the feet of the God,
The lord would dance on the waves of the river ,
And the flow of the stream by the side of the mountain,
The only song he requests is the shout of "I surrender"

Santha moorthiye engal Boothanathane
Mukti tanthidum Swami tatva bothakan
Moondru lokamum pottrum Deva Devane
Bakthi seibavavar nenjil paaram irakkuvaar
Paatam vaittatum vaazhvil yogam yogame
Innal yaavaiyum Swami etta oottuvaar
Punnakaiyaal puthiya paathai kaattuvaar
Nanmai nalkidum veda Geethai solluvaar
Naalum naalume ini kshemam kshemame
Kuthirai vaahanan vellai yaanai vaahanan
Singa vaahanan namakku sondhamaanavan

Our Lord of Bhoothas is the form of peace,
That god grants salvation, teaches us philosophy,
He is the God of devas being praised by the three worlds,
In the hearts of his devotees, he would lessen the burden,
That God would drive away their problems to a far off place,
With his smile he would show a new path,
He would tell the songs of vEdas which give you good,
From now on all times would be comfort and comfort only,
He who rides on a horse, He who rides on white elephant,

He who rides on a lion is one who is our relation.

Akandhai aanavam athai azhikkum Pranavam
Avanin thootrame nal arulaik koottume
Neyai Polave nam Nenjai urukinaal
Aiyam thondruvaan nal abhayam aruluvaan
Sabarimaamali vandhu Saranam solpavar
Kuraikal neengidum pala nalangaL serndhidum
Naalum avan pukazh paadi aaduvaar
Thedi naaduvaar koodi koodiye
Sabari maamalai Swami vaazhka vaazhkave
Saranam Saraname Aiyam Aiyappan paathame (3)

He is The “OM” who destroys pride and egotism,
And his form alone increases good grace,
If he melts in our heart like ghee,
The Lord would come before us and give us good protection,
To those who say “I surrender” after coming to Sabari mountain,
All their worries would vanish, and they would get so many good things,
To those who always sing his praise and dance,
Would assemble together and search for him,
Long long live that God who lives on Sabari mountain,
I surrender and surrender to the feet of Lord Ayyappa.

Sri Dharma Sastha Paahimaam

(Oh Dharma Sastha protect me.)

Sri Dharma Sastha Paahimaam Sri Sabareesha Paahimaam
Manikanta Deva Paahimaam Maamalai Vaasa Paahimam
Erumeli Sastha Paahimaam Ekhaantha Vaasa Paahimaam
Mahishi Mardhana Paahimaam Maamalai Vaasa Paahimaam
Karimpuli Vaahana Paahimaam Kanana Vaasa Paahimaam
Arumalai Vaasa Paahimaam Hari Hara Suththane Paahimaam
Villaali Veerane Paahimaam Veera Manikantane Paahimaam
Sabari Gireesha Paahimaam Ponmalai Vaasa Paahimaam
Mohini Baala Paahimaam Mohana Roopa Paahimaam
Madha Gaja Vaahana Paahimaam Makara Vilakke Paahimaam

Oh Dharma Sastha protect me, Oh God of Sabari protect me,
Oh God Manikanta protect me, Oh God who lives on the great mountain protect me,
Oh Sastha of Erumeli protect me, Oh Lord who lives in solitude protect me,
Oh killer of Mahishi protect me, Oh god who lives on great mountain protect me,
Oh Lord who rides on a black tiger protect me, Oh God who lives in forest protect me,
Oh Lord lives on six mountains protect me, Oh son of Hari and Hara protect me,
Oh archer of archers protect me, Oh Valorous Manikanta protect me,
Oh Lord of Sabari mountain protect me, Oh Lord of golden mountain protect me,
Oh son of Mohini protect me, Oh God with pretty form protect me,
Oh Lord who rides on Elephant with mast protect me, Oh Light of Makara(January-February) month protect me

Puli vaahanan Swami Punita Mohanan

(The God who rides on the tiger is divinely handsome)

Puli vaahanan - Swami punitamoohanan
Sabarimaamalai vaazhum satya Devane
Hariyin baalakan - Swami haranin puttiran
Tiruvadikale Swami Saranam Saraname
Malaiyin saaralil - tullum aruvi paayalil
Nathiyin alaikalil aiyan nadanam aaduvaan
Sarana goshame avan kettum geethame
Saantha moorthiye engal Boothanathane

The God who rides on the tiger is divinely handsome,
He is the God of truth who lives on Sabari mountain,
He is the son of Hari, he is the son of God Shiva,
That son of God would play on waves of the river,
And streams that flow from the mountain,
The only song he hears is the shout of "I surrender",
And our Lord of Bhoothas is a peaceful God.

Mukti tanthidum Swami tatva bothakan
Moondru lokamum potrum Deva Devane
Bakthi seivabavar nenjil paaram irakkuvaar
Padam vaittatum vaazhvil yogam yogame
Innal yaavaiyum Swami etta oottuvaar
Punnakaiyaal putiya paathai kaattuvaar
Nanmai nalkidum veeda Geethai solluvaar
Naalum naalume ini kshemam kshemame

He is the God who grants salvation and teaches us philosophy,
He is the deva of devas praised by all thee worlds,
He would lighten the minds of those who show devotion to him,
AS soon as he keeps his feet our life would become greatly lucky,
That God would drive away all problems far away,
He would show us new path by his gentle smile,
He would tell us songs of Veda which would do good for us,
From now on each and every day would be comfort and comfort only.

Kuthirai vaahanan vellai yaanai vaahanan
Singa vaahanan namakku sondhamaanavan
Akandhai aanavam athai azhikkum Pranavam
Avanin thootrame nal arulaik koottume
Neiyai Poolave nam Nenjai urukinaal
Aiyen thondruvaan nal abhayam aruluvaan
Sabarimaamali vandhu Saranam solbavar
Kuraikal neengidum pala nalangal serndhidum
Naalum avan pukazh paadi aaduvaar
Thedi naaduvaar koodi koodiye
Sabari maamalai Swami vaazhka vaazhkave
Saranam Saraname Aiyen Aiyappan paathame (3)

He is The “OM” who destroys pride and egotism,
And his form alone increases good grace,
If he melts in our heart like ghee,
The Lord would come before us and give us good protection,
To those who say “I surrender” after coming to Sabari mountain,
All their worries would vanish, and they would get so many good things,
To those who always sing his praise and dance,
Would assemble together and search for him,
Long long live that God who lives on Sabari mountain,
I surrender and surrender to the feet of Lord Ayyappa.

Thalladi thalladi nadai nadundhu

(Walking and walking with ambling and ambling)

[thaLLaadi thaLLaadi, nada nadandhu
naama, thalaiyil mudi Endhi vandhOmaiya (chorus repeat: thaLLaadi)]

[Walking and walking ambling and ambling,
Carrying our luggage on the head, Oh Lord we have come]

saami, saraNam saraNamnu sollikkittu
naama, sabarimala nOkki vandhOmaiya (chorus repeat: saami)
kaarthikaiyil maalaiyittu, maarkazhiyil naaL kuRiththu (chorus: repeat)
yaaththiraiyaai koodikittu, sErkka vandhOm paLLikkattu (chorus: repeat)
saami saraNam sollungO, namma aiyyan saraNam sollungO (chorus: repeat)
saami [thaLLaadi...] (chorus)

Saying “Isurrender”, “I surrender”,
WE came seeing our Sabari mountain,
After putting garland in month of Karthikai, fixing date in month of Margazhi,
After assembling others who travel we came here to give our regal luggage,
Please tell, “I surrender” Please tell “I surrender to our lord”

saami, sollaama kollaama maNai maRandhu
naama, meyyaaka nei Endhi vandhOmaiya (chorus repeat: saami)
saami, payaNam payaNam adha eNNikkittu
naama, natandhu pala thooram vandhOmaiya (chorus repeat: saami)
saadhi madha pEdham vittu, saamikaLum sEndhukittu (chorus: repeat)
jOdhi mukam kaaNpadhaRku, odi vandhOm thuLLikkittu (chorus: repeat)
saami saraNam sollungO, namma aiyyan saraNam sollungO (chorus: repeat)
saami [thaLLaadi...] (chorus)

Oh God without telling any one and forgetting our homes,
WE came here truly carrying the ghee,
Oh God always thinking our Journey and Journey,
WE came a long distance by walk,
Leaving out differences in religion and caste, and after gathering all other Swamis,
To see the face of the flame, we came running and dancing,
Please tell, “I surrender to God”, Please say, “I surrender to our lord”

saami, kallOtu muLIOTu vazhi nadandhu
naama, kaRpooRa kaattukkuLE vandhOmaiya (chorus repeat saami)
saami, kuNdum kuzhiyum adha kaNduputtu
naama, kurusaami kaattum vazhi vandhOmaiya (chorus repeat saami)
kOttai padi ERikkittu, vEsangalum pOttukkittu (chorus: repeat)
pEttai thuLLi aadikkittu, kOSamittOm vaavarukku (chorus: repeat)
saami saraNam sollungO, namma aiyyan saraNam sollungO (chorus: repeat)
saami [thaLLaadi...] (chorus)

Oh God walking the way along with stones and thorns,
Oh Lord, WE came in this forest of camphor,
Oh God seeing very many pits and holes,
WE came in the path shown by our Guru Swami ,
After climbing on the steps of the fort and putting on various decorations,
Dancing the Pettai Thullal , we saluted that Vavar ,
Please tell , “I surrender to God ” , Please say , “I surrender to our lord”

saami, sellaadha pollaadha vazhi nadandhu
naama, veLLaanai vEngai vanam vandhOmaiya (chorus repeat saami)
saami, allum pakalum aiyyan ninappa thottu
naama, pampaavil neeraadi vandhOmaiya (chorus repeat saami)
kaalai katti paarthu puttu, neeli malai Eththam thottu (chorus: repeat)
saami mukam kaaNpadhaRku ERum padi pathinettu (chorus: repeat)
saami saraNam sollungO, namma aiyyan saraNam sollungO (chorus: repeat)
saami [thaLLaadi...] (chorus)
[thaLLaadi...] (chorus)
naama, thalaiyil mudi Endhi vandhOmaiya (chorus repeat 3)

Oh God Walking horrifying paths which no body had walked ,
WE came to the forest of the tiger and the white elephant,
Oh God day and night thinking of only you lord,
WE came after bathing in the Pampa river.
After seeing Kalai Katti , from the climb of Neeli mountain,
To see your face we climbed the eighteen steps,
Please tell , “I surrender to God ” , Please say , “I surrender to our lord”
Oh God Ambling WE came carrying the luggage on our head.

Bhootha Nathane Eesan Baalane

(Oh Lord of Bhoothas, Oh son of Lord Shiva)
Bootha naathanae, eesan baalanae, unthan padham saraNam
Raajasaekaran kandeduththa, Manikandan padham saraNam (Bootha - chorus)

Oh Lord of Bhoothas, Son of God , I surrender to your feet,
I surrender to the feet of Manikandan who was found by Rajasekaran.

Kaatraaka m kanalaaka, vaanodu mannaaka, neeraaka ninraay ayyaa
Kaatraaka kanalaaka, vanoedu maNnaaka, neeraaka ninraay ayyaa
udalodu uyiraaga, uyirukku uNavaaka, anuvukkul anuvaaka,
Puriyaatha poruLaaka, Yaavum nee nireinthaai ayyaa (Bootha - chorus)

Oh Lord you stood as wind, fire , sky , earth and water
Oh Lord you stood as wind, fire , sky , earth and water
Oh Lord you stood as soul in the body , as food to the soul, atom with in a atom,
AS things which we do not understand , got filled up everywhere.

Kaatraakak kanalaaka, vaanoedu maNnaaka, neeraaka ninraay ayyaa
Veyilendraal nizhalaaka, Mazhaiyendraal kudaiyaaka, KaaruNyam kaattum ayyaa
Kattorkku arivaaka, Kallaarku thuNaiyaaka, yezhaikku unavaaka,
Yellaarkkum pothuvaaka, nee kaatkshi thanthai ayyaa (Bootha - chorus)

Oh Lord you stood as wind, fire , sky , earth and water
Oh Lord who becomes shade if there is sun, becomes umbrella if there is rain and shows his mercy,
As wisdom to the learned . as a helper to those who have not learnt, as food for the poor,
You became visible generally to everyone, oh lord.

Kaattaaka , kanalaaka, vaanoedu maNnaaka, neeraaka ninraay ayyaa
ethu aathi, ethu antham, ethu vedam, ethu nadam, ellaamae neethaan ayyaa
Naan enRa ahankaaram, enathendra athikaaram, naan konda agambaavam,
Yenai cherntha perum paavam, agam cooda vazhi kaattayyaa. (Bootha

Oh Lord you stood as wind, fire , sky , earth and water
Which is the beginning, which is the end , which is the Veda which is Sound, Oh Lord all these are you only,
The pride that it is me , the power saying it is mine , is the ego that I have.
Is the great sin that has come to me and Oh Lord please show me way as how to improve.

Ondram Padiyil Ayyappa

(In the first step, Ayyappa)

ondram padiyil Ayyappa
ullavan neeye Ayyappa
un pugazh paada Ayyappa
ullam urughum Ayyappa
ayyappa sree ayyappa
arul tharuvaaye Ayyappa

In the first step , Ayyappa,
You are the one there , Ayyappa,
To sing your fame, Ayyappa,
My heart will melt Ayyappa,
Ayyappa, Oh Ayyappa,
Please shower your grace Ayyappa

irandam padiyil Ayyappa
iruppavan neeye Ayyappa
ennam muzhuthum Ayyappa
niraindhaai neeye Ayyappa

In the second step , Ayyappa,
You are the one there Ayyappa,

In all my thoughts=, Ayyappa,
You are filled up completely , Ayyappa.

moondram padiyil Ayyappa
malarndhavan neeye Ayyappa
moochum peechum Ayyappa
aanaai neeye Ayyappa

In the third step , Ayyappa,
You are the one who flowered there Ayyappa,
My breath and Talk , Ayyappa,
You have become Ayyappa

naangaam padiyil Ayyappa
narthanam puriyum Ayyappa
naalum neeye Ayyappa
nallarul purivaai Ayyappa

In the fourth step, Ayyappa,
You are the one who dances , Ayyappa,
For always and always, Ayyappa,
Give us your blessings , Ayyappa

aindhagam paidiyil Ayyappa
amarndhaai neeye Ayyappa
aimpulan thannai Ayyappa
adakkiduvaaye Ayyappa

In the fifth step , Ayyappa,
You sat Oh Ayyappa,
All the five sense organs, Ayyappa,
Keep them under your control, Ayyappa

aaram padiyil Ayyappa
aalbhavan neeye Ayyappa
aaraai bhakthi Ayyappa
perukuthu nenjil Ayyappa

In the sixth step, Ayyappa,
You are the one who rules Ayyappa,
The devotion , like a river , Ayyappa ,
In flowing in my heart Ayyappa

eezham padiyil Ayyappa
ezhundharul seithaai Ayyappa
eezhisai yavum Ayyappa
endrum unakke Ayyappa

In the seventh step , Ayyappa,
You got up and graced Ayyappa,
All the five sorts of music, Ayyappa,

Are always for you Ayyappa.

ettam padiyil Ayyappa
ezhiludan neeye Ayyappa
naam thaal panidhom Ayyappa
nalamudan kaappaai Ayyappa

In the eighth step, Ayyappa,
You are very pretty, Ayyappa,
WE saluted your feet, Ayyappa,
Please protect us well, Ayyappa.

onbathaam padiyil Ayyappa
uraibhavan neeye Ayyappa
ullum puramum Ayyappa
un arul vendum Ayyappa

In the ninth step Ayyappa,
You are the one who stays , Ayyappa,
Inside and outside , Ayyapa,
I need your blessing Ayyappa

patthaam padiyil Ayyappa
baalagan neeye Ayyappa
kotthaai poovaai Ayyappa
sirippavan neeye Ayyappa

In the tenth step, Ayyappa,
You are the Lad , Ayyappa,
Like bunches of flowers , Ayyappa,
You laugh , Ayyappa

pathudan ondru Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
patrudan unnai Ayyappa
padam panivoome Ayyappa

In the eleventh tep , Ayyappa,
Climbing steps , Ayyappa,
With great love , Ayyappa,
WE would salute your feet, Ayyappa

pathudan irandu Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
vettrigal vendi Ayyappa
vanangiduvome Ayyappa

In the twelfth step, Ayyappa,
Climbing steps , Ayyappa,
Requesting victory, Ayyappa,
We would salute you, Ayyappa

pathudan moondru Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
Paavam theerkka Ayyappa
panidhiduvome Ayyappa

In the thirteenth step, Ayyappa,
Climbing steps, Ayyappa,
For destroying our sins, Ayyappa,
We would salute you, Ayyappa

pathudan naangu Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
bhakthiyil unnai Ayyappa
paadida vandhoom Ayyappa

In the fourteenth step Ayyappa,
Climbing steps, Ayyappa ,
WE came , Ayyappa,
To sing you with devotion.

pathudan aindhu Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
Paal mugathoone Ayyappa
Patham arulvaaye Ayyappa

In the fifteenth step, Ayyappa,
Climbing steps, Ayyappa,
Oh milk faced one , Ayyappa,
Give us the position , Ayyappa

pathudan aaru Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
nittham unnai Ayyappa
ninaithiduvome Ayyappa

In the sixteenth step, Ayyappa,
Climbing steps, Ayyappa,
We will think, Ayyappa,
Daily about you Ayyappa

pathudan eezhu Ayyappa
padigal eeri Ayyappa
sathiyam kaakka Ayyappa
saranadaithome Ayyappa

In the Seventeenth step , Ayyappa,
Climbing the steps , Ayyappa,
To protect the truth, Ayyappa,
We surrendered to you, Ayyappa

pathudan ettu Ayyappa
panivudan eeri Ayyappa
gathiena unnai Ayyappa
vandhadaindhome Ayyappa

In The eighteenth step , Ayyappa,
After climbing with humility,Ayyappa,
Thinking that you are our protection, Ayyappa
WE would come, Ayyappa

thai thiru naalil Ayyappa
jothiyai kaana Ayyappa
kuvindhiduvome Ayyappa
kuraigalai theerpaai Ayyappa

Om the auspicious day of Thai, Ayyappa,
To see you as a flame, Ayyappa,
We would gather there Ayyappa,
Please fulfill our wants , Ayyappa.

makara vilakke Ayyappa
maa marundhe nee Ayyappa
nalam pala tharuvaai Ayyappa
naaduthu ulagam Ayyappa

Oh Like of Makara month, Ayyappa,
You are the greatest medicine , Ayyappa,
You would give several comforts, Ayyappa.
The world wants you , Ayyappa

endrum solvom Ayyappa
engal saami Ayyappa
kanna; emmai Ayyappa
kaathiduvaaye Ayyappa

We will daily tell, Ayyappa,
Our God, Ayyappa,
Protect us, Ayyappa,
Like an eye , Ayyappa.

saranam saranam Ayyappa
saami saranam Ayyappa
saastha saranam Ayyappa
sathguru naatha Ayyappa

I Surrender, I surrender, Ayyappa,
I surrender to God Ayyappa,
I surrender to Sastha, Ayyappa.
Oh Lord who is a great Guru, Ayyappa.

Kannimoola Ganapathiya Vendikittu

kaNNimUla GaNapathiya vENDikittu
naanga kaarththikai mutha thEthi maalaiyittOm (2)

After requesting the Kanni Moola Ganapathy,
We wore the rosary on the first day of the Karthika month.

aiyappaa aiyappaa endre solli
naanga ARu vaaram thanE nOmpu irunhthOm (2)

After chanting again and again ,”Ayyappa”,
We observed penance for six weeks.

(enga) gurusami thuNaikoNdu avar paadham nambikiddu
irumudiyai sumanthukittu vanthOmayyaa (naanga - 2)

With the help of Guru Swami , believing in his feet,
Carrying the two part bundle , we have come here oh Lord.

Aaru padai veedu chenRu kandhanaiyE vENDikittu
yaaththiraiyaa nadanthu vanthOmayyaa (naanga - 2)

After going to the six hill temples of Subrhamnya and praying him,
WE came here waking for this pilgrimage, Oh Lord

Guruvaayoor kOvil muthal kanniyaakumari varai
DarisanamE cheythuvittu vanthOmaiyyaa (naanga - 2)

WE went to temples right from Guruvayur ,
To Kanyakumari and after seeing the Gods, we have come , Oh Lord.

ERumeli pEttai thuLLi vaavaraiyE vENDikittu
pErur thOttil poRi pOttu vanthOmayyaa (naanga - 2)

After dancing Pettai in Erumeli , after worshipping Vavar,
After putting puffed rice in Pery Thodu , We have come , Oh Lord

kaalakatti anga vanthu azhuthamalai ERikittu
karimalaiyin uchiyilE vanthOmayyaa (naanga - 2)

After coming to Kalakatti and after climbing Azhuthamallai,
And reaching the tip of Kari Malai , we have come, Oh lord.

pampaiyilE kulithu vittu (2) paavaangaLai tholaitthu ,
nllimalai ERikittu vanthOmaiyyaa (naanga - 2)

After taking bath in Pampa , after loosing all sins,

After climbing Nilimalai , we have come , Oh Lord

pathiNettaam padi thaaNdi BHagavaanE unai vENdi
kaRpUra jOthiyai kaaNpOmaiya (naanga - 2)

After crossing the eighteen steps , after requesting you , oh God,
We will see the flame of Camphor , Oh Lord.

makara jOthiyai kaNdu manamaaRa saraNam pOttu
maNikaNdaa un perumai aRinthOmaiya (naanga - 2)

After seeing the flame of Makara , Sufficiently repeating , “I surrender”,
Oh Manikanda we came to know about your greatness.

swamiyE saraNam ayyppaa saraNam swaamiyE saraNam saraNam ayyaa (2)
swaamiyE saraNam ayyppaa saraNam suvaamiyE saraNam saraNam ayyaa (2)
swaamiyE ayyappo swaamiyE ayyappo swaamiyE ayyappo swaamiyE ayyappo
swaami saraNam Ayyappa saraNam swami i saraNam Ayyappa saraNam
swaami saraNam Ayyappa saraNam swaami saraNam ayyappa saraNam
swaamiyE ayyappo swaamiyE ayyappo swaamiyE ayyappo swaamiyE ayyappo
swaamiyE saraNam Ayyappa

I surrender to God Ayyappa , I surrender Oh God , I surrender, surrender , oh Lord,
I surrender to God Ayyappa , I surrender Oh God , I surrender, surrender , oh Lord,
Oh God Ayyappa, Oh God Ayyappa , Oh God Ayyappa , Oh God Ayyappa,
I surrender to God Ayyappa , I surrender Oh God , I surrender, surrender , oh Lord,
I surrender to God Ayyappa , I surrender Oh God , I surrender, surrender , oh Lord,
Oh God Ayyappa, Oh God Ayyappa , Oh God Ayyappa , Oh God Ayyappa, I surrender to you Ayyappa.

Thandhaikkoru Malaiyunndu Kayilai Malai

(father has a mountain, Mount Kailas)

Sri Boothanatha Sadhanandha Sarva Bootha Dhayapara
Raksha Raksha maha baaho Sastre thubhyam Namu Namaha

Oh Lord of Bhoothas who is eternally happy , who is merciful to all beings,
Oh Great hero ,please protect me, My salutations to you Lord Sastha.

Thandhaikkoru Malaiyunndu Kayilai Malai (Sambo)
Annaikkoru Malaiyunndu Ezhumalai (Hari)
Annanukkoor Malaiyunndu Pazhani Malai (Guha)
Ayyappanin Malaiyo Sabari Malai (Swami)
Saranam Saranam Saranam Ayya--- Swamiye Saranam Saranam Ayya (2)

Father has a mountain-Mount Kailas
Mother has a mountain-Thiruppathi
Elder brother has a mountain-Pazhani mountain,
And the mountain of Ayyappa is Sabari mountain
I surrender, surrender, surrender to you Oh Lord, Oh God I surrender, Oh Lord I surrender

Thandhaikkoru Peyarunndu Shiva sambo (Sambo)
Annaikkoru Peyarunndu Narayana (Hari)
Annanukkoor Peyarunndu Arohara (Guha)
Ayyanukkor Peyarunndu Saranam Ayya (Swami) --- (Saranam Saranam)

Father has a name-Shiva Shambhu
Mother has a name, Narayana,
Brother has a name-Arohara,
And our lord has a name –Saranam Lord

Thandhai aniyum udai Pulithoolu (Sambo)
Annai aniyum udai Peethambaram(Hari)
Annan aniyum udai Kaavi Udai (Guha)
Ayyan aniyum udaiyo Neela pattu (Swami) --- (Saranam Saranam)

The dress worn by father is hide of tiger,
The cloth worn by mother is yellow silk,
The cloth worn by brother is ochre robes,
But Our Lord wears blue silk dress

Thandhaikkoru Vaahanam Nandhi undu (Sambo)
Annaikkoru Vaahanam Garudan undu (Hari)
Annanukkoor Vaahanam Mayilum undu (Guha)
Ayyanukkor Vaahanam Puliyum undu (Swami) --- (Saranam Saranam)

Father has a steed-Nandhi,
Mother has a steed, Garuda,
Brother has a steed, peacock,
And our Lord also has a steed which is tiger

Thandhaikkoru Ayutham Soolam undu (Sambo)
Annaikkoru Ayutham Chakram undu (Hari)
Annanukkoor Ayutham Velum undu (Guha)
Ayyanukkor Ayutham Villum undu (Swami) --- (Saranam Saranam)

Father has a weapon called trident,
Mother has a weapon called , wheel,
Brother has a weapon called Vel,
And our Lord also has a weapon which is a bow

Thandhaikkoru Viratham Sivaraathiri (Sambo)
Annaikkoru Viratham Ekadasi (Hari)
Annanukkoor Viratham Kandha Sashti (Guha)
Ayyanukkor Viratham Sankaranthi (Swami) --- (Saranam Saranam)

Father has a day od penance-Shivarathri,
Mother has a day of Penance –Ekadasi,
Brother has a day of penance, Skanda Sashti,
And our Lord has a day of penance-Makara Sankranthi

Thandhaikkoru Attamunndu Shiva Thandavam(Sambo)
Annaikkoru Attamunndu Mohini Attam (Hari)
Annanukkoor Attamunndu Kavadi Attam (Guha)
Ayyanukkor Attamunndu Pettai Thullal (Swami) --- (Saranam Saranam)

Father has a dance called Shiva Thandava,
Mother has a dance called Mohini Attam,
Brother has a dance called Kavadi attam,
And our Lord also has a dance called Pettai Thullal.

Thandhaikkoru Pattumunndu Thevaaram(Sambo)
Annaikkoru Pattumunndu Dhivya prabandham (Hari)
Annanukkoor Pattumunndu Sasthi Kavacham (Guha)
Ayyanukkor Pattumunndu....
Ayyanukkor Pattumunndu Pallikattu (Swami) --- (Saranam Saranam)

Father has a song called THEvaram,
Mother has a song called , Divya Prabandham,
Brother has a song called Sashti Kavacham,
And our Lord also has a song,
Our Lord has a song, Palli Kattu.

Sabari Girisha Engal Naayaga

(OH God of Sabari mountain, who is our leader)

sabari girIshaa engal naaykaa, saraNam aiyappaa Swaami saraNam aiyappaa
MOhana rUpaa mOhini baala
saraNam saraNam bagavaanE saraNam aiyappaa (Svaami) 2
saantha Swaooopaa sathguru dEva, saraNam aiyappaa Swaami saraNam aiyappaa
JOthi SvarUpaa paapa vinaashaa
SaraNam saraNam bagavaanE saraNam aiyappaa (Svaami) 2

Oh God of Sabari mountain, who is our leader,
Oh God Ayyappa, I surrender to you, Ayyappa,
Oh God with pretty form, Oh Son of Mohini,
I surrender, I surrender Oh God, I surrender to you Ayyappa, Oh peaceful one who is our great teacher ,
I surrender to God Ayyappa , I surrender to you Ayyappa,
Oh God with a form of flame , Oh destroyer of sins
I surrender, I surrender Oh God, I surrender to you Ayyappa,

Maamalai Sabari Meethiruppone

(Oh God who lives on top of great Sabari mountain)

pathiNettu padikal mlthu amarnthiruppOnE.. Pampaa nathikkariyil avathariththa baalakan neeye
maNikaNdan thirunaamam nI koNdaayE.. Malaiyengum vaLam ponga nI aruLvaayE

Oh God who sits on the top of the eighteen steps,

You are the lad who was born in the banks of river Pampa
You have taken the divine name of “Manikandan”,
Please bless the mountains to become fertile all over

maalai sabari mIthiruppOnE pandhaLa raajaa ayyappa Swaami
maNakkuRai yaavum thIrthiduvOmE
DEvarai ellaam kaaththavan neeye
theen thamizaalE paadiduvOmE

Oh king of Pandalam God Ayyappa who sits on Sabari mountan,
Oh God who removes all wants of the mind,
You are the one who protected all devas,
WE will sing about you in sweet Tamil

theemaiyai ozhikka vanthavan neeye
thiruvadi naangaL paNinthiduvOmE
vaaNavar ellaam un pukaz paadi
vaNangiduvaarE aNbudan thaane
pUmazhaiyaalE unnai vaNangi
pOtRRida vanthOm kaaththiduvaayE

You are one who came to destroy bad things,
WE are salutring your divine feet,
All devas after singing your fame ,
Would salute you with great love,
After saluting you by rain of flowers ,
We have come to praise you ,please protect us.

kaarthikai maatham vanthaalE pOthum
maalai aNiyum anbarin nenjam
alaikadal pOlE naalLum thuLLum
ayyappan enRaal aththanai inbam
iththanai innal nEriya pOthum
unnai paNiya maRanthaar illai
vetRRikaL thEdi vanthidum enRu
nenjinil thaane nambikkai uNdu
patRRiduvOmE un thirupathamE

It is sufficient if Karthikai month comes,
The mind of devotees who wear the rosary,
Would jump like the ocean full of waves,
If we tell Ayyappan, they get so much sweet pleasure,
For inspite of many problems happening,
They would never forget to salute you,
They have great hope in their mind,
That victory would come chasing them,
And so we would catch your divine feet.

Baktharai enRum kaaththiduvaayE
maalai aNintha nEram muthalaay
manathil salanam neekkiduvaayE

EzaikaL thOrum unnai paNiya
vENDum varangaL nee tharuvaayE
kaalam thOrum un thiru naamam
kaNivaay cholli vaazhnthiruppOmE
Aalam vizuthaay engaLai neeye
aRavanaithth aalum appanum neeye
kOla ezilaay vItRaRiruppaayE
KooRida vanthOm un peyar thane

You would protect your devotees always,
From the time they wear the rosary,
You would remove worries from their mind.
Even when poor people salute you,
You would give them the boon they request,
WE would softly say your divine name,
All the time and would continue to live,
You are the rooting stem of the banyan tree ,
That would hug and rule over us,
And we have come here to tell your name.

panthaLam enRum sErththiduvOnE
maNikaNdan ennum baalagan neeye
kaNamudan pukazum sErththiduvOnE
thaaz paNinthOrai kaaththiduvaayE
aRivudan thiRanum nI tharuvaayE
AsaikaL thannai nIkkiduvaayE
piRanthathin palanai pteRRida vENDum
peRiyOn unnai vaNangida vENDum
varam tharavENDum vaanmazai pOIE
vanthavarkellaam kaavalum neeye

WE would always reach Pandalam,
You are the lad called Manikandan,
You are the one who joins fame to our life,
Please protect all those who salute your feet,
Please give along with wisdom, ability too,
Please remove all desires from our mind,
WE should get the need for our birth in this world,
We should salute you who is great,
You should give us boons like rain from the sky,
You are the protection for those who came.

Ina matha bhEdham unnidam illai
ellaa bakhtharum unthan piLLai
piRa mathaththu avarum unnai paNiyum
perumai udaiya deivam neeye
saraNam enRu sonnaal pOdhum
saaSthaa unthan aruLE sErum
thiruvinaI enRum seythiduvOnE
theLinthida vENDum engaL manamE
tharunam vanthu sErnthathu ayyaa

Dayavudan emmai kaaththaruLvaayE

You do not have difference for races and religion,
All devotees are your children,
You are the God who has the greatness that
Even people of other religions salute you ,
It is only needed to say ,”I surrender”,
Oh Sastha your grace would come and reach us ,
Oh Lord who always blesses with auspiciousness .
Please bless us that our mind should become clear ,
Oh Lord the time has now come,
So please show mercy and protect us.

vanthavarkkellaam nallaruL seyyum
vanjanai illaa nenjudaiyOnE
sundara thOtRRam koNdavan neeye
jOthi vadivaay iruppavan neeye
Chandanam aLLi poosiduvOnE
saraNadainthOrai kaaththidivOnE
un pEr solli Dharumam seyvOr
Uzvinai ellaam nikkiduvaayE
aNNa daanam seythiduvOrai
anbudan enRum aravanaippaayE

Oh God who does good to all those who come,
Oh God who has mind devoid of ill feeling,
You are the one who has a pretty form,
You are the one who remains in the form of flame,
Oh God who takes lot of sandal paste and apply it on yourselves,
Oh God who protects those who surrender to you,
You remove the past load of Karma ,
From those who give charity in your name,
Those who give away food as charity ,
Would be hugged by you with great love .

Anandhamaaka vaaznthida vENDum
AtRRalai enRum nee thara vENDum
vENDuvathellaam nee tharuvaayE
vEdhanai yaavum theerththiduvaayE
pooththidum pUvaai puNNagai cheyyum
puNNiyam kOdi aLLi vazhangum
UtRRena bakthi perukida vENDum
un pugaz naaLum paadida vENDum
kaatRRinil kEtikum unthan naamam
kaathu inil thEnaai paayuthu aiya

We should all live happily .
For that you should give us ability,
You would give all that we need,
You who smiles like a fully opened flower,
And one who gives us large amount of blessings,

The devotion to you should flow like a spring,
WE should always sing your fame,
And your name that we hear in the air,
Is flowing like honey in our ears , oh Lord.

pathiNettu padikaL ERida vanthOm
kathiyenRu unnai nambiyE vanthOm
karunai puriyum engaL prabuvE
kaithozuvOmE un thiruvadiyai
vidhi vazi nErum theevinai yaavum
vilakida vENdi unnidam vanthOm
mathivazi senRu vetRRi adaiya
malaradi naaLum vaNangiduvOmE
puthithaai thOndRum pozhuthukaL thOrum
un pukaz paadum nal aruL vENdum

We came here to climb the eighteen steps,
Believing that you are our protection we came,
Oh our lord, show mercy on us,
WE would fold our hands in salutation to your divine feet,
We came in search of you so that,
All the bad effects Of Karma in this birth should go away,
For getting victory after this goes to our brainm,
WE would daily salute your flower like feet,
When new thoughts arise in our mind,
You should bless us to sing about your fame.

kaattu vaziyil nadanthida vanhthOm
kaattida vENdum nalvazi neeye
kaakshi tharuvaay engaLin munnE
kaaththiruppOmE un aruL peRavE
kaattu vilangaay vaazum manithar
kaNivaay maaRa nI aruLvaayE
kaNivudan emmai kaaththiduvaayE
kaNinthida vENdum eNNiyathellaam
kaNiyuL suvaiyaai iruppavan neeye
kaNimoziyaalE paadiyE vanthOm

WE came for walking in the forest path,
You should with mercy show us the correct path,
You should show yourself before us,
WE would wait to get your blessings,
Please bless with mercy so that,
People who live like wild animals should live with mercy,
All that we desire for , should be got by us,
You are the one who lives as taste in fruits,
And so with sweet voice we sang and came.

pampai nadhiyil kuLiththida vanthOm
engaL kuRaiyai sollida vanthOm
villudan ampai Enthiya piLLai

vIraN un pOI yaarumE illai
aNnaiyin piNiyaiTh thIrththidaththaanE
pulippaal koNdu vanthavan neeye
maNiyudan vanthu piRanthavan neeye
makkaLaik kaakka vanthavan neeye
pampai nathiyin karaiyin Oram
paavam thudaikka vanthavan neeye

WE came to take bath in Pampa river,
WE came to tell you about our problems,
There is no valorous one like you,
Who is a lad holding the bow and arrow,
For curing the sickness of your mother,
You went and brought the milk of the tiger ,
You are the one who was born with a gem,
You are the one who came to protect the people,
You are the one who came to wash away our sins,
On the banks of the river Pampa.

piLLai kaNiyai vENdiyE unnai
vanthu paNinthaal thollaikaL illai
AandukaL thORum unnidam vanthu
aruLai peRavE Yenguthu uLLam
Ayiram piRavi naan eduththaalum
anpudan unnai paNinthida vENdum
Anandha kaNNir veLLam peruka
aiyanE unnai vaNangida vENdum
aruLiduvaayE unga varamE
aNdiyE vanhthOm unthan pathamE

Many people would come and salute you,
Requesting for a baby and they never have problems thereafter ,
And my heart craves to come to you every year,
To get your blessings and grace .
Even if I take one thousand births,
I should come and salute you with love ,
Anf Lord I should salute you,
With tears of joy flowing from my eyes,
And be pleased to grant me a boon,
As I have come to surrender to your feet.

erumEli paathai kadanthiduvOmE
eppOthum unnai ninaitthiruppOmE
neyyudan thEngaay eduththu varuvOm
nenjinil unnai vaiththu makiznthOm
mey padum varuththam thOnRuvathillai
peeRidum Bhakthi unmEl thaanE
vaiyakam ellaam vaLam peRavENDum
vanthu vaNangumBhpaktharukkellaam
nallathu seyyum naayakan neeye
naaLum unnai paNinthiduvOmE

We would cross the path from Erumeli,
And always exist remembering you,
We would bring ghee filled coconut to you,
And keeping you in our heart we would become joyous,
Due to overflowing devotion to you,
We never feel pain in our body or feet,
All the devotees who come and salute you,
In this Entire world should get happy,
You are the Lord who does the good,
And we would always salute you.

kaNNissaamiyai kaaththaruLvaayE
kaliyuka theyvam pOl varuvaayE
eNNiyiruppOm un thiruvadiyE
enRum ninaiththaal nanmaikaL thaanE
maNNidai unthan perumai kOdi
malaipOl uyarntu niRpathu kaNdu
sollidavoNNaa Bakthiyil thaanE
vaiyakam mUzki thizaikkuthu paaraay
vetRRi vazangum vIranum neeye
panthaLa raajaa aiyappa Svaami (8)

Please protect those who come first time to you,
And you should come like the God of Kali age ,
We would always be thinking your divine feet,
And if we do it for ever it would be good for us,
Your greatness in this earth is very great,
After seeing you standing like a mountain,
In the devotion which can never be described,
Please see the entire world drowning in devotion,
For you are the valorous one giving victory,
Oh king of Pandala, God Ayyappa

Mangalam

(Song of auspiciousness)

Vilaali Veeranakkum Veera Manikandanukkum
Sathguru Nathanukkum Mangalam Mangalam Mangalam
Jai Jai Mangalam Mangalam Mangalam (2 Times)
Pambaa Vaasanukkum Panthalathu Kumaranukkum
Sathguru Nathanukkum Mangalam Mangalam Mangalam
Jai Jai Mangalam Mangalam Mangalam (2 Times)
Vilaali Veeranakkum Veera Manikandanukkum
Sathguru Nathanukkum Mangalam Mangalam Mangalam
Jai Jai Mangalam Mangalam Mangalam

To the archer of Archers , to Manikandan,
To the great Guru , Auspiciousness, auspiciousness , auspiciousness
Victory, victory, Auspiciousness, auspiciousness , auspiciousness

To the one who lived in Pampa , to the prince of Pandalam
To the great Guru , Auspeciousness, auspiciousness , auspiciousness
Victory, victory, Auspeciousness, auspiciousness , auspiciousness
To the archer of Archers , to Manikandan,
To the great Guru , Auspeciousness, auspiciousness , auspiciousness
Victory, victory, Auspeciousness, auspiciousness , auspiciousness

Swamiye Saranam Saranam(Malayalam)

Swamiye Saranam Saranam Entayappa
Swamiye Saranam Saranam entayaapaa

Oh God , I surrender to my Ayyappa,
Oh God , I surrender to my Ayyappa,

Swamy allathoru sharanam illayappa
Swamiye sharam Saranam entayappa

Except for you god I do not have any protection,
Oh God , I surrender to you my Ayyappa,

Petayil sasthave Saranam entayappa
Petayil thullal Saranam entayappa
Vavaru Swamy Saranam entayappa
Kotta padiye Saranam entayappa
Perur thode Saranam entayappa
Kaalakatti aattil Saranam entayappa

Oh Sastha of Pettai, I surrender to you Ayyappa,
Oh dance at Pettai , I surrender to you Ayyappa,
Oh God Vavar , I surrender to you Ayyappa,
Oh steps to the fort , I surrender to you Ayyappa,
Oh stream at Perur, I surrender to you Ayyappa,
Of stream at Kalakatti , I surrender to you Ayyappa,

Azhudha nadiye Saranam entayappa
Kallum eduthe Saranam entayappa
Kalloru chumade Saranam entayappa
Kallidum kunne Saranam entayappa
Kariyela thode Saranam entayappa
Karimala kayattam Saranam entayappa

Oh river at Azhutha , I surrender to you Ayyappa,
Taking the stone , I surrender to you Ayyappa,
Is the stone a luggage , I surrender to you Ayyappa,
Oh hill were stone is put , I surrender to you Ayyappa,
Of stream of black leaves , I surrender to you Ayyappa,
Of ascent of Karimala , I surrender to you Ayyappa,

Kaliyuga tharane Saranam entayappa
Karimala mugaley Saranam entayappa
Kulavum kinarum Saranam entayappa
Valiyaana vattam Saranam entayappa
Cheriyana vattam Saranam entayappa
Pambaa nadiye Saranam entayappa
Pambayil theertham Saranam entayappa
Pambayil archana Saranam entayappa
Pamba vilake Saranam entayappa

Oh God who lifts the Kali age, I surrender to you Ayyappa,
Oh top of Karimala , I surrender to you Ayyappa,
Oh ponds and wells , I surrender to you Ayyappa,
Oh Valiyana Vattam , I surrender to you Ayyappa,
Oh Cheriyaana vattam , I surrender to you Ayyappa,
Oh river Pamba , I surrender to you Ayyappa,
The sacred waters of Pamba , I surrender to you Ayyappa,
Worship at Pamba , I surrender to you Ayyappa,
The lamp at Pamba , I surrender to you Ayyappa,

Neelimalai kayattam Saranam entayappa
Appachi kuzhiye Saranam entayappa
Duridam agattan Saranam entayappa
Thirucharanam bujam Saranam entayappa
Shabari peedam Saranam entayappa,
Sharankuthi aale Saranam entayappa
Pathinettam padiye Saranam entayappa

The Climb to Neeli mounantain, I surrender to you Ayyappa,
The pit in Appachi , I surrender to you Ayyappa,
For removing my suffering , I surrender to you Ayyappa,
The divine feet and arms , I surrender to you Ayyappa,
The divine sage at Sabari , I surrender to you Ayyappa,
The SARankuthi banyan tree , I surrender to you Ayyappa,
The eighteen steps , I surrender to you Ayyappa,

Kanni moola ganapathi Saranam entayappa
Maalika purathamma Saranam entayappa
Vaavar swamy Saranam entayappa
Kadutha swamy Saranam entayappa
Nagarajave Saranam entayappa
Swamiye Saranam Saranam entayappa
Swamiye alladhoru Saranam illayappa
Swamiye Saranam Saranam entayappa
Swamiye Saranam Ayyappa

I surrender to the Kanni moola Ganapathy,
I surrender to the mother of Malika puram
I surrender to the God Vavar,
I Surrender to the Kadutha Gold,
I surrender to the Nagaraja(King of snakes)

I surrender to God , I surrender to my Ayyappa,
Except you God there is no one who can protect me , Ayyappa,
I surrender to God , I surrender to my Ayyappa,
I surrender to God Ayyappa

Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

(I surrender to God Ayyapa, I surrender to ayyppaa.)

Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Sabari Giri Naatha Swamy Saranam Ayyappa
Swamy Saranam Ayyappa Saranam (2)
Swamiye Saranam

I surrender to God Ayyapa, I surrender to ayyppaa
Oh Lord of Sabari Giri , I surrender to God Ayyappa,
I surrender to God, I surrender to Ayyappa,
Oh God , I surrender to you.

Mandalam Noyambu nottu
Aksharam laksham mantrankal urukkazhichu
Punyapaapa chumadukalaam irumudi kettum yenthi
Ponnambala mala chavuttan varunnoo jnangal (Saranam Ayyappa)

After observing penance during Mandalam,
After chanting Manthras with lakh of letters ,
Carrying the bundle of sins and blessings and the two section bundle,
We are coming to step on the Mount of the golden temple.

Pambaiyil kulichu thortthi
Ullil urangum ambala kili yunartti
Pollayaayoor udukkumaai petta thulli paattu paadi
Pathinettaam padi chavuttaan varunu jnangal (Saranam Ayyappa)

After taking bath in Pamba and wiping away the water,
After waking up the temple bird which was sleeping within me ,
With an empty drum dancing at Pettai,
We are coming to step on the eighteen steps.

Srikovil thiru nadayingkal
Karpooa malakal kaikkooppi thozhaturukumpol
Pathmaraaka prabha vidarttum thiruppadangal chumbikkum
Krishna thulasi pookkaalaakaan varunnoo jangkal (Saranam Ayyappa)

In front of the sanctum sanctorum ,
after saluting the camphor mountains and when I was melting after saluting,
WE are coming to become the black Tulasi leaves
So that we can kiss those feet which shines like Padma Raga stones.

Aa Divya Naamam

(that divine name)

Swamiye...sharanam ayyappa... (3)
Aa dhivya naamam ayyappa
Niangalkku aananda dhaayaka naamam (aa dhivya)

Oh God, I surrender to you , Ayyappa,
That divine name Ayyappa,
I the name that give you joy.

Aa mani roopam ayyappa
Niangalkkaapaadha chooda madhuram (aa mani)
Ayyanayyappa swamiye neeyallaathilloru sharanam(2) (aa dhivya)

That Ayyappa who has a gem like form,
For you from head to feet sweet
Oh Lord, Oh God Ayyappa , Except you there is no protection

ezhara ponnaana purathezhunelleedum
Etumanoorappan makane (ezhara)
Ezhu aazhikal thozhum palaazhiyil vaazhum (2)
Ekaamshree pathi suthane
Ayyanayyappa swamiye neeyallaathilloru sharanam(2) (aa dhivya)

Oh Son of the Lord of Ettumanoor,
Where seven and half elephants comes out in procession,
He who lives in the milk ocean saluted by seven oceans,
Oh son of the husband of Goddess Lakshmi ,
Oh Lord, Oh God Ayyappa , Except you there is no protection

aa punnya maamala nin mala ponmala
aashritharkku abhaya sanketham
Athile anakhamaam ponnambalam paaril (2)
Aalum adhwaitha vidhyaalayam
Ayyanayyappa swamiye neeyallaathilloru sharanam(2) (aa dhivya)

That Blessed mountain is your mountain, the golden mountain,
The place of protection to those who depend on it,
And The part of that mountain, the golden temple,
Is the ruling school of Advaita.
Oh Lord, Oh God Ayyappa , Except you there is no protection

Ore Oru Lakshyam

(One and only one aim)

Ore Oru Lakshyam Sabarimamala
Ore Oru Moham Divya Darsanam
Ore Oru Margam Pathinettam Padi

Ore Oru Manthram Saranamayyappa
Saranamayyappa Swami Saranamayyappa (3)

One and only one aim is the Sabari Mountain,
One and only one wish is ability to see that divine God,
One and only one way is the eighteen steps,
One and only one chant is "I surrender to you Ayyappa",
I surrender to you Ayyappa, I surrender to you God Ayyappa.

Orumayodu kooti Ozhuki Vannirunnu
Charana Pankajangal Paniyuvan Varunnu (2)
Oru vapussu jangalkku orumanassu jainagalkku
Oru Vachassu jnalkku oru tharam Vicharam (2)
Akhilarum Varunnu nin saranam Thedi (2)
Hariharathmaja Nee Saranamayyappa
Saranamayyappa Swami Saranamayyappa (Ore Oru)

WE have come along with great unity,
WE are coming to salute your lotus like feet,
WE have only one form to see, we have only one mind,
We have only one song, we have only one thought,
WE are all are coming to seeking your protection,
Oh son of Hari and Hara, Oh Ayyappa, we surrender to you,
We surrender to you Ayyappa, We surrender to you, God Ayyappa.

Vanathalam Virakkum Valiya Sabdadhara
Surapatham Nadumgum Saranasabdadhara (2)
Atavikal Kadannoo Malakalum Kadannoo
Paramapavanam Poonkavanam Kadannoo (2)
Varikayayi jangal Arikilayi jnangal (2)
Hariharathmaja Nee Saranamayyappa
Saranamayyappa Swami Saranamayyappa (Ore Oru)
Saranamayyappa Swami Saranamayyappa

The huge flow of sound which makes the forest shiver,
The flow of sound of "I surrender" that makes the world of devas scared,
After crossing forests and after crossing mountains,
After crossing the very holy forest of flowers,
WE are coming, we have reached nearby,
Oh Son of Hari and Hara, You are our only protection, Ayyappa,
I surrender to you Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,
I surrender to you Ayyappa, I surrender to God Ayyappa,

Vandi Periyarum Medum Nadapathayakki

(Making Vandi Periyar and hills as walking path)

Vandi periyarum medum nadapathayakki

Indalokke irummudiyayi sirasinmel Yenthiyee
Kanagangalil vazhum ayya kalikal deva
Kandu ninei kumbiduvan varavai jnankall (Vandi periyarum)
Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (2)

Making Vandi Periyar and the hills as the walking path,
Wearing the rosary and carrying the two section bundle on head,
Oh Lord who lives in forest oh deva of Kali age,
To see you and salute you , we are coming,
Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (2)

Pala kodi bhakta janam pathivayee Nin nadaiyl
Makarasankranthi dinam ethidumbol
Nee avaril krupa choriyaname Ayyappa (2)
Avaril krupa choriyanname Sri Dharma Sastha (Vandi periyarum)
Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (2)

Several crores of devotees reach your door steps regularly,
When Makara Sankranthi day comes,
Oh Ayyappa, please shower your mercy on them,
Oh Dharma Sastha , please shower your mercy on them,
Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (2)

Niradeepa nei thirikal nirayum Nin kovilil
Nadayil Ninnu eriyumbol ishtadeva
Nee varamellam tharukile Ayyappa (2)
Varamellam tharukile Sri Bootha natha (Vandi periyarum)
Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (2)

Your temple would be filled up by lamps full of ghee and wicks ,
And oh my pet God, when they burn steadily before your door,
Oh Ayyappa, would you not give us boons,
Oh Lord of Bhoothas, would you not give us boons,
Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (2)

Sathyadeepa nalamallo nithya brhamachariyallo
Bhaktha janakodikal than sakthiyallo
Nee mukthi njangal kekukille Ayyappa (2)
Mukthi njangal kekukille anantharoopa (Vandi periyarum)
Vandi periyarum

Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (6)

Are you not the wick of the lamp of truth, Are you not the perennial Brahmachari,
Are you not the strength of your devotees,
Oh Ayyappa, would you not give us salvation,
OH god with the unending form , would you not give us salvation,
Ayyappa thinthaka Thom Swamy thinthakathom (2)

Sri Kovil Nada Thurannu

(The door of the sanctum has opened)

Sri Kovil Nada Thurannu Ponnambalathin (3)
Sri Kovil Nada thurannu
Sankrama sandhya sindhuram chaarthyia
Ponnambalathin Sri Kovil Nada Thurannu
Deepaavali Unarnnu
Saranam Vili Uyarnnu
Swamyee..... Saranam...Ayyappa
Sri Kovil Nada Thurannu Ponnambalathin

The door of the sanctum of golden temple has opened,
The sanctum of the temple has opened,
The door of the sanctum of the golden temple,
Which is marked with the dusk of SANKrama(month beginning) has opened,
The row of lights has woken up,
The sound of "I surrender" is rising up
Oh God Ayyappa, I surrender.
The Sanctum of the temple has been opened.

JanaKodikallude yuga saadanayude
Asullabha Nir-vruthi thaar aniyunnu (Repeat)
Athiloru Neriya Paraaga re-nuvill
Allinju cheraan Athi moham (Repeat)
Sri Kovil Nada Thurannu Ponnambalathin

Due to the penance of eons of crores of people,
A very difficult to get divine elation is slowly taking form,
In that in a narrow line of pollen ,
I have great desire to merge,
The Sanctum of the temple has been opened.

Thozhu Kaiyode Mizhineer-odei
Thirusanidhiyl jnaan Ninnotte (Repeat)
Saranagathane karunakarane (Repeat)
Saranam Neeye Sabarigirisha
Sri Kovil Nada Thurannu Ponnambalathin (3)
Sri Kovil Nada thurannu

With folded hands and with eyes full of tears
Let me stand at the dusk and dawn,
OH God who gives protection to those who seek ,
OH God who does merciful acts ,
Oh God of Sabari mountain , I surrender you,
The Sanctum of the golden temple has been opened.
The sanctum of the temple has opened.

Irumudiye Sumandu Vandom Irakkam Illaya (Tamil)

(we have come carrying two section luggage , Don't you have mercy.)

Irumudiye Sumand Vandom Irakkam Illaya
Iraiva Onn Sodanak Alavaum Illaya
Ayyappa Onn Sodanak Alavum Illaya
Azhuthayile Kulithu Vandom Ariyav Illaya
Azhuthamal Kal Eduthom Vekkav Illaya
Karimalai Kayari Vandom Kanav Illaya
Garudan Ennai Kanndathaaka Sollav Illaya
Pampayil Kulithu Vandom Pakkav Illaya

We have come carrying two section luggage , Don't you have mercy
Oh Gods , is there no limit to your test,
Oh Ayyappa, Is there no limit to your test,
WE came after taking bath in Azhutha, Did you not know,
WE took a stone from there without sinking , Did we not keep it,
WE came climbing the Kari malai, Did you not see,
Did not that Garuda tell that he had seen me,
We came after bathing in Pamba river, did you not see

Pampayile Villaku Eduthom Pakkavillaya
Sathiyamai Unnai Nangal Nambav Illaya
Bhagavane Unnak Kooda Sakshi Thevayya
Padinettu Padikal Eri Varavum Illaya
Padithengai Udathai chatham Kelkava Illaya
Kodi Marathai Suthi Vandom Kanavillaya
Koodi Nindra Ayyappan Marai Kettuparayya
Neeyal Abhishekham Cheythom Ninaivum Illaya
Mei Uruki Padinadum Kekkav Illaya
Ayyappa un Sharanam Enru Katharavallaya Ayyappa

WE took Lamp in Pampa , Did you not see,
Did we in truth not believe you,
Oh God, even do you need a witness,
Did we not come climbing the eighteen steps,
Did you not hear the sound of our breaking coconut on the steps,
Did you not see us walking round the flag tree,
Please enquire with other Ayyappa who stood with me,
Don't you remember our anointing you with ghee,
Did you not hear our sining forgetting ourselves,
Oh Ayyapa, did we not shout , "Oh Ayyappa we surrender to you."

Vishwam Ellam Kathu Arulum Jyothi allava
Sabari Nayaka Sharanam Sharanam Endru Uruki Oru Murai Koovinal
Sakala Vinaikalum Sakala Pizhaikalum Sakala Kuraikalum Akalum
Mathagajananana guha sahodara
Varuka varuka enndru vazhthinaal
Manamakizhnthu avan munnil vandhu
Sath gathiye thanthu varamarulluvaar
Uruki Oru Murai Koovinal
Sakala Vinaikalum Sakala Pizhaikalum Sakala Kuraikalum Akalum
Swamiye Sharanam (3)

Are you not the flame that protects the entire world,
If we say loudly with emotion once , “Oh Lord of Sabari, I surrender, I surrender”
All the problems , all the mistakes and all our wants would go away
Harihara Suthane Sharanam Sharanam Ayyappa
Oh brother of elephant faced one as well as Subrahamanya,
And praise you, “Please come, please come ,
You would become pleased and come before him,
And give good future and also grand boons ,
If we become emotional and say loudly once,
All the problems , all the mistakes and all our wants would go away
I surrender to you Ayyappa.

Anaathimoola Porule Sharanam Ayyappa
Pandhala Kunthala Sundara Chandra Ayyappa
Padiyaraja Kumara Sharanam Ayyappa
Chandana Varana Suvana Shareera Ayyappa
Shabarigeesha Hridaya Suresha Ayyappa
Punya Pampa Theera Vihari Ayyappa
Akhila Loka Sath jana Guru Natha Ayyappa
Maruvum Agattaiya Vachaka Ramana Ayyappa
Mangala Vazhvu Vazhangida VaVa Ayyappa

Oh Primeval root cause of everyrthing, I surrender to you, Ayyappa,
Oh Ayyappa of Pandallam who has pretty head gear of the moon,
Oh son of king of Pandya kingdom , I surrender to you, Ayyappa,
Oh Ayyappa with colour of Sandal and golden body,
Oh Ayyappa , the king of Sabari mountain , the heart of king of devas,
Oh Ayyappa who wanders on blessed banks of Pampa,
Oh Ayyappa , who is the good Guru of all good people in the world,
Oh Lord who likes the wise words of sage Agasthya,
For giving us auspicious life, Please come, come Ayyappa

Kaalam Karthika Masam (Malayalam)

(The period is Karthika month)

Ayyappa Thinthakathom Hariharanandana Thinthakathom
Swamy Thinthakathom Vinayaka Swamy Thinthakathom
Kaalam karthika masam onnam dhinam ravile
Kulichu eeranayie thirumudrayum charthi jnan aadhyamai
Mandalam noiymbu notthu
Bhajanayium manthravum pattumayi (2)
Saranam tharum adikal thozhuthu iru mudiyum thangi
Varadayakka thirumamala kayaran varavayi
Ayyappa Thinthakathom Harihara nandana Thinthakathom
Devi Thinthakathom Manjambika Devi Thinthakathom

Ayyappa Thinthakathom son of Hari and Hara Thinthakathom
Swamy Thinthakathom God Ganapathi Thinthakathom ,
The period is Karthika month, on day one in the morning,
After taking bath with wet cloths , after putting the divine seal , I for the first time,

Started doing the Mandala penance ,
With community singing chants and with individual songs ,
After saluting the feet that give protection , carrying the two part luggage,
I started going to climb the big divine mountain which grants boons,
Ayyappa Thinthakathom son of Hari and Hara Thinthakathom
Devi Thinthakathom Manjambika Devi Thinthakathom

Erumeliyil agathanaiyee guruvarare kaivanagi
Gurudakshina danavum nalki jnan thavalam suddamakki
Pettathulli karangi allangattu pettayum kandirangi (2)
Guru vavaru mukkilan thiruvadikkal kudikollum
Thiruvalliyil vazhipaddukal palatheki nadannu
Ayyappa Thinthakathom Hariharanandanam Thinthakathom
Devi Thinthakathom Manjambika Devi Thinthakathom
After coming to Erumeli and after saluting our great Guru,
After giving Dakshina to the Guru, I saluted that resting place,
After dancing Petta and rotating , getting down after seeing aakankattu Petta,
After giving various offerings in Thiruvalli,
Where the feet of the teacher Vavar is established,
Ayyappa Thinthakathom the son of Hari and Hara Thinthakathom
Devi Thinthakathom Manjambika Devi Thinthakathom

Azhuthanadhi thandi karimala kalidaraathey kayari
Azhuthum thirunam japichu jnan pampayil vannu chernnu
Pampayil thirthamadi nara-janma pankamellam kallanju
Pampa villaku kandu manasille thumbamellam marannu
Kaalam karthika mazam onnamthiyathi ravile
Kulichiranayie thirumudrayum charthi Jnan aadhyamai
Ayyappa Thinthakathom Hariharanandanam Thinthakathom
Devi Thinthakathom Manjambika Devi Thinthakathom

After crossing river azhutha , after climbing Karimala without knocking the feet,
After telling your divine names with a cry , I went and reached Pampa,
After taking bath in Pampa , after throwing away the problems of human birth,
After seeing the Pampa lamp, after forgetting all sorrows of the mind,
On the first day of Karthika month at early morning,
After taking bath, putting the divine seal , for the first time I told,
Ayyappa Thinthakathom the son of Hari and Hara Thinthakathom
Devi Thinthakathom Manjambika Devi Thinthakathom

Ponnum poogaavanamayoru neeli-mala chavitti
Ponnum padi pathinettum kadannu jnan sannidanathilethi
Neyyabhishekam cheythu thiruvabaranam ayyannil charthi kandu
Ponnaballamukallil vilangunna jyothiyum kandirangi
Kaalam karthika mazam onnam dhinam ravile
Kulichiranayie thirumudrayum charthi jnan aadhyamai
Ayyappa Thinthakathom Hariharanandanam Thinthakathom
Swamy Thinthakathom Vinayaka Swamy Thinthakathom (3)
Swamy Thinthakathom Vinayaka Swamy Thinthakathom (6)

After stepping on the Neeli Mountain called the golden garden,

After crossing the eighteen golden steps , I reached before the God,
After anointing him with ghee , after seeing the God wearing his divine ornaments,
On the first day of Karthika month at early morning,
After taking bath, putting the divine seal , for the first time I told,
Ayyappa Thinthakathom the son of Hari and Hara Thinthakathom
Devi Thinthakathom Manjambika Devi Thinthakathom

Swami Ponnayyappa

(Oh God, golden Ayyappa)

Swami Ponnayyappa Saranam Ponnayyappa
Sabarigiri Nayakanae Saranam Ayyappa (2)
Vilalidi veeranendrum Veera manikandan endrum (2)
Veeramai Pugazlvathu ellam Unnai Thanu (2)
Sabarigiri Nayakanae Saranam Ayyappa (Swami)
Dharma Sastha yendrum Dhaani dharan , Uddandan endrum (2)
Dhaaraniyil Pugalvathellam Ummi Thanu (2)
Sabarigiri Nayakanae Saranam Ayyappa (Swami)
Aatril Oru Kalum chettil Oru Kalum Veithu (2)
Allal Padum Enkalai Paar Ayya (2)
Adhara Manavanna Akhilanda Nayakanae (2)
Arul puriya Vendrum Ippol Ayyappa (2)
Mangala dayakanae Saranam Ayyappa (2) (Swami)

Oh God Golden Ayyappa , I surrender to you Golden Ayyappa,
Oh Lord of Sabari mountain, I surrender to you Ayyappa,
Are You the one who is being called with valour as
Archer of archers and the valorous Mani Kanda,
Are You the one in this world who is called as ,
Dharma Sastha , The god who lifts the earth and one who has a staff,
Oh Lord of Sabari mountain, I surrender to you Ayyappa,
Keeping one leg in the river and another leg in the slushy mud,
WE are in trouble, Oh Ayyappa please see us,
Oh God who is the basis and who is the lord of the world,
You have to bless us now , Oh Ayyappa,
Oh giver of auspiciousness, I surrender to you, Ayyappa.

Kaanana vaasa

Kaanana vaasa kaliyuga varadha (2)
Kaal thalirina kai thozhunnen nin
Kaal thalirina kai thozhunnen

Oh God who lives in the forest , Oh god who blesses us in Kali Age,
I touch and salute your twin feet,
I touch and salute your twin feet.

Nin keshaadhi paadham thozhunnen ---Kaanana vaasa (2)
Nirupama bhagyam nin nirmmaallya dharshanam (2)
Nirvruthi karam nin naama sangeerthanam
Asulabha saaphallyan nin varadhanam
Adiyangalkku avalambam nin sannidhaanam ---Kaanana vaasa (2)

I salute you from head to feet , Oh God who lives in the forest,
Matchless luck only leads to your decorationless form,
The singing of your name leads to great elation,
The Giving of boons by you is a luck very difficult to achieve
Oh God who lives in the forest, your sight is our only support.

Kaanana venuvil onkaaramunarum (2)
Kaalathin thaalathil naalangal vidarum
Kanaatha nerathum kaananamennoru
Mohavumaay ninnarikil varum ---Kaanana vaasa (2)

In the flute of the forest , the sound of Om should wake up,
In the beats of the time , , the pipes will open up,
Oh God who lives in the forest ,
We will come with a desire to be near you,
So that we should be able to be near you
Whenever we are not able to see you,.

Sabari Malayil Thanka sooryadhayam

(Golden sun rise in Sabari Mountain)

Sabari Malayil Thanka Sooryodhayam
Yi Sankramana Pulariyil Abhishekam
Bhaktha Kodi Thediyethum Sannidhanathil
Vannethum Ente Hrudhayavum Udukkum Kotti (2)
Sabari Malayil Thanka Sooryodhayam

The Golden sun rise in this Sabari Mountain,
In this early morning of first of the month, God is being anointed,
And crores of devotees would search and reach there before the God,
And my heart would reach there playing small drum.
The Golden sun rise in this Sabari Mountain,

Ratnam Charthiya Nin Thiru Maril
Dhasha Pushpangal Aniyum Nin Thiru Mudiyl
Ayyappa Thruppadha Pathangalil Ee
Neyyabhishekam Oru Punya Dharshanam
Eerezhulakinum Adhipathiyam En Ayyappa
Ennil Karunyamrutha Theertham Choriyanam
Ayyappaaaa.. Ayyappa Sharanam Ayyappa (2) –
Sabari Malayil Thanka Sooryodhayam

On your chest which is decorated by gems,
In your hair where you wear ten types of flowers,
The anointing with ghee on the divine feet,
Of Ayyappa, is a blessed sight,
Oh Ayyappa who is the lord of the fourteen worlds,
You should shower the nectar of mercy on me,
Oh Ayyappa, I Surrender to you Ayyappa, Oh Ayyappa,
The Golden sunrise on Sabari mountain.

Mallika Poompanineer Abhishekam
Bhaktha Manasa Poonthenuraval Abhishekam
Niracha Panchamruthathal Abhishekam
Athil Nithya Shobha Aniyunnu Nin Dheham
Eerezhulakinum Adhipathiyam En Ayyappa
Ennil Karunyamrutha Theertham Choriyanam
Ayyappaaaa.. Ayyappa Sharanam Ayyappa (2) –
Sabari Malayil Thanka Sooryodhayam

The Anointing with the extracts of Jasmine and rose flowers,
The Anointing with the honey from the flower like mind of devotees,
Anointing with the full Panchamrutham,
And in that daily your body takes a shine,
Oh Ayyappa who is the lord of the fourteen worlds,
You please shower the nectar of mercy on me,
Oh Ayyappa, I Surrender to you Ayyappa, Oh Ayyappa,
The Golden sunrise on Sabari mountain.

Nenchile Velichathin Kathireduthu
Athil Nin Prasadham Chalichu Nettiylittu
Velutha Bhasmathinal Abhishekam
Shudha Kalabha Chandhanangalal Abhishekam
Eerezhulakinum Adhipathiyam En Ayyappa
Ennil Karunyamrutha Theertham Choriyanam
Ayyappaa.. Ayyappa Sharanam Ayyappa (2) –
Sabari Malayil Thanka Sooryodhayam
Ayyappa Sharanam Ayyappa Ayyappa Sharanam
Ayyappa Ayyappa Sharanam Ayyappa

Taking the ray of light from the light of my heart,
In it mix your Prasadham and after applying it on forehead,
After anointing with pure sandal paste,
Oh Ayyappa who is the lord of the fourteen worlds,
You please shower the nectar of mercy on me,
Oh Ayyappa, I Surrender to you Ayyappa, Oh Ayyappa,
The Golden sunrise on Sabari mountain.

Makara Vilakke

(The lamp of Makaram)

Makara Vilakke Makara Vilakke
Malayile Divya Manivilakke
Mahiyile Manjula Mani Vilakke
Makare Vilakkeee... Vilakke (2)

Oh Lamp of Makara , Oh lamp of Makara,
Oh divine lamp of the mountain,
Oh pretty lamp of gem of intelligence,
Oh lamp of Makara, Oh Lamp.,

Makara Kuliril Malakal Nirathi
Manjin Palikal Karpporam (2)
Maya Suthanayi Karpporam
Prabhatha Rashmikal Kuthi Niruthi
Ponnin Chandana Thirikal Prabhatha
Rashmikal Kuthi Niruthi
Ponnin Chandana Thirikal
Makara Vilakke Makara Vilakke

After arranging the mountains in the cold of Makaram,
The pieces of snow are the camphor,
The camphor for the sun of illusion,
After making the rays of morning as poles,
The morning is the golden Agarbathi,
After making rays of light stand,
Oh Lamp of Makara, Oh Lamp of Makara.

Maha Thapassil Vasikkum Malayude
Mizhikal Thurakkum Vilakke (2)
Minni Theliyum Mani Vilakke
Manasinullil Thamssu Matti
Mahathvaumeku Vilakke (2)
Malayil Theliyum Oliye
Ponnambala Malayil Theliyum Oliye
Makara Vilakke Makara Vilakke

In the mountain that live in great penance,
Oh lamp, which opens up our eyes,
Oh gem light which shines off and on,
Please destroy the darkness of my mind,
And give me greatness , Oh lamp,
Oh light which is seen on the mountain,
Oh Light which shines on the temple of golden mountain,
Oh lamp of Makara, Oh lamp of Makara.

Malayile Divya Manivilakke
Mahiyile Manjula Mani Vilakke
Makare Vilakkeee ... Vilakke Makare Vilakkeee.....

Oh divine lamp of the mountain,
Oh pretty lamp of gem of intelligence,

Oh lamp of Makara, Oh Lamp.,

Saranam Saranam Me'

(I surrender, I surrender)

Saranam Saranam Me' Saranam Saranam Me' Ayyappa
Swami Allathoru Saranamilla
Ayyappa Ayyappa Saranam Ayyappa (2)

I surrender, I surrener to you Ayyappa,
Except God ,I do not have anything else to surrender
.Ayyappa,Ayyappa, I surrender to Ayyappa.

Kallum Mullum Kaalinu Mettha Saranam Ayyappa
KunDum Kuzhiyum aDiyannu ThaanDaan Paadabalam Tharu Ayyappa (2)
Swamiye Ayyappo Ayyappo Swamiye (2)
Saranam Saranam Me'
aRikil Varu Nee Ayyappa
Saranam Tharu Nee Ayyappa (2)
Nirayum SankaDam Okke' Ozhikkyum
Akhilaandeswaran Ayyappa (2)
Swamiye Ayyappo Ayyappo Swamiye (2)
Saranam Saranam Me'

The stones and thorns are cushion to the feet,I surrender to Ayyappa,
For crossing pits and depressions give me strength of feet , Oh Ayyappa,
Oh God Ayyappa, Oh Ayyappa who is God,
Please come near me Ayyappa,
Please give me protection, Ayyappa,
Oh Ayyappa , the Lord of the universe
Who empties all the sorrows that have filled up,
Oh God Ayyappa, Oh Ayyappa who is God,
Give protection, give protection to me

vaLarum Jeevitha Mohangal
PoovaNiyikkyeNam Ayyappa
ThalaRum PraNaNu Moksham Tharu Nee
Bhootha Ganeswaran Ayyappa
Swamiye Ayyappo Ayyappo Swamiye (2)
Saranam Saranam Me'

You should decorate with flowers,
The desires of life that grow in me,
Oh God give salvatiuon to this soul who is getting tired,
Oh Ayyappa, who is the lOrd of the Bhoothas,
Oh God Ayyappa, Oh Ayyappa who is God,
You are porotection and protection to me.

Bhajanam ThuDarum aDiyangal
Varadaaneswaran Ayyappa (2)

Kanavil Ninavil Nee Thanne Guru
Parama Sureshwaran Ayyappa (2)
Swamiye Ayyappo Ayyappo Swamiye (2)
Saranam Saranam Me'

We the slaves would continue to sing about you,
Oh Ayyappa, who is the God who blesses and gives,
You are my Guru when I am awake or I am dreaming,
Oh Ayyappa who is the divine God of devas ,
Oh God Ayyappa, Oh Ayyappa who is God,
You are porotection and protection to me.

Erimeeliyil Petta Thulli

(After doing Petta dance in Erumeli)

Erimeeliyil Petta Thulli Ayyappa Thindhaga Thoom
Kari Malayil Kaalidari Swami Thindhaga Thoom
Idar Aruthe Kaaladikkal Ayyappa Thindhaga Thoom
Iddakkida Oru Kai Tharane Swami Thindhaga Thoom
Swami Thindhaga Thoom Ayyappa Thindhaga Thoom
Ayyappa Thindhaga Thoom Swami Thindhaga Thoom
Erimeeliyil Petta Thulli Ayyappa Thindhaga Thoom
Kari Malayil Kaalidari Swami Thindhaga Thoom (2)

After doing Petta dance in Erumeli, Ayyappa Thindhaga Thoom
After getting feet knocked by a stone in Karimala, Oh God Thindhaga Thoom
Do not put anything under my feet, Ayyappa Thindhaga Thoom
Oh Ayyappa , once in a while give me a hand of support,
Ayyappa Thindhaga Thoom , oh God Thindhaga Thoom
After doing Petta dance in Erumeli, Ayyappa Thindhaga Thoom
After getting feet knocked by a stone in Karimala, Oh God Thindhaga Thoom

Idar Aruthe Kaaladikal Ayyappa Thindhaga Thoom
Iddakkidai Oru Kai Tharane Swami Thindhaga Thoom (2)
Swami Thindhaga Thoom Ayyappa Thindhaga Thoom
Ayyappa Thindhaga Thoom Swami Thindhaga Thoom

Do not put anything under my feet, Ayyappa Thindhaga Thoom
Oh Ayyappa , once in a while give me a hand of support,
Oh God Thindhaga Thoom , oh God Thindhaga Thoom
Ayyappa Thindhaga Thoom Swami Thindhaga Thoom

Kallum Mullum Kaalina Metha Swamiye Saranam
Pamba Nindee Dhaga Theertham Ayyappaa Saranam (2)
Neeli Malaa Vaasane Nin Nilalil Nadapene (2)
Manasil oor Nimisham nin Mahima Thonnanane (2)
Swami Thindhaga Thoom Ayyappa Thindhaga Thoom
Ayyappa Thindhaga Thoom Swami Thindhaga Thoom
Erimeeliyil Petta Thulli Ayyappa Thindhaga Thoom

The stones and thorns are cushion to the feet, I surrender to Ayyappa,
Pamba is the water for your thirst, Oh Ayyappa I surrender to you,
Oh Lord Who lives in Neelimala Oh Ayyappa I surrender to you,
Your greatness should appear in my mind for one minute,
Oh God Thindhaga Thoom , oh God Thindhaga Thoom
Ayyappa Thindhaga Thoom Swami Thindhaga Thoom
After doing Petta dance in Erumeli, Ayyappa Thindhaga Thoom

Sankara Nandhana Sabari Girisha

(Oh Son of Lord Shiva, Oh Lord of Sabari Mountain)

Sangara Nandhana Sabari Girisha Saranam Saranam Bhagavane
Saravana saha jaathava munnil saranagathanam adiyangal (2)
Adavigal naduvil kudi arulum Nin adigalil cheraan, paadi eeraan
Irumudi Choodi padi pathinettum kayari varinnu adiyangal (2)
Sangara Nandhana Sabari Girisha

Oh Son of Lord Shiva , Oh Lord of Sabari mountain,, I surrender , surrender to you God,
Oh God Who was born along With Lord Subrahmanya , We who are slaves surrender before you,
WE who want to join with you and climbed to reach you who is in the forest,
Carrying the two section luggage , WE are coming after climbing the eighteen steps,
Oh Son of Lord Shiva , Oh Lord of Sabari mountain

Erimeliyil kudi kollum kaliyuga varadhan thiru mai kaanenum
Thingal kaladhara thanthananaa nin Thiru avathaaram kaanenum (2)
Sangara Nandhana Sabari Girisha

WE wanted to see your divine body which blesses during Kali age and is in Erumeli,
Oh God who wears the crescent of the moon, we wanted to see your divine body,
Oh Son of Lord Shiva , Oh Lord of Sabari mountain

Azhutha nadhiyude alveli Alagalil jangade akandhai ellam azhiyumpool
Ajalaja pari suthan abhayam tharanum Akhilandeswaran Ayyappan (2)
Sangara Nandhana Sabari Girisha

When our pride is all getting dissolved in the tides of river Erumeli,
Oh Ayyappa, god of the universe , give us protection Oh son of Lord Shiva,
Oh Son of Lord Shiva , Oh Lord of Sabari mountain

Karimalai Oolam Kanmasham Ullil kaduvakayam aliyum pool
Saranam viliyude lahariyil hrudhayam Sabari peedamaai theeranum
Sangara Nandhana Sabari Girisha

When the bad thoughts in my mind which is as big as Karimala dissolves.
In the ecstasy of the Shouting of "I surrender" ,my mind should become as firm as stage at Sabari,
Oh Son of Lord Shiva , Oh Lord of Sabari mountain

Pambaiyil jnangade kumba agathine Pamba snaanam seiypumpool
Pankaja naadha kumara Saranam paalaya paalaya Bhagavane (2)

Sangara Nandhana Sabari Girisha

When we are all taking Bath in the Pamba river ,
Oh Son of Lord Vushnu , I surreder, Protect me, protect me, Oh God
Oh Son of Lord Shiva , Oh Lord of Sabari mountain

Neela aranyam Poongavanamaai Nee athil athikam viraiyumpool
Manjaambigaiyude manassil aliyum Manjula Roopam kaanenum (2)
Sangara Nandhana Sabari Girisha

When the blue forest becomes your golden garden and when you flower out in that ,
We should be able to see your pretty form that melts in the mind of Manjula Goddess,
Oh Son of Lord Shiva , Oh Lord of Sabari mountain

Makaram choriyum mannil malamira mouna praarthine seiyumpool
Pon ambala mala mukalil pongi varum Makara Vilakkum kaanenum (2)
Sankara Nandhana Sabari Girisha
Swaami Saranam Ayyappa Saranam
Devan Saranam Devi Saranam
Paada palam thaa Deha palam thaa (High Pitch)
Swamiye Ayyappo (High Pitch)

When we are praying you silently in the earth blessed in the Makara month,
Oh son of Lord Shiva, Oh Lord of Sabari mountain,
I surrender to you God , I surrender to you Ayyappa,
I surrender to God , I surrender to the Goddess ,
Give us strength of feet , Give us strength of body ,
Oh God Ayyappa.

Adhigo Adhigo Sabari Mala(Telugu)

(There , there is Sabari mountain.)

Adhigo adhigo sabari mala - ayyappa swami unna mala
Adhigo adhigo palani mala - ayyappa sodarundundu mala
Adhigo adihgo vaikuntam , Adhigo adhigo kailasam
Eeswara nilayam kailasam , kesava nilayam vaikuntam
Kailasamu vaikuntamu kalasi vunnade sabari mala (2)

There , there is Sabari mountain , The mountain where God Ayyappa is there,
There , there is Pazhani mountain, the mountain where brother of Ayyappa is there,
There, there is Vaikuntam, There , there is Kailsasam .
Lord Shiva is in Kailsasa, Lord Kesava is there in Vaikuntam,
SAbarai mountain is the combination of Kailsam and Vaikuntam.

Saranam ayyappa, saranam ayyappa, saranam ayyappa, swami yee (2)
Eeswara nilayam kailasam , kesava nilayam vaikuntam
Kailasamu vaikuntamu kalasi vunnade sabari mala
Eeswara kesava nanda nandanuni sannidhana me sabarimala (2)

Saranam ayyappa, saranam ayyappa, saranam ayyappa, swami yee (2)

I surrender to you , Ayyappa , I surrender to you Ayyappa, I surrender to you Ayyappa, you are the God,
Kailsam is the home of Lord Shiva , Vaikuntam is the home of Kesava,
Sabarai Mountain is combination of Kailsam and Vaikuntam,
Sabari mountain is the temple of the darling child of Lord Shiva and Lord Kesava,
I surrender to you , Ayyappa , I surrender to you Ayyappa, I surrender to you Ayyappa, you are the God,

Adigo adigo azhuda nadi , kanni swamulaku punya nadi
Adigo adigo pamba nadi , dakshina bharatha ganga nadi
Eeswara kesava nanda nadunudu padamu kadagina punya nadi (2)
Saranam ayyappa, saranam ayyappa, saranam ayyappa, swami yee (2)
Swamiyee saranam ayyappa.

There , there is the Azhutha river , it is a blessed river for the first time Ayyappas,
There, there is the Pamba river, it is Ganges of the South India,
It is the blessed river that washed the feet of the son of Lord Shiva and Lord Kesava,
I surrender to you , Ayyappa , I surrender to you Ayyappa, I surrender to you Ayyappa, you are the God,
I surrender to God Ayyappa

Thom Thom Thindaka Thom

Thom Thom Tindhaka Thom Ayyappa Swami Thindaka Thom
Tham Thom Tindhaka Thom Swami Saranu Thindaka Thom

Thom Thom Tindhaka Thom God Ayyappa Thindaka Thom
Tham Thom Tindhaka Thom I surrender to God Thindaka Thom

Adigo Adigo Sabarimala
Mana Andari Swargam Sabarimala
Chandana Kamalam Sabarimala
Ayyappa Sundara Rupam Sabarimala (2) (Thom Thom)

There , there is the Sabari mountain,
The heaven for all of us, the Sabari Mountain,
It is sandal lotus , the Sabari mountain,
The pretty form of Ayyappa, the Sabari mountain

Vandanam Appa Ayyapp, Voma Appa ...
Ayyappa Karuninchu Appa ... Ayyappa,
Kaapadu Appa ... Ayyappa (loud) (Thom Thom)

I salute father Ayyappa, Voma? father,
Oh Ayyappa, mercy on me father , Ayyappa,
Protect me father , Ayyappa

Magaladayini Sabarimala
Manaku mokshamichchu Sabarimala
Santhirupa Sabarimala
Mana Santhivanam Sabarimala (2) (Thom Thom)

Giver of auspiciousness , Sabari mountain,
It grants us salvation, The Sabari Mountain,
The personification of peace , the Sabari mountain.

Swami Appa ... Ayyappa, Saranam Appa ...
Ayyappa Vandanam Appa ... Ayyappa,
Karunichu Appa ... Ayyappa (loud) (Thom Thom)

Oh God who is our father , Ayyapa , I surrender to you Ayyappa,
I sakute you Ayyappa , father Ayyappa ,
Show mercy father Ayyappa

Guruvunna Sabarimala
Kuladaivamunna Sabarimala
Bhakti taravu Sabarimala
Bhaktula Kalpataruvu Sabarimala (2) (Thom Thom)

The Sabari mountain where Guru is there,
The Sabari mountain where our family God is there,
The forest of devotion , the Sabari Mountain,
The wish giving tree to devotees, Sabari mountain.

Swami Appa ... Ayyappa,
Saranam Appa ... Ayyappa
Vandanam Appa ... Ayyappa,
Karunichu Appa ... Ayyappa (loud) (Thom Thom)

Oh God , Ayyappa,
I surrender to Ayyappa,
Salutations to , Ayyappa,
Show mercy on us , Ayyappa

Kallu Mullu Sabarimala
Ayyappa Koluvu Theere Sabarimala
Palli Kattu Sabarimala
Padi Padunettam Sabarimala (2) (Thom Thom)

Stone and thorns , Sabari mountain,
Ayyappa is showin himself regally Sabari mountain,
The luggage for the Sabari mountain,
Eighteem steps, Sabari mountain

Vandanam Appa ... Ayyappa,
Voma Appa ... Ayyappa
Karunichu Appa ... Ayyappa,
Kaapaadu Appa ... Ayyappa (loud)
Swami Saranu Thindaka Thom
Saranu Saranu Thindaka Thom (... repeat 3 times in chorus)

Salutations -Ayyappa,

Voma? Ayyappa,
Please show mercy on us Ayyappa,
Protect us Ayyappa

Dhandalammo Dhandalammo

Dandalammo Dandalammo,
MaalikapuRaththammaa Dandalammo (2) (Amma) - 2

Salutations, salutations ,
Salutations, salutations ,
Salutation to mother of Malikappuram

Kanni saamilu vasthaaru - Dandalammo
Kaththi saamilu vasthaaru - Dandalammo
Gantha saamilu vasthaaru - Dandalammo
Guru saamilu vasthaaru - Dandalammo
Kanni saamilu vasthaaru,
Kaththi saamilu vasthaaru,Gantha saamilu vasthaaru, Guru saamilu vasthaaru --- (Dandalammo Dandalammo -2)

First time Samis will come -salutations,
SAmis with knife will come –salutations,
Swamis with perfume will come-Salutations,
Guru Samis will come-salutations .
First time Samis, SAmis with knife . Samis with perfume, Guru Samis would come , Salutations, Salutations

Erumaeli Cheru Thaar - Dandalammo
Paetta thulli aadu Thaar - Dandalammo
Vaavarukkae Mokku Thaar - Dandalammo
Aa azhuuthayae chaera thaar – Dandalammo

They will reach Erumeli-Salutations,
They will Dance at Petta-Salutations ,
They will salute Vavar –salutations
They will reach that Azhutha-Salutations

Erumaeli ChaeraThaar, paetta thulli aadaThaar, Vaavarukkae MokkaThaar,
azhuthayae chaerathaar --- (Dandalammo Dandalammo -2)

They will reach Erumeli, dance at Petta , salute Vavar and reach Azhutha, Salutations and salutations

Pampayae Chaera tharu - Dandalammo
Pampaa snaaNam Chesthaar - Dandalammo
Ganapathikae Mokku thaar - Dandalammo
Sannidhaanam Cheru tharu - Dandalammo
Pampayae Chaeratharu,
Pampaa snaaNam Chaesthaar,
Ganapathikae MokkaThaar,
Sannidhaanam Chaeratharu --- (Dandalammo Dandalammo -2)

They will reach Pampa –Salutations

They would take bath in Pampa-Salutations
They would salute the Ganapathi-Salutations
They will reach before the God in temple-Salutations

They would reach Pampa, Take bath there , salute the Ganapathi and reach before God in the temple-Salutations and salutations

AaMaetlennu ekkuthaaru - Dandalammo
Aa-Swaminae Chuuchthaaru - Dandalammo
abisaekam ChesthaRu - Dandalammo
Aa Jothinae Chuuchthaaru -Dandalammo
Maetlennu ekkuthaaru,
Swaminae Chuuchthaaru,
Abisaekam ChaechthaaRu,
Joethinae Chuuchthaaru --- (Dandalammo Dandalammo -2)

Then they would climb those steps –Salutations,
Then they will see that God-Salutations
They would anoint the God-Salutations
Then they would see the flame-Salutations
They would climb those steps, see God,annoint God and se the flame-Salutations and Salutations

Kunkumame Thesthaaru - Dandalammo
Pasuppe Thesthaaru - Dandalammo
ravikkale Thesthaaru -Dandalammo
Thekkaaya Thesthaaru - Dandalammo
neeku Kunkumam Thesthaaru, Pasuppu Thesthaaru, ravikkale Thesthaaru, Thekkaaya Thesthaaru --- (Dandalammo Dandalammo -3)

They would bring saffron-Salutations,
They would bring turmeric-Salutations
They would bring blouse-Salutations
They would bring coconuts-Salutations
They would bring saffron, turmeric , blouse and coconut for you-Salutations and salutations

Vuyyala Luguthunnadu

(He is swinging in the swing)

Vuyyala lookuththuNnaad....Ayyappa swami Vuyyala luguthunnadu(2)

He is swinging the swing-Ayyappa is swinging in the swing

Konda konda ki naduma Malayala desamayya
Malayala desamunchi mammu brovu raavaiyyaa --- Vuyyala ahh(Vuyyala)

The Malayalam country is in the middle from hill to Hill
Please protect us in that Malayalam country

VillaaLi VeerudaE, VeeramaNi kaNdudaE (2)
Raajulakku RaajuvE pulippaalu thechchinaadu --- Vuyyala arararaa (Vuyyala) ah(Vuyyala)

That archer of archers that valorous Mani Kanda,
The king of kings , the one who brought tiger's milk is swinging

Pampaa baaludaE pandhaLaa raajuvaE (2)
Murukan saami thammudaE, Vaavar saami mithrudaE --- Vuyyala (Vuyyala)

The lad of Pampa , the king of Pandala ,
The younger brother of God Muruga , The friend of God Vavar is swinging

ErumEli saaSdhurudaE, irumudip piriyaE (2)
Shivuni kumaarudaE parimaLaala piriyaE--- Vuyyala arararaa (Vuyyala) ah(Vuyyala) swami (Vuyyala)

The Sastha of Erumelli , the one who likes Irumudi(Two section bundle).
The son of Lord Shiva , one who likes pleasing smell is swinging

Kaliyuka varudhadaE KaruNichchu thEvudaE (2)
kaarunya veerude kaanthamalai vaasudaE --- Vuyyala, Vuyyala --- (Vuyyala)

swami (Vuyyala)

The God who blesses in Kali age , The God who is merciful,
The merciful hero , the God who lives in Kaanthamalai is swinging

Sanyaasi vEsudaE saraNa ghOsha piriyaE (2)
makara jyothiyee maa illa veluppee --- Vuyyala (Vuyyala) swami (Vuyyala) (2)

He whholikes the Sanyasi, he who likes to hear "I surrender",
The Flame of Makara, He who looks after ourhome is swinging

Chukkallanti Chukkallo Lachalladhi Chukkallo

Chukkallanti chukkallo lachalladhi chukkallo
Ye chukka nunnado - Ayyappa -- Mari ye dhikku nunnado --Ayyappa
Chukkallanti chukkallo lachalladhi chukkallo (2) X 2
Ye chukka nunnado Ayyappa -- ye dhikku nunnado Ayyappa (2)

Stars and Stars , millions of stars.
Is this star yours Ayyappa, Is this direction yours Ayyappa,
Stars and Stars , millions of stars.
Is this star yours Ayyappa, Is this direction yours Ayyappa,

Sabarimala kondallo -- kondamiidi kondallo (2) X 2
Ye konda nunnado ayyappa -- Kapadi Rakshinchu Ayyappa (2)
Chukkallanti chukkallo lachalladhi chukkallo (2)
lachalladhi chukkallo (2) X 2
Ye chukka nunnado Ayyappa -- ye dhikku nunnado Ayyappa (2)

In the mountain of Sabari , Mountain over mountain,
Is this mountain yours Ayyappa , Please protect and save me Ayyappa,
Stars and Stars , millions of stars.
Is this star yours Ayyappa, Is this direction yours Ayyappa,

Malayala desamlo --- Pandaala rajyamlo (2) X 2
Pandaala baludanta Ayyappa – Mammu kapadi karuninchu Ayyappa (2)
(Chukkallanti chukkallo)

In the country of Malayalam in the state of Pandalam,
You grew up in Pandalam Ayyappa , Please protect and save us Ayyappa,
Stars and Stars , millions of stars.
Is this star yours Ayyappa, Is this direction yours Ayyappa,

Ninne nammi vachhemu – ni Bhajanalu chesemu (2) X 2
Ne saranam pademu Ayyappa – Mammu kapadi rakshinchu ayyappa (2)
(Chukkallanti chukkallo)

We came believing in you , We sang songs and prayed you,
We sang “We surrender” , Ayyappa , please protect and save us Ayyappa
Stars and Stars , millions of stars.
Is this star yours Ayyappa, Is this direction yours Ayyappa,

Swamiyappa - Ayyappa Oh God Ayyappa
Saranamappa – Ayyappa I surrender to you Ayyappa
Pandalamppa – Ayyappa Oh Ayyappa of Pandalam
Kapadappa – Ayyappa protect us Ayyappa
Karuninchappa – Ayyappa show us mercy Ayyappa
Pambavasa - Ayyappa Oh Ayyappa who lives in Pampa
Swami ye – Ayyappa Oh God Ayyappa
Ayyappa – Swami ye – Swami ye Saranam Ayyappa
Oh Ayyappa, Oh God , Oh God, I surrender to you Ayyappa

Malayalam ganangal

Translated by
P.R.Ramachander

Here is a collection of malayalam prayer songs addressed to Lord Ayyappa , taken from a book of songs sung during the Sastha preethi celebrations in the Bangur Nagar Sri Ayyappa temple .Majority of the songs sung in this sastha preethi are in Malayalam. I was requested by one of the devotees of the temple to transliterate all the songs sung and type it out in English. I Did this job with great pleasure. Here is the English translation of few of these songs.

Dhyanam

Jnananda dhayambudhikku adhipanai ,
Sarvesanai santhanai ,

Dheenanugrahiyai parathparanumai,
Sarvajnanai nithyanai,
Saanandam sabarikku mokshamaruli ttu,
Yekanthanai vaneedum,
Veera sree sabari gireeswaraa , sadaa ,
Neeeyenikkasrayam.

English translation

Oh lord of the sea of mercy and divine knowledge ,
Oh lord of all beings who is peaceful,
Oh God who blesses the downtrodden who is the divine among divines ,
Oh God who knows everything who is permanent,
Who with joy gave salvation to Sabari ,
Oh God who is the valorous lord of Sabari mountains
You are my protection.

.Ayya ayyaa SAbari gireeswaraa ,

.Ayya ayyaa SAbari gireeswaraa ,
SAchidananda roopaa thunakkane .

Swami innallas yennum jnanm kanniyai,
Swami yenne kari mala kethane.

Swami bhakthare kanunna nerathu,
Swami bhakthiyai kai koopaan thonnane

Swani palare parihasam cheyyuvaan,
Yende manamingal thonnathirikkane

Swami thonnunnathellam yen manase ,
Ayyan thonnikunnathayirikkane

Swami kandu kondu anandam yekane
Swami indal kalanjenne kaakane.

Swami ninnal kazhiyathathu onnume ,
Illa eerezhu ulgathil yengume .

Swami saswatham yenthullee lokathil,
Shiva shambhu kumarande namame.

Ayya ayya SAbarai gireeswara,
SAchidananda roopaa thunakkane .

Oh Lord , oh Lord , Oh God of Sabari mountain,
Oh God with divine form, please help me.

Oh God not today, but always I would be the first timer,

Oh God please make me climb Kari mala

Oh God , When I see your devotees,
Oh God , make me salute them with devotion

Oh God let not the idea of teasing ,
Many people , ever come in my minds.

Oh god, let all the thoughts which come to my mind,
Not come to my mind at all.

Oh Lord let me be happy on seeing you,
Oh God , please remove my difficulties and protect me

Oh God , there is nothing that is impossible for you,
In all these fourteen worlds,

Oh God the only thing that is permanent in this world,
Is the name of the son of Lord Shiva.

Oh Lord , oh Lord , Oh God of Sabari mountain,
Oh God with divine form, please help me.

Bhakthajana priyanayyappa

.Bhakthajana priyanayyappa , Pankajalochananayyappa,
Bhaktha jaya riya Pankaja lochana paramananda Ayyappa.

Mohini suthane ayyappa , sarana gathane ayyappa,
Mohini sithane , saranagathane harihara suthane ayyappa

As ritha vathsala ayyappa Anadha rakshaka Ayyappa,
Asritha vathsala Ananda rakshaka harihara suthane ayyappa

Veerakumara ayyappa , thapamakathuka ayyappa ,
Veerakumara , thapa nivarana harihara suthane ayyappa

Aapalbandhava ayyappa , anadha rakshaka Ayyappa ,
AApalbandhava anadha rakshaka harihara suthane ayyappa

Shyamala komala ayyappa Sathya swaroopa Ayyappa,
Nin thirumeni yepol kanum harihara suthane ayyappa

Oh Ayyappa who is loved by his devotees , Oh Ayyappa who has lotus like eyes,
Oh Ayyappa who is loved by his devotees, who has lotus like eyes and who is divinely happy

Oh Ayyappa who is son of Mohini, Oh Ayyappa who protects those who approach you,
Oh Ayyappa , who is son of Mohini and protects those who approach him and who is son of Vishnu and Shiva.

Oh Ayyappa who loves those who depend on him, Oh Ayyappa who protects orphans ,
Oh Ayyappa who loves those who depend on him, who is lover of orphans and who is son of Vishnu and Shiva.

Oh Ayyappa who is the valorous lad, please remove my troubles,
Oh Ayyappa who is a valorous lad , the remover of troubles and son of Vishnu and Shiva.

Oh Ayyappa who is the friend at time of danger, Oh Ayyappa protector of orphans ,
Oh Ayyappa who is friend at the time of danger, protector of orphans and son of Vishnu and Shiva.

Oh Ayyappa who is a black beauty, Oh Ayyappa who is form of truth ,
When will I see your divine form, Oh Lord who is son of Vishnu and Shiva.

Saranam ayyappa

Saranam ayyappa swami saranam ayyappa ,
SAbari giri nadha swami saranamayyappa

Mandalam noyambu nothu ,
Akshara laksham manthrangal urukkazhichu ,
Punya papa chumadukalaam iru mudi kettum yenthi,
Ponnambala mala chavittan varunnu jnangal. (saranam ayyappaa..)

Pambayil kulichu thorthi ,
Ullil urangum ambala kiliye unarathi ,
Pollayai oru udukkaayai petta thulli paattu padi ,
Pathinettam padi chavitan varunnu jnangal (saranam ayyappaa..)

Swami saranam , Ayyappa saranam , Swamiye saranam

Sri kovil thiru nadayingal ,
Karpooa malakal kai koopi thozhuthu urugumbol,
Padma raga prabha vidarthum truppadangal chumbikkum,
Krishna Thulasi pookaal aagaan varunnu jnangal (saranam ayyappaa..)

Ayyappa , I surrender to you , Ayyappa I surrender to you God,
Oh Lord of Sabari mountains , Ayyappa I surrender to you God.

After observing penance of Mandalam,
After chanting prayers with one lakh letters .
Carrying the burden of sins and blessings , and the Bundle of two parts ,
We are coming to step on the golden mountain (Ayyappa, ...)

After taking bath in River Pampa,
After waking up the parrot of temple sleeping in me,
With an empty drum , dancing in Petta and also singing ,
We are coming to step on the ladder of eighteen steps. (Ayyappa..)

In the divine door of the sanctum sanctorum,
When mountains of camphor salute and melt down,
We are coming to become the black Thulasi(ocimum)leaves,

Which kiss of the divine feet which shines like Padmaraga stones. (Ayyappa..)

Saranamn saraname

Saranamn saraname saranam ponnayyappa ,
Ayyappa saranam saranam ponnayyappa.

Irumudi kettum yenthi padiyirangumbol nenjil ,
Viriyunnu bhakthiyude kadir kulakal.

Swamiye saranamenna viliyil yi prapanchathin,
Saaramaage orungunnu nadha Brahmamai

Yerumeliyambalathil petta thulli pattum padi,
Orumayodu ayyappanmaar purappedunnu.

Vavaru swamiye nannayi vanangunnu poongaavanam,
Poya kala vaibhavathaal poo vidarthunnu.

Harihara kadha paadi perur thothathil yethidumbol,
Hariharasuthan namme anugrahikkum.

Kalahatiyile bandha darasanam cheythu irangumbol,
Azhuthayil ilapadum keerthanam kelkkam.

Azhutha nadhi kkarayil viri vechu kidakkumbol,
AAthmavatiyil viriyum Thulasi pookkal.

Pularumbol snanam cheythu , kalleduthu nadakkunnu,
Azhutha medum kadannu yathra cheyyunnu.

Karimukha sodarande kadha pasi neengidumbol,
Kallidenda kallidaam kunnananjeedunnu.

Azhuthayirakkam thaandi kariyilaam thodum thaandi ,
Ayyappanmaar karimala nadayilehum,

Karimala kayurumbol kaal idarathirikkan,
Kaamavairi sutha geetham muzhakkidenam.

Panthala vasane cholli bhakthi ganam paadi nammal,
Pamba nadhikkara kandu pulakam kollum.

Pambayarim kulirala theli neeril mungideenam ,
Sangadangal akhilavum marannidenam.

Imbamode annadhanam nadathi naam munnerumbol,
Thamburande pamba vilakku akale kaanamm (Saranam saraname..)

Oh Golden Ayyappa, I surrender, I surrender, I surrender,
Oh Ayyappa , I surrender , I surrender , Oh golden Ayyappa

Carrying the two section bundle, when we get out of our home ,
The bunch of flowers of devotion start opening.

In the call “ Oh God Ayyappa I surrender to you”,
The essence of this world gets ready as the divine music.

After song and dance in the temple of Erumeli ,
All Ayyappas depart with great unity.

The God Vaavar is saluted properly and ,
The garden forest (poongavanam) opens the flower of past glory.

After singing the story of Hari and hara, when we reach the canal of Perur(Perurthodu),
The son oh Harihara would bless us.

When we see the relations at Kalahati,
Then we can hear song of tides from Azhutha river.

When we spread the bed sheet and lie down in shore of Azhutha,
The flowers of Thulasi would bloom in the garden of the soul.

After taking bath at the dawn , we walk taking the stone ,
Cross the Azhutha hill and walk further.

When we move singing the brother of elephant faced God,
The hill where stone(Kallidaam kunnu) has to be put nears

After we cross the Azhutha downs and cross kari ilam canal ,
The Ayyappas would reach the door of Karimala.

For not getting the feet knocked while climbing Karimala ,
We would sing the song of the son of enemy of Manmatha.

When we sing songs about him who lived in Pandalam,
We would cross the Pamba river and become ecstatic.

We should take bath in the clear water of the cool waves of Pamba,
And should forget all our sorrows.

When with happiness we do food charity and proceed further ,
We can see the lord's Pamba light at a distance.

Hariharasuthane Ayyappa,

Hariharasuthane Ayyappa,
SAbari gireswaran ayyappa,
Hariharasuthane , sabari gireeswara ,
Shanmuga sodaran ayyappa.

Mohini suthane Auyyappa,
Mohana roopa ayyappa,
Mohini suthane mohana roopa,
Mangala dayakan ayyappa.

Pankaja lochanan ayyappa,
Papa vimochanan ayyappa,
Pankaja lochana papa vimochana ,
Paramananda par a par ane.

Ayya saranam, appa saranam,
Sri ayyappa saranam saranam.

Oh Ayyappa who is the son of Harihara,
Oh Ayyappa who is the lord of Sabari mountain,
Oh Ayyappa Who is the son of Harihara , the lord of Sabari mountain and brother of Subramanya.

Oh Ayyappa , who is the son of Mohini. Oh Ayyappa with a pretty form,
Oh Ayyappa who is the son of Mohini. Has a pretty form and is giver of auspiciousness.

Oh Ayyappa with lotus like eyes , Oh Ayyappa who frees us from sin,
Oh Ayyappa who has lotus like eyes, frees us from sin and is divinely happy.

I surrender to you sir, I surrender to you father,
I surrender and surrender to Ayyappa.

Sri Sabareesa Dheena dayalo,

Sri Sabareesa Dheena dayalo,
Mel mala vaazhum Sri Kanda,
Saranam tharanam nin pada Charanam,
Puli vahanane ayyappa.

Panthala raja kumara jnangade ,
SAnghadamellam theerthidene ,
Pamba vasa karuna mayane ,
Sri Sabareeswaran ayyappa (Sri sabaresa..)

Kadum medum kaatarukalum ,
Kanana vedhikalum neeye,
Akhilam neeye bhaktha jana Priya,
Sri Sabareeswaran ayyappa (Sri sabaresa..)

Mani kanda mani kanda,
Saranam tharanam mani kanda ,
Puli vahananaam mahishee mardhana,
Sri Sabareeswaran ayyappa (Sri sabaresa..)

Oh Lord of Sabari mountain, Oh god merciful to those who suffer ,

Oh Srikanta who lives on the top mountain,
Give us protection, please give us your divine feet
Oh Ayyappa who rides on a tiger

Oh prince of Pandala , please destroy,
All our sorrows,
Oh Lord living in Pamba, Oh merciful one,
Oh Ayyappa who is the lord of Sabari mountain

You are the forest , the hills, the forest rivers,
And the paths inside the forest ,
Oh Lord who loves your devotees, you are everything,
Oh Ayyappa who is the lord of Sabari mountain

Oh Lord who wears a bell on the neck, Oh Lord who wears a bell on the neck,
Oh Lord who wears a bell on the neck, please give us protection
Oh killer of Mahishi who rides on a tiger,
Oh Ayyappa who is the lord of Sabari mountain

Sarva jeeva rakshakanaam thamburaane,

Sarva jeeva rakshakanaam thamburaane,
Ver vidathe jnangale nee kathidene,
Panthalathil arachan than pon magane,
Anthyam vare jnangale nee kai vidalle.

Dhyanavumai dhanam namavumai nin,
Pon mani roopam kai thozhunnu,
Dhana seelane swami Loka nadhane nee ,
Manavarkku anandam kaninju nalgu. (sarva,,)

Deepavumai , thave geethavumai jnangal ,
Papa vimochanam thedidunnu,
Pamba vasane swami deva puthrane nee ,
Anbodu jnangalil kaninjidene. (sarva,,)

Oh Lord who is the protector of all beings,
Please protect us from striking deep roots,
Oh golden son of the king of Pandala ,
Please do not forsake us till the end.

With meditation on your name,
We salute your golden stage,
Oh Lord who has habit of charity, Oh Lord of the world,
You please take pity and give happiness to human beings.

With light and with your songs ,
We search for deliverance from sins,
Oh God who lives in Pamba, Oh son of the God,
Please take pity on us with great love.

Mamala vaanarulum Sabareesa

Mamala vaanarulum Sabareesa ,
AAandamode vaazhum mani kandaa,
Pambaa than nadhi theere pirannavane ,
Panthala rajanai vaanavane ,
Vanpuli mukalil yeri vannavane ,
Villali veeranai vanavane.

Manikhyamakum ninde thirumeniyil,
Neyyabhishekam jnangal cheytheedaam,
Palabhishekam jnangal cheytheedaam,
Karpoora dheepam kondu alangarikkam. (Mamala..)

Oh Lord of Sabari who lives on a great mountain,
Oh Manikanda who lives happily,,
Oh god who was born in the banks of Pamba,
Oh god who lived as king of Pandala,
Oh lord who came riding on a great tiger,
Oh lord who lived as a great archer

On the body of yours which is the red gem,
We would bathe in ghee ,
We would bathe you in milk,
We would decorate you with camphor lamp.

Makara sankramathil

Makara sankramathil makara vilakku kaanaan ,
Mamala thannil jnan varunnu,
Mamala thannil jnan varunnu.

Swamiye saranam , saranam ponnayyappa,
Swamiyillathoru saranamillayyappa,
Pathinettam padi saranam ponnayyappa,
Hariyue guruve saranam ponnayyappa (swamiye..)

Hariyum harunumai harihara suthanaya ,
Akhilanda kodiye jnan kai thozhunnitha,
Karayilla kadalil jnan pettu poi Bhagawane ,
Kara kanmaan kaniyane Kanana vaasa, kanavasa (swamiye..)

Punya papa chumadenthi pathinettu padi keraan,
Thamburane adiyane anugarahikku,
Karayilla kadalil jnan pettu poi bhagawane ,
Kara kanmaan kaniyane Kanana vaasa, kanavasa (swamiye..)

On the first of month of Makara, to see the Makara lamp,
I am coming to the great mountain,
I am coming to the great mountain,

Oh God , I surrender to you , I surrender to you golden god,
I do not have any one else to surrender except you God,
Oh golden Ayyappa , I surrender to the eighteen steps,
Oh Hari, Oh Guru, I surrender to the golden Ayyappa

I am saluting the billions of worlds ,
Which is the Harihara sutha , who is son of Vishnu and Shiva,
Oh God , I am now in the ocean without shores,
Oh Lord who lives in forest , please bless me to see the shore.

Oh Lord please bless this slave, so that ,
He can carry his sins and blessings and climb the eighteen steps,
Oh God I am now in the ocean without shores,
Oh Lord who lives in forest , please bless me to see the shore.

Akhilandswaran

Akhilandswaran ayyappa,
Manasija mohanaaayyappa swami,
Manasijamohana Ayyappa.

Mohini sutha mana mohana roopaa,
Mangala dayakas Ayyappaa sarvaa ,
Mangala dhayaka Ayyappa. (Akhilanda..)

Dharma swaroopa Ayyappa ,
Dharmalaya sri Ayyappa ,
Dharma samrakshaka BHaktha Parayana,
Sabari gireesaa Ayyappa Swami,
Sabarigireesaa Ayyappa (Akhilanda..)

Bhoothesa, Paramesa, SARvesa, Jagadheesa ,
Kaliyuga varadha Ayyappa Swami ,
Kaliyugavaradha Ayyappa

Oh Ayyappa who is god of all worlds,
Oh God Ayyappa who is pretty to the mind,
Oh Ayyappa who is pretty to the mind

Oh son of Mohini who has bewitching form,
Oh Ayyappa who gives auspiciousness,
Oh Ayyappa who gives all auspiciousness

Oh Ayyappa who has the form of Dharma,
Oh Ayyappa who is the temple of Dharma ,
Oh Ayyappa who protects Dharma, who is worshipped by devotees,
And who is the Lord of Mountain of Sabari,
Oh God who is the lord of the Sabari mountain,

Oh Lord of all beings, Oh divine Lord.. Oh God of all, Oh God of the world,

Oh Ayyappa who blesses people in Kali age, Oh God,
Oh Ayyappa who blesses people in Kali age

Ayyane kaanaan

Ayyane kaanaan swami ayyane kaanaan,
Ponnambala mettil vaazhum ayyane kaanaan,
Kunnum kuzhiyum kattu kallum mullukalum chavitti ,
Ullasamai innu jnangal varunnayyappa,
Swami saranam ayyappa, saranam saranam ayyappa.

Mandala vruthameduthu malayaninju ,
Irumudi kettum thaangi varunnayyappa ,
Pambayil kalichu jnangal bali kazhichu,
Pamba mela ppattum padi varunnayyappa ,
Yetham kadinam mala yetham kadinam ,
Trukkai neeti karimala neelimala yethi vidente ayya (ayyane..)

Padi thaazhe yethi jnangal thozhuthayyappa ,
Nalikeram nadayil angu udachayyappa ,
Padi pathinettum thottu thozhathayyappa ,
Thirumumbil yethi jnangal vilichayyappa,
Dosham theerkkane swami moksham tharane ,
Swami thrukkan parthu angadiyarude allal agathename. (ayyane..)

To see the Lord, To see the Lord who is God,
To see the lord who lives in golden hill temple .
After stepping over hills, pits, stones and thorns ,
Oh Ayyappa we will come today with great joy ,
Oh God Ayyappa I surrender, I surrender and surrender Oh Ayyappa

After taking up mandala penance, wearing the garland,
Carrying the two section bundle , we are coming, Ayyappa
After taking bath in Pamba, after doing ritual sacrifices,
And singing the songs of Pamba , we are coming Ayyappa ,
Climbing is hard, climbing mountain is hard,
Please spread your hands and make me climb Karimala and Neelimala.

Hariyum neeye

Hariyum neeye harihara suthanum neeyanayyappa ,
Hara hara shambho maha devaa,

Ganapathi sodaran girimakal vasanum neeyanayyappa .
Hara hara shambho maha devaa,

Yerumeliyil sas thaavum, Yerumeliyil; pettayum neeyaanayyappa,

Hara hara shambho maha devaa,

Azhutha nadhiyum azhuthaa medum neeyanayyappa,
Hara hara shambho maha devaa,

Kari mukha sodaran kari mala vasanum neeyanayyappa,
Hara hara shambho maha devaa,

Pamba nadhiyum pamba vilakkum neeyanayyappa,
Hara hara shambho maha devaa,

SAbari peedavum saram kuthiyaalum neeyanayyappa,
Hara hara shambho maha devaa,

Pathinettam padiyum pathinettu puranavum neeyanayyappa,
Hara hara shambho maha devaa,

Makara vilakkum makara jyothiyum neeyanayyappa ,
Hara hara shambho maha devaa,

Oh Ayyappa You are Vishnu as well as son of Vishnu and Shiva,
Hara hara Shambho Mahadeva

Oh Ayyappa you are brother of Ganesa and one who lives in top of mountain,
Hara hara Shambho Mahadeva

Oh Ayyappa , you are Sastha of Erumeli and the petta of Erumeli,
Hara hara Shambho Mahadeva

The river Azhutha and hill Azhutha are yourself , Oh Ayyappa,
Hara hara Shambho Mahadeva

You are the brother of elephant faced god and you live in Kari Mala, Oh Ayyappa,
Hara hara Shambho Mahadeva

The river Pamba and the lamp at Pamba are yourself , Oh Ayyappa,
Hara hara Shambho Mahadeva

The Sabari peeda and the banyan tree where arrows are stuck are yourselves, Oh Ayyappa,
Hara hara Shambho Mahadeva

The eighteen steps and the eighteen Puranas are yourself Ayyappa,
Hara hara Shambho Mahadeva

The lamp of Makara and the light of Makara are yourself oh Ayyappa,
Hara hara Shambho Mahadeva

Ninde mala Neelimala

.Ninde mala neelimala, nithya sathyamaarna mala,
Neeli mala kayari vannen saranamayyappa ,
Ninde padam thedi vannen saranamayyappa ,
SAranam ayyappa, saranam Ayyappa

Ninde nadhi pambaa nadhi nirmalamaam punya nadhi ,
Pambayil neeradi vannen saranamayyappa ,
Pandala kumaran ayyan saranamayyappa,
SAranam ayyappa, saranam Ayyappa

Ninde mudi neela mudi , nee nirachu thanna mudi,
Irumudi thangi vannen saranamayyappa,
EEnam paadi odi vannen saranamayyappa,
SAranam ayyappa, saranam Ayyappa

Your mountain is Neelimala , the mountain of eternal truth,
I came climbing Neelimala to surrender to you Ayyappa
I came in search of your feet to surrender to you Ayyappa,
I surrender to you Ayyappa , I surrender to you Ayyappa

Your river is Pamba river , the very pure river of blessing,
I came after bathing in Pamba to surrender to you,
I surrender to Ayyappa, who is Ayyan , the prince of Pandalam
I surrender to you Ayyappa , I surrender to you Ayyappa

Your packet is the blue packet, The packet that you filled up,
I came carrying the two section packet to surrender to you,
I came singing and running to surrender to you,
I surrender to you Ayyappa , I surrender to you Ayyappa

Yerumeliyil Petta Thulli

Yerumeliyil petta thulli ayyappa thinthaka thom,
Karimalauil kalidari swami thinthakathom,
Idararuthe kaladikal Ayyappa thinthakka thom,
Idakkidakku oru kai tharane Swami thinthakkathom

Kallum mullum kalinu metha Swamiye saranam,
Pambaa ninde daha theertham Ayyappa saranam,
Neelamala vasane nin nizhalil nadathane,
Manassil oro nimishavum nin mahima thonnane,
Swamiye saranam Ayyappa saranam ,
Ayyappa saranam, swamiye saranam (Yerumeli,,)

Kadum nadumn devande swathu , swamiye saranam,
Yellam yellam nin dhaya maathram ayyappa saranam,
Panthalathil vannavane papam theerkkane ,
Naavil oorum vaakil ninde Keerthi layikkane (yerumeli..)

We jumped and danced in Erumeli , Ayyappa thinthakathom,

We hurt our legs in Karimala, Swami thinthakathom,
My feet should not knock on stones-Ayyappa thinthakkathom,
Once in a while give support of your hand – Swami thinkthakathom,

Stones and thorns are cushion to the feet , I surrender to you God,
Pamba is the water for your thirst – I surrender to you Ayyappa,
Oh God who lives in Neeli mountain, make us walk in your shade ,
Let your greatness appear in my mind every minute,
Oh God, I surrender , Oh Ayyappa , I surrender,
Oh Ayyappa , I surrender , Oh God , I surrender

The forest and country is the wealth of Ayyappa, Oh God, I surrender,
Everything and everything is only your mercy , Oh Ayyappa I surrender
Oh God who came to Pandalam , destroy all my sins,
Let your fame merge in the words that come from my mouth.

Sri Dharma Sastha

Sri Dharma sasthaa pahi maam,
Sri sabareesa pahi maam,
Manikandane swami pahi maam,
Kan kanda deivame pahi maam.

Mohini suthane mohana roopaa,
Moham agathuka baalane ,
Mandala kalam ithaa vannallo ,
Manimalayum kazhuthil veenallo ,
Manassu aagayum alinjualinju poyallo ,
Yenne kaatheduga Sri Ayyappa (sri Dharma..)

Van puli mugalil kayariya bhagwan ,
Van mala kayathuga jnangale ,
Nin swaya roopathe kaanuvaan,
YI malayagayum kadannu vannallo ,
Mani peedathil amarum deivame ,
Yenne kaatheduga Sri Ayyappa (sri Dharma..)

Oh Dharma Sastha protect me ,
Oh Lord of Sabari mountain protect me ,
Oh God Manikanda protect me ,
Oh God whom I see with my eyes protect me .

Oh son of Mohini who has a pretty form,
Oh Lad, remove this attachment from me ,
The Mandala period has just come,
The garland of beads has fallen on my neck,
My mind has melted completely ,
Please protect me , oh divine Ayyappa.

Oh God who climbed on a big tiger ,
Make us climb this big mountain,

So that we can see your real form,
We have now crossed all the mountains,
Oh God , who sits on gem studded throne ,
Please protect me , Oh divine Ayyappa

Pambayil nee

pambayil nee janichu, pandalathil nee vasichu,
Andathakal neeki vechu ayyappa,
Bandhu aacharichu ayyappa ,
Indira nayagane pon murali gayakane ,
Ammayakki nee chamachu ayyappa ,
Brahmachariyakki jwalichu ayyappa

Pularum kattil annu villum ambumai chennu,
Palli vetta aadi ninnu ayyappa,
Van puli paal kondu vannu ayyappa ,

Nin maaya mahishiye konna surathapam theerthu ,
Ninnathani punya bhoomi ayyappa,
Ponnu mani kandaa swami ayyappa

Chellerunna sabari malayil keliyaadum ,
Maararipu than suthane ayyappa,
Kala pizha theertheedene ayyappa.

Pavanamaam ketteduthu neela varna pattuduthu ,
Bala roopam kattidenam ayyappa ,
Sura kula nayakane ayyappa

Ninneeye kadu thedi nirmalamaam mala choodi ,
Vannanayum bhaktha kodi ayyappa ,
Ponnambala jyothi thedi ayyappa.

You were born in Pamba , you lived in Pandalam,
You removed blind beliefs, Oh Ayyappa,
You behaved like our relation, Oh Ayyappa,
Oh musician of the flute you made the consort of Lakshmi,
As your own mother , Ayyappa,
Then you shined as Brahmachari , Oh Ayyappa

In the morning , you went to the forest with bow and arrow,
And stood there doing the royal hunt, Oh Ayyappa ,
Then you brought the milk of the big tiger , Oh Ayyappa,
Your illusion killed Mahishi and brought an end to difficulties of Devas , Ayyappa,
Oh Golden Manikata, Oh God Ayyappa

Oh Ayyappa who was the son of enemy of God of love,
Who plays on the very famous Sabarimala ,
Oh Ayyappa , please put an end to my difficult times

Carrying the very holy packet, wearing blue silk cloths,
Oh Ayyappa show me your form as a child ,
Oh Ayyappa , who is the chief of deva clan

Oh Ayyappa billions of your devotees,
Wearing the holy garland would come in search of you,
They would come in search of the flame of the golden temple

Vishnu Mayayil piranna

Vishnu mayayil piranna viswa rakshakaa ,
Viswa bhaktha chakitha nayana saranamekane.

Swami saranam ayyappa , swami saranamayyappa,
Saravana bhava sahaja varadha saranamekane (swami..)

SAbari saila giri nivasa sankarathmaja ,
SApa moksha dayakane saranamekane (swami..)

Pada vishudharai ninde jyothi kaanuvaan,
Irumudiyum saravum yenthi jnangal varumbol (swami...)

Abhaya varadhanaaya ninde thirunadayingal ,
Agathikalaai aasritharaai jnangal varumbol (swami...)

Bhakthiyenna nei niranja hrudaya naaliyil,
Sarana ghosha mudhramai jnangal varumbol. (swami..)

Oh Protector of the universe, born to the Vishnu Maya ,
Oh God , who is seen by eyes of your devotees all over the world , Give us protection

Oh God Ayyappa I seek your protection, Oh God Ayyappa I seek your protection,
Oh Friend of Lord Subramanya , Oh God who blesses , give us protection

Oh Son of Lord Shiva, who lives on the Sabari mountain,
Oh God who removes curses , give us protection

When we come carrying the two section bundle and the arrow,
For seeing your light , after becoming pure , give us protection

When we come as orphans and ones dependent on you,
To the front of the doors of temple of Lord who gives protection

When we come shouting for your protection,
With the lamp of the ghee called devotion filled lamp of our mind,
Give us protection.

Katharulenam Bhagawane

Katharulenam Bhagavane ,
Kanana vasaa Manikandaa,
Kadana kadalil neenthidumenne ,
Kara kethanam saasthaave.

Pambaa vaasaa Mohini thanayaa ,
Papa vinasana moorthe nee ,
Vanpuli vahana nithyaananda,
Vanmala keraan varameku (Kathu,,)

SAbariu gireswara saswatha moorthe ,
Sar anam swami ayyappa (kathu..)

Thava thirusannidhi prapippan ,
Tharane maargam kanivode. (kanana ..)

Komala vighraha nithyavum jnangale ,
Kama aarthikale kalayenam ,
Neelambaradara nirmalaa gathraa ,
Neeyallathe gathgiyilla (Kanana...)

Oh Manikanda who lives in the forest ,
Oh God you have to protect me ,
Who is swimming in the ocean of sorrow,
Oh Saastha who makes people save from the river.

Oh God who lives in Pamba ,the son of Mohini,
Oh God who destroys our sins ,
Oh ever joyful one who rides on the big tiger ,
Please give me the boon to climb the great mountain.

Oh Lord of Sabari Mountain, Oh God who is stable
Oh Lord Ayyappa, give us protection
Please with mercy give us the way,
To reach in front of your temple

Oh Pretty god , you should daily,
Remove attachment and anger ,
Oh God who dresses in blue silk, Oh pure one ,
I do not have any one except you to depend.

Arya vamsa Sujathaa

.Arya vamsa sujathaa namo nama,
Veera divya vilasaa namo nama ,
Saswatha asritha devaa namo nama .

Bhootha vanditha deva namo nama,
Bheethi nasana roopaa namo nama,
Mohana ambuja padaa namo nama

Raja sevaka veeraa namo nama,
Vaji varana vahaa namo nama,
Geetha nruthya vinodhaa namo nama ,

Ghora papa vinasaa namo nama,
Haara noopura dhari namo nama ,
Jyothishanchitha peetaa namo nama

Dhyana mangala roopaa namo nama,
Kanananthara vasaa namo nama ,
Vasavasritha devaa namo nama

Kantha srunga vasaa namo nama ,
Santhi dayaka deva namo nama ,
Deva vandhya giresaa namo nama

Moola manthra swarooka namo nama ,
Bala vighraha moolaa namo nama ,
Puthra dayaka devaa namo nama

Yisa Kesava soono namo nama,
Pasa janma vinasaa namo nma ,
AArthi nasana moorthe namo nama

Salutations and salutations to the one born in a royal family ,
Salutations and salutations to the divine valorous form,
Salutations and salutations to the stable God of devotees

Salutations and salutations to the God saluted by Bhoothas,
Salutations and salutations to the one having a form removing fear,
Salutations and salutations to the one who has lotus like pretty feet.

Salutations and salutations to the one who is valorous assistant of the king,
Salutations and salutations to the one who rides on caparisoned elephant
Salutations and salutations to the one who is entertained by music and dance
Salutations and salutations to the one who destroys terrible sins,
Salutations and salutations to the one who wears necklaces and anklets,
Salutations and salutations to the one who sits on stage covered with light

Salutations and salutations to the one who has a meditative auspicious form,
Salutations and salutations to the one who lives deep in the forest,
Salutations and salutations to the one who is depended by devas and Indra

Salutations and salutations to the one who lives on the peak of Kantha malai
Salutations and salutations to the one who gives peace ,
Salutations and salutations to the lord of the mountain saluted by devas,

Salutations and salutations to the one who has the form of root chant ,
Salutations and salutations to the one who has the form of young boy,
Salutations and salutations to the God who grants us sons,

Salutations and salutations to the son of Lord Vishnu and Lord Shiva,
Salutations and salutations to the one cuts off the attachment to birth cycle ,
Salutations and salutations to the God who destroys avarice .

Harihara sutha Saranam

.Harihara sutha saranam aasritha vathsalane ,
AAAnanda roopaa asritharkennum asrayam neeyalle ,
Pushpangal charthi jnangal ,
Nin namam paadeedunnu ,
Mukthiyekane swami devaa ,
Sakthi dayakaa nee sabaresaa

Kettugal yenthi jnangal,
Nin paade vannedunnu,
Nin komala roopam kaanmaan ,
Nin komala paadaam thozhutheeduvaan (hari..)

Oh son of Har and Hara, who loves his devotees ,
Oh form of divine joy , you are the one who gives protection to your devotees
We offer you flowers ,
We sing your names,
Oh God grant us salvation ,
Oh Lord of Sabari , you are one who gives us strength

Carrying the packets we ,
Are coming near to your feet ,
So that we can see your pretty form,
And also to salute your pretty feet.

Sabari gireesande

Sabari giressande thiru sannidhanathil,
Makara vilakku thelinju,
Bhomyum swargavum thozhuthu ninnedunna ,
Thiru nada jnan onnu kandu.

Kalangal saphaham vayichu porunna,
Kal mandapangal vanangi ninnu ,
AAyiramayiram hrudaya pushpangalaal,
Mandara malakal orukki,
Malayaja vasitha maaril minnunna,
Thiruvabharanam charthi. (sabari..)

Malayaja seethala mandhjanilan vannu,
Makarandha bhairavikal paadi,

Kanana vasande kanthara bhoomikal,
Deva gandhirikal paadi,
Thava sannidhanathil saranam,
Vilkkumbol mana samadhanam nalgoo (sabari...)

The Lamp of Makaram has brightened ,
In front of the lord of Sabari hills
And I saw that divine portal,
Where earth and heaven stand saluting.

The stone pillars where the time,
Reads Puranas in seven days stood saluting,
The flower garland was made ,
With thousands and thousands flowers of the heart,
And the divine ornaments were worn,
Shining chest where the breeze lives,

The slow cool breeze from the mountains came,
The pollen grains sang the Bhairavi tune
The magnetic land of the God who lives in the forest ,
Sang the Deva Gandhari tune,
When I shout "I surrender" in front of you,
Grant me great peace of mind.

SWamiye saranam

Swamiye saranam saranamende ayyappa
Swamiyillathoru saranamillayyappa,
Swamiye saranam saranamende ayyappa

Pettayil sasthave saranamende ayyappa,
Pettayil Thullal saranamende ayyappa,
Vavaru swamiye saranamende ayyappa,
Kottapadiye saranamende ayyappa,

Perur thode saranamende ayyappa,
Kala kettiyanjali saranamende ayyappa,
Azhutha nadhiye saranamende ayyappa,
Kallumeduthe saranamende ayyappa.

Kalloru chumade saranamende ayyappa
Kalllidaam kunne saranamende ayyappa,
Kariyilaam thode saranamende ayyappa,
Karimala kayatham kadinam ende ayyappa.

Karimala dharane saranamende ayyappa,
Karimala mukale saranamende ayyappa,
Kulavum kinarum saranamende ayyappa,
Valiyanavattam saranamende ayyappa,
Cheriyavattam saranamende ayyappa,

Pamba nadhiye saranamende ayyappa,
Pambayil theertham saranamende ayyappa,
Pambayil archana saranamende ayyappa,
Pamba vilakke saranamende ayyappa,

Neeli mala kayatham saranamende ayyappa,
Appachi kuzhiye saranamende ayyappa,
Durithamakathan saranamende ayyappa,
Thiru saranamrutham saranamende ayyappa

Sabari peedam saranamende ayyappa,
SAram kuthiyaale saranamende ayyappa,
Pathinettam padiye saranamende ayyappa,
Kannimel Ganapathi saranamende ayyappa,

Malikapurathamma saranamende ayyappa,
Vavaru swamiye saranamende ayyappa,
Kadutha swamikal saranamende ayyappa,
Naga rajave saranamende ayyappa,

Swamiye saranam saranamende ayyappa
Swamiyillathoru saranamillayyappa,
Swamiye saranam saranamende ayyappa
Swamiyillathoru saranamillayyappa,

Oh God, I surrender , I surrender to my Ayyappa,
Other Than that God , there is no one to protect me ,
Oh God, I surrender , I surrender to my Ayyappa,

Oh Sastha of Pettai, I surrender to my Ayyappa,
The dance at Pettai, I surrender to my Ayyappa,
Oh God Vaavar , I surrender to my Ayyappa,
Oh Kottapadi (gate of fort) , I surrender to my Ayyappa,

Oh Perur Thode(the canal of Perur), I surrender to my Ayyappa,
Oh worship at Kalaketti, I surrender to my Ayyappa,

Oh river azhuthaa, I surrender to my Ayyappa,
Carrying the stone, I surrender to my Ayyappa,

The stone is a burden, I surrender to my Ayyappa,
The hill to put the stone , I surrender to my Ayyappa,
The canal of Kariyila, I surrender to my Ayyappa,
The Climbing of Karimala, I surrender to my Ayyappa,

Oh God who carries the Karimala, I surrender to my Ayyappa,
The top of Karimala, I surrender to my Ayyappa,
The pond and the well, I surrender to my Ayyappa,
Valiyana vattam (The big elephant circle) , I surrender to my Ayyappa,
Cheriyavattam (The small elephant circle) , I surrender to my Ayyappa,

Oh river Pamba, I surrender to my Ayyappa,
The Sacred waters of Pamba, I surrender to my Ayyappa,
The worship at Pamba , I surrender to my Ayyappa,
The lamp at Pamba , I surrender to my Ayyappa,

The climbing of Neelimala , I surrender to my Ayyappa,
The pit at Appachi , I surrender to my Ayyappa,
For removing my troubles, I surrender to my Ayyappa,
The divine nectar of surrender , I surrender to my Ayyappa,

The Stage at Sabari, I surrender to my Ayyappa,
The Banyan tree where arrows are pierced, I surrender to my Ayyappa,
The eighteen steps, I surrender to my Ayyappa,
Kannimel Ganapathi , I surrender to my Ayyappa,

Oh Mother at Malikappuram , I surrender to my Ayyappa,
Oh Vavar God, I surrender to my Ayyappa,
Oh Kadutha God, I surrender to my Ayyappa,
Oh Nagaraja , I surrender to my Ayyappa,

Oh God, I surrender , I surrender to my Ayyappa,
Other Than God there is no one to protect me ,
Oh God, I surrender , I surrender to my Ayyappa,
Oh God, I surrender , I surrender to my Ayyappa,

DEvakalaal Poojithanagiya

Deva kalaal poojithanaagiya Thamburaan avidaane,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Pandala raja kumaran vazhunnathum avidaane ,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Kannimel gana nadhan vazhunnathum avidane,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Pathinettu padikal chavutti kayarunnathu avidaane,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Malikapurathamma vazhunnathum avidaane,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Niranirayai dheepangal kanunnathum avidaane,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Pandathe punya pithakkal kayari irangiya vazhiyane,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Kaduvaa puli aanakootam koodunnathu avidane ,
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

Aandu thorum makara vilakku kanunnathum avidaane.
Sasthave jnangalkkellam pokendathum a vidaane.

The lord worshipped by all devas is there
And Oh Sastha , all of us need to go there,

The prince of Pandalam is living there,
And Oh Sastha , all of us need to go there,

The Kannimel Ganesa lives there ,
And Oh Sastha , all of us need to go there,

The eighteen steps have to be climbed there,
And Oh Sastha , all of us need to go there,

The Malikapurathu mother lives there,
And Oh Sastha , all of us need to go there,

Rows and rows of lights are seen there ,
And Oh Sastha , all of us need to go there,

Our blessed ancestors climbed and got down from there,
And Oh Sastha , all of us need to go there,

Tiger, cheetah and crowds of elephants assemble there ,
And Oh Sastha , all of us need to go there,

The Makara lamp is to be seen every year there,
And Oh Sastha , all of us need to go there,

Sarana, , Saranam bhagawane

Saranam saranam bhagwane ,
Saranagatha vathsala bhagawne.

A rivillathavarane bhagawane ,
Aasrayam yekane bhagwane ,
Maranam vareyum nin thiru namam ,
Mananam cheyyanam bhagwane. (saranam..)

Kali yuga varadanaam bhagawane ,
Mama jeevan prananaam bhagwane ,
Kanivodu nin pada padmathingal ,
Asaranare yennenum kathidenam. (saranam..)

Oh God, I surrender , I surrender ,
Oh God who loves people who surrender to you,

Oh God we are ignorant people ,

Oh God, give us support ,
Till the time of death,
We want to chant your names , Oh God.

Oh God who gives blessing in Kali age ,
Oh God who is my life and my soul,
Please protect all those who have no other help,
In your lotus like feet with mercy.

SWamiye Saranam

S wamiye saranam , swamiye saranam,
Saranam tharanam ayyappa.

Bhakthiyillathavar dukham sahikkumbol,
Bhagyathal jnan ninde bhakthanai,
Aakula chinthakal illa yenikku onnume,
Asritha vathsala nin varathaal (swamiye..)

Nin pada renukkal yethu kondallayo,
Nin vazhithaaril jnan irippu,
Nin pada sparsathaal kol mayir kollumbol,
Yen papam aaviyai poyidatte. (swamiye..)

Chinthayil yeppozhum nin roopamakayaal,
Chollunnathu yeppozhum nin namamakayaal,
Cheyunnathu yeppozhum nin ishamaakayaal,
Poyyalla jnananu jeevan mukthan. (swamiye..)

Bheethiyillathe kazhinjeeduvanai,
Bhootha dhayayode jeevikuvaanai ,
Bhomyolam kshama yundakuvaanai ,
Bhootha nadha nin padam thozhunnen.

Swamiye saranam , swamiye saranam,
Saranam thar anam ayyappa.

I surrender to God, I surrender to God,
Please give me protection Oh Ayyappa

When people without devotion tolerate sorrow,
Due to luck , I became your devotee,
Oh lover of those who surrender to you , due to your blessing,
I never have any perturbing thoughts.

Is it not due to the dust of your feet ,
I am sitting on the path leading to you,
When I become greatly joyous by touching your feet,
Let my sins go away as vapour.

Due to your form always occupying my thoughts ,
Due to my always chanting your names,
And due to my always doing what you like ,
It is not a lie , that I have got freedom for my soul.

For spending time without any fear ,
For living always with mercy to all beings,
And for getting as much patience as the earth,
Oh Lord of Bhoothas I salute your feet.

I surrender to God, I surrender to God,
Please give me protection Oh Ayyappa

Ayyappa hare

Ayyappa hare ayyappa pahi maam ,
Sabari mala sasthave pahi maam.

Athalenniyedharaniyil ulloru,
Marthiarokkeyum ayyane koopuvaan ,
Kootamode yerumeliyil chennittu ,
Petta kondaadi ayappa pahi maam (Ayyappa..)

Arthamodham vasichu pulasrkaale ,
Kotta vathil kadannu nadannu poi ,
Theerthamaam peerer thottil kulichudan ,
Paarthale nadannu ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Inbamodothu kala ketti kadannu ,
Anbinodu azhutha nadhi pukku ,
Vanbiyalum azhuthayil snanavum,
Kambamenniye ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Easwara puthranaam ayyane chithichittu,
Aarsayodoru kallu meduthudan,
Aasu keriya kallidum kunnin mel ,
Vasamannavar ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Ulkanivode pinne pular kale ,
Vekkamangu chavitti karimala,
Pokkameriya kunnun kadannavar ,
Pukku pambayil ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

OOzhi thannil prasidhamam pambayil ,
Snanavum cheythu sadhya kazhichudan,
Kozha koodathe neeli mala keru,
Vasamenniye ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Yethrayum vismayamaam guhakal ,
Kandu othu koodi sabari peedathingal,
Thatra ninnu sabariye vandhichu,

Bhakthi poorvamai ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Yere modhaal pathinettu than padi ,
Keri chennu thozhuthu bhagwane ,
Mari ponnu kudilum chamachudan,
Mara thulyanaam ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Ayyane ninachu annu vasichudan ,
Payye neram pularum dasanthare ,
Chovvinode thirichu vadakkottu ,
Deivamayulloru ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Othu koodiya kumbalam thodathil ,
Badha modhena snanvum dhanavum ,
Sadhyayum kazhichangume ponnudan,
Pukku ambalathil ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Ororo janam paarathechennittangu,
Aadharena thozhuthu bhagwane ,
Sakthikothavazhipadathokkeyum ,
Bhakthiyai kazhichu ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Ouvannam thanne pinne pular kale ,
Chovvode mala thanneyu, ammayum,
Sarvarum kadutha swami thanneyum,
Chennu vandhichaar ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Annu thanne malayum irangeetu ,
Vannulokar yerumeliyil paarkunnu ,
THingina maala agathenam yennude,
Sankarathmajan ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Yingane sabari mala vaasane ,
Chennu kandu vanangunna sarvarkkum ,
Bhakthiyode ninakkum janangalkkum,
Mukthi nalgam ayyappa pahi maam (Ayyappa..)

Oh Ayyappa , Oh Ayyappa protect me ,
Oh Sastha of Sabari mountain protect me

Besieged with problems all men,
Of this entire world, go as a crowd,
To Yerumeli to salute Lord Ayyappa,
And danced in Petta, Please protect me Ayyappa

They lived there happily and in the early morning,
Crossed the doors of the fort and further walked,
And after taking bath in sacred waters of Perur canal,
And stayed there, Please protect me Ayyappa

Then with sweetness they crossed Kalaketti,
And reached Azhutha river with love ,
And with love took bath in Azhutha ,
Without any botheration, Please protect me Ayyappa

Thinking of Ayyappa who is the son of God,
After taking a stone from the river,
Immediately they climb , the Kallidum kunnu,
And live there that day , Please protect me Ayyappa

Next day morning with a tender heart,
With great speed they climb Karimala,
Cross the tall hill and they ,
Reach Pamba, Please protect me Ayyappa

In the Pamba which is famous all over the world,
They take bath and then partake in the feast ,
And with out any delay climb Neelimala,
And without living there, Please protect me Ayyappa

Seeing the very wonderful caves ,
They assemble on the platform of Sabari mountain,
And there after saluting Sabari,
With devotion, Please protect me Ayyappa

Then with great joy after climbing ,
The eighteen steps and after saluting the God,
We came back after building a hut ,
Oh Ayyappa equal to God of love , Please protect me Ayyappa

After living there thinking of the God,
Next day at the very early morning,
Proceed straight to the North,
Please protect me Ayyappa who is the God.

Then all people join together in Kumbala thodu,
And with mounting joy after taking bath,
Giving charities and partaking in the feast,
We enter the temple, Please protect me Ayyappa.

Without seeing the difference among people ,
After saluting the God with great reverence ,
Do prayers and penances as per our wealth,
With devotion, Please protect me Ayyappa

Like that next day morning with respect,
All people Salute the mountain and the mother,
And also Kadutha Swami should be saluted,
Please protect me Ayyappa.

That same day after getting down from mountain,

All people come and stay in Yerumeli,
And Oh Son of Lord Shiva , we should remove the garlands,
Please protect me Ayyappa.

To all those who go and Worship,
The Lord of Sabari hill like this ,
Please grant salvation to all of them,
Please protect me Ayyappa.

Swamiye saranamayyappa

SWamiye saranamayyappa!
Harihara suthane saranamayyappa!
Sabari gireeswarane saranamayyappa!
Sri Dharma sasthane saranamayyappa!
Sad guru nadhane saranamayyappa!
Ganapathi bhagawane saranamayyappa!
Vigneswara moorthiye saranamayyappa!
Vignangal yellam agathane saranamayyappa!
Ponnu guruvayurappane saranamayyappa!
Vaikunda vasane saranamayyappa!
Palaazhi vasane saranamayyappa!
Vaiykathappane saranamayyappa!
Yethumanur appane saranamayyappa!
Kailasa vasane saranamayyappa!
Deviye saranamayyappa!
Chothanikkara bhagawathiye saranamayyappa!
Kodungallor ambikaye saranamayyappa!
Om para sakthiye saranamayyappa!
Subramanya swamiye saranamayyappa!
Velayuda swamiye saranamayyappa!
Mayil vahanane saranamayyappa!
Pazhani mala vasane saranamayyappa!
Subrahmanya swamiye saranamayyappa!
Swamiye saranamayyappa!
Mohini suthane saranamayyappa!
Mohana roopane saranamayyappa!
Moha vinasakane saranamayyappa!
Pambaa vasane saranamayyappa!
Pambayil sisuve saranamayyappa!
Pandala raja kumarane saranamayyappa!
Pandala dasane saranamayyappa!
Pandala bandhuvu saranamayyappa!
Pandalothamane saranamayyappa!
Pandalathu arachane saranamayyappa!
Veera mani kandane saranamayyappa!
Villali veerane saranamayyappa!
Vilichaal vili purathu arulunna bhagawane saranamayyappa!
Vanpuli vahanane saranamayyappa!
Sri Bhootha nadhane saranamayyappa!
Bhoomi prapanchane saranamayyappa!

Bhootha gana sevithane saranamayyappa!
Swamiyude Bhootha ganangale saranamayyappa!
Akhila bhuvana dheepame saranamayyappa!
Anadha rakshakane saranamayyappa!
Aasritha vathsalane saranamayyappa!
Akhilanda koti Brahmada nayakane saranamayyappa!
Arinju sevipparkku Ananda moorthiye saranamayyappa!
Asritharkku abhayame saranamayyappa!
Aartha thrana parayanane saranamayyappa!
Aadhantha rahithane saranamayyappa!
Achan kovil aandavane saranamayyappa!
Aaryan kavil ayyane saranamayyappa!
Kulathu puzha balane saranamayyappa!
Kali kalthil kan kanda deivame saranamayyappa!
Kali yuga varadane saranamayyappa!
Swamiye saranamayyappa!
Swamiyude mandala vruthame saranamayyappa!
Swamiyude kanni kkare saranamayyappa!
Swamiyude pazhamakkare saranamayyappa!
Swamiyude bhaktha jana truppadangale saranamayyappa!
Yerumeliyil sathave saranamayyappa!
Yerumeliyil pettaye saranamayyappa!
Vavru swamiye saranamayyappa!
Kotta padiye saranamayyappa!
Perur thode saranamayyappa!
Kala ketti yanjaliye saranamayyappa!
Azhuthaa nadhiye saranamayyappa!
Azhuthayil snaname saranamayyappa!
Kalloru chumade saranamayyappa!
Kallidaam kunne saranamayyappa!
Kallittu vandanam saranamayyappa!
Kariyilaam thode saranamayyappa!
Karimala kayathame saranamayyappa!
Kulavum kinarume saranamayyappa!
Karimala vasane saranamayyappa!
Valiyana vattame saranamayyappa!
Cheriyana vattame saranamayyappa!
Karimala yirakkame saranamayyappa!
Pamba nadhiye saranamayyappa!
Pamba sarasse saranamayyappa!
Pamba theerthame saranamayyappa!
Pamba snaname saranamayyappa!
Papa vimochaname saranamayyappa!
Pamba karmame saranamayyappa!
Pamba sadyaye saranamayyappa!
Pamba vilakke saranamayyappa!
Pamba ganapathiye saranamayyappa!
Swamiyue neeli malaye saranamayyappa!
Neelimala kayathame saranamayyappa!
Neeli mala mukale saranamayyappa!
Appachi mede saranamayyappa!

SAbari peedame saranamayyappa!
Saram kuthiyale saranamayyappa!
Ponnu poongavaname saranamayyappa!
Swamiyude thiru sannidhaname saranamayyappa!
Pathinettu padikalkku udayavane saranamayyappa!
Truppadikal pathinettume saranamayyappa!
Kanni moola Ganapathi bhagawane saranamayyappa!
Naga rajave saranamayyappa!
Malika purathammanja mathave saranamayyappa!
Loka mathave saranamayyappa!
Jagajananiye saranamayyappa!
Basma kulame saranamayyappa!
Kumbalam thode saranamayyappa!
Urakkuzhi theerthame saranamayyappa!
Vavaru swamiye saranamayyappa!
KOchu kadutha swamiye saranamayyappa!
Valiya kadutha swamiye saranamayyappa!
SWamiye saranamayyappa!
Saranaghosha priyane saranamayyappa!
Abhisheka priyane saranamayyappa!
Nei abhisheka darasaname saranamayyappa!
Basma chandana lepa priyane saranamayyappa!
Alankara priyane saranamayyappa!
Karpooora parimala priyane saranamayyappa!
Kantha mala vasane saranamayyappa!
Kantha mala jyothiye saranamayyappa!
Darsanam tharane bhagawane saranamayyappa!
SWamiyude padhadhi kesame saranamayyappa!
SWamiyude kesadhi padame saranamayyappa!
Swamiyude ponnin thirumeniye saranamayyappa!
Swamiyude mandala vilakke saranamayyappa!
Swamiyude makara vilakke saranamayyappa!
Makara jyothiye saranamayyappa!
Omkara porule saranamayyappa!
Nithya brahmacharivruthane saranamayyappa!
Yekantha vasane saranamayyappa!
Kanana vasane saranamayyappa!
Ishta vara dhana prabhuvu saranamayyappa!
Yengum niranja porule saranamayyappa!
Lokaika nadhane saranamayyappa!
Guruvu padaravindame saranamayyappa!
Srushti sthithi samhara moorthiye saranamayyappa!
Tharaka brahmame saranamayyappa!
Sathya swaroopane saranamayyappa!
Sarva vighna harane saranamayyappa!
Sarva dukha harane saranamayyappa!
Sani dosha harane saranamayyappa!
Sarva roga vinasakane saranamayyappa!
Sathru samhaara moorthiye saranamayyappa!
Samasthaparadha rakshakane saranamayyappa!
Sarva aishwarya dhayakane saranamayyappa!

SARva mangala dhayakane saranamayyappa!
Pizhaka! porukkane bhagawane saranamayyappa!
Arivilla paithangal aane saranamayyappa!
Arivum bodhavum thannu augrahikkane saranamayyappa!
Ponnambala vasane saranamayyappa!
Kerala kula deivame saranamayyappa!

SAmasthaparadhangalum kshamichu kathu rakshikka vendum, sathyamaya ponnu pathinettam padi mel vaazhum kali
yuga varadan harihara suthan Ananda chithan ayyappa swamiye saranamayyappa!

Oh God , I surrender to you Ayyappa,
Oh Son of Hari and Hara, I surrender to you Ayyappa,
Oh God of Sabari mountain, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Dharma Sastha, I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord who is the Guru, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Ganapathi, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Vigneswara, I surrender to you Ayyappa,
Please remove all the obstacles, I surrender to you Ayyappa,
Oh Golden Guruvayurappa, I surrender to you Ayyappa,
Oh God living in Vaikunta, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who lives on ocean of milk, I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord of Vaikam, I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord of Ethumanur , I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord who lives in Kailasa, I surrender to you Ayyappa,
Oh Goddess , I surrender to you Ayyappa,
Oh Bhagwathi of Chothanikkara , I surrender to you Ayyappa,
Oh Ambika of Kodungallore , I surrender to you Ayyappa,
Oh Divine power , I surrender to you Ayyappa,
Oh God Subrahmanya , I surrender to you Ayyappa,
Oh God who is armed with Vel, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who rides on peacock, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who lives in Pazhani, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Subrahmanya, I surrender to you Ayyappa,
Oh God, I surrender to you Ayyappa,
Oh son of Mohini, I surrender to you Ayyappa,
Oh God with pretty form, I surrender to you Ayyappa,
Oh destroyer of attachment , I surrender to you Ayyappa,
Oh God who lives in Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh Child in Pamba , I surrender to you Ayyappa,
Oh prince of Pandalam, I surrender to you Ayyappa,
Oh servant of Pandalam, I surrender to you Ayyappa,
Oh Relative of Pandalam, I surrender to you Ayyappa,
Oh Darling of Pandalam, I surrender to you Ayyappa,
Oh king of Pandalam, I surrender to you Ayyappa,
Oh Valorous Mani Kanda, I surrender to you Ayyappa,
Oh expert archer, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who if called , showers his grace then and there , I surrender to you Ayyappa,
Oh God who rides on a big tiger , I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord of Bhoothas, I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord who pervades all over the earth, I surrender to you Ayyappa,
Oh God served by the clan of Bhoothas, I surrender to you Ayyappa,

Oh God's Bhootha clans, I surrender to you Ayyappa,
Oh Light of the whole world, I surrender to you Ayyappa,
Oh Lord who does charity of food, I surrender to you Ayyappa,
Oh saviour of orphans, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who loves those who depend on him, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who is the lord of all the crores of worlds, I surrender to you Ayyappa,
Oh God of joy to those who serve you after knowing you, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who is the protection to those who depend on you, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who looks after those who suffer, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who does not have end or beginning, I surrender to you Ayyappa,
Oh God of Achan Kovil, I surrender to you Ayyappa,
Oh God of Aryan Kavu, I surrender to you Ayyappa,
Oh Lad of Kulathoopuzha, I surrender to you Ayyappa,
Oh Visible God of the Kali age, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who blesses us in Kali age , I surrender to you Ayyappa,
Oh God, I surrender to you Ayyappa,
Oh God's Mandala Penance , I surrender to you Ayyappa,
Oh God's new Ayyappas , I surrender to you Ayyappa,
Oh God's old Ayyappas, I surrender to you Ayyappa,
Oh The feet of the God belonging to devotees, I surrender to you Ayyappa,
Oh Sastha of Yerumeli, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Vavar , I surrender to you Ayyappa,
Oh Kottapadi(Gate of the fort) , I surrender to you Ayyappa,
Oh Canal of Perur, I surrender to you Ayyappa,
Oh Worship at Kala Ketti, I surrender to you Ayyappa,
Oh River azhuthaa, I surrender to you Ayyappa,
Oh Bathing in Azhutha river , I surrender to you Ayyappa,
Oh burden of stone , I surrender to you Ayyappa,
Oh Hill where stone has to be dropped, I surrender to you Ayyappa,
Oh saluting after putting the stone, I surrender to you Ayyappa,
Oh canal of Kariyila, I surrender to you Ayyappa,
Oh Climbing of Karimala, I surrender to you Ayyappa,
Oh top of Karimala, I surrender to you Ayyappa,
Oh pond and well , I surrender to you Ayyappa,
OH god who lives on Karimala, I surrender to you Ayyappa,
Oh big round of elephants, I surrender to you Ayyappa,
Oh small round of elephants, I surrender to you Ayyappa,
Oh Climbing down from Karimala , I surrender to you Ayyappa,
Oh river Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh pond at Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh sacred water at Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh bathing at Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh becoming free at Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh ritual at Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh feast at Pamba , I surrender to you Ayyappa,
Oh lamp at Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh Ganapathi at Pamba, I surrender to you Ayyappa,
Oh Neelimala of the God, I surrender to you Ayyappa,
Oh climbing of Neelimala, I surrender to you Ayyappa,
Oh top of Neelimala , I surrender to you Ayyappa,
Oh plateau of Appachi, I surrender to you Ayyappa,

Oh platform of Sabari, I surrender to you Ayyappa,
Oh Banyan tree where arrows are thrust, I surrender to you Ayyappa,
Oh Golden flower garden, I surrender to you Ayyappa,
Oh God's divine temple, I surrender to you Ayyappa,
Oh owner of the eighteen steps, I surrender to you Ayyappa,
Oh eighteen divine steps, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Kannimoola Ganapathi, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Nagaraja, I surrender to you Ayyappa,
Oh mother of Malikapuram, Oh Manchamatha, I surrender to you Ayyappa,
Oh mother of the world, I surrender to you Ayyappa,
Oh mother of the universe, I surrender to you Ayyappa,
Oh pond of ashes, I surrender to you Ayyappa,
Oh Kumbalam canal, I surrender to you Ayyappa,
Oh sacred water of Urakkuzhi, I surrender to you Ayyappa,
Oh God Vaavar, I surrender to you Ayyappa,
Oh Big Kadutha swami, I surrender to you Ayyappa,
Oh small kadutha swami, I surrender to you Ayyappa,
Oh God, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who likes the Saranam (surrender) call, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who likes ritual anointing, I surrender to you Ayyappa,
Oh sight of anointing with ghee, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who likes to be coated with sacred ash and sandal, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who likes decorations, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who likes scent of Camphor, I surrender to you Ayyappa,
Oh sea of camphor, I surrender to you Ayyappa,
Oh worship of lighting with camphor, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who lives in Kantha mala, I surrender to you Ayyappa,
Oh flame light of Kanthamala, I surrender to you Ayyappa,
Oh God, allow us to see you, I surrender to you Ayyappa,
Oh God's feet to head, I surrender to you Ayyappa,
Oh God's head to feet, I surrender to you Ayyappa,
Oh Golden body of the God, I surrender to you Ayyappa,
Oh God's Mandala lamps, I surrender to you Ayyappa,
Oh God's Makara lamps, I surrender to you Ayyappa,
Oh flame of light of Makara, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who is the meaning of Om, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who forever lead a life of bachelor, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who lives in solitude, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who lives in the forest, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who gives the chosen boons, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who is filled everywhere, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who is the lord of all worlds, I surrender to you Ayyappa,
Oh lotus feet like feet of the Guru, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who creates, upkeeps and destroys, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who is Tharaka Brahma, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who is personification of truth, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who removes all obstacles, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who removes all sorrows, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who removes problems due to Sani, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who destroys all diseases, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who kills all his enemies, I surrender to you Ayyappa,

Oh protects us from all wrong doings, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who grants all types of wealth, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who grants all auspiciousness, I surrender to you Ayyappa,
Oh God, pardon our mistakes, I surrender to you Ayyappa,
Oh God we are ignorant children, I surrender to you Ayyappa,
Oh God bless us by giving wisdom and consciousness,
Oh God of the golden temple, I surrender to you Ayyappa,
Oh God of the people of Kerala, I surrender to you Ayyappa,

After pardoning all our mistakes, you have to protect us, Oh God who lives on the eighteen steps which are the truth, who is God who blesses us all in Kali age, who is son of Vishnu and Shiva, Who has a happy mind, and who is God Ayyappa, I surrender to you Ayyappa.

Sastha Trikalyana Manjari

By
Villivakkam Sri Ayyappa Bhajanai Sangam

Translated by
P.R.Ramachander

Introduction

Bhajanai or Hindu community prayer was brought to South India by great teachers like Bodhendhaal, Sridhara Yaaval and Gopala Krishna Bhagawathar. The Bhajan sampradaya which was enunciated by these great Gurus were adopted to sing Bhajans of Lord Sastha or ayyapa both in case of Ayyappan Vilakku and Sastha Preethi by many people. Side by side with the development of the Bhajan Sampradaya, The kalyana uthsavam (Celebration of marriage) of the Goddesses like Radha, Sita and Rukmani were being celebrated by the devotees. Apart from the normal procedure of Bhajans, these also included enacting of the marriage of the Goddesses, along with an adaptation of the ceremony, with music as well as dance. Among these the most popular appears to be Radha Kalyanam. Possibly based on these, the devotees of Villivakkam of Madras who were worshipping the Kalyana Varada Sastha along with his consorts Poorna and Pushkala, under the leadership of Sri R.Viswanatha Sarma, systematized the procedure for celebrating Sastha Kalyanam or the marriage of Sastha with his consorts Poorna and Pushkala.

Lord Sastha the son of Lord Vishnu in his incarnation as Mohini and Lord Shiva and has been worshipped all over Tamil Nadu in the form of Sastha and Ayyanar. In both these cases, Lord Sastha was considered to be married to Poorna and Pushkala. Ayyappa or Mani Kanda, who was an Avathar of Lord Sastha and who lived as the adopted son of the pandya king of Pandalam was a Nithya Brahmachari though in Arayankav temple of Kerala, it is believed that he married Pushkala devi (Some say Prabhavathi) of the Saurashtrian community and he is consecrated with his wives Poorna and Pushkala in Achal Kovil temple. Of Kerala. Legend says that the temples of AchankOvil and Aryankav were consecrated by Lord Parasurama himself much before the incarnation of Lord Sastha as Ayyappa. Lord Sastha also is supposed to have a son called Sathyaka, referred to as Chella Pillai (Darling son). Pushkala is supposed to be the daughter of Palinja varman, who ruled over Nepal. Poorna is supposed to be the daughter of a king called Pinchaka varman who was supposed to have ruled over the Cochin kingdom of Kerala. It seems Palinja varman of Nepal wanted to sacrifice his daughter Pushkala in search of immortality for himself. When Pushkala prayed to Lord Shiva to protect her, it is believed that he sent Lord Sastha for protecting her. Lord Sastha saved her and also made king Palinja Varman leave out his ideas of getting immortality. The king requested Sastha to marry his daughter Pushkala and he accepted that and he married her. Afterwards the king Pinchaka Varman of Cochin who went for hunting in the forest was

attacked by devils and ghosts. It seems he prayed to Lord Sastha. Lord Sastha came and drove away the ghosts and devils. The king Pinchaka Varman it seems offered his daughter Poorna to lord Sastha, who married her also. When king Palinja varman knew about another marriage of Sastha, it is believed that he cursed Lord Sastha, that he would be born as a human being and would live as a Brahmachari.

. But there are differing opinions on this story. . According to Brahmanda Purana, Poorna was the sister of Upendra and got married to Lord Sastha on Chithra Pournami day. There is also a story that Poorna was the daughter of a king of Kanchipuram called Shivapala and it is believed that Lord Sastha got married to her in Kanchipuram temple. There is a temple for Lord Sastha along with Poorna and Pushkala in Kanchipuram In Aryankav it is believed that a group of Saurashtra weavers settled in Madurai were passing through the temple and at the time a girl with them called Pushkala (some say Prabhavathi) attained maturity. They entrusted the girl to the priest of Aryankav and went to do their trade. By the time they came back, it seems that girl got married to Sastha in that place. In memory of this even today the people of Saurashtra community visit the Aryankav temple and celebrate the marriage of their girl to Lord Sastha, following Saurashtra customs.

In Sankara Samhitha it has been told that Poorna and Pushkala were born from two eyes of a great sage called SAthyapoorna and they both did penance and got married to Lord Sastha.

In the Sastha kalyanam, it is assumed that Poorna and Pushkala were the consorts of Sastha and were the daughters of Palinja varman of Nepal and Pinjaka Varman of cochin. The kalyanam is performed imitating the rituals of a Tamil Brahmin wedding. The Sastha Kalyanam by the Villivakkam group of devotees is being performed for the past many years. In 1975, they brought out a compilation of the procedure used to perform this Kalyanam along with songs, stotras as well as Marriage Manthras. A new edition of the book was brought out by them in 2006. I was given a copy of this book by my friend, Sri P.V. Ananta Narayanan. The book can be purchased from Sri Ayyappa Bhajana Sangham, 29, Vadakku Masi Veethi, Villivakkam, Madras -49.. More particulars of the Villivakkam temple and its activities can be seen in <http://ashtasastha.org/>

I was drenched in devotion when I was translating this great work. My Ananthakoti Namaskarams to Guruswami Brahmasri Viswanatha Sarma who is the soul and spirit behind the Villivakkam group of devotees. My heartfelt thanks to Sri P.V. Anantha Narayanan, who sent me this book. Ramachander

Poorna Pushkala Avahana Manthram

1. Dhayayeth devam maha veeram,
Swarga sthithi layadhikam,
NIRgunam, nishkalam, nithyam,
Manovachama gocharam.

I meditate on that God who is greatly valorous,
Who is in heaven and is merged with it,
Who does not have any characteristics,
Who does not have any stains, who is forever,
And who is visible to the Mind and words.

2. Loka veeram jagat vandhyam,
SARva karma phala pradham,
SARvtabheeta pradaatharam,
SARva mangala karanam.

The hero of the world, whom the world salutes,
Who gives good results to all actions,
Who fulfils all our desires,

And is the cause of all auspiciousness.

3.Sasthaaram sarva devaanaam,
Makudena virajitham,
Lalada patta samrajya,
Thilakena sushobitham.

He who is Lord Sastha for all devas,
Who shines wearing a crown,
And shines wearing a thilaka,
On his kingdom like forehead.

4.Chathurbahum gajaroodam,
Lochana dwaya samyutham,
Swarna rathna kachitha,
Kundalabhyaam prakasitha,.

He who with four hands rides on an elephant,
Who has two eyes ,and shines,
In Gem studded gold ear studs.

5.Aasyama komala thanum,
Divya gandhanu lepitham,
Divyoraskam divya harai,
Divya pushpaischa vasitham.

He who has a black body,
Which has been applied with divine sandal,
Who is divine and has divine garlands,
In which there exists divine flowers.

6.Suvarna rathna kachitha,
Thadanga aabarananvitham,
Nanalankara samyukthuam,
SAbari peeda vasinam.

He who wears anklets,
Made of gold and studded with gems,
Who is decorated in various ways,
And who lives on the Sabari peeda.

7.Gajaaroodam maha devam,
Vichithra vasananvitham,
Annadhana prabhum devam,
Saranagatha vathsalam.

The great god riding on an elephant,
Who is wearing peculiar dresses,
Who is the god giving charity of food,
And who likes those who surrender to him.

8.Anjam thu Ganesasya,
Shanmukhasyayathi priyam,
Vishnu shambo priyam sunum,
SARva bhakthai susevitham.

He who is the younger brother of Ganesa,
Who is very dear to Lord Subramanya,
Who is the dear son of Lord Vishnu and Lord Shiva,
And who is well served by all his devotees.

9.Nija dakshina bhagasthaam,
Sarva mangala dhayineem,
Poornaam poorna swaropaanaam,
Kunthaladhyai alankruthaam.

She who is truly on the right side,
Who grants us all auspicious things,
Who is Poorna , having the complete form,
And who has decorated her hair and other parts.

10.Rajeevayatha nethraanaam,
Nelothphala dalekshanaam,
Suvarna rathna kachitha,
Kanchi dhama virajithaam.

She who has eyes resembling the lotus,
Who is similar to the blue lotus,
And who shines in the girdle,
Made of gold and inlaid with gems.

11.SAmalinga priyaam poornaam,
Poorna roopaam vara pradham,
Suvasinir sahasraisthu,
SArvadhya sevithaam shubhaam.

She who is poorna who likes to be embraced,
Who has a full form, who grants boons,
And who is auspicious and is always served by,
Thousands of sweet smelling ladies.

12.Vaamange samsthithaam devim,
Balarka kiranarunaam,
Apanga veekshanenaiva,
Manoratha bala prathaam.

The goddess who is on the left side ,
Who is of the red colour of infant sun,
And by whose sight by the corner of her eyes,
All desires of mind be fulfilled.

13.Pushkalam pushpa samveethaam,

Divya haarair alankruthaam,
Swarna kankana samyuktha,
Buja dwaya samanvithaam.

Pushkala who has decorated ,
Her hair with flowers ,
And has two hands which,
Are decorated by golden bangles.

14.Pushparagair mokthikascha ,
Suvirmitha kundalaam,
Padaka aabharanopedham,
Bhaktha soubhagya dhayinim.

She who wears well set ear globes,
Made of pearl and topaz,
Who wears ornaments on her legs,
And who brings luck to her devotees.

15.Yethaabhyaam nija deveebhyaam,
Sthithaabhyaam swa swa parswayo,
SAmyuktham deva devesam ,
Para Brahma swaroopinim.

These two great goddesses,
Who are standing very near each other,
Along with the god of gods,
Are but the form of divine Brahmam.

16.Sanathanam , sarva vandhyam,
Mohini preethi bhajanam,
AAvahayami jagathaam,
Easwaram, parameswaram.

He who is primeval and is being saluted by all
Who is the darling child of Lord Mohini,
Is being invited by the world,
To be their God, their lord of the world.

17.SWathma samasthamajam shuddham,
Thwaam aadhyam parameshwaram ,
AAranyaamiva haryayam,
Moorthim aavahayamyaham.

Oh pure unborn one who is the soul of all,
You are the first and the divine God,
And I invite that form of yours,
Which loves the forest.

If facilities are there bring the lord in a marriage procession from a nearby temple and read out the notice fixing the date and time of his marriage and distribute sugar candy and sandal paste to the devotees assembled.

Then the entire night the nmes of Sastha should be chanted without break and it should end with The dolothsava.(That is swinging the lord in a cradle)

On the morning of the day of the festival Rudram, Chamakam Sri suktham and Purusha suktham should be chanted. And this should be followed by anointment of the god worship using Lalithasahasranama and also Harihara puthra sahasranama.. The Unchavruthi (Singing god's name and marching in the streets) also should be done.

Before the marriage ceremony starts the sumangali ladies(Married ladies whose husband is alive) should if possible bring Cheer(presents) to the brides. The devotees could sing songs and accompany them.

Sastha Varavu vendal

(Request for coming of Lord Sastha)

- 1.Akilamellam pugazhum anbane nee vaa vaa,
- 2.AAriyankavil vaazhum arase nee vaa vaa,
- 3.lha para sukham arulum inbaa nee vaa vaa,
- 4.Eerezhu lokam pothum iraivaa nee vaa vaa,
- 5.Utham bhakthar pothum uyire nee vaa vaa,
- 6.OOzh vinai theethu arulum ooraala nee vaa vaa,
- 7.Yen appa, yen ayya yen arase nee vaa vaa,
- 8.Ezhai naan yethum ariyen, yere nee vaa vaa,
- 9.Iyane , amuthame meyyane nee vaa vaa
- 10.Oyyara gambheera , singaaraa nee vaa vaa

- 1.Oh Dear one who is praised all over the world, You please come, come,
2. Oh lord who lives in Aryan kavu , You please come, come,
- 3.Oh sweet one who gives pleasures here and beyond , You please come, come,
4. Oh God who is praised in all the fourteen worlds, You please come, come
- 5.Oh Soul who is praised by true devotees , You please come, come
6. Oh king who puts an end to karmic bonds , You please come, come,
7. Oh king , Oh my friend , oh lord , You please come, come
8. Oh lion this poor man does not know anything , You please come, come,
9. Oh Lord , Oh nectar , oh truth , You please come, come,
10. Oh stylish god , oh serious god , oh pretty god , You please come, come

- 11.Odi vaa, thedi vanthen, modi cheyyathe , nee vaa vaa,
12. Oudarya soundarya swaroopa nee vaa vaa,
- 13.Karpaka tharuve , mei kaniye nee vaa vaa,
- 14.Kantha malai meethu vaazhum kaavalaa nee vaa vaa,
- 15.Sabari peedathipaa chaithanyaa nee vaa vaa
- 16.Saaloka sammeepa sayujya nee vaa vaa,
- 17.Santhane santhi swaroopa nee vaa vaa
- 18.Mohini eendra balaa mohanaa nee vaa vaa,
- 19.Mohamai thaham kondan swami nee vaa vaa
- 20.Bhava kadalai thandidave padagai nee vaa vaa,

- 11.Come running, I came in search of you , do not play tricks , You please come, come
12. Oh God with generous and pretty form , You please come, come,
13. Oh Wish giving tree , Oh true fruit , You please come, come

14. Oh Guard who lives on Kanthamalai , You please come, come
15. Oh universal spirit , Oh Lord of Sabari peeda , You please come, come
16. Oh God near me who is in this world , Oh god giving salvation , You please come, come
17. Oh peaceful one , Oh God with peaceful form , You please come, come
18. Oh pretty one born to Mohini , You please come, come
19. I became passionately thirsty oh god , You please come, come
20. Oh God , to cross this sea of birth come as a boat , You please come, come

21. Paar pugazhum cheer miguntha page nee vaa vaa,
22. Olamittu azhathen omkara , nee vaa vaa,
23. Odi vaa thedi vanthen modi cheyyathe nee vaa vaa,
24. Sabari giriyl vaazhum sasthaa nee vaa vaa
25. SAnthane santhi swarooma nee vaa vaa

21. Oh God who is full of auspiciousness , who is praised by the world , You please come, come
22. Oh God of the form of “om”, I cried for you in a very loud voice , You please come, come
23. Come running, I came in search of you , do not play tricks , You please come, come
24. Oh Sastha who lives in Sabari mountain , you please come , come
25. Oh peaceful one , Oh God with peaceful form , You please come, come

The Kalyana Uthsavam is actually assuming the God as the lover and his lovers as our soul , the yearning of our soul to attain god, sending message to Him about our love, the prediction of the soothsayer (kurathi) of how we will attain God , raising of our Kundalini to open the thousand petalled lotus , assuming that our mind is a parrot and telling God about our state and detailing various ways to attain God. In this case the God is Dharma Sastha and the lovers are his consorts Poorna and Pushkala.

1. **THozhi vidhu dhoothu**

(the message send through the she friend)

1. Iyam yenum peranidam kadal konden thozhi,
Iyappan yendru avani thannil arivayadi Thozhi,
Yendan ullam kollai konda kalvanadi thozhi ,
Kandhamalai mevukindra kanthanadi thozhi.

Oh friend I fell in love with the great one called Iyan,
Oh friend in this world you know him as Ayyappan,
Oh friend, he is a thief who stole my heart,
Oh friend, He is a magician of the magnetic mountain.

2. Naanendra akanthai kondaal thaalanadi thozhi,
Naan illa koyilini kudiyruppan thozhi,
Saranamappa yendru avar mun odi varuvaan thozhi,
Saranam saranam yendru avanai pothiduvom vaadi.

Oh friend, he cannot tolerate if we have pride of being “I”,
Oh friend, he would live in temples where “I” is not there,
If we say Lord I surrender, he would come running , oh friend,
Oh friend come and let us praise him saying “I surrender”, “I surrender”.

3. Pandalesan pathu katha balanadi thozhi,
Bhakthargalukku varam alikkum paramanadi thozhi,

Umbarukku thunbam matha piranthanadi thozhi,
Pambayile chiru pillayai azhuthavanadi thozhi.

Oh Friend he was the boy who was looked after by king of Pandala,
Oh friend, he is the god who gives boons to devotees,
Oh friend, he was the one born to remove the sorrow of devas,
Oh friend, he was the baby who cried in Pambai.

4.Neyyabishekam paarkka nethranandam thozhi,
Nittamamavan ninaippavarkku needu padam thozhi,
Sabari chendru parppomadi manikandanai thozhi,
Saranam saranam yendru avanai pothiduvom thozhi.

Oh friend to see his anointing with ghee is the joy to the eyes,
Oh friend , to those who think of him , he is the way,
Oh friend, let us go to Sabari and see Manikandan,
Oh friend come and let us praise him saying "I surrender", "I surrender".

2. Another message

Saranam Ayyappa yendru oru murai chonnal ,
Ullam kuzhayuthadi sakhiye , oonum uruguthadi

Oh friend if we tell once "I surrender Ayyappa",
Then my heart melts and the body also melts.

Veera manikandarukku varisayai
naan yezhuthum,'Olayum kirukku achuthe sakhiye,
Ullavum kirukkachuthe

Oh friend the letter that I wrote to valorous Mani kanta,
Has become a scribble, It has become a scribble.

Kadu malai chendraal yenna,
Kallum mullum thaithaal yenna,
Kanthamalai jyothiyadi SAKhiye ,
Kantham pol izhukkathadi

What if , if we go to forest and mountain,
What if stone and thorns cause wound,
Oh friend, he is the flame of Kanthamalai,
And it pulls me like a diamond.

Friend replies

Ragam Deva Gandhari
Thalam Aadhi

Pallavi
Yarivan arivayodi, ivanidathil,
Moham unakkenadi sakhiye.

Anupallavi
Sakthiyai thai yendru azhaithidum pillai-Maha,
Lakshmiyai yevvitham azhaipathendre thavikkum

Charanam
Aathankarayoram amarnthavan or thamayan,
Mathavano kura valli manavalan,
Pichai yeduthu alayum pithanum-pirar veetil,
Ichayudan thirudum maayon inainthu petha

Pallavi
Who is this do you know ,
Oh friend , why love towards him.

Anupallavi
He is a boy calling Parvathi as mother,
And u he is confused how to address Mahalakshmi.

Charanam
One elder brother sits by the banks of the river,
And the other one is the husband of the gypsy called Valli,
He was born to the mad one who wanders everywhere begging,
And the imposter who steals with desire.

Reply by Poorna/Pushkala

Ragam thodi
Thalam Aadhi
Pallavi
Thaye unakku oru kodi vanakkam –yengal,
Veera mani kandar mele b=veen pazhi chollathe.

Anupallavi
Pithan magan yendraalum , kalvan avan yendaralum,
Chitham avanidame thavi maruvathadi

Charanam
1.Poongavanathil oru naal pandala balan,
Sondamudan yennudane vilayadinaan,
Manda hasa vadanam , kodi ravi prakasan, yen,
Chinthal thanile kalanthu chirai yeduthanadi.

2.Kalakalil chalangai konja , kai valai kulunga,
Muthu malaikal aninthataya aadi vanthaan,
Nadan magizhndu isai paadum sabari giri,
Nadan ivan pol deivam ammamma naan kandathillai

Pallavi
Oh mother, billions of salute to you.,
Please do not find unnecessary faults on our Valorous Mani kanda.

Anupallavi

Though he is the son of a mad one and though he is a thief,
My mind jumps to him and lives there.

Charanam

1. One day in the garden that boy of Pandala,
Played with me in a companionship way,
He has a face of a slow smile which shines like billion suns,
And he mixed in my mind and made me his prisoner.

2. With anklets in his legs making tingling sound,
And with his pearl necklaces shaking, he came running,
And I have never seen a god like him,
Who is the Lord of Sabarigiri, who sings joyously there.

Poorna /Pushkala getting love lorn

Yendan meethu yethu kopam sakhiye ,
Annal vara kaanenadi ,
Kannal maaran yeitha kanai yennudaya anganglil,
Aruvi pola paayuthadi Sakhiye,
Charuvi valai vizhuguthadi,
Maa nilavu kandathu pol panitha nal maalaikalum,
Naninthu miga vaaduthadi kangal,
Manikandarai theduthadi ,
Nithirayumyenthanukku sathuruvai ponathadi,
Nenjil ayyan thantha mayyal sakhiye,
Nanjai miga minjuthadi,
Chandanam javvathu manam chenthanalai veesuthadi,
Jathi panner kothikkuthadi athile ,
Yendan manam veguthadi ,
Kodi janmam yeduthalum ,
Ariyankavu ayyan thannai ,
Kooti vara vendu madi sakhiye ,
Nattam veru illayadi.

Oh friend why this anger at me,
I am not able to see my lord coming,
The arrow shot at me by the god of love,
Flows like a stream in my limbs,
And the bangles are falling down and slipping from my hands,
The good garlands which bloomed like they have seen the full moon,
Have completely become faded and my eyes,
Are searching for my lord Manikanda,
Sleep has become like an enemy to me,
And the love given in my heart by the lord,
Is becoming like poison there,
The scent of sandal and Javvathu fans like a red burning ember,
The pure rose water is boiling and in that,

My mind is being cooked,
Oh friend, even if I take billions of lives,
You have to go and bring the lord of Aryankavu,
As I do not have any other desire.

Kurathi dhoothu

Using a soothsaying gypsy as messenger

Thedi vanthen , oru china kurathi,
Padi vanthan, oru vanna kurathi,
Keladi kuri ondru cholluven, penne,
Yaradi varubhavar , cholluven kanne,

I came in search of you, a small kurathi(a soothsayer gypsy),
I came singing, the one coloured kurathi,
Oh girl, hear, I will tell a prediction,
Which male will come, I will tell you darling

Kanne paaradi, Mugathai thiruppadi,
Kayai neetadi , kuriyai keladi,

Darling see, Turn your face,
Extend your hand, and hear the prediction.

Seethaikku ramar varuvathai chonnen,
Nalanum Damayanthi chervathai chonnen,
Radaikkum kannanidam porutham chonnen,
Un manathu ullavar yaarendru cholven, kanne

I told Seetha about the coming of Rama,
I foretold that Nala would join Damayanthi,
I also told the matching of Radha with Krishna,
Darling, I will tell who is within your mind,

Un manam un vasam indru ingu illai,
Yaaridam pari koduthai thelivillai,
Yeppo varuvaar yenpathe thollai, athai,
Yenni yenni kannil thookamum illai

Your mind is not with you today and it is not here,
It is not clear to whom you gave it,
The trouble is to know when will he come,
And thinking of that there is no sleep in your eye.

Kurathi Pattu 2 Poorna/Pushkala chides the Kurathi

Raga Atana
Thala Aadhi

Yaradi , yaradi , nee ingu vanthu,

Mattu mariyadai indri,
Kattu kadai alakkum , yaradi

Who are you, who are you who have come here,
And without method or respect,
Telling imaginary tales, who are you.

Kuri cholla vandhayo,
Kuzhappida vandhayo,
Ariyatha pethai yennai,
Vambizhukka vandhayo

Did you come to foretell,
Did you come here to confuse,
Me who am an innocent girl,
Or did you come here to tell gossip.

Evarayo paarthenaam , manam,
Pari koduthenaam,
Yennennamo cholkiraal,
Innum meethi vaikkiraal,
CHolvathendraal ival ,
Muzhuvadhum cholla vendum,
Oorena, perenna,
Yaarendru cholla vendum,
Yeppo vaeruvaar yendru ,
Ippothe cholla vendum.,

It seems I saw some one,
It seems I lost my mind,
She keeps on telling various things,
She leaves out lot without telling,
If she is going to tell,
She has to tell it completely,
What is his native place , what is his name,
When will he come,
She has to tell it all just now.

Kurathi replies

Ragam useni,
Thalam yekam

Vanchi malai vaazhum malai kuravar amme,
Mathenaku oruthiyundum, mangai aval amme,
Thanjamendra perkku udavum thandai veeranamme,
Darma valli perenakku, santhathi rendu amme,
Thenum thinai maavum dinamum thindru iruppom amme,
Chithuruvaai paasi mani chiramnthanivom , amme,
Kanamathil paran virithu kathiruppom amme,
Karadi puli yali simham kadithadippom amme,

Uchitha kandangi chelai uvanthu uduppom , amme ,
 Oru kai thannil koodai petti vaithiruppom , amme,
 Kolli malai yengal pen kodutha malai , amme,
 Minthar varam thantharulum chori muthayyan, amme,
 Paaril mala vassal mania pugunthom nangal amme,
 Paraman sabari malai nadhan yendriduvom, amme.
 Oh mother we are the gypsies living on western ghats,
 I have a lady with me , who is my mother, oh mother,
 My father is a valorous one helping those who tell "I surrender",
 My name is Dharma valli , and I have two children,
 WE would eat ragi flour and honey daily, oh mother,
 We are small and would wear gems of the colour of algae, Oh mother,
 We would build platforms in the field and wait, oh mother,
 We would easily beat the bear , tiger, yali (a mythical animal) and lion , oh mother,
 We would with joy wear the good quality kandangi saris(Saris of Madurai) , mother,
 In one hand we would be keeping a bamboo basket, oh mother,
 Kolli mountain is the mountain where we have given our daughters,
 My son is the boon giving Sori Muthayyan(Sastha)*, oh mother,
 In the earth we enter in the house at the top, oh mother,
 We would tell that our god is the Lord of sabari mountain, oh mother.

*God of a temple near kallidai kuruichi.

Pambu kanni
 (serpent stanza)

Achanaar kovilile muttayiitu , thiru,
 AArinkavinil kunju porithu,
 Kunjukku irai thedi pona Pambe,
 Guruswami per cholli aadu pambe,
 AAdhimaalaran andru eendra balan,
 Anbai Kulathoor pathi vaazhum jalan,
 Jothi kantha malayil thondum seelan –Sabari,
 Muthayyan per cholli aadu Pambe.

After laying egg in the achan kovil and,
 Hatching it in Aariyankavu,
 Oh snake which went in search of food for its baby,
 Please dance telling the name of Guru Swami,
 Please dance telling the name of Muthayyan,
 Who is son , who in olden times was born to Vishnu and Shiva,
 The miraculous one who lives lovingly in Kulathoor,
 And The good one who appears as a flame in Kanthamalai.

Magudi

(The trumpet used by snake charmers)

Paavana sastha , puli vahana Sastha,
 Madhava Sastha , Guhan sodara Sastha,
 Maabala Sastha , puli kavala Sastha,
 Jothiye Sastha , marai aadhiye Sastha,
 Iyane Sastha, Uyar meyyane Sastha,

Harihara Sastha , devar bhaya hara Sastha ,
Poorana Sastha , Punya karana Sastha,
Dheerane Sastha , thirumal suthaa Sastha.

The holy Sastha , Sastha who rides on a tiger,
Sastha of great penance , Sastha who is brother of Subramanya,
Sastha of great strength , Sastha who guards the tigers,
Sastha who is the flame, Sastha who is the primeval Veda,
The Lord Sastha , The great truth who is Sastha,
The Harihara Sastha , Sastha who removes fear of devas ,
The complete Sastha , Sastha who is the cause of good deeds,
The courageous Sastha , Sastha who is the son of Lord Vishnu.

Kili Kanni

(The parrot stanza)

Thanga koodu thanilie kiliye , Thangi valarthene,
Cholam thinna kothum kiliye , Chelvan Kanthamalai
AAlum eesar ivar than kiliye, arputha sannidhiyil,
Yenthanukkakave than kiliye, indru nee yeka vendum,
Sathiyam nee yenakku kiliye, avasiyam chollugiren,
Yenthanidathil nindru kiliye, indru koluvil chendru,
Chenthirupadam kandu kiliye, chinthai magizhvu kondru,
Vanthida vendumadi kiliye , mannavar malai vaangi ,
Thanthida vendumadi kiliye , santhoshamai karathil,
Chandana kavu thanil kiliye, Swami koluviruppar,
Vindhayaam devathaikal kiliye, methavum kaval undu,
Payave chella vendum kiliye , Bhakthiyai chella vendum,
Ayyan mun chella vendum kiliye , anbathai unna vendum,
Indru nee poi varuvai kiliye , eesan malai tharuvaar,
Kandu nee balam peruvai kiliye , nalla cheythi tharuvai

Oh Parrot in the golden cage, I looked after you,
Oh parrot which pecks to eat maize, Oh parrot ,
This is the young one who is the lord and who rules over Kantha malai,
In his wonderful presence for my sake , you should go oh parrot,
Oh parrot you are my truth and I will definitely tell you,
Oh Parrot you should go from me and go to his royal presence
And see his two holy feet and become extremely happy , oh parrot,
And you should come back oh parrot and oh parrot,
You should get the garland of the king and give it to me in my hand.
Oh Parrot in the sandal temple , The Lord would be sitting,
Oh parrot, it would be guarded by by very wonderful devas,
Oh parrot, you should go there slowly along with devotion,
Oh parrot, you should go before the lord and then eat away his love,
Oh Parrot , you go and return today, the god will give you a garland,
Oh parrot seeing that you will become strong and bring good news to me.

The coming of Sastha

1. Van puli meleri varum , yengal,
Veera mani kandane , vaa , un,
Veera vilayadalkalai pada,
Vaani thadai kooravillai.

Oh , our valorous Mani Kanda ,
Come riding on a very big tiger,
Saraswathi has not forbidden us,
To sing about your valorous sports.

Konji konji pesi varum undan,
Pinju mozhi kettidave antha,
Pandalathor cheytha thavam, indha,
Paamaran naan cheyyavillayo.

Did I not do sufficient penance ,
Like the people of Pandalam,
To be lucky to hear your prattling and lispig talk ,
And lucky to hear the baby talks from you.

Paal yedukka puli yetharkko , un,
Parvai than sakthiyathatho,
Arut parvaiyathu pothumappa , Jnana,
Paal pozhiya vendumappa.

What is the need of a tiger to get milk?
Does your sight lacks power to do that?
Your graceful look is sufficient,
Oh God , shower the milk of wisdom.

Villum ambum kayyil etharkko , antha,
Vaavarai than vethi kollavo?
Un bhaktharkalin thuyar kalaye nee ,
\Vettayaadi virattidavo?

What is the need of bow and arrow in your hands?
Is it for getting victory over that Vaavar?
Would you hunt and drive away,
All the sorrows of your devotees?

Kantha malai jothi yengalai-oru,
Kantham pol izhukkuthappa,
Kanchi kamakoti nadhan kankalil , unnai,
Kaana arul puriyumappa.

The flame of the Kanthamalal ,
Is pulling us like a magnet ,
Please shower your grace so that,
We can see you in the eyes.

Of the Lord of Kama koti.

The Coming of Sastha II

Ragam Yathu kula Khambodhi

Thalam Jambai

Varugirar itho swami yengal kula deivam ,
Hari hara puthiraraam , yengal kula deivam.

Here he is coming, The god of our family,
The God of the family , who is son of Vishnu and Shiva.

Kulathooril kudiyrkkum , engal kula deivam,
Chithirai kani porulaam yengal kula deivam.

Our family god who lives in Kulathoor,
The family god who is the fruit of chithirai (April-may) month

Aariyankavu mevum ayyan , engal kula deivam,
Than kalyana kakshi tharum engal kula deivam

Our family god who is in Aryan Kavu
Our family God who shows us the scene of his marriage.

Kali yugathil avatharithaar yengal kula deivam,
Thiru dharma Raja kakshi tharum achan koil deivam.

Our family God was born in the kali age ,
He is the God of Achan koil who is the king of Dharma.

Sabari giri samsthitharaam yengal kula deivam,
Sarana gosha keertthitharaam saranyargal deivam.

Our family God lives on the Sabari mountain,
Our God of his devotees is being sung with "Saranam".

Dheepa oli veesivarum kanthamalai deivam,
Nithyananda kaakshi tharum yogananda deivam.

He is the God of Kanthamalai who comes with the blowing light of a lamp,
He is the god of joyful yoga who shows me himself , daily as joy.

Coming of Sastha 3

Ragam Ataana

Thalam Chapu

Pallavi

Ayyan ezhundarulinaar , Sri Bhootha nathan,

Ayyan yezhunderulinaar

Pallavi

The Lord came ,
Lord Bhoothanatha came

Anupallavi

Vaikam pugazh yengum meyyan Kaliyuga,
Varadan paramanandan ullasamai

Anupallavi

Praised by all the world, who is true everywhere,
The Lord who blesses in Kali age, The divinely happy one , joyfully

Charanam

Munnadi deivam mun nadakka mathoru,
Deivam pudu vanna kudai pidikka,
Mannan, chella pillai udan nadakka , choozhndhu,
Pei bhootham vattamittu kudhikka

Charanam

While the God was walking in front ,
While another God was holding a coloured umbrella,
While Lord was walking with Chella Pillai ,
And while surrounding ghosts and devils were jumping in circle.

Duritha Nadai

Mannavar vandadi potha , vinnavar poomalar chatha
Mannar sabayai naada , mathar koothada

While the people of earth were worshipping his feet,
While devas were showering flowers ,
When the king was coming and ladies were dancing

Sangu nadham yengum muzhanga ,
Beri maddalathudan murrasu olikka,
Angusam soolamum aayudhamum thangi ,
Engume bhoothangal aadi vara

While the sound of conch was being heard everywhere,
While the small drums and big drums were being played,
Everywhere the Bhoothas holding goad, trident and other weapons were dancing

Duritha Nadai

SAngili bhootham koothada , charakkuruttium aada ,
THunga veerabhadran chada , verikkal yakshiyum koothada

While Sangili bhootham danced , While Charakkurutti danced ,
With Thunga Veerabhadra jumping ,And Verikkal Yakshi was also dancing.

The Lord coming to The Auditorium

Manikandar koluvaaga vanthaar , indha,
Manilamellam magizhndhume kaaka

The Manikanda came to the decorative hall,
To protect all this world along with joy.

1. Animani aadaikal; aada-vegu,
Apsara pengal nadangal aada,
Muni naradar geetham paada –nalla,
Azhakutha Gandarvar kaithalam poda

With ornaments and dress shaking ,
With Apsara damsels dancing ,
With sage Narada singing songs ,
And with pretty Gandarwas clapping their hands.

2. Velli pirambu kai kondu ,
Padam panivorkku arul cheigumo vendru,
Pulli puli meethil nindru -Bhakthar ,
Poojayai kai kondu paalipomendru.

Holding a silver cane in his hand,
With intention of blessing devotees saluting his feet,
Standing on a spotted tiger and to accept,
The worship done by all his devotees.

3. Vetala bhootham nadikka –vinthai,
Yagave yellorum ivar pugazh padikka ,
Theethara ven kudai pidikka -polla,
Dushta vanchakarellam bhayam kondu thudikka

With Vetalas and Bhoothas acting ,
With all people singing his praise in a wonderful manner ,
With people holding white umbrella properly ,
With the bad men and cheaters shivering in fear.

4. Poorana pushkalai yendru -iru,
Poovayarudan nalla arul mevi nindru ,
Naranan balakan yendru –pari,
Poornananda puravi mel nindru

Along with two pretty ladies called.,
Poorna and Pushkala and showering his good grace ,
Telling that he was the son of Lord Vishnu ,
He stood on the horse called divine joy.

5. Devathi devargal choozha –paaril,

Anaivarum bhakthiyai kai koopi thaazha,
Jeeva vanchakar mainthu vizha –indha ,
Jakamellam chezhithongi ksemamai vaazha

Surrounded by all the devas and saluted,
With folded hands by all those on earth ,
With cheats and bad ones dying and falling,
For the entire world to prosper and continue to live

Shobhana kummi

Vinnavar choozhum kali vara naatinil,
Veeramani kandar shobhaname ,
Vaazhumennattinil divya panguni,
Matham Pathinainthaam thithi thanil,
Aadaravakiya Utharayanathil ,
Ponnakum Panchami nalinile ,
Cheeraana velli kizhamayile , nalam,
Cherntha thiruonam nalathile ,
Pon poovum pon mazhai peyyum diathil ,
Poorna pushkalai poo malanthaal ,
Karpaka mathukal yezhu per kannimaar ,
Kalyana pennayum kootti vanthaar.

In the blessed land of Kali where devas assemble ,
Auspicious wishes to Veera Mani Kanda.
In the land where he lives, in the divine panguni (March-April) month,
On the fifteenth day of that month,
In the Utharayana which is very supportive,
On the golden Panchami day,
On the very sacred Friday which is very good,
On the day whose star is Thiruonam (Sravana_),
On the day when golden flowers and rain are showering,
The flower of Poorna and Pushkala opened,
And at that time seven pretty maids ,
Brought there the bride.

Shobhanam

Ragam Madhyamavathi
THalam aadhi

Shobhaname kanthmalai swarna maya kshethrathil.
Bhoopaiyai than vilangum bhoothanatha jaya jaya,
Poornayaal por kodiyaam pushkalayaam iru mathar,
AAriyanka muthayyanai malayida virumbi vanthaar.

Auspiciousness, In the golden temple at kantha malai,
Bhoothanatha sits as a king, victory to him,

Poorna as well as the golden climber like Pushkala,
Came to marry the muthayyan of Aryankav with desire.

Nallorai paarthu jaya mangalam paadi vara,
Vedhiyargal choozha varum bhoothanatha jaya jaya,
POn chivigai meethu vantha maappillai muthayyan,
Velvi cheyyum mandapathil mun chellum vallaikkal,
Bhoothathan tholianile Hariharanaar magan chella,
Pooranayaal malayittal , pushkalayum pin thodara,
Iyappanum maru malai mathi vida thampathiyar,
Poonchivigai meethinile bhavani varum shobhaname,
Kaana kan kodi perum kanthamalai vasavanin kalyana vaibhogame.

Seeing the good people singing "Jaya Mangalam",
The bhoothanatha is coming surrounded by Brahmins,
The groom Muthayyan who was coming in the golden palanquin,
Climbed on the shoulder of vellaikkal bhootham and went first,
And when that son of Harihara entered the hall where fire sacrifice was being done ,
Poorna garlanded him and Pushkala also followed her,
And Ayyappa garlanded them in return and the married couple,
Went on a flower palanquin and let that procession be auspicious,
We should have billions of eyes to see the marriage of he who lives in Kanthamalai,
Let the marriage be a great festival.

Ragam Sankarabharanam
Thalam aadhi
Poorna kalyana vaibhogame ,
Pushkala kalyana vaibhogame

The marriage of Poorna greatly celebrated
The marriage of Pushkala greatly celebrated

Harihara bhavam yekam , Sachidananda roopam,
Bhava bhaya hara padam , bhavanaa ganya moorthim.

The one body of Harihara was the form of divine joy,
His feet removes the fear of birth and is the form that goes in to the mind.

Sakala bhuvana hethum, Sathya dharmanukoolam,
Sritha jana kula paalam , dharma sasthameede.

He is the cause of all worlds and favours truth and Dharma,
He looks after families of those who depend on him ,
And let that Dharma Sastha be praised.

Muni jana gana sevyam , moorthi samrajya moolam ,
Vidhitha sakala Thathwa Jnana manthropadesam.

He who is served by sages and his form is the root of a country,
And he teaches us all prescribed principles and wisdom.

Upanishad upapathyam om ithi dhyana gamyam,
Muni jana hrudhi chinthyam Dharma Sastharameede

He who has proved all Upanishads, He who can be approached by meditating on “Om”,
He who is thought over in their mind by sages and let that Dharma Sastha be praised.

Exchanging of Garland

Malai mathinaal Poornaa,
Malai matrхинаal,

Poorna exchanged the garlands ,
She exchanged garlands

Maal aranum eendredutha ,
Balakanin marbile,
Mayyalaal thayyalaal ,
Men malar karathinaal (Malai..)

On to the chest of the lad ,
Who was born to Vishnu and Shiva,
That one who loves, that pretty damsel,
With her soft flower like hands (Exchanged..)

Sundaranganai anbar pandalesanai ,
Jayathi manthiram koori indha ,
Viswamellam vaazhthida ,
Anbudan inbamai ,
Pon Malar Karithinaal (Malai..)

That pretty one telling the manthra of victory ,
Along with the greetings of all the world ,
With pleasure and love Garlanded the ,
King of Pandala with her hands which are like a golden flower.

Sastha Kalyana Ashtapadi
(Eight stanza prayer about marriage of Sastha)

Poorna Pushkala Nayagane , Gana sevithane Bhootha Nadha ,
Darani kathidum pooranane –undan,
Aariyankaa mana kkolam thannai,
Parkka pallayiram kan vendum-yengal,
Par pugazh Sabareesan kalyana vaibhavathai (Parkka)

Oh Lord of Poorna and Pushkala , Oh God served by Ganas, Oh Lord of Bhoothas,
Oh complete one who protects the earth,
To see your marriage scene of Aryankavu,
Several thousand eyes are required, to see,
Marriage of scene of Lord of Sabari who is praised by the world.

1.Sethuvum imayavum ondru chervathu pol , vanchi,
Nepala mangayar ondraana vaibhavathai (parka)

To see the festival in which the girl of Nepal and kerala come together,
Which is similar to Rameswara and Himalaya coming together.

2.Mathula marbanum Mathuru kondu andru,
Mathoru Paganai koodi ,
Medhiniyum pugazha avatharitha paranai ,
Mathu iru pudai choozha maamalai meethinile (Parka)

Lord Vishnu with a lady on his chest , took the form of a lady and that day,
Joined with shiva who had a lady as his part ,
And this divine god , praised by the world, who was born then,
Was surrounded by two ladies and to see him on the hill.

3.Devargal thuyar theera arul mazhai pozhiyavum,
Makishiyai vathithangu aadavum,
Theeratha vali maara van puli paaledukka,
Manikandanaaka, pambai karai thanile thavazhdavanai (Paarkka)

For raining the shower of grace so that the sorrows of devas would end,
For killing Mahishi and then dance ,
And for bringing milk of a big tiger so the cureless pain will end,
He crawled in the shores of Pamba river as Manikanda and to see him.

4.Varanamayiram choozha valam cheithu,
Naaranan mainthanai naadi ,
poorna por kodi mai vizhi nilam nokki,
Thorana nuzhai vaayil varugindra nadai azhagai,

After going round being surrounded by thousand elephants,
After seeking the son of Narayana,
When with black eyes , the golden climbing plant , like Poorna saw the floor,
And with a pretty walk went towards the decorated door, to see that we need billion eyes

5.Kathir oli dheepam kalasamudan yenthi,
Sadir ils mangayar choozha,
Palinjan arut kumari Pushkala perum devi,
Mathi mukha malar yenthi varum nadayazhagai

Holding the lighted lamp and water pot ,
Surrounded by young dancing girls ,
When the lady Pushkala who is the dear daughter of king Palinjan,
With her moon like face walked prettily , to see that we need billion eyes.

6.Nandi maddalam kotta , Naradar yaazh meeta,
Rambhadhi mangayar aada,
Chinthai magizh vaanor chenni mel karam koopa,
Munthum valiyudaya Vellai kkal meethu iyanai (Paarkka..)

With Nandi playing the drums, With Narada playing the veena,
With Ramba and other divine damsels dancing,
With very happy devas raising their hand above their head and saluting,
When the Lord is travelling on the very powerful vella kkal bhootham, to see we need billion eyes.

7.Kantha gireesanum Poorana pushkalayum,
Nidru yethir malaiakal chooda,
Anthanan marai otha , munivargal thudhi paada,
Mangala oli muzhanga , poomari pozhiya (Parkka)

When the God of Kanthamalai and Poorna and Pushkala,
Stood facing each other and exchanged garlands ,
When Brahmins were reciting Vedas , When sages were singing praises,
When auspicious sound was booming and when it was raining flowers, to see we need billion eyes.

8.Mukkannan umayavalum achuthan ilaumiyyum,
Brahmanum vaniyum choozha ,
Muppathu mundru kodi devarkalum paniya,
Viswamellam pothum iyan kalyani vaibhavathai (Parkka..)

Surrounded by Lord Shiva and Parvathi, Vishnu and Lakshmi ,
As well as Lord Brahma and Goddess Saraswathi,
And with thirty three crores of devas saluting ,
The marriage of Lord Ayyappan praised by all the world in a grand manner,
And we need billions of eyes to see that.

Muthu Kuthuthal I

Pounding of holy rice(Akshatha)

1.Swami saranam , bhoothanatha swami saranam ,
Bhuvana natha swami saranam , Bhoothanadha yendru paaduvom.
I surrender to God , I surrender to God Bhoothanadha ,
I surrender to God BHoothanadha , we will sing , “Oh Bhoothanadha”

2.Anthamil azhaku vaintha Aaryankaavathanile ,
Sundramaam mana maganin suvadi pothuvom.

In the Aryankavu which has endless beauty ,
Let us praise the feet of the pretty groom.

3.Saramparuthi malayai vittu Sathya sudar veesidave ,
Arava mani rudhranin sudhanai paaduvom.

When the flame of truth blew from Saramparuthi mountain,
We will sing about the son of Rudra who wears the serpent gem.

4.Keralathil deivamagi , gokulathil kan valar ,
Paralantha mayavanathu makanai paaduvom,

We would sing about him who became God in Kerala,
And who is the son of the enchanter who slept in Gokula and measured the world.

5.Kuvalayathil vandhu uditha ganapathiyin sodaranai ,
Kavalai theera kai vanangi kanithu paaduvom.

We would sing about the brother Of Ganesa who was born in this world ,
Saluting him so that all our worries would end.

6.Maamalayin meethu irundhu manilathai kaathidum,
Thamarai mukathavanin saranam koruvom.

We would request for protection of the lotus faced one ,
Who sits on the mountain and looks after the country.

7.Kanthamalai meethu anbar kaanum dheepa jyothiyagi,
Santhi tharum devanai naam chernthu paaduvom.

We would join together and sing about the god who gives peace ,
Who has become the flame over Kanthamalai which devotees see.

8.Malikai purathile devigal koluvirukka,
AAlI muthugil Bhavani varum iyan saraname.

With the Devis sitting royally in Malikapuram,
Let us seek the protection of the lord who comes on a procession sitting on the ghost.

Akshathai yeduthu pokum paadal

(The song to take sacred rice)

1,Bhoothanatha Sadananda , Bhoothnadha Sadananda,
Bhootha nadha Sadaanandhaya mangalam.

The ever blissful Lord of Bhoothas , The ever blissful Lord of Bhoothas,
Auspiciousness to the ever blissful Lord of Bhoothas.

2.Poorna pushkaleswaraya , Bhootha sanga sevithaya,
Swarna Rathna bhooshanaya Bhoori mangalam.

To the God of Poorna and Pushkala ,to the God served by group of Bhoothas,
To the god decorated by gold and gems , Total auspiciousness.

3.Bhakthi mukthi dhayakaya , Dharma pari paalanaaya,
Sathya santha rakshanaaya , sadhu mangalam.

To the one who gives devotion and salvation , To the one who looks after Dharma,
To the one who protects truthful people , peaceful auspiciousness.

4.Ishta sidhi Dhayakaya , Arishta jala nasanaya,
Drushti dosha banjanaya , charu mangalam.

To the one who fulfills our wishes, To him who destroys the magic of bad people,
To the one who destroys effect of evil eye , pretty auspiciousness.

5.Kantha saila vasithaya , Thulasi dhama malikaya ,
Santha sanu charchithya , Bhavathu Mangalam.

To him who lives in Kanthamalai , To him who wears garland of Thulasi,
To him who is worshipped on the mountain by sages, Let there be auspiciousness.

6.Sakala loka palanaya , sarva bhaktha jana priyaya,
Sakala jeeva rakshanaya , Swami mangalam

To him who looks after all the worlds , To him who is liked by all devotees,
To him who protects all beings , divine auspiciousness.

Muthu Kuthuthal II

Ragam Saurashtram Thalam Chapu

1.Iya aaryankavayya , un,
Kalyana vaibhavam kaanpoma?

Lord, lord of Aryankavu,
Would we see the celebration of your marriage?

2.Sankaranum , jagan mohananum , thanthai ,
Thayena vandha cheer balane deva.

Oh good lad who came with Lord Shiva,
And Lord Vishnu as father and mother.

3.Thingalai otha mukhathazhagaa , shiva,
Chinmayam kaattum karathazhaka, vaa

Oh lord with a pretty moon like face ,
Oh Lord whose pretty hand points out to Shiva's divinity, please come.

4.SAthiya bala , santham mikunthavaa,
SAthiya yoga singathanam konda vaa

Oh truthful lad , Oh God who has lot of peace,
Oh Lord who has the throne of truth.

5.Vilali veera , veera manikanda ,
Van puli yeridum chanda prasanda

Oh heroic archer , Oh valorous Manikanda,
Oh famous courageous one ,who rode the big tiger.

6.Poorna pushkalaa natha –pari,
Poorna Jnana Vinodhane devaa.

Lord of Poorna and Pushkala ,Oh God ,
Who entertains himself with full divine knowledge.

Muthu Kuthuthal III

Harihara puthra , ambuja nethra pahi,
Chandana charchitha Kasthuri shobhitha paahi,
Poornendu vadana , Pushkala Ramana pahi,
Indradhi vandhitha , sura muni sevutha paahi
Bhaktha manasollasa Kantha giri vaasa paahi
'Kouusthubha shobitha kamitha varada paahi
Sajjana palaka samagana Priya paahi,
Kalyana dhayaka kalyani roopa paahi

Protect oh son of Harihara , oh lotus eyed one,
Protect oh God anointed with sandal, anointed with musk
Protect Oh god with full moon face , Oh Lord of Pushkala,
Protect , oh God saluted by Indra and others, Oh God served by sages
Protect Oh God who enthuses the mind of devotees, Oh Lord who lives on Kanthagiri,
Protect Oh God shining with Kausthubha , Oh God fulfiller of wishes,
Protect Oh God who looks after good people , Oh God who likes singing of sama Veda,
Protect Oh God who makes good things happen , Oh God with auspicious form.

Mix all Akshathas(holy rice) . Then the decorated pestle would be held with both hands by devotees and they will dance of joy to the tune of the following eight stanza prayer.

(Lalitha lavanga tune)

Jaya hari hara sutha Mohini balaka,
Natha jana muni gana vandhya padambuja,
Jaya jaya karunaabdhe.

Victory to pretty son of Mohini who is Harihara
Oh God whose lotus like feet is saluted by sages and devotees.
Victory, victory oh ocean of mercy.

1.Sakala Kaladhara , shanmukha sodara ,
Sathrayane Bhootha Nadhaa,
Nikila bhulokavum keerthiyaam ,
Amboruha nethrane Bhoothanadha.

He who is an expert in all arts , The brother of Shanmukha ,
Oh Lord Sastha , who is lord of Bhoothas,
Who has fame all over the world,
Oh Lord of Bhoothas with lotus like eye.

2.Anthi pakalum umathu adi paninthen ,
Akhilandavane Bhoothanadhaa,

Chenthiru velavarkku AAdharavakiya,
Sodharane Bhootha nadhaa.

Day and night I bow before your feet,
Oh God of the world, oh lord of Bhoothas,
Oh lord of Bhoothas who is a great support,
To his brother The Lord Subramanya.

3.Aiyntu malayil vaazhum arputhane , yengal,
Aariyane Bhoothanadhaa,
Andamellam padaithaLum sri Harihara
Puthirane Bhootha Nadha.

Oh Wonderful God who lives on five mountains, Our Arya , Our Bhoothanatha,
Oh son of Harihara who is the lord of Bhoothas who creates and rules over the world.

4.Indiran mudhalana devargal pugazhthidum , eeswarane, bhoothanatha,
Chinthayil un padam naan maraven , jagatheeswarane , bhoothanatha.

Oh God , Oh Lord of Bhoothas who is praised by Indra and other devas,
I will not forget your feet in my thought , oh God of universe, Oh Lord of Bhoothas.

5.Archanai aayiram cheithidum adiyavarkku arulbhavane , Bhoothanadha,
Prasidhamaam Sabari giri thanil vaazhum saswathane Bhoothanadha.

Oh Bhoothanadha who showers his grace on those who worship him thousand times,
Oh Bhoothanadha, Who is permanent and lives on the famous Sabarigiri.

6.Yethanayop pizhai cheikinum porutharul puribhavane Bhoothanadha ,
Sakthi jadhari Sankari mainthanaam Sastrayane Bhoothanadha.

Oh Bhoothanadha who pardons any number of mistakes done and showers his grace,
Oh Bhoothanadha, Oh Lord Sastha who is son of Sakthi, Sankari and She with hair.

7.Pandiyan deviyarkkaga vana puli azhaithavane , Bhoothanadha,
AAndavanagiya Kanthamalai thannil thandavane , Bhoothanadha

Oh Bhoothanadha who for the sake of queens of Pandya called the big tigers,
Oh Bhoothanadha who danced in Kanthamalai which is God.

8.iSrimathi choodum viswam makizhnthida arul tharum chinmayane ,Bhoothanadha ,
Cheer perugum sachithananda desika sad guruve , Bhoothanadha.

Oh Bhoothanadha who is full of divinity and blesses ,
So that Goddess Lakshmi, who wears the world is pleased,
Oh Bhoothanadha , the good Guru with divine joy , who increases wealth.

Mangala snanam

The auspicious bath

Harihara suthane Ayyappa,
Mathiyani porulanum, nithipathikku adhipanum,
Madanathu madanathil mathi thannai maraithittu,
Vidhiyathan vayappada , sathipathi athisutha,
Harihara suthane Ayyappa,
Madhava suthane Ayyappa,
Mohini Balaka Ayyappa,
Mangala snanamithe -Shobhaane

Oh Ayyappa , son of Hari and Hara,
The god who has the moon and the lord of the goddess of wealth,
Got caught in the snare of god of love , forgot their brain,
Got caught by fate and became husband and wife and their son,
Oh Ayyappa son of Hari and Hara ,
Oh Ayyappa the son of God Vishnu .
Oh Lad of Mohini , OH Ayyappa ,
This is the auspicious bath-let it be good.

Athi vimarisayai varuvai ,
AAruru padiyudan mooviru padikalum,
Chernthida irumudi chumanthidum adiyaar ,
Malar adi podi ivan yenum nilaiarulida ,
Athi vimarisayaai varuvaai ,
Thuthi pala purinthudum adiyaar,
Nadhi pala neerum yeduppar ,
Ananda snanamithe –Shobhane.

Please come with great pomp ,
When by way of twelve steps along with another six steps,
The devotees who carry the two section bundle (Iru mudi) ,
And they seek the flower like dust of his feet,
And you please come with great pomp,
They will collect water from several rivers,
And this is the joyful bath and let it be good.

Agathiyani paniyum Ayyappa ,
Nilai ithu porulena malayathan mugalinil,
Silai yena amaranthidum marai porul vadivinan,
Inayadi kazhalinai thunaiyena paninthida
Agathiyani paniyum Ayyappa ,
Ananda Vazhvumalippai,
Sathiyani jnanam arulvai,
Arputha snanamithe Sobhane

Oh Ayyappa whom sage Agasthya worships,
Deciding that is your place , you stood as a statue,
On the top of the mountain , Oh God who is the form of Vedas,
Thinking your two feet and leg are the only help,
Oh Ayyappa , sage Agasthya saluted you,
Please grant me a life full of joy,
Please also bless me with true wisdom,

This is a wonderful bath and let it be good.

Thalandu Shobhanai

1.Sri Sastha , sathayani , poorna Pushkala samethuduni ,
Narathadu Sthuthi cheyya , nagarambulona (Shobhane)

When Narada started praying Sastha, Sastha,
When he was along with poorna and Pushkala, he entered the town. That is good

2.Bangaru peedamuna , baguga velaku , swamiki,
SAngathikaa sampangi thailamuna indiri (Shobhane)

Place the golden seat in a nice manner and keep,
The Oil of Jasmine as offering to the God. , Let there be good.

3.Satdulella koothukoni , chakka padalu paadi,
Pathi yaiyna Sasthruki ,
Poorna (Pushkala) namaskainji.

Afterwards good people would sit together and sing good songs,
And Poorna(Pushkala) would salute Sastha who is their husband. Let there be good.

4.Mangala snanamu chesi, rangu vasthramu darinchi,
Srungara bhooshanamu Poorna (Pushkala) dariyinchinu.

After taking auspicious bath , after wearing pretty coloured dress,
Poorna (Pushkala) wore very lovely ornaments , Let there be good.

5.Sri Sabari giri nilaya , Poorna Pushkala Ramana,
Karunaa paraavara , kausha samhara.

Oh Lord who sits of Sabari mountain , The darling of Poorna and Pushkala,
Who is merciful to those who are his and destroys those bad people, Let there be good.

6Shobhaname , Sasthakku , Shobhanam Poorna Pushkalaku ,
Shobhaname nanukanna shubhakara Valliki ippudu.

All the god for Sastha, All the good for Poorna and Pushkala,
All that is good now for all those who are better than me.

Sri Dharma Sastha Kalyana Choornikai

Thathra khalu KAntha girou Manoradha Mahaarava,
Paramananda jaradhou nimagnou,
Palinja Pinchaka varmaanou nrupathi
Jagathraya samrakshana Deekshithasya,
Vivaha Mahothsavaaya,
Kshithiradwara pooritha manoradha athiradha maharadha,
Saparivaramaneeya sathkruthya naanaavidha,

Kramukha , nalikera rambhadhi phalayutha,
 Sahasra saatha kumbha sthambha bhooshithe
 Jambhari chira kamkshithe,
 Paripoorna manoradha parammamodha,
 Poura bhaktha jana paraspara krutha sallape,
 SAkala jana manohara aalape,
 Naanaa desa gatha raja varya brundhe,
 Lochanaanandhe , naanaa vidha varna ,
 Swarna pushpa sthambaka koti thedheepya maana,
 Malaya Chandana karu gugulu kokrutha ,
 Divya parimala vaasanathi vasthu gumugumaya mana ,
 Sabhaanthare niratha mani kachitha mukura parampare ,
 Hema Jambunatha aneka koti ravi kantha spatika,
 Sangathitha marakatha , vara vaidooryathi ,
 Nava rathna kachitha kanaka maya mandape,
 Beri mrudanga maddala kahala dundhubhi dhooree ,
 Dumburu veena venu noopura mattuka dindima,
 Damaruka jajjari Jallari davala sankha,
 Panavada ashtaadasa vadhya ghosha ,
 Santhatha sabdhayamaana sakala diganthare ,
 Aneka kodi Hiranya vasthrabharana bhoothanaa,
 Bahumaana santhoshithaa pithra bhoothobhaya,
 Bala , Thala , pingala , brukaa , veerabaahwathi,
 Senaanaam aadhipathyo sahithamcha,
 Kinnchith arabdha tharunyam,
 Natha janaika karunyam,
 Parihrutha muni jana thapam,
 Dinakara kula vamsa dheepam,
 Sampooritha bhaktha jana kaamam,
 Sakala jala dara shyamam,
 Jayaathi sakthi sama sevyamaanaam,
 Sakshath Sri rama Chandra swaroopinam,
 Sri dharma Saasathaaram,
 Mangala pradodhvaaha darsnaartham, Sannivesya.

In the Kanthagiri , immersed in the flow of great sea of thoughts of divine knowledge,
 The kings who were called Palincha and Pinchaka varma , having taken the decision of protecting the three worlds,
 In the great celebration of marriage, for the fast fulfillment of the desires of the mind,
 Did a good job assisted by the great heroes of battle along with their army,
 Decorated using different types of betelnut , coconut and various fruits,
 Erected the hall with thousands of pots as well as pillars,
 Which was for a long time as desired by Indra,
 Amidst the talk with each other of citizen devotees,
 Whose desire was completely fulfilled and they were very happy.
 Amidst the talk of all the people.
 And the crowd of kings belonging to various countries,
 Giving happiness to the eyes with various types of colours
 With bunches of golden lamps which were like billions of suns,
 Which were cool like the sandal of the mountain providing a cool balm,
 Spreading out the divine scent everywhere , making the place great,

Inside the hall which was decorated with groups of jasmine flowers,
With billions of golden ornaments , and crystals shining like the sun,
And further decorated by collection of emeralds and cat's eye gems,
That hall which was decorated by the nine gems
With sounds from Big drums , Small drums, Dhundhbi,Dhori,
Veena , Dumburu , flute and other musical instruments,
With other accompaniments like Damaruka , Jajjari etc
And further with the sound of eighteen other instruments,
That entire area was filled with sound all the different directions,
And With billions of dhana(gift to Brahmins) of gold , cloths, ornaments and land ,
With respecting of manes who were made happy,
With commanders of various types of armies like,
Bala, Thala, Red , bruka and infantry with great strength,
With the budding youth ,
With mercy of the devotees,
With the pain of falling sages
The light of the clan of Sun God,
Who was filled with the affection of devotees,
Who was black like the rich cloud,
Who has the form like the real Lord Rama ,
That Dharma Sastha came ,
So that auspicious events should begin.

Sri Poornambal

Kethaki champaka kunthaladhyr alankrutha,
Neelalaka venim , karunaava lochanim,
Anagha mani kachith megandimn,
Swara jitha kala kandeem,
Haataka mani maya thatakalankrutha kapolaam,
Aganitha kalyani guna seelaam,
Aravindha Sundara mandahasa mukheem,
Sree Poornaam , poorna swaroopineem ,
Sri sasthru Dakshine Bhage sannivesya.

With her blue braid decorated by Ketaka, Champaka and jasmine flowers,
With eyes filled with mercy, with a belt studded with invaluable gems,
With several ornaments of the neck making sound,
With her cheeks decorated by gold and several gems ,
She with innumerable good qualities, she with a pretty lotus like face ,
That Poorna who had a full form came and occupied his right side.

Sri Pushkalambaal

Mallikaadhi pushpa samveethaam,
Divya haarair alankruthaam,
Swarna kankana samyukthaam,
Pushpa ragaira mokthikaischa ,

Suvinirmitha kundalaam,
Pathakaabharno pethaam,
Pushkala deveem ,
Sri Dharma Sashthu Vama bhage sannivesya,

Decorated by jasmine and other flowers , with her decorated divine braid,
Wearing golden bangles, With well made ear globes made of topaz and pearl,
Wearing many ornaments which were hanging down, The Goddess Pushkala,
Came and occupied the left side of Dharma Sastha.

Sri Poorna Pushkala Sametha Sri Hariharathmajasya vaivahika maha vaibhavam paraspara pani grahgana vidhinaa
kramasa aarabandha Choornikai poorthi

The great celebration of the marriage of Poorna and Pushkala with the son of Hari and Hara started with the holding
of hands of each other and this description is complete.

Vasthram Othi ida

(To ceremonially hand over the dress)

Sathyas vahethyaha sathyurvai Purusha satha veerya aayureva veeryam varunthe ,
Sahasrayas vahethyaaha aayarvai sahasraM Ayureva varunthe sarvasmai swahethyaaha,
Aparimethamevaa varunthe srayo vasiya, aayuthsam bhootham bhootham chithra Kethu,
Prabhanaabhaan sambaan jyothishmaahum Swathejas vaanaa thapagum sthapan abhidhavan,
Rochano , rochamana , Shobhana Shobhamaana kalyaana.

(This is in Vedic Sanskrit and I got it in Tamil script. So I am not translating it.)

Sri poorna pushkalodwaha Mahothsavathil Bhagwan Sriu Harihara puthra swamikku Mamanaar Palinja(Pinchaka)
Maharajan samarppanam pathram pushpam , sakala soubhagyam getti varahan.

During the marriage ceremony of Poorna/Pushkala with the God who is the son of Hari and hara , the father in law
Palinja/Pinchaka is submitting leaf, flower , all sort of luck and bundles of gold.

Poornavukku Vasthram koduppath
Pushkalavukku Vasthram koduppathu
Sankalpam

Poorna devi pravaram

The lineage of Poorna devi

Chathur veda shakadhyayinim,
,Sakala sastharratha swaropineem,
Chathurdasa bhuvanadheeswareem,
Akhilanda kodi Brahmanda nayakim,
Thathwa swaropineem , Sarnagatha vathsalaam,
Padmalankrutha kara kamalaam,
Samsaroddhara gothrothbhavaam,
Chandra vamsa pradeepikaam ,
SARva mangala Dhayineem ,

Pinchaka varmana puthreem,
Sri Poornaa namneem SAKshath Lakshmi swaropineem ,
Imam kanyaam , Sankalpa thanayaam.

Belonging to the four Vedas,
Having the form the meaning of all the Sastras,
The goddess of all the fourteen worlds ,
The Lord the entire Universe of billion parts,
With the form of all philosophy, One who loves those who surrender to her,
One who has decorated herself with lotus and has a hand like lotus,
One born in the clan that lifted up the entire world,
The light of the clan of the moon God,
One who gives all auspiciousness,
The daughter of Pinchaka Verma,
One whose name is Poorna and has the real form of Goddess Lakshmi,
Is the maid who is my daughter of this declaration.

Sri Pushkala devi pravaram

Chathur veda shakadhyayinim,
,Sakala sasthanartha swaropineem,
Chathurdasa bhuvanadheeswareem,
Akhilanda kodi Brahmanda nayakim,
Thathwa swaropineem , Sarnagatha vathsalaam,
Samsorathara gothrodhbhavaam,
Chidagni kunda sambhoothaam,
Chandra vamsa pradheepikaam,
Bhaktha soubhagya dhayinim Jagan matharam,
Palinjavarmana puthrim,
Sri Pushkalaa namneem , sakshad Durga swaropinim,
Imam kanyaam Sankalpa thanayam.

Belonging to the four Vedas,
Having the form the meaning of all the Sastras,
The goddess of all the fourteen worlds ,
The Lord the entire Universe of billion parts,
With the form of all philosophy, One who loves those who surrender to her,,
Belonging to the clan that lifts the earth,
Who was born out of the raging fire of Yaga,
Who is the one shining in the clan of moon god,
Who is the mother of universe who grants luck to her devotees,
Who is the daughter of Pinja Verma,
Whose name is Pushkala and who has the real form of Durga,
Is the maid who is my daughter of this declaration.

Sri Hari hara puthra pravaram

Chathurveda Sakhadhyayine ,
Sarnagatha uddharaya gothraya,
SAkala sasthanartha swaropaya,

Chathurdasa bhuvanaadheesaya,
Akhilanda kodi Brahmanda Nayakaya,
THwaadheesaya , parathparaaya,
Soma vamsa pradheepaaya,
AAdhi madhyantha rahitha sachidananda,
Para brahma swaroopa shiva puthraya , ayonijaaya,
Uthra Phalguni nakshatre , kanya rasou jaathaya ,
Sri Hariharathmaja varaaya.

Belonging to all the four Vedas,
Belonging to the clan that uplifts those who surrender to them,
Who has the form of the meaning of all shastras,
Who is the God of all the fourteen worlds,
Who is the lord of billions of globes belonging to the universe,
Who is the lord of philosophy , Who is most divine ,
Who is the light of the clan of Soma,
Who does not have beginning, middle or end , Who is divinely joyous,
Who is the son of Shiva who has the form of divine Brahman , Who is not born from the womb,
And who is born on Uthara phalguni (Uthram) star of Kanya rasi ,
Is the bride groom who is the son of Hari and Hara.

Kannika Dhanam

1.Iyam Poornaa mama suthaa Saha dharma charee thava ,
Pratheecha chainaam badaram they paanim,
Krusheeshwa paanina
2.Pushkaleyam Mama suthaa sahadharma charee thava,
Ptheecha chainaam bhadram they,
Paanim kurusheeshwa paaninaa
3.Ithi Sri poorna(Pushkala) devim,
Srimathe Hariharathmajaaya ,
Sobhana manthrakshathaa ,
Hiranyodhaka tharaa sahitham,
Mandasmithaam kanyaam ,
Kanaka sampannam ,
SARvaabharana bhooshithaam,
Sri poornaam (Sri Pushkalam) Sri Hariharaputhra ,
Kararavindhe samarpayaa maasa

1.Hereby I am handing over my daughter Poorna ,
To be made your constant companion on your west side ,
Please look after her safely and hold her hand by yours.

2,Hereby I am handing over my daughter Pushkala ,
To be made a constant companion of the east side
Please look after her safely and hold her hand by yours.

3.Thus Poorna(Pushkala) goddesses,
Are handed over to the son of Hari and Hara,
Along with auspicious divine non germinating grains ,
Along with golden water and star ,
Who are maids with a smile in their face ,

Ornamented fully in gold ,
Wearing all types of ornaments,
And I hand over poorna(Pushkala) in the hands of son of Hari and Hara.

Chanting these manthras twice, adding water , the maids have to be given to the groom and the God is offered betel leaf, betel nut and banana fruits as well as shown the light of Camphor. The People who are singing should put the Pearl like rice that they pounded telling the following eight verses of Mangalashtakam. While doing so , the God should be behind a screen and those who sing should sit outside it.

Mangalashtakam

1.Sri Narayano Mangaleswara sutha,
Sasthaa prasnno Bhuvi,
Pooja padathi poorvakam krutha midham,
Stotram prastrunvan vibhu ,
Bhoomer bhootha vaasinaam cha krupayaa ,
SAnthim mudhaam prapayan ,
Poornaa Sasthru Vivaha mangala dhine ,
Kuryatha sadaa Mangalam.
(Sulagne savadhana sumuhurthe savadhana)

The son of Lord Vishnu, the god of auspiciousness,
Let The God Sastha be happy with the world,
Oh Lord be pleased to hear this prayer ,
Done along with the worship according to rituals.
Let the people who are living in this earth ,
Mercifully get peace and joy,
Please always make auspicious,
The day of the wedding of Poorna and Sastha.
(This is being done in auspicious lagna in the auspicious time.)

2.Brahmendarathi samastha deva vinutha s,
Trilokya raksha karo ,
Daivagna ganeswarajaayam,
Gambheera gathro druda,
Gandhai pushpitha mallikaa vagulakai ,
Sampoojitho bhoothale ,
Sastha Pushkalaa pani Padma grahane,
Kuryath sadaa Mangalam.
(Sulagne savadhana sumuhurthe savadhana)

Oh God to whom Brahma , Indra and others ,
Are devotees, please protect the three worlds,
Oh God who is the younger brother of God Ganesa ,
Who has a healthy body and is serious looking ,
Who is worshipped by sandal paste and fully open,
Flowers of Jasmine and Vagula flowers in the earth,
Let the holding of lotus like hand of Pushkala by Sastha
Be always auspicious.
(This is being done in auspicious lagna in the auspicious time.)

3.Shadanana Ganesayos saha janee,
Sastha samasthai sthutha,
SARveshamcha hithaishinaam karunayaa,
Sankalp porrthim kara
Pampa theera samagathair jana ganai,
Uthoshitho bhoothare
Poornaa sathru Vivaha mangala dhine,
Kurayayath sadaa mangalam.
(Sulagne savadhana sumuhurthe savadhana)

Oh God who was born along with Ganesa and subramanya,
Oh Sastha who is prayed by all,
For the sake of the good of all the people,
Please make real our wishes,
Please make happy the crowd of people,
Who are assembled in the bank of Pampa,
On the auspicious day of the marriage of Poorna and Sastha,
Please make everything always auspicious.
(This is being done in auspicious lagna in the auspicious time.)

4.Jaiminyadhi Maharshi brunda vinutho,
Veeragra poongair vrutha,
Vishnvesana chathurmukhaischa baritha ,
Sasthaa swayam basathe .
Gandarva apsarasaam vinotha rasiko,
Gananuliptho Priya,
Sastha Pushkala pani Padma karane ,
Kuryath sadaa mangalam.
(Sulagne savadhana sumuhurthe savadhana)

Oh God to whom Jaimini and other crowd of great sages are devotees,
Oh Most eminent God who has taken great valour as penance,
The God Sastha shines along with Shiva, Vishnu and Brahma,
Oh God who is greatly liked by Gandarwas and apsaras,
Oh God who enjoys music every minute,
Please always make everything auspicious,
The marriage of Lord Sastha with Poornaa.
(This is being done in auspicious lagna in the auspicious time.)

5.BHeri vaadhya mrudanga rasikor,
Vaivahike mangale ,
Sathye narthana darsanoth sukaryam,
Sastha prasathim kara ,
Pathneekair samaruth ganair dwija ganair ,
Ranvair sampoojithi ,
Poorna SASThru Vivaha mangala dhine ,
Kuryath sadaa mangalam.
(Sulagne savadhana sumuhurthe savadhana)

In the auspicious ceremony of wedding ,

Accompanied by the playing of Big drums and mrudanga,
Sastha truly enjoys the performance of dance,
And let that Sastha add to the fame of,
His wives, the maruths and the crowd of Brahmins,
Please always make everything auspicious,
The marriage of Lord Sastha with Poornaa.
(This is being done in auspicious lagna in the auspicious time.)

6.Kuryath sadaa mangalam ,
AAnandhaadhi Parasara prabruthibhi,
SAmsthooyamano Prabhu,
Sidhair KInnara Gandharvadhi suganais ,
SAmkeeyamaano vibhu,
Srimath Sankara sad guru prabruthibhi,
SAmsevyamano pura,
Sastha Pushkala pani Padma grahane,
Kuryath sadaa mangalam.
(Sulagne savadhana sumuhurthe savadhana)

Make it always auspicious ,
For the joyful Parasara and other sages,
Who keep on praising the lord,
For the Sidhas, Kinnaras, Gandharwas and other good ones,
Who keep on singing about the lord,
And to the the great Gurus like Sankara ,
Who were serving him in olden times,
And make it always auspicious,
The holding of the lotus hand of Pushkala by Sastha.
(This is being done in auspicious lagna in the auspicious time.)

7.SRimad Kousika brunda sevitha padho ,
Sooryadhi dik palakai,
Nithyam sevitha pada Padma yugalo,
Krishnaadhibhi soochitha,
Thapam bhoothala vasinam samayithum,
Bhakthanukampi gaga,
Poorna Sasthru Vivaha Mangala dhine,
Kurath sadaa Mangalam,
(Sulagne savadhana sumuhurthe savadhana)

Oh God whose feet is served by Kousika and other sages,
Whose two feet are daily served by Sun and other guardians of eight directions,
Please bring down the sufferings of people,
As was indicated by Lord Krishna .
As you are the one who has pity on your devotees,
On the day of the wedding of Poorna and Sastha,
Please make all day long as auspicious.
(This is being done in auspicious lagna in the auspicious time.)

8.Lokaan saasayithum prasanna Vadana,
Sasthaa harer aajnayaa,
Shambho Preethikaro abheeshta murthy sadrusa,
Sastheeha punyaam imam,
Bhakthaa Vaidheeka dhana dharm nirathaa,
Poornaascha Sasthu sthale,
Sastha Pushkala pani Padma grahane ,
Kuryath sadaa mangalam.

The Sastha with a pleasant smiling face ,
Rules over people as per the wish of Lord Hari,
And that one who is dear to Lord Shiva,
The divine Sastha who has the form of fulfilling wishes,
Now surrounded by devotees and priests,
Is busy in acts of charities in the place of Poorna and Sastha,
Please make always auspicious,
The time of the holding of the lotus hands of Pushkala by Sastha.

Mangalya Dharanam

Chasntingg the manthra the Mangalya is first given to the hands of Sastha, after it is worshipped..Then one is tied to Poorna and another to Pushkala.

Mangalyam thanthunaanena , Jagad jeevana hethunaa,
Kande badnami Subhage thwam jeeva sarada satham

I am giving you The mangalya oh pretty one and tying it on your neck,
For the sake of welfare of the world and let you live for hundred autumns.

Camphor Haarathi is taken accompanied by playing of several instruments and all people say

Mangalya dharana Muhurtha sumuhorthasthu.

Let the time of wearing Mangalya become an auspicious time.

All the assembled say together

Sri Poorna Pushkala Kanthane Saranam Ayyappa

We surrender to Ayyappa who is the husband of Poorna and Pushkala.

Kalyana Tharangam

Ragam Khambodhi
Thalam Aadhi

Pallavi
Aalokaye Pooranaa Kalyana sasthaaram,
Pushkala Prana Nayakam

We see Poorna and the auspicious Sastha,
Who is the soul like Lord of Pushkala.

Anupallavi

Neela megha nibhaakaaram , neela kundala dharinam,
Neelambaradaram devam . Neelakanda guruvaram.

He who looks like the rich blue cloud , who wears blue ear globes,
Who is the God wearing blue silk and who has Neelakanda as Guru.

Charanam

1.Shivakantha giri madhye , thejomaya mani mandape,
Navarathna simhasane , bhoosauraghane ,
Kamalasane susthitham , karunyamrutha pooritham,
Veera yoga pattadharam , saranagatha udhara gothram.

In the middle of Shiva kantha mountain , in the shining hall made of gems,
On the throne made of Navarathna ,Surrounded by Brahmins ,
Sits on the seat of lotus, fully drenched with mercy,
The one belonging to the clan of saviors , With the title of Valorous Yogi.

2.Sankha dundhubhi Naadhithe , sathaso Gandarvathi geethe,
Punganu punga nigama , budha janavruthe ,
Pankajekshana rambhadhi , padu natana vinodhithe ,
Kunkuma kesara varshithe , Komla kara sareethe.

Accompanied by sound of conch and drum , Accompanied by song by hundreds of Gandharwas,
Accompanied by crowds of wise people drawing huge collection of conclusions,
Being entertained by the dance of lotus eyed Rambha and others,
With saffron and Kumkuma being showered and with a very handsome body.

3.Loka veeram, Maha poojyam , sarva rakshakaram vibhum,
Parvathi hrudayanandam , Bhootha nayakam,
Varanendra samaroodam , viswa thrana paarayanam,
Aartha thrana param devam , kama kodi sama gathram.

The best among warriors, The one worshipped by the world , The lord who protects everything,
The one who gives happiness to Parvathi, the lord of the Bhoothas,
The one who rides on king of elephants who has taken the penance of protection of the world,
The divine God who protects those who suffer and one having the same stature as Kama Kodi.

4,Vipra poojyam, viswa vandhyam, Vishnu shambho priyam sutham,
Kshipra prasada niratham , manmathanujam,
Pinchaka Palinja varma deva raja muni brundham,
Viswanadha priyam , poorna Pushkala pari sevitham.

Worshipped by Brahmins , saluted by the world is the darling son of Vishnu and Shiva,
He gets pleased very easily and is the brother of Manmatha,
He is surrounded by Pinchaka verma and Palinja verma as well as devas, sages and kings,
He is loved by Lord Shiva and is served by Poorna and Pushkala.

After this several songs of swing , playing with flower ball etc are sung and in the end detailed worship of the God is done and the Mangala slokas and songs have to be chanted.

Nalangu

(A play between the groom and the bride)

Ragam Madhyamavathi

Thalam Aadhi

1.Ra ra Rajakumara , ra ra naa swami
Ra ra nalugidachini padamu veera.

Oh prince come ,come , Oh my lord come , come,
Oh valorous one please come for the Nalangu game.

2.Bangaru palagalu vesi unnathiraa,
SAnkha chakra Sarangadhara nee udaya sayaraa,

3.Sreepathikkum easwarukkum , selva mani kandar,
Thiruthal paninthaal yethu janmam ini mele.

We have put a golden seat for you ,
Oh God who holds the conch , wheel , bow and mace, please come and sit,
If we bow before the divine feet of Manikanda ,
As well as the Lord Vishnu as well as Lord Shiva,
How can there be any rebirth afterwards.

4.Nalikeram thaan urutti nalamudane vilayada ,
Hariharan mainthaa , vandhu yezhuntharul veer.

To play with happiness by rolling the coconut,
Oh son of Harihara , Please do come.

5.Alangaritha oonjalukku , aynkaranai poojai cheythu ,
Nalangida Bharathiyum naavil arulaale

After worshipping the five handed one to the decorated swing,
Please come to play by the grace of Goddess Saraswathi who blesses on the tongue.

6.Chendhooram podiyaale cheytha intha chanthai,
Un thiruppadathil poosugien, yerppai.

I am applying this red paste made of Chendhooram,
On your divine feet, please accept.

7.Uppu naan tharuven , paruppu nee tharuvai,
Akshi rogam neengave chuthiye potten.

I will give you salt , You would give me Dhal,
I would take it round your head and throw ,

To remove the effects of the evil eye.

8.Yeppothum vedikkai inbame vendi ,
Appalam chuttume thattukiren kotti.

Asking for happiness for ever,
I would fry an appalam and break it over you.

Pathiyam

(songs sung during marriages usually teasing/praising the groom/bride)

Srikanda vara puthra , sinkara gathra,
Sri Kantha soonu , Shiva Vishnu thulyaa,
Karunya sindho , Kavi , kalmashagnaa ,
Kamithartha prathaa Kamala nayana.

The blessed son of Lord Shiva , One with a pretty body,
The son of Lord Vishnu who is equal to Shiva and Vishnu,
The ocean of mercy who does not have any stains,
One who fulfills our desires and one who has lotus like eyes.

Viswadhi vanditha varagandojwala,
Vana vasa nilaya , Vasudevaa,
Gajari sevithaa, Gana nadha vandithaa ,
Gambheera nischala , Ghana lola,
Shambu gala kanda kamineeeyaa ,
Karunaa paranga , paranga makutaa ,
Sakala samrajyadhaa , santhi roopaa ,
Aadhi giri vaasaa , Harihara puthraa.

One with a blessed shining neck who is saluted by the universe,
One who stays in the forest , Vasudevaa,
One who is served by tiger , one saluted by Lord Ganesa ,
One who is serious , not moving and one who likes music,
One who has the neck of Shiva , one who is handsome,
One proficient in mercy , one who wears a great crown,
One who belongs to all countries , one who has a peaceful mien,
One who lives on primeval mountain , one who is son of Harihara.

Kanmani pooranaa yennudaya nayagi ,
Kanaka oyyari , nee Kamala vadhani,
Minnal oli pundra nee, vaanor paniyum nee ,
Vilangave ulalagu thanil vandhavalum,
SWarna padumai nee , jyothi maya roopi nee ,
Pushkalai vadivum nee , por kodium nee ,
Kannal karumbum nee , karkandu rasamum nee,
Unnathanathoru utha thenum nee,
Chennai vilainthidum , Sukha vasi neeye,
Karunai kadal pundra gunavum neeye ,
Kathiduvai bhakthargalai karunai nidhiye.

Darling Poorna who is my wife ,
You are Golden pretty girl and the lotus faced one,
You are like streak of lightning , the devas salute you,
You came to the world so that it shines ,
You are a golden doll , you are one pervaded by light,
You are a form of Pushkala , you are the golden climber,
You are the sweet sugarcane, you are the juice of sugar candy,
You are the very high quality tasty honey,
You are the pleasant one who produces red paddy,
You have the conduct of the sea of mercy ,
Oh goddess with sterling character , oh lotus faced one ,
Please protect your devotees, oh treasure of mercy.

Poochendu aadal

(Playing with ball of flowers)

Ragam Sree
Thalam Aadhi

Pallavi
Poochendu aadi magizhvom , nam swamiyudan,
Pushpa chendadi magizhvom.

We would become happy by playing with the ball of flower,
With our Lord we would become joyous by playing with the flower ball.

Charanam
1.Keralam thantha Saravana sodharan ,
Tharaka Brahmam , Harihara mainthan,
Poorna Pushkalai maruvu manaalan,
Thiruvadi saranam yendru magizhdhe .

The brother of Subramanya given by Kerala,
The divine Brahmam who is the son of Hari and Hara ,
The husband loved by Poornaa and Pushkalaa,
Saying that I surrender to his feet and becoming happy (We would..)

2.Malligai , mullai , maruvudan thaazhai ,
Alli , araliyum kadir pachai Davanam,
Sampangi Roja malargal inainthu ,
Shambu Kumaran thirumana naalil (poo)

Mixing jasmine , chrysanthemum, pandanus,
Lily , Arali , the dark green Davana ,
Champaka , rose flowers ,
On the day of the marriage of son of Shiva (we would..)

3.Alli kulathin aruginile ,
Anthi pozhuthin mayakkathille ,

Ponnani poonda malar maarba ,
Antharangamai thedi vandhen ,naan,
Poo pandhaada , Pushpa chendu aada.

Near the pond of water lilies ,
In the ecstasy of the falling dusk,
Oh God who wears gold and has a flower like chest,
I came in search of you secretly ,
For playing the flower ball, For playing flower ball.

4.Ponni nadhiyin karai thanile ,
Poranamaam muzhu nilavinile ,
Aananda thandava pura vasa,
Sundara vadivai naanum vandhen ,
Poo panthodu, pushpa chendodu.

On the banks of river Cauvery,
In the light of the full moon,
Oh God who lives in the city of joyful dance,
I who have a very pretty face have come,
With a flower ball, with a flower ball.

5.Chenthamarai poovum , paarijatham ,
Mandaram poovudan Thazham mpoovum,
Indhaa varumidhu yenbhavane ,
AAlinganam cheyya aasai konden,
Poo pandaadi , pushpa chendu aadi.

Oh god who says to me , please take ,
Red lotus flower, Parijatha flower,
Mandara flower and the pandanus flower,
I am desirous of embracing you,
By playing flower ball, by playing flower ball .

6.Malligai mullai , mari kozhundu ,
Manamudan vaasa makizham poovum ,
Alli araliyum samanthiyum ,
Vanna malarkalaai naan vandhen ,
Poo pandhaaka , pushpa chendaaga.

Along with jasmine , Champa , Davanam,
And With Makizham flowers for the scent
And with lily Arali and Samanthi ,
I came like coloured flowers ,
AS a flower ball, as a flower ball

7.Harharanaar magizhum balakane ,
Poorana Pushkalai Nayakane ,
Vanji malai vaazhum komane , yen,
Nenjil un pada malaraale ,
Poo panthadu , Pushpa chendu aadu.

Oh Lad who makes Hai and Hara happy,
Oh Lord of Poorna and Pushkala,
Oh king who lives on Vanchi mountain,
Please play flower ball , play flower ball,
With your flower like feet in my heart.

Paal Samarpikka

(To offer him milk)

Pallavi

Paal tharuven, pasum paal tharuven -koncham,
Parukida vaa Ayyappa- unnai,
Kenchukiren , Ayyappa

I will give you milk, cow's milk,
Oh Ayyappa come for drinking it ,
Oh Ayyappa, I beg of you.

Anupallavi

Paal manam maaratha balakane –Annai,
Paalinai arunthaatha aandavane , unakku Paal

Oh child in whom the scent of milk is still there,
Oh God who never drank mother's milk , To you

Charanam

Annai Shivakami anbudan thanthaal,
Androru naal Jnana paal ,
Ambu villenthidum Shambhu Kumaran,
Kondum vanthaan puli paal,
Chevar kodi yenthum Deva Senathipadhi,
Nesam kondaan Valli paal,
Moha vinasanan sabariyil kondaan,
Yoga nilai mona ppaal,
Adiyavar koodi aadi paadi ,
Anbu kondum undhan paal (Ayyappa),
BHakthiyenum paal thanthidum , yengal paal,
Karunai kolvai anbaal.

Mother Shivakami gave with affection,
That one day, the milk of wisdom,
The son of Shiva armed with bow and arrow,
Brought the milk of the tigress,
The Commander of devas with a cock flag,
Fell in love with Valli,
The destroyer of attachment fell,
On a sleep like trance on Sabari mountain,
The devotees sang and danced ,

With great love towards you , oh Ayyappa,
Who gives us milk of devotion ,please show mercy,
On us due to your love.

Thamboola Samarppanam

(Giving of Thamboola-betel leaf, betel nut , lime and spices)

Ragam Karahara Priya,
Thalam Aadhi

Pallavi
THamboolam dharippai -sukantha,
Thamboolam darippai.

Please have the Thamboola- have,
The scented Thamboola

Anupallavi
Thirumathi choodum Harihara thanaya ,
Kuru muni paniyum naadha vinodhaa .

Oh son of Hari and Hara who wears the moon,
Oh God interested in music, who is saluted by sage Agasthya.

Charanam
Pathiri jathi yelumum,
Vettilai paakku chunnavum,
Chooranam cheythu premayaagave,
Poorna Pushkala deviyar kodutha.

With mace and cardamom,
Along with betel leaf, nut and lime ,
Powdered and mixed with love,
And given by Poorna and Pushkala.

Muthaa Harathi

Ragam Behag
Thalam Roopakam

Pallavi
Sadaa yenthan idhayam thannai,
AAla vendum Ayyane

Oh Lord you have to rule,
My mind always.

Anupallavi
Nanun urugi undhan bhakthar,

Pada dhoolikku adimayagum

I should melt and become the slave ,
Of the dust of your devotees feet.

Charanam

1.Jana dheepam yethi yengal ,
Irulai neekum makara jyothi,
Aarathi nana yeduppathellam ,
Mazhalayin vilayadalandro.

The Makara Jyothi is that which ,
Lights the lamp of wisdom ,
And removes the darkness,
And is not the light that I show to you,
A mere play of babies to you.

2.Unnai naanum viduven illai ,
Yennai neeyum kai vidathe ,
Neyyabhishekam cheytha andre ,
Unnil naan kalandhen andro.

I would not leave you ,
And you also do not leave me ,
As on the day that I anointed you with ghee ,
I have completely merged with you.

00njal

(Swing)

Pallavi

Kannonjal aadi Vandhaan,
Poorna Pushkalai manam magizha.

He came after the first swing,
Making Poorna and Pushkala happy.

Anupallavi

Ponnabharangalum muthu padakkangalum,
Minnum azhagu manikandan pun chirippodu.

With ornaments of gold and pendants of pearl,
That shining Manikanda came with a lightning smile.

Charanam

1.DEvadhI devargalum naan marai othuvorum,
Naavaara paadum anbar kootam sallabathudan,
Aanandamaga aadum Rambhadhi mangayarum,
Naadum Kuru munivan venda magizhnthidave.

Along with all devas and those who chant the four Vedas,
The crowd of devotees who sing with happiness to their hearts content,
Along with Rambha and other damsels who dance with joy,
When sage Agasthya requested, with great happiness

2. Ponnunm choriyum muthu podigai sarivinile,
Munnum pinnum asayum thanga palagai meethil,
Singaramaaga iru deviyar choozha -dasan,
Viswam paniyum eesan Kalyana varadhanaagi,

In the slanting part of the pearl mountain where gold showers,
On the golden seat which moves forwards and backwards,
Luxuriously surrounded on both sides by the two goddesses,
That God who is saluted by the world, after becoming the auspicious giver

3. THirumaraigal Naangu disaikalaaga,
Thiru naamam paramaam bandhaavaaga,
Thiruvula karunai mathil vithanaamaaga,
Thirumaniyaam ponnonjal kaalakalaaga,
Thingaludan chenkathiron vittamaaga,
Thanga maya malar kiranam vadangalaaga,
Mangala sabari giri palagai meethil,
Yengal Harihara puthiranaar aadeer oonjal,
Varana jaraava thangal vadam thottu aatta,
Maal aranum naanmuganum varisai paada,
Poorna Pushkalayaam iru pengal iru tholil,
Por kamala malayida porunthum velvi,
Ther alangara mani chivigai meethil,
Jaya veera Mani kandar, thiru kalyanam,
Aarana karanthai nagarodu petha,
Ayyan iru tharamudan aadeer oonjal

With the four Vedas becoming four directions,
With his divine name becoming the shed,
With grace of the divine mind becoming decoration of the wall,
With the divine gems becoming four legs of the swing,
With moon and sun becoming the cross beam,
With their golden rays becoming the rope,
On the auspicious plank of Sabarigiri,
Let our son of Hari and Hara, please swing,
With elephants lead by Airavatha touching the rope and swinging,
With Lord Vishnu, Shiva and Brahma singing the songs for the bride,
With the two ladies Poorna and Pushkala putting the garland,
Made of gold on his shoulders, on the suitable marriage ceremony,
On the chariot palanquin which was decorated by gem,
The Victorious and valorous Manikanda,
Celebrated his marriage in the Elephant Karandhai town,
And let the lord and his two wives swing on the swing.

THalattu

Lullaby

Ragam Mohanam
Thalam Aadhi

Hari hara puthra jo jo , Sri poorna,
Pushkala Ramana jo jo,
Poornavathaara jo jo,
Sri Bhootha nadhaa jo jo

Sleep , sleep son of Hari and hara,
Sleep, sleep the darling of Poorna and Pushkala,
Sleep , sleep , the god of full incarnation,
Sleep, sleep , oh Lord of Bhoothas.

Mohini Bala Jo jo -Shivaputhra,
Mohana roopaa jo jo,
Moha vinasa jo jo, Paramathma ,
Jyothi swaroopaa jo jo

Sleep , sleep son of Mohini,
Sleep, sleep the pretty son of Lord Shiva,
Sleep, sleep destroyer of attachment ,
Sleep , sleep the Form of light who is the divine soul.

Pillai kali theerthavaa -Gurunadhan,
Ullam kurai maithavaa ,
Villambu kai yendhiye Vanpuli paal,
Kondu vandhaa devaa

Oh God who fulfilled the wanting to get a baby,
Oh God who satiated the pain in the mind of his Guru,
Oh God, who carrying only a bow and arrow,
Brought the milk of the big tiger.

Mahishiyai samharithu devargal,
Manamellam kulira vaithai,
Ariyasanam neekiye -yoga peeda,
Aasanam konda deva.

You made the minds of devas very enthralled,
By killing of the ogress Mahishi,
You removed the throne and occupied,
The great seat of Yoga.

Sabarikku veedu thanthu , aval naamam,
Malai mel muzhanga vaithai,
Makarathin oli kaatave aangoru,
Aalayam konda deva.

You gave a home to Sabari and made,
Her name boom on the mountain,
For showing the flame of Makara ,
There you established a temple.

Iru mudi yenthi vanthom- pathinettu ,
Padikalai thandi vanthom ,
Gurunathan arul aasiyal un thiru,
Vadikalil chera vaippai.

We came carrying a two section bundle ,
We came crossing the eighteen steps,
Please make us merge with your divine feet,
By the graceful blessing of our Guru.

Muthirai malayittom , yoga , chin,
Muthirai kattum devaa,
Muthirai kaayeduthe vandha un,
Bhaktharai kaakum devaa.

We wore the garland with the seal,
Oh God who shows the divine yogic sign,
Oh God who protects his devotees,
Coming with the fruit with the seal.

Poorana vaazhvu thanthu jagamellam,
Pushkalamaio nirainthu,
Iru maathar pudai choozhave , pon malar ,
Manjathi kannurangu.

Giving us a completely full life ,
Making it filled with excellence ,
Please sleep on the golden flower bed,
Surrounded by two ladies.

Choodinen pada malarai sogusaaga,
Sruthi yukthi anubhavathaal ,
Vendinen Veda Vedhyaa un namam,
Padinen dinamum ayya,
Thanjamedru undhan padha malarai,
Dhyanikkum periyorkalai ,
Anjali cheythavarkku adiyen,
Adiyanaai adiyen aaven.

I decorated my head prettily with your flower like feet,
With the experience of Sruthi Yukthi,
And I begged for your name, Oh God studied by Vedas,
Oh Lord , I daily sang your name ,
I am the slave of the slave of the slave,
Of those great people who daily meditate ,
On your feet and surrendering to it.

THalattu 2

Kanthamalai meethinile poorna Pushkala sametha ,
Bhoothanadhan thoongukindraan thalelo-Avan,
Jothiyaga ezhundaruli anbarkalai katha pinnar,
Oyveduthu thoongukiraan Aararo.

On the Kanthamalai The lord of Bhoothas,
Along with Poorna and Pushkala is sleeping , thalelo,
After protecting his devotees by coming as a flame,
He is resting and sleeping aarao.

Mohiniyaal Madhavanum , Sankaranum anainthu petha,
Mannavane , mani kandane thaalelo –thava,
Yoga nilai poondu Sabari maamalayil koluvirukkum,
AAndavane Ayyappane Aararo.

Oh king oh Manikanda who was born by the hug,
Oh Vishhnu in Mohini form and Sankara , Thalelo,
Oh God who sits in the meditating yogic pose,
On the Sabari mountain , Oh Ayyappa, aararo.

Chinnam chiru vayathinile annayaval thuyar thudaikka,
Van puliyai thedi chendraan , thalelo, Angu,
Mahishi vadham muditha pinnar puligal pala kooti vandha,
Ayarvinile urangukiraan, aaraaro .

In the very tender age , for removing the sorrow of his mother,
He went in search of a great tiger, Thalelo,
There after killing the Mahishi,
and when he brought several tigers,
He is sleeping due to tiredness, aararo.

Ayyappanum thoongi vital , avaniyellam kaapavar yaar,
Anbargale thuyil yezhuppa vaareero –pasu,
Neyyile abhishekam cheyya varum adiyavargal ,
Yaar avanai thoonga vittar , aaraaro.

If Ayyappan also sleeps , who would protect all the world,
So dear ones Please do come to wake him up,
The devotees who come to anoint him with ghee,
Would never allow him to sleep, Aararo.

Song normally sung to make Lord Ayyappa sleep at night

Harivarasanam Viswamohanam
Haridadhiswaram Aaradhyapadhukam
Arivimardhanam Nithyanarthanam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

Repository of Hari's boons,
Enchanter of universe,
Essence of Hari's grace,
He whose holy feet is worshipped,
He who kills enemies of good thought,
He who daily dances the cosmic dance,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Saranakirtanam Bakhtamanasam
Bharanalolupam Narthanalasam
Arunabhasuram Bhoothanayakam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who likes song of refuge,
He who is in the mind of devotees,
He who is the great ruler,
He who loves to dance,
He who shines like the rising sun,
He who is king of all beings,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Pranayasathyakam Praananayakam
Pranathakalpakam Suprabhanjitham
Pranavamanidram Keerthanapriyam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He whose soul is truth,
He who is the darling of all souls,
He who created universe,
He who shines with a glittering Halo,
He who is the temple of "OM",

He who loves songs,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Thuragavahanam Sundaranam
Varagadhayudham Vedavavarnitham
Gurukrupakaram Keerthanapriyam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who rides a horse,
He who has a pretty face,
He who has the blessed mace as weapon,
He who bestows grace like a teacher,
He who loves songs,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Tribuvanarchitam Devathathmakam
Trinayanam Prabhum Divyadeshikam
Tridashapoojitham Chinthithapradam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who is worshiped by the three worlds,
He who is the soul of all gods,
He who is the lord of Shiva,
He who is worshipped by devas,
He who is who is worshipped three times a day,
He whose thought is fulfilling,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Bhavabhayapaham Bhavukavaham
Bhuvanamohanam Bhoothibhooshanam
Dhavalavahanam Divyavaranam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who destroys fear,
He who brings prosperity,

He who is enchanter of universe,
He who wears holy ash as ornament,
He who rides a white elephant,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Kalamrudusmitham Sundarananam
Kalabhakomalam Gathramohanam
Kalabhakesari Vajivahanam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who blesses with enchanting smile,
He who has is very pretty,
He who is adorned by sandal paste,
He who has a pretty mien,
He who is a like a lion to the elephants,
He who rides on a tiger,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Srithajanapriyam Chinthithapradam
Sruthivibhushanam Sadhujeevanam
Sruthimanoharam Geethalalasam
Hariharathmajam Devamashraye
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa
Saranam Ayyappa Swamy Saranam Ayyappa

He who is dear to his devotees,
He who fulfills wishes,
He who is praised by Vedas,
He who blesses life of ascetics,
He who is the essence of Vedas,
He who enjoys divine music,
Son of Hari and Hara,
I take refuge in thee God.
My refuge is in you Ayyappa,
My refuge is in you Ayyappa.

Sri Harihara Swami Suprabatham

1.Sri Harihara suprajaa Sastha, poorvaa Sandhyaa pravarthathe ,

Uthishta nara Sardhoola dathavyam thava Darsanam.

Oh Sastha the son of Hari and Hara , the swan is active in the sky,
Please wake up oh lion among men , and please give us your sight.

Uthishtothishta Sabari giresa , Uthishta Santhi Dhayaka,
Uthishta Harihara puthra , trilokyam mangalam kuru.

Please wake up of Lord of Sabari giri , Please wake up giver of peace ,
Please wake up son of Harihara , and make all the three worlds auspicious.

Guro samastha Jagathamnas , klesa haare,
Bhaktho viharine , manohara divya murthe,
Hey Swami BHaktha jana Priya Dhana seele ,
Sri Sabari peedasrama sthanine thava Suprabatham.

Oh Teacher of all the world , Oh destroyer of problems,
Oh God who lives in devotees , Oh God with a divine pretty form,
Oh God , who likes the devotees and has the habit of charity,
Oh God who is in the hermitage of Sabari, a good morning to you.

Thava suprabatham Mithra rakshaka,
Bhavathu prasanna manana Sundara,
Brahma Vishnu Shivathmaikya swarooma,
Sri Sabari Peedasrama sthanine thava suprabatham.

A good morning to you saviour of friends,
Who is always pleased and is pretty to the mind,
Who has the joint form of Brahma, Vishnu and Shiva,
Oh God who is in the hermitage of Sabari, a good morning to you.

Thirupalliyezhuchi

Ragam Bhoopalam

SAnkaran thirumalukku kandharul chaturanagiya thuyyane,
Yengalukku varam kodutharul eesane,
SARvesane Saranam, saranam,
Vellai kal bhoothamum , chela pillayum,
Virumbi thozhum Bhootha nadane,
Ullam thanil urai Harikkum Haranukkum,
Unmayaagiya puthirane,
Chandana kavil chendhooram kondu vandhu yethi paniyave ,
Anthanarkku varam kodutharul ayyane ,
Pugazh meyane Saranam, saranam,
Pillai kari thedum Sivanum maayanum pethedutha kumaarane ,
Killai Sobhani Poorana pushkalai bakane ,
Paranjothiye Saranam, saranam,
Swami swami yendru unthan padathai ,
SAnthatham panithen Ayya,

Kamitha balam thanthu rakshithu kaligal theerkumen,
Swamiye saranam, saranam.

Oh clever and pure one who is the grace of Sankaran and Lord Vishnu ,Oh God give us boons ,
Oh Bhoothanadha who is willingly saluted by Vellai kal Bhootha and his son Chella Pillai,
Oh real son of Lord Vishnu and Lord Sankara who is within the mind,
For bringing chendura and praise and salute him in Chandana Kavu,
Oh Lord give boons to Brahmins , Oh famous truth, I surrender , I surrender,
Oh son born to Lord Vishnu and Lord Shiva who was searching for the flesh of the son,
Oh consort of the parrot like pretty Poorna and Pushkala , Of divine light , I surrender, I surrender
Oh Lord I called you Oh God, Oh God and always saluted your feet,
Oh God who fulfills my wishes and solve all my problems, I surrender , Surrender.

Bhoopalam

Yenniya pozhuthellam nee thondra vendum,
Yenniya idamellam nee vara vendum,
Yenniya vadivellam neeyaga vendum,
Yennila vadivane, yezhundu arulvaaye

Whenever I think, you should come before me,
Whichever place I think, you should come there,
Whichever form I think, you should take that form,
Oh God with innumerable forms , please get up.

Panniya pazha vinaigal paranthoda vendum,
Punniya balan yaavum unakkaka vendum,
Yenniya porulellam kai kooda vendum,
Yennila vadivane, yezhundu arulvaaye

All the old karma that I did should fly away,
All the blessed deeds that I did should become yours,
Whatever I wish should become realized,
Oh God with innumerable forms , please get up.

Mannulagil adiyaar tham nizalaaga vendum,
Vinnulagil unnadi chernthida vendum,
Anbar tham thiruvadi podiyaaga vendum,
Yennila vadivane, yezhundu arulvaaye

In this earth I should become a shadow of the devotees,
In the heavens I should merge with your feet,
I should become the dust of the feet of your devotees,
Oh God with innumerable forms , please get up.

Kannimai pozhudhile unai kaana vendum ,
Pannisaikkum pothu nee aada vendum,
Unnile ondraaga kalanthida vendum,
Yennila vadivane, yezhundu arulvaaye

By the time I beat my eye lashes , I should be able to see you,

When I sing songs, you should dance ,
And I should completely merge in you,
Oh God with innumerable forms , please get up.

Bhoopalam

Pallavi

Vibhoothi nadhane , vinaikal theerpavane,
Vinnum mannum pothum villali veerane,
Karunakarane , kan kanda deivame ,
Kavalaigal pokkum kali yuga varadane.

Oh Lord of sacred ash , who destroys past karma,
Oh great archer whom the earth and heaven praise
Oh merciful god , Oh God who can be seen by the eye,
Oh god who blesses of the kali age who destroys worries.

Charanangal

1.Narasimha moorthikkum , nama shivayanukkum ,
Nan maganai udithai , nanilam pugazh devaa,
Naamagalum pothum , naal vedamum unarndhai,
Naayen yenai kaaka , nandre nee vanthiduvai.

You were born as a good son to Lord Narasimha,
And Namashivaya , Oh God who is praised by four worlds ,
Oh God who has understood four Vedas and praised by Goddess Saraswathi,
Please do come to protect who is like a dog.

2.Mahishiyai samharithu , devar manam kulira vaithai,
Mayayellam kalainthu manathil kudi kondai,
Mani kanda deivame , Maayavatharane ,
Mangatha jothi kattum mahimai prathapane.

By killing Mahishi you made the devas very happy,
You threw away all illusion and started living in the mind,
Oh God Manikanda , Oh God with incarnation of illusion,
Oh God whose power is praised, who shows the non diminishing flame.

The song with Karpooora Harathi when the door opens.

Ragam Bilahari

Thalam AAdhi

Pallavi

Aadarithu arulum ayya, Kulathoorayya

Oh Lord support me, Oh Lord of Kulathoor

Anupallavi

Vedhiyar thaan pugazhum mani kanda, un,
Padam thannai nambinen , bagya migave thanthu

Oh Manikanda who is praised by Brahmins,
I believed in your feet, so give me luck and Oh Lord..

Charanam

1.Muthu padakkam minna , modhiram paler yena,
Kothu sarapalli swarna kolusu minna,
Bhakthar sallabhamenna , padam nambinen , innum,
Chitham varadahenna , devargal thozhum manna.

With the pearl pendant shining , With the ring shining greatly,
With the bunch Sarapalli and anklet shining,
I believed in your feet by the talk of devotees,
Oh God saluted by the devas, why has not your heart melted.

2.Bharatha naatiyamaada , pathala bhootham kooda,
Sarakuruti koothada , Savalar thalam poda.,
Vethikkal yakshi koothadaVen chamarangal poda
Puviyil ullor kondata , pugazhndu dinamum paada.

Dancing the Bharatha natyam , with Patala Bhootha coming,
With sarakurutti dancing with savalar keeping the beats,
With vetikkal Yakshi dancing and fanning with white fan,
With the people of earth praising and with the daily sing in praise.

Ayyappan thiruypugazh

Yeru pathinen padikal konda Manikanda,
Theetharave yoga nilai konda Manikanda,
Koodum adiyaargal vinai theerkkum Manikanda,
Van puli meetheri vilayadum Manikanda,
Maamalayin meethu oli veesum Manikanda,
Maapathi , umapathiyum eendra Manikanda,
Maathiruvar choozha varum kalyani roopa,
Aadhi guruvaagi viswam aalum perumane.

Oh Manikanda who has eighteen steps to climb,
Oh Manikanda who adopted the yogic pose so that bad things are destroyed,
Oh Manikanda who destroys the past Karma, who have assembled,
Oh Manikanda who climbs on a big tiger and plays,
Oh Manikanda who shines on the big mountain,
Oh Manikanda born to Lord Vishnu and Lord shiva,
Oh God with auspicious form surrounded by two ladies,
Oh Lord who rules the world as its primeval teacher.

Deepangal palavaanaalum , jothi Ondru than,
Mathangal palavaanaalum Bhakthi ondru than,
Pasukkal palavaanaalum paal ondru than,
Kaakshigal palavaanalum , kadavul ondru than,
Geethangal palavaanaalum nadham ondru than,
Vedangal palavaanaalum Margam ondru than,

Bhashaikal palavaanaalum Bhavangal ondru thaan,
Naamangal palavaanaalum , nama roopam ondru thaan,
Ange , inge yendry alayathiru maname ,
Aazhdhu paar unnullke Bhgannama jothi mayame.

Though there are many lamps, the light is one only,
Though there are several religions, devotion is only one,
Though cows are many, the milk is only one,
Though there are several sight, God is only one,
Though songs are very many, the musical sound is only one,
Though there are several Vedas , the way is only one,
Though languages are very many , the attitude is same,
Though the names are different the form is only one,
Oh mind do not wander here and there,
See with attention inside you , it is full of the light of the name of God.

Jaya Mangala geetham.

Bhaktha sajjevana Basma Vibhoioshana,
Bhava banjana , jaya Bhootha ganadhipa.

The soul of devotees , who is ornamented with sacred ash,
Who destroys past Karmas , Victory to the Lord of Bhootha Ganas.

Vahana , Vaarana varriruhaanana,
Vardhaa vibho jaya Bhootha Ganadhipa ,

One whose steed is elephant , one who rides on elephant,
Oh Lord who blesses , Victory to Lord of Bhootha ganas.

Bhoosura poojitha Bhukthi mukthi pradha,
Bhasudha dhara , Jaya Bhootha Ganadhipa.

God worshipped by Brahmins who gives good life and salvation,
Who is greatly shining, Victory to Lord of Bhootha ganas.

Narthana lalalsa , nava rasa mrudu hasa,
Keerthana Priya, Jaya Bhootha Ganadhipa.

One who is interested in dance , Who smiles softly showing nine emotions,
One who likes singing of songs, Victory to Lord of Bhootha ganas.

Harihara Nandana , animisha Nandana,
Haritha Vaahana, Jaya Bhootha Ganadhipa.

Son of Hari and Hara, the son of devas ,
The one whose steed is green, Victory to Lord of Bhootha ganas.

Dharma Parayana , duritha nivarana,
Niramalathaa, Jaya Bhootha Ganathipaa.

One who observes Dharma , one who destroys suffering,
And one who is very pure, Victory to Lord of Bhootha ganas.

Karathala nava mani , gana krutha bhooshana,
Kalabanchitha, Jaya Bhootha Ganathipa.

One who wears as ornament the gem in the hand,
One who wears sandal paste, Victory to Lord of Bhootha ganas.

Mangalam

Sura gana Nadhanukkum , Saravana Balanukkum,
Uragabarananukkum , Girija ramamanukkum,
Mangalam, Mangalam Mangalam, Jaya , jaya
Mangalam, Mangalam, Mangalam.

To The God Gana nadha, to Lord Subrahmanya,
To He who wears serpent , To he who entertains Parvathi ,
Auspiciousness, Auspiciousness , Auspiciousness, Victory, Victory,
Auspiciousness, Auspiciousness , Auspiciousness,

Vanikkum Sambhavikkum , Vaigunda vasinikkum ,
Venkat ramanukkum , vitala rayanukkum (Mangalam..)

To Goddess Saraswathi, Parvathi and goddess Lakshmi,
To Lord Venkatramana and the Vittal lord (auspiciousness..)

Radha vilolanukkum , Raja gopalanukkum,
Ramaneeya nadanukkum Ramabhi Ramanukkum (Mangalam..)

To The one who plays with Radha , To the Raja Gopala,
To the pretty consort and to Lord Rama..(Auspiciousness..)

Villali veeranakkum, veera mani kandanukkum ,
Viswa paripalanukkum jaya Mangalam,
Bhooloka naadhanukkum , Bhoomi prapanchanukkum ,
Pushkala Ramananukkum Shubha mangalam.
Thalai bharam yeduthavarkkum , thani vazhiye nadanthavarkkum ,
Puli paal alithavarkkum , pugazh Kulathoor ayyanukkum (mangalam)

To the great archer , to the valorous Mani Kanda,
To the one who looks after the world, auspiciousness.
To the Lord of the earth , To The god who is spread throughout the world,
To the darling of Pushkalaa , good auspiciousness,
To those who carry the load on head , to those who walk the lonely way,
To him who gave milk of tigress, to the lord of famous Kulathoor (Auspiciousness...)

Sath guru nadhanukkum Sada shivendranukkum ,
Sanmarga bhodakanukkum , Sada rama dhoothanukkum (Mangalam..)

To the great Guru , to the God Sadashiva,
To one who teaches the correct path , To the good messenger of Rama (Auspiciousness..)

Mangala Sabari malai vaasaya , naadhaaya,
Mangalam sachidananda gurave
Mangalam jaga jothi Aananda roopaya,
Mangalam Harihara puthra gurave ,
Jaya Mangalam, nithya Shubha Mangalam.

Auspiciousness to God who lives in Sabarai malai , to the Lord,
Auspiciousness to the Guru of true divine joy,
Auspiciousness to the light of the world who has the form of joy,
Auspiciousness to the teacher who is Hari hara puthra,
Victorious auspiciousness , daily good auspiciousness.

Mangala Haarathi song to Periyavaa of Kanchi.

Jaya jaya Sankara , om sree,
Hara hara hara Sankara ,
Jaya jaya Sankara Sri Chandra Sekara,
Jayendra Jaya Sankara Sankara,
Vijayendra Jaya Sankara .

Hail , hail Sankara , Om Sri
Hara, hara hara Sankara,
Hail , hai Sankara, Chandra Shekara,
Jayendra hail , Shankara, Shankara ,
Viljayendra hail Sankara.

Kaladi thannil avatharam cheithaar,
Aadhi Guru nadhar -avar ,
Kama kodiya peedavum kondaar,
Kanchiyil guru nadhar avare ,
Kama Kodi Gurunadhar (Jaya, jaya)

He took his incarnation in Kaladi,
The primeval Guru ,and he,
Took his seat in Kamakodi,
He is the Guru in Kanchi ,
The Guru of Kamakodi (hail, hail..)

Punniya nadhikal moondrum inainthaal,
Athuve triveni sangamam ,
Punniya triveni ,
Nam Gurunadharkal moovar inainthaal,
Athuvum triveni-Kanchiyil,
Aacharya triveni. (Jaya, jaya..)

If three sacred rivers join together ,
It is called "Triveni Sangamam",

The sacred Triveni,
If three of our Gurus join,
That is Triveni in Kanchi,
The TRiveni of acharyas. (Hail, hail..)

Andru Narendrar , indru jayendrar,
Naalai vijayendrar –yengal,
Bala Vijayendrar –ivar,
Chellum idamellam Jaya Jaya Sankara,
Naadam olikkudamma –mangala,
Geetham oiikkuthamma (Jaya , jaya..)

That day king of men, Today Jayendra,
Tomorrow Vijayendra -our,
Boy Vijayendra -in all places,
He goes the sound “Jaya jaya Sankara” is heard, (Hail, hail..)

Harihara thirupugazh paadum ,
Adiyaar thirukootam villivaakkam.
Adiyaar thirukootam ,
Aarathi yeduthu adi malar thozhuthom,
Aasikal vendumayya , unatharul ,
Aasikal vendumayya. (Jaya, jaya..)

The divine crowd of devotees ,
Who sing the fame of Harihara Sutha in villivakkam,
The crowd of devotees,
We would take aarathi and salute the flower like feet,
We want your blessing sir , your grace,
And blessings we want sir (Hail, hail..)

Raga Sourashtra
Thalam Aadhi

Nee nama roopamulakku nitha jaya mangalam

For your name and form daily victorious auspiciousness.

Pavamana suthudu pattu padara vindamulakku (nee..)

To the silky flower like feet of the son of wind god (for your..)

Prahladha Naradhaadhi bhakthulu pokadu chundu (nee..)

After praising the devotees like Prahladha and Narada (for your..)

Rajeeva nayana Thyaga rajathi vinuthamaina (nee)

To the words told by Thyaga raja to the lotus eyed one (For your..)

Mangala slokangal

1.Nithyotsava bhavath theshaam,
Nithya sri , nithya mangalam ,
Yeshaam hrudisthi Bhagawaan ,
Mangalayathanam Hari.

Let there be daily festival for you,
Daily wealth and daily auspiciousness,
To those who keep God in their heart,
Lord Vishnu would make them auspicious.

2. Labhastheshaam , jayastheshaam ,
Kuthastheshaam Parabhava,
Yeshaam indhi vara shyamo ,
Hrudaye suprathishthitha.

Profit for them , victory for them,
For them where is sorrow,
To those who keep in their mind,
That Krishna who is black like a blue lotus.

3.Rajadhi Raja Veshaaya ,
Raja Kothanda Bhahave ,
Rajjeva Charu nethraaya ,
Ramabhadraya mangalam.

Auspiciousness to Rama Bhadra,
Who has the form of king of kings,
Who holds the Kodanda of the kings,
And who has pretty eyes like lotus flower.

4.Mukthe Gopa vadhu thunga,
Kucha mandala mardhine ,
Murali gana loolaaya ,
Mukundayasthu Mangalam.

Auspiciousness to Mukunda ,
Who is interested in song from the flute,
And who is interested in the ,
Tall chest of the Gopa maidens.

5.Mangala sasana parair , madascharya purogamai ,
SARvaiswarya poorvai r aacharyai sath kruthyasthu mangalam.

My acharyas as they progressed from generation to generation,
Have sung about the Lord and I join with those acharyas,
In wishing auspiciousness to the God of those Acharyas

6.Panchagiri nivasaya Bhootha nadhaya mangalam,
Sri Harihara puthraaya Pancha bhoothaya Mangalam,
Kaliyuga prathyaksha devaaya kantha gireesaaya mangalam,

Sarva papa vinasaya Sabari gireesaaya mangalam.

Auspiciousness to Lord of Bhoothas who lives on five mountains,
Auspiciousness to the son of Harihara who is the five elements,
Auspiciousness to the visible God of Kali age who is the Lord of Kanthagiri,
Auspiciousness to him who destroys all sins and is the God of Sabarigiri.

7.Mangalam mad gurubhyosthu , sad gurubhyosthu Mangalam,
SARveshaam asthu bhakthaanam , nithya sreer nithya mangalam.

Auspiciousness to my Guru , Auspiciousness to the divine Guru,
To all those devotees daily auspiciousness with daily prosperity.

8.Swasthi prajabhya paripalayanthaam,
Dhyayena Margena Maheem Mahee cha,
Gobrahmanebhyo shubamasthu nithyam,
Lokas samastho sukhino bhavanthu.

Let good things occur to the king of the country,
Who looks after his people well, in the path of justice,
Let Cows and Brahmins have a pleasant life daily,
Let all people of the world have a very pleasant life.

9.Kayena vacha mansendryairvaa ,
Budhyathmanava , prakruthair swabhavath,
Karomi yadyath sakalam parasmai ,
Narayanayethi samarppayami.

I offer all that I do,
To Lord Narayana,
Whatever I do with my body,
Whatever I do with my mind,
Whatever I do with my brain,
Whatever I do with my soul,
And whatever I do with natures help

10.SAnkaraya, sankaraya, sankaraya Mangalam,
Sankari manoharaaya, saswathaaya mangalam,
Guruvaraaya mangalam, dathathreyaya mangalam,
Gajananaya mangalam , Shadananaya Mangalam,
Raghuvaraya Mangalam Radhakrishnaya Mangalam,
Poorna Pushkala samedha Bhoothanadha Mangalam.

Auspiciousness to Sankara, Sankara and Sankara,
To the pretty one of Sankari who is permanent, auspiciousness,
Auspiciousness to great teacher, Auspiciousness to Dathathreya,
Auspiciousness to Ganesa , Auspiciousness to the six faced one ,
Auspiciousness to Sri Rama , Auspiciousness to Radhakrishna,
Auspiciousness to Sastha along with Poorna and Pushkala.

11,Sahanaa avathu, sahanaa bunakthu,
Saha veeryam karavaavahai thejasvi,
Naava vatheethamasthu , maavid visha vahai,
Om Santhi, Santhi , Santhi

Let both of us be protected,
Let both of us get food,
Let both of us do valorous deeds together,
Let this knowledge illuminate us,
Let this knowledge make us at peace.
Let there be peace, let there be peace.

12.Om Sarveshaam Swasthir Bhavathu,
Om Sarveshaam Santhir Bhavathu,
Om Sarveshaam poornam Bhavathu ,
Om Sarveshaam mangalam Bhavathu
Sarve BHavanthu Sukhina ,
Sarve santhu niramaya,
Srarve Bhadrani pasyanthu <
Maa kaschid thu kamapnuayath.

Let all people be healthy,
Let all people have peace,
Let everybody be complete ,
Let all people be auspicious,
Let all people live happily,
Let all people live without sickness,
Let all people be espied as safe,
Let no one experience sorrow.

13.Asatho maa sath gamaya
Thamasoma jyothir gamaya,
Mruthyor maa amrutham gamaya,
Om Santhi, santhi, santhi.

Lead us from unreal to the real,
Let us to light from darkness,
Lead us from death to immortality.
Let there be peace, let there be peace.

14. Om purnamadah Purnamidam
Purnat purnamudachyate
Purnasya purnamadaya
Purnamevavashishyate.

Om That is the whole.
This is the whole.
From wholeness emerges wholeness.
Wholeness coming from wholeness,
wholeness still remains.

Abang

Hey Dhayaluvaa , Hey krupaluvaa ,
Hey Dhayaluvaa SAhya Bhootha Nayaka

Parama Pavana , Viswa mohana,
Sarana dhayaka , devamaasraye.

Pampayanchithe , Pandaleswara,
Pankajasana Pahi maam sadaa,

Poorna Pushkala sevithaabyaho,
Poorna karunaayaa Pahi maam prabho,

Dehi may deva deva paada sevanam,
Bhootha nadhaa jayathu mangalam.

Hey graceful one, hey merciful one,
Hey Merciful one , The lord of Bhoothas of Sahya.
Very pure one , Oh prettiest of the world,
Giver of protection , I surrender to that God.

The God of Pandala , who is near Pampa,
Oh God who sits on the lotus , please protect us

Oh God served by Poorna and Pushkala ,
Please protect us with complete mercy.

Oh God of gods give us opportunity to serve your feet,
Let there be victory to Bhootha Nadha, auspiciousness.

Abhang

Rathna kachitha Simhasana,
Vaari shobhe Hari Nandana.

Vaama Bhaage Pushkalaa maayi ,
DAkshinange Poornaa devi.

Sadhu sanga Parivaraa,
Muni jana vandhya paadha.

Sarana ghosham ketkkum swami,
Sabari yoga peeda sareeri

Swami saranam sad guru natha,
Swami saranam Ayyappa devaa.

Oh God with gem studded throne,
Oh Son of Hari with great luster

On your left side is mother Pushkala,
On your right side is mother Poornaa

Oh God whose feet is worshipped,
By sages along in company of good devoted people.

Oh God who hears the sound of "Saranam",
Oh God who has a form that does yoga in Sabari.

Oh God I surrender, Oh Lord Guru,
Oh God I surrender to you God Ayappa.

Seetha Kantha smaranam—jai jai Rama, Rama
Nama Parvathi pathaye – Hara hara Mahadeva
Govinda nama sankeerthanam- Govinda , Govinda
Jai Pundareeka Varada- Hari Vittala
Swamiyei-Saranam Ayyappa
Sidhi Vinayakan, Shiva Sakthi Vadivelan Sodarane -Saranam Ayyappa,
Sad Guru Nathane- Saranam Ayyappa
Malikapyurathamme , devi loka mancha maathave- Saranam Ayyappa
Samasthaaparadha rakshakare – Saranam Ayyappa

Aanjaneya swamikku jai
Samastha bhagavathuluku jai

Sarvathra hari Nama Sankeerthanam Hari , hari
Sarvathra haranama sankeerthanam hara, hara
Brahmiva sathyam Om
Om Santhi , santhi, santhi
Sri Harihara puthra Bhajanamrutham sampoornam.

Sabarigireesanai Saranam adainthaal,
SANmarga Vaazvum arulvaan,
Villali veera Manikanda ,
Van puli vahana deva,
Ambu villenthidum pandala Bala,
Pambayil aazhi prasanna

If we surrender to the lord of Sabari giri,
He would give you life of path of goodness,
Oh great archer Mani Kanda,
Oh God who rode on a big tiger,
Oh land of Pandala who carries a bow and arrow,
Oh God who is happy in Pambai

Acchan kovil arsanum neeye,
AAritngaavu ayyanum neeye,

Neeye Kulathoor Bala,
Yerumeli nilaya , yekantha vaasaa,
Poorna Pushkala Naadhaa,
Swamiye, swamiye , swamiye ,
Saranam yen guru swamiye

You only are the king of achan koil,
You yourself is the ayya of Ariyankavu,
You are the lad of Kulathoor,
Oh God who is in yerumeli , Oh God who lives alone,
Oh consort of Poorna and Pushkala,
Oh god, Oh God, Oh God,
I surrender to you my God who is mu Guru.

Naangal therinthum theriyaamalum.
Arinthum ariyaamalum puriyum,
SAkala Kuthangalayum poruthu nee,
Kathu Rakshikka vendum,
Om nee sathyamaya ponnu,
Pathinettam padi mel vaazhum,
Villali veeran , veera mani kandan,
Kasi, Rameswaram Pandi , Malayalam adakki aalum,
Sri poorna Pushkala Samedha,
Sri Hariharan suthan, Mohini suthan,
Ananda chithan Ayyan Ayyappa saamiye.

We without knowing and with knowing,
Without will and with will,
Might have committed several faults , You please,
Should not bother about them and protect us,
Om Oh great archer, Oh great Mani Kanda,
Who lives on the true eighteen steps ,
Oh Joyful one, Oh Ayyappa ,
Oh God who rules over Kasi, Rameswaram , Pandi and Malayalam,
Who is with Poorna and Pushkala ,
Who is son of Hari and Hara , who is son of Mohini,
I surrender to you Ayyappa

Bhootha Nadha Dasakam

Pandya bhoopatheendra poorva punya maohanakruthe,
Panditharchithangri pundareeka pavana krithe,
Poorna chandra thunda vethra danda veerya varidhe,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 1

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who has a pretty mien and is the result of good acts done by the Pandya king,
Who is being worshipped by learned people and is like sugar cane for those who do good,
And who is having a full moon like face and is the ocean of valour who punishes strictly,

Aadhi shankarachyutha priyathma sambhava prabho,
Aadhi bhootha nadha sadhu bhaktha chinthitha pradha,
Bhoothi bhoosha veda ghosha parithosha saswatha,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 2

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who is the lord who happened out of the love between Shankara and Achyutha,
Who is the primeval Lord of Bhoothas, who always thinks of his devotees
And who is the permanent gift to those who anoint ash and sing the Vedas

Pancha bana koti komala kruthe Krupa nidhe,
Pancha gavya payasanna panakadhi modhaka,
Pancha bhootha sanchaya prapanch bhootha palaka,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 3

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who has five very sharp bent arrows, does everything prettily and is a treasure of mercy,
Who likes Pancha Gavya, Payasa , Panaka and Modhaka,
Who unites the five bhoothas and looks after all beings of the world.

Chandra soorya veethi hothra nethra nethra mohana,
Sandra Sundara smithardhra kesareendra vahana,
Indra vandaneeya pada, sadhu vrunda jeevana,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 4

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who has eyes as bright as the luster of Sun and moon and has very pretty eyes,
Who is pretty because of his open smile and rides on a majestic lion,
Whose feet is worshipped by Indra and who lives in the company of sages.

Veerabahu varnaneeya veerya sourya varidhe,
Varijasanadhi deva vandhya sundarakruthe,
Vaaranendra vaji simha vaha bhaktha sevadhe,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 5

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who is the ocean of valour which is described by the great Veera bahu,
Who has a pretty form which was saluted by devas , who sit on the lotus,
Who is being served by devotees when riding on an elephant or a lion.

Athyudhara bhaktha chitha ranga narthana prabho,
Nithya shudha nirmalaadwitheeya dharma palaka,
Sathya roopa mukthi roopa sarva devathathmaka,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 6

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who is the lord who dances in the minds of his very noble devotees,
Who is ever pure, second to none in clarity and defender of Dharma,
Who is of the form of truth and salvation and in the souls of all devas.

Sama gana lola , santhi seela , dharma palaka,
Soma sundaraasya sadhu poojaneeya padhuka,
Sama dhana bedha danda sashtra neethi bhodhaka,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 7

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who is moved by song of Sama Veda, has a peaceful conduct and protects dharma,
Whose feet is worshipped by the sages of the Pandya kingdom,
And who teaches justice to be carried out by persuasion, breaking relations and punishment.

Suprasanna deva deva sad gathi pradhayaka,
Chith prakasa dharma pala sarva bhootha nayaka,
Suprasidha pancha saila sanniketha narthaka,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 8

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who is very pleasant god of gods who shows us the correct way,
Who is divinely effulgent defender of Dharma and lord of all beings,
And who dances in the temple of the famous five hills.

Soola chapa bana gadga vajra shathi shobitha,
Bala soorya koti basuranga bhootha sevitha,
Kala chakra pravruithi kalpana samanvitha,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 9

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who shines with weapons like spear, bow, arrow , sword , Vajra and Shakthi,
Who is being served by crores of bhoothas with the shine of the rising sun,
And who moves the wheels of time and is blessed with imagination.

Adbudhathma bodha sath sanathanopadesaka,
Budh budhopama prapancha vibhrama prakasaka,
Sapradha pragadhba chith prakasa divya desika,
Poorna pushkala sametha bhootha nadha pahi maam. 10

Please take care of me ,Oh Lord of Bhoothas, who is with Poorna and Pushkala,
Who teaches the truths of perennial wisdom to wonderfully great souls,
Who wanders about the entire world of the learned who want to perceive,
And who is the great scholar who gives the divine shine to those great ones in the right path..

Mahad aaseervaadam

1.Swasthi manthrartrhaa , sathyaa, sabalaa , santhvidhi bhavantha , srimantha , bhoomantha , Mahhantha
Anugrahananthu ‘

Sri poorna Pushkalamba Sametha Harihara puthrasya.

Let the prayers for well being become true, powerful and holy, blessed with wealth, earth and become great
,Blessings to son of Harihara with poorna and Pushkala

2.Kalyana Muhurtha Sumuhorthasthvidhi bhavantha anghrahananth

Bless that the time for marriage is an auspicious time.

3.Hallalagna apekshayaa Adhithyaadheenaam Navaanaam grahaanaam AAnukoolyam Bhooyad ithi bhavantha-Anghrahananthu

Bless that with reference to that good time Sun and other nine planets become favourable.

4.Ye ye grahaa shubha sthaaneshu sthithaa, theshaam grahaanaam aanukoolya sidhi , ye ye graham shubha itharsthaneshu sthithaa , theshaam grahaanaam athyantha athisaya shubha bhava pradhaath Rudra sidhischa bhooyasthaam ithi bhavantha- Anghrahananthu.

Let good come out of those planets which are situated in favorable position, and to all those planets which are situated in other positions let they become shifted to good positions, Let whatever we wish become true, please bless us for this beneficial happening.

Yethasmin samastha Veda sastra Kavya nataka alankaarathi vividha vidhyavadhana , vijrubitha ghosha , mukaree krutha asesha digantharala -bahula bhoodeva sabha mmadhye, sarvaam imam parishadam pranamyaa saanjalki badhaa -sarve bhagwatha vidhwaan maha jana-akhandala pramukhakila sura brunda hrudaya pundareeka chanda kiranasya vichithra-jnana bala sakthyaadhi anantha kalyani guna bhooshithasya -aasritha jana vaanchitha sakala purshartha pradhaana durandarasya – Bhagawatha paramathmana Sri Poornaa Pushkalaa samedha Harihara puthrasya apara krupayaa –anavaratha aayur arogya , aiswarya , oudharya , vaangmadhurya , chathurya , soundarya, dairya, veerya , sourya, mahotsaha guna sampanna-Bahu mithravrutha gaathraa –sucharithra pavithratha gothra – Subudhi kshanthi yaso balaadyaa sradha krutha gurubhakthaa-Viditha prabhala karana-vihitha sajjanabharanaa Sathya karma phalidhaa – nithya karma niradhaa- sajjana sumukha-anyonya viratha maha preethimandha- Vaagabhoothimantha –bahu khyathi mantha-hari hara guha bhakthimantha-bahula-bhogyavantha-sakala bhagya vantha-aroga druda gathravantha-Kanaka vasthu vaahaanaadhi samrudhi vandascha bhooyasoor ithi bhavantha , bhoomantha , srim antha Manhantha anugrahananthu.

Yethath nagarasthaa sarve vidhwaan Mahaajanaa –niroga –nirupadrawaa –sadachara sampanna-aadyaa , nirmathsaraa-sarve dhyalavascha bhooyaasoor ithi Bhavantha Srimantha Bhoomantha Mahantheta, anghrahananthu.

Here where all the Vedas , Satras,Kavyas, drama, figure of speech , various types of the face of knowledge ,exist along with high tone sound which is spreading all the surroundings , in between the large number of Brahmins , after saluting all those who have assembled here , in the posture of saluting, , all those learned people and great people , due to the strong light of the lotus like heart of all the important devas ,decorated by the endless auspicious qualities like wisdom, strength , power etc fulfilling the desires of those devotees,

With many friends surrounding him,. With holy clan which has great heritage concentrating on good thought , endurance , fame , and strength , due to the reason of it being mainly told by the devotee of a guru, due to His being busy with the ordained duties, Busy with doing his daily duties, , being pleasant to good people , busy with each other , greatly loving , he who has great ability in words , with great fame , he who has devotion to Hai, Hara and Subrahmanya , enjoying several comforts , being greatly lucky , being very healthy , with having gold , steeds and plenty of wealth become possessed of these, Let him bless us with wealth , land and greatness. ,

The great learned ones and great people of this town may be without disease , not harm others , full of good qualities , be noble , do not compete with each other , and be very generous , Let him bless us with wealth , land and greatness ,

7.Sarve Janaa Sukhino Bhavathu

Let all people have a happy and pleasant life.

8.Samastha sanmangalaani BHavanthu

Let all good and auspicious things happen.

9.Ayam Dharma utharotharaabhi vrudhirasthu

Let Dharma increase and increase

Songs sung during Nurani Sastha Preethi

Jaya veeraa manikantaa (Naattai)

Jayaveeraa manikantaa Devaney kaanthamalai
Uyarkeethi padaitha kula thooraa en swamy (Jaya Jaya...)

Victory to Manikanta , the God of Kanthamalai,
Who has great fame and is my God of Kulatheer.

Kantha malai- Magnetic mountain where Lord Ayyappa lives.

Vayal shoozh kerala naattil vaasaney adiyavarkal
Bhayam theerthu rakshikkum parama krupayaalaa (Jaya Jaya...)

Oh God who lives in Kerala surrounded by fields ,
Oh Merciful God who removes fear of devotees and protects them

Urai shenthamizh kanukoolaa uthamaa sad gunasheelaa
Parimeethil natanam sheyyum pankaja porpaadhaa (Jaya Jaya...)

Oh God who likes good tamil speech , Oh god with very good conduct ,
Oh God with lotus like feet who dances on a horse

Sarasanenum shella pillai shaavalanum pani yarashan
Arashanai kali theerkkum ayya en swami (kulathooraa) (Jaya Jaya...)

The very desirable darling son who does all jobs ,
Oh Lord who removed the sorrow of the king , Oh my god

Thanjamennai kaarum ayyaa dharmaroo paathuyyaa
Kunjarathil varumayyaa then kulathooril ayyaa (Jaya Jaya...)

Oh God having Dharma as form, Oh pure one , please protect me,
Please come on elephant in Thenkulathoor

Ponnin mani samkaashaa poorna push kalai neshaa
Kanniyarkal maharaajaa siva kaantha malai vaasaa (Jaya Jaya...)

Oh God who resembles Gold, Oh God who loves Poorna and Pushkala ,

Oh king of maids , Oh God who lives in Shiva kantha mountains

Anda randa bhageerandaa aanathor adimai kondaa
Vendaayathaal uddhandaa jaya veera mani kantaa (Jaya Jaya...)

Oh God who is the globes of universe, please make me your slave ,
Oh God who became powerful by being a king , Victory to Valorous Manikanda*
*When Lord Ayyappa was found , he had a thread chain in which a gem was tied up.

Jayadharmaa paripaalaa jaya mano hara sheelaa
Jaya bhaktha jana mithraa jaya shatru naashaa (Jaya Jaya...)

Victory to him who maintains Dharma, Victory to one having pretty conduct,
Victory to friend of devotees, Victory to destroyer of enemies

Palakkaattu cheri samooham paramaney hariharan shol
Arunthavamey then kulathoor ayya en swamy (Jaya Jaya...)

Oh God who is considered as Harihara swamy even in slums of Palakkad ,
Oh great penance , Oh Lord of Thenkulathoor, Oh my god.

Kulathooril mevukintra Nattai (vera mattu)

Kulathooril mevukintra kunjarathil varukintra
Anthanarkal pukazhkintra veera manikantaa - jaya

Victory the valorous Manikanda who lives in Kulathoor ,
Who rides on an elephant and who is praised by Brahmins

Maaneduthu vilayaadum vandulaa vi sheikal paadum
Vaanavar dinam kondaadum vaazh kulathoorilayyaa then kulathooril ayya

Oh Lord of Kulathoor where deer play , bees roam and play music,
Where devas daily praise , Oh Lord of Thenkulathoor

Shiva kaantha malai mevum shingaara chandhana kkaavil
Shella ppillayudan mevum then kulathoorilayyaa Vaazh kulathooril ayya

Oh God who lives in Shivakanthamalai in the very pretty sandal wood temple ,
And who roams as darling son in Then Kulathoor and Lord who lives in Kulathoor.

Hariharan arul baalaa anaivarkkum anukoolaa
Aariyan kaavinil vaazhum ayyaa muthayyaa

Oh Boy who is graced by Shiva and Vishnu , Who is partial to all ,
Oh Lord who lives in Aaryan kavu, Oh darling lord.

Sharanam sharanam

Sharanamumaithiru sharana malaradi
Thanthu enthanai aaluvaai
Sharanam then kula thooril meviya
Sharanamey jaga dheeshaney (sharanam sharanam...)

I surrender , please give your divine feet ,
And rule over me ,
I surrender to the great God who,
Existed as protection in Thenkulathoor.

Shankaran thiru maal ukantharul
Chathuranaakiya thuyyaney
Engalukku varam kodutharul
Eeshaney sarveshaney (sharanam sharanam...)

Oh pure one who is very clever and ,
Is the joint grace of Lord Vishnu and Shiva,
Please grant us boons,
As God and as God of all.

Chandhana kkavil chendhooram kondu
Vanthu indhiran panyavey
Anthanarkku varam kodutharul
Ayyaney pukazh meyyaney (sharanam sharanam...)

When Indra brought Chendooram ,
And bowed before him in sandalwood temple ,
And requested "Please give boons to Brahmins ,
Oh Lord , Oh truthful one who is famous."

Vellakkal bhootham sheella ppillayum
Virumbbhi thozhum bhootha naathaney
Ullam thannil urai harikkum haranukkum
Unmayaakiya puthraney
Swaamiyaakiya puthraney (sharanam sharanam...)

Oh Lord of Bhoothas who is saluted by Vellakal bhoothan* ,
As well as by the darling son with desire ** ,
Oh God who is the true son of Lord Vishnu and Lord Shiva,
Oh son who is the God.

*One of the chief courtier of lord Sastha

** Shella pillai –darling son of Lord Sastha.

Andar munivarkal kandu paninthida
Adhika varam tharum bodhaney
Kondral pozhinthidum thendral kaavinil
Ulaavum kulathooril ayyaney
Swami kulathooril ayyaney (sharanam sharanam...)

Oh God who gives lots of boons,
To the sages of the world , when they see and salute you,
Oh Lord of Kulathoor who wanders in the garden where the wind flows,
Oh God who is the lord of Kulathoor

Shiriyel urai sheiythen poomi mel alli
Shirakkavey arul purikuvaay
Hariharan thiru baalanaey pukazh
Adhipan then kulathooraney (sharanam sharanam...)

I the lowly one said , Please help,
To the lotus to bloom in this world,
Oh son of Shiva and Vishnu,
Who is the lord and king of Thenkulathoor.

Murahara nagadhara

Murahara nagadhara mukundha maadhavaa
Garuda gamana pankaja naabhaa - krishnaa
Parama purusha bhava bhanjana keshavaa
Naramruga shareera namo namo
Hari naaraayanathey namo namo
Naradha sannutha namo namo
Hari naaraayanathey namo namo

Killer of Mura, one who carried the mountain , Mukundha , Madhva ,
One who travels on Garuda , One who has lotus on his belly , Krishna,
Oh Divine Purusha who is Kesava who destroys accumulated Karma,
Oh God with body of man and the beast salutations,
Oh Hari and Narayana, to you my salutations,
Oh God to whom Narada is the devotee , salutations ,
Oh Hari and Narayana, to you my salutations,

Aadhi deva sakalaagama poojitha
Yaadhava kula mohana roopaa – krishnaa
Vedhodhara thiru venkita naayakaa
Radha priyathey namo namo (hari naraayanathey....)

Oh Primeval God who is worshipped by all Vedas,
Oh pretty one born in Yadava clan,
Oh Lord of Venkitachala who lifts the Vedas ,
Oh darling of Radha salutations

Jaladhi shayana ravi chandra vilochanaa
Jala ruha bhava nutha charana yugam - krishnaa

One who lifted Mandhara mountain , Mangalam
One who is blessed with the beauty of text of songs , Mangalam

Virutham

(spontaneous improvisations)

1.Oyaamal ummudaya mantram japithu
Manamum vanthu shei poojayellaam
Ulaginil poyendru sholluvathu sathyamo unmayyai chollum ayyaa ?

Oh Lord say whether is true that
"Chanting your manthra without stop,
And doing the worship done whole heartedly,
Is useless in this world" .

Thaayaana unnai antri gathiyilen ennai nee thalli vidal neethiyaamo ?

Since you are my mother , pushing me (who does not have any support,) away ,
Is it proper and justified?

Thamiyen sheyyaparaadham shatha koti yaakilum
Kshami yaathiruppathu azhago ?

Even if I have done is hundred crores of mistakes,
Is it proper for you not to pardon them?

Vaayaravey kilichol pontra nin sthuthigal mainthan naan mura ittum
Manthu irangaathathu yen entru naan arikilen
Maadeva maal mainthaney
Oh Son of Lord Shiva and Lord Vishnu ,
Though I beseech you by 'parrot like chanting of your prayers',
And as a son I humbly requested you,
I do not know why , your mind does not melt?

Eeyaatha lobharkalkku iru naangu shelvamum
Ishainthu arul puriyavillayoh
Eeshan makizh devi lalitheshwariyin baalaney
Pari pooranaanandhaney

Have you not with consent give ,
Large amount of wealth to the misers who do not give any charity?
Oh son of the Goddess who makes Lord Shiva pleased,
Oh God who is fully and divinely joyous.

2.Aarvamenum koyilamaithu arivenum deivathai naatti
Ahankaarama enum aanavathai bali koduthu
Buddhiyenum pushpathaal maalai shootti
Perinpam enum choodathai jnana oliyinaal ettri
Thannai maranthu sabarimalai thalaivan idam

Sheru varuveerey jagatheerey.

After building a temple called desire ,
After consecrating there the god called wisdom,
After sacrificing the animal called pride ,
After garlanding with flowers called intelligence ,
After lighting the camphor called divine joy, along with light of divine wisdom,
Forgetting yourself, please come to be one with Lord of Sabari mountain, Oh people

SLOKAM

(Sanskrit verses)

1.Drushtwaa mayaa swaroopam , Shiva hrudayaharam,
Basma paitheya sathrum,
Vishnum devo mahesam madana vara vasaan,
Thapa sambhogamasmath

Jatham lokopakare Harihara thanayam ,
Thanveenaam bana hastham ,
Vandheham Bhoothanadham , sakala ripu haram,
Sooryakodi prakasam

After Seeing the illusory form which was stealing the mind of Lord Shiva,
Of Lord Vishnu who was the father of the enemy whom he burnt ,
Shiva got in to the hold of God of love and made love to him.

Then the son was born to Shiva and Vishnu for helping the world ,
That Lord of the Bhoothas saluted , the bow holding mother ,
And became the destroyer of all enemies and had the light of billion suns.

2.Aa shyaama komala vishaalathanum vichitram
Vaasovasaanam arunolpala dhaama hastham
Uthunga ratna makutam kutilaagra kesham
Saasthaaram ishta varadham sharanam prapadyey

I seek the protection of Sastha who loves his devotees,
Who has the peculiar pretty black body colour,
Who lives till the end of the world,
Who has dawn like hands which resemble lightning
Who has tall crown made of costly gems,
And Who has curly and pretty hair.

7 Aadhaaram un Paadham allaal (panthuvaraali)

Aadhaaram un paadhamallaal ayyaa verundoh
un paadhamallaal ayyaa verundoh
Bhoothalathil bahunjanam poojai sheikintraar
Pulikkottil ayyappaney en swami (aadhaaram.....)

Oh Lord, Except your feet is there any other support,
Except your feet is there any other support,
In this world , very many people worship you,
Oh Ayyappa of Pulikodu, My God

Deshaadhi deshamellaam thirinthan aashayinaaley
Dehamellaam vaadi thurumpaachey
Eeshwara maaka ennai mikavumm rakshitharulvaayi
Vaasaney enkal sarveshwaraney haraney (aadhaaram.....)

Due to desire I roamed from country to another country,
And all my body wilted and became like a straw,
Oh God , please greatly protect me,
Oh Vasa, Oh our God of all, Oh Hara.

Mikavum ummai nampi vanthaal arukil vanthaal
Virunthendru neer shummaa irukkalaamoh
Jegam thannil un pukizhai sthuthikkum adiyavarkku
Chitham irangumayyaa muthayyaa (aadhaaram.....)

When believing in you I Come , I come near you,
Assuming I am your guest, Should you keep quite?
Oh Muthaiah* please have mercy in your heart,
To those devotees of the world who praise you.
*One name of Ayyappa

Thirupuram eri sheitha harihara maninaathaa
Siddhadhi siddharellaam deva devaa
Harihara puthiranaam aandavan pulikkottil
Ayyappaney pulikkottil meyyappaney haraney (aadhaaram.....)

Oh Harihara mani nadha who burnt the three cities,
Oh God of Gods to all Sidhas.
Oh God who is son of Vishnu and Shiva , Oh Ayyappa of Pulikode ,
Oh True Lord of Pulikode

Engum unthan keerthi (Chenchurutti)

Engum unthan keerthiyey keerthi
pongum valar noornai vaazh pulikkottil ayyaa
Engum unthan keerthiyey keerthi

Everywhere there is only your fame,
Oh Lord of Pulikode , who lives in the very famous Noorani
In all places there is only your fame .

Karthigai maasathil unthan vilakkey
Ummal kaakshi tharum baala mahaa janarkkey
Unthan keerthanai thannai pukazhum anthanarkkey
Entrum kittaatha varamarulum keerthi than umakkey (Engum....)

Your Vilakku(lamp) is in the month of Karthigai,
And for the sake of those children to see,
To the Brahmins who sing your fame ,
You have the fame of giving the boons that no one gets.

Swami Vedi vishari kadhanai kudai nerunga
Muzhakkam megham idi ethiridi pol muzhangaa
nalla padakka chakra vaanakkambham vilanga
vantha paradeshiyaarkkum annadhaana mika vazhanga (Engum....)

Oh God, with crackers , fan and Big crackers nearing you,
Making a sound that resembles the thunder ,
For making the Pada Chakra vana to be clearly seen,
And to give food even for the strangers.

Swami Mannavar dhinam ummai kondaada
Deiva maathar venchaamarangal poda
Unthan sannadhi vidhaanathai kondaada
Swami sathirudaney pulavor sangeetham ishai paada (Engum....)

Oh God with kings singing your great fame ,
With Apsara maidens fanning with white Chamaras,
For celebrating your presence in temple ,
Oh God with poets singing music along with dance

Swami Poothalathil illai intha puthumai
ummai Pottrum pala mahaajanagal nalamai
engal Aadhi keshava un thiru valimai
aarkum Ariyakkoodaatha puli kkottilayyan mahaimai (Engum...)

Oh God in this world there is nothing new,
That the many people who praise you are doing well,
And due the divine strength of our Adhi Kesava ,
And due the power of lord of Pulikodu which is not known to people.

Ayyanai naan unnai nambinen (Chenchurutti)

Ayyaney naan unnai nambinen aadharithiduvaai
Kulathooril ayyaney naan unnai nambinen aadharithiduvaai

Oh Lord I believed in you and so please support me,
Oh Lord of Kulathoor I believed in you, please support me.

Vayyakathilulla maanidar pukazhum
Vaazhum kulathooril ayyaa – un paadhathil (ayyanai.....)

Oh Lord who lives in Kulathoor who is ,
Praised by men in heaven and I believed in your feet

Thingal aninthidum shankaranaar shiva
Linga phalam thannill angam olikkavey
Mangai vadivaana pankaja lochanan
Shenkayyil udhitha ponkum- kulathooril (ayyanai.....)

When power of attraction of Lord Shiva ,
Who wears the moon started shining in the limbs,
Of the Lotus eyed one who had taken the form of a woman,
In the Kulathoor which originated from chenka

Pandu paandya raajan mandalam thanniley
Kondu varum puli kandu bhayam kondu
Vandaar kuzhal maathar dhandanidum unthan
Pundareeka padham rendayyum - kandu naan (ayyanai.....)

In the olden days in the kingdom of Pandya ,
Scared by the tiger that you brought ,
The pretty woman whose hair attracts the bees,
Saluting both your lotus feet and I saw you

Dharaniyil pukazh noorani thanniley
Pooranai pushkalai sherum oyyaaranai
Aaranarkal vedha paaraayanam sheyyum
Veera manikanta veeraa – un paadhathil (ayyanai.....)

In Noorani which is famous in this world ,
Oh pretty one who is joined by Poorna and Pushkala,
Where Brahmins are reading the Vedas,
Oh Valorous Mani Kanta , on your feet

Varuvaaro Vaaraaro

(chenchurutti)

Varuvaaro vaaraaro vaazhkulathoor aadhipanaar
Vanthum engal manakkavalaikal
Theeraaro kaaraaro (varuvaaro....)

Will The owner Kulthoor come, will he not come,
After coming will be remove our worries, will he protect us.

Kaattil shingam kaduvaai puli , karadi kaandaamrugangaludan
Eettivaal shingaani villudan ,Thaastikathudan vettayaadi

After hunting with great power lion, Cheetha , tiger, bear
And rhinoceros with the powerful bow

Kachai ketti karuppuduthi kaaviyooru maalai ketti
Pachai pari meethileri Kochi nagaram vazhiyaakavaey

After tying the Dhothi , after wearing black and wearing the ochre rosary,
After climbing on the boat , through the town of Kochi
(Indicates connection with the Pondi Samooham in Cochin)

Veera kerala varma naattil aarirandum anjin melaam
Paalai nagar samooham entru Paaraar pukazh nooraniyil

In the land of Valorous Kerala Verma with ,twelve Pancha vadhyams ,
In the Palakkad samooham and in the world famous Noorani.

Pandu paandya raajan pendeer kondavar pinikkaakavaey
Andamellaam nadungum vengai Konduvanthur manikantayyan

In the olden times for the sickness of wife of the Pandya king,
The Lord Manikanda brought a tigress which made the entire world shiver.

Aaranarkal vedha murai othum thiru nooraniyil
Poorana pushkalayudaney Shera vanthor kulathoorayyan

In the Divine Noorani where the Brahmins chant Vedas,
The Lord Of Kulathoor came along with Poorna and Pushkala.

Varukira vadivai naan

(Shurutti)

Varukira vadivai naan varnithu shollavum Vayondri naalai aakumoh
Theruvathil parimeethil dharishanam aakaavey
Jegamellam pukazhnthidum hariharan baalan (varukira....)

Will I be able to describe with one mouth the form which is coming,
The form which was coming on horse coming to be seen by us,
Of the son of Harihara who is praised by all the world.

Kaadum kanamalyum thodum thodu puzhayum
Odum odaikal aarum thedi nadai nadanthu
Naadi karadi kalai odi ppidithanaithu
Yaali ppuliyudan vilayaadi aadikkondu (varukira....)

In the Forest thick mountains, canals, rivers touching the canals,
Walking about Searching for the running springs,
And with desire chase and catch the bears and hug them,
And playing along with Yali and tigers (the form comes..)

Vaanavar kaimalar vaari vaariyiraikka
Maanidar kayyinaai kooppi kooppi sthuthikka
Pooranakumbham kondu poovayarkal kuthikka
Noorani theruvathil vaaranamel gamikka (varukira....)

With the Devas showering and showering large amount of flowers,
With human being praying and praising you with folded hands,
The ladies along with completely filled pots jumping,
In the streets of Nurani riding on an elephant (the form comes..)

Thumburu naaradhar veenai venu padikka

Ambuviyor palar munpin pudai shoozha
Rambai muthal maatharkal anpu natanam sheyya
Kumbhamuni yaadhiyor anbu mika koodavey (varukira...)

With Thumburu and Narada playing the veena,
With the people of the sky crowding in front and behind,
With Ramba and other ladies dancing in a friendly way ,
With Agasthya and others coming there with love (the form comes..)

Maaney madhan kuyiley (ShenChurutti)

Maaney madhan kuyiley antha mannanai kootti vaa podi
Theney then kulatoorinil Deshikan vara kkaanen adi (Maaney....)

Oh Deer , oh Koel of the god of love, please go and bring that king,
Oh honey, I am not able to see the Desika(teacher) coming in Thenkulathoor

Vaani sarvaani shukavaani shushroni
Veenaarava paani Indhraani chandhraani podi

Oh very learned Saraswathy , with parrot in hand who plays good music,
Oh Goddess who plays Veena, Oh Indrani oh wife of Chandra , go , go.

Chedi janam koodi kaliyaadi vilayaadi
Modi palar koodi shenchotti raagam paadi aadi

With servant ladies joining , becoming happy and playing,
With very many people joining together and singing Chenjurutti (a ragam)

Nambi kkeduvaar illai (Yadhukula kambhoji)

Nambikkeduvaarillai manikantan paadhathai
Nambikkeduvaarillai manamey
Vembhiharanai kaana maayappen vadivaaki
Inpamudan varuvaa shenkayyil vanthayyaney (nambi...)

No one has believed in feet of Manikanta and suffered,
Oh mind, there is no one who suffered due to faith,
He took the form of lady of illusion to see Lord Shiva,
And came with friendship and love and then came the lord

Shankaran baalanai shaantha guna sheelanai
Shankugha sodharanai saadhu jana paalanai
Shenkayyil villum ampum shanka yillaamal eduthu
Shathankpankthipuram* thannil valar kulathoorayyaney (nambi...)

The son of Lord Shiva and who has a peaceful mien,
The brother of Lord Subrahmanya, the one who looks after good people,
Who came with bow , arrow and conch in his hand,
The Lord of Kulathoor who grew up in noorani

*Sanskrit name to Nurani.

Paarvathy baalakanai paramaanandha roopanai

Paandiyan kali theertha	parama krupaakaranai	
Poorana pushkalayai	sherum oyyaaranai	
Bhootha naathanai	porpaadha chilambonai	(nambi....)

The son of Parvathi who has the form of divine joy,
The greatly merciful one who fulfils the desire of Pandya,
The pretty one who joins Poorna and Pushkala,
The lord of the Bhoothas who wears golden anklet on his feet.,

Indhiran muthalaana	devarkal pudai shoozha	
Chandhran kavari veesha	chaaranarkal pukizha	
Manthram marayor odha	mela thaalangal udan	
Thantramaai paalai nagar	valar kulathoorayyaney	(nambi....)

Surrounded by the devas like Indra,
With moon fanning , With charana poets praising,
With Mantras being chanted by Brahmins,
Along the beats kept with drum,
The Lord of Kulathoor who stealthily lives in Palakkad.

Aariyan kaavil ayyaa

(Naadha naamakriya)

Aariyankaavilayyaa	ennai aadharithaalum ayyaa
--------------------	----------------------------

Oh Lord of Aryankavu , please look after me

Aadhimaaludan haran	akamakizhthenudhitha	
Jyothisundara nandhaney	swaami	
Andar munivar unnai	anudhinamum sthuthikka	
Aanandhamaai	arulum	(aariyankaavil...)

Oh God , the shining pretty son who was born,
To Lord Shiva and Lord Vishnu, when their mind was filled with happiness,
When the devas and sages daily prayed to you,
You who became very happy ,Oh Lord of Aryankavu

Ezhai enthanukku	irangi arul sheyya	
Ethu thaamasam eeshaney	swami	
Thaazhampoo mullai malar	punainthidum neshaney	
Sarveshaa	enthan swami	(aariyankaavil...)

Oh God why this great delay ,
To take pity on me and shower your grace,
Oh Lord who wears jasmine and Pandanus(Thazhampoo) flowers,
Oh Lord of all , Oh my god , Oh Lord of Aryankavu

Shombhan shentriya	paandya raajanidam shevukam	
Sheythathum neer allavo	swaami	
Kaambarintha poovanai	poorna pushkalai mevum	
Naathanum	neer allavo	(aariyankaavil...)

Oh God where you not the one , who served,
Without any laziness , the Pandya king,
Are you not the lord with whom,
Poorna and Pushkala who are as soft as a flower cohabit.

Evalpilli shoonyam muthaliya vakaikalai
Ekida sheyvathum yaaru swami
Etho endiruntheedil ezhai naan enna sheyven
Evarkkum mohanaraajaa (aariyankaavil...)

Oh God who is it that make black magic , ghosts etc,
Go and attack others ,
If you simply keep quiet , what will , this,
Poor man do, Oh pretty king .

Aanai mukhanum Oraaru mukhanunakku
Sodhararkalum allavo swami
Maanum mazhuvum shanku chakram dharithiruvar
Annai thanthayum allavo (aariyankaavil...)

Oh God are you not the younger brother of,
Elephant faced god and the six faced God,
The one who wears a deer and an axe and the one ,
Who wears the Conch and a wheel , are they not your parents?

Ethinayo parivaara samoohangal
Nityamum paninthidavey swami nija
Bhaktarkal pottrum shenkamala porpaadhaney
Parama krupaakaraneey (aariyankaavil...)

Oh God who is daily saluted by many,
Devas who are surrounding you,
Oh merciful one , Oh god with red lotus like feet,
Which is worshipped by true devotees?

Ainthu sthalathil unthan sannidhi mahimayai
Yaaraal alavidalaamo swami
Mainthanaam en shittra rivi naal shol mozhi
Maalayai anintharulvaai (aariyankaavil...)

Oh God ,who would be able to asses ,
The power of your temples in five different temples,
Please wear the garland made by this son,
Using his very feeble intellect.

Sabarimalai Eri Irangivarum Paattu

(The song about climbing and getting down from Sabari malai)

Divya Malai Vaazhumayyan Sannidhi Selvom
Ayyan Paadam Malar Vanangi Archanai Seivom

Kayyilthaangi irumudiyum Hasthakam Enthi

Saranam Saranam Ponnayyappaa Swami Saranamey
Ayyappa swami saranamey

We will go the temple of Lord living in the divine mountain,
We would salute the feet of the lord and worship him,
Holding the irumudi (two packet bundle) in our hands and also the hasthakam(?),
Oh Golden Ayyappa, I surrender , Oh God I surrender ,
I surrender to the God Ayyappa

Boothapathi Paadha Malar Sevai Purinthu
Viboothi Pundravum Dharithu Maalayanindhu
Saadhu Sangamudaney Mela Thaalam Isainthu (Saranam)

After serving the flower like feet of Lord of Bhoothas,
After wearing the religious mark with sacred ash, wearing the rosary,
Accompanied by drum beat and music along with religious people (Oh golden...)

Punya Meru Melirinthu Theerthavumaadi
Anna Dhaanam Saithu naama Keerthanam Paadi
Mun Nadanthu Vazhiyil Swami Anparai Koodi (Saranam)

After taking bath in the sacred Meru,
After gifting food , singing his sacred names ,
Walking in the front and joining devotee friends on the way (Oh golden..)

Kottapadi kalaketti aashrama kkaadum
Vaattam therkkum azhuthayaarum karimalai thodum
Meetupuram karimalyum kandu vanangi (Saranam)

After seeing and saluting Kottapadi, Kalaketti, Asrama forest ,
The river Azhutha which removed tiredness, The canal of Karimalai,
Mettupuram and also Kari Malai (Oh golden..)

Swami anukampayinaal karimalai thaandi
Kshemamaaka pampayaattil snaanamum sheythu
Swami pooja aanavudan prasaadam arunthi (Saranam)

Crossing the Karimala due to the mercy of the God,
After taking bath safely in the river Pamba,
Taking the Prasada after worshipping the God (Oh golden..)

Bhakthiyudan raamar paadham kandu vanangi
Siddhayaana shabari peetam poojai purinthu
Chitha shuddhiyodu neeli shailam adainthu (Saranam)

After seeing and saluting the feet of Rama with devotion,
After worshipping at Peedam of Sabari who is a sage,
After reaching the Neeli mala with a pure mind Oh golden..)

Thungatharm aakumantha shabarimalai thaan
Shangayillaamal nadanthu sannadhi shernthu
Mangalangaal sherum ayyan aalayam kandu (Saranam)

Without any doubt walk up the very tall sabari mountains ,
And after reaching the temple there,
After seeing the auspicious temple of the lord,

Nalla pathinettu Padi Kandu Vanangi
Naalikeram Thaan udaithu Nalgathi Vendi
Thullichaadi Padigal Thaandi Nadayai Aduthu (Saranam)

After seeing and saluting the good eighteen steps ,
After breaking the coconut, after praying for good path,
After crossing the steps by jumping and springing

Ayyappaney un perumai yaar urai sheivaar
Divyamoorthi kandu naanum deham maranthen
Meyyum vaadi yaanum unthan neshanum aanen (Saranam)

Oh Ayyappa who would be able to tell about your greatness ,
After seeing the divine God , I forgot all my body,
And after getting tired I then became your friend.

Vinkonda devarkal

Vinkonda devarkal pottri paninthidum
Mei poruley kali yuga varadhaa
Pan konda chenthamizh sthothiram paadiyey
Paninthanam aandarul vaai nee sadhaa

Oh God who blesses in Kali age as the true God,
And who is worshipped by the devas of heaven,
I would sing in the very poetic tamil,
And salute you , please bless and shower your grace.

Ayyappa un pol daiwam avaniyil illayappaa
Athishaya ppiravi arul tharum pillayappaa
Amararkalum puli aanaar unakkappaa
Hariharar unakku ammayappaa

Oh Ayyappa , there is no God like you in this world.
Oh son god who showers his grace in this wonderful birth,
Even the devas became tigers for your sake ,
And Shiva and Vishnu Oh Lord are your parents.

Irumdui thaangiyey un malai eriyey

Eshaney unthan kaakshi kanden
Karma vinai akantrey nalam eithida
Kaarpathilethum sandheham undo

Carrying the two section bundle , after climbing your mountain,
Oh God I saw your spectacle ,
For getting rid of Karma and to get a pleasant life,
Is there any doubt that you would protect me.

Anpudan maalayainthu unnai poottridum
Ayyappan maarellaam neerey entro
Thumbham thavirthemmai Aandarul vaai sadhaa
Shodhanai sheivathu unakku nandro

Are not all those , Ayyappas who have worn ,
The garland are praising you , you yourself,
Please rule over and shower your grace after removing our sorrows,
Is it proper for you to test us?

Ambuvi marutham vinpunal theyyum nee
Anda charaacharam yaavathum nee
Ayyappanum guru daiwamum neeyey
Vedha puraana kalayum neeyey

You are the earth, air, sky , water and the fire,
And all the universes and planets are yourself only,
You are Ayyappa as well as the God Guru,
And you are also Vedas, Puranas and arts.

Koorumi jnaanigal ullamey kovilaa
Kondavaney varu vaayi tharunam
Arul kandantha prakaashaa paramaanantha
Ayyappa jyothi ponnadi sharanam

Oh Lord who has made the mind of wise men,
As your temple , Please come at this time,
Oh God who shines in your grace, Oh divine joy,
I surrender to the golden feet of the light of Ayyappa.

Unnaitanjam

(Punnaaga varaali)

Unnai thanjam entru paninthen
Ehzai enakku udhavi sheivaay entru ninainthen swami
Mannar pukazhum shabari maamalayil vaazhum eeshaa
Annai mohini thamakku anpudan udhitha baalaa (unnai...)me

I came to worship you seeking your protection,
Oh God, I thought that you would help this poor man,
Oh God who lives on the big Sabari mountain , praised by kings,
Oh lad who was born to mother Mohini with love

Paandiyan nagarathaduthu avarkal munpu Paangudan shevukam koduthu

Swami Vendiya puli ppaalalithu moovulakilum Veeranendru pereduthu
Swami Aandru ponamun porul thannai anpudanazhaitha baalaa
Ondiyaayi ravil bhakthan thuyar kaartharulum sheelaa (unnai...)

After going to the city of Pandyas you did service to them with sincerity,
After giving the required milk of tiger, you got the name of a hero in all three
Worlds,

Oh Lad who called the primeval matter ,
And Oh good god who removed sorrow of your devotees working alone.

Andamellaam padaithayyaney harihararkku Anpudanudhitha thuyyaney
Swami thandai chilambanintha ayyaney dhaasarthamakku
Thaan varam tarum porkayyaney
Swami Endrum un sevai kondaney eeshwari lalithai thaaney
Andru pettra thor sreemaney aadhariyadumai naaney (unnai...)

Oh Pure Lord who was born with love to Lord Vishnu and Lord Shiva,
Who created all the world, Oh Lord who wore anklets,
Oh lord with golden hands , who gave boons to his devotees,
I have chosen to serve you, Oh sir, who was born to Goddess Lalitha,
I am your slave , please support me.

Andru Brahman vaani pottravey munnam munivar andaraayudhangal nalkavey
Athai kandu vittu haranum makizhavey
Indhira vanthu Kondal manihaaram nalkavey
Chinthai makizhnthu Chendu mullai malarkaley kumbhamuni yalikkavey
Pandu paandiyan vendiyey andamathil vanthudhitha (unnai...)

That time Lord Brahma and Goddess Saraswathi praised him,
And the great sages gave him many divine weapons,
And seeing that Lord Shiva became greatly happy,
And Indra came and gave him a necklace of precious gems,
And Sage Agasthya becoming very happy gave him a garland of Marigold,
And he was born in this world as per the request of Pandya.

Sabarimalai sasta keerthanam (Shenchurutti, Roopakam)

Pallavi

Ayyan sabari malayil vaazhum meyyan varukiraan

The Lord who lives in Mountain of SAbari is coming

Anupallavi

Kayyil velli ppirambum vibhoothi

Meyyil anintha thayyalarudan

Along with ladies who have applied sacred ash,
On their body and a silver staff in their hands.

Charanam

1.Kachai arayilum shivantha urumaal thalayilum
Pachai parimel uchithamaaka yakshikal shoozha

Yatsareekayaayi....

(ayyan....)

With a belt on his hip , With red towel tied on his head,
And Riding on a green horse properly ,
And Surrounded by Yakshis , but with caution

Vendayam kilunga kaalil bhoo mandalam vilanga
Kandavar evarum nadunga andamaanathai kidukidunga (ayyan....)

With anklets shaking , with earth at his feet,
With people who see him shivering , making the entire universe shake

Poomalar shoriya dhevar bhoosurar murai mozhiya
Nemamaayi sthuthikkum
Anpar thuyaram theera dhayavayi parimel (ayyan....)

With devas showering flowers ,With Brahmins reciting Vedas ,
For putting an end to sorrow of devotees , who pray him according to rules,
Coming with mercy on a horse

(Sing like maaney madhan kuyiley)

Achan Kovil aandavar keerthanam

(Kalyani, chappu)

Pallavi

Varukiraan bhavani vaarana meethinil
Varukiraan bhavani

He comes on a procession on an elephant,
He comes on a procession.

Anupallavi

Irumarungilum eeshanmaalum kailaakku thara
Thiru upanayanathu upadshathudaney dravya mangalam shervai thanthida.

With Lord Vishnu and Lord Shiva giving support on both sides ,
Along with the Updesha during sacred thread ceremony,
With Auspiciousness and wealth following him

Charanam

1.Achuthan mohini aakiyathai kandu
Ichayudan eeshan inangi anainthidavey
Thal kshanam dharaniyil sathreshan endrudhithu
Pachai kuthiramel thuchayudan namathachan kovil aandavar itho
(Varukiraan bhavani ...)

Seeing Lord Vishnu becoming Mohini,
When Lord Shiva embraced her with desire,
Immediately God Sastha was born on earth,
Riding on the green horse , and here is,

The Lord of Achan kovil

2.Kayyil velli pirambum kanaka maamanikalum
Meyyil anintha thirumeniyudan vilanga
Ayyan varum bhavani avaneeshan muthalaana
Kai thozhupavarkku kali theerthidum sashthrayyanendru
Sthuthi sheyyum velayil (Varukiraan bhavani ...)

Holding a silver baton and wearing on his body,
Big globes made of gold, When the Lord ,
Was coming on a procession, It would ,
Remove problems of saluting kings and others
Who would be praying him as Lord Sastha.

3.Jhallari bherikkai maddhalam muthalaana
Ellaam varishayudan ishaithu muzhakkidavey
Shellappillai bhoothathaan sharakurutti karuppan
Vallayam eettivaal parichayudan allal theerthu
Emmai aadharithidavey (Varukiraan bhavani ...)

With cymbals , drums , Mrudangam and other instruments,
Were systematically being played and in that sound,
The Chella pillai(Son of Sastha) , Lord of Bhoothas , Sarakurutti Karuppan,
Holding sword, spear and other weapons,
Supporting me and for clearing all my troubles, he comes

Kaantha malai sastha keerthanam (Bhairavi, Aadhi)

Kaantha malai vaasar itho varukiraar
Kandu dharishippavarkku kaakshi tharukiraar (Kaantha....)

He who lives in Kanthamalai is coming ,
And to those who want to see him, his vision is given

1.Mandalam pukazhum vaazhum kulathooril eeshan
Vaanichiyai kanniyaaka vaitha veku sarasan
Kondayil vairam aninthu konchi varum neshan
Kodi senai than paniyum komal vaasanaamivan (Kaantha....)

The Lord who lives in Kulathoor praised by the world,
That very interesting person who kept Vanichi(girl from business clan) as maid,
The friend wearing diamonds on his tuft came lispig,
He is the pretty one who is venerated by billions of soldiers.

2.Thediye puli konantha selvan engal dheeran - veeran
Devi iruvarkal dinam shernthanayum dheeran
Paandiyam senai thannai paarthu makizh lolan
Paar thannil shevukam sheythu bhaktharkku pakaarar ivar (Kaantha....)

Our courageous and valorous lad who searched and brought the tiger ,
The courageous one hugged by the two goddesses,
The Lord who became happy on seeing the Pandya army ,

And He who would help those devotees who serve him in this world.

3.Pandiyān devī yidathil paal kuditha jaalan
Paavayarkkum in porulai padaithalitha sheelan
Thonriya ilavil bhakthar allal theertha lolan
Devi lalitheshwariyaal – chinthayanaam baalan ivar (Kantha....)

The Magician who drank milk from the Pandya queen,
Who created sweet things and gave it to the women,
Who as soon as he was born, removed sorrow of his devotees,
And he is the darling son of Goddess Lalitha.

. **Vaarungo varam kelungo** (Kambhoji, Roopakam)

Pallavi
Vaarungo varam kelungo vinai theerungo
Ivarai kandaal kali bhayam theerum (vaarungo...)

Please come, ask for boons, destroy your Karma,
And seeing him the fear of kali age would go.

Anupallavi
Aarum nirakarillatha aandavar manikantan
Avarkalukkinbam aaka thumbham theerkkum vaazh kulathoor (vaarungo...)

The God Manikanda who does not have any one equal to him,
Living in Vaazkulathoor as their joy and as one ending their sorrows

Charanam

1.Maaratha rogam aaraatha punkal
Maarumey manikantarai kanda udan
Chaadi varum peyai thaney nilam thannil
Thaazhthiduvaar maattriduvaar kaathiduvaar
Kantha malai vaasarai kaana (vaarungo...)

As soon as you see Manikanda, incurable diseases,
And non healing wounds would get cured,
He would put down, change the devil,
Which comes jumping at us and protect us.,
And to see the lord who resides in Kanthamalai.

2.Bhoothanagalkku ellaam adhipathiyai
Bhoomiyil avatharithathum swami
Shaasthrayanendru pereduthu nalla
Sakala yidam pukazhum ivar
Shabari giri vaasaridam (vaarungo...)

Becoming the king of all Bhoothas,
That God was born in this earth,

And he got the good name as Lord Sastha,
And this god praised in all places he is the God of Sabari mountain.

Poorna kaamaa pradha paahi

(Kalyani)

Pallavi

Poorna kaamaa pradha paahi
poornapushkalaamba naathaa

Oh Lord of Poorna and Pushkala ,
Oh God who fulfills all desires protect me

Anupallavi

Swarna mani nibha dheha shobitha
poorna chandra nibhaananaa pari

Oh God who resembles the full moon,
Whose body shines like gems and gold.

Charanam

1.Deva devaa daya sindho pavithosmi sevayaathey
Deva deva daya sindho Sarva muni gana sevithaa
Thava paadha pankaja poojayaham (pari...)

Oh God of gods, oh ocean of mercy, I do pure service to you,
Oh God of gods, Oh ocean of mercy , who is served by all sages,
I am worshipping your lotus like feet

2.Neela meghaa samaagaathraa

Neelakantaa suthaa vaaraa
Neela meghaa samaa gaathraa
Malina maanusha kali vimochana nalina lochana paalayaa (pari ...)

Oh God with a colour of blue cloud ,
Who is the blessed son of Lord Shiva,
Oh God who is of the colour of the blue cloud,
Oh God Who frees the effects of Kali from even debased humans,
Oh God with lotus like eyes , please protect me.

Dharma roopa sadhaa vyaghraa narma lolaa
Mahabaho Dharma roopa sadhaa vyaaghraa
Karmanaa manasa vachaa krutha karma dhosha vibhethanaa (pari...)

Oh God with the form of Dharma , who is always joyous without rest,
Oh God with great hands , Oh God with the form of Dharma who is restless
Oh God who excuses sins done by action , mind and word.

Vishnu sharva ishtaa puthraa

(Hindustani kaappi/Thalam A adhi)

Pallavi

Vishnu sarva ishtaa putraa veera mani kantaaa

Oh darling son of Lord Vishnu, the valorous Mani Kanda

Anupallavi

Vishnu sarva ishtaa putraa veera mani kantaaa
Akshaya phala pradhathaa ambuja hasthaabho (Vishnu..)

Oh darling son of Lord Vishnu, the valorous Mani Kanda
Oh God with lotus like hands who showers unending benefit

Charanam

1.Taruna jalaja thulya netraa thaapa papa sangha haaraa
Kuru mangalamey sathatham kaamidhaartha daayaa (Vishnu..)

Oh God who has pretty fish like eyes, Who destroys sufferings as well as sins,
Please always do good to me, Oh giver of all our desires.

2.Poornapushkalaambaa naathaa parvanendu ramya vadanaa
Swarna haara neela meghaa varna deha devaa (Vishnu..)

Oh Lord of Poorna and Pushkalaa, who has pretty moon like face ,
Oh God who is blue like a cloud and beats gold in glitter

3.Shabari giri vaasaa maalaa shardhoola narma lolaa
Abhaya varadha abja paadhaa anandha roopaa (Vishnu..)

Oh God who lives on Sabari mountain, Who acts playfully with tigers,
Whose lotus feet gives protections and blessings, and who has the form of joy.

Paalayamaam sree bhootha naathaa

(Shankaraabharanam)

Paalayamaam sree bhootha naathaa

Neelaabja nethra shathankpanthi pura vaasaa (paalayamaam....)

Oh Lord of Bhoothas , please protect me ,
Oh God with blue lotus eyes who lives in Noorani

Shankara muraari vara puthraa bhaktha
sankata vinaashaa vichithraa pandya
kinkarayuthaadhi krupa paathraa deva
pangeru hani gaathra mrudhu sarasu paathraa (paalayamaam...)

Oh blessed son of Vishnu and Shiva – oh devotee,
Oh Colourful destroyer of sorrow , Oh God who belongs to Pandya clan,

Oh God who is merciful to his devotees, Oh God,

Swami kundalaa lamkrutha kapolaa dharani
mandala sahaaya mrudhu sheelaa dhaithya
kantana vidhaarana kutaara veera
manikanta bhootha gana naathaa prathaapaa (paalayamaam...)

Oh Lord with a cheek decorated by ear studs,
Who helps all the world , who is soft natured,
Who is engaged in the killing of asuras by his axe,
Who is the valorous Mani Kanta and ,
Who is famous as the lord of Bhoothas, protect me

Swami shara chaapa shoola parashudhaaraa naavi
vara raksha kaadhi suchaaraa dhaithya
parishath sahaja kutaaraa shakthi
dhara sahaja karivaaha gana lambhi haaraa (paalayamaam...)

Oh Lord armed with arrow , bow , trident and axe,
Who has the habit of protecting those who are blessed,
Who is with the axe for exterminating asuras,
Who is armed with Shakthi, who rides on elephant ,
And who wears long garland , protect me

Swami meenekshanaa vara kumaaraa loka
maaneetha laavanayajitha maaraa paapa
kaanana vidhaarana kutaaraa baala
bhanu nibha vara chela bhaktha mandhaaraa (paalayamaam...)

Oh God who is the blessed son of Lord Vishnu ,
Whose beauty is recognized by the world wins over beauty of god of love ,
Who destroys the forest of sins by his axe ,
Who shines like a young Sun,
And who is like scented flower to his devotees.

Swami sharanam ayyappa

(Hindholaam, aadhi)

Pallavi

Swami sharanam ayyappaa
Santhatham unnai pottrum
maanidargal kavalayai theertharulvaai
Swami sharanam ayyappaa

Oh Lord I surrender to you Ayyappa,
Please remove the worries of those men,
Who always praise you,
Oh Lord , I surrender to you , Ayyappa

Anupallavi

Aariyanai maei jnaana sooriyanai
Sarvaloka Balakane, saadhujana audhaaryane (swami...)

Oh gentleman, Oh Sun of the real truth,
Oh Lad of all people, who is kind to religious people

Charanam
Maakshiyane amara kaakshiyane
Sarva saakshiyane arashaakshiyane dhinam
Veyyilaal varunthuvorkku vendum nizhal neere
Uyirpashi rombum kaare unnaiyendru gathiyaarey (swami...)

Oh regal one, Oh God visible to devas,
Oh witness of all, Oh God who rules,
You provide the shadow to all those,
Who suffer from the torrid sunlight daily,
Oh God who is cloud full of the hunger of the soul,
Who else is my support?

Manamey nee ayyan naamathai vaazhthuvaai (Kunthala varaali)

Pallavi
Manamey nee ayyan naamathai vaazhthuvaai
Dinam vaazhthuvaai

Oh Mind, please praise the name of the Lord,
Daily praise

Anupallavi
Anavarathamum nee arum padham paadi
Kana sukhamevida kalanthu kondaadi

You please always sing about his divine feet,
And praise him for getting his pleasurable sight

Charanam
1.Vambu vaarthakaley perum paavam
Vaaykki chetma illaamal enna laabham
Enpiraan thiru mahima prathaapam
Eduthu peshuvathu sadhaa kaala kshepam (Manamey....)

Unnecessary words are great sin,
Except wounding mouth what else is the profit,
But telling about the divine greatness of our lord,
Is always very religious talk.

Ekamaayi ullam urukiyey ariya
Irukan aanandha baashpam choriya
Deham paravasham than anpu viriya
Karimpu thinnaa kaikkooliyum yeno

Kalkandoh amrutho pozhinthenoh
Virumbum brahmaanandamey ithu thaano
Veru chinthanai ini enakkeno (Manamey...)

After knowing you fully and completely,
With both eyes shedding tears of joy,
The body expanding with love ,
What is the necessity of bribe to eat sugarcane.
Is it sugar candy , or nectar or showering honey?
Is it the divine joy that I desire?
What is the necessity for any other thought for me?

Bhajarey maanasa harihara puthram (Kurinji, aadhi)

Pallavi
Bhajarey maanasa harihara puthram

Oh mind , please sing about son of Vishnu and Shiva,

Anupallavi
Bhajana paaraayanam bhaja nivaaranam (Bhajarey...)

Sing about him who is great , sing for getting problems solved

Charanam

Bhaja poorna pushkalaambaa manoharam
Ayomukhi garvaharam angha mochanam (Bhajarey...)

Sing about the one who steals the mind of Poorna and Pushkala,
Who destroyed the pride of one with face of Buffalo ,
Who makes us free from attachments of limbs.

Namavali
Mohini suthane , bhoothanadhane , Sabari giri vaasaa,
Sabari giri vasa saranam adainthor nesa,
Swami ponnayyappa, Mohini suthane ,
Swamiye saranam , saranam ponnayyappa .

Oh son of Mohini, Oh Lord of Bhoothas who lives on Sabari mountain,
Oh Lord, Who lives on Sabari mountain who is friend of those who surrender,
Oh God , Oh golden Ayyappa , Oh son of Mohini ,
I surrender to you God , Surrender to the golden Ayyappa

Paadvomey sthuthi paadvomey (Maandu)

Paadvomey sthuthi paadvomey
Ayyappan naamathai bhakthiyay paadvomey (paadvomey ...)

We will sing the praise of Ayyappa ,
We will sing the names of Ayyappa with devotion.

Kerala meethinil kankanda deivamey
Kaarunya roopanai paaduvomey
Mohini baalanai mohana roopanai
Moham konda unnai pootriduvom (paaduvomey...)

Oh Visible God of the Kerala,
WE will sing about the God with form of mercy,
About son of Mohini who has the pretty form,
We will sing about the great archer hero.

Maamalai meethinil maashillaa shelvamey
Shingaara roopanai paaduvomey
Shankara mainthanai sankata naashanai
Villaali veeranai paaduvomey (paaduvomey...)

Oh spotless wealth of the top of a mountain,
We will sing about the God with a pretty form,
About the son of Lord Shiva who destroys all sorrows,
We will sing about the great archer hero.

Ainthu malai mevuravarum manikantaa
Aanandha dhaayarai paaduvomey
Kaantha malai thannil kaarunyamaai vaazhnthidum
Kaama vinaashanai paaduvomey (paaduvomey...)

Oh Manikanda who roams on the five mountains,
We would sing about the God who gives us joy,
Who lives as form of mercy on Kanthmalai,
We will sing about him who destroys attachments.

Kaananam thannil kanthanaai vaazhnthidum
Kaamavinaashanai paaduvomey
Bhoothathinaathanai bhuvanaadhi devanai
Bhoomi prapanchanai paaduvomey (paaduvomey...)

We will sing about the destroyer of attachments,
Who lives like a magnet inside the forest ,
Who is the primeval lord of Bhoothas and the great God of the universe ,
WE will sing about him who is spread all over the world.

Ezhaikal pottridum sabari giri thannil
Shantha swaropanai paaduvomey (paaduvomey...)

We will sing about the God of peace ,
Who is praised by the poor , in the Mountain of Sabari

Anaadha naathaa dheena bandho (naamaavali)
Karimukhanuja Kaliyuga Varada Veera Manikanta

Oh son of elephant God , Oh God who blesses in Kali age ,
 Oh valorous Manikanda, Oh lord of the helpless people ,
 Oh friend of the down trodden , Oh Lord of Sabari mountain.

Sabarigirisa santhaswaroopaa	veera manikantaa....
Mohinisuthane Mohana Roopa	veera manikantaa....
Prapancha rakshaka papa vimochana	veera manikantaa....
Thuragavaahanaa tharunamochanaa	veera manikantaa....
Paramasundaraa poornanaayakaa	veera manikantaa....
Maniganaropaa marana naashanaa	veera manikantaa....
Nayana mohanaa nalina lochanaa	veera manikantaa....
Munikal sevithaa maana rakshakaa	veera manikantaa....
Madhanamohanaa varaganaarchithaa	veera manikantaa....
Vijayalaalithaa veerasapriya	veera manikantaa....
Gajavarapriyaa samastha rakshakaa	veera manikantaa....
Kalimala Naasana kaliyuga varadhaa	veera manikantaa....
Pancha gireeshaa pandya baalaa	veera manikantaa....
Shanmukha Sodara shaadgunya roopaa	veera manikantaa....
Manigana poruley vruthaantha roopaa	veera manikantaa....
Bhoothaadhinaathaa bhuvanarakshakaa	veera manikantaa....
Nalinalochanaa narthanapriyaa	veera manikantaa....
Shabari gireeshaa sukham tharum poruley	veera manikantaa....

Oh Valorous mani Kanda, Oh Lord of Sabari Giri, Oh God with peaceful form,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh son of Mohini , Oh God with pretty form,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh God who protects the world and saves from sins,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh God who rides on a horse, Oh pretty lad,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh very handsome god and lord of Poorna,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh God who has a divine gem like shine, Oh destroyer of death,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh God with pretty eyes, Oh God who saves us without trouble
 Oh Valorous mani Kanda, Oh God served by groups of sages, Oh god who protects our respect,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh god as pretty as the love God, Oh God worshipped by blessed Ganas,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh God who encourages valour, Oh God who likes valour,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh God who likes blessed elephants, Oh God who protects all,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh God who destroys the bad aspect of kali age , Oh God who blesses during kali age ,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh God of five mountains, Oh lad of Pandya clan,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh son of Subrahmanya, Oh God with six good qualities,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh God who is the divine gem , Oh God who has a historical form,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh greatest leader of Bhoothas, Oh God who protects the world,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh God with pretty eyes, Oh God who likes dance,
 Oh Valorous mani Kanda, Oh Lord of Sabari mountain, Oh God who gives pleasure

Shabari gireeshwareny sashwatha vaa vaa

()

Shabari gireeshwareny
 Shaanthaney shashwathaa

sashwatha vaa vaa
 swaroopaa vaa vaa

Oh God of Sabari mountain, Oh permanent God, please come, come
Oh God who is peaceful and has a permanent form, please come, come

Vanpuli vaahananey deva nee vaa vaa
Vaanavar poojithaa balaa nee vaa vaa

Oh God who rides on a big tiger , please come, come
Oh God worshipped by devas , please come, come

Bhaktharkkishainthavaa shelvamey vaa vaa
Bhavakkadal thaandida paraney nee vaa vaa

Oh God who is partial to devotees , oh wealth, please come, come
Oh Divine one, for crossing the sea of Karma, please come, come

Sachidhaanandhaney swaamee nee vaa vaa
Sundhareshar makaney thedinen vaa vaa

Oh God who is in the state of divine joy, please come, come
Oh God who is the son of Lord Sundareswara(Shiva) whom I searched, please come,
Come.

Chendhiru velavar sodharaa vaa vaa
Ponmukha mandhahaasaa chinmaya vaa vaa

Oh brother of the red god with a Vel , please come, come
Oh divine one with a smile in golden face , please come, come

Ponnambalavaasaa chinmaya vaa vaa
Mohini pettra baalaa mohanaa vaa vaa

Oh Divine one who lives in the golden temple, please come, come
Oh pretty one , born to Mohini , please come, come

Mohamaai dhaaham kondu veeraa nee vaa vaa
Maamalayil vaazhum manikantaa vaa vaa

With thirst for desire , Oh valorous one, please come, come
Oh Manikanta who lives on a great mountain , please come, come

Maa devar pukazhum maaraa nee vaa vaa
Anthakanai ventra arashey nee vaa vaa

Oh lovely one praised by great devas , please come, come
Oh king who won over God of death, please come, come

Aanandha dhaayakaa swaamee nee vaa vaa
Chinthayil uraithidum sarasey nee vaa vaa

Oh God who is the giver of joy, please come, come

Oh entertaining God who lives in my thought , please come, come

Pandhala venthanin mainthaa nee vaa vaa
Saalokya saameepya saayoojyaa vaa vaa

Oh son of king of Pandalam, please come, come
Oh God who is near to those of the world who gives salvation, please come,
Com

Swaamiyey sharanam ayyappaa vaa vaa
Swaamiyey sharanam ayyappaa vaa vaa

I surrender to God Ayyappa, please come, come,
I surrender to God Ayyappa, please come, come

Swamiyey sharanam ayyappa

()

Sabari malai naayakaney sharanam ayyappa
Sharan adainthorkkarul pavaney sharanam ayyappa
Sharva Vishnu putthiraney sharanam ayyappa
Sarva loka rajshakaney sharanam Ayyappa

Oh Lord of Sabari mountain, I surrender to Ayyappa,
Oh Lord who showers his grace on the surrendered , I surrender to you,
Ayyappa
Oh Son of Lord Shiva and Vishnu , I surrender to Ayyappa,
Oh protector of all the worlds, I surrender to Ayyappa,

Bhootha gana paalakaney sharanam ayyappa
Pushkala vallabhaney sharanam ayyappa
Ishta varam tharupavaney sharanam ayyappa
Innal ellaam theerppavaney sharanam Ayyappa

Oh God who looks after Bhoothaganas, I surrender to Ayyappa,
Oh consort of Pushkala, I surrender to Ayyappa,
Oh God who gives desired boons, I surrender to Ayyappa,
Oh God who ends all troubles, I surrender to Ayyappa,

Karimalayil vaazhpavaney sharanam ayyappa
Kanaka mani bhooshananey sharanam ayyappa
Madhayaanai vaahananey sharanam ayyappa
Mamathai ellaam theerppavaney sharanam Ayyappa

Oh God who lives in Karimala , I surrender to Ayyappa,
Oh God who wears Gold and gems, I surrender to Ayyappa,
Oh God who rides on great elephant , I surrender to Ayyappa,
Oh God who ends all pride , I surrender to Ayyappa,

Neela thiru meniyaney sharanam ayyappa
Nithya sukham thantharulvaai sharanam ayyappa
Bhavappinikkor aru marnthey sharanam ayyappa
Param poruley param chudarey sharanam Ayyappa

Oh God with blue divine body, I surrender to Ayyappa,
Oh God , please gives us perennial joy , I surrender to Ayyappa,
Oh God who is divine cure for Karmic disease , I surrender to Ayyappa,
Oh Divine asset who is the divine light , I surrender to Ayyappa,

Dharma sastha perudayaai	sharanam ayyappa
Dharani suthan paalakaney	sharanam ayyappa
Mohiniyaal vara suthaney	sharanam ayyappa
Mokshaadhi arulpavaney	sharanam Ayyappa

Oh God with name Dharma Sastha, I surrender to to you Ayyappa,
Oh protector who is the son of the king , I surrender to you Ayyappa,
Oh blessed son of Mohini, I surrender to you Ayyappa,
Oh God who grants salvation, I surrender to you Ayyappa.

Munivargal paniyum paadhaa	sharanam ayyappa
Mummalathai maaippavaney	sharanam ayyappa
Veera manikantaa nee yen	sharanam ayyappa
Vishwam ellaam padaithavaney	sharanam Ayyappa

Oh God whose feet is saluted by sages , I surrender to Ayyappa,
Oh God who removes three types of dirt of the mind, I surrender to Ayyappa,
Oh Valorous Mani kanda, you are mine, I surrender to Ayyappa,
Oh God who created all the world , I surrender to Ayyappa,

Thaamarai malar kkayyaney	sharanam ayyappa
Thava neriyai thantharulvaai	sharanam ayyappa
Thaai thanthai aanavaney	sharanam ayyappa
Thaapa thrayam maaippavaney	sharanam Ayyappa

Oh God with lotus like hand, I surrender to Ayyappa,
Oh God, please bless me with ability to do penance , I surrender to Ayyappa,
Oh God who has become my mother and father, I surrender to Ayyappa,
Oh God who removes three types of suffering , I surrender to Ayyappa,

Varumai pini theerppavaney	sharanam ayyappa
Vandhanai sheivorai aazhvaai	sharanam ayyappa
Kaarunya vaaridhiyey	sharanam ayyappa
Kali malathai kalaipavaney	sharanam Ayyappa

Oh God who removes disease of poverty, I surrender to Ayyappa,
Please rule over those who salute you, I surrender to Ayyappa,
Oh ocean of mercy, I surrender to Ayyappa,
Oh god who removes sins due to kali age , I surrender to Ayyappa,

Chinam ventraar akathuraivaai	sharanam ayyappa
Chitha shuddhi thantharulvaai	sharanam ayyappa
Neyyabhsihegam kolvaai	sharanam ayyappa
Nenjam athil olinthiduvaai	sharanam Ayyappa

Oh God who is within the mind of those who have won over anger,

I surrender to Ayyappa,
Please give a clean and pure mind, I surrender to Ayyappa,
Please receive the anointing with ghee , I surrender to Ayyappa,
Please hide in my mind , oh God, I surrender to Ayyappa,

Maalai irul neeki aalvaai	sharanam ayyappa
Mangalanga ponga arulvaai	sharanam ayyappa
Paasha vallai arutharulvaai	sharanam ayyappa
Paadha sevai thantharulvaai	sharanam Ayyappa

Please remove the darkness of evening, I surrender to Ayyappa,
Please bless me for ebbing auspiciousness, I surrender to Ayyappa,
Please cut of the web of affection, I surrender to Ayyappa,
Please give me opportunity to serve your feet, I surrender to Ayyappa,

Kankanda daiwamum nee	sharanam ayyappa
Kanda karai karu aruppaai	sharanam ayyappa
Tholl chollu kavikkarulvaai	sharanam ayyappa
Tholaila ellaam theerthu arulvaai	sharanam Ayyappa

You are also the God I have seen, I surrender to Ayyappa,
Oh God please kill all bad people, I surrender to Ayyappa,
Please shower your grace on the ancient poet, I surrender to Ayyappa,
Please remove all my troubles, I surrender to Ayyappa,

Annadhaana tatparaney	sharanam ayyappa
Adima kaarya duranthaney	sharanam ayyappa
Athishayangal puripavaney	sharanam ayyappa
Agathikkarul sheipavaney	sharanam Ayyappa

Oh God interested in charity of food, I surrender to Ayyappa,
Oh God who destroys all problem of this slave ,I surrender to Ayyappa,
Oh God who does wonders, I surrender to Ayyappa,
Oh God who showers mercy on orphans , I surrender to Ayyappa,

Sanmayaney chinmayaney	sharanam ayyappa
Sal guruvey anpuruvey	sharanam ayyappa
Pranava porul aanavaney	sharanam ayyappa
Brahmnaanandham tharupavaney	sharanam Ayyappa

Oh God who is full of good as well as divinity, I surrender to Ayyappa,
Oh God who graces as a Guru, I surrender to Ayyappa,
Oh God who has become the meaning of "Om", I surrender to Ayyappa,
Oh God who gives divine joy, I surrender to Ayyappa,

Mukkunangal kadanthavaney	sharanam ayyappa
Moovar mayam aanavaney	sharanam ayyappa
Adiyaarkkum adiyavaney	sharanam ayyappa
Aadhi guna vaaridhiyey	sharanam Ayyappa

Oh God who crossed the three character types, I surrender to Ayyappa,

Oh God who is full of trinity of gods , I surrender to Ayyappa,
Oh God who is the slave to his devotees, I surrender to Ayyappa,
Oh sea of good primeval characters, I surrender to Ayyappa,

Kaamadhi noi theerppavaney sharanam ayyappa
Kashtam ellaam theertharulvaai sharanam ayyappa
Maathavargal mana tholivaai sharanam ayyappa
Maashillaa jnaanam thantharulvaai sharanam Ayyappa

Oh God who cures diseases like passion, I surrender to Ayyappa,
Oh God , please remove all our troubles, I surrender to Ayyappa,
Oh God who hides himself in mind of great sages, I surrender to Ayyappa,
Oh God please give me untainted knowledge , I surrender to Ayyappa,

Shatru bhayam theertharulvaai sharanam ayyappa
Shantham engum parava sheivaai sharanam ayyappa
Un cheyyalai paada sheivaai sharanam ayyappa
Un sevai puriya sheivaai sharanam Ayyappa

Oh God remove the fear against enemies, I surrender to Ayyappa,
Oh God spread peace everywhere, I surrender to Ayyappa,
Oh God make me sing about your actions, I surrender to Ayyappa,
Oh God make me do your jobs, I surrender to Ayyappa,

Aanavathai azhithiduvaai sharanam ayyappa
Anbu ennidam peruka cheivaai sharanam ayyappa
Unnai sthuthikka vazhi arulvaai sharanam ayyappa
Un paadhathai kaana sheivaai sharanam Ayyappa

Oh God, please destroy my pride , I surrender to Ayyappa,
Oh God, increase love in my mind , I surrender to Ayyappa,
Oh God show me ways to pray you , I surrender to Ayyappa,
Oh God make me see your feet, I surrender to Ayyappa,

Odum manam adanga cheivaai sharanam ayyappa
Un manathai unara cheivaai sharanam ayyappa
Varuga varuga varam tharavey sharanam ayyappa
Vaazhka unthan mahimai vaazhka sharanam Ayyappa

Oh God make my running mind peaceful, I surrender to Ayyappa,
Oh God make me realize your mind, I surrender to Ayyappa,
Oh God come, come to give boons, I surrender to Ayyappa,
Long live your greatness, I surrender to Ayyappa,

Arul nirai daiwamey

hindholam/ranjini

Pallavi
Arul nirai daiwamey aanandha moorthiyey
Karunayey vadivaana kaantha malai vaasaney

Oh Good who is full of grace and who is full of joy,

Oh Lord with a merciful form who lives in Kanthamalai

Anupallavi
Irulinai akattridum eedillaa daiwamey
Irudayathil nilaithida irangiyey vanthiduvaai

Oh Incomparable God, who removes darkness,
Please come to occupy and stay in my mind.

Charanam
Ariyaatha thavaru sheithaal anpinaal maranthiduvaai
Puriyaatha pizhai sheithaal poruthidal venum appa
Shariyaana vazhi kaattum sabarimalai vaasaney
Sakalrum vanagidum saasthaa daiwamey

If I do a mistake unknowingly forget it by your love to me,
If I do a mistake without understanding, Oh Lord please pardon it,
Oh God of Sabari mountain , who shows me the right way,
Oh God Sastha who is saluted by everybody.

Kaanikkai kondu vanthen

naadhanaamakriya

Pallavi
Kaanikkai kondu vanthen kadai
kkannaal paarum ayyaa Ayyappa

I have brought an offering , Oh Lord,
Please see it by the corner of your eye, Ayyappa

Anupallavi

Vendi thozhupavarkku vendum varam koduthu
Kannukkimai pol ennai kaathu rakshikka vendum

After giving the desired boons to those who request and salute you,
Please protect me like , the eyelids protects the eye.

Charanam
Kaanana vazhi shumai udaney nadanthu ummai
Kaana manathil mika aarvam konden
Daana varadan thiru naamathai pukazhnthu kon
Daanandhamutan sannidhaanam adainthumakku kaanikkai

Walking through the forest with load , to see you,
I had a great desire in my mind ,
After praising the name of the god who blesses,
I became happy and reached your temple and I have brought

Van Puli vaahananey

shyaama

Pallavi

Van puli vaahananey ayyappaa

Oh Ayyappa who rides on a great tiger

Anupallavi

Sree shiva thanayan thribhuvana naathan
Sree manikantan parah brahma moorthey

The son of Lord Shiva, the lord of the three worlds,
The Lord Manikandan who is the form of divine Brahman.

Charanam

Bhoomi prrapanchan pushakala ramanan
Bhaktha jana priyan pankaja lochanan
Parama shantha roopan Panthala raja baalan
Paaril adiyaarkku aadhaaram nee ayyappaa

He who is all over the world , the consort of Pushkala,
The darling of his devotees, The God with lotus eye ,
The very peaceful one, the son of king of Pandala,
Oh Ayyappa you are the support to your devotees of this earth.

Enthan meethu kopam

raagamaalika

Chenchurutti

Enthan meethu kopam eeshaa umakken ayyaa

Oh Lord why this anger on me?

Thanthai thaayum neeyey sakala bandhuvum neeyey
Thanthai illaa baalakan pol thayangiren naan ippo

You are my father and mother , you are all my relative,
I am now hesitating like a boy without father

Aadhi muthal umathu adimayaa kidakkuren
Aadharavugal sheyya adhikaaram illayaa
Nenjirakkam vallayaa neer kripai sheyyavey
Vanji malai vaazhum eeshaa varam thara vendum ayyaa

I have been your slave from the very beginning.
Don't I have the right to show respects you,
Does not your heart soften, please show your mercy,
Oh God who lives on the coastal mountain , please give me a boon.

Punnaga varaali

Ethinayo daiwam naattil irukkayil ummai naan
Irakkam ullavar entry iru karam kooppinen

Chitham irangaathathu eno neery kripai sheyyavey
Bhakthan entru ariyaayo para daiwam neer antro

Though there are very many Gods in the country,
I saluted with two folded hands thinking you are merciful,
Why does not your mind melt, Please shower your grace ,
Do'nt you know that I am your devotee, for are you not the divine God.

Naadhanaamakriya
Kadalkarai thannil vaazhum skandhanai kayyeduthaal
Kavalaikal akattri karunayai pozhiyuvaar
Chilanthi malayil vaasaa devar pukazhum eeshaa
Chintahi kavalaikal maattri darishanam thaarum ayyaa

If we salute the Lord Subrahmanya living on the beach,
He will remove our worries and shower his mercy,
Oh God who lives on spider mountain , Oh God praised by devas,
Please remove my worries and Oh Lord please show yourself to me.

Poyyindri meyyodu

Poyyindri meyyodu nei kondu ponaal ayyanai nee kaanalaam
Sabariyil ayyanai nee kaanalaam
Ayyappa swami ayyappaa ayyappa sharanam Ayyappa

Without lies but with truth , if you take Ghee, you can see the lord ,
You can see the Lord in Sabari,
Ayyappa, God Ayyappa , I surrender to Ayyappa, Ayyappa.

Avanai naadu avan pukazh paadu
Pukazhodu vaazha vaippan ayyappan unnai
Pukazhodu vaazha vaippan ayyappan

Seek him and sing his praises,
He will make you live with fame
He will make you live with fame .

Iruppatho kaadu vanaguthu naadu
Avanai kaana thevai panpaadu
Ayyappa swami ayyappaa ayyappa sharanam Ayyappa

He lives in forest , the country salutes him,
You need penance to see him,
Ayyappa, God Ayyappa , I surrender to Ayyappa, Ayyappa.

Poojaikal podu thooya anpodu
Peyarodu vaazha vaippan ayyappan nalla
Peyarodu vaazha vaippan ayyappan
Anaivarum vaarungal ayyanai naadungal
Arul vendum anparai ellaam vaazha vaippan ayyan

Arul vendum anparai ellaam vaazha vaippaan
Ayyappa swami ayyappa ayyappa sharanam Ayyappa

Worship him with pure love ,
Ayyappa will make you live with fame ,
Ayyappa will make you live with fame ,
All of you come and seek the Lord ,
He would make live all those devotees who seek his grace ,
He would make live all those devotees who seek his grace,
Ayyappa, God Ayyappa , I surrender to Ayyappa, Ayyappa.

Irumudiyai Shumanthu vanthen Ragam – Shubha Panthu varaali

Irumudiyai Sumanthu Vanthen Irakkamillaiyaa (2)
Iraivaa Un Sodhanaikkor Alavum Illayaa (2)

I came carrying the two section burden, do'nt you have any pity on me,
Oh God , is there no limit to your tests .

Azhuthayiley kulithu vanthen ariya villayaa
Angey arukey oru kalleduthu vaikka villayaa
karimalayai kadanthu vanthen gavunam villayaa
Garudan ennai kandathaaka chollavillayaa (Irumudiyai...)

Did you know that I have come here after bathing in Azhutha,
Did I not take a stone from there and keep it nearby ,
Did you know that I have come here crossing the Kari mala,
Did not Garuda tell you that he has seen me .

Pambaiyileh Kulithu Vanthen Paarkkavillayaa
Pambakkarai Bhojanam Nee Arundhavillayaa
Pambaiyileh Vilakkeduthen Kaanavillayaa
Baghavaney Unakku Kooda Saakshi Thevayaa (Irumudiyai)

Did you not see that I have come after bathing in Pambai,
Did you not participate in the feast at the banks of Pambai ,
Did you not see me with the lamp in Pambai,
Oh God , Do you also need a witness.

Pathinettu Padikal Eri Varavum Illayaa naan
Padi Thengai Udaitha Sattham Kelkavillayaa
kodimarathai Sutri Vanthen Kaanavillayaa angey
Koodi Nindra Bhaktharkalai Kettu Paaraiyaa (Irumudiyai)

Did I not come after climbing the eighteen steps,
Did you not hear the sound of breaking coconut on those steps,
Did you not see me going round the flag pole ,
Please ask those devotees who had crowded there.

Neyyabhishekam Seithen Ninaivum illayaa naan
Meyyurugi Paadiyathum Ketkavillayaa

Ayya Un Saranam Endru Kadharavillayaa
Vishwamellam Kakshi tharum Jyoti Allavaa (Irumudiyai)

Don't you remember that I anointed you with ghee ,
Did you not hear my songs with great emotion,
Did I not shout , Oh Lord I surrender to you,"
Are you not the light that is seen all over the universe.

Saasthaa varavai kelppai

Saasthaa varavai keplaa sabarigiri Saasthaa varavai kelpai

Please hear about the coming of Sastha , Please here the coming of Sastha of Sabari mountain.

Saasthaa varugirathai dhairyamaaka paarkka vendrum
Paarthavargal kettavargal kooppittaal avan varuvaan sasthaa

You have to courageously see the coming of Sastha,
He would come if those who have seen or heard call him.

Ettavathaarangal undu ettu swaroopangal undu
Ashta kramangalil ivar ariyyathathu ondrum illai sastha

There are eight incarnations , there are eight forms,
There is nothing that they do not know in the eight rituals.

Karuppan endroru maadan kaaryam aaka chudalakku
Karutha megham pol varaan kayyil kodu vaalum kondu sasthaa....

A ghost called Karuppan , for completing the work came to cremation ground,
Is coming like a black cloud, with meat cutting knife in his hand.

Mun shudalai maadan varaan moorkha daiwam aakum ivan
Vanjanai shoonyangalai panjaaka parakkadikkum sasthaa....

Before him Sudalat madan is coming, he is very naughty god ,
Who can make deities and black magic fly away like cotton.

Munnaadi maadan kayyil vettu kathi ettu chaanil
Hoongaara peykalai norukki athatti vaaraan sasthaa....

In the Madan who comes in front there is a big knife ,
He is chiding and killing ghosts who see him in eight directions.

Panai pol irandu kaalum paarai pol irandu muttum
Thani chilambu shalladam shalangai kulukkidavey sasthaa....

With two legs like Palmyrah tree , with knees like two Paras,
He is coming shaking the single anklet making ringing sound.

Bhoothathan muthal aana bhootha padaigal udaney

With the army of Bhoothas with Lord of Bhoothas in front,
He is coming among the group of Brahmins praising him by Vedas.

Sabari malai uchiyiley

Sabari malai uchiyiley saasthaavai kaana vendru
Japa maalai thaan aninthu sanklpam sheithiduvom
Makarathin jyothiyiley mahaa pathiyai kaana vendru
Akathinil pooja sheithu anpaaka paadiduvom

Deciding that we would see Lord Sastha at top of Sabari mountain,
We would wear the rosary and then take the decision,
For seeing the great lord in the light of Makara month,
WE would worship him within our mind and sing with love.

Ayyappa sharanam entru	swaamiyey sharanam entru
Ayyappa sharanam entru	anputaney paadiduvom
Aanandhamaay paadiduvom	bhakthiyutam paadiduvom

We would sing with love , I surrender to Ayyappa,
I surrender to the God , I surrender to Ayyappa,
We would sing with joy , we would sing with devotion.

Aarumukha sodaraney anpaana saasthaavai
Veeru kondu malai meley valam vanthu kumbidavey
Pampaa nadi kkarayeri pakkuvamaay neeraadi
Themudan venneerum pooshi thudarnthu malai yeriduvom

For saluting with valour after perambulating on the mountain,
The loving Sastha who is the brother of the six faced one,
After climbing to the banks of Pampa river and properly bathing there,

Karpoora jyothiyiley kalanthu nirkkum kadavul entru
Kai kooppi kumbiduvaar kankalil neer perukkiduvaar
Annadhaanam sheithuvarum anpar ullam thangiduvaar
Enna kurai irunthaalum ethir vanthu kaathiduvaar.

Among those who salute with folded hands that god,
As one who is the one who stands mixed in the flame of camphor,
He would make them shed tears from their eyes,
He would stay in the minds of those who come after making charity of food,
And whatever may be their problems , he would come and solve it.

Neyyabhishekam sheithiduvom nenjam maranthiduvom
Saasthaavey sharam entru sharana ghosham muzhakkiduvom
Aavesha kadavul entrum anandha roopan entrum
Aarvathudan adi paninthaar allalkalai pokkiduvaar
Aarvamutan poojai sheithu amrutha paanam sheithiduvom

We would anoint with ghee and completely forge our heart,
We would loudly shout, Oh Sastha you are our protection,
For those who say God with divine energy, as one who has a form of joy,
And salute at his feet with respect, he would remove all their troubles,
We would worship that nectar like God and drink nectar.

Sholla sholla thithikumey

Sholla sholla thithikkumey ayyappanin naama rasam
ayyappanin naama rasam sundaranin naama rasam
ellayillaa inpam thanthu engum thaanaai nintra rasam

As we chant and chant the juice of the name of Ayyappa, we enjoy the sweetness
The juice of the name of Ayyappa, the juice of the name of pretty God,
The juice that would give limitless pleasure and stand everywhere as itself.

valvinai azhinthu vidum vanchanai ozhinthu vidum
kalnenjam urugi vidum kaala bhayam odi vidum

It would destroy the Karmic load, It would destroy deceit,
It would melt even stone like heart and the fear of death will run away

kallaathathai ariya vaikkum karunai ullam paada vaikkum
nallathayey naada vaikkum naan enpathai ozhiya vaikkum

It will make you know what you have not learned and make you have a merciful
Heart,
It will make good things attract you and destroy the ego.

kaalanilai karutha vendaam kaadu malai shuttra vendaam
melaana thavam puriya vendaam menmayellaam thaaney varum

You need not think of nature of time, nor wander over forest and hills,
You need not do great penance and all greatness will come of its own.

Bhajanam shey manamey

(Chenchurutti)

Pallavi

Bhajanam shey manamey vijanam thannil udithu

Bhuja phala veeranai gaja mukha anujanai (bhajanam..)

Oh mind, sing about him, who was born in loneliness,
Who was a valorous hero and brother of elephant faced god.

Anupallavi

Shathamakha vaasava makuta manikirana

Virajitha padha yuga charanathai nee chendru (bhajanam..)

You go and sing about the shining feet,
Son of Shiva and Vishnu with a shining crown,

Charanam

1.Hariharan baalanai amitha prataapanai
Aashritha jana paripaalanai lolanai
Karivara vaahanai kamaneeya dehanai
Kaamidhartha phala daayaka sheelanai (bhajanam..)

Sing about son of Vishnu and Shiva who is greatly famous,
Who looks after people who depend on him who is restless,
Who rides on a elephant , who has a pretty body,
And who has the habit of giving all that is desired.

2.Vaarana vaahananai aarana smooohanai
Poorana pushkalai devi manaalanai
Noorani theruvathil kaaranamaaki vanthu
Paalanam sheykintra veera manikantaney (bhajanam..)

Sing about him who rides on elephant , who is among the mountains,
Who is the consort of Poorna and Pushkala ,
Who comes in the streets of Noorani for the sake,
Of ruling it and who is valorous Manikanta.

Manikantan paadhathai manathil ninaitha varkku
Maru janmam illaamal varam tharu vaayey
Shani budhan vaaratahil sannadhiyiley shentru
Sharanam adaipavarkku sakalamum koduppayey (bhajanam..)

Sing about him who removes a possibility of rebirth,
To those who think about the feet of Manikanta,
After going on Saturday and Wednesday to his temple,
And surrendering to him so that he will give everything.

Nurani thannil (Naamaavali)

Noorani thannil saasthaa	namo namo
Poorna pushhala naathaa	namo namo
Aariyankaavil ayyaa namo	namo namo

Salutations to the Sastha of Noorani ,
Salutations to the consort of Poorna and Pushkala,
Salutations to the lord of Aryankavu.

Dharaniyaalum naathaa	namo namo
Kaaranamaana naathaa	namo namo
Aaranar thozhum bhoopaa	namo namo

Salutations to the Lord who rules the world,
Salutations to the Lord of Karamana,
Salutations to the King saluted by the tribals.

Achan kovilil ayyaa	namo namo
Kachai kettiya meyyaa	namo namo

Pachai pari yerum thuyyaa namo namo

Salutations to the Lord of Achan Koil,
Salutations to the Lord ready to battle,
Salutations to the pure one riding on green horse.

Bhakthar manassirkullaasaa namo namo
Mukthiyarulidum ayyaa namo namo
Vettri velan sahaja namo namo

Salutations to the God who makes mind of devotees happy,
Salutations to the Lord who grants salvation
Salutation to the brother of the victorious God with Vel

Veera manikantan varukiraar

()

Veera manikantan varukiraar vedikkai paarungo
Varukira shingaaram paarungo

Pallavi

The Valouros Mani Kanda is coming , please see for entertainment,
Please see the decorations of his coming,

Anupallavi

Paareerezhengum pukizhave nalla
pachai kuthiramel uchithamaakavey

With all the fourteen worlds praising ,
Riding on a green horse , he comes properly.

1.Bhoothathan sheila pillai shaavalan
Porunthum vedhiyan periya maadanaum
Madhathaal pechi sharakuruttium Vanniyanum shoozhavey
Sthuthi ndalayyan kattiyam koora
Thulliya vethaalam kudai pidikkavey (veera...)

The pet lad of Bhoothas who wins over death,
With suitable Brahmin as well as big Madan,
With Pechi, Sarakurutti and Vanniyan surrounding him exuberantly,
With Sthuthi Thindalaya telling his greatness,
With the springing Vetala holding the Umbrella.

2.Maddhala thaala dhithi murashudan
Mallaari bherikai dammaanham muzhanga
Shuttilum pala vaadhiyam muzhanga Shoozha kodi nerungaa
Muthu mu thena vey padham paada
Mohana rambhayar naagareekathudan
Thakkathom dhimi thom thathom entru
Shaari nadumaadum dheena dhayaaparan (veera...)

With beats of Maddala and Dhithi Murasu,

With Bhallari Berigai shaking the directions,
With various musical instruments playing around, With the rotating flag
nearing,
With singing of pearl like dancing tunes,
With The Pretty Ramba and maidens in a modern way ,
Dance to the beats of Thakkathom, dimitthom and Thathom,
The God who is merciful to the suffering ones,

3.Pattanmaar shetti paandiya deshikal
Aariyar vadakkar thulu varaadhikal
Ishtamaam pala vaanibhathudaney Pathippathi yaakavey
Shattamaam kunjaleeyar karnaatakar
Ettrum kappalkkaarar shernthu kondaadavey
Kattudan Ghana vitham kadam vaangi
Kaanikkai itteney dhayyaabharaakena (veera...)

Tamil Brahmins of Kerala , Chettiyars from The Pandya country ,
The Aryas, the northerners, the thulu speaking people ,
Coming with love with several trades , in row after row,
The Legal Kunjalis , the people of Karnataka,
The famous people of the navy all have assembled,
And so with the Kettu (packet) , after borrowing money,
I gave offering to the merciful god.

Pandu meendundu dhanathai enniyey
Parithapithidum anthanar kkakavey
Vandulaavum kashathinil muzhukiyey Dhanathai varuthiyey
Konduvanhanthananar kayyil koduthu
Kolaahalatudan melaakey koodiyey (veera...)

For the very pitiable Brahmins who,
Were saved once and are thinking of money,
Suffering being drowned in the forest frequented by bees,
After earning and giving it in the hands of Brahmins,
Assembling with great fashion together,

Karunaa sagara deena dayalo (Simhendra madhyamam)

Karunaa saagara dheena dhayaalo
Harihara suthanaai avathaaram sheytha (karuna

Ocean of mercy , merciful one to those who suffer ,
Who took incarnation as the son of Lord Vishnu and Lord Shiva.

Chandrasekharan mohini yidam konda
Mohathinaal udhitha mohana roopan
Panthala mainthaa un paadhangal paninthidum
Enthanai santhatham vantharul purivaay (karuna...)

Oh son of Pandala, The pretty one who was

born due to the passion of Lord Shiva on Mohini,
Please come and shower your grace on me,
Who always salute your feet,

Ippuviyil inpam vendaam vendaam endru
Vanamthil kehiya vanpuli vaahanaa
Shabari giri thannil ekaanthamaay vaazhum
Dheeraney veeraney sathya swaroopaney

(karuna...)

Oh God who rides on a tiger , who went to the forest,
Saying that you do not want the pleasures of this world,
Oh Valorous one who is the personification of truth,
Who lives on solitude on the Sabari mountain.

Uthiram naalil avatharithaai

(Karahara priya)

Ayyappa sharanam sharanam sharanam sharanam ayyappaa
Swamiye sharanam sharanam sharanam sharanam ayyappaa

Oh Ayyappa, I surrender , I surrender , I surrender to you Ayyappa,
Oh God, I surrender , I surrender , I surrender to you Ayyappa.

Uthiram naalil avatharithaai

Shathru samhaaram seyya vanthaai
Sharavana bhava guha sotharaney
Shabari maamalai naayakaney

Ayyappaa.....

You were born in the Uthram star,
You came to exterminate the enemies ,
Oh Brother of Saravana bhava guha,
Oh Lord of the big Sabari mountain.

Karthikai muthalnaal vanthidavey
Keerthanai unmel paadidavey
Stothiram seyya nee arul vaayey
Shabari maamalai naayakaney

Ayyappaa.....

You would come on the previous day to Karthikai,
Please shower your grace for being able to,
Sing praises on you ,
Oh Lord of the big Sabari mountain.

Dhaarani pukazh shiva baalakaney
Poorana pushkalai naayakaney
Karunai sheivai veera manikantaa
Shabari maamalai naayakaney

Ayyappaa.....

Oh son of Shiva who is praised by all the world,
Oh consort of Poorna and Pushkala ,
Please show your mercy , Oh valorous Mani Kanta,
Oh Lord of the big Sabari mountain.

Kondaattam

(Naamaavali)

Kondaattamaam kondaatam
manikanta swaamikku mandala kaalathil kondaattam
Thindaattamaam thindaattam
Ayyappan naamathai sollaatha perukku thindaattam

Celebration and celebrations,
To the God Mani kanta during Mandala period,
Problems and suffering, problems and suffering,
To those who do not tell the name of God Ayyappa.

Maalai aninthu vritham iruppathu manassukku kondaattam (irumudi)
kettum shumanthu kaattil nadappathu kaalukku kondaattam

Wearing the rosary and doing penance is celebration to the mind,
Carrying two section packet and walking in the forest is celebration to the leg.

Erumeli shendru veshangal pottu thulluvathum oru kondaattam
Swami thinthakka thom ayyappan thinthakka thom
Erumeli shendru veshangal pottu thulluvathum oru kondaattam
Ariyankaavinil poorana psuhkalai naathanukkum oru kondaattam

After reaching Erumeli dancing after putting on different forms is one celebration,
God Thikka thom, Ayyappa , Thithikka thom,
After reaching Erumeli dancing after putting on different forms is one celebration,
In Ariyankavu to the consort of Poorna and Pushkala it is celebration.

Thengaai udaithu pathinettu padi thaanduvathum oru kondaattam
Devargal poojikkum sasthaavin sannidhi sheruvathum oru kondaattam

Breaking coconuts and climbing eighteen steps is one celebration,
Reaching the permanent temple in which devas worship is also a celebration,

Sabarimalayil swami darshanam kannukku kondaattam (angey)
shambhukumaaranin naama sankeerthanam kaathukku kondaattam

Seeing the God in Sabari mountain is a celebration to the eye ,
And singing of names of son of Shiva there is a celebration to the ears.

Ayyappa sharanam

(Naadhanaamakriya)

Ayyappa sharanam swamiyey sharanam
Ayyappa swamiyey sharanamey sharanam

I surrender to Ayyappa, I surrender to the God,
I surrender to Ayyappa, I surrender to the God,

Ambili anintha shiva shankaranin mainthan
Aadhi paramaatmanai avaniyil vanthaan

Irumudiyum thaangiyey erumeli shentru
Mela thaalangal udan pettai thulliduvom (Ayyappa)

Once the son of Shiva who wears the moon ,
Came in this world as the primeval God,
Carrying the two burdens, going to Erumeli,
We would dance in Pettai accompanied by music and drums

Katinamaam karimalayay sulbhamai kadanthu
Punya pampaa nadhiyil snaanamum sheithu
Neelimalayum shabari peetavum vanangi
Nalla pathinettu padi bhakthiyudan paninthu (Ayyappa)

After safely crossing the forest covered Karimala,
After taking bath in the sacred Pampa river,
After saluting Neeli Malai and Shabari Peeda ,
After saluting with devotion the good eighteen steps.

Shabari giri naathanin sannidhiyil shernthom
Neyyum thenum aadi nimmathi adainthom
Kaantha malai jyothiyai kan kukira kandom
Vinnathira sharanam vili muzhanguvathai kettom (Ayyappa.....)

We reached in front of the Lord of Sabari mountain,
And attained peace by offering ghee and honey,
Then by seeing the flame of Kanthamalai we gave enjoyment to the eyes,
And also shouting of "I surrender to you", shaking the skies.

Unnidam nerungukiren

(Sindhu bhairavi)

Unnidam nerungukiren ayyaney arul purivaay
Enthan ullam kavarnthavaney kaantha malai kaavalaney
(unnidam)

I am coming near you, Oh Lord ,shower your grace ,
Oh God who stole my heart, Oh guard of Kaantha malai.

Mandala kaalam thannil maalayudan vrutham irinthu
Aandanavey unthan pukazh anthippakal paadi vanthen
Palli kettu chumadenthi kaadu malai eri vanthen
Madhavaa mainthaa unnai kaanavey thudi thudithen

After observing penance with rosary in the mandala period,
Oh God ,I came singing your fame day and night ,
I came carrying the Palli Kettu crossing mountains and forests ,
Oh son of Madhava , I was very anxious to see you.

Ponnu pathinettu padi thulli thulli naan kadanthu
Ponnambalam thannil unnai kandu naan mathi maranthen
Sabari malai uchiyile enna thaan athishayamoh
Makaram muthal naalil onnai kaana kkan kodi undu (unnidam)

Jumping and jumping I crossed the Golden eighteen steps and saw you,
And seeing you in the golden temple , I forgot myself,
What wonder is there in the top of Sabari mountain,
On the first day of Makaram month, to see you , billions of eyes would be there.

Ashtaka priya ashtakam avatharayaa

Rama rama namosthuthey jaya raamachandra namosthuthey
raamachandra namosthuthey jaya raaghavaaya namosthuthey
Deva deva namosthuthey jaya devaraaja namosthuthey
Vaasudeva namosthuthey jaya varada raja namosthuthey

Salutations to Rama and Rama , salutations to Ramachandra ,
Salutations to Ramachandra , Salutations to Raghava,
Salutation to god of gods , salutations to king of devas ,
Salutation to Vasudeva , salutations to Varadaraja.

Ashtapadi

Pralaya payodhi jaley goplaalakrishnaa
Drithavaanasi vedham
Vihitha vahitra charithram akhedham
Keshavaa dritha keshavaa dritha meena shareera jaya jagadheesha harey
Goplaalakrishnaa jaya jagadheesha harey

Victory to Kesava, the lord of universe ,
Who assumed the form of fish ,
And gave protection like a boat to Vedas,
Which were immersed in the turbulent sea of deluge.

Keerthanam

Neettamaam malai naatil bhoothathai
Koottiyey valai poottiyey
Kaattinil mrugam vettai aadina
Thaashtikaa yatsareeka

In the very long country of mountains,
In the forest where Bhoothas are caught in a net ,
Oh merciful one , Oh God having divine form,
Who hunted for wild animals.

Thevaaram

chellappillai virutham

Kaanthi mukha shobayum ilanga thalayil chandrakkaavi urumaal aninthu
kayyil oru velli ppirambumaai bhaktharai karuthi vaan puravi yeri
shaarntadavi thannil ulla vaana kari shakthiyum valla sura senai shoozha
varum aayiram koti sabari malai muthalaana vanamellaam vettayaadi
shaantha guna sheelanaam vellakkal maa bhoothathanum
oru koti bhootha thalaivaruta kalyaana varavu kandethirettru

shaamundi bhethaalamum shernthu natamaadina
kaantha malai vaasanai darishanam sheyya vendi
thenmaari pozhikintra nooraniyil mevi valar selvamum thondrinaarey.

With a face which was full of luster , wearing a turban with in laid moon,
Holding a silver stick in his hand, Riding on a huge horse for benefit of his devotees,
With the power of monkeys in that dense forest ,
Surrounded by an army riding on horses,
He who stays in Kantha malai,
Received the auspicious coming of one billion Bhoothas ,
In which the Chamundi Vetala also joined,
And for being seen by devotees, the world famous Chelvar(son of Sastha) ,
Appeared in Noorani which receives the rain of honey.

Muppathi mukkti devargalum naalppathennaayiram rishigalum
Naavalargal naya gunamum pachai kuthirai mel erivarum
Vayassu pathinaaru pilai pol kasthoori naamamum kalabha kasthooriyum
Kayyini velli ppirambum vibhoothi thattamum niraintha selvamazhagum
Kanaka valai vaal veechadiyazhagum shiru njaan oshayum sherntha punagum
Shikki mukha ppaarvayum sharntha kovilazhagum
Chandhanakkaavinil sheeri varum koluvinil sringaara manikantaney
Adiyavargal thozhum hariharanukkaana kanmaniyai sherntha
Noorani thenkaram mevi valar sheila ppillayey

The thirty six crore devas, the forty eight crores of sages,
The polite goodness of poets , riding on a green horse ,
Looking like a lad of sixteen , with musk religious mark wearing sandal paste and musk,
Holding a silver stick in his hand, plate of sacred ash, With complete prettiness of wealth,
With the prettiness of golden bangle and the sword, with sound of twang by the bow , with punugu,
With Sikki faced bird and the corresponding beauty of the temple,
Oh Manikanda who comes seething out of Chandanakkavu(sandal temple) ,
Oh Darling of Shiva and Vishnu saluted by devotees,
Oh darling son who is in the south of Noorani.

Uttraar enakku oruvarum illayey unnayandri urvi sthalathil engum
Ondraagi nindru ulagindra un mahimayai oru naavinaal uraikka elithoh
Bhaktha kotiyil oru van elumayyai ingu nindru parithavikkidra thaamoh
Parivaaka neer en kudumbaadhi guruvendru bhaavithu irangi melum
Swanthadumayaal sheithu kuttram purthu ennai
Kondarul sheitha unthan kuvalyaanantha vizhi amritha thelinthu
En kudi valarthambu sheyyum chithambalathil nin nrutham vilaithu
En kula daiwamey kulathoor thiru maal haran pettra jaya veera manikantaney

I do not have any relations,
Except you in the top , anywhere ,
Is it easy to describe the greatness with one tongue,
Who is existing alone in this world,
Is it proper for any of your,
Billions of devotees standing and suffering here alone,
With mercy , you please think that you are the ancient Guru of my family,

Take further mercy make me yours and after pardoning my mistakes,
After sprinkling nectar from your lotus like eyes with divine grace ,
Make my family grow and love me.
Oh my family deity , please hold your dance in the divine temple at Kulathoor,,
Oh darling son of Lord Vishnu and Lord Shiva ,
Victory to the valorous Mani kanta.

Padhyam

Kamala dala lochanaa kadhali vana mohanaa
kari vara vaahanaa kaantha naathaa
Sakala jana bhayaharaa shanmuga sodharaa
Sakala kalaadharaa sarva naatha
Pooornai manoharaa pushkala madhaharaa
Bhuvana kripaakaraa bhootha naathaa
Manimakuta koteera maanikya kavacha dhara
Manikanta dheerashama vedha naathaa
Bhaanu prabhaakaraa paandya dhoothaa
Bhootha vethaala bhairava sevya paadhaa
Bhaktha jana manohara vara prasaadaa
Poorna pushkala sametha sree bhootha naathaa

With eyes like petal of lotus, As pretty as forest of Banana plants,
Riding on a blessed elephant , the lord of Kaantha mountain,
Destroyer of fears of all people , the younger brother of Shanmukha,
Expert in all arts , Lord of all,
Pretty one to Poorna , lover of Pushkala,
Doer of mercy to the universe, Lord of all Bhoothas ,
Wearing gem studded crown , and armour with billions of Manikyas,
Who is Manikanta, courageous one with patience, lord of Vedas,
Who shines like sun, belonging to pandya clan ,
Whose feet are served by Bhoothas and vetalas ,
Who steals mind of devotees , who gives boons,
And Who is Lord of Bhoothas along with Poorna and Pushkala

.....
Vanchi malayarashargal nenjam makizhnthida
Sanjeevi amrutheentha dharma sheelaa
Kancha mukha maathargal konji kuram paada
Kunjaram meetheri varum dharani paala
Anji vantha bhoosurar thanjam entradi paniya
Punjirippudan kaartha punya sheelaa
Panjanai meethinil poorna pushkalayutan
Konji vilayaadi varum madana lola
Chendaa maarutham pol varum un senai azhagum
Anju thalai naagam mel bhavani azhagum
Kaanchi varadar paarkkum devar azhagum
En panjangal sakalavum theerkkuthayyaa

Making the minds of the kings of Vanchi(Kerala) kingdom happy,
Oh God with Dharma , who gave Sanjeevi and nectar ,
Who is praised lispingly by damsels with golden face,

Oh king of the world, who comes riding on elephant ,
Oh blessed god ,who saved with a smile,
The Brahmins who came with fear to seek your protection,
Oh lovely God who sitting on a cushion,
Plays with his consorts Poorna and Pushkala,
The prettiness of your army marching like a cyclone ,
The prettiness of yourself riding on a five headed snake ,
The prettiness which is watched by Varadaraja of Kanchi ,
Is completely removing all my scarcities , oh lord.

.....
Venpaa (A)

Kanaka sabhai shentren kamala padham sevai kondan
Kantha malai naathaneyum kanden manam makizhnthu nintren
Manikantan bhavani kanden mada gaja vaahananum en perumaan

I went to the golden hall, I served his lotus like feet,
I saw the Lord of Kanthamalai , I stood there with happy mind,
I saw the procession of Manikanta,
My lord rides on a very ferocious elephant.

Kalithurai (A)

Maankanigal then kanigal parimalikkintra
un poongaavanathin azhagum
Shingaasanatharugil shingam karadi puli
shernthu adipaninthu azhagum
Omkaara vedha murai hreengaara naathamutan
paangaana melam azhagum
Gangaadharan makanai aangaara bhoothangal
thaangi varum natanam azhagum

The prettiness of your flower garden where mangos
And nectar like fruits are there,
The prettiness of the sight of Lion , bear and tiger ,
Saluting you near your throne,
The prettiness of the Chanting of Vedas with Om ,
The sound of hreem and the sound of good drums,
And the prettiness of the very angry Bhoothas ,
Dancing and carrying the son of Lord Shiva.

.....
Venpaa (B)

Dharaniyil keerthi pettra thiru nooraniyil vanthudhitha
Aaranargal othum vedha muraiyaaley
Poorana pushkalai thannai kootti thiru vaarana mel yeri varum
Aadhi kaarana naaranaar makan en perumaan

Rising in the divine Noorani which is famous in this world,
Where by the chanting of Vedas by the Brahmins.
Riding on the elephant with poorna and Pushkala,
My Lord is the son of the Narayana who is the primeval cause.

Kalithurai (B)

Maarukkazhagu manikantan ani por padhakkam
Paarvaikkazhagu paradeshi kaavalan bhavani valam
Oorukkazhagu men melum pongum nooraniyum
Vaarathazhagu valar then kulathooraan sannadhiyum

The beauty for the chest is the golden dollar worn by Manikanta,
The beauty for the world is the march of the guard belonging to other country,
The beauty for the city is Noorani which grows further and further,
The beauty for that place is the temple of Then kulathooran there.

.....
Thevaaram (A)

Paarthalathil keerthi petta moorthi manikantaa
Kaarthigai maasam muthal yaan un keerthanaigal paadi varum
En praarthanaigal sakalamum neer poorthi sheithu varam aruli
Aartha jana vinaigal ellaam theerthum ennai kaatharulvaai

Oh Manikanta who has won great fame in this world,
From the month of Karthigai, I will come singing your songs,
Please protect me by fulfilling all my prayers and ,
Give me boons and remove all my past karmas.

Thevaaram (B)

Mandalam mannaraana malayarashan manaivikkaaka
Van madha yaanai nilkkum vanam athil shendra dheeraa
Paandiyai makizhavey van pulikalai naadi vantha
Aandavan pulikkottil ayyan malaradi kamalam pottri

Oh Courageous one who went in forest full of dangerous elephants,
For the sake of the wife of the mountain king who was the king of a state,
And Oh God , who searched for big tigers making the Pandya happy,
I praise the lotus like feet of the God who is Pulikkattil ayyan.

Thevaaram (C)

Santhathamum unthanadi anthi pagal yaan paninthum
Mun vantha vinai theeraathai vinthai thannai yaan ariyen
Sonthamutan kripai thanthu (en) santhaapangal akatriduvaai
Anthanargal pottrum siva kaantha malai kaavalaney

I always without difference between day or night bowed before your feet,
I do not know the trick by which the past earned Karmas did not end,
Please with love , grant me mercy and remove all my sorrows.
Oh guard of mountain of Shiva and Parvathy , praised by Brahmins.

En thozhi pooranamey intrakku naan kanda kina
Shenthaazhai poo parikka shiva suthan maal mainthan thannai
Nandha vanam thanniley naalaikki nal velai entraar
Munthaani thukil othukki modi sheivom vaadi entraar

Oh my dear friend Poorna, the dream that I saw today is that,
It is good time for picking the flower of red pandanus,(THazham poo)
In the flower garden for the son of Lord Vishnu and Shiva , he told,
Oh dear we would make magic by tightening the upper portion of the sari.

Or

Ayyaa nalangitavey ezhuntharulum ithu samayam
Meyyaa iru perum ummai shera sheyyalaamoh
Vanchi malai vaasaa ingey vaarum shengai thaarum
Sangeetha vinodhaa anna dhaathaa bhootha naathaa

Oh Lord , at this time please come for playing Nalangu,
Should you truly make both to join with you,
Oh God who lives in mountain of Kerala, please come here, give your tender hands,
Oh God who enjoys music , Oh giver of food , Oh Lord of Bhoothas.

Kummi

Ninaitha idathil varuvaar adi avar nemitha kaariyam sheivaar adi
Mana: kavalaign theerppar adi ayyan vaazhum kulathooril ayyan adi
Kummiyadi pengal kummiyadi iru kongai kulungavey kummiyadi
Nanmai tharum engal then kulathoor ayyan vaaraar kummi adiyungodi
Pengal vaazhthi kummi adiyungodi manam therthi kummi adiyungodi

Oh girl he will come to the place we desire and do any job which we ask him to do,
The lord will remove the worries of our mind, He is the Lord who lives in Kulathoor,
Clap and dance girls clap and dance, Clap and dance with two breasts shaking,
Our Lord of South Kulathoor , who gives us good things is coming, clap and dance ,
Oh Girls praise and clap and dance, Make your minds joyous , clap and dance.

Kappal (A)

Eleloh kappalithu engal manikantaa kappalithu
Sheermevum kaantha malai (angey) thiru achan kovil ayyan
Kaarmevum kaaranathaal manikantan peraal kappal sholla

This is the yeelo ship, It is our Manikanta ship,
There is the holy Kanthamalai, the lord of divine Achan koil,
Since it is covered by cloud , Let the ship go in the name of Manikanta.

Mudakku

Perimpam utan padaithu inbamudan sholla
Merumalai kaarananum hima rajan kumari
Kaar kuzhal vaaniyum gaja mukhan kripayaal
Paarpukazh velavar arul kaarthikeyan
Shinga naathan irulan vellakkal bhootham
Shangili bhoothathaan karuppan bhoo paalan
Kaalaalar ishakka varkalai yakshi durgai
Mela thaalangalutan padhangalai paada Eleloh.....

For reading with great joy and to tell sweetly,
The Shiva of Meru mountain and the daughter of Himalayas,

Along with SAsraswathi with cloud like hair due to the grace of elephant faced one ,
The Karthikeya who is Velava who is praised by the world,
Lion faced one, Irula, Vellakkal Bhootha,
The chain Bhootha, Karuppa, Bhoopala,
And Kalala singing and the Yakshi Durga of Varkkalai,
Along with high drums and beats sing the poems.

Kappal (B)

Eleloh kappalithu engal manikantaa kappalithu
Hariharanaar arul baalakan (muthayyan) azhagaana kappal thannai
Varishayutan pottri ppani (angey) sheyya vanthaar vidamaathaai

This is the yeelo ship, It is our Manikanta ship,
The divine son(Muthaiya) of Vishnu and Shiva came to praise and do service to,
This pretty ship without leaving it.

Mudakku

Vangar kalingar Maharaashtrar suraashtrar
Vangaala konganar makuthar kokuthar machar
Thuraikalutan yaavareyum mel varavazhaithu
Thuppatti saalva muthal bahumathigal sheithu
Rishigal devaadhi guru vasishtarum vanthu
Imbamutaney avarum makizhchayaai irunthu
Ettamutan vishwa karmaavum appozhuthu
Pathu thala navarasamum paadi sthuthithaayey Eleloh.....

The Bengalis, the oriyas , the Marathis , the saurashtras,
The Gauda saraswaths, makuthas, kokkuthas, Machar ,
Along with English men were all made to come,
And they were given towels , shawls and other prizes,
Then the sages , devas, Guru Vasishta came,
And they remained there with great joy,
And at that time the very great Viswa karma,
Sung the ten beat, nine emotion song and praised him.

Kappal (C)

Eleloh kappalithu engal manikantaa kappalithu
Ponpozhiyum budhan kizhamai angy pangunithaar pirantha thingal
Uthira nakshathramum ayyan sherum thulaa lagnamutan

This is the yeelo ship, It is our Manikanta ship,
On the Wednesday when it rains gold and there the day when Panguni month was born,
And there was Uthra star and it was the time when the Lord came with Thula Lagna.

Vasukkal moontrilum shukran budhan chowwayi
Ainthaan kumbham athil vyaazha bhagawaanum
Dinakaran aarilum raahu ezhilum

Mahathaana velai than ombathil shaniyum
Thannil nikarillaatha panirandil chandran
Lagnathil kethuvum lakshyamutan nirkka
Haranum naaraayanam makizhnthumey koodiya
Harihara suthanaaga avatharithaayey Eleloh.....

In the third house Shukra, Budha, Chevvai,
In Kumbham the fifth house Guru,
Adithya in the sixth house, Rahu in seventh house,
It is a great time in the ninth house Sani,
And in the matchless twelfth house Chandra,
Kethu in Lagna, when all these stand like this with an aim,
Lord Vishnu and Lord Shiva became happy and he,
Joining both of them took incarnation as son of Vishnu and Shiva.

Harihara putra jaathakam	
Paandyan baalaney swami	bhaktha lolaney
Vendum sheelaney swami	divya shaalaney
Aandavaa varum	adumayai kaarum
Vendarul tharum	vindhayai paarum
Annadhaathaa swami	bhoothanaathaa
Dharma saasthaa namo	paahi paahi

Oh God who is the son of Pandya, who likes his devotees,
Oh God with desirable qualities with divine characters,
Oh God, please come, protect me your slave,
Please give me desired grace, see me wonderfully,
Oh God who gives food, Oh Lord of Bhoothas,
Salutations to Dharma Sastha, protect, protect.

Choornikai

Om namo bhagavathey rudra kumaaraayaa- aryaayaa-hariharaputraayaa-
Mahaa saasthrey- haatakaachala koteera madhura saara mahaa hrudayaayaa-
Hema jaambunatha nava ratna mahaa simhaasanaadhishtithaayaa-
Vajra vaidoorya mani mandapa kreedaa grihaayaa
Laakshaa kumkuma japaa vidyul thulya prabhaayaa- prasanna vadhanaayaa
Unmatha choodaa khalitha lolamaakhyaa vakshi sthamba mani paaduka mandapaayaa
Praspura mani mandithopa karnnaayaa-
Poornaalankaara bandhu thanthu nireekshithaayaa
Jaya shabdha mukhara naaradhaadhi deva rishi pramukha lokapaalaa thilakothamaaya – divya vastra parisevithaayaa
Ghoroचना shatha karpooora sree gandha pralepithaayaa
Vishwaa vasu pradhaana gandharva sevithaayaa – poorna pushkala ubaya paarshwa sevithaayaa – sathya sandhaayaa –
maha saasthrey – namasthey namasthey

Om salutations to God who is the son of Lord Shiva, Who is a gentleman, Who is the son of Lord Vishnu and Shiva, who is great Sastha, Who is one with a great heart which is sweet and lives on the crest of the golden mountain, Who sits on the great throne made of gold and inlaid with new gems, who has a play house decorated with diamond and cats eye gem, who shines like lightning decorated with lac and saffron, Who has a pleasant face

Oonjal (1)

[Kilaasam merugiri kaalkalaaga](#) [ghanam aana velli malai vittam aaka](#)

Kaaliyanum dakshakanum kayar athaaka kalyaana bhoo devi palakai aaka
Kaalakantan thiru makanaar aadil oonjal kali theerkum en perumaan aadil oonjal
Poorna pushkalayum aadil oonjal thiru aariyankaavil ayyan aadil oonjal

With Meru and Kailasa as legs , with the weighty silver mountain as top rod
With Kaliya and Dakshaka as rope , With auspicious goddess earth as the plank,
Let the son of the killer of Yama , please swing, Oh god who removes ills of kali age , swing,
Let Poorna and Pushkala also swing, Let the lord of Aryankavu swing.

Oonjal (2)

Vanchi malai arashan manam makizhnthu kooda
Kancha mukha maathar minji kurangal paada
Konchi poorna pushkalayum kaninthu aada
Thancham tharum manikantan aadiloonjal

With the king of Vanchi country joyfully participating,
With damsels with golden face singing ,
Swinging with Poorna and Pushkala after talking endearingly with them,
Let The manikanta who gives protection swing.

Oonjal (3)

Meru malai mandharavum kaalkal aaka
Melaana velli malai vittam aaka
Aaranarkaley naalu kayar athaaka
Anda bagirandam oru palakai aaka
Bharathiyar veenai thottu padhangal paada
Bharatha murai naatyam iru puravumaaka
Kaalakantan thiru makanaar aadiloonjal
Kali theerkum en perumaan aadil oonjal
Poorna pusshkalai thannai maalai pottu
Thiru aariyankaavil ayyan aadil oonjal

With Meru mountain and Mandhara as legs ,
With the great silver mountain becoming the top rod,
With aranas becoming the four ropes,
With the universe itself becoming plank.
With Bharaathi strumming the veena and sing,
With Bharatha dance being danced on both sides,
Let the son of the killer of death, please swing,
Oh god who removes ills of kali age , swing,
Let Poorna and Pushkala also swing, Let the lord of Aryankavu swing.

Oonjal (4)

Maanikyam vaidooryam pushpa raagam
Raani ppon sherppathakkam poonda maarpan
Raani poorna pushkalayum cherum naathan
Manikantan manam mkizhnthu aadiloonjal

He who wears a pendant made of pure gold,
Inlaid with Manikya, Diamond and Pushparaga,
Who joins with his consorts Poorna and Pushkala,
And let that Manikanta swing with joyful mind.

Aasheervaadam

Swasti prajaabhya paripaalayanthaam
Nyaayena maargena mahim maheeshaa:
Go braahmanebhya: shubam asthu nithyam
Lokaa: samasthaa sukhino bhavanthu

Let good things happen to the ruler of the country,
Who looks after his people well in the path of justice,
Let Cows and Brahmins have a pleasant life daily.
Let all people of the world have a very pleasant life.

76.1 Kani kanta perukku Kani kanta perukku un paadhaaravindham
Karuthilvaithaal pinivanthanukavum pedikkumey
Perumpaarulakil thunikanta kantathil anpaakavey vanthu meipporulaai
Veera manikantan entruoru daiwamundu nammai vaazhvikavey

To those who see you first in the morning, first in the morning,
If they keep your lotus like feet in their mind,
Diseases would be afraid to come near them.
In this great world, in the land of Kerala,
There is a God called Manikanta who came with love to make us live happily.

76.2 Saastha namukkundu Saastha namukkundu thaai pol varuvar
Thanivazhikku paathaal namukku bhayamethum illai
Bhayanthu bhayanthu aattaamal sholli abhayamittodivarum shoorathai
Kaarthevaruvaar kandeervaliya kunneriya kaavalaney

We have Sastha, we have Sastha who comes like a mother,
In the private path, If we see him we do not have fear,
That bravery which fears and fears and tells without shaking,
Would be protected by him, have we not seen, Oh Guard who climbed the
Mountain.

76.3 Vaazhayum thengum vaazhayum thengum varikkappilaavudan
Maanganiyum sholayum shoozhum shruthivandulaavum
Thulangum rathna paalayam veeshum kulatoorilayyan pariyl shentraal
Naaleyum innum varumkaalanodi nadungidumey

Gardens with Banana and coconut, banana and coconut,
Along with good jack tree and mango tree surrounding all over,

With bees with music wandering, with gems shining ,
If the lord of Kulathoor rides on a horse,
The God of death will shiver here today and tomorrow.

76.4 Kaanikkum koti kaanikkum koti vakayatta perku kanatha shembon
Kotikkumel petta villitta kaashum
Kochiyil puthan maadathail ulaaviya shembaan chakram varaaha nutan
Thedikkodukkum kulathoorilayyan thiruvullamey

He will show , show to billions, He will show to billions,
For those people who do not have wealth he will give heavy gold,
And also coins with bow which are more than a billion,
The gold coin which wandered in the Puthan Madam of Cochin,
Would all be searched and given by the divine mind of Lord of Kulathoor.

76.5 VEDIYAALZHUNTHU VEDIYAALZHUNTHU PANIYIL NADANTHU BHAYANKARAMAAM
PINIYAARUMUN MALAYERI VANTHOM
AVAR KANIDATHAI ANIVAADA SHOZHUM KULATHOORIL AYYAN MALAR PADATHAI
SHANIVAARAM SHENTRU THOZHUPORKKU VAZHVU THAZHAIHEEDUMEY

After waking up early morn, waking up early morn and walking in the mist,
We came climbing the mountain before the fearsome disease was cured,
To those who worship the lotus feet of Lord of Kulathoor ,
Where all places seen by him ornamentally surround
And to those who salute , the life will prosper.

76.6 PADAMPETTA PAAMBINMEETHEY ANUDHINAM PALLIKONDA
IDAM PETTA BAALAKAN ARUL BAALAKANAY
UMATHUTHAAL PANINTU THADAMPETTAPERKKU SARVAABHEESHTAVUM
THANTHU ENGAL
KUDUMBATHAI RAKSHITHARULVAAI KULATHOORILAYYAN THIRUVULLAMEY

The boy got place to lie down on the top of the snake with hood and he is a divine lad,
And to all those who salute you and got your grace ,
You would fulfill all desires, and also protect their family by the consent of Lord
Of Kulathoor

76.7 ENDAA NAMAKKU ENDA NAMAKKU BHAYEMETHUMILLAI EDUSHUMATTAI
NEENDAVIPOL VARUM BHOOOTHAM KONDU POM
NEDUNGAANATHIL KAANDAAMRUGAM KARADICHENNAI KARIMPULIYUM
THEENDAAMAL KAARKKUM KULATHORILAYYAN THIRUVULLAMEY

Why is it, Why is it , there is no fear in us,
All the burdens would be taken like stem by the Bhoothas,
And in the great forest the divine mind of Lord of Kulathoor,
Would protect us from rhinos, bear, wolf and black tiger.

76.8 GANGA NADHIKKUM GANGA NADHIKKUM HIMASETHU MATTUMINTHA KALIYUGATHIL

Unkaavil athishayam pol kandathillai
Umberkon pirakey shingaasanathilirunthu ennayaandu rakshikkum
Dayaaparanev vangaalavanchi kulathooril vaazhum veeramanikantanev

In this Kali age I have not seen wonders like that in your temple,
Like the ice bridge on river Ganga , river Ganga,
Oh merciful one who protects me sitting on his throne after Lord vishnu ,
Oh Valorous Mani Kanta who lives in Vangala Vanchi Kulathoor.

76.9 Thaandavamaadiya thaandavamaadiya sarveshwaranum intha dharaniyil
Paandavar dhoothan eentrathor baalan
Paandiyen than kaliyai theerthu muttumuzhuthum
Aandavanaakiya kulathoorilayan anugrahamev

The dancing , dancing God of all in this world,
Born to the emissary of the Pandavas,
Who completely removed the problems of Pandya king,
Is due to the blessings of the Lord of Kulathoor.

Viduthikal (Sreepathiyum)

77.0 Sreepathiyum eesharumaai shernthaninthu nintru valar
Shobhanennum un poley shallulakil ethu daiwam

When Lord Vishnu and Shiva stand together and tell,
Who is as auspicious as you ,Then who else is God other than you.

77.1 Paapamathai neekki vaithu bhaagiyamev thantharulvaai
Bhoopanev vanthudhitha pukazh kulathoor aadhipanev

Remove all my sins and give me only luck,
Oh famous lord of Kulathoor, who was born as a king

77.2 Kulathooril pathinar kulam kanniyarkal thantha selvam
Kulathooril ayyanentraal kuttamondrum vaaraathev

The wealth given in Kulathoor by the girls of sixteen clans,
If I say Lord of Kulathoor , would I have committed any wrong.

77.3 Kulathoorileyirunthu kudiyyirunthu avatharitha
valathoruthaai pettedutha maathaavumakkinayo

Oh Lord who came here as an incarnation from Kulathoor,
Would the mother who has given birth or mother who brought me up
be equal to you.

77.4 Maanikyamaalai makizhamaalai poomaalai
Kaanikkai konduvanthen kaanpaar dinam thorum

77.13 Thengaai koduthaalum chirattaikodaa engalayyan
Ponkaavukkullirukkum bhoothathan kaavalaney

Even if we give him the coconut , our lord does not give its shell,
And he is in the flower garden and is guarded by the Bhoothas.

77.14 Araadhithanpar azhathaal vaaraathirukka porathu un perumai
Pukazhum pettu peyvidum kaan

Your fame will fade away if you do not come , when called by,
Your devotees after they worship you.

77.15 Veeradhiveeraa veera manikantaa
Shooraa vadivel kulathooril ayyavey

Hero of heroes , valorous Mani kanta,
Oh Lord of Kulathoor who has the valorous Vel with him.

77.16 Anchikondanbarellaam aaraadhikkumbothu
Minchikkondinchey velicham vara vendaamo

When the Devotees with fear are worshipping you,
Should not the light come here competing and coming first.

77.17 Konchi kondepurathil krishnayentra pooraniyai
Munthikkondodivarum kulathooril ayyavey

Oh Lord of Kulathoor who rushes in front of ,
The Poorna called Krishnaa who comes talking endearing things with you.

77.18 Palamaranagal narunaruna malayaruvi kidukiduna
Irvuopakal illaamal idimaari pozhinthidavey

When the great rain with thunder poured down ,
Making trees rub against each other with Naru naru sound,
And Making mountain springs fall down with Gidu gidu sound

77.19 Varangal paraapaney paradeshi kaavalaney
Varanagal koduppavaney vaazhkulathoor aadhipaney

Oh blessed divine of divines , oh guard of the Brahmins coming from outside ,
Oh God who gives boons, Oh Lord who lives in Kulathoor

77.20 Megham irunduvara viduthikalum kaanaamal
Kaakampol umathadiyavarkal kalanguvathum kaaneero

When the clouds darken, and the holy places of your pilgrimage are not seen,
Are you not seeing that your devotees are confused like the crow

77.21 Ahamathalarntthen ayaney then kulathoor

Like that he tamed the tiger and made the cows play with the tiger ,
Oh Lord Sastha, In this world which God is comparable to you.

77.30 Varishayudan kulathooraan valarthedutha shaavalan thannai
Urishayudan kuri shamaithu undiruntha kai kkolaney

Oh Kaikola who was eating the lamb after cooking ,
Which was properly brought by the Lord of Kulathoor along with gifts.

77.31 Kariya thannai evi vittu kai kaal kizhitherintha
Hariharan than puthiraney ayyaa unai thozhuthen

Oh son of Hari and Hara , Who drove the elephant at him,
And then tore his legs and arms , Oh Lord I salute you.

77.32 Asthaadhi puthiranaar aadhi kulathooranum
Vettriyulla mandapamum valumayulla poomukhavum

77.33 Shuttri vara por kadhavum sthupiyinmel por kudavum
Isthalangal kaana pathinaayirm kan venumayyaa

The eight dik palakas (guardians of directions) and the primeval lord of Kulathoor ,
The great stage of victory and very rich Verandha,
The golden gates to go around, golden dome on the pillar,
To see all these desires, we need ten thousand eyes.

77.34 Mandhaara pichai maruvodu virupaakshi
Shenthaazhai poo manakkum sherntha mani mandapathil

In that stage decorated by Mandhara, Jasmine , Marukozhundu ,
Iruvakshi flowers and the red pandanus flowers.

77.35 Panthaadum kanniyarkal pakaley kuram paada
Mandhaara pozhuthanniley makizhnthirukkum kulathooraan

With the maids who play ball singing,
The Lord of Kulathoor becomes happy at the dusk,

77.36 Pattayathukkanjen padakkanjen vinakkum anjen
Vattamittodi varum kaalanukkum naanum anjen

I would not be afraid of government orders , nor to the army ,
And nor to the God of death who comes running in circles.

77.37 Koottam ittu thannudalai kooni nimarnthodivarum
Shirukattakki naan anjivitten aariyankaavayyaavey

Oh Lord of Aryankavu , I became scared of the small bodied one,
Which comes as a crowd , running with bending and straightening it up.

77.38 Payyaravam poondu paranum mangey maalanumaayi

Which was swallowed by the fish to her

77.47 Thenirukkum adavi yellaam shina pashuvodu inai ppuliyaayi
Thaneduthu kudukka vallaan thampuraan neer allavoh

Are you not the lord who would be able to give yourself,
The pregnant cow along with the she tiger in the forest with honey.

77.48 Vangam kalingam vada kaashi then kumari
Engum thirunthu alainthen ipputhumai kandathillai

I wandered all over in Bengal , Orissa , Benares , Kanya kumari,
But I have not come across this new thing.

77.49 Nenjam kali theerthu nedumeen vilayaadum
Pongum kulathooraan ippo kandomey

Now I have seen the ebbing newness of the Lord of Kulathoor,
Where long fishes play which makes my mind happy

77.50 Akkarayil thoni aal thozhathu avan arukey
Kodungai nerungiyathey kottayil ayyavey

Oh lord of the fort , after seeing him rowing the boat in the other shore,
I saw that the evil arm was nearing him.

77.51 Okkalayil pillai udhatha thentru kopam vaithu
Makkalai thaai maargal manam noka thalluvaaro

Having the anger that the child kicked on their hips,
Would the mothers push away the child with pain in their mind.

77.52 Uttraar irukka udan pettraar thanirukka
Pettraar irukka purappetten un kovil

With relations by our side and with our parents also along with them,
When the parents are there, I started to your temple.

77.53 Uttraarai poley udhavi sheithu kai kodukkum
Visthaara mani maarpaa vellakkal aadhipaney

You help us like relations and giving support ,
Oh lord of the white stone Bhootha oh lord with the broad chest.

77.54 Naal kettu muhurtham vaithu nalla naal entru sholli
Veettai vittu shumadeduthu shiva shaila veedhiyiley

After asking for a good time , after deciding that it is a good day .
After leaving the house with burden on the head , In the street to the mountain of Lord Shiva.

77.55 Koottamellaam koodi kulathooriley ninaivaai
Thashtikamaai vazhi nadakkum dharma kulathoor ayyaney

After all people crowding together , with memory of Kulathoor,
Oh Lord of Dharma Kulathoor who walks with seriousness.

77.56 Kaadaana kaadu ketti kadavanalloor kotta ketti
Kadaanathunney kadanthu vanthen un kovil

After tying all the forests , after building a fort in Kadavanalloor ,
I came walking in the middle of the forests on your legs.

77.57 Attai kadikka aanai mirandodi vara
Katterumbu than kadikka siva kaantha malai kaavalaney

With leaches biting , with scared elephants running behind us,
With big ants biting , Oh guard of the magic mountain of lord Shiva.

77.58 Sheeri varum paambum shinanthu varum van puliyum
Meeri varum peyum vidu puli kulikalum

With serpents hissing and following , with big tigers angrily following ,
With freed ghosts running behind , With cheetah getting freed

77.59 Koottam vittu madhayaanai kuntrukalai peitherinthu
Kaattai vittu mirandodi kalmaari pozhinthidavey

The exuberant elephants leaving thir group uprooting the hills,
And coming out of the forest scared , and when they were raining stones.

77.60 Maari nintru un perai maikantan entru uraithaal
Dhoora vazhi vilaki dhool pol paranthidumey

If we call your name which is Mani kandan ,
The distant road would give way and fly like dust.

77.61 Thettumudan pathinarkulam then kulathoor ayyan enthaal
Kaattai murithu aanai aaru kaatha vazhi vilakeedumey

If with devotion we say The lord of South Kulathoor of the sixteen clans,
They would break the forest and run away twelve miles.

77.62 Eri kaattrum idi mazhayum eduthadi vaikka ottaamal
Periyaattinkarai thanniley pethalikkum umathadiyaar

When your devotees suffer due to big wind and with rain followed by thunder,
Which does not allow them to take another step in the banks of the big river.

77.63 Alayaamal thoni ketti akkarakkey kadathi vidum
Balam umakku saasthaavey paradeshi kaavalaney

Oh guard of Tamil Brahmins , you have the great power,
For building a boat that does not shake and taking them to the other shore.

77.64 Eraatha medayellaam eri varuvaar dhinamum
Maahaa perum pashiyai maattri tharum veerayyaney

He would daily climb the hills that no one ever climbed ,
And that Veerayya would satiate our great hunger.

77.65 Maaraatha rogam ellaam maattri ennai kaartharulum
Veeraadhi veeraa veera manikantayyaney

That hero of heroes who protects me by curing incurable diseases,
Is definitely the heroic Mani kanta.

77.66 Ilanchi thanniley oruthi Indalayyan sannidhiyil
Nalam pera venumentru nenthazhuthaal kuzhanthi pen than

One lady in Ilanchi , before the Indallayyan,
Wishing to get healthy , told that god that she would give some gold.

77.67 Angey aval santhathi pettru ayinthu vayathaana pinup
Paangudaney pathu panam kanikkai ittaal than

There she gave birth to a child and after he became five years old,
She with great finesse gave ten coins of the gold.

77.68 Ichayudan kachai ketti vyaapaaram sheykayiley
Ayyan darishinam kaana purappetten ayyaavey

After getting well dressed and when I was doing business,
Oh Lord , I departed to see the great lord.

77.69 Achanenum kulathooraan ayyan kaanikkai ittaal
Vattamotha malai naattil vaaniyapper undaamey

If we make offerings to Lord of Kulathoor who is called Achan .
In the round land of Kerala , we would earn commercial name.

77.70 Vellakkal thaavalathil veetrirukkum kal bhootham
Vallathida shellum paraathida malayey

The vella kal bhootham which stays in the Vella kall Thavalam(resting place)
Would travel in a boat without seeing the mountain.

77.71 Thelli manal shoriyum sherntha engal nooraniyil
Vallathida shellum paraathidamamalyey

In our Nurani where clear sands shower ,
We can go in a boat without seeing the mountain.

77.72 Nedumbaarayonum neeli vuravum thaavalavum
Patti maambazhathurayum valar bhagavathy thaayum

The one from Nedumbara in the resting place of Neeli,
The place of bath called Patti mambhazham and the mother Bhagwathy who grows,

77.73 Kaaru pathaan vallukanthan pinnaaley dharma sasthaa
Iruppaake shoozhnthirukkum undalaya adhipaney

The king surrounded by Karupathaan and Valli kanthan*,
And behind them the Dharma Sastha

*A list of bhoothas of Dharma Sastha

77.74 Vettaikkoru makanaam vellakkal maam bhootham
Aattamidum shaavalanum nalla maa dan karuppan

The great Vellakkal bhootham which is vettakoru magan,
The guard who is dancing and the Nallamadan Karuppan

77.75 Kotta thala malayaan kundaanthadi bhootham
Naattai valam sheythu varum nallavanu vaanni yenum

The kotta thala Malaya, the Kundanthadi ghost ,
And Nallamadan karuppan who goes round the country

77.76 Petta sthalam kaaval periya maadan karuppan
Aattai urinji adi kkottum vanniyenum

The periyamadam Karuppan who guards the place of Pettai,
And the Vannian who sucks the goat and beats the drum and dances

77.77 Chaattai eduthu veeshum shaamundi bhethaalam
Aataam athai nokki varum thiru aariyankaavu ayyaavey

The Chamundi vethalam which waves the whip,
Oh Lord of Aryankavu who comes facing the dance

77.78 Shangili aninthavarum sharakurutti sheila pullai
Thungarana veerabhadran shulamaadan karuppan

The Chella pillai wearing chain going towards sarakuruthi,
Along with thungaruna Veerabhadaran along with shoola mada Karuppan.

77.79 Shinga naathan irulan shikarppi varkalai yakshi
Santhatham poondaadum thiru aariyankaavu ayyaavey

Oh Lord of Arayankavu who always dances along with
The lion voiced irulan and the red yakshi of Varkkalai

77.80 Theertha karayonum sharakurutti shangiliyum
Pottrum thala malayaan bhoothathan kaavalaney

Oh guard of the Bhoothas of the head hill who is praised by ,
Theertha karayon and Sarakurutti sangili.

77.81 Kadiyanum kaanjaliyum kaariyakaararumaayi
Adiyaarkalai kaakkum thiru aariyankaavu ayyaavey

Oh Lord of Aryankavu who protects all his devotees ,
Along withg Kadiyan , Kaanjali and Karyakaran.

77.82 Kaala thampuraanum kadiyathoru shangiliyum
Shoolathaal kudal pidungum shruthiyulla vanniyenum

The Kala thampuran , the very ferocious Sangili,
And musical Vanniy who takes out the liver.

77.83 Kaali koodi vilayaadum leelai kalai makizhnthu varum
Aadhi naaraayanan makaney thiru aariyankaavu ayyaavey

Oh divine lord of Arayankavu who is the son of Primeval Lord Vishnu
Who enjoys the sports played along with Kali.

77.84 Shankararkkum maintha sakalarkkum bandhuvey
Aadhi naaraayanan makaney thiru aariyankaavu ayyaavey

Oh divine lord of Arayankavu who is the son of Primeval Lord Vishnu,
Who is the son of Lord shiva and relation to all the people.

77.85 Kongu minnum mangai mozhi kongai thannai shernthaniyum
Thanga muthu mani maarpaa dharma kulathoor ayyaney

Oh Lord of Dharma Kulathoor who has chest decorated by gold and gems ,
Who wears the chest of the Mangai mozhi with shining chest.

77.86 Pattamaar shettikalum paandi paradeshikalum
Ichayudan kachai ketti vyaapaaram sheykayiley

When the Tamil Brahmins , Chettiyars and the outsiders of Pandi nadu,
With desire get ready and doing the trade.

77.87 Vadi chedingazhi panam vazhivaadum kondu shendren
Kadakka vazhi illaamal kaathirukkum anneram

I took as offering one edangazhi (approximately one litre) measure of coins ,
And when I was waiting since there was no way to cross.

77.88 Perraru peruki vara peru muthalai mithanthu vara
Kaduvaayum sheeru puliyum kalam idum anneram

When the waters of great river ebbs and comes out , when the crocodile came floating ,
With the roaring tiger and Cheetah were quarreling with each other.

77.89 Theraatha nenju thetthauvum sheythu vaitha
Maaraatha shelvam kulathooril ayyaavey

Oh Lord of Kulathoor who has the riches that never gets over,
You consoled the heart which does not get consoled

77.90 Kallo irumpo kadu vajramo unthan chitham
Kolla kkulakkumo kula daiwam entruduthen

Is your heart stone , iron and strong diamond ,
I dressed myself saying whether the god of the clan will kill.

77.91 Kallum irangum kadu vajramum thaan irangum
Pullumiranum pey pidaari kandaal irangum

Even the stone would take mercy , even the hard diamond would take mercy ,
And even the tamarind tree would take mercy on ghosts and devils

77.92 Thanthai manam uruka sodharan kanneer peruka
Bandhu janam kandenga pettra manam thaan thudikka

With mind of father melting , with the brother shedding tears,
Withy relations getting sad , with the mind of mother getting agitated

77.93 Swantham aana manaivi choondal matsyam pol thudikka
Intha pinikalai theerkka irakkam illayo umakku

With mind of own wife agitated like a fish caught in the hook,
For getting cured of these diseases , don't you have mercy

77.94 Orolithakaattil uttra shivan piriyaamal
Thirumaal kai pidithathil nintrava dharitha veeranallo

Are you not the valorous one born in the forest to Shiva,
When he caught hold of lord Vishnu.

77.95 Aariya murayon poojai aaraadhanai dharithu
Varishayudan kulathooraan vaaraar itho udhithu

After accepting the worship of the clan of arayas,
The Lord of Kulathoor is coming like a rising sun.

77.96 Immaanilathu makkal ethinai per aanaalum
Shemmaan dharitha kayyan pettredutha veeranallo

Whatever may the number of people of this country,
Is he not one who is born to him who applies red earth on his hand.

77.97 Ummai nambum engalukku oru vinaum illai entru
Ninaithiruntha kaalam ellaam neenguthayyaa en kavalai

I am worried that the time when we were thinking that to all those,
Who believed in you , there is no suffering , is slowly moving away is my worry.

77.98 Ayinthu thalai naagam enpaar ariyaatha maanidargal
Engalai kaartharulum dharma daiwam neer allavo

The ignorant people would say that it is a serpent with five heads,
Are you not the God of Dharma who are protecting all of us.

77.99 Konchi kondor koovi kulathooriley ninaivaai
Konchi vilayaada vaithaai kulathooril ayyaavey

Oh Lord of Kulathoor you made all those who are remembering Kulathoor,
Which is called loudly by them , to prattle and play .

77.100 Nambi vanthen sannidhiyil nanma thara venam entru
Paadi vanthen un peril bhaagiyamey thantharul vaai

I came before you with the belief , that you would do me good,
And I came singing your name asking you to give me luck.

77.101 Omkaara panchanai mel thokayarkal maarpu koodum
Alankaara pooraniyai aadharikkum then Kulathoor

The southern Kulathoor which supports the well dressed Poorani ,
Who in the bed of Om , joins with the heart of those like peacock.

77.102 Ulla naal ulla mattum ummai nambum engalai neer
Thallinaal bandhuvundoh santhatham kaatharulvaai

If you push away us who have faith in you till the time persists ,
Who will be our relation then , please protect us always.

77.103 Kinnathil chandhanamum kilimookku vettilyum
Alli alli thaan kodukkum thiru aariyankaavu ayyaavey

Oh Lord of Aryankavu who gives in measure after measure
Sandalwood paste in the cup , with betel leaf having tip like a parrot's beak,

77.104 Mazhai kaalam karinginam pol varunthi adiyaar dinamum
Adakkaashum adu thannai vanjiyaar kondu pokuthayyaa

Your devotees are sad due to the problem of rainy season,
And Oh lord the great burden is being taken away by ladies

77.105 Ezhai para deshiyarkku manam irangi chumattu edutha
Aariyankaavilayyan mahima thaan sholla elitho

Is it easy to tell the greatness of Lord of Aryankavu who taking pity ,
On the poor outsider , carried the burden for him.

77.106 Muthu kudai pidithu mulaku chambaan naar paavi
Pattu kkudai piduthu payir paarkka vaaraaro

The Lord Holding the umbrella of pearls transplanted Mulagu Chambaan paddy,
Is he coming Holding the umbrella of silk to see the crop .

77.107 Paarthaal pashi theerum paangiyarai kai pidithu
Aadharavudan kaakkum thiru aariyankaavu ayyaavey

After marrying the girls , by just seeing whom hunger will be quenched,
And protecting them with respect , oh Lord of Aryankavu

77.108 Naarathan pukazhthiyathor naaraayanan haran makaney
Vedhan kulathoor vaazhum veera manikantayyan than

The son of lord Vishnu and Lord Shiva , whom the Naradha praised,
Is the valorous Mani kandan who lives in Vedam Kulathoor.

77.109 Paadhaaravindham allal paarulakil engalukku
Aadharavu ondrum kaanen thiru aariyankaavu ayyaavey

Oh Lord of Aryankavu , except your lotus like feet,
I do not see any support in this world.

77.110 Eerinrandu varaamal ippo ingey kulithu varum
Velicham undu makkalukku vedhi mukham kaanaamal

Without coming for two years , When you come here after taking bath,
There is light to the people , who were not able to see the face of Brahmins.

77.111 Vandu chuttum mani maarpaa vaazh kulathoor aadhipaney
Kandu chenthu nooraniyai kadathi vida onnatho

Oh God with chest of gems , which is circled by bees,
Oh Lord of Kulathoor who lives there can't you ,
Go and see Noorani and make it and overcome all its problems.

77.112 Uri arishi pongi undu udambu vali maaraamal
Varishayudan kaavil vanthen vallalai nee makkizhvai

After eating the cooked Uri(50 gm) rice , when the pain of body did not leave ,
I came with offering to your temple , Oh philanthropist, you be glad.

77.113 Varunthi ummai dinam azhaithum vaaraathirunthu vittaal
Perum thanalil neyyathu pol enthan manam urukidumey

If you do not come in spite of begging you to come,
My mind would melt like a ghee on a big fire.

77.114 Daaham kondu thani vazhiyil dharma saasthrayyan entru
Vegam odi vanthen vendum varam thantharulvaai

Becoming greatly thirsty , thinking it is Lord Dharma Sastha,
I came running, give me the boons that I want.

77.115 Poojai sheyyum velai thannil poonkaavukkul irunthu
Neshamudan varam alikkum thiru aariyankaavu ayyaavey

At the time of worship ,You grant boons with love ,
Sitting inside the flower garden , Oh Lord of Aryankavu.

77.116 Oor ellaam vazhi kaakkum oruvaney kulathooraan
Theeraatha vinai theerkkum then kulathoor ayyaney

The Lord of Kulathoor is the only one who protects all the ways in all places,
Oh Lord of south Kulathoor who destroys the problems that cannot be solved.

77.117 Erkkavey umathu bhakthan engengu shentraalum
Kaarkkavey thedi engum kaappaatrum daiwam allo

Are you not the God who protects , who provides protection,
For his devotees wherever they go.

77.118 Kallaaley kovil ketti kathavu vaithu thaal pottu
Pillaley menju kudiyrukkum anneram

At the time when I built the temple with stone , kept a door,
And covered the roof with grass

77.119 Kalpoora vettilyam sugandhamulla kali ppaakkum
Adbhuthamaam porpaadhathil aadharavudan alithen

I offered with respect on your gold like feet,
The camphor betel leaf and the betelnut with sweet scent.

77.120 Kathi kayyileduthu kedayavum kayyil pidithu
Thadamu vaitha kuthirameley savaarivarum velayiley

When I was riding on the horse with saddle,
Holding a sword as well as the shield.

77.121 Kaadellaam kani uthira kadalellaam neer muzhanga
Naadellaam dhvani muzhanga nalla malai saasthaavey

Oh Sastha of the good mountain who rode with fruits falling in the forest ,
With all sea going under water and sound echoing all over the country

77.122 Aaranarkal vedhamurai othum thiru noornaiyil
Poorna pushkalayai sheravantha dheeranalloh

In the divine Nurani where the Brahmins chant Vedas ,
Oh valorous one , who came to join Poorna and Pushkala

77.123 Vaaranagal bheethiyida vaadhiyangal muzhangidavey
Kaarana porulaana kartha itho vaaraar

With elephants making great sound , With musical instruments reverberating ,
The Lord who is the reason for all this is coming

Nambinen unthan

(Kedhaara gaulam)

78.1 Nambinen undan Padame
Nambinen unthan nalina malaradi
Naalumel krupai aalumo swami
Ambuvil pukazh then kulathooril
Ayyaney pukazh meyyaney
Nambinen unthan paadhamey

I believed in your feet ,
I believed in your tender flower like feet,
Oh God , please shower your mercy,
Oh Lord who is in Thenkulathoor in this earth,
Oh Lord who is the famous teller of truth ,
I believed in your feet

78.2 Petra thaai mukham vendiyey antha Pillakkaadharavu aarayyaa
Ethinai daiwam irukkutho unpol Ezhaikkiranguvathu aarayyaa
Nithyamum thozhum enthan mel krupai Ninaithidaathavar aarayyaa
Thathum kuthiramel eeriyeey kaakshi Thanthu rakshippathu aarayyaa (nambinen...)

Who is the support to that child who wants to see the face of his mother,
Though there are many gods like you, who will take mercy on this poor man,
Oh Lord who can be there who would not take pity on me who salutes you daily,
Who would show me the sight of you riding on a jumping horse and save me.

78.3 Vaadum payirmukham mazhai kondaal alla
Mannil mel kilai naadumoh
Koodum chandhira kiranam entru shol koraverathum naadumo
Naadu pathinezhum umathu krupai allaal
Nadakkal aarukkum koodumo
Thediyeey unnai dinamum sevikka Chiriyaa nenchakam vaadumo (nambinen...)

Unless the wilting crop gets rain , would it produce roots in earth,
Say that it is the joining moon light, would our mind want any other,
Is it possible to walk in the seventeen countries without your grace ,
Would our small heart wilt to daily search and salute you.

78.4 Pillai kaariyunda shivanum maayanum Pettedutha kumaaraney
Killacher pari poorna pushkalai Vezhviyaana oyyaraney

Ullathuyirkalai adakki aal kollum Uchithamaam upakaaraney
Vellakkal mika bhootham pottiya Veera manikanta veeraney (nambinen...)

Oh Lord who was born to Shiva who ate the meat of the son* and Vishnu ,
Oh pretty one who is the Yaga of the very pretty Poorna and Pushkala,
Oh proper god who helps who makes all the souls of this world,
Oh Valorous Mani Kanda praised by Vellakkal bhootham

*Refers to a story where Lord Shiva wanted to eat the meat of the son of Chiruthonda Nayanar

Saasthaavey sharanam sharanam (chakravaagam)

79.1 Saasthaavey sharanam sharanam ennai rakshikka
Saasthaavey sharanam sharanam

Oh Sastha, I surrender, I surrender , to save me ,
Oh Sastha I surrender, I surrender

Aasthaanaam pathi thorum Hariyum haranum arumayodu aruliya
Saasthaavey sharanam sharanam

Oh Sastha about whom Shiva and Vishnu told with love,
In the capital and in every town

Valarpathi vajiram vaal pol uruvia
Mayi vizhi maamalar malarnthu shorukiya
Kulam valaravey ummai thazhuviya
Porkkodi pooranai pushakalai maruviya (saasthaavey..)

Oh Lord who unsheathed a diamond like sword,
Oh Lord Whom Poorna and Pushkala as tender as flowering climber,
Who have decorated themselves with Kajal in their eyes and flower on their
hair,
And have married you so that your clan will grow.

79.2 Payirvaadaamaley mazhayaai shorintha
Paashadharaapathi panividai purintha
Airaaniyai van thedukka therintha
Ayamukhi thannudey mookkayarintha (saasthaavey..)

Oh Lord who showered rains so that crops will not wither,
Who is served by the kings who are dear to him,
Who knew how to carry the Ayirani (?)
And cut away the nose of Ayamukhi.

79.3 Veeshumanam ariya ennai thettinaar
Vellakkal maam bhootham thannai pottrinaar
Bhoosuranai periya marathil ettinaar
Bhootha yakshikalai adichu thurathinaar (saasthaavey..)

He consoled me so that I knew about the scent which was blowing,

He praised the Vella kkaal bhootham,
He made the Brahmin climb up a big tree,
And he drove away Bhoothas and Yakshis from there.

79.4 Vanjimalai arashan shei thavam miguntha
Maalharan urayaal avaniyiley vantha
Chinthanai theeravey vijaya jayam thantha
Thiruchangooda tharukey shamaintha (saasthaavey..)

Due to the penance done by the king of Vanjimalai ,
He came in to the world due to the talk between Vishnu and Shiva,
And gave victory so that all our worries get over ,
Near a place called Thiruchenkode.

79.5 Aariyankamala athishama kulathoor
Santhatham amararkal thannai valathoor
Aayiram shashi poley vala valathoor
Avaniyil athishayam aana kulathoor (saasthaavey..)

The Kulathoor which was like a lotus near the aryan place ,
The place which always made all the devas grow,
The great place which made him grow like thousand moons
The Kulathoor which is a great wonder in the world.

79.6 Paar uzhi pukizhavey pakazhi kodutha
Paraakramaney en bhayathai thadutha
Purushameruvey unnai vanthadutha
Pukazh paandiyanaukku pulippaal kodutha (saasthaavey..)

Who gave universe so that the world will sing about him,
The valorous one who completely removed my fear ,
The great Meru mountain who gave milk of tigeress ,
To the very famous Pandyan

Bhavani vaaruthal paareer

Bhavani vaaruthal paareer kulathoorayyan Bhavani vaaruthal paareer

See the coming of the procession,
See the procession of Lord of Kulathoor

80.1 Bhavani vaaruthal paareer bhuvana maatharkalaa
Avani athira bheri dhawala shankhu muzhanga
Navarasamaam raagam naavalarkal paada
Kualayathor thozhum kunjarathin meethil (Bhavani.....)

Oh people of the world please see the procession,
With earth shaking , with drum metal plates and conches making sound,
With great poets singing ragams portraying nine emotions,

The procession lauded by the world, the procession on the elephant.

80.2 Eetti vaal parichai koottum shingaani vil
Koottam aayudhangal naattamaai eduthu
Kaattinil karadi kaduvaai puli muthalaana
Thaastikathudaney vettayaadikkondu (Bhavani.....)

Spear , sword shield the singhavani bow which adds up,
Taking the weapons all at a time with desire,
With great heroism hunting in the forest ,
For bear , tiger , lion and others

80.3 Vedhiyarkku nidhi vaariyey kodukkum
Vimala then kulathoor ayyan ippuviyil
Neethi sherum malai naattil vazhi nadakaa
Nesham thanga pal llaakkil pongamaaka (Bhavani.....)

The pure lord of south Kulathoor in this world ,
Gave lot of wealth to the Brahmins ,
Walking in Kerala where justice joined,
And travelled in palanquin for the friendship to persist

80.4 Chathuran shaavalanaar sarasamaadu yekshi
Ethirillaatha indalayyan sharakurutti
Thuthishai shellappullai thuyya bhoothathaaley
Thunayaayippuviyil Inayakavey itho (Bhavani.....)

The clever chathuran Shavalanar , the Yakshi who tries to attract men,
The indomitable indalayyan , sarakuruthi,
Pray the chella pillai(The son of Sastha) and here you see ,
The pure ghost is travelling together as a protection

80.5 Vanchanaikal pini varunthum shoohiyathai
Anchaamaley kaakkum hariharanaar engal
Nenjinil kavalai theerkkum krupayudaney
Nenjam pughazhuthintha vanchi Malaya raajan (Bhavani.....)

Our Harihara who protects without any fear ,
The ghost which makes you suffer by deceit.
And he with mercy completely removed the worries from the mind,
And this king of the Vanchi mountain is being praised by my heart.

80.6 Thangam vairam ,uthu shembaan pathakkam poondu
Thungamaai puravi meethil eri vaaraan
Engal venkateshan arulinaal udhitha
Pongum then kulathoor mangalamaay itho (Bhavani.....)

He who is coming on a golden horse wearing gold, diamond and gold medal
Is the one who was born out of the grace of our Venkatesan ,
And has risen from the south Kulathoor with auspiciousness.

80.7 Veerana murashu bheri maddhalangal
 Mikuntha bherikayudan uyarnta dhvani muzhanga
 Niranthara maakavey maathar natanam sheyya
 Therinthum hariharanaar porunthum theru veedhiyil (Bhavani.....)

With victory drum, bid drum and musical drums,
 Playing huge sound along with the very huge drum,
 With ladies permanently dancing ,
 The Harihara knowingly comes in the proper streets.

80.8 Paandya raajan pendeer thalai vali kkaakavey
 Vendiya puli rasam eevatharkkaakavey
 Ondiyaakavey swami vanamathil ekiyey
 Naadi venga puliyai kootti vanthayyanai (Bhavani.....)

When the head ached to the wife of the Pandya king,
 For getting sufficient quantity of the milk of tigers,
 The god climbed in to the forest all alone,
 And Oh Lord who brought a crowd of tigers along with him.

80.9 Maaraatha rogamum theeraatha piniyumaai
 Aaraa thuyarathudan naangal thapikkum velai
 Neeraakavey vanthu poorna pushkalayutan
 Neraayengalai kakkum veeran kulathoorayyan (Bhavani.....)

When we are suffering with unending soorow and,
 Incurable diseases and with endless problems,
 You yourself came along with Poorna and Pushkalai,
 Oh Valorous god of south Kulathoor who directly protects us.

80.10 Moorkhanaam vellakkal muthalaana bhoothangal
 Paangudan varam kekkum paangai naan enna sholven
 Dheerghan padmanabhan shivanum eentra baalan
 Aarkkum udhavi thara azhaku sherum pallaakkil (Bhavani.....)

What shall I Tell about . how nicely,
 Moorkkan , Vellakkal and other bhoothas ask for boons ,
 The son born to the tall Padmanabha and lord Shiva,
 Come in a pretty palanquin to help all people.

Ayyan Vaaraan

Ayyan vaaraan kulathooril ayyan vaaraan

Lord is coming., Lord is coming in Kulathoor

81.1 Veera manikantan parimel vilangavey
 Vellakkal bhootham mun nadakkavey

Shooran aakiya	shaavalan muthal
Shumathi shellappulai	mun nadakkavey
Poril thidam ulla	bhoothathaan muthal
Pottrum thala	malayaalam pukizhavey

Paaril janangalai	padhanam aakavey	
Paarthu rakshithu	bhagyam kodukkavey	(ayyan...)

With the valorous Manikanda riding on a horse ,
 With Vella kal bhootham walking in front,
 Right from the hero Shaavalan, Sumathi,
 And chella pillai walking in front .
 Along with Bhothathathaan who is strong in the battle,
 With the Malayalam country praising,
 With view to protect the people of the world softly ,
 And grant them luck.

81.2 Melam oli chakravaanam	vilangavey
Meyyil anintha	sugandham veeshavey
Thaalam maddalam	melam athiravey
Thayyalarkal nadai	melum paadavey
Thaazhampoo mullai	vaasam veeshavey
Thakruthi thom entru	nadanam aadavey

Tholil komala	maalai thulangavey	
Thuyyamaakari	thudanrnthu shellavey	(ayyan...)

With drums and wheel like crackers being seen,
 With scent applied on the body which was spreading good scent ,
 With Thala, Maddala and Mela making great sound,
 With many ladies walking and singing,
 With them dancing Thakruthi thom ,
 With pretty garland hanging on the shoulder ,
 And with thuyyamkari following him.

81.3 Anikal senaikal	amainthu shoozhavey
aanai kuthiraikal	aavi thaavavey
manikal shilambukal	olikal paravavey
Mangai maarkalum	kurangal kooravey
Panikal sheithidum	purandharaadhipar
Vadhana mallikai	malaranthu makizhavey

Munivar vedhiyar	makizhnthu pottravey	
Munnil kattiyar	viruthu kooravey	(ayyan...)

Surrounded by elephants as well as the army ,
 With elephants and horses jumping about,
 With sound of bells and anklets spreading every where ,
 With ladies telling auspicious words,
 With the servants who are called city servants ,
 Walking with smiling with jasmine like face ,

With sages and Brahmins praising him,
And some making announcements in the front.

81.4 Vaazhai kamuku ashokam shembakam
Varikka pila akil pichu maruvudan
Thaazhai paathiri kongum naavalaum
Thazhaitha chandhanam yela kkodiyudan
Shoozhum shathankpankthi puram thannil valar
Jyothi hari hara puthra olivudan

Vaazhum paal akkaattu cheri samoohathai
Valarum samoohathai vaazhthi paadavey (ayyan...)

Noorani which is surrounded by ,
Banana plant, betel nut plant, Asoka , Indian magnolia,
Varikka variety of Jack tree , Akil , Pichai , Maruthu,
Thazhampoo , sandalwood and cardamom .
The flame called Harihara puthra lives ,
In the village called Palakkadu ,
And to sing about its greatness,

Venmathi pol vadhanam minnah

82.1 Venmathi pol vadhanam minna
Vinnavargal jaya jaya nna
Vanmayullor saasthaavayyan
Valar paandiya raajan koluvil vanthaar

With his face shining like the full moon,
With devas saying victory, victory,
The Lord Sastha who is very strong
Came in to the court of the pandya king

82.2 veera thandai kala kala yena
minnum mani thala thala nna
vaaara mottu saasthaavayyan
Valar paandiya raajan koluvil vanthaar

With valorous anklet making sound "Kala, kala".
With the shining gem shining "Thala, thaa",
The Lord Sastha during every week,
Came in to the court of the pandya king

82.3 Mandhaarai mudi thulanga
Malar karathil dhanu vilanga
Sundaramaam chevuka thozhilaai
Valar paandiya raajan koluvil vanthaar

With the Mandhara flower making the hair shine,

The bow shining in his flower hand,
Working as a pretty guard, he ,
Came in to the court of the pandya king

82.4 Karu karutha kachai ketti
Karuthiya vill odum kayyumaayi
Mey vizhiyaan saasthaavayyan
Valar paandiya raajan koluvil vanthaar

Tying the tight cloth on the loins ,
Holding a well prepared with a bow ,
The lord Sastha with a eye speaking the truth,
Came in to the court of the pandya king

82.5 Harihara Puthirar ivarum
Avaniyullor arinthidavey
Paar pukazhum saasthaavayyan
Valar paandiya raajan koluvil vanthaar

The son of Lord Vishnu and Lord Shiva,
For making all the people in the world happy,
And The Lord Sastha , whom all the world praises,
Came in to the court of the pandya king

Naadhaa chathurvedhaa

83.1 Naadhaa chathurvedhaa
unthan paadham yatsareeka
Andar pottriya pundareeka
Pra Chandaney manikantaney

Oh Lord who knows the four Vedas,
Your holy feet is a thing of beauty,
Which is praised by devas, oh lotus like God,
Oh fierce one , Oh Manikanda

83.2 Pandu paandiyan mandalaadhipan
andayil pani kondavaa
Aandavaa puli konduvan thethir
Nintravaa yatsareeka

In olden times Pandya was the king,
Oh God who is employer in a nearby place ,
Oh God , Who stood with a tiger against him,
Oh God who is a saint

83.3 Neettamaam malai naatil bhoothathai
Koottiyey valai poottiyey
Kaattinil mrugam vettai aadina
Thaashtikaa yatsareeka

In the long state of Kerala you brought the Bhootha,
And went round ,
You hunted for animal in the forest ,
Oh God with mercy and who is a saint

83.4 Neelamaam malai baala mohini
Kolamaam ilam cholayil
Baala lochanan leelayaai varum
Baalaney yatsareeka

Oh mohini's Child of the long mountain ,
Who is in the pretty young garden,
Oh Lord with a child's eye who came sportingly, Oh Yatsareeka(?)

83.5 Anthanar manam nontha pothu avar
Thantheedaa thendru ukanthavaa
Thantha pin shumai sonthamaaka
Chumanthavaa yatsareeka

When the minds of Brahmins became sad,
Thinking that he would not give them,
Oh Yathsareeka , who carried the burden , yourself.

83.6 Kaandaa puram erithon maha
Devan arul baalan
Karthaa vutan koodi nalla
Karuthaal vadiyaaki

The darling son of God Mahadeva ,
Who burnt the Kandapuraa,
Who joined with the doer ,
And took a form with good thoughts.

83.7 Paandi mannan venda
Puli paaleen tha dha dheeran
Pachayaam pari yeriye nalla
Ichayudaya veeran

The valorous one who brought,
The milk of tiger when the Pandya king requested,
The hero with great desire,
Who came riding on a green horse.

83.8 Thanjam entra varkku anjaathe yentru
Abhayam nalkum neyan
Vanchi maa malai kunjaram yerum
Dharma sheela prapanchan

The Friend who gives protection and tells them not to fear,
To those who surrender to him,

The righteous lord of the world,
Who rides on the elephant of western ghats.

83.9 Kumbha maamuni thumburu naaradhar
Un paadham sthuthi sheyyavey
Anpu thanthu thiru nooraniyil vaazhum
Ayyaney yatsareeka

When sage Agasthya, Narada and Thumburu,
Sung prayers to your feet,
The Lord Yatsakeeka,
Who gave us love and lives in Murani.

Ayyan saasthavayyan

84.1 Ayyan saasthaavayyan vanthaar engal
Aariyan then kula thoorayyan vanthaar

The Lord, the lord Sastha came ,
The Aryan who is the lord of Thenkulathoor came.

Mandalam engum savaari varum
Varana vaarana meethi lambaari
Andar pukazhntu poomaari shorinthu
Adi paninthetri kon daadiyey paadi

He who rides all over the kingdom,
Who rides on the seat over the blessed elephant ,
With Devas showering flower all over him,
And salute him and also sing about him.

84.2 Vaathiya mela thaalangal bahu
Nerthiyaana geetham sangeetham muzhanga
Dharaniyar kandu mayanga pollaa
Vanchiyar vanchaka nencham kalanga

Accompanied by musical instruments and playing of drums,
And accompanied by very sweet songs being sung,
With people of earth seeing him and getting attracted ,
With the cheating heart of those who cheat getting scared.

84.3 Bhoothangal chaadi kuthikka vettai
Bhoothangal kotaana koti mathikka
Vedangal thedi sthuthikka engal
Vellakkal bhootham aavesham udikka

With ghosts jumping and springing ,
With hunting ghosts in billions respecting him,
With Vedas searching him and praying to him,

With Vellakkal Bhootham getting the spirit

- 84.4 Veda puraanam muzhanga maarpil
Vilanga yani maalai melar thulanga
Paadha \chilambukal kilunga nalla
Pankaja thaalutan paadhangal kilunga

With loud sound made out of reading Vedas and Puranas,
With the garland in his chest shining with flowers,
With anklets making tingling sound,
And with his lotus like feet shaking

- 84.5 Anthanar kailaaka kkodukka vedi
Adikkadi baanagal laathiri pidikka
Vindha yaay deepangal pidikka
Vedikka yaakavey bhoothangal kuthikka

With Brahmins giving him a supporting hand,
With sound of crackers and light of sparklers shining often,
With peculiar lamps being held,
And with Bhoothas jumping in a funny way

- 84.6 Sannadhi mahathuvam minja intha
Kaavu vayalin payir nindru konja
Vanna mulai penkal konja intha
Vayyakathullor swami varavu kondanja

With the greatness of temple increasing ,
With the crop of the fields of these Kavus lipping,
With ladies with coloured breasts talking this and that,
With the people of earth fearing seeing the coming of the lord

- 84.7 Naavalalar maamar shootta intha
Naari maarkal ellaam irandu kai kaatta
Vedhargal veenaikal meetta intha
Desham ellaam ayyan jaya sthambham naatta

With poets decorating him with flowers ,
With all ladies showing their two hands,
With kings playing the Veena and with ,
All countries planting the victory tower of the lord.

- 84.8 Poorana pushkalai neya dinam dinam
Pottrum adiyaarkku irangam sahaaya
Dharani aalum upaayaa antha
Sthaana maal udhaviya Ghana sambradaayaa

Oh friend of Poorna and Pushkala , Oh lord,
Who takes mercy on devotees who praise you daily,
Oh Lord who rules over the world ,

Oh God who follows customs and who was helped by that Vishnu

84.9 Vaazhkintra maanidar koti mangai
Manavaalar meethil padhangalai paadi
Anikintra bhooshanam shoodi varavey
Aaraadahakarai kondu aadi mun paadi

Billions of people are living , Who sing ,
Songs on the lady and their consort,
And when he was coming wearing the ornaments ,
The devotes were dancing and also singing.

84.10 Saastha vennum naamam shaattri
Janma vinaikalai akattrum dayaapara moorthi
Koothaadi koothaadi ettri nandha
Gopaalan paadhangalai kondaadi pottri

Taking the name of Lord Sastha,
The Lord who removes the karma leading to rebirth,
After jumping and jumping and praising ,
After praising the feet of Nanda Gopala

84.11 Chandhanam jauvvaathu pooshi engal
Thaay lalitheshwari sal rasam peshi
Sundari mukhi gowri peshi antru
Thonnootri naalum kadantha vaikaashi

After applying sandal and musk , after taling,
Sweet nothings with our mother god Lalitha,
After talking with the pretty Gowri , And it was,
The ninety fourth year Vaikasi month

84.12 Bhakthar manathir kkullaasan engal
Paradeshi kaavalan hariharan baalan
Kaal panipavarkku anukoolan intha
Paalakkaatu cheri samoohaam paripaalan

He who is a joyful one to the mind of devotees,
He is the boy Harihara who protects Tamil Brahmins ,
He likes those people who salute at his feet,
And he is the one who looks after the Brahmin samooham of Palakkad

84.13 Bhagavath daasan aruliner ummeley
Venum krupai perukum kadaakshathinaaley
Bahu sthuthi shattrinen un meley
Venum krupaikal ennum un krupayaaley

On you the grace of the servant of the God,
And by his sight the grace that you want will increase,
And I have praised you with great prayers,
And by his sight , the grace that I want will increase.

Keasthi pada alankara kummi

85.01 Koonthathannil mudintha malar kulanthavizhnthu kidappaanadi makaley
Siva Kantha malai kulathooraan Sherntu unnai anainthaaro sollaai

Oh daughter the flowers that you have kept on your hair has been untied,
Did the Lord of Kulathoor of Shiva Kantha mountain embrace you.

85.02 Shanthaniyum penkal utan sherntu kalam vilayaada ponen enthan
koonthalellaam avizhnthu malar Poothudargal vaadithadi thaayey

I went to play along with girls who wear the saffron thilakam,
And all the flowers in my hair were untied and got wilted, Oh mother.

85.03 Chandra pirai shutti pattam thalayil varuvaanadi makaley mana
Santhoshamaai kulathooraan thanthum unnai anaintharo sollaai

He would come wearing the crescent of moon on his head , daughter,
Did the Lord of Kulathoor in his joy embrace you , Please tell.

85.04 Mandirangal murai othum anthanarkku pani vidaikal seithom
Mandhahaasam seithavarum shutti pattam thanthaaradi thaayey

We did service to the Brahmin who chant mantras and Vedas,
And he with a smile gave me a crown like cap, Oh mother.

85.05 Visthaara maana nettri kasthoori pottazhivaanadi makaley antha
Karthanenum kulathooraan bhakthiyutan anaintharo sollaai

He would rub away the musk Thilaka from your broad forehead, Oh daughter,
Did The lord of Kulathoor who acts embrace you with devotion, please tell.

85.06 Hastha kada kankal minna methai meley panthadikka ponom enthan
Nettrikkoru vervai pattu kasthoori pottazhinhathadi thaayey

With a shining bangles we went to play ball on the terrace , and possibly,
Due to the sweat the musk thilaka would have been rubbed out, oh mother

85.07 Puruva vizhi kuvalai randum oru nirmaaiyaavaanadi makaley intha
Ishta nenum kulathooraan eppothum unnai anaintharo sollaai

The colour of eyebrows eyelids and eyes have all become same , Oh Daughter,
And did the Lord Kulathooran who is your friend , embrace you always.

85.08 Peruki varum aaru thannil penkalutan vilayaada ponen antha
Aruvi thannil muzhukiyiru kuvalai randum shivanthathadi thaayey

Along with the girls I went to play in the flooded river ,

And because I got inside water may be my eyes may have become red.

85.09 Vattamaana mathi mukathil konthololai varuvaanadi makaley intha
Ishtan ennum kulathooraan ittumunnai anaintharo sollaai

How come in your round moon like face the kontholai(?) has come , oh daughter,
Did the Lord of Kulathjoor saying that he loves you hug you tightly

85.10 Chozhiyaadum penkalutan kalanthu naanum vilayaata ponen athil
Chozhiyaadi thotta penkal konthololai thanthaaladi thaayey

I also went to play along with girls who were playing shells,
And those girls who were defeated in the game gave me this kontholaoi.

85.11 Shanku kutti anintha mookkil thanga mookkutti varuvaanadi makaley siva
shankaranaar mainthan thanthu Ingithamaai anaintharo sollaai

In the nose where you wore a conch ornament, how it that a gold ornament came , Oh daughter,
Did the son of Lord shiva gave it to you and embrace you gently, please tell

85.12 Konga mannan mangayutan ingithamaai vilyaada ponen appo
Shingaala pen mookkuthiyai enthanukku thanthaaladi thaayey

I went to play gently with daughter of Konga king and then,
He gave me the ornament of the nose of the Lankan girl to me, Oh mother.

85.13 Vannal vizhi adharam ellaam china vadu paduvaanadi makaley antha
Mannan ennum kulathooraan sannathamaai anaintharo sollaai

How come there are wound marks on your pretty eyes and lips , Oh daughter,
Did the Lord of Kulathoor who is the king embrace you for ever, please tell

85.14 Unnhi varum annam thannai nindru mukham muthamida ponen intha
Anna vanthen adharam ellaam kanna pinna kothithadi thaayey

I went to kiss the face of the swan which was coming gently,
And that swan came and pecked all over my face, oh mother.

85.15 Shengai thannil anintha thoru thanga valai nerivaanadi makaley siva
Shankaranaar mainthan unnai ingithamaai anaintharo sollaai

Why is it that golden bangle which you wore in your red hand has been damaged , daughter ,
Did the son of shiva gently embrace you, please tell.

85.16 Pongi varum ammaanai penkalutan vilayaada ponen athu
En kayyilum thavari yiru thanga valai nerinthu thadi thaayey

I went to play with the rising woden ball with other girls ,
And it missed and damaged two of my two bangles.

85.17 Kamala dala karam thanniley kanayaazhi thaana varuvaanadi makaley
amarar kaavalanaam kulathooraan ahamakizhnthu thanthaaro sollaai

In your lotus like hands , how did the official ring , Oh daughter,
Did the Lord of Kulathoor who is the guard of devas give it to you out of great
Joy.

85.18 Kazhayaadum penkalutan kalanthu naanum vilyaada ponnen appo
Kazhai aadi thotta penkal kanayaazhi thanthaaladi thaayey

Along with the girls playing with the bamboo , I went to play and then,
Those girls who got defeated gave me the signet ring , Oh mother.

85.19 Kaatu vadam poonda maarpil muthu thavadam varuvaanadi makaley antha
Karthan ennum kulathooraan thanthumunnai anaintharo sollaai

In the chest where you fear forest flower garland , how did the pearl necklace ,
Oh Daughter
Did the lord of Kulathoor who performs , did he give it and embrace you. please tell

85.20 Marappaachigal thaana eduthu machu vila yaadu kakki ponnen
Varamathiyaam mangalamman maaraattum vanthuthadi thaayey

Taking the woden toys , I went to play the play of house ,
And the boon giving Goddess changes this , oh mother.

85.21 Shingaaramaana unthan kongai thannil kuriyethadi makaley
Shankaranaar mainthan unnai swanthamaaga anainthaaro sollaai

How come there is a wound in your pretty breasts , oh daughter,
Did the son of Lord Shiva embrace you to make you his own? Please tell.

85.22 Shenthaazhai poo parikka penkalutan kalanthu naanum ponnen
Thaazhai kodi izhuthum enthan kongai thannil kizhithathadi thaayey

I went along with the girls to pick the red pandanus flowers,
And the pandanus plant dragged and my breasts got torn, oh mother.

85.23 Chandra kkaavi udutharayil Indra vaali pattethadi makaley mana
Santhoshamaai kulathooraan thanthum unnai anainthaaro sollaai

In the hips where you wore a moon ochre robe , How did this indravali silk come , Oh daughter,
Did the lord of Kulathoor give it happily and did he embrace you?, Please tell.

85.24 Shenga malar poo parikka engal thukil azhithu vaithu parithom
Athil sandhehamaai oruthi thugil enthan kayyil vanthathadi thaayey

For picking the red lotus flowers , we undressed and kept the dress on the banks,
And out of that another girl's dress came in my hand by mistake, Oh mother

85.25 Vadapathiram pol iruntha vayaru methai thadippanadi makaley
Kapatan ennum kulathoraan kudamulai pidi thanainthaaro sollai

Why did your Stomach which was like a leaf, become thich, Oh daughter,
Did the lord of Kulathoor who is a deceiver Catch you pot like breasts and
embrace you, please tell.

85.26 Thadam periya vanam thanniley kuda mulayaal utan kooda ponen appo
Naduvil irunthu vana bhojanam padi padiyaaai bhujithenadi thaayey

In the way of the very big forest I went along with a pot breated lady,
And then I sat in the centre and one by one ate the picnic lunch ,
Oh mother.

85.27 Kal velli thalai anintha kaalil velli thalai varuvaanadi makaley antha
Velli malai eeshan makan vedikkayaai anainthaaro sollai

How come there is silver anklets in your legs where only a stone anklet was
There, Oh Daughter,
Did the son of the god of the silver mountain make you wear it for fun, please
Tell.

85.28 Shalya raajan manga yutan mallikai poo parikka naanum ponen
Ul makizhnthu enthanukku velli thalai thanthaaladi thaayey

I went to pick jasmine flowers along with the daughter of Salya king,
And becoming very happy She gave it to me , oh mother.

85.29 Maar muthukil punaku vegu vaasanaikal than ethadi makaley antha
Sheer perukum kulathoraan pooshi unnai anainthaaro sollai

How come the great smell of musk on your chest and back, Oh daughter,
Did the very wealthy lord of Kulathoor apply it on himself and then,
Transferred it to you , Please tell.

85.30 Paar pukazhum velavar than ther thozhavey penkalutan ponen antha
Kaarkuzhalaal enthanukku panineer punaku thanthaaladi thaayey

To salute the chariot of the world famous Lord Muruga, I went along with the
Girls,
And the black haired beauty gave me musk and rose water , Oh mother.

85.31 Intha shiru vayathil unakkavarmel priyamaana vakayethadi makaley
Ondrum Ariyaathaval pol irinthu theriyaamal cheithu vaithaai penney

How come you started loving him even in this young age , Oh daughter,
Appearing like an innocent one , you did all this without knowing, Oh girl.

85.32 Endrum piriyaamal ayyan manam muriyaamal anudinamaum vaazvom
Enndrum pathinaaru perum pettru peru vaazhvaay vaathiruppai kanney

You would live without parting from him , without any break in your mind ,
On all days,
Always you will get the sixteen auspicious things and live a life,
Of greatness, my darling daughter.

Thokamayiley enakku

86.1 Thokai mayiley enakku dhoothu shollaai
Enthan thozhi maaran idam ippo ethu shollaai

Oh peacock with feather , you would act as my emissary ,
And what will you tell my friend Maran now?

Naagareeka veera mani kantarukku munney naan
Konda thuyaramellaam ippo ethu shonnen
Moham entru sholluvathai kanda thillai ippo
En munnuruvaai nilkuthadi enna thollai

In front of the modern Veera Mani Kanda ,
Where are my sorrows now, I told,
I have not seen that some one tells passion,
And all my troubles in the form that is standing my front.

86.2 Inpamika maaka cheyyum kooramaachey
Ennai shathi sheithathum mosham pochey
Pen mathi kondallavo naan mosham ponen
Ennai pettredutha annai dinam eshal aanen
Nanmathiyum kaathidumey enna ghoram pari
Haasamaachuthey kuyilum sheitha thinneram

It is a prediction that increases my pleasure
Deceiving me has been in vain,
Was it not due to my female brain that I was deceived,
I started blaming the mother who gave birth to me,
Even good opinions would become bitter , what a great pity ,
And what was done by the Koel was laughing at me

86.3 Theettina marathil ezhuthaani koormai
Paarkira sheelamaachuthey kuyil sherntha nermai
Koottil valartha kuyil poyi munney
Paarthatharkku badil kaanen enthan munney

In the wood used for sharpening the writing pin is sharp,

It is become a habit to see the time when koels join together,
The Koel which was brought up in the nest stood in the front,
And I am not able to see the reply before seeing.

86.4 Shangayulla perkal munney pokaatheey shonnaan
Unthan sheyyal kanddal aarum ariyaatha padi
Mangayargal un vadivai nokkuvaarkal
Mayyaley unnai vasham aakkuvaargal

I told you not to go before people who suspect
If your act is seen , without any one else seeing.
Ladies will have look at you,
And by love they will make you their own.

86.5 Desham pukazh vel muruga vaahanamey enthan
Chinthai idar theerkka vantha mohanamey enakku
Eeshan aakum manikantar maalai vaangi neeyum
Neshamutan kondu vanthu tharuvaayey

Oh Seed of Lord Muruga which is praised by the world ,
You have come to remove the problem in my thought,
Please get the garland Of Manikanda who is my god,
Bring it and give it to me

86.6 Kaarezhuntha pothil enthan kali theerum antha
Kaantha malai vaasan vanthaal moham theerum
Thaapaminchuthey kuyil sheitha thinneram
Paapam entru sholliyum sheithaaley mosham

At the proper time all my problems would be solved,
And when he who lives in Kantha malai comes, my desire would be fulfilled,
Only worry remains , by what the koel has done ,
And even after telling it is a sin , she deceived me.

86.7 Kaashiyum sethu varayum pottrum ayyan siva
Kaantha malayil vaazhum kulathoor ayyan antha
Vaasa makizh maalai vaangi varuvaayey neeyum
Neshamutan kondu vanthu tharuvaayey

My lord who is praised from Benares to Rameshwaram ,
The lord of Kulathoor who lives in Shiva Kantha malai ,
And get and bring that scented happy garland,
And give it to me with love .

86.8 Eeshanutan per padaitha thokamayiley nee
Aashai meerum enthan meethil iranguvaayey antha
Maashillaatha manikantar maalai vaangi neeyum
Aashai theera enthan kayyil tharuvaayey

Oh Peacock with feathers who became famous along with the God,
For taking on me whose desire is greatly exceeding ,

Get the unblemished garland of God Manikanda ,
You please give it in my hand with love.

Mangala snaanam

87.1 Mangala snaanathu kkayyan ezhuntharuli
Varukiraar paalai nagarodey
Ponkum pukazhum thiru noorani theruvathil
poorna pushakalai yodey

In the city of Palaghat the lord,
Is coming to take his auspicious bath,
In the streets of Noorani whose fame is increasing ,
Along with Poorna and Pushkala.

87.2 Makara thoranangal karavidhaana kulai
vaazhai kamuku ketti malar thookki
Nagara veedhi yengum yengum pukazh
amaraavathi pukazha yengum

With fish like decorations at the entrance , With bunches made by hand,
And tying banana and betelnut plants , hanging flowers,
All the streets of the town were looking like,
The famous town of amaravathi.

87.3 Vaanavarkalum pushpa maari shoriyavey
Damaruka maddhalam vaadhyangalum
Gaana rasha bhaktharaana janangal iru
Kaathinil kavi muzhakka mangalam

With devas showering flowers like rain,
With different type of drums playing
The devotee people who were interested in music ,
Were chanting, making both ears hear the auspicious sounds.

87.4 Vallabhanukkuthavi sheila pillai vellakkal
Manthri kuttiyan munthi vazhi vilakka
Vellum thudi kkaruppan ven kavari eduthu
Veeshiyey viruthu vilakka mangalam

For helping the lord Chella Pillai Vellkaal,
Minister and Kuttiyan clearing his way.
The winning thudi karuppan taking in his hands the white rope,
Which he was waving and clearing the crowd, Auspiciousness.

87.5 Bhaarathi yamunai bhaageerathy muthalaana
Nadhikal kalanthathaam bruh nadhiyil
Baaryaa poorna pushkalaamaba mangayarutan
Manja neeraada vidhi yaay

In the big river where the waters of Bharathi, Yamuna ,
Ganges and other sacred rivers got mixed,
With Poorna and Pushakalamba who were his wives,
He came to take the turmeric bath in a proper manner.

87.6	Maalum haranum Manikatan Shelai uduthu mayil Shempon mudi	brahmaadhi yutaney koodi mangala snaanam sheithu peeli mudintha pin thulanga
------	--	---

Along with Brahma and others Lord Shiva and Lord Vishnu ,
Gave auspicious bath to Manikanata,
Dressed him in cloths and made him wear the peacock feather ,
And made his pure golden hairs shine.

87.7	Chandhanam punugu Sugandham anintha Sindhooram muthal Sooriya kalai	panineer akilaadhi dambathiyaamey kasthoori thilakam aninthu poley
------	--	---

The couple wore sandal paste , musk , rose water ,
And all scents of the world ,
And put on Thilaka with musk and saffron,
And appeared as if they were the crescent of the sun.

87.8	Mallikai mullai Ambuja malar Dhambathi yutan enal Kaalinaithaan	kadhambam maruvusher ani thaan anainthu naara gireeshan thaan paninthaar
------	--	---

They wore flowers like Jasmine , Chrysanthymum , Maruvu,
And the lotus flower and they saluted the feet of Lord Shiva.

Avathaara kummi

Kummiyadi penkal kummiyadi
iru kongai kulungavey kummiyadi
Nanmai tharum engal then kulathoor ayyan
Avathaara kummi adiyungodi

Clap your hands, girls , clap your hands ,
Clap your hands with both your breasts moving,
Clap your hands for the incarnation.
Of our lord of Thenkulathoor who gives good things.

Bhoomiyil padmaasuran thapam sheithu
Parama shivan bhakthi pooranamaai
Paarinil than kayyai vaitha per shirassu

Bhasmam aakum varam pettra pinup

The Padmasura did penance on this earth,
And became full with devotion to Lord Shiva,
And after keeping his hand on the earth ,
And after getting the boon to turn everything in to ash,
If he keeps his hand on the head.

Parama shivanayey phalam paarkka sheila
Paarvathi naayakan odi chendru
Bhayanthu aya virali kaay thannil olikkavey
Paaril pareshanai kaanaamal kummi

When he wanted to test the boon on Lord Shiva,
That consort of Parvathi ran and,
Became scared and hid himself in Virali fruit,
And clap your hands because you do not see Lord Shiva on the earth.

Pankaja naabhanum than arinthu nalla
Mangai vadivey eduthu kondu
Shakayutan asuran ulaavum vanam thannil
Mangalamaagavey vanthu nirikka

Lord Vishnu who came to know of this,
Took the form of a lady,
And with hesitation appeared in the forest where Asura was moving,
And went and stood there with auspiciousness.

Antha roopam kandu asuran mayangavey
Sundaree roopam kandu mayangi
Mandha maaruthanaam manmadhan thaapathaal
Entha vidham sheyya venum entraar

Seeing the form the asura was bewitched
Seeing the pretty form of a lady he was attracted,
And due to the passion created by slow wind as well as Manmatha,
And asked him, how shall we do it now.

Pankaja lochana vadiVaana maaya pen
Mangai vadivutan asuran thannai
Ingithamaam nithya karmangalai sheyya
Thanga kkuda mulai maathu shonnaal

That lady of illusion with lotus like eyes,
With a form of a girl With politeness
That girl with the golden breasts told.
Requested the asura to do his daily rituals,

Aanandhamutaney asuranum appotheey
Thaanum sandhyaa karmam sheyya ponaan

Than kayyinaaley than thala thotta udaney
Avanum uyir vittu bhasmam aanaan

Immediately the asura with great joy ,
That Asura went to do the ritual of the dusk ,
And when he touched his head with his own hands ,
He died and turned in to ash.

Intha vidham asuran uyirum ponathai
Bhavyamaayi shankaran thaan arinthu
Meviya maalayum kandu makizhnthu thaan
Chathi sheitha roopathai kaattum entraar

With Humility Lord Shiva came to know,
The death of the asura in this manner,
And seeing the garland that he wore,
Requested Vishnu to show the form by which he cheated the asura.

Antha vidham aana azhagai kandaal neerum
Bandhathil pettu muzhappirentaar
Parama shivanum viruppamutan sholla
Pankaja naabhanum paavai aanaar

Lord Vishnu told that “if you see that much beauty,
You would get attached and start blinking,”
And when Lord Shiva further told with desire,
He became a doll in the hands of Lord Vishnu.

Kaalil kilungum kanaka thanda valai
Kaalaazhi peeli kolusu muthal
Kalakal pathinaarum nirainthathoru maayan
Kanni vadivaaka vanthu nilkka

With shaking golden anklets on the legs,
With ornaments of the feet, peacock feather and other chain
And that enchanter with the sixteen crescents completely filled up,
Came and stood before him in the form of a virgin maid.

Kaala kantan tha anum kandu mayangiya
Kannigai than kayyai pidithanainthaar
Kanaka chilambu kaleer kaleer enavey
Karthan kulathooril avatharithaar

That killer of Yama seeing her got attracted ,
And caught the girl and then embraced her,
And the golden anklets made sound “Kaleer , kaller”,
And that lord Was born in Kulathoor.

Shengayyil villambum vaalum parichayum
Thanga maniniram aayudhavum

Pongum parimeethil eriyey yen swami
Ingitham aayi vaaraan parungodi

Holding in his red hand the sword and the shield,
With golden colour he was armed,
And our God got up on a raising horse
And girls , see him coming with grace .

Poorna kumbham niraintha kongayulla
Poorana pushkalai mangayarai
Pari pooranam aakavey vevhvi sheithaar
Antha kaaranan vaarathai paarungodi

That complete God got married to,
The Girls Poorna and Pushkala ,
Who had breasts like a completely filled pot,
And oh girls , please see that Karanan (Cause) coming

Chaarankal melum sthuthikalai pukizha
Aaranargal sosthi vaachakam koora
Maara mulai maathar sheerutaney thozhum
Veera manikantanai paarungodi

With charanas further singing his prayer ,
With Brahmins telling words of blessing,
And with girls with bewitching breasts saluting him,
Oh girls , you please see the valorous Mani Kandan,

Paandiya mannan than deviyin pini theera
Vendi pen puli rasam eentraar adi
Aandavan aakiya then kulathoor ayyan meethil
Thaandavam aayi kummi paadungodi

For getting the sickness of the queen of Pandya king cured,
They said there is a need for the milk of a tigress,
And You please sing on the Lord of Then Kulathoor ,
And dance and also clap your hands.

Appanum makkalum aakavey sabhai thannil
Abhayam entru solli than panियey
Anputan rakshikkum harihara puthirar
Anandham aayi kummi paadungodi

When the father and the people in the royal court,
Bent their heads saying, "we surrender",
That son of Harihara protected them with love ,
And so girls, with joy clap your hands.

Mangayai aninthathor shankarar mainthanai
Thanga ppallaakkin mel ettrikkondu

Mangayar thangalai maaykayaal koodiya
Ingithavaan vaaraar paarungodi

That son of Lord Shiva who was with the lady,
Was taken on a golden palanquin
And oh girls see the coming of the graceful god,
Who joined the ladies with his Maya.

Rambai muthal maathar anputan koodiya
Ambara vedhiyil aadi vaaraar
Nambina perkalai gambheeramaakavey
Nambi pol pathu kaappaaradi

In the streets of the sky,
Dancers like Ramba danced with joy,
And that Lord with a majestic looks,
He would look after those who believe in him, clap your hands.

Kaaranamaanathor veera manikantan
Poorna pushkalayodum koodi thiru
Nooraniyil vaazhum aaranar thangalai
Pari pooranamaayi kaathu vaaraar adi

That Valorous Mani kandan who became the cause ,
Along with poorna and Pushkala ,
And would completely protect ,
All the Brahmins in This Noorani

Shakthi saraswathi than kripayaal bhakthan
Daasan Ramakrishna bhoo devan
Uthama daiwamaam saasthrayyan udbhavam
Sthuthyamaayi chenthamizhil sthuthithaan kummi

Due to the blessing of Shakthi and Saraswathi,
The Brahmin poet called Ramakrishnan,
Prayed In pure Tamil the story of ,
The God Shastha from the time of his birth.

Kummi

Sheermevum then kulathooril vanthuditha Shelvan mel kummi tamizh paada
Paarmevum engal vadivelar munvanthu baalan ganapathi kaapathaamey

The song with clapping of hands on the God who was born in Thenkulathoor in Tamil
Let our world famous Vadivela come forward and with child Ganapthi protect us.

Ambikai paadham malar pottri dharma saasthrayyan kummi tamizhil paada
Thumbi mukharukku ilayavan aam siva subrahmanyanyum kaapathaamey

Let us praise the lotus like feet of Goddess Parvathi,
For singing the song with clapping on Lord Sastha,
Let the God Subrahmanya who is the younger brother,
Of the God with the trunk give protection.

Manjal kulithu malar shoodi
Konchi vilayaadam kulathoor ayyaney

venkammal pattu thukil uduthu
kumittu kummi adiyungodi

After Taking bath in turmeric water , after keeping flowers on hair,
After wearing dress of white silk ,
Salute The lord of Kulathoor who lisps and plays,
And then clap and dance .

Mangala pachai manjal kulithu maarpil chandhana vaadaigal pooshikkondu
Konchi vilayaadam kulathoor ayyaney kumittu kummi adiyungodi

After taking auspicious green turmeric bath,
After applying sandal and other pastes on the chest ,
Salute The lord of Kulathoor who lisps and plays,
And then clap and dance .

Sariga chelai udutha pengal
Varisha perumaal kulathoor ayyaney

chandhana kongai idai kulunga
vaazhthi kummi adiyungodi

Girl after wearing Zari saris ,
With sandal applied breasts and hip shaking ,
Please clap and dance praising ,
The orderly lord of Kulsathoor.

Pattuduthi por kachai ketti
Kaadum vilayaada kalabham pooshiya

paal paramaanandham oon kootti
karthan itho varaan paarungodi

After wearing silk, tying breasts by gold,
After eating the divinely joyous milk food,
For playing in the forest , after applying sandal,
The performer is coming now, clap and dance.

Chenthaamarai mukham pooranayai
Enthentha theruvinil vaaraaro ayyan

shembaan pallaakkin mel ettri kondu
ethir kondu kummi adiyungodi

After making Poornai with red hibiscus like face ,
Climb on the pure golden palanquin ,
Which ever streets the lord is coming ,
Go and receive the Lord and clap and dance ,

Hastha kadaagam kai valayum
Kaalil chilambu kaleer kaleer enavey

kanyaazhi mothiram kankanamum
karthan itho varaan paarungodi

With sword and bangles in his hand,
With signet rings and armlets ,
With anklets making tingling sound,
See that the performer is coming.

Velli kkudayum pidithu kondayyan
Ellarum pengal koodungodi neengal

vedikkayaay varaan paarungodi
ethir kondu kummi adiyungodi

The lord holding a silver umbrella ,
Oh girls see that he is coming in a funny manner,
All the girls , please do form a group,
Receive him and clap and dance.

Mathala thaalam murasu thavil
Chuttilum naadaswaram muzhangavey

mallari bherikkai dam aaram
swami vaaraarithi paarungodi

With various drums being played ,
With very many big drums are being played
With Nadaswara music surrounding everywhere,
The Lord is Coming,. Oh girls please see

Ninaitha idathil varuvaaradi avar nemitha kaariyam sheivaar adi
Mana: kavalaigal theerppaar adi ayyan vaazhum kulathooril ayyan adi

Oh girl, He will come to any place that you think of,
He would do the job that was given to him,
He would remove your mental worries ,
And the Lord is one who stays in Kulathoor.

Manassukku sherntha bharthaavadi
Mala mel vaazhum veera manikantan

ayyan vaazhum kulathooril ayyan adi
vaaraar bhavanaiyai paarungodi

Oh girl he is a husband suitable to your mind,
He is the lord and lives in Kulathoor,
He is the valorous Manikandan living on the mountain,
And see that he is coming in a procession.

Munnum pinnum valar vanjinaadu
Meyyaai kankanda daiwam itho vaaraan varum bhavanaiyai paarungodi

anthanar vaazhum samooham ellaam

The Land of Kerala which extends on the front and the back,
In all the village societies where Brahmins live ,
The God who is really visible to the eye, is coming now,
Oh girls go and see that procession.

Veera manikantar paadhangalai vendi
Artha santhaanamum tharuvaar adi

panipavarkkellaarkkum avar
nalla putra saubhaagyamum tharuvaar adi

To all those who willingly salute the feet,

Of the valorous Mani kandan , Oh girl,
He would give wealth as well as children,
And he also would give them luck and good sons.

Paataala bhootham varkalai yekshi bhairavan vanniyan shellappulai
Aadhaaliyaai varum bhootha samoohathudan ayyan vaaraar itho paarungodi

The Patala Bhootham, the Yakshi of Varkalai ,
Bhairava, vanniya and chella pillai,
Along with this group of bhoothas ,
Oh girls, see that the lord is coming.

Poorana pushkalai iru pakkavum poorana chandiran pol vilanga
Aaranargal veda murai muzhangidum aariyan vaaraaritho paarungodi

With Poorna and Pushkala standing like ,
Full moons on both sides ,
With brahmins chanting Vedas loudly,
Oh girls . see that The Aariyan in coming .

Aaranargal poorana pushkalai naatharai vaaranathin meley ettrikkondu
Thoranam nirainthu thulangi vilayaadum noorani theruvathil paarungodi

The Lord of Poorna and Pushkala ,
Carrying them on an elephant ,
Can be seen oh girls , in Noorni,
In its decorated streets

Muthey umayey shivakaami valli mohini penney athi kaami
Uttraar uravaarnaam ellaarumaai koodi sherntu kummi adippomadi

Oh pearl . Oh Uma ., Oh Shivakami , Oh Valli,
Oh Mohini lady , Oh passionate one ,
All the relations friends joined together ,
We all will clap and dance.

Aariyan kummi thozhi pponney alankaara kummi thozhi pponney
Deham neermel kumizh thozhi pponney dinam aariyanai thozhum thozhi pponney

Oh Girl friend of Aariyan who claps and dances,
Oh Lady friend who does decorative clap and dance ,
Oh Girl friend, Life is like a water bubble,
Oh Girl friend who salutes Aariyan.

Swaamiyai malai yetrum keerthanam

Moham aaneney valuvey pokavey thaano
Vaazhum kulathooril maa manikantar

Thokayar koodi sukham kondathu pol

I got attached compulsarily , is it only for parting,
Like Manikanta who lives in Kulathoor ,
Getting attached to ladies and getting pleasure out of it.

Thullum kadalil dhwani bahu bhaaram
Shellum hariharan thannalangaaram
Villin mel naan konda moha vikaaram
Vedikkayaagavey sherum anneram

In the tumultuous sea , sound is very heavy ,
The decoration of Harihara would further go,
The passion that the string got on the bow,
At that time would join in fun.

Koorum kuralum kural oshayum kettu
Kopithu maaran kodunganai pootti
Daaham adhikamaana ennullam athikki
Thaayey enakku vazhi yethu kaattum

Hearing the sound of talk and the sound of the voice,
The god of love got angry and put a hurting arrow on his bow,
And hit at my heart which was very thirst ,
Oh mother please show me a way to it.

Intha iravu pakal ellaarum koodi
Eshuvatharkkellaam en ullam manam vaadi
Sundara valli nee dhoothaaka odi
Selvan harihara putrarai thedi

All people joining together in this night and day,
And berate me and my mind got faded
Oh Sundaravalli ,please run as a messenger,
And search for the son of Vishnu and Shiva.

Malai varna paattu

Mayil inangal bharatha murai aadum engal malayey
Vandinodu maan kuyikal sheum engal malayey

Our mountain where the peacocks dance the Bharatha,
Our mountain where bees join with deer and koels.

Ayyan murugan dinamum vilyaadum engal malayey
Anthanargal chandhanthai thedum engal malayey

Our mountain where Lord Muruga plays daily ,
Our mountain where Brahmins search for the metere

Kayyil randu vaal pidithu kaakkum engal malayey

Kantha malai maathargalai sherkkum engal malayey

Oh mountain which protects by holding two swords in its hands,
Oh mountain which joins the ladies of Kantha malai.

Kumbha muni thavam irunthu shezhikkum engal malayey
Kudappilaavum maanganiyum shozhikkum engal malayey

Oh Mountain where Agasthya did penance and became great,
Oh mountain where pot like jack and mango fruit grow well.

Thanjam entru vanthavarai kaakkum engal malayey
Thala vaazhai kula vaazhai kaakkum engal malayey

Oh mountain which protects people coming to surrender,
Oh mountain which protects the banana plant

Sheyyum vaka panikal ellaam sherum engal malayey
Then kaniyum shelve mani shezhikkum engal malayey

Oh mountain where different deeds done join together,
Oh mountain where honey like fruits and wealth grow

Punnagamum choorigayum valarum engal malayey
Pashuvinodu van puliyum maruvum engal malayey

Oh mountain where Punnaga and Choorigai grows,
Oh mountain where cows and big tigers live together

Ponnum nava maniyum pukzhum kulathoor ayyaan
Porunthi vaazhum vanji malai engal malayey

The Vanchi mountain where , our lord of Kulathoor
Praised by gold and nine precious gems, lives is our mountain.

Chandiranum sooriyanum thannil valarum engal malayey
Thaangalodu moongil kalum valanthirukkum malayey

Our mountain where the sun and moon grow,
Our mountain where bamboo plants with support grows

Konthalarum malar paadhanm then kulathoor ayyan
Koluvirunthu vaazhum malai engal malayey

The mountain in which the soft lotus like feet of ,
The Lord of south Kulathoor rules and lives is our mountain.

Malaikkuravum arinthu vanthu valli kittai koduthaar
Thanjam entru vanthavarkku paatha virai koduthaar

After understanding the relation of the mountain, he gave it to Valli ,
And to those who came seeking support , he gave his legs.

Naattu valappam

Maanikyam muthu	vaidooryam
Pushpa raga vajram	indraneelam
Aani pponnodu	gomethakavum
Alai kadal vilayum	pavizhamum
Kaanikka vaazhum	then kulathoorayyan
Kaariyam sheella pillai	vaazhum
Maanilathil	athishayam aakiya
Nel vilai naadu	engal naadu

Ruby, pearl, cat's eye PushpaRagam , diamond ,
Sapphire along with pure gold , hessonite ,
Along with corals produced in sea with waves,
Are offered to the Lord of South Kulathoor ,
And our country is the one where the minister Chella Pillai is ,
And where rich paddy is grown and is a wonder of wonders.

Kaavugal thorum	vari ppiligal shoozhum
Karinguyilgal	kaninthu nindraadum
Thaaviya mani	kayilaakakal podum
Thamban maargal	thani kavigal paadum
Kooviya koorum	maaranai thedum
Kovil vanthu	yenneramum odum
Vaavi shoozh engal	then kulathoorayyan
Vaazhum kerala naadu	engal naadu

With village temples surrounded by jack fruit trees,
With black koels joining together and playing ,
With jumping gems providing support to the arms,
With Thambans singing pure poems,
Trying to search the god of love by their words,
And coming to the temple and running about there,
The Kerala surrounded by lakes , where ,
The Lord of south Kulathoor lives is our land.

Pattanmaarellaam	ayyan krupayinil
paravum kerala naadu	engal naadu
shettimaargal pala	vyaapaarangal sheyyum
kappal thurai naadu	engal naadu
mattathil meethil yeri	varum mani
kantar vaazhum naadu	engal naadu
ashta dikkellaam	dig vijayam konda
ayyan kerala naadu	engal naadu

The land where to the grace of our lord,
 The tamil Brahmins have spread is our land
 The land with the port where the Chettiars ,
 Undertake to do several trades is our land,
 The land where our Lord Manikanta ,
 Who rides on an elephant lives is our land,
 The land from which Our Lord went,
 And conquered the eight directions is our land.

Parashu raama muni	paavayai vendi
vadhanam aakavalam	sheyyum naadu
murashu bheri	muzhakki muzhakki
mulaku maari	peykindra naadu
arashar aanavar	yaavarum vanthu
sherntha vidamaam	intha naadu
ura sheyyum thamizh	then kulathoor ayyan
Vaazhum kerala naadu	engal naadu

The land where age Parsurama came in serach of the Goddess,
 Is going round and round is our land,
 The land where the drums are played again and again,
 And where there is rain of pepper is our land,
 The land where all those who become kings,
 Come and joined together is our land,
 The land where the lord of then kulaathoor ,
 Talks in pure Tamil is our land.

Anna daanam	meikkum padaikkum
Aaderambol	veeshum ponnadikkum
Swarnavum vaari	evarkkum kodukkum
Thoka maamani	medai nadakkum
Vantha shenthamizh	vannam padikkum
Bheri murashu shankukal	muzhakkum
Varangalum meeriya	kulathooril ayyan
Vaazhum kerala naadu	engal naadu

The land where truly food is given as charity ,
 Where the gold is beaten like it has the basis,
 Where the gold is taken and given to all ,
 Where the peacocks saunter on the stage ,
 Where the Tamil which has come is colourful,
 Where drums , big drums and conches are played loudly,
 And where our Lord of Kulathoor gives limitless boons
 Lives is our land called Kerala.

Velliyangiri	eeshanum maalum
Veeriyam eentra	arul baalakan
Thellum thamizh	vaanavarkku vendum
Dravyam tharum	then kulathoor ayyaa
Pillai sheella pillai	gana naathan
Per pettru vaazhnthidum	naadu engal naadu

Valliyammai velavar vanthu
Manam cherntha malanaadu engal naadu

The graceful boy who was born to,
The lord of silver mountain and Lord Vishnu who is
The Lord of South Kulathoor who gives pure Tamil,
And as much wealth as the devas want,
And also Chella Pillai as well Lord Ganapathi
Lives in our land which is famous,
And it is also the mountain land,
Where lord Subramanya married Valli.

Dushtarai adakki aala
Ishtamaam pariyil yeri
Evarkkumey udhaviyaaka
Kashtam athai akattri aalum
Kathikkum ikkathaikal yaavum
Shattamaayi daasan sholla
Naavil vantharuluvaayey

To enable this slave to tell properly all those stories,
Where bad people are subdued and ruled over ,
By riding on a good horse ,
And also giving a helping hand to everyone ,
And also to remove troubles from all people
You please come and live on my tongue.

Shobhanam

Shobhanam shobhanam harihara putrarukku shobhanam

Greetings, greetings , Greetings to the Son of Vishnu and Shiva.

Dharani kulo dhdhondarukkum chanda prachandarukkum
Viruthu sher kothandarukkum veera mani kantarukkum

To the one who rules over all the world , To one who is braver than the bravest ,
To the very famous Rama with Kodanda and to the valorous Manikanda

Veda swaropanukkum veera mani kantarukkum
Naatha vadi vaana jaga nnaatharukkum veerarukkum

To him who is the form of Vedas , To the valorous Mani kanda ,
To the jagannatha who is the form of “Om” , and to the hero,

Pukazh paandya raajanukkum pulippaal konantha varkkum
Bhoo surar kkaakavey shuma shumantha varkkum

To the famous prince of Pandyas , To the lord who brought the milk of tigress ,
To him who lifted the burden to protect the Brahmins

Paradeshi kaavalarkkum pankaja por paadharukkum
Sthala muzhuthum kaapavarkkum dharma saasthrayyanukkum

To the protector of Brahmins from other land , To the one who has lotus like feet,
To him who protects all the land and to the Lord Dharma Sastha

Thalai ppaaram eduthavarkkum thani vazhi nadappavarkkum
Pulippaal konantha varkkum puli kkottil yyappanukkum

To him who lifted the burden by head , To him who walks by his private way,
To him who brought milk of tigress , To the ayyappan of Pulikkodu

Achan kovil aandavarkkum aariyankaa vayyanukkum
Mechum pukazh veerannummum icharitham kelppavarkkum

To the Lord of Achan kovil , To the ayyyan of Aryankavu ,
To the great hero who is appreciated and all those who hear this story

Kaantha malai vaasarukkum kaarunya moorthikkum
Jnaana vadiavaana jaga nnaatharukkum veerarukkum

To the lord of Kanthamalai, to the form of mercy ,
To the Jagannadha who has the form of wisdom, to the hero,

Ikkavi paadiya daasanukkum shobhanam
Eeshanaar eentra meyyanukkum shobhanam

Greetings to the dasa who sang this poem,
Greetings to the true one who is the son of Lord Shiva.

Bhakthiyutan ikkaviyai ula makizhnthu kelppavarkkum
Padippavarkkum bhakthi shikaamanikalukkum

Greetings to all those who read this poem with devotion,
Greetings to all those who heard this with joy ,
And to those who read and to those great devotees.

Paandya desha mangalam

Sakala kalaadharaa shanmukha sodaraa
Saasthrayyaney bhootha naathaa
Nikhila bhoo lokamum keerthiyum pooritha
Nethiraney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha who carries all arts ,
Who is brother of Subramanya , who is Lord Sastha,
Oh Bhoothanatha , whose eye is full of ,
The entire world And the fame

Anga dhashaanga manoharaney

Eendridum baalargal kkakiya sodaraa
Ishainthavaney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha , Oh God of universe I will never forget your feet,
Oh Bhoothanatha who is polite , who is the brother of boys who are born,

Vendiya varam tharum shabari giri thannil
Vilveeraney bhootha naathaa
Unthan aalayam ulagam eerezhilum
Urainthavaney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha who is the archer in The sabari giri who gives all boons that are asked
Oh Bhoothanatha whose temple is built in all the seven worlds

Santhathi yaakiya daasarkaley kaathidum
Dayaa paraney bhootha naathaa
Oorinil yaavarum un paadham sthuthidum
Umaa suthaney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha, Oh kind hearted one who protects the devotees who are your children
Oh Bhoothatha , oh son of Parvathi , whose feet is praised by all in this world

Sheerudan vaazh puri muthayyan entrarul
Shiranthavaney bhootha naathaa
Engum nirainthidum aingaranukku
Ilayavaney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha who is Puri Muthayya who lived in wealth and has the greatest grace
Oh Bhoothanatha ,Who is younger brother of the five handed god who is everywhere

Maadhava yogigal vaazhum kulathoor
Vaasavaney bhootha naathaa
Ethu neer enthanukku anugraham sheyya
Ethu thaamasam bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha who lives in Kulathoor where yogis of great penance live,
Oh Bhoothanatha Why this delay in blessing me

Ainthu sthalathilum vaasam athaakiya
Akhileshaney bhootha naathaa
Maintharai kaatharul shithidum paandiyam
Baalakaney bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha who is the god of all who lives in five places,
Oh Bhoothanatha Who is the son of Pandya who takes care of our sons.

Pandoru mangai than panamathai varuthiya
Dhaadhaaraney bhootha naathaa
Othidum vedha puraanavum neethiyum
On sheyyaley bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha who is the merciful one who made money come for a lady in olden times,
Oh Bhoothanatha , the Vedas and Puranas that we learn are only your actions

Aadiyum anthavum	aakiyavan aana
Paranthaamaney	bhootha naathaa
Ethanayo pizhai	sheithaalum athai
Poruthavaney	bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha who is the greatest God who himself is the beginning and end,
Oh Bhoothanatha Who pardons if I commit any number of mistakes,

Bhakthanaam eeshwaran	thannai parama padham
Shethiduvaai	bhootha naathaa
Ondrum ariyaatha	daasanai kaathidum
Uthamaney	bhootha naathaa

Oh Bhoothanatha Please give Easwaran* who is a devotee salvation,
Oh Bhoothanatha Oh Great one , please protect this slave who does not know anything
*Perhaps the author of this prayer

Thaalaattu

Vanchi malai naattil valarnthirukkum then kulathoor
Anji vantha bhoo suraney aala vantha baalakaney

Oh Boy , who came to rule the Brahmin who came scared ,
To the south Kulathoor which has grown great in Kerala

Minchithavam poondu veeran entrum naamam ittu
Panchangal illaatha paandyanukku baalakaney

Oh Son of Pandya who did great penance , earned the name of a Hero,
In a country which does not have famines.

Pothumey ippuvi thannil kaliyuga deshamb thannil
Vanchi malai naattil valarnthirukkum baalakaney

Oh Lad , who has grown up in the great state of Kerala,
In this country, This kali age is sufficient

Thaayaar manam veruthu thalamel shumadeduthu
Payyaa malai yeri vanthen parithaapam kaappaatrum

With the mind of mother getting disgusted,
Carrying the burden, I climbed the mountain slowly ,
Please take pity on me and save me.

Aaluthakkarum illai entrarinthum ariyaar pol
Irunthathu pothum ayyaa kaanthamalai kaavaleny

Though you knew there is no one to rule over ,

Oh guard of Kanthamalai , It is sufficient,
For you to act as if you do not know.

Sakala janangalkkum sabari giri vaasan bandhu
Nikhila janagalumey adivaaram vanthirukkom

He who lives in Sabari mountain is relation to all ,
And all the people have come to foothills of the mountain.

Vazhiyaay kaduvaai karadi vaaranangal odi vara
Kandum kaanaathavar pol kaanthamalai eri vanthom

Though on the way tigers , bear and elephants were running,
We climbed the Kanthamalai, pretending that we have not seen them.

Nenchil iru managai thannil neengaamal eppozhuthum
Thanjam ennai kaartharulum dayaaparaney kan valareer

He keeps two ladies always in his heart ,
And protects me who has surrendered to him,
Oh merciful one, kindly enter in to sleep.

Kaattaanai shingam karadi puli vanthaalum
Nadaamal kaatharulvai en naayakaney kan valareer

Even if the forest elephant , lion , bear and tiger have come,
Oh Lord who protects me without asking , kindly enter in to sleep.

Bhakthanukku vendi bhaara chumadu eduthu
Paandiyam than baalakaney hariharaney kan valareer

Oh God who carried the burden for the sake of his devotee,
Oh son of Pandya , Oh Harihara , kindly enter into sleep.

Paandiyanaar devikku paal ppuli azhaithu vantha
Kantha malai vaasanukkum kanmaniye kanvalareer

Oh dear one , who brought a milking tigress to the Pandya queen,
Oh Lord who stays in Kantha malai , Kindly enter in to your sleep.

Maamava govindha

Maamava govindha madhava mukunda harey
Shyaama nithyaananda sarasa gunaananda maamava Govinda

Oh my Govinda , Oh Madhava , Oh Mukunda, OhHari,
Oh black one who is always joyous , Oh lord with Simple character , oh my Govinda.

Chethana chethanaa jaatha vinuthanaa harey

Bhoothan bhanjana poorna chandraanana maamava Govinda

Oh one with intelligent mind Who was born , who spread in different directions,
Oh destroyer of Bhoothas , who has a face like full moon , oh my Govinda

Chanda pra chanda paalitha mandala
Dhanditha ripu jana divya sree vaikuntaa maamava Govinda

Oh God who protects the country from fierce enemies ,
Oh God who punishes enemies who lives in divine Vaikunta , Oh my Govinda.

Mangalam (punnaga varaali)
Thingal kalai dharithavarkku dayavu guna sheelarukku
Pankaja porpaada chilam baninthavarkkey
Andaragal vaibhavanagal aana chatur vedarukku
Shankara naaraayanarkku saasthavukkey
jaya mangalam nithya subha mangalam

To the God who wears the crescent of the moon ,
To the one who has the character of being merciful,
To the one who wears golden anklet on his lotus like feet,
To the personification of four Vedas who is the universe and their greatness,
Auspiciousness, victorious auspiciousness.

Sakala jana munivarukkum sakala jana manitharukkum
murashu dhara jaga melam muzhanguvorkkey
varisha yutan iru puramum varishai pada padanavarum
arashan thozhum sabarimalai aandavarkkey

To all the saints and to all human beings,
To those in front of whom various drums are played,
To the Lord of Sabari mountain , who was the son of the king ,
Who is surrounded by people bringing offerings,
Auspiciousness, victorious auspiciousness.

Kanaka mani dhandiyarum kanniyargal iru puramum
Kanaka muthu chaamarangal eduthu veesha
Janakaruta vill oditha ambu jagadeesharukku
Van kaanam then kulathoor vaazh shelvarkkey

To the Lord of the forest South Kulathoor who is accompanied by a golden procession,
With maids on both sides who are fanning him by fans on both sides,
Who is the son of the dear king of the universe who broke the bow of Janaka ,
Auspiciousness, victorious auspiciousness.

Maddhalangal naadaswaram maniyadikkum thaamboolam
Dhudhudhumi dhumi yentru melamodu
Achyutharaai villoditha ambu jagadeesaraukku
Puthraney then kulathoor vaazh shelvarkkey

To the Lord who lives in south Kulathoor , who was the son of ,
The Lord of the universe who broke the bow in the form of Achyutha,
Accompanied by playing of drums, Nadaswaram and ringing bells,
With the beats like “ Dhundhumi , dhumi.”

Auspiciousness, victorious auspiciousness.

Karadi puli yaali shingam	kadhari varum velai thannil
Vadiyeduthu vidu viduthu	thurathi vidavey
Nedum kaanaka poomalai	mel irunthu kokkarikka
Van kaanam then kulathoor	vaazh shelvarkkey

To the dear one of south Kulathoor which is in the forest,
Who took a stick and drove away the bears , tigers,
And lion which were coming shouting and running ,
And also jeered at them sitting on the flower mountain of the dense forest,
Auspiciousness, victorious auspiciousness.

Vellakkalum sheila pillai	shumanthu varum shaavalanum
Mella mella malai meethu	vilyaadavey
Kanniyarum rambhayarum	mangalanga ishai paada
Van kaanam then kulathoor	vaazh shelvarkkey

To the dear one of south Kulathoor which is in the forest,
When Vella kal bhootham and Chella pillai and the Saavala who carries,
Slowly and slowly came and played on the top of the mountain,
And The maids as well as the Apsara maidens sang auspicious songs,
Auspiciousness, victorious auspiciousness

Paandi paradesiyargal	bhakthar thammai kaapaavarkku
Eentra kani kaay kizhangu	konanthavarkkey
Paandiyana venda puli	paal eentha paramanukku
Aandavan puli kkottil	ayyapanukkey

To him who protects Brahmins from Pandya kingdom,
To him who brought roots and the fruits that he made ,
To the God who brought tiger’s milk when Pandya wanted it,
And to Ayyappa who is the God who is in Pulikode,
Auspiciousness, victorious auspiciousness

Thirumaal haran pettra	jaya veera manikantan
Un thiru naamam maravaamal	anu dinamum
Karunaakaraa unthan	adiyorgal naangalum
Un charanaaravindathil	adi paninthom

Oh victorious Mani kanta who was born to Lord Vishnu and Lord Shiva,
We who are your devotees , Oh merciful one would,
Chant your divine name without forgetting,
And we salute at your lotus like feet,
Auspiciousness, victorious auspiciousness

Nada chutti paadal

Kaarunya moorthey sharanam kalyaananey sharanam
Karunai vaaridhiyey sharanam

I Surrender to the form of mercy ,Surrender to auspicious one ,
I Surrender to the ocean of mercy.

Aaranyathil udhithoney adhi roopaney sharanam
Harihara puthirarey sharanam

I surrender to the very pretty one who was born in the forest,
I surrender to son of Lord Vishnu and Shiva.

Venaali ley vijayan villaal adi konda haran
Vendiyathai sheithathu pol
Aanaalum yaan sheitha apraadham porutharulvaai
Harihara puthirarey sharanam

During those times when Lord Shiva who was beaten by Arjuna,
Gave him whatever he wanted,
Please pardon all the mistakes that I did and pardon my mistakes,
Oh Harihara Puthra , I surrender

Othum begu kaadu thannil muthu vedan dharitha
Mukkannan poruthathu pol
Aadi murai yaan sheitha apraadham porutharul vaay
Harihara puthirarey sharanam

In the big forest , like Brahma , who took the form of a pearl hunter,
And tolerated ,
Please pardon the mistakes of me who did the primeval sin,
Oh Harihara puthra , I surrender

Chinthanaigal theerponey thirumaalum achyuthaney
Divya kamala vaasaa sharanam

Oh God who puts an end to all worries, Oh Achyutha who is Vishnu ,
Oh divine God who lives in lotus flower , I surrender

Anthaaamodu saasthaavey ambuvilludan pirantha
Harihara puthirarey sharanam

Oh Sastha who is endless who was born with the bow and arrow,
Oh Harihara Puthra , I surrender

Anganaamanigana ambuja paanikki mangalaa vadana sree mangalam
Mangakki vekita ramansu alamelu mangakki ippudu mangalam
Maaraabhi raamarukku jayamangalam
Engal harihara putrarukku shubha mangalam

To the lotus handed one who is surrounded by great ladies,

Oh auspicious faced one, I wish you auspiciousness,
To the lady, to the lady of Venkatramana who is Alamelu , Auspiciousness now,
Victorious auspiciousness to the Rama who is like god of love,
To our Harihara Puthra good auspiciousness.

Nithyotsavo bhava theshaam nithya sree nithya mangalam
Theshaam hrudhistho bhagawaan mangalaayathanam hari
Rajaaya raja veshaya raajan kothanda baahavey
Rajeeva chaaru netraaya sree harihara puttraaya mangalam

To you who has festivals every day , I wish you daily auspiciousness,
Oh God when we keep you in mind , Lord Vishnu will grant us auspiciousness,
Oh king who has the form of king of kings, Oh God With Kodanda in hand,
Oh God with pretty lotus like eyes, Auspiciousness to son of Vishnu and Shiva.

Vaazhikal

1. Sheer perukum vaaniyum velavan gajamukhan maal haran brugu shoozhum
Kaar kuzhal poorana pushkalah meevum engal jaya veera manikantan vaazhum
paar pukazh noorani theruvum athil anthanar samohhangal yaavum vaazhi
nervalar manikantan keerthanangal padipporum kelpporum vaazhi vaazhi

The world famous Noorani where The Valorous Mani Kanta lives ,
With Poorna and Pushkala who have black cloud like hairs ,
And which is surrounded by Goddess Saraswathi who increases wealth,
Subrahmanya , Ganesa , Lord Vishnu , Lord Shiva as well as shukram
May live long ,Let the group of Brahmins who live there live long,
Live long, live long those who read and hear the songs of our Lord Manikanta.

2. Harihara suthaney potri arul manikantaa potri
Karimukhikkilyaa potri kandhanukkanujaa potri
Kaliyuga varadhaa potri karandhayar samooaha potri
Arimanayaal konduutta amadu theerthavaney potri potri

Praise son of Hari and Hara , Praise the graceful Manikanta,
Praise younger brother of Ganesa , Praise younger brother of Subramanya,
Praise the god who blesses during Kali age , Praise The Karandhayar Samooaham,
Praise, praise Oh God who solved the problems brought by Goddess Lakshmi

3. Harihara suthanaam engal aariyan kaavil vaazhum
Karivara gamanan paadham sevai sheithu adi vanangi
Shari vara manathil bhakthi kondavarkal ellaam
Swarna giri valargindra ayyan arulinaal vaazhi vaazhi

By the grace of our Lord lives on the golden mountain ,Long live , Long live,
Those who saluted the feet of our Lord who is the son of Shiva and Vishnu ,
Who lives in Aaryankavu , who rides on an elephant and who did service to that feet,
And who have real and great devotion in their mind.

4. Chenchaal uraitha muni devarum vaazhi
gajamukhan aarumukha devarum vaazhi
kanja mukhi poorana pushkalum vaazhi
kaantha malai aalum manikatrums vaazhi vaazhi
ainthu sthalamevia dharma saasthrayyanum vaazhi
amarar kula deepan maal haranumey vaazhi
vanjinagar nara giri eeshanum vaazhi
maal haran jyothi mankiantarum vaazhi

Long live those sages and devas who told good words,
Long live Lord Ganesa and Lord Subrahmanya ,
Long live the lotus faced Poorna and Pushkala ,
Long live Lord Manikanta who rules over Kanthamalai,
Long live Dharma Sastha who has temples in five places,
Long live the light to devas as well as Lord Shiva and Lord Vishnu ,
Long live the people of Vanchi town and lord of the mountain,
Long live Lord Vishnu, Lord Shiva , the light as well as Manikantan.

Akaraadhi panjakam

1. Ambili anintha shiva shankaranai vendiyey arakkan oru thapam sheyya
Shambuvum prasannaraayi avan thanathu kayyinaal thottavar maalumbadiyaayi anputan varam alikka
Avanum athai shodhikka avarayey thoda varukayil
Vembiyey odi avar shiva lingakkai thannil olithumika idar padugayil

When one Rakshasa did penance addressing Lord Shiva Sankara wearing a crescent,
Lord Shiva became happy with him and gave him a boon that ,
All those whom he touches with his hand will die,
And when he who wanted to examine it , came to touch Lord Shiva himself,
He ran fast and when he hid himself in the Shiva Linga fruit and was suffering,

2. Aadi seshan meethil palli kondu varum haran padum thuyaram arinthutaney
Jyothi valar mohini ppen vadivam aaki vanthavanai mayakki kaama choothinaal ventru
Avan kayyinaal avan thalai thoda sheyya avanum udaney bodham attru uyir maandu pokavey
Haranum a cheithi arinthavar olintha

When he who was lying on Aadhi seshan came to know of the problem of Lord Shiva,
He took the form of the Shining Mohini , attracted him and with passionate deceit deceived him,
And made him touch his own head and when he lost his senses and lost his soul,
Lord Shiva who came to know of this news,

3. Idam arinthavutan velyey vanthu thannai kaatha vidham arinthu
Avvuruvayey rishabha vaahananum than paarka ichai kondu vishnuvai praarthikka
Thadayintri thaamara kkannanum than maaya vadivai eduthaar kandu
Utaney haran mohathaal than nilamai thappi avvadivazhagai kandu athishayithu

As soon as he knew the place of hiding , he came out and when he knew the method by which he was saved,
That one who rides on the bull wanted to see that form and prayed to Lord Vishnu,
And without any problem when the lotus eyed one , took that form of illusion again,
And immediately Lord Shiva due to great passion lost his balance and seeing the pretty one wondered greatly

4. Eeshanaakilum antha adbutha pen meethil ichai kondu arikil vanthu
Kooshaatha kuvalaya kkannanaam appennuruvai nijamaana penn entrenni
Mosham poyi manmadhan chaapamai kondu mukkannanum angayey
Ammaaya mohini penn vadivazhagai anainthaar paravashar aakiyey

Though he was god getting passionate he came near that wonderful lady ,
Thinking that the form of a lady of the lotus eyed Krishna was a real lady,
Getting deceived and being hit by the arrow of the god of love ,
That three eyed one getting passionate embraced that illusory beauty then and there.

5. Umaapathy remaapathiyutan sherntha kaalathudhitha shelve puthalvaney
Umbarkonum paniyum paadhathey uyarpol chilambolikkum mani naadhaney
Van pulikal vengaikalai pidithu vilayaadi varum veera manikantayyanai
Nambinorkku arulutan nalam ellaam alikkum nal then kulathoor ayyaney

Oh dear son who took birth when Lord of Uma joined with Lord of Lakshmi,
Oh Lord of the gem from whose feet saluted By Indra, the anklets make a sound,
Oh Valorous Mani Kanda Who played by catching big tigers and tigresses,
Oh Good lord of south Kulathoor who grants grace and give whatever they want to those who believe in you.

6. Oonamillazhakutaya poorana pushkalayutan sherum oyyaaraney
senaadhipathiyaaka devarukku un thamayan kumareshan irukkayaaley
venumentru unnayey vendi thapam sheithuvarum paandiyanukku arul puriyavey
thaaney ivvulakil kali thaapangal theertha dharma saasthaavey thunayey

Oh pretty one who joins with Poorna and Pushkala who have unblemished beauty ,
Because your brother Lord Subramanya is the commander in chief of devas,
For showering your grace ON King Pandya who was doing penance to get you,
Oh Dharma Sastha who destroyed the pains of kali age in this world who is my support

7. Eppozhuthum unnayey nambinen en manathil thappathu un bhakthi arulvaai
Ippuviyil eppozhuthum prathyakshamaam daiwam engum ummai pol undo
Shol pukazhum nooraniyil amarum ayyappaney kelpulla gambeeraney
Oppuvamai illaatha veeraney shooraney oppum engal kula daiwamey

Since I always only believed in you Please give me certainly devotion to you,
Are there any other God in the world who can be seen in this world like you,
Oh Ayyappa who sits in the very famous Noorani , Oh great one with strength,
Oh Valorous one who does not have any comparison , Please agree to be God of our clan.

8. Ethu kaan unnayey nambinorkku engumey bhaya varumaikal
Shudhuvaada nishkapata bhaktiyai enathu sonthamaakkida arulvaai
Theethukal niraintha ivvaazhvil yaan ontrukkum chinthayattu baadhakam illaatha
Tamizh paadiyey sevikka varam arulvaai manikantaney

Where is poverty and fear to those who believed in you,

Please bless me to make absolutely true devotion to you as mine,
Oh Manikanda , give me a boon that in this world full of deceit ,
I should be devoid of any worry and I should be able to sing and serve you in Tamil.

9. Othathoru chandhira kkaavi yurumaalum muthu mani kuntalalum
Visthaara nettiyil thotta nal thilakavum vishaala netrathin azhagum
Shittajan villai pazhikkum puruvangalum chembakam okkatha mookkum
Bhakthargal thuyar neekki parama anandham alikkum pavizhavaayi punjirippum

With a suitable upper cloth having the moon coloured ochre ,
With ear studs made of gems and pearls . With good Thilaka on your broad forehead ,
The prettiness of your broad eye , With eyelids which defeat the bow of the god of love,
With nose like Champa flower , With smiling teeth and pearl like mouth ,
Which removes the sorrow of devotees and grants them divine joy,

10. Ongum nava ratnamaya sarappalligal uthareeyma uyarnta thol valai kanganam
Paangaana padhakkangal oli veeshum parantha uyarnta maarpum
Ulagam kaakkavey villambutan vaal parichai dharitha karam arakkachai pon mekhalai
Theengugal theerkkum un thanda chilambanintha adgal entrum sevithen kaartharulvaai

With great looking navarathna pendants and upper cloth,
Highly placed Shoulder bangles , and armlets,
With a broad and high chest which shine due to pretty medals,
With bow and arrow carried to protect this world .
With hands holding sword as well as shield ,
With belt and golden belt which removes deficiencies,
I saluted ever legs which woe the tingling anklets, Please protect me.

11. Ayyappan akaraadhippathikam ithai anputan anudinam padippavarkku
Ayyamillai avar avar kaamam niraiverum andri bhayangal pinigal theerumey
Vayyakathil avar avar thozhikalil velvatharkku aarum anukaar
Poyyatta pooranai pushkalayutan sherum engal bhoothanaathaney saakshiyaam

To those who read with love this alphabetically arranged prayer on Ayyappa,
Without any doubt their desires would be fulfilled also their fear and diseases would go .
And nobody would come near them to defeat them in their jobs ,
This is not a lie for Our Bhoothanatha with Poorna and Pushkala is a witness for this.

Vanji paattu

Aalamunda shankarantey sunuvaaya gana naathan
Maal ozhichu adianey kaathu kollanamey
Naalum ettum irupathum moonum anchum pathinonnum
Moolamaayoraksharathil kaathalaayammey
Thai thitha thai thitha thai thitha thritha thritha thai thai thaa.....

The Ganesa who is the son of Shankara who swallowed poison,
Should please protect me ,
Due to Four and eight and twenty and three and five and eleven,
Mother became very strong in one letter,

Thai thitha thai thitha thai thitha thritha thritha thai thai thaa.....

Vaani devi naaneedathe	adiyantey naavu thannil
Vaaneedenam thoni ppaatti	nnaruleedanamey
Ettu dikkum pukazh shakthi	puthirnaam athi mukhan
Vettiyutan ithoniyil	uchathilaaney

Goddess Saraswathi without getting shy should come on my tongue ,
And tell me every aspect of the boat song ,
The Athi mukha who is son of Shakthi who is famous in right directions,
Should victoriously sitting on the top of this boat.

Lokamellaam niranjoru	kodungalloor bhagavathi
Loka thaayey valla ppaatti	nnaruleedanamey
Guruvindey anugraham kondum	innu njaanum ayyappantey
Oru katha ura cheivaan	thuniyunnevam

The Bhagawathi of Kodungalloor who has filled up the world,
Oh Mother please teach me this song of the boat ,
Due to blessing of the teacher today I am trying to,
Sing the song of the story of Ayyappa.

Muthayyan mukunda baalan	moovulakum kaakkum dheeran
Nal thamizhkkarul vinodhan	hariharaatmajan ivan
Bhaktharai paalikkum neshan	paar pukazh sabari vaasan
Ardha naari haran suthan	aariyan kaavonaam ivan

The Muthayya who was son of Mukunda , the bold one who protects all the three worlds.
Who is very kind to good Tamil , the one who is peculiar, the son of Hari and Hara,
The friend who takes care of devotees , The world famous resident of Sabari,
The Son of Ardhanareeswara and he is the lord of Aryan kavu.

Skandhanu kkilayon swarna	kantha malai vaasan aaya
Sundari mahimai thoni	paatalaayi sthuthiduvan
Thanjam entru unnai paninthen	chanchalam varaathennullil
Kunjara vadhanaa neeyum	kudi kollanamey

The younger brother of Lord Subramanya , The lord who stays in Kanthamalai,
Realising the greatness of the pretty one , I shall pray him using songs,
I came and told you , I surrender, and so there will not be any doubts in my mind ,
Oh Elephant faced one , you also shall live there.

Chinthayil vilanganamey	sree saraswathi deviyey
Vadhanam vaaniyey enthan	vaakkil arulenamey
Unthanutey anugrahamey	enthanil enneram venum
Santhatham paninthen	arul sharadaambikey

Oh Goddess Saraswathi you should live in my thought,
Salutation goddess Saraswathi , you should bless me with words,
I need your blessings always on me,

And so I always salute you , Oh Sharadamba full of grace.

Nalla karunai venum enthan	naavil kalvi tharavenum
Sal guru sharanam swami	saashtaangam namaskarithen
Phalgunu muthira kondu	paaril avatharithoney
Adbuthaney sthuthithida	arul tharanamey

With great pity you should give me great education,
I surrender to good Guru , and I salute him falling on the ground ,
Oh God who was born in this world with the seal of the Arjuna,
Oh wonderful one , Bless me so that I pray you.

Bhakhtharey varuvin rudra	phalgunan varavu kaanmaan
Adbuthamaho nammal kki	bhaagya labhichey
Ethishayum pukazh shakti	puthiranaam athi mukhan
Vettiyudan ithoniyil	uchathilaaney

Devotees , please come to see the coming of the angry Arjuna ,
It is wonderful that we both got this luck,
The Athi Mukha who was the son of Shakthi who is praised on all sides,
With victory , he is on the top of this boat .

Bhakthiyutan bethaalavum	muthukkudai pidithavar
Muthayyan arukey kaanmin	bhakthar ellaarum ningal
Vettiyulla vellakkalum	kathi kedayum eduthu
Pathu dishayum bhoothangal	chuttri varavey

With devotion even the Vethala held the pearl umbrella ,
Near Lord Muthaya , all the devotees can be seen,
And Victorious Vella Kaal took sword and shield ,
And on all sides Bhoothas started walking round.

Verey mettu

Thuthutha maddhala thaalam	thathimi thimi entru
Tumuru veena gaanam	venu naadhavaum
Changili bhoothathanum	chaamundi chappaaniyum
Vengai naathan karuppan	kutty indalayyan

The beats of drum which prayed like thathimi ,thimi ,
The song from Veena of Thumburu , the music from flute ,
The Changili bhootham , Chamundi , Chappanio ,
Vengai nathan , Karuppan , Kutti indalayyan.

Kattaari pidithavan	pattaani veeran alloh
Dushtarey nigrhikkum	pattaala kkaaran ivan
Vellakkal bhootham veera	ven kathi pidithavar
Vallalai chuttri varum	vallabhan aanu

The one who holds the sword , is he not the Pattan hero ,

He is a soldier who destroys people of evil,
Vella kkal bhootham is one who holds the valorous white sword,
The efficient one who goes round the philanthropist,

Shungaanil shinga naathan	onkaarathudan avar
Pangaayam kai pidithu	paattum paadilley
Itharam bhootha ganam	vetti kkonda bheri muthal
Ashta dasa vaadyangalum	ghoshikkunnathum

In the boat the lion voiced one who also tells om ,
And in the song he sings holding his oar ,
The sound of emanated by the victorious drums ,
And other eight type of instruments by these type of Bhoothas

Kuttayyan kuttayyan bahu	dhustanaayor muthayyan
Vettayil munpanaam	veeran adiyonum koodey
Kaalikuli karinguttan	kelikettor ee shakthiyum
Aali kkathunnathu poley	anginey chila bhoothangal

Kuttayya, Kuttayya, the very bad natured Muthayya,
And me who is an expert in hunting along with,
Kaali, Koli , Karikuttan And the famous this Shakthi,
And there are some Bhoothas which appear like a burning flame

Aakaashatholam pokkam	kaanum chila bhoothangal
Mohaatsyam aakum kandaal	aarkkum athi bhayankaram
Thandaalathi vandalanum	pundareeka thalavanum
Thondar thuyar akattrum	sumathiy anum veeravanum

Some Bhoothas are as tall as the sky,
We would faint if we see and for everyone fear is created,
The Thandalathi thanda , The head of Pundareeka,
The Sumatyan and Veeravan who remove sorrow of followers.

Kaadikkal ee shakthiyum	kallodikkol ee shakthiyum
Aadi pparakkum nalla	kaattaadi karuppanum
Aadi varu bhootham koti	paadi varum bhakthar koottam
Chaadi varum shaavalanum	sharakurutti vanthiy anum

This Shakthi of Kaadikkal , This Shakthi of Kallodikkol,
The Kattadi Karuppan who swings and flies ,
The billions of Bhoothas which come dancing ,
The great crowd of devotees who come singing,
The savalan who comes jumping and sararutti Vanniyan.

Naadhan iru deviyodum	naan marayon chuttrum vedha
Ghoshathodum ezhunнарuli	daasa rakshakkaayi
Itharam sthuthidum	bhaktharukku anugraham
Arthamum santhaanamum	karthan nalkeedum

The Lord along with his two queens , with the sound of chanting ,
of Vedas by the Brahmins came for protection of his devotees,
And he would bless the devotees who pray him like this,
And the Great one would give Wealth and Children

Verey mattu

Varuvin nammutey duritham theerum thiru maalharanutey suthaney kandaal
Thirum mukham kandu thozhuvorkkennum oru vidha bhayavum varikayumillaa
Aarum ningal arinjilley thiru aariyankaavu ayyanalley
Sabari malaikkezhunnallunna bhakthanmaarey rakshikkaanaai

Please come , our sufferings will end if we see the son of Vishnu and Shiva,
And to all those who see his divine face , no type of fear will ever come ,
Did not all of you know that it is our Lord of Aryankavu,
Who comes to protect the devotees who go to Sabari mala.

Murugi valikkedaa mudantha kkayyaa karayil adukkaam vegathil
Murugi valichaal utaneyyadukkaam muthayyantey thattakathil
Oppam valikkil alpa neram ippo chellaam kochikku
Appam avil pasha sharkara kittum koppara chevvelaneerutaney

Pull the oar with vigour so that we can reach the shore quickly,
If we pull strongly We will reach immediately , in the jetty of Muthayyan,
If we pull together for some time , We can immediately to go to Kochi,
We will get Appam, Avil , banana , jaggery , dried coconut with red tender coconut.

Othu valikku chaathaa neeyum shattrum arivaan paadilley
Pathu pathin vazhi poyaal alloh achan kovil kaanaavoo
Achan kovil thamburaan ippol kochi thannil kaanum alloh
Pacha kuthirayil yerittayyan kochi nagaram chutteedunnu

Oh Chatha pull together , Do you not know even this,
Only if we go ten times ten distance , then will we see Achan koil,
Now the lord of Achan koil will be seen in Cochin,
Riding on the green horse , The lord is going round to Cochin.

Aanju valikku kunji kkelaa paanju nadakkum nammutey vallam
Aanju valichaal akkara kunnu chakkara kkadalil adukkaam ippol
Dhaaranai pukazh noorani thannil thorana veedhikal nokki chelvin
Vaarana vaahanan poorana pushkala devikalodum vaazhunnu

Pull with strength Kunji kkelaa , our boat which runs fast,
If we pull with strength will reach the other shore and reach the sugary sea,
In the world famous Noorani , go facing the decorated streets,
For the Lord who rides the elephant lives there with POorna and Pushkala .

Shumma pomo nammutey paattu sammodham valarnnu thudangi
Sammaanangal eduthu thudangi thamuraakanmaarellaam
Anginey sheithaal aaru tharum panam aarukukettaa nee chollu
Thingina modhaal ayyan tharum panam noorum pathum nee vaangi chellu

Will my singing become waste and my joy started growing,
The rich people have starting taking out the presents,
If we do like that who will give money, Aarumugatta you please tell,
Please receive and go the tens and hundreds that Lord wives with ebbing joy.

Eeshwara daasan isthuthi sheithen lalitheshwari krupayaaley
Aishwaryam santhaaanangalum muthayyan thanthiduvaarey
Paasham akandru vaazhaam bhoothala eeshwaran harimakan krupayaaley
Aashayutan paadi kezhporgalum manashara vaazthu sukicheeduvaar
Thai thitha thai thitha thai thitha thritha thritha thai thai thaa.....

This prayer has been composed by a slave of a god by the blessing of Lalitheswari,
Muthayya would give wealth and children ,
By the blessing of the God of this earth , we can live with attachments,
Those who sing with and those who hear it would live happily to thir hearts content
Thai thitha thai thitha thai thitha thritha thritha thai thai thaa.....